



ڈاکٹر ذاکر حسین لائبریری

DR. ZAKIR HUSAIN LIBRARY

JAMIA MILLIA ISLAMIA
JAMIA NAGAR

NEW DELHI

Please examine the book before taking
it out. You will be responsible for
damages to the book discovered while
returning it.

DUE DATE

220.7

Acc. No. 95440

Late Fine Ordinary books 25 Paise per day. Text Book Re. 1/- per day. Over Night book Re. 1/- per day.

[illegible]

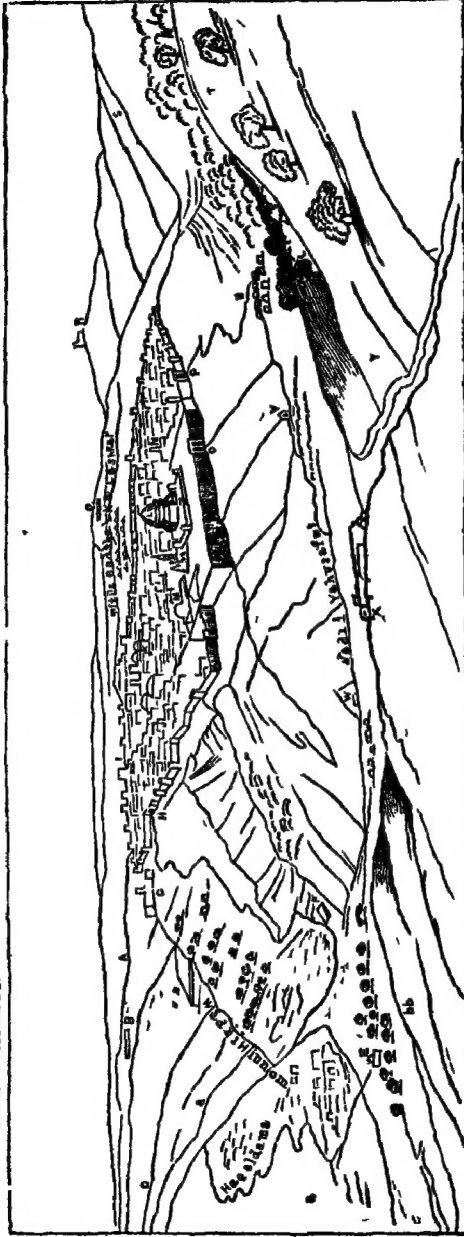
NAQSHA YARÚSALAM I JADÍD.

KOH I SATHÚN

AKKA

MORIYÁN

BEGETHÁ



- | | | | |
|--------------------------|----------------------------------|--------------------------------|--------------------------|
| A Yafa kí Rán | I Burj i Hippikas, Yafa Pháptak. | P Darwáza i Istifán | V Qabrey—Yahúdí Goristán |
| B Ghon ká Táláb i Faráz | J Yahúdí Tola | Q Badsháhon kí Qabren | W Bakra ká Kúá |
| C Ghon ká Táláb i Nasheb | K Masih kí qabr ke úpar Gurja. | R Nabi Samúel | X Siloám kí Basí |
| D Koh i Bad Maslahat | L Umr kí Masjid | S Anatót kí Sarak | Y Yaxíhá kí Sarak |
| E Chashma i En Rogel | M Masjid ul Aksá | T Koh i Zaitun,—Baitaniya kí Z | Z Dimshiqí Darwáza. |
| F Siloám ká Táláb | N Ámil ká Mahall | Sarak | a a Goristán |
| G Dáúd kí Qabr | O. Sunahlá Darwáza. | U Gatsamani ká Bág | b b Nafrat ká Pahér |
| H Sahúní Darwáza | | | |

INJYL I
MATÍ O MARKAS
KI
TAFSÍR.

3/95

TASNÍF I
Pádrí J. T. Scott.

AMERICAN TRACT SOCIETY KI MADAD SE CHHÁPI GAI

JILD I.

✓
ILAHÁBÁD

MISSION PRESS KE MATBA MEN MATBÚ HÚÍ

Pahí chhapáí]

MDCCCLXVI

[2500 Jildon

1844

MUQADDAMA I KITÁB.



Yih Tafsír kisi kitáb ká tarjuma nahín hai; tau bhí jahán kahín, aur jis kisi kitáb se madad mil saktí thí, musannif ne, baqadr 1 zarúrat, darguzar nahín kiyá In men se "*Barnes' Notes*" awwal hai, kí aksar us kí ráe ke bamújib yih Tafsír húi. aur sháyad kahín kahín kuchh us kí íbárat ká tarjuma sá bhí ho, to kuchh ájab nahín. Phir jo tartíb jumlon men kí gai, wuh aksar "*Jacobus' Notes*" ke bamújib hai Is ke síwá aur bhí mufassíron kí kitáben musannif ke pás maujúd thín, aur hájat ke waqt dñhen muláhiza kartá rahá, magar un sab kí tafsíl yahán zarúr nahín

Yih kitáb khusúsan Hindostání Ísáíon ke wáste hai, aur musannif ne is ke likhne men hamesha unhín ke fáide ká liház rakhá, aur ámuíman yih bhí ummed hai, kí baze Hindú aur Musalmán bhí is ko parhenge, aur gáliban fáida hásil karenge, is wáste un ke munásib 1 hál bhí bahut sí báten is men mundarij hai Aur jab kí bahutere log Roman hurúf se wáqif nahín, is wáste agar yih kitáb margúb nikle, to ummed hai, kí talíbín kí ragbat ke sabab kuchh dín bad wuh Fársí harfon men bhí chhápí jáegí.

Khudá kare kí musannif kí yih sab mihnát o mashaqqat befáida na nikle, kyúñkí ab tak sattáís baras inhn logon ke darmiyan Khudá ká kalám sunátá rahá, aur is muddat ke pichehle barson ká yih kám hai, kí áb o hawá kí námuwáfíqat ke sabab jab kí sard paháron men rahne pará, to wahán khalíq-ulláh kí khair-khwáhí ke liye yih Tafsír tayár kí

Khudá kí barakat is kitáb ke parhnewálon par ho '

1.—ISHARAT AUR ALAMAT JIN KA ISTIMAI IS KITAB MEN HAI.

Muqaddas Kitáb ke judé judé Sahífon ke nám.

PURANA AHD-NAMA

| | | | | | | |
|----|-------------------|---------|----|------------------|----|-------|
| 1 | Paidáish ke wáste | Paid | 21 | Wáyz | .. | Wáyz |
| 2 | Khurúj .. | Khur | 22 | Gazal-ul-Gazalát | | Gaz |
| 3 | Ahbár | Ahb | 23 | Yasariyáh | . | Yas |
| 4 | Gintí | Gin | 24 | Yaramiyáh | .. | Yar |
| 5 | Istisná | Istis | 25 | Nauha | .. | Nau. |
| 6 | Yashúa | Yash | 26 | Hizqiel. | . | Hiz. |
| 7 | Qázion | Qáz | 27 | Dániel | | Dán. |
| 8 | Rút | Rut | 28 | Húsia... | | Hús. |
| 9 | I Samúel | I Sam | 29 | Yúel | . | Yú |
| 10 | II Samúel | II Sam | 30 | Amús | . | Amús. |
| 11 | I Salátin | I Sal | 31 | Abadiyáh | | Abad. |
| 12 | II Salatin | II Sal | 32 | Yúnáh | | Yún |
| 13 | I Tawárikh | I Tawá. | 33 | Mikáh | .. | Mik |
| 14 | II Tawárikh | II Tawá | 34 | Nahúm | . | Nahúm |
| 15 | Azrá | Azrá | 35 | Habaqqúq | | Hab |
| 16 | Nahamiyáh | Nah | 36 | Safariyáh | . | Saf. |
| 17 | Ástar | Ást | 37 | Hají | | Haj |
| 18 | Aiyúb | Aiy | 38 | Zakariyáh | . | Zak |
| 19 | Zabúr | Zab | 39 | Maláki | | Mal |
| 20 | Amsál .. | Ams | | | | |

NAYA AHD-NAMA

| | | | | | | |
|---|-------------------------------|------|-------|-----|-----|----------|
| 1 | Matí kí Injíl ke wáste | . | . | . | .. | Matí |
| 2 | Markas | .. | . | ... | | Mark. |
| 3 | Lúká | . | . | | | Lúk |
| 4 | Yúhanná | .. | ... | . | | Yúhan. |
| 5 | Basulon ke Aamál | .. | ... | . | .. | Aam |
| 6 | Pulús ké Khatt Rómion ko | .. | . | . | | Rum |
| 7 | Pulús ké Khatt I Karintion ko | .... | ..... | . | ... | I Karint |

2 MUQADDAS KITÁB KE JUDE JUDE SAHÍFON KE NÁM.

| | | | |
|-----|------------------------------------|---------|------------|
| 8 | Pulús ká Khatt II Karintíon ko | .. .. | II Karint. |
| 9. | Pulús ká Khatt Galatíon ko | . . . | Gal |
| 10 | Pulús ká Khatt Afsíon ko | | Afs |
| 11 | Pulús ká Khatt Fihppíon ko | . | Fihp |
| 12 | Pulús ká Khatt Kalasíon ko | | Kal |
| 13 | Pulús ká Khatt I Taasalaníqíon ko | | I Tass |
| 14. | Pulús ká Khatt II Taasalaníqíon ko | | II Tass |
| 15 | Pulús ká Khatt I Tímtáús ko | | I Tím |
| 16 | Pulús ká Khatt II Tímtáús ko | . | II Tím |
| 17 | Pulús ká Khatt Títus ko | | Tít |
| 18 | Pulús ká Khatt Filemán ko | | Filem |
| 19 | Pulús ká Khatt Ibraníon ko | . . . | Ibr |
| 20 | Yaqúb ká Khatt | | Yiq |
| 21 | Patras ká I Khatt | . | I Pat |
| 22 | Patras ká II Khatt | . | II Pat |
| 23 | Yúhanna ká I Khatt | . | I Yúhan |
| 24 | Yúhanná ká II Khatt | | II Yúhan |
| 25 | Yuhanná ka III Khatt | | III Yuhan |
| 26 | Yahúda ká Khatt | . | Yahúd |
| 27 | Yúhanna kí Mukashafat | | Mukásh |

2 Jab t ísír meñ do adad *is taur par* haiñ, yani 1 2, trb pahle se murád báñ, aur dúsr se áy it , maslin, Matí 14 12, is ká matlab yih hai, kí jis kalám ká y shan ishara hua, wuh Matí kí Injil ke 14wñ báñ, aur 12wñ áyat meñ mundaaraj hai

3 Jab do tñ ad ud is taur par haiñ, yani 1, 2, 3, 4, in kí murád pahlí, dúsrí, tserí, aur chauthí áyatñ se hai

4. 1—4 Yih nishán záhír kartá hai kí jis mazmún ka yahán ishára húa, wuh pahlí áyat se chauthí ayat tak mundaaraj hai

5 Tafsír meñ jo kitáb ke figre tashríh kaane ke wáste dákhil haiñ wuh jhuke hue harafon se zahir haiñ jo Italík harúf kahlate, aur táísír khud sídhe harafon meñ likhí gáí, jo Ruman káhlate haiñ aur Italík harúf us waqt blí kám meñ áte haiñ jab musannif koi bat ziyada takid se kahná cháhtá hai

6 “ ” In nishánon se yih murád hai, kí jo ibárat in ke darmiyán likhí gáí, wuh kisi kitáb se muntakhab hai

7 () Yih alámat záhír kartí hai, kí jo kuchh is ke darmiyán mas-túr húa, wuh asl figre se ziyad hai, kí bayán kí safái ke liye likhá gayá.

8 § Yih jumle ká nishán hai

K H U L Á S A

BIL-IJMÁL CHÁRON INJILON KÁ.

| MAZMÚN | MATÍ | MARK | LÚK | YÚHAN. |
|--|---------|----------|---------|--------|
| HISSA I | | | | |
| WÁQIÁT JO AHUDÁWAND KÍ PAIDÁISH AUB LARAKPAN SE MUTALLIQ HAIN | | | | |
| ARSA Qarīb sárhe torah baras ká | | | | |
| 1 Injil i Lúka ka dibáya |  | .... | 1 1-4 | |
| 2 Zakariyah ko ek firishte ka nazari aná <i>Yarúsalam mey</i> | ... | . .... | 1 5-25 | |
| 3 Mariyam ko ek firishte ka nazar aná <i>Nasarat mey</i> | .... | .. | 1 26-38 | |
| 4 Mariyam ki Ilisabat se muláqat <i>Jutta mey</i> | . | . . . | 1 39-56 | |
| 5 Yuhanna bap-tismá denewal ki paidaish <i>Jutta mey</i> |  | ..... | 1 57-80 | |
| 6 Nasibname | 1 1-17 | . .. | 3 28-38 | |
| 7 Yúsuf ko ek firishte ká nazar aná <i>Nasarat mey</i> | 1 18-25 | | | |
| 8 Yisú ki paidaish <i>Baitlaham mey</i> | ... | . .... | 2 1-7 | |
| 9 Ek firishte ka garariyon ko dikhai dena <i>Baitlaham ke qarīb</i> | . .... | . | 2 8-20 | |
| 10 Yisu ka khutba, aur haikal mey hazir kiya janá <i>Baitlaham aur Yarusalam mey</i> | .. | ... .. | 2 21-38 | |
| 11 Majusiya ká ana <i>Yarusalam aur Baitlaham mey</i> | 2 1-12 | | | |
| 12 Misr ko bhugna Herodis ka zulm Misr se laut ana <i>Baitlaham aur Nasarat mey</i> | 2 13-23 | .. . . . | 2 39-40 | |
| 13 Yisú ká bárah baras ki umr mey Id i fash ko janá. <i>Yarusalam mey</i> | .. | ..... | 2 41-52 | |

| MAZMŪN | MATĪ | MARK | LŪK | YŪHAN |
|--|---------|-----------|---------|---------|
| HISSA II | | | | |
| K̄HUDĀWAND KĪ KHIDMATON | | | | |
| KĀ ISHTIHĀE AUR ĀGĀZ | | | | |
| ARSA Qarīb ek baras kā | | | | |
| 14 Yūhannā baptisṁā dene-wāle kā manādi karnā <i>Bayābān men, aur Yar-dan nadī ke pās</i> | 3 1-12 | 1 1-8 | 3 1-18 | |
| 15 Yisū kā baptisṁā. <i>Yar-dan nadī men</i> | 3 13-17 | 1 9-11 | 3 21-23 | |
| 16 Imtihān <i>Bayābān : Ya hūdīya men</i> | 4 1-11 | 1s 12, 13 | 4 1-13 | |
| 17 Injil : Yuhanna kā dibaja | .. | ... | .. | 1 1-18 |
| 18 Yuhannā baptisṁā dene-wāle kī gawahī Yisū par <i>Yar-dan par ke Baṭa nīya men</i> | . | . | . | 1 19-34 |
| 19 Yisū kā logon ko shagird karnā <i>Yar-dan aur Galīl</i> | . | . | . | 1 35-51 |
| 20 Byāh Kanā : Galīl men | ... | .. | .. | 2. 1-12 |
| —o— | | | | |
| HISSA III | | | | |
| K̄HUDĀWAND KĀ PAHLĪ BĀR | | | | |
| ĪD I FASH KHĀNA, AUR JO HĀLĀT US KĪ PĪCHHE, DŪS-RĪ ĪD I FASH TAK GŪZRE | | | | |
| ARSA Ek sāl kā | | | | |
| 21 Īd : fash ke waqt Yisū kā baiparīon aur sarraṭon ko haikal se nikālnā <i>Ya rūsalam men</i> | .. . | . | ... .. | 2 13-25 |
| 22 Niqudemūs ke sāth Khu-dawand kī guft-gū <i>Ya rūsalam men</i> | . . | . | . | 3 1-21 |
| 23 Yisū kā Yahudiya men rahna, aur baptisṁā denā Yūhannā baptisṁā dene-wāle kī aur bhī gawahī us ke haqq men | ..... . | .. | . | 3 22-36 |
| 24 Yūhannā kī qaid, aur Yisū kā Galīl ko rawana honā | 4 12 | 1 14 | 4. 14 | 4 1-3 |
| 25 Sāmārī aurat ke sāth Khu-dawand kī guft-gū Ba-hut se Sāmariyon kā us par imān lānā <i>Sūkār men</i> | ..... | ..... | ..... | 4 4-42 |

| ਮਾਤਮੁਨ | ਮਾਤੀ | ਮਾਰਕ | ਲੂਕ. | ਯੂਹਾਨ |
|---|---------|-----------|----------|---------|
| 26 ਯਿਸੁ ਕੀ ਅਲੰਧਾ ਨਾਸ਼ਿਹਾਤ <i>Galil meḡ</i> | 4 17 | 1 14, 15 | 4 14, 15 | 4 43-45 |
| 27 ਯਿਸੁ ਕਾ ਪਿਰ ਕਾਨਾ ਮੇਂ ਜ਼ਾਕਰ ਏਕ ਸ਼ਾਹਿਬ ਕੇ ਬੇਟੇ ਕੋ, ਯੋ ਕਾਫ਼ਰਨਾਹੁਮ ਮੇਂ ਬਿ- ਮਾਰ ਥਾ, ਚਾਂਗਾ ਕਾਰਨਾ <i>Kana : Galil meḡ</i> | ..... | . . . . . | ..... | 4 46-54 |
| 28. ਯਿਸੁ ਕਾ ਨਾਸਰਾਤ ਕੇ ਲੋਗੋਂ ਸੇ ਨਾਮਾਧੂਰੀ ਹੋਕਾਰ ਕਾਫ਼ਰਨਾ- ਹੁਮ ਮੇਂ ਸੁਕੁਨਾਤ ਕਾਰਨਾ | 4 13-16 | .. .... | 4 16-31 | |
| 29 ਸ਼ਮਾਅਨ ਪਾਤਰਸ ਅਰ ਅਨ- ਦੀਅਸ, ਅਰ ਯਾਕੂਬ ਅਰ ਯੂਹਾਨਾ ਕੀ ਭੁਲਾਹਾਤ, ਅਰ ਸਾਬਿਹਲੋਨ ਕੀ ਮੁਜ਼ਿਜਾਨਾ ਕਿਨਚਾਓ <i>Kafarnahum</i> <i>ke nazdik</i> | 4 18-22 | 1 16-20 | 5 1-11 | |
| 30 ਏਕ ਸ਼ਾਖ਼ਸ ਯੋ ਨਾਪਾਕ ਰੂਹ ਸੇ ਗੁਰਿਸ਼ਤਾਰ ਹੁਆ, ਉਸ ਕੋ ਭਾਦਤ- ਕਾਨੇ ਮੇਂ ਸ਼ਿਫਾ ਬਾਖ਼ਸ਼- ਨਾ <i>Kafarnahum meḡ</i> | .. . | 1 21-28 | 4 31-37 | |
| 31 ਪਾਤਰਸ ਕੀ ਸ਼ਾਸ, ਅਰ ਬਾਹੁਤ ਅਰੋਪ ਕੋ ਸ਼ਿਫਾ ਬਾਖ਼ਸ਼ਨਾ <i>Kafarnahum meḡ</i> | 8 14-17 | 1 29-34 | 4 38-41 | |
| 32 ਯਿਸੁ ਕਾ ਅਪਨੇ ਸ਼ਾਗਿਰਦੋਂ ਕੇ ਸਾਥ, ਕਾਫ਼ਰਨਾਹੁਮ ਕੋ ਚਹੋਰਕਾਰ, ਗਲੀਲ ਕੇ ਦਰਮਿ- ਯਾਨ ਸਾਰ ਕਾਰਨਾ | 4 23-25 | 1 35-39 | 4 42-44 | |
| 33 ਏਕ ਕੋਰੀ ਕੋ ਸ਼ਿਫਾ ਬਾਖ਼ਸ਼- ਨਾ <i>Galil meḡ</i> | 8 1-4 | 1 40-45 | 5 12-16 | |
| 34 ਏਕ ਯਹੋਲੇ ਕੇ ਮਾਰੇ ਕੋ ਚਾਂਗਾ ਕਾਰਨਾ <i>Kafarnahum meḡ</i> | 9 2 8 | 2 1-12 | 5 17 26 | |
| 35 ਮਾਤੀ ਕੀ ਭੁਲਾਹਾਤ <i>Kafu- nahum meḡ.</i> | 9 9 | 2 13, 14 | 5 27, 28 | |

—o—
HISSA IV

ਖ਼ੁਦਾਵਾਨਦ ਕਾ ਦੂਸਰੀ ਬਾਰ
ਭੋਮੀ ਪਾਸ਼ ਕਾਨਾ, ਅਰ ਯੋ
ਹਾਲਾਤ ਉਸ ਕੇ ਪਿੱਛੇ ਟਿਸਰੀ
ਭੋਮੀ ਪਾਸ਼ ਤਾਕ ਗੁਜ਼ਰੇ

ਅਰਸਾ *Ek baras ka*

- | | | | | |
|----|--|--------|-----------|--------|
| 36 | ਬਾਇਤ : ਹਸਦਾ ਕਾ ਹਾਊਜ਼. ਏਕ ਬਿਮਾਰ ਨਾਤਾਵਾਨ ਕਾ ਚਾਂਗਾ ਕਾਰਨਾ, ਅਰ ਉਸ ਕੇ ਬਾਦ ਕੀ ਗੁਸ਼ਤ-ਗੁਸ਼ਤ <i>Yarusalam meḡ</i> | ..... | . . . . . | 5 1-47 |
| 37 | ਸ਼ਾਗਿਰਦੋਂ ਕਾ ਸਾਬਤ ਕੇ ਦਿਨ ਅਨਾਯ ਕੀ ਬਾਲੇਨ ਤੋਰਕਾਰ ਕਾ ਨਾ <i>Galil ki rah meḡ...</i> | 12 1-8 | 2 23-28 | 6 1-5 |

| MAZMŪN | MATĪ | MARK. | LŪK. | YŪHAN. |
|--|----------|---------|-----------------------|--------|
| 38. Sabt ke dīn sūkhe bāth wāle ko changā karnā <i>Galīl meṃ</i> | 12 9-14 | 3 1-6 | 6. 6-11 | |
| 39. Darīā : Tiberiyās ke pās Yisū kī dhunchnā, aur bahut logon kī us ke pī chhe ho lenā <i>Galīl kī Jhīl yane Daryā : Tiberiyas ke pās</i> | 12 15-21 | 3 7-12 | | |
| 40. Yisū kī ek pahār par jānā, aur apne barāh rā sūlon ko chūn lenā, aur jamāt kī us ke pī līhe ho lenā <i>Kafarnāhum ke nazdīk</i> | | 3 13-19 | 6 12-19 | |
| 41. Pahār Waz <i>Kafarnāhum ke nazdīk</i> | 5 6 7 | . . | 6 20-49 | |
| 42. Ek Subadār ke chhokra ko changā karnā <i>Kafarnāhum meṃ</i> | 8 5-13 | . | 7 1-10 | |
| 43. Ek bewa ke laīke ko jūl denā <i>Nazān</i> | . . | . | 7 11-17 | |
| 44. Yuhanna kī qaid hok u apne shagirdon meṃ sebaṛon ko Yisū kī pās bhejā <i>Galīl aur Kafarnāhum</i> | 11 2-19 | . | 7 18-35 | |
| 45. Yisū kī malumat kī, kī log us ke manjīr dekhkar iman na lae <i>Kafarnāhum</i> | 11 20-30 | | | |
| 46. Yisū kī ek Farīsī ke sāth khāt par baithnā, aur ek gunahgar waqt kī us ke paon pū itī malnā <i>Kafarnāhum</i> | | | 7 36-50 | |
| 47. Yisū kī apne barāhon ke sath duvrī bar <i>Galīl kī sair</i> | . . | . . . | 8 1-3 | |
| 48. Ek bad rūh ke giriftār ko changā karnā <i>Katibon aur Farīsion kī kufī baknā Galīl</i> | 12 22 37 | 3 19-30 | 11 14, 15 11 17 23 | |
| 49. <i>Katibon aur Farīsion kī ek nishan chahnā, aur Ahu dāwand kī jwab Galīl</i> | 12 38-45 | . . | 11 16, 24-36 | |
| 50. Is bayān meṃ kī Māsih ke sachche shagird us ke qaribtār rishtadār ham <i>Galīl</i> | 12 46-50 | 3 31-35 | 8 19-21 | |

| MAZMŪN | MATĪ | MARK | LŪK. | YŪHAN. |
|---|----------------------------|------------------|--------------------|--------|
| 51 Ek Farīsī kī mez par Yisū kā Farīsiyon aur auron par afsos <i>Galil meṃ</i> | . . | . . | 11 37-54 | |
| 52 Yisū kā apne shagirdon, aur gair jamāat se kalām <i>Galil meṃ</i> | | . .. | 12 1-59 | |
| 53 Fulāne Gahlīon kā qatl Ek tamsīl darakhṭ ī anjū kī bābat, jo phal nā lāya <i>Galil meṃ</i> | .. | | 13 1-9 | |
| 54 Bonewāle kī tamsīl <i>Dar- yu : Galil par, Kafar- nahum ke nazdīk</i> | 13 1-23 | 4 1-25 | 8 4-18 | |
| 55 Kapwe dāne kī tamsīl, aur aur tamsīlat <i>Kafarna- hum ke nazdīk</i> | 13 24-53 | 4 26-34 | | |
| 56 Jhīl ke parī jana Wujāt Tūtān ko thamna <i>Dar- yu : Galil</i> | 8 18-27 | 4 35-41 | 8 22 35 9 57-62 | |
| 57 Gadare ke do diwane <i>Dar- yu : Galil ke puran taraf</i> | 8 28-34 9 1 | 5 1-21 | 8 26-40 | |
| 58 Lewi, yano Matī ke ghar, ziyālat <i>Kafarnahum meṃ</i> | 9 10 17 | 2 15-22 | 5 29 39 | |
| 59 Janus kī butī ko jilāna Ek aurat ko, jīś hā lāhu jār thā chūngū kārna <i>Ka- farnahum meṃ</i> | 8 18-26 | 5 22-43 | 8 41 56 | |
| 60 Do andhon ko binā kārna, aur ek guṃge diwane se deo mikālma <i>Kafarna- hum meṃ</i> | 9 27-34 | | | |
| 61 Yisū hā phir Nasarat meṃ āna, aur wahan naman zur hona | 13 54-58 | 6 1-6 | | |
| 62 Tīmī sūn Galil meṃ Barah shagirdon ko navi- hṭ kārna, aur aṭīaf meṃ bhejna <i>Galil</i> | 9 35-38 10 1-42 11 1 | 6 6 13 | 9 1-6 | |
| 63 Herodīs kā guman, kī Yisū Yuhanna hai, jīś hā sū man ne kṭwaya thā <i>Galil meṃ : Pnua</i> | 14 1-12 | 6 14-16 21-29 | 9 7-9 | |
| 64 Barah shagirdon kā lūt n- nā, aur Yisū kā jhīl ke par, un ke sstī jana Pānch hazar ādimyon ko khulāna <i>Kafarnahum meṃ.. ..</i> | 14 13-21 | 6 30-44 | 9 10-17 | 6 1-16 |

| MAZMÚN | MATÍ | MARK | LÚK | YÚHAN. |
|---|----------|------------------|---------|----------------|
| 65. Yisú ká pání par chalná. <i>Daryá : Galí</i> | 14 22 36 | 6 45-56 | ... | 6 15-21 |
| 66 Khudáwand ká Kafarna- hum ke ibádatkháne meñ jamáat ke sáth kalám kar- ná Bahut shagirdon ka munkir ho jáná. Patras ká apne imán ká iqrár karná. <i>Kafarnáhum meñ</i> | . . | ... | ... | 6 22-71 7 1 |
| —o— | | | | |
| HISSA V | | | | |
| KHUDÁWAND KÍ TÍSBE ID I FASH KE KHÁNT SE LEKAR US WAQT TAK KÍ GALÍL KO ÁKHIBE BÁR CHHOḠ GAYA | | | | |
| ARSA <i>Chha mahino ká</i> | | | | |
| 67 Bedhoe háth kháne se Khudáwand ka apne shá- girdon ko bequsur thah- ráná Farisíon kī rawáya- ten <i>Kafarnáhum meñ</i> | 15 1-20 | 7 1-23 | | |
| 68 Ek Suiyáni aurat kī beti ká sihat pána <i>Sur o Sai- dá kī sarhadd meñ</i> | 15 21-28 | 7 24-30 | | |
| 69 Ek gúnge, aur aur bahut- on ko shita dená Chár harár ko roti khilana <i>Dikapolis</i> | 15 29 39 | 7 31-37 8 1 9 | | |
| 70 Farisíon, aur Zadugíon ka phir ek mshán cháhna <i>Magdalá ke nazdik</i> (de kho, §49) | 16 1-4 | 8 10 12 | | |
| 71 Farisíon ke khamír se sha- girdon ko khabardar kar- na <i>Daryá : Galí kī</i> <i>párah taraf</i> | 16 5-12 | 8 13-21 | | |
| 72 Ek andhe ko bínái bahsh- na <i>Baitsaidá meñ</i> | | 8 22-26 | | |
| 73 Patras aur baqí rasulon ka phir iqrár í imán karná (§66) <i>Qaisariya Filippi</i> <i>kī sarhadd meñ</i> | 16 13-20 | 8 27-30 | 9 18-21 | |
| 74. Apní maut aur jī uth- ne, aur apne parawon ke imtihanon kī pesh- goí <i>Filippi kī sarhadd</i> <i>meñ...</i> .. . | 16 21 28 | 8 31 38 9 1 | 9 22 27 | |

| MAZMŪN. | MATĪ | MARK | LŪK | YŪHAN |
|--|----------|---------|----------|--------|
| 75 Sūrat kī tabdil Tin shā-gudon ke sāth Khudā wand kī is bāt par guft-gū <i>Qasariya Filippi kī sarhadd meḡ.</i> | 17 1-13 | 9 2-13 | 9 28-36 | |
| 76 Ek deo ke giriftār ko shifā bukhshnā, kī us ke shā gird us ko achchhā nahīn kar sakte the <i>Qasariya Filippi kī sarhadd meḡ.</i> | 17 14-21 | 9 14-29 | 9 37-43 | |
| 77 Yisū kā phir apnī mant, aur jī uthne kī peshgoi karnā (§74) <i>Gālīl meḡ.</i> | 17 22,23 | 9 30-32 | 9 43-45 | |
| 78 Mahsūl, mujizana taur se baham pahunchāna <i>Ka farnahum meḡ.</i> | 17 24-27 | 9 33 | | |
| 79 Shagirdon kī āpas meḡ tak rār kī haun sab se barā hai Yisū kī farotani, bardāshht, aur birādarana muhabbat ke hīye nasihat <i>Kafu nahum meḡ.</i> | 18 1-35 | 9 33-50 | 9 46-50 | |
| 80 Sattar shagirdon ko nasihat karna, aur atrāf meḡ bhejhnā <i>Kafarnahum meḡ.</i> | . . . | . . . | 10 1-16 | |
| 81 Yisū ka Id ī khaima ko janā Us kā akhiri bar Gālīl ko chhorna. Sāma riyā meḡ waqiat | . . . | . . . | 9 51-56 | 7 2-10 |
| 82 Korhion ko tandurust karna <i>Sāmarīya meḡ.</i> | . . . | . . . | 17 11-19 | |

—o—

HISSA VI

İD İ KHAIMA, AUR BAD US KE JO WAQIAT HŪF JAB TAK KI KHUDAWANDBAITANIYA MIN CHHAH DIN İD İ FASH SE PESHTAR PAHUNCHĀ

ARSA *Ek hafta kam chhak mahine ka.*

83 İd ī khaima meḡ Yisū kā hāzır honā, aur us kī nasihat. *Yarusalam meḡ.*

7 11-53

8 1

| MAZMŪN | MATĪ | MARK | LŪK | YŪHAN |
|---|---------|-------|----------|-------------------|
| 84. Zinākārī meṇ ek aurat ka girnitār ho ānā <i>Yarū salam</i> | . | .. | ..... | 8 2-11 |
| 85. Aur bhī nasihatī ām Khu dawand ka beiman Ya- hūdion ko ilamat karna, aur un ke hath se bach nikalnā <i>Yarūsalam</i> | | . | . | 8 12-59 |
| 86. Ek Faqih ko nasihat karna <i>Parosion</i> ki muhabbat ka bayan, ki kyā hai Nek Sāmuri ki tunsil <i>Yarūsalam ke nasik</i> | | . | . | 10 25-37 |
| 87. Martha aur Mariyam ke ghar meṇ Yisū ka utarna <i>Baitaniy meṇ</i> | .. . | . | . | 10 38-42 |
| 88. Shagirdon ko dua mangne ki phir nasihat karna <i>Yarusalim ke nasik</i> | . | .. | . | 11 1-13 |
| 89. Sattar shagirdon ka laut ānā <i>Yarūsalam</i> | . | . | . | 10 17-24 |
| 90. Ek mādarzād andhe ka, sabt ke din, shita pana, aur bad us ke nasihat <i>Yarusalam</i> | .. . | . | . | 9 1-41 10 1-21 |
| 91. Idī tujdid meṇ Yisū ka Yarūsalam meṇ hona Yaidan par jana <i>Yarusalim, aui Yardan ke pā, Baitaniya meṇ</i> | | | | 10 22-42 |
| 92. Luzai ko pilana <i>Baitaniya meṇ</i> | .. | ... | ... | 11 1-46 |
| 93. Yisū ko baikhilāf Qiyaia ki salah <i>Yarusalam</i> ko chhor dena <i>Yarusalim</i> | .. | . | | 11 47-54 |
| 94. Yisū ka Yaidan par jana, aur bahut logon ka us ki pairawi karna Sabt ke din ek natawan aurat ko chunga karna <i>Yardan ke pās Piria meṇ</i> | 19 1, 2 | 10 1 | 13 10-21 | |
| 95. Nasihat karte hue, Khuda wand la <i>Yarusalam</i> ki tarai jānā Herodis ke mansube se āgāhi pāna <i>Piria</i> | .. . | .... | 13 22-35 | |
| 96. Sabt ke din, Khudawand ka ek buzurg Farisi ke sath khānā Wāqiat <i>Piria</i> | ..... | ..... | 14. 1-24 | |

| MAZMŪN | MATĪ | MARK | LŪK | YŪHAN |
|---|---------------------|----------|------------------|-----------------------|
| 97. Sachche shāgird ko kya karnā lazim hai <i>Pirā</i> | ..... | ... .. | 14 25-35 | |
| 98 Khoī hū bheron kī tamsil, wagura Awara larke kī tamsil <i>Pirā</i> | ... | . | 15 1-32 | |
| 99 Bedīyanat mukhtār kī tam- sil <i>Pirā</i> | .. | .. | 16 1-13 | |
| 100 Farisyon par malamatēn Daulatmand aur Lazār kī tamsil <i>Pirā</i> | . . | | 16 14-31 | |
| 101 Bardāsht, aur imān, aur farotani ke huqq men nasibāt <i>Pirā</i> | | | 17 1-10 | |
| 102 Masih kā phir ānā, kī jald hogā <i>Pirā</i> | . | . | 17 20-37 | |
| 103 Tamsilāt Ek bewa ka qāzi se musir hona Farisi aur Mahsūl lenewālā <i>Pirā</i> | | | 18 1-14 | |
| 104 Tilāq kī babat hukm <i>Pirā</i> | 19 3-12 | 10 2-12 | | |
| 105 Chhote Larkon ko god men lena, aur unhen barakat denā <i>Pirā</i> | 19 13-15 | 10 13-16 | 18 15-17 | |
| 106 Daulatmand jawan An guristan ke mazdūron kī tamsil <i>Pirā</i> | 19 16-30 20 1 16 | 10 17-31 | 18 18 30 | |
| 107 Tisri bār Yisú kā apni maut, aur jī uthne kī peshgoī karnā (Dekho §74 aur §77) <i>Pirā</i> | 20 17-19 | 10 32-34 | 18 31-34 | |
| 108 Yaqub aur Yūhanna kī dākhawast <i>Pirā</i> | 20 20-28 | 10 35 45 | | |
| 109 Yariho ke nuzdik do andh- on ko binai denā | 20 29-31 | 10 46 52 | 18 35-43 19 1 | |
| 110 Zakī ke ghar men jana Dus ashraton kī tamsil <i>Yariho men</i> | . . | . | 19 2-28 | |
| 111 Id 1 fush se chhah din peshkar Yisú ka Baitani- ya men pahunchna. <i>Bai- tanya</i> | . . . | . . . | .. | 11 55-57 12 1,9-11 |

| MAZMŪN | MATĪ | MARK | LŪK | YŪHAN |
|--|------------------------|-----------|-----------------------|----------|
| HISSA VII | | | | |
| KHUDĀWAND KĀ YARŪSĀLAM MEN ALĀNĪA DĀRHI HOVĀ, AUR BAD IS KE JO WAQIAT CHAUHI ID I FASH TAK GUZRE | | | | |
| ARSA Pānch din kī | | | | |
| 112 Khudawand ka Yarusā lam men shan o shru bat ke sath dakhil ho- nā <i>Bartanya aur</i> <i>Yarusalam</i> | 21 1-11, 11 14-17 | 11 1-11 | 19 29-44 | 12 12-19 |
| 113 Bephal anji ka darikhht Hukil ka sat kuna <i>Bartanya aur Ya</i> <i>rusalam</i> | 21 12 13, 11 18, 19 | 12 12 19 | 19 45-48 21 37, 38 | |
| 114 Bephal anji ke duakhht ka sūkh jana <i>Bartani</i> <i>ya aur Yarusalam</i> ke <i>dirmiyān</i> | 21 20-22 | 11 20, 26 | | |
| 115 Masih ke ikhtiyar ki ba bat itiaz Do beton ki tamsil <i>Yarusalam</i> | 21 23-32 | 11 27-33 | 20 1 8 | |
| 116 Bagī bagbanon ki tamsil <i>Yarusalam</i> | 21 33-46 | 12 1-12 | 20 9 19 | |
| 117 Badshah ke betā ki shadi ki tamsil <i>Yarusalam</i> | 22 1-11 | | | |
| 118 Farision ka ghati sawal Qasir ko mahsul dena <i>Yarusalam</i> | 22 15-22 | 12 13-17 | 20 20 26 | |
| 119 Sadhiqon kī ghati sawal Qiyamat <i>Yarusalam</i> | 22 23-33 | 12 18-27 | 20 27-40 | |
| 120 Ek Faqih ka Yisū se sa wal Do bare hukm <i>Yarusalam</i> | 22 34-40 | 12 28-31 | | |
| 121 Masih kī tarikh Daūd ka beta hai <i>Yarusalam</i> | 22 41-46 | 12 35-37 | 20 41-44 | |
| 122 Faqihon aur Farision ki buri chal ki ittili <i>Ya</i> <i>rusalam</i> | 23 1-12 | 12 38, 39 | 20 45, 46 | |
| 123 Faqihon aur Farision par aisos Yarusālam par wawailā <i>Yarusalam</i> | 23 13-39 | 12 40 | 20 47 | |
| 124 Ek bewa ki do chhadani <i>Yarusalam</i> | ... | 12 41-44 | 21 1-4 | |
| 125 Masih kī ziyarat ke liye baze Yūnanion kī irada <i>Yarusalam</i>..... | ..... | ..... | ..... | 12 20-36 |

| MAZMŪN | MATĪ | MARK | LŪK. | YŪHAN |
|--|---------------------|----------|-------------------|----------|
| 126 Yahūdion kī beṭiqādī kā zikr <i>Yarūsalam</i> . | ... | . | | 12 37-50 |
| 127 Yisū kā haikal se nikalkar, us kī bībādī, aur apne shāgirdon kī azmaishon kī peshgoī karnā <i>Yarūsalam Zaitūn ke pahār par</i> .. | 24 1-14 | 13 1-13 | 21 5-19 | |
| 128 Yarūsalam ko barbād, aur Yahudī saltanat aur shd ko tamam karne ke liye Mīsh ke anc kī alamat en <i>Zaitun ke pahār par</i> | 24 15-42 | 13 14-37 | 21 20-36 | |
| 129 Phir hashr ke din, Mīsh kā akhīr bar ana Bedari kī irshat Tamulāt Das kunānīn Panch to- re <i>Zaitun ke pahār par</i> | 24 43-51 25 1-30 | | | |
| 130 Hashr ke bare halat <i>Zaitūn ke pahār par</i> | 25 31-46 | | | |
| 131 Hakimon kī baham salah Baitaniya men sham ke waqt khamā Yihūdā Iskariyūti kī beimanī <i>Yarūsalam aur Baitaniya</i> | 26 1-16 | 14 1-11 | 22 1-6 | 12 2-8 |
| 132 Id ī tash kī tūyari <i>Baitaniya aur Yarūsalam</i> | 26 17-19 | 14 12-16 | 22 7-13 | |
| —o— | | | | |
| HISSA VIII | | | | |
| CHAUTHI ID I TASH KHUDAWAND KE DILH, AUR AKHIRE SAHT I YAHUDI TAK KE WAQIAT | | | | |
| ARSA <i>Do din ka</i> | | | | |
| 133 Id ī tash ka khamā Bārah shagirdon men tūkar <i>Yarūsalam</i> | 26 20 | 14 17 | 22 14-18 24-30 | |
| 134 Yisū ka apne shagirdon ke paon dhonā <i>Yarūsalam</i> | .. ... | .. . | .. . | 13 1-20 |
| 135 Paharwanewale kī taraf Yisū ka ishaa Yahuda ka bāhir jana <i>Yarūsalam</i> | 26 21 25 | 14 18-21 | 22 21-23 | 13 21-35 |
| 136 Patras ke thokar khane, aur barahon kī pareshāmī kī peshgol. <i>Yarūsalam</i> | 26 31-35 | 14 27-31 | 22 31-38 | 13 36-38 |

| MAZMÚN | MATÍ | MARK | LÚK | YÚHAN |
|---|-----------------|-----------------|----------|----------------|
| 137 Ashá i Ribbaní <i>Yaru solam</i> | 26 26-29 | 14 22-25 | 22 19,20 | |
| 138 Shagirdon ko tasallí Rúb ul Quds ka wada <i>Yarú salam</i> | | | . | 14 1-31 |
| 139 Yisú sachhe ingur ka darakht hai Us ke shá-girdon ke dunya dushmani kargi <i>Yarusalam</i> | | . | | 15 1-27 |
| 140 Azmaishon ki peshgoi Phir Rúb ul Quds ka wada Musíh ka nam lekar duá mangna chahiye <i>Yaru solam</i> | . | . | | 16 1-33 |
| 141 Masih ki ákhni dua shá-girdon ke sath <i>Yarú salam</i> | | | | 17 1-26 |
| 141½ Zaitun ko pahar ki taraf ríwana hona | 26 30 | 14 26 | 22 39 | 18 1 |
| 142 Bag i Gid-amani mein ni hayat dilgiri <i>Zaitun ka pihár</i> | 21 36-46 | 14 32-42 | 22 40-46 | |
| 143 Yisú ki guríftari wai qud <i>Zaitun ke pahar par</i> | 26 47 56 | 14 43-52 | 22 47-53 | 18 2 12 |
| 144 Qiyáti ki huzurí ana Pitaras ka tim bai inkar <i>Yarusalam</i> | 26 57, 58 69 75 | 14 53, 54 66-72 | 22 54 62 | 18 13-18 25 27 |
| 145 Yisú ka Qiyáti aur su-dar nqis ke samhne hazir kiya jana Masih hone ka iqar Us par fatwa, aur us ki tahqir <i>Yarusalam</i> | 26 59-68 | 14 55-65 | 22 63-71 | 18 19-24 |
| 146 Sardar-musíh ka Masih ko, Pilátus ke samhne le jana <i>Yarusalam</i> | 27 1, 2 | 15 1-5 | 23 1-5 | 18 28-38 |
| 146½ Hakam ki huzurí <i>Yarusalam</i> | 27 11-14 | | | |
| 147 Herodis ki huzurí <i>Yaru solam</i> | . | . | 23 6-12 | |
| 148 Masih ki ríhai par Pilátus ka irada Barabbas ki ríhai ke liye Yahudion ki darkhwast <i>Yarusalam</i> | 27 15-26 | 15 6-15 | 23 13-25 | 18 39, 40 |
| 149 Pilatus ka qatl ke liye Yisú ko somp dena Us ke kore kháne, aur tahqir ki shiddat <i>Yarusalam</i> | 27 26-30 | 15 15-19 | ..... | 19 1-3 |

| MAZMÚN | MATÍ | MARK | LÚK | YÚHAN |
|--|----------|----------|-------------------|-----------|
| 150 Dúsi lár chhojne ke lye, Pilatús kí koshush | . . | | | 19 4-16 |
| 151. Yahúda kí pashemani, aur us ká ipne ho phansi dená <i>Yarusalam</i> | 27 3-10 | | | |
| 152 Salib dene ke live Yisú ko le jana <i>Yarusalam</i> | 27 31-34 | 15 20-23 | 23 26 33 | 19 16, 17 |
| 153 Tashib <i>Yarusalam</i> | 27 35-38 | 15 24 28 | 23 33, 31 | 19 18 24 |
| 154 Yisú kí maslubi kí halat men Yahudiog kí tana ram Apni má ko Yu hanna ke supurd karna <i>Yarusalam</i> | 27 39-44 | 15 29-32 | 23 35-37 39-43 | 19 25-27 |
| 155 Tariki Salibi maut <i>Yarusalam</i> | 27 45 50 | 15 33-37 | 23 44-46 | 19 28-30 |
| 156 Haikal ke pude ka phit na, aur qurrog ka khul jana Subadar ka qivas Aurtey salib ke pas <i>Yarusalam</i> | 27 51 56 | 15 38-41 | 23 45 17-49 | |
| 157 Salib par se utara jana Dain <i>Yarusalam</i> | 27 57 61 | 15 42 47 | 23 50-56 | 19 31-42 |
| 158 Qabr kí maghibani <i>Yarusalam</i> | 27 62-66 | | | |

—o—

HISSA IX

KHUDÁWAND KA JI UTHNA,
AUR BAR BAR AP KO ZAHIR
KARNÁ, AUR PHUS

Arsa *Chalís din ka*

| | | | | |
|--|---------|---------|---------|----------|
| 159 Ji uthne kí subh <i>Yarusalam</i> | 28 2-4 | 16 1 | | |
| 160 Auraton ka qabr kí taraf jana Mariyam Mig dinni ka lautna <i>Yarusalam</i> | 23 1 | 16 2-4 | 21 1-3 | 20 1, 2 |
| 161 Qabr men hirshiton ká dī khar dená <i>Yarusalam</i> | 23 5 7 | 16 5 7 | 21 4-8 | |
| 162 Auraton ka shihr kí taraf lautna Yisu se un kī mulagat <i>Yarusalam</i> | 28 8-10 | 16 8 | 24 9-11 | |
| 163 Patias aur Yuhanna ka qabr kī taraf daurna <i>Yarusalam</i> | . | | 24 12 | 20 3-10 |
| 164 Qabr ke pas Khudawand ka Mariyam Magdalini ko dikhar dená <i>Yarusalam</i> | ..... | 16 9 11 | . | 20 11 18 |

| MAẖMŪN | MATĪ | MARK | LŪK | YŪHAN |
|---|----------|----------|----------|----------|
| 165 Pahrewālon kī ittila. <i>Yarusalum</i> | 28 11-15 | | | |
| 166 Patras kā Khudāwand ko dekhia Do aur shā-girdon ka Amāus kī rāh pai use dekhna <i>Yarū salam aur Amāus</i> | . ... | 16 12,13 | 24 13-35 | |
| 167 Thūmā kī garhāziri meṇ, rasūlon ke darmiyan, Yisu kī dikhai dena <i>Yarusalam</i> | . .. | 16 14-18 | 24 36-49 | 20 19-23 |
| 168 Thuma kī hāziri meṇ rasulon ke darmiyan, Yisu ka dikhai dena <i>Yarusalam</i> | | | | 20 24 29 |
| 169 Rasulon ka Galil kī turat rawana hona Un meṇ se sat ko Daniyā 1 Tiberias ke pas, Yisū ka dikhai dena <i>Galil meṇ</i> | 28 16 | . | . .. | 21 1-24 |
| 170 Galil ke ek pahar pai, rasulon aur pānch sun bhaiyon se ziyada ko, Yisū ka dikhai dena <i>Galil meṇ</i> | 28 16 20 | | | |
| 171 Yaqūb ko Khudawānd kī dikhai dena, aur bad us ke sib rasulon ko <i>Yarusalam</i> | | | | |
| 172 Urus <i>Bartanaya meṇ</i> | | 16 19,20 | 24 50-53 | 20 30,31 |
| 173 Injil Yuhanna ka tutunma | | . | .. . | 21 25 |

D I B Á J A .

INJIL kī manī khushkhabarī hai Jo gunahgāron ke wāste najāt kī khabar Masīh, aur us ke rasūl dete the, wuh pahle Injil kahlātī thī, aur bad us ke, jab rasulon, aur un ke rafiqon ne baze sahifon ko, Khudā kī hidāyat se likhā, tab yih kitāben bhī injil kahlāne lagī, is wāste kī yih khabar ī khush un men mundariy hai Yih alag alag sahife ek kitab men mujtama hokar bahut dinon se injil ke nam se mashhūr hai

Masīh ne khud koi kitab nahin likhī, na koi us par utrī, jaisā kī Musalmān guman karte hai, chunārchī is kā zikr bilkul kahin nahin, magar asl yih hai kī Khudā ī mujassam hokar, wuh ilhām kā Bānī hai, aur najāt ka kum purā karke, us ne apne rasulon ke dil ilhām se munawwar kie, aur unhen apnī kalisyā kī bunyād dāne ke wāste bhejā, aur ikhtiyar di

Chār sahife hai jo khāsskar INJILEN kahlātī hai, yāne, Matī, Markas, Lūkā, aur Yūhanna kī In men Matī aur Yuhanna rasūl the, aur Markas aur Lūkā rasulon ke rafiq

In chāron men aksar alag alag baton kā zikr hai, aur kisī bāt kā koi ham, koi ziyada zikr karta hai, aur āgarchi betammul parhnewāle kī nazar men koi do tīn baton un men achchhi tarah mel na khāen, magar samayhdar aur muhaqqiq ko malūm hogā kī un men tafāwat ī mahz nahin hai, aur yih bhī, kī jo āpas men bazahir tafawat hai wuh kitab ke maqasid ko sui ziyada saih aur sabit karta hai, jaisa kī gawahon men, agar un kā bayan sab ek hi taur kā ho to yih gumān galib āti hai kī unhon ne āpas men bandish kī hai, aur baraka is ke āgar kuchh zahiri ikhtilāf, aur tahqiqat ke waqt bātinī ititaq payā hue, tab har ek janegā kī gawah sachche, aur mutabir hai

Mutaqaddamin kī gawāhī se malum hota hai kī Matī ne apnī injil sab se pehla, qarīb 63 Iswī men, khāsskar Yahūdion ke waste likhī, aur unhen qail karne ke liye, auron ke banisbat ziyada, wuh apnī baton ko agli kitabon ke intikhabat se sūbit karta hai, kī Yahudi log in kitābon

ko Khuda ka kalam jankar mante the. Bize qadim musannif kahte hain ki us ne pahle Ibrahim zuban men likhi, ki wuh us mulk ka mulhawara tha aur akhri ko ya to us ne apni kisi ham ahd ne us ka tarjuma Yunani zuban men kiya. Chunnuchi Papias, jo Polycarp ka risiq tha, aur jis ne khud Yuhanna ko dekha, kahta hai, ki Masihi ne Ibrahim zuban men likha aur fir ek upne maqduf ke muwaftiq us ka tarjuma karta tha aur Athenians likhti hai, ki Yaqub Khudawand ko bhai ne us ka tarjuma Yunani zuban men kiya.

Magar is ke bakhshiat bize guman karte hain ki Masihi ne pahle Yunani zuban men, aur akhri ko ek tarjuma ki wuh mulk mein Ibrahim men, Yehudion ke wasit likha ki jo ibarata hai aur isi se waqif hokar, bize mutaqqaddanon ko guman hua hogi, ki yehi isl hai, halanaki wuh nahin thi. Kham yehi hai shayid koi bakhshiat dawaft nahin karta sikega, magar bihut qawid dilog se sabit hoti hai ki yehi shak ki jo aqaid hmare pas Yunani zuban men betabdil hai, wuh Khuda ka kalam, aur istbat ke laiq hai. In dilon men se bize yehi hai —

I — Ki wuh aur mijlon se muwaftiq rikhti aur koi bat aisi nahin hai jo un se mel nahi kha sakti ho.

II — Us ka mulhawar isl Yunani nahin magar kisi Wiliyati ne likha aur kisi Wiliyati ke beshakk Yehudi aur wuh bhi un dinon ke Yehudi ke siwa, aur koi us ko nahin likhi sakti kyunke us ka Yunani mulhawara Hani-samoz, aur us ke intikhabat Yehudion ki kitabon se hain. Jisa ki 121 koi Angrez Hindustani men kitub likhe to bahut isharon se zabti hogi ki yehi kitab isl Hindustani musannif se nahin magar kisi Angrez men likhi hai.

III — Wuh pak aur Khudawand ke laiq hai. Pis kisi dagabaz ke bure dil ke khazane se usi mutabarrik kitab nikal nahin sakti.

IV — Buri dahi yehi hai ki wuh pahle hi se Isaion ke pas thi, aur sab us ko parhte, aur Khuda ka kalam mante the, aur ake Isai musannifon ne us se bahut intikhabat ke hain, yehi shak ki bize kinte hain ki aqaid kitab jiti rihati to men intikhabat se phir nahi julka sakti.

Masihi Gali ka el Yehudi aur Rumi hukumat men talsildar tha jise ki is mulk ki Angrezi hukumat men shahsiddai hain aur us ki talsili Kafarnahum ke ghat par, ya shayad Kafarnahum ke izzat Diwisiq ki rah par thi. Us ke ek aur nam Lewi tha (Mark 2:14 aur Luk 5:27-28) aur isulon ki fihrist men wuh upne ko *muhsil lenenala* kahta hai, (Mat 10:2) Yehudion men do nam rakhe ka el tui tha chu

nānchū Lubbi, jis ka dusra nām Thaddi tha, (Matī 10-3) aur Shamaun jo Patras kahlata tha, (Matī 10-2) Aur jab koī Yahudī Rūmī hone ka dujā hasil karta, tab woh aksar ek Rūmī nām ko ihtiyār karta tha, is wāstē guman galib hai, ki Lewī us ka asl Yahudī, aur Matī us ka Rūmī nām tha

Is tāsīr se musannif ki do khwahishen hūn —

I — Ki har ek pahnewala Khudī ke kalam ke mīmē dūyāft karke mujhe, kyunki beśūn sunaphne ke wālī hīya laida hasil kar sakegā ?
Yih tawīz ya tantī nāhin, aur jūsa ki aksar hog nādīmī se guman karte hān, ki Qurān ki āyatōn, yī tūta ko bazu pūr bandhne, ya gālē mēn latkāne, yī tōtē ki tā dī pahne se bara laida hoga o nāhin Hām aise wahīyat mēn qirfī nā hōn

II — Ki har ek sunghīkū dīl se qibul kare aur imāl mēn lawe Yih kalam, jib aql pūr nāshīm, aur dīl par mār sōnī tū chāl mēn zahīr hō, tab laida wānd hoga aur hām us ki mazīdātī, aur shāmī ko chākīkar aur bhī nosh kare ke āzīmūd hongē, aur us se baz nā rahengē jab tak hām is abī hīyat se sē o asūdī nā hōn Khuda aisa hī karē !

Ab waqt hai, ki musannif aur nazīm donon Khuda 1 rahūn, aur Qādhī 1 kām se jo dilon ko nūr 1 hīdayāt se māmūn, aur aqlon ko nūr andā nūr kufī hū, hūzūr 1 qalb se dua mangūn ki yih sab tawāid 1 bebāhā aur mīqāsid 1 laudhīa hūn hōn

DUA

- 1 Tū 1 Kalam hū pak aur rasī
Aī mubārak Khudī !
Hū sach aur hūq, bekun o kast
Azīz, aur bebāhā
- 2 Mān tū mīmāt kufī hūn
Gī m us ki mujhe de,
Aur jo mūn us mēn pūhtī hūn,
Wah dīl mēn dū 1 wē
- 3 Kalam ke mīmē tū sikhī
Mān tū bīyāt kar,
Tū mujhe us ki bhed bāt
Mubārakat dīl mēn bhū

MATÍ KÍ INJÍL KÍ

TAFSÍR.

I BĀB.

1 **Y**ISU Masih, ibn 1 Dáúd,
ibn 1 Abirahám, ká
nasabnāma

I BĀB.

§ 1—5 tak, *Masih aur Yúhanná*
baptismá denevóle ke tawallud se
mutalliq hai Dekho Lúk 1
1—80, aur dekho khulasa 1 bil-ij-
mál

HĀB KĀ KHULĀSA

Abirahám se Yúsuf tak Masih ká
nasabnama, 1—17 *Muzána*
taur se Mariyam ká hámila ho-
ná ek firakhte ke wasile Yúsuf ka
rash 1 shakk, jis ne Masih ká
nám, aur us ka martaba záhir
kisyá Yisu ká parda hond, 18—25

§ 6—NASABNĀMA.

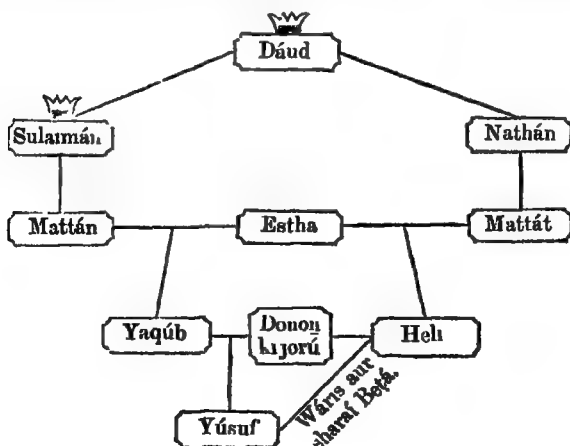
Matí | Mark | Lúk | Yuhan
1 1-17 | 3 28-38 |

1 *Nasabnāma* Yih nasabnāma
pahlí áyat se solahwín tak mundaraj
hai, aur us se yih sabit hai ki Yisu

2 Abirahám se Izháq paidá
húa, aur Izháq se Yaqúb paidá
húa, aur Yaqúb se Yahúdáh
aur us ke bhái paidá húa,

Masih, nabíon kí peahgoíon ke ba-
mújub, Abirahám aur Dáúd ká betá,
yane un kí aulád men thá, aur is
ka sabút Yahúdíon ke wáste bahut
zarúr thá

Ek nasabnāma Lúká kí injil men
bhí hai ki us men záhiran kuchh
is se ikhtiláf páyá játá hai, (dekho
Lúk. 3 23—38) Lekin un donon
kí mutábíqat mushkil nahín Ak-
sar mufasssiron ko yih gumán hai
ki Yúsuf, jo Yisú ká báp kahlátá
hai Yaqúb ká haqíqí betá, aur shara
ki rú se Heli ká wáris aur betá thá
yane jab Heli beaulad mar gayá, tab
us ke bhái Yaqúb ne, shara ke hukm
ke bamújub, apne bhái ki jorú lekar,
us ke wáste nasl jári kí, (dekho
Lúk 20 28, aur Istis 25 5,) chunánchi yih bat is shayre se záhir
ho saktí hai



3 Aur Yahúdáh se Pháras aur Zaráh Támar ke pet se paidá húa, aur Pháras se Hasíom paidá húa, aur Hasíom se Arám paidá húa,

4 Aur Arám se Aminadáb paidá húa, aur Aminadáb se Nahsún paidá húa, aur Nahsún se Salmon paidá húa,

5 Aur Salmon se Boaz Ráhab ke pet se paidá húa, aur Boaz se Obed, Rúth ke pet se paidá húa, aur Obed se Yassí paidá húa,

6 Aur Yassí se Dáúd bádsháh paidá húa, aur Dáúd bádsháh se Sulaimán, us se jo Uryáh kí jorú thí, paidá húa,

7 Aur Sulaimán se Rahabíám paidá húa, aur Rahabíám se Abiyáh paidá húa, aur Abiyáh se Asá paidá húa,

8 Aur Asá se Yahúsafat paidá húa, aur Yahúsafat se Yúrám paidá húa, aur Yúrám se Uzriyah paidá húa,

9 Aur Uzriyah se Yútám

paidá húa, aur Yútám se Ákhaz paidá húa, aur Ákhaz se Hizqiyá paidá húa,

10 Aur Hizqiyá se Manassí paidá húa, aur Manassí se Amún paidá húa, aur Amún se Yúsiváh paidá húa,

11 Aur Yúsiváh se Yakúniváh aur us ke bhái, jis waqt Bábul ko uth jáne pará, paidá húa,

12 Aur Bábul ko uth jáne ke bad Yakúniváh se Salatiel paidá húa, aur Salatiel se Zarubábul paidá húa,

13 Aur Zarubábul se Abiúd paidá húa, aur Abiúd se Eliyáqím paidá húa, aur Eliyáqím se Ázui paidá húa

14 Aur Ázur se Sádúq paidá húa, aur Sádúq se Akhím paidá húa, aur Akhím se Eliud paidá húa,

15 Aur Eliud se Eleázar paidá húa, aur Eleázar se Mattán paidá húa, aur Mattán se Yaqúb paidá húa,

16 Aur Yaqúb se Yúsuf, jo

Is kí tashríh vñ hñ kí Sulaimán aur Nathán Daud ke donon bete the, aur Mattán Sulaimán kí nasl se hua, aur Mattat Nuhán se 14th Mattán ne Esthí ko jorú kiyá, to us se Yaqúb paida hua aur Mattán ne Mattán ke marne ke bad, usí Estha ko jorú kiyá, aur us se Hch paidá hua. Par ye donon, jáne Yaqúb aur Heli ek hi ma kí bete the, aur jab Heli jorú karke, be aulád mar gayá, tab us ke bhái Yaqúb ne us kí bewa ko apni jorú kar liya jis se Yúsuf paidá hua. Par Yúsuf Yaqúb ká haqiqi beta aur Heli ká sharaí betá thá, aur is se donon nasabnamon kí saduqat zahur hai.

Aur hazi musássonon ne is tarah bayan kiyá hai kí Mith ne Yúsuf ke khandan ka nasabnamo likha hai, aur Luka 1c Matiy 1u ke khandan ki is hñe kí Musiyun Heli kí beti thí, aur jo kí auríton ko namo likha jama distu se bahur thá is waste us ke shuhra yane Yúsuf ka namo likha gaya. Par in baton ka sabút ab n dññ ho skáta, kyunki jo kitabon nasabnamon kí Yáhuđion ke pas manjud thñ, yñ sab para-gauda aur zar ho gu ham

Agar kisi ko is bát men kuchh shubha ho, to iske 1 shakk ke waste is tarah bayan kiyá jata hñ (1) Yñ, kí agar in donon nasabnamon men

Mariyam ká shanhar thá, jis se Yisú jo Masih kahlátá hai, paidá húa

17 Pas, sab pushten Abirahám se Daúd tak chaudah pushten han, aur Daúd se Bábul ko uth jáne tak chau-

dah pushten, aur Bábul ko uth jáne se Masih tak chaudah pushten han

18 ¶ Ab Yisú Masih kí paidáish yún hui kí jab us kí má Mariyam kí mangní Yúsuf sáth hui, un ke ikatthe áne se

kuchh galatí pú jati, to albatá Ya-húdi, aur aur dushman, jo us zamáne men maujud the, zaruran un par jatiráz karte Par saríh zahir hai kí unhoṛ ne in nasabnamon ko sarí jánkar, kabhí kuchh ilzam na lagáya (2) Yih, kí mujl ke lkhnewalon kí sadagat in nasabnamon par munhasir nahin hai, kyúñki unhoṛ ne wáste sabút is anr ke, kí Yisu Daud kí nisl se hu, Yehúdiyon kí kitabon se, bráñhi naql kiya hoga, aur agar wih nasabnámé durust na ho, tau bli un ka badalmá jata na hola Pas naql durust ho to yih kafi hai aur haqiqatun ko, na to naql kí na asl kí náduásti sabit k u sakta hai, kyunki ab waqt nahin raha Phir is ikhtilál se mujl kí sachai par jatiráz lazim nahin ata

17 Pas sab pushten, us Yih ayit batan yaddasht ke hai Bábul ko 1 th jane ke bab men, dekho 2 Tawa 36 Bábul, mulk i Bábul ka dar us-wiltanat, ek bar aalishan shahi Dunya e Firat pu waqi tha Us ki shahr panah ka thata 30 kos, diwai ka urz 87 fut, aur lulanai 350 fut thi, aur us ko 100 diwaze the, vane hai tai di pachís pichis Is mulk i Bábul ke logon ne Yahudion par ban bai bilut zulm kie, aur khawak u, Masih se 600 bar is peh-tai, unhoṛ ne Yisusalam, aur us ki haikil ko garat karke, dil i Yehúdi ko isun men le gae, aur unhen 70 baras tik apne mulk men rakha

§ 7 Yusuf ko ek hirshite ka nazari ana — *Nasarat men*

Mat 1 | Mark | Luk | Yohan
1 18 25

18 Wuh Ruk-ul-Quds se hamila pdt gar Mariyam ke hámila hone ka tamám ahwal is maqam par likha nahin gaya, sirf itna hi mazkur hai kí u uh Ruk-ul-Quds se hamila hui Lúka ke 1 bab men, 26—36 tak likhá hai, kí “Jabrail firishta Khuda kí taraf se Mariyam nám ek kuywái ke pás bheja gaya, aur use salam karke kahá, kí Tú auraton men mubárak hai Jib wuh ghab-rái tab firishte ne kahá, mat dar, kyunki tú ne Khuda ke nazdik ízli paya Aur dekh tú hámila hogi, aur beta janegi aur us ka nam Yisú rakhegi Wuh buzurg hoga, aur Khuda Taála ka Beta kahlaga, aur Khudawand Khuda us ke bap Daud ka tukht use dega, aur wuh abid tak Yaqub ke gharane par bádshahat karega, aur us kí bádshahat ka akhír na hoga Tab Maryam ne firishte se kaha yih kyunkar hoga, halan-ki maid se waqif nahin hun Aur firishte ne jwa ab dekar us se kahá, kí Ruk-ul-Quds tujh par utrega aur Khuda i Taala kí qudrat kásaya tujh par hoga, is sabab se wuh Quddus bli jo tujh se paid hoga Khuda ka Beta khlaga” Khudas is ka yih hu kí Yisu, jo gunahgaron ka ka-tar i hone ko, isa, zarur hu kí pak aur beub ho, aur uschi insan ho, tau bli insan kí badalti, aur gunah-gar hali us men ur pai jae Is waz-e Khuda ne us ke hyc ek-budan ka-ramit ki taur se tujat kiya aur yih ek sahib hui kí wuh Khuda ka Beta kahlata hu Ruk ul Quds Dekho Luka 1 35 “Ruk ul-Quds tujh par utrega, ur Khuda i Taála kí qudrat ka saya tujh par hoga”

pahle, wuh Rûh-ul-Quds se hámila pái gai

19 Tab us ke shauha Yúsuf ne, jo rástbáz thá, aur na qháhá ki use tashhír kare, iráda kiyá, ki use chupke se chhor de

20 Wuh in báton ke soch hí men thá ki dekho, Khudá-wand ke firishte ne us par khwáb men záhír hoke, kahá,

19 *Na cháhá ki use tashhír kare* Agar Yúsuf us amr kí tashhír kartá, to Mariyam sangsar kí játí Dekho Ahb 20 10, Híz 14 38—40, Yúhan 8 5, yih sazá mangaron ke wáste bhí muqarrar thí Dekho Istis 22 23, 24 Pas záhír hai ki Yúsuf ne, agarchi Mariyam kí pák-dámani par shakk kiyá, tau bhí us ko pyar karta tha, aur us kí ruswai na chahi, nahin to yihí sazá us par áyad hotí *Chupke chhor de* —Yane taláq de, dekho Istis 24 1

20 *Firishta* Guman gálb útá hai ki jo firishta Yúsuf ke pas bhejá gayá, wuh Jabráíl thá, ki yihí Mariyam ke pas bheja gayá thá Luk 1 26 *Khudh men* Khudáagle zamanon men baze waqt apní marzi ádmion par is tarah záhír kartá tha Dekho Paid 20 3, 30 1, 11, 24, 37 5, 41 1, 1 Sal 3 5, Dán 7 5, Aiy 4 13—15 *At Yusuf, Ibn Dáúd* Yane ai Dáúd ki nael mat dar, kyúñki jo us men paida húa wuh Rûh-ul Quds se hai, yane us ne zina nahin kiya

21 *Yisú, kyúñki wuh apne logon ko un ke gunahon se bachdegá* *Yisú*, Ibrání men siza ism i fáil ká hai. Mane us ke *Bachánewála*, yane Najat díhnda Asl lafz *Fisú* hai, magar Musalmánon ne jaisa aksar dastur hai, apní zaban men jah kar lae, us ko Isá se badal dála *Yisú apne logon ko, yane unhen jo us par imán láte, aur us kí pairawi karte hain, un ke gunahon se bachdegá, aur bachdegá*

At Yúsuf, Ibn 1 Dáúd, apní jorú Mariyam ko apne yahán le áne se mat dar kyúñki jo us ke ríhm men hai, so Rûh-ul-Quds se hai

21 Aur wuh betá janegi, aur tú us ká nám YISU rakhegá kyúñki wuh apne logon ko un ke gunáhon se bachádegá.

is tarah, ki apní jan un ke gunáh ke kalára men degá, aur apní Rûh un par názil karegá, ki wuh sar i nau paidá hon, aur unhen tagat bakhshega ki wuh apne ruhání dushmanon par gálb hon, aur zindagi aur maut ke sab bhatron se mahfúz rakhegá, aur ákhir ke din unhen phir zinda karegá Gaur karná cháhiye ki yihí us ke áne kí murád thí, aur is waste us ká nám YISU hai Pas Musalmán, jo us ko sirf uabí samajhte, aur kahte hain, ki wuh maslub nahin húa, magar us kí shabih, barí bhul men pare h un, ki yih na sirf injil ke baikhiláf hai, balki us ke nam se bhí *Gunáhon se bachdegá*, aur is bacháo ke do hisse hain, pahlá, *gunáh kí saza se naját, aur dúsrá, gunáh kí álúdagi se* Apní ján dekar wuh gunáh kí saza se bachatá hai, aur apní Rûh bakhshkar gunáh kí álúdagi se Han, Masih apne logon ko gunáhon se, na gunáhon men bachatá hai, yane jin ke dil men gunáh kí muhabbat rahi hai, aur jo gunah ko azis rakhte hain, wuh us kí naját men hi-sadár na honge Pas jo shakhs Yisu se najat kí ummed rakhe, us ko lazim, balki wájib hai, *ki wuh gunahon ke liye tauba karke, un se kınara kare, nahin to us ke liye wada naját ke nahin* Aur yahán kahne ká mauqa hai ki ahl i Hinúd ke autár jin ká zikr Puránon men likha, maslan Rám Chandr, Krishn, wagara, wuh insán ko na gunáh kí saza, na gunáh kí álúdagi se bachane ke liye áe. Un

22 Yih sab kuchh húa, ki jo Khudáwand ne nabí kí marifat kahá thá, purá ho, ki.

23 Dekho, ek kúnwári há-míla hogí, aur betá janegí, aur us ká nám Immánúel rakhe-ge, jis ká tarjuma yih hai, Khudá hamáre sáth

24 Tab Yúsuf ne, sote se uthkar, jaisá Khudáwand ke fríshte ne use farmáyá thá, kiyá, aur apní jorú ko apne yahán le áyá

25 Par us ko na jáná, jab tak ki wuh apná pahlauthá betá na janí aur us ká nám YISU rakhá

Puránon ke bamunib, wuh sírf dush-
on ko múnne, aur halak karne ko ac,
aur yih bhí záhír hai ki jaise yih
dush-é papí the, waise hí yih autar
pap mai hokar zúlm aur chhá bal
se apna matlab pura kiyá karte,
balki Kalki antar, jo anwala hai,
us ki babat líkha hai, ki wuh sab
papion ko, yane, hain sab logon ko,
maregá Lekin Yisú Masih pápion
ko bacháne ke liye áyá. Us men
aur un men asman samín ká tarq hai

22. Yih nabuwat Yasariyah nabí
se, Akhaz badshah ke waqt men,
740 baas peshtu Masih se líkhi
hai—Dekho 1: 7 1: 14—17 Un
dinon men Sur un Isral ke bad-
shah mulk i Yahúdi i purí lirat ke
liye chahínewalo the, aur Akhaz
Asuriya ke badshah se mudad chahí-
ne hí ko the, ki Yisú us nabí se us
se káha, ki Khudá Fíla se ek pushan
máng, jis se málum ho ki wuh tujhe
bachaegá. Lekin Akhaz ne na man-
gá Tab Yasariyah nabí ne us se
kahi, ki “Khudá ap tujhe nishan
dega, yane, ek kúnwári hain se hogí
aur beta janegí aur us ka nám Im-
mánúel rakhegi” Ab is muqaddime
ki sadáqat men gaur kiyá jat ki
pahle mane is nishan ke yih hai,
ki us waqt ke Yahudi Sur aur Is-
ráel ke badshahon se bachege, aur
harchand pahle manc yih zarúr hon-
ge, magar dússe mane yih bhí ni-
kalte hai, ki yih nishan Yisu
Masih se murád rakhtá hai, jo kún-
wári se paida húa, aur Immánúel,
yane, “Khudá hamáre sath” hai, aur
jo hamen apne dushmanon se bacháta

hai Lekin jo koi samjhe ki yih
dusrí muád us nabúwat se nahin
nikalti, to yih bhí us kí tashríh ho
sakti hai, ki jo Khudá Iálá ne us
liske ke haqq men nabí kí marifat
kahá thá wuh Yisú ke tawallud
hone se sab mutabiq hua, yane,
mutábíqat ki ru se purá húa, ki ek
bat ka bivan húa, aur dúsrí bát us
ki mánnid waqú men áí

23 Kúnwári Wuh quddús jo
us men paida hua, Khaliq kí qudrat
se húa, aur málum taur se nahin,
Ibr 10 5 “Ek badan tú ne mere
liye tuvar kiyá hai” Immánúel
Yih Ibrani latz hai, jis ki yih maní
hi **Khudá hamare sath** Yasariyah
nabí ke bayan se us ka zahír mat-
lab yih paya jata hai, ki Khudá apne
logon ka haliz o nasn hoga, lekin
aglab hai ki is muqam par ek afzal
mani nikaltí ho, yane, **Khudá mu-
jassam hokar hamare darmiyán
mauzúf hai** Harchand Yisú kí
ulúhiyat sírf is nam se sabit na
ho, tau bhí agar ham gaui karen
ki Matí kis qaríne aur kis mauqa
par us ka síkr karta hai, to ek dahí
beshakk us ke sabut i uluhiyat ki
nikalti hai

25 Us ko na jáná Jab tak
Yisu paida na húa, tab tak Maryam
kúnwári ríhí bad us ke kuchh
nahin malum, magar aglab yih hai
ki us ke aur bhí liske, Yisut us ke
shauhai se, paida hús hon, ki jis kí
kuchh khabar tahqiq nahin hai

FAIDE

18 á Khudá ke wáde, agarchi

II BĀB

1 **A**UR jab Yisú, Herodís bádsháh ke waqt, Yahúdiya ke Baitlaham men

paidá húa, to dekho, kái majúsíon ne purab se Yarusalam men áke kahá kí,

2 Yahúdíon ká Bádsháh jo

der ho, tau bhí pure hongé, aur us kí bat kabhí na tálégí, aur hamen us ká intzár karná cháhíye

20) Jo koi Khudá kí marzi purí kiyá cháhé, to pahlé Yúsuf kí má-

nind ho le, yane, mihriban, khudá-tars, aur haqq ká mushtáq

24) Khudá kí hidayatén mánní hamare liye bekhatar, aur mufid, aur mubarak han

§ 8 Yisú kí paidaish Baitlaham men

§ 9 Ek firishte ká garariyon ko dikhai dená. Baitlaham ke qatl

§ 10 Yisú ka khatná, aur baikal men us ká huzar kiyá jána. Baitlaham aur Yarusalam men . .

| Matí | Mark | Lúk | Yuhan |
|------|------|---------|-------|
| | .. | 2 1-7 | |
| .. | . | 2 8-20 | |
| . | . | 2 21-38 | |

II BĀB

KHULASA

Masíh kí budat daryáft karne ke liye majúsíon ká purab se, Yarusalam men ánd, 1, 2 Herodís ká dukshat khánd, 3-8 Sítáre ke wastile majúsíon ka Khudá kí taráq se hidáyat pána, aur Baitlaham men pahunchkar síyda karná, aur hudiya guzárná, 9-12 Yúsuf ká firishte se ágdhí pá kar, lurke aur us kí ma ke sath, Mísr ko bhagná, 13-15 Baitlaham aur us ke girdnawak men Herodís ka larkon ko qatl karna, 16-18 Herodís kí maut ke bad Yisú ko Mísr se le ana, aur us ka Nasarat men rahna, 19-23

§ 11 MASÍH

Yarusalam aur Baitlaham

Matí | Mark | Luk | Yuhan
2. 1-12 | | |

1 Herodís bádsháh ke waqt Yahúdiya, kí Yisú ne men paida hua, mulk 1 Róm kí us waqt ek suba tha, chunanchi Rómion ne Yi-

sú kí paidaish se tirsath baras peshtar, use apne qabze men kar liya tha, aur Herodís, Yisú kí paidaish se peshtar chauntis baras, Yahúdiya men takht-nashin húa; aur agarchi us ka laqab bádsháh tha, par Róm ke sháh-an shah Augustus ka muti raha Ahl-i-tawárikh ne us ko Herodís Buzurg likha hai, is liye kí wuh jang men bahádúr, aur apne mulk ke bandobast men daná aur ho-shyáú thá Gaur karne ke laiq hai kí us waqt tamam dunya men amn o sulh thi, aur ráh amad o raft har shahr kí beandesha o khatar khulí hui thi, aur tamam mulkon men yaksán qawáin aur ain jari the, aur Yunáni zuban ka irwaj babut thá, chunanchi dunya Najat-dihanda ke liye taiyar ho gai thi Han Yisú ke paida hone, aur injil ke raj hone ke liye wuh bihtar aur munásib waqt thá, aur Khudá kí hikmat is bat men kamál zahir hai kí us ne Masíh ko nahin bhejá jab tak kí sab qaumon ko injil kí khushkhabari sunne ke waste taiyár na kiyá tha, aur jab yih taiyári hui, tab apne kaulí rahm

paidá húa so kahāṅ hai? ki ham ne púrab meṅ us ká sitára dekhá, aur use syda karne ko áe haiṅ

3 Jab Herodis bádsháh ne yih suná, tab wuh aur us ke sáth tamám Yarúsalam ghabráyá.

4 Tab us ne, sab sardár Káhinon aur qaum ke Faqíhon ko jama karke, un se púchhá, ki Masíh kahāṅ paidá hogá?

5 Unhon ne us se kahá, Yahúdiya ke Baitlaham meṅ

se bhejá. *Yahúdiya ke Baitlaham* Do Baitlaham the, ek Galil meṅ, dúsrá khasa Yahúdiya meṅ Yih dúsrá Baitlaham ek chhoṭa shahr hai, jo Yarusalem kí dakhān taraf tīn kos ke fásile par wāqa hai, aur wuh kitāb 1 muqaddas meṅ baz jagah Dáúd ká shahr kahlata hai, ki us meṅ wuh paida húa thá *Matyá, yane, najumi, káhin, daná* Wuh Fāras ke rahnewále the, aur baswáile us sitáre ke, Khuda se ágah hokar, ki Yahúdiya meṅ ek álishán bádshah paidá honewala hai, use dekhue, aur ádab baja lane ko áe the Aise bádshah ka zikr nabion ne bahut sa kriyá thá, khasshar Daniel nabí ne —(Dekho, Dán 9 25—27) Yahúdi us kí baton se ágah hokar, is waqt Masíh ká intizar kar rahe the, aur is intizar ká charcha aur logon meṅ bhi phaila thá

3 *Jab Herodis bádshah ne yih suná, wuh ghabráyá* Wuh is wasate ghabráyá ki us ne bare zulm aur khatákári se takht hásil kriyá thá, aur samjhá ki yih bádsháh honewálá, jo paidá húa hai, mujh se, aur meri aulad se, bádsháhāt chhin legá Us ke sáth bahut se Yarúsalam ke log, yane, us ke dost, aur ahlkar bhi ghabráe, lekin jo Masíh ke muntazir the, wuh albatá is ghabráhāt se ázad the

kyúṅki nabí kí marifat yūṅ likhá hai, ki,

6 *Ai Yahúdiya ke Baitlaham, tú Yahúdáh ke sardáron meṅ hargiz kamtarīn nahīn hai, kyúṅki tujh meṅ se ek Sardár niklegá, jo meri qaum Isráel kí riāyat karegá*

7 Tab Herodis ne, majúsion ko chupke se bulákar, un se tahqíq kí, ki wuh sitára kab dikhlaí diyá

8 Aur unheṅ yih kahke, Baitlaham meṅ bhejá, ki Jákar

4 *Sardár káhinon aur qaum ke Faqíhon ko jama karke* Jo kí haikal meṅ diní muámalon ke kárguzár the, wuh káhin, (Ibri meṅ *kohen*) kahláte the Dáúd bádshah ke waqt se wuh chaubís gurohon meṅ taqsim hue, aur har ek guroh ká ek sardár muqarrar húa, aur un sabhon par ek khássa eardár afsar thá, jo sardár Kalin kahlátá thá *Faqíh* wuh log the, jo din aur shariat ke álim the, aur un ká kám wikalat, aur kitābat khusúsan kitāb 1 muqaddas ká likhná, aur us kí shara karná thá Yih log kitāb 1 muqaddas se wáqif hokar, Herodis ko jawab de sakte the *Masíh kahāṅ paidá hogá!* Yane, tum log jo nabion kí kitābon se waqif ho, hasb 1 bayan un kitābon ke, hya dāiyáft karte ho, ki Masíh kahāṅ paida hogá?

5 *Baitlaham meṅ* Unhon ne sauran jawab diya ki Yahúdiya ke Baitlaham meṅ paida hogá, aur yih bat un ko is sabab se malúm hui, ki Mikáh nabí lí kitāb meṅ mundaari thí, (5 2) "Ai Baitlaham Ifrátah, harchand ki tú Yahúdáh ke hazáron meṅ chhoṭá hai, tan bhi tujh meṅ se wuh shakhs nikalkar mujh pas áegá, jo Isráel meṅ hukumat karegá, aur us ka nikalná qadim se, aiyám-ul azal se hai."

8 *Syda karāṅ* Herodis ká mat-

us larke kī hābat khūb dar-yāst karo, aur jab use pāo, mujhe khīhar do, kī main bhī jāke use sīda karūn

9 We, bādshāh se yih sun-ke, rawāna kīc aur, dekho, wuh sitāra, jo unhon ne pūrab men dekhā thā, un ke āge āge chal rahā, aur us jagah ke ūpar, jahān wuh larkā thā, jāke thahrā

10 We us sitāre ko dekhke bahut hī khush hue

11 ¶ Aur us ghar men pahunchkar us larke ko us kī mā Maryam ke sāth pāyā, aur us ko āge jhukke use sīda kiyā aur apnī pholīān kholke, sonā, aur luban, aur murr, use nazr guzranā

12 Aur khwāb men āgāhī

13 Yih yih thā, kī us lūke ko qatl kī dule, magar yih upā mada un majuson se chhi, akar khim laga kī use sīda karna chahtā hun

10 *Sitāre ko dekh ke* Jab wuh apne mulk men the, unhon ne us ko dekha thā, aur bad us ke, mīlum hota hai kī wuh un kī nazar se guib ho gaya Lekin Yarusalam men pahunchne ke bad, yih sitāra un ko phir dikhai diya aur us kī rahnumai se, wuh Baitlahem men pahuncha

§ 12 Mīsr ko bhāgnā Herodīs kī zulm Mīsr se lut anā *Baitlahem, aur Nusarat men*

| | | | |
|---------|------|---------|-------|
| Matī | Mark | Lūk | Yūhan |
| 2 13 23 | | 2 39,40 | |

13 *Mīsr ko bhāg ja* Mulk Mīsr us waqt Rūm ka ek subā thā Yih wilayat mulk ī Yahūdīya se

pākar kī Herodīs ke pās na jāwen, we dūsri rāh se apne mulk ko phire

13 Jab we rawāna hue, to dekho, Khudāwand ke frishte ne Yūsuf ko khwāb men dīkhāi deke, kahā, Uth, us larke aur us kī mā ko sāth lekar, Mīsr ko bhāg jā, aur wahān rah, jh tak main tujhe khabar na dūn kyūnkī Herodīs is larke ko dhūndhegā, kī mā dāle

14 Tab wuh uthke, rāt hī ko, lūke aur us kī mā ko sāth lekar, Mīsr ko rawāna hūā

15 Aur Herodīs ke maine tak wahān rahā kī jo Khudāwand ne nabī kī marifat kahā thā, pūrā ho, kī, Main ne apne bete ko Mīsr se bulāyā

dekhan-pachhūm ke kone men waqa hai, aur Sīhor nadī, jo Ynhūdīya kī tarf Mīsr lī hūdd hai Baitlahem se qurb 40 kos ke fāsile par hai Us mulk men un dinon bahut se Yahūdī baste the, aur Yūsuf be-shakk apne bhaon ke darmīyan jā rihā hogā

15 *Nabī kī marifat kahā thā* Dekho Hus 11 1 Yih bat jo Husiyā nabī kī kitab men likhī Yahūdion kī makhilasi se murad rakhti hai, kyūnkī Khudā us qum ko, jse wuh aksar bete kī khatāb detā hai, Mīsr kī gulāmī se nikāl laya, aur jse tū dūn ko nikālā, waise hī Yīsū apne khuss Bete ko bhī nikālā Aglah hai kī yih āyat ek kihawat ho gāi hogi, yane jab koi kisi āfāt se bachta, to log kahte honge kī *Khudā us ko Mīsr se nikāl laya* Aur Nabī kī bat Yīsū ke haqq men pūrā hūi, is-waste kī wuh us ke hal se kamāl munāsibat rakhti hai

16 ¶ Jab Herodís ne dekhá, kí us ne majúsíon se fareb kháyá thá, to niháyat gussa húa, aur logon ko bhejkar Bartlaham aur us kí sári sarhaddon ke sab larkon ko, jo do baras ke aur us se chhote the, us waqt ke muwáfiq kí us ne majúsíon se tahqíq kí thí, qatl karwáya

17 Tab wuh jo Yaramiyáh

16 *Do baras ke, aur us se chhote* Aglab hai kí Herodís ne majúsíon se diryáti kiya ho kí ku mahíne peshkar un ko sitári dikhadiya, aur yih guman kiya ho kí yih nau zada bádsháh itní umr ka hogá, tau bhi ihtiyatan us ne hukm kiya kí sab lark jo do baras tak ke hon, qatl kje jaen, ta na ho kí yih larká jo bádsháh honewala hai kisi tarah bach jae *Qatl karwáya* Yih Herodís bira zahir bádsháh thá Muurrikhon ne us kí badzati ka bayán bahut kuchh likhá hai, chunanchi sára mulk us ke zulm se bhará thá, khaskar jab qarib i marg hua, us ne sab mulk ke raison aur izatdaron ko Yariho shahr men jahan wuh sahib i trasi thá, ikatthá karke, apni bahin Silome, aur us ke shahuar Alexís se kaha, kí Mam ab maine ke qarib pahunchá, aur jantá hun kí Yhudí mere marne se khush honge Lihaza yih sabtumhare qahze men hui Pís us waqt merá dam nikl, usí waqt un sabhon ko qatl karwá dijiyo, aur un ke liye ranj o matam jo log karenge, khwáh-ma khwah, goya merá hi matam ho jagá, aur balki Yahúdí muarrikh Yú-suf name yún bayán karta hai, kí us bidzat ne rokar un se ultimás kiya, kí Agar tum meri muhabbat rakhte, aur Khudá se darte ho, to is kam ke karne men hargiz gaffat na kijiyo

17, 18 *Tab wuh jo Yarami-*

nabí ne kaha thá, pírá húa, kí,

18 Ráma men ek áwáz sunne men áí hai, nále aur rone aur bare mátam kí, kí Rákhil apne larkon par rotí, aur tassalí nahín chálití, is liye kí we nahín hain

19 ¶ Jab Herodís marg gayá, to dekho, Khudáwand ke firishte ne Mísr men Yú-suf ko

yah nabí ne kaha tha píra hua, wagaira Yih but Yaramiyah 91 15 men mundari hai Mane is “*zúre hone ke*” yih hai, kí yih báb nabí kí, achchhi tarah is wáqa ko bayán karti hai Nabí mazkú kí baton se malúm hota hai kí Bábul ke bádsháh ne Yahúdíon ko magtúb karke, bairáda i qaid Bábul le jáne ko, Ráma men, jahan Rákhil kí qabr thi, ikatthá kiya tha, aur un ko, mulk ke chhútne, aur asín men jáne ke khyal se bará ranj o gam paidá hua thá Tasanwur ke taur se nabí Rákhil ká khyál, jo Yaqúb kí jorú, aur Yahúdíon kí má thi, apne larkon ke waste rotí aur má-tam kartí hui zilm men pesh latá hai, kyúnkí un ká roná goya us ke rone ke barabar tha Pas jis tarah in asíon ke dilon men gam paida húa, waise hi is waqt Herodís ke zulm se kuhrám barpa thá

19 *Jab Herodís mar gaya* Herodís ke tin bete the, aur us ke marne ke bad bádshahat tin hisse ho gai, yane riyásat i Yahúdíya aur Idúmi, aur Sámariya Antiklaus ke wíse men ai, aur Bataniya aur Trakhonitis, wagaira Failbus ke, aur Galatia aur Pírá, Antípás ke Yih sab bete uif men Herodís kahláthe the, aur wuhí Herodís hain jin ka zikr aksar Injil, aur Rasúlon ke Aamál men mundari hai Is shayre se kuchh Herodís kí aulád ká silsila malúm ho jáe-gá

khwáb men dikhlaí deke kahá,

20 Uth, aur us larke aur us kí má ko sáth lekar, Isráel ke mulk men já kyúñki jo us larke kí jan ke khwáhán the, mar gae

21 Tab wuh uthá, aur us larke aur us kí má ko sáth leke, Isráel ke mulk men áyá

22 Magar jab suná, kí Ar-

khiláus, apne báp Herodís kí jagah, Yahúdiya men bádsháhat kartá hai, to wahán jáne se dará aur khwáb men ágáhi pákar Galíl kí taraf rawána húa

23 Aur ek shahr men, jis kí nám Násarat thá, jáke rahá, kí wuh, jo nabíon ne kahá thá, purá ho, kí Wuh Násari kahlaegá

| | | | | |
|----------------|-------------------------------|---|--|-----------------------------|
| HERODÍS BUZURG | Mariamne us kí dusrí jorú | Aristobulus | Herodias | Salome Mark 6 22 |
| | | | Aristobulus | Herodis Mark 6 22 |
| | | | Herodís Agrippá Aam 12 1 | Agrippá Aam 25 13, aur 26 2 |
| | Mariamni us kí tisri jorú | } | Herodís Failbús, Mark 6 17. Us kí jorú Herodiás thí | |
| | Multhasí us kí chauthi jorú | | Arkhláus Matí 2 22 | Failbús Lúk 3 1 |
| | Cleopátra us kí pánchwin jorú | Herodís Antipas Is ne apne bhái Failbús kí jorú Herodiás ko le liyá. Matí, 14 1-5 | | |

22 Arkhláus bhí, apne báp kí mánind rahí tha, chunáñchi 1d 1 fash ke din, ek dafa us ne tín hazar ádmion ko qatl karwa dála Jab nau baras hukúmat k r chuka, Augustus sháh-an-shah ne use, in badzation ke sabab, mulk í Yahúdiya se kharij kiyá, aur mulk í Galí ko, jo ab Frans lahlata hai, bhej diya Wuh isi mulk men mar gaya

23 Kí wuh jo nabíon ne kahá thá, purá ho Matí nahin likhtá kí yih kalam kisi khasse nabí ká hai, aur yih sach bhí hai wuh kisi nabí kí kitáb men latran maujúd nahín, magar matlab us ká un men maujúd

hai, kí log use haqír o zalíl sam-jhenge Haqíqatan Galíl ke bášhinde Yihudion kí samajh men aksar nápak aur bure the, aur kháasskar Násarat ke log badnám the Chunáñchi injil men yih zikr hai (Yuhan 1 46), kí Failbús ne Nathanael se kahá kí “jis ká zikr Musá ne tauref men, aur nabíon ne kiyá hai, ham ne use paya wuh Yúsuf ká betá Yisu Nasarí hai.” Jis waqt Nathánael ne yih suná kí wuh Nasarat se áyá hai, fauran bol uthá, kí “Kyá ho saktá hai kí koi achchhi chiz Násarat se nikale”—Dekho Yúhan 7 52 ko bhí Aur Yahúdí

III BĀB

1 **U**N dinon men Yúhanná
baptismá denewálá,

aksar Yisú ko haqir jánkar, *Galíli* bhi kahte the, kyunki Násarát, us ke rahne ká muqám, súbá i Galil men wáqa thá. Pas Násarát men rahne se Yisú ki yih tahqir húi, aur sab nabíon ne peshgoi kí, ki us ká hal aisá hi hogá.—Dekho Yas 53 2, 3, 7, 8, 9, 12, Zab 22

FAIDF.

8 á Dagábázi ar riyákári aksar saqht zulm ke sharik haun, aur yih

Yahúdiya ke bayábán men záhír hoke, manádi karnelágá, kí,

sharákat bare bare nuqsanon ká báis hotí hai

13 Agar koi Khudá-tarsi se us núr men jo us par utr á hai chale, to aur bhi, baqadr i zarúrat, us par núr utregá, aur Khudá us kí madad aur rahuumái karegá

16 Insaan aksar Khudá kí maslahat ke khilaf mustaid hotá hai, magar us ká iráda hargiz purá nahin ho saktá.

III BĀB

K̲HULĀSA.

Yuhanná baptismá denewále ki manádi 1—4, us ká uhda, aur guzran ká taur, 5, 6, Farisíon ko malúmat karná, 7—12, Masíh ká baptismá, aur asman se guwáhí, 13—17

HISSA II

K̲HUDAWAND KÍ K̲HIDMATON KÁ
ISHIHHÁE AUR AGAZ

ARSA *Qur'án* ek baras ká

§ 14 Yuhanná baptismá denewale ká manádi karná *Bayábán men, aur Yardan nadí ke pás*

| | | | |
|--------|------|--------|-------|
| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
| 3 1-12 | 1 18 | 3 1-18 | |

1 *Un dinon men* Yane jab Yisú Nasarat men rahtá tha Lúká se yih malúam hotá hai kí Yúhanna Yisú se chhab mahíne peshtar paida huá. Aglab hai kí wuh apna kám manádi ha, bahut din na karne paya hogá, kí Masíh ne bhi manadi shurú kí. Aur Lúk 3 23 se yih daryáft hota hai kí Yisú ne qarib 30 hí baras kí umr men yih kám shurú kiyá. Pas wázih hai kí un dinon se jin ká zikr pichhle báb men

hai, Yúhanná ke záhír hone, yane waz karne ke shurú tak, 25 ya 26 baras ká arsa guzrá hogá.

Baptismá denewálá Baptismá ek Yúnani lafz hai jis ke mane pání se dhoná, aur is ká tarjuma na karne ke káí sabab haun (1) kí aksar pachchhumwálí subánon men, aur kháaskar Angrezi men is ká tarjuma nahín hua (2) Koi lafz yahán kí zabán men is ke khássa mane nahín rakhtí hai, aur agar ham kisi lafz, chunáanchi *istidbág* ko is kam men laen, to nae mane us par lagane parte (3) Is ko mane par Isaion men bahe rahí hai Yih nam, *Baptisma denewálá*, Yúhanna há is wáste rakhá gayá, kí us ne bahut logon ko baptismá diyá, aur shayad yih bhi ek sabab hai, kí ek dúsrá Yúhanná, Masíh ka rasúl tha. Yih rasim baptismá kí, Yahúdíon men, Yúhanná se peshtar jári thí, chunáanchi jab koi gaur-qaum nau-murid dín i Yahúd ko qabul karta, tab baptismá pata tha, aur us se yih murad thí, kí jis ne baptismá payá, wuh dhoya jakar, apní pichhli najásat se pak huá. Pas Yúhanná ne, jo Yisú ká pesh-rau aur khabar denewalá thá, is ism ko ikhtiyar kiyá, jis ka matlab yih kí Masíh i masúú ákar

2 Tauba karo kyúñki ásmán kí bádshahat nazdik hai

3 Kí yih wuhí hai, jis ká zikr Yá'ayáh nabí ne kíyá, kí Jangal men ek pukárnewá-
le kí awáz hai, kí Khudá-

apni ruhání badshahat qaim karne pe hai, aur jo koi us ka panau hua chahe us ko munasib hai, kí tauba karke, aur gunahon kí najasat se pak hokar, sat dil brinc *Jangal men*

Yih jangal ya bayaban Yá'u-salim se uttar-purab ke kono men waqá thá Wuh ek paharí jagah thi, jahan basabab pathuon aur usar zamin ke, ábadi kam thi

2 Tauba karo Asl Yunani zabán men is lile ke muñ *dil ka pherna*, aur *badalna* hu, aur us men tin baton shamil hun,—(1) Gunahon se shariminda hona—(2) Karim 10 11) (2) Gunah kí burai dekhna, aur khásskar janna kí yih hukm í Khuda ke burkhil hai—(Zab 51 4) (3) Yih irada o qurá kárná kí bui us se nikar au bhalai ko ikhtiyar kijiye Jo shakhsidq í dil se taubi kartá wuh apne gunahon ke abab alsos kartá hai, aur sirí is liye nahin kí us se meri jan hálak hogi, balki is liye kí gunah Khuda ke nazdik mardud hai

Akhudá kí badshahat Yih ibá-raten—“Khudá kí badshahat,” aur “Asman kí badshahat,” aur “Masih kí badshahat,” Inil men aksar pu jati han Bazirur yih nabion kí peshgoion se nikalti han, kí unki nabion ne aksar is badshahat ka zikr kíya hai—Dekho Dan 7 13, 14, “Main ne ráf kí rúyaton men mushahida kíya, aur kya dekhtá hún kí Insan ka beṭa sa asmán ke badlon men áya, aur Qadim-ul-ayám tak pahuncha, wuh use us ke áge lae Aur saltanat aur azamat aur mamlukat use dí gai, kí sab qaumen aur ummaten, aur zubanon

wand kí ráh ko durust karo, aur us ke ráston ko sídhá banáo

4 Yih Yúhanná únt ke bá-lon kí posháki pahintá, aur chamre ká kamarband apní

us kí ibadat karen, us kí saltanat abadi sultanat hu, jo jati n í thegi, aur us kí mamlukat ka zawál na hoga” Is badshah aur badshahat ke Yshudi muntazir the, aur Yúhanna yih munadi kartá tha kí us ke din nazdik áe, yane, Masih jo us badshahat ká badshah í maud hai, jald ánewala hai, tum us ke liye taiyár raho Aur wuh badsháh í “*Asman kí*,” aur “*Khudá kí*,” í liye kahláti hai kí us ká baní Khuda hai,—aur us ka badshahí, yane, Masih asman se áyá, aur wuh dunyá ke badshahon kí mamind nahin hai, kyúñki wuh í auy don par sirí jismani hukúmat karí hun, lekin Masih apne logon ke dilon par hukmraní kartá hu, aur us ke asman ká dhalac ka yih bhi sabab hai kí hukmnd yih ruhání badshahat zamin par kíliya ke wasile shuru hoti par anjamen us ka asman, yane, bilisht hu

3 *Yih wuhí hai, ag*—Dekho Yas 40 3 Wuh likhtí hu, “Ék munadi ká newala kí awáz,—biya-ban men Khudawand kí rah durust karo, jangal men huware Khuda ke liye ek sídhí shah rah taiyar karo” Is muqam par garí kí jati hai kí jahan tarjume men *Khudawand* likhá hai, ad Ibrani men *Akhowah* hai, aur Yahowah Khuda ka kháss nam hai, jis kí Yahudí jahan trk tuzim karte kí apni zaban par na láto, magar us ke badle ADONAI, yane, Khudawand parhte han Pas chúnki úpar kí ayat men, yih nám *Masih* kí shán men mushtamil húa, is se ek dáíl í wázih mikaltí hai, kí Masih Khuda í mujassam hai

kamar men bándhtá thá; aur tiddí aur janglí shahd us kí khurák thí.

5 Tab Yarásalam aur sáre Yahúdiya aur Yardan ke sab ás pás ke rahnewále us pás chale áe,

5 *Tab Yarásalam, wá, gae* Is ke yih mane nahín hai kí haqiqatan sab ke sab Yuhanna ke pás gae, magar yih kí aksar un men se gae Aur yih sab zabanon ká qáida hai kí jahán kásiat ka zikr hai, baráh i mubalaga us ko aksar barhá dete hai Maslan, agar kahín ádmion kí bari jamáat ho, to use kahte hai, kí ek álam yá khilqat jama, ya tamam shahr wahán maujud hai

6 *Apne gundhon ká igrár karke* Jo koi Yisú Musíh kí badsháhat ke liye taiyár húa chahe, use lazim hai kí pahle apne gunahon se waqif hokar tuba kare, bad is ke un ká igrar karna kuchh mushkil nahi hoga *Yardan men us se baptisma páyá* Yardan nadi Koh i Lubnan se nikalkar, Bahi i Tiberiyas men, jo Gannesarat kí Jhil, aur Galil ka Samundar bhí kahlatá, ja milta hai Yih Jhil túl men 15 mil, aur arz men, kisi jagah 6, kisi jagah 9 mil Is se nikalkar nudi mazkúr 70 mil dakhán kí taraf bahti, aur Darya e Lut, yano, Murda Samundar men íkar ákhir hoti hai Wuh qarib 60 ya 70 hath chauri hai, aur baz baz jagah bare zoi se bahti, khaskar barish men, jab us ká pani charhta hai Yuhanna ne is nadi ke pas is waste baptisma dená ihtiyar kiya kí us men bahut pani tha Baze yih samajhte hai kí wuh logon ko nadi men gota detá thá, aur baze samajhte hai kí baptisma panewale thore pani men jate, aur Yuhanna un ke úpar pani daltá tha Is bat kí shayad kuchh tahqiq

6 Aur unhon ne, apne gunahon ká igrár karke, Yardan men us se baptismá páyá

7 ¶ Par jab us ne dekhá, kí bahut se Farisi aur Sadúqí baptismá páne ko us pás áe hai, to unhen kahá, kí Aí

khábar nahín hai, aur yahán is ko táisal karne ká maqám nahín

7 *Farisi aur Sadúqí* Yahúdiyon kí tin bari jamáaten thi,—Farisi, Saduqi, Assíni

I Farisi aur jamáaton se, jathe men ziyada the, aur balihúz i daulat, aur zahn-parastí ke, un kí izzat bhí ziyada thi Baze aqide un ke yih —kí jo taqdir men hai wuhí hotá hai, aur insán kí ruh gair-faní hai, aur bad marné ke khush yá gamgin rahogí, aur murde phir uthenge, aur firishton aur shayátin ke bhí qail the, aur yih bhí kahte the kí Khuda par wájib hai kí Abiraham kí aulad par kháss barkaten názil kare, aur ham apní hiyáqat, aur Abirahám kí rástbázi se, rást thaharkar najat páenge Haqiqatan yih guroh mighraí, aur khud-garaz, aur zahn-parast thi, aur awam-ul nas ko haqir jánti thi, aur un kí dindari aksar záhiri rasmon par munhasar thi, aur wuh chahte the kí sab hamári izzat karen

II Sadúqí Yih jamáat ek shakhs musamma Sadúq se mansúb húi, jis ka zamána san i Yisú se 260 bars pahle tha Us kí talim yih thi kí baqa, qiyámat, sará, jaza, firishte, aur ruh kuchh bhí nahín hai, aur jo Yahúdí shakkí, aur imán ke waswási the, wuh aksar is guroh men mil gae Haichand yih jamáat Farision se jathe men kamtar thi, magar mal aur darja un ká bahut thá

III. Assíni In ká zikr Injil men nahín hai, magar tawarikhon se malúm hota hai, kí yih ek qism

sámpon ke bachcho, tumhen ánewále gazab se bhágná kis ne sikhlayá?

8 Pas tauba ke láuq phalláo

9 Aur apne dil men gunán mat karo, kí Abrahám há-márá báp hai kyúñki main tum se kahtá hún, kí Khudá inlín pattharon se Abrahám ke hye aulád paidá kar saktá hai

10 Aur darakhton kí jar

ke *sakid*, yane, *mahant* the, aur akhri khilwat men zindagi basan karte Isí se, aur un kí qillat ke sabab, aglab hai kí Yisú se un kí mulaqat nahin hai

In guruhon ke síwá aur bhí chhote chhote firge the, jin ka náam Injil men, aur ziki tawarikhon men aya hai, maslan, pñhla *Herod*, jo shuyad Herodús budshah se mansub, aur yih log us ke khinkhwah aur ibikarthé, dúmá *Galile*, jo Farisyon kí ek shakh thi, úsra *Thurapíte*, jo Yunaniyon men se murid hokar Assisiyon men shámil hote the, magar un ké aur ziki karná is jagah túl o tizúl hai

Us waqt ko Yahudiyon ke haqq men yih kahna lazim o wajib hai, kí wuh aksar suchi aur rastbazi se khali hokar dúrya i jhalat o shararat men garq raha karte the Pas Yuhanna ka waz, kí **IATBA KARO**, un ke haqq men nihayat munasib o durust tha

¶ *Khudá inhen pattharon se Abraham ke hye aulad paida kar saktá hai* Yih log, khas-kas Farisi, Abn isám par bhúh hue the, kí ham us kí aulad hain,—Khudá hamari tuisdari karega, aur hum ko zarri najaf dega Pas Yuhanna ka yih matlab hai kí Abrahám kí aulad hons kuchh bari bát nahin, kyúñki Khudá Qádir i Mutlaq hai, agar chahie to in pattharon se jo as

par ab kulhárá rakhá hai pas har ek darakht, jo achchhá phal nahin látá, kátá aur ág mon dálá játá hai

11 Main to tumhen tauba ke hye pání se baptisrá detá hún lekin wuh jo mere bad átá hai, mujh se qawítar hai, kí main us kí jútíán utháne ke láuq nahin wuh tumhen Rúh i Quds aur ág se baptisrá degá

pas pare ham, Abrahám ke hye aulad paida kar saktá hai Tum is bat par bhaiosa na karo, balki sídq i dil se tauba karo, aur tauba ke láuq phal láo, yane achchhe kam karo, aur Khudá kí rah par chalo

10 *Aur darakhton kí jar par ab kulhura rakha hai, waqaira* Is ayat se mutad yih hai kí tum log jo mere pas baptisrá ke liye áe ho, darakhton kí inanind ho, aur ab Masih ke zamáne men, Khudá fazl ke sath, qahr bhi zahir karega Har dirakht jo achchhi phal nahin látá, karta jagá, yane, jo shakhs tauba nahin karta, un gunáh se baz nahin ata, aur Khudá kí rah par nahin chalta, wuh halak hoga

11 *Wuh tumhen Rúh i Quds aur ág se baptisra dega* Yuhanna ka yih matlab hai, kí Masih, jo mere píchhe aaga, aur mujh se bara hai us par us se nahin, balki Rúh-ul Quds se, baptisra dega, jant, Rúh ul Quds ko tum par nazil karega, kí wuh tumhare dilon ko saf kare, aur tumhara hufi ho **Rúh ul Quds**—Usí se dil par sab tarah ke nek asar paida hote hain—maslan, gunah ka pahchanna Yuhán 16 8, aur dil ka saushan hona Yuhán 14 26, aur 16 13 Aur Masih kí gauharí men us se tassali pána—Yuhán 14 8 aur 16 13 Aur dil ka, az sar i nau neki kí taraf phirna—Tit 3 5 Yih sab

12 Us ke háth men ek súp hai, aur wuh apne khalíyán ko khúib sáf karegá, aur apne gehún ko khatte men jama karegá, par bhúse ko, us ág men jo hargiz nahín bujhtí, jaláwega.

13 ¶ Tab Yisú Galíl se Yardan ke kináre Yúhanná ke

Rúh-ul-Quds ke kám ham Aur Masih jo use bhujega is ke yih mane han, ki us ke dinon men wuh logon par bakasrat nazi hoga.—Dekho, Aam 2 17, 18 Aur yih bhi likha hai, ki wuh “*ág se*” baptismá dega. Chúnki ág, banisbat aur chizon ke, saf karne ki ziyáda táqat rakhti hai, is liye wuh aksar tashya ka ni-shan hoti hai—(Mal 3 2) Par Yahúdiyon ke muhaware ke mutabiq in do baton se yih murád hai, ki Masih Rúh ul Quds se, jo misl ág ke dil ko saf karne-wala hai, baptismá dega. Aur Yuhanna ke kah-ne hí ki banujib Masih ne apne risúlon ko haqq men kiya, chunan chhi, Aam 2 2, 3 men likha hai, ki jab rasul sb ek dil hokar ikatthe hue, to “ekbagi asman se awaz ái, jaisi bari andhi chale, aur us se sara ghai, jahan wuh baithhe the, bhar gaya. Aur unhen judi judi ág ki si zabanen dikhai diin, aur un men se har ek par baithin.” Aur ág likhá hai, ki wuh usi waqt “Ruh-ul Quds se bhar gae” yih un ka Ruh-ul Quds aur ág se baptismá paná tha.

12 *Us ke háth men ek súp hai, waqaira* Is ayat men *khalíyan* se murád qum i Yúdiú hu, jo Khudá ke barguzida the, aur *gehún* se murád achhe log, aur *bhúse* se bure, aur Yuhanna tashbíhon men yih kahta hai, ki Masih apni barguzida qaum ko khúib sáf karega. Un men se, jo misl gehún ke, achche ni-klenge, un ko apni khalíya men jama karke, ákhin ko biusht men

pás áyá, táki us se baptismá páwe.

14 Par Yúhanná ne use mana karke kahá, ki Main tujh se baptismá páne ká muhtáj hún, aur tú mere pás áyá hai?

15 Yisú ne jawab men us se kahá, Ab hone de. kyúunki hamen munásib hai, ki yúnhin

jise khattá murád hai, dákhil karega, aur jo misl bhuse ke bure ni-klenge, unhen ág, yane, jahannam men dálega. Kitáb i Muqaddas men bunon ki tashbíh aksar bhuse ke sath, jis ko hawá ura le jati, likhi hai Aiy 21 18, Zab 1 4; Yas 17 13, Hús 1 13. Aur yih bhi kahta hai, ki bhuse ki má-mund *ág men* jalaegá (Yus 5 24) Is tashbíh se Khudá ká qahr záhir hai—(Yas 41 15) “Tú paháron ko danwega, aur chúr chár karega, aur tilon ko bhus ki manind baná-ega,” aur yih jo Yúhanná kahtá hai, ki Wuh bhuse ko us ág men *jo bujhtí nahín* jala degá, is se yih murád hai, ki jahan un ke azab se chhutná namumkin hai.

§ 15 Yini ka baptismá *Yar-dan nadi men*

Matí Mark | Luk | Yúhan
3 13-17 | 1 9 11 | 3 21 23 |

15 *Hamen munásib hai, ki sab sarbas pur kareg*, yane, Khudá ki nazi, jis se yih rasam muqarrar hui hai, puri karen. Yahúdiyon ká yih dastur thá, balki sab logon ká hai, ki jab koi kisi bare kám ke liye muqarrar kiá jata, to kisi diní rasmi se taqarrur páta. Ab Masih apná ham shurú karne par thá. Harchand wuh gunah se mubarra hokar, baptismá ka hayatmand ná thá, tau bhi us ne ihtiyar kiya, ta-ki alaniya apne ham par muqarrar aur sab baton men apni logon ká peshwa ho, aur yih bhi, ki Khuda

sab rástbári púrí karen Tab
us ne hone diyá

16 Aur Yisú, baptismá pá-
ke, wuñhín paní se níkalke
úpar áya aúr, dekho, kí us
ke huye ásmán khul gayá, aur

us kí sadaqat par shahádat de, chu-
nanchi age lkhá hai, kí jis waqt,
bad baptismá ke, wuh paní se ní-
kalne lagá, "ásmán khul gaya, aur
Khuda kí Rúh us par kabutar kí
manind utri, aur ásmán se awaz áí,
kí yih mera pyara Betá hai, jis se
main razi hún."

16, 17 In ayatón men tén batón
ka zikr hai, jin ko Yisú ne apne
haqq men, dekha, aur suna. Au-
wal, ásmán ka khul jana, jis ka
yih bayan nahín hai kí kús taur se
khul gaya. Qiyáas shayad badal
khul gaye hon, ya tará aplí aisá ma-
lúm hua ho, kí goya shaq ho gaya.
Doyam, kabutari kí manind, Khuda
kí Ruh, yani Rúh i Quds ko apne
upar utarto dekha - Dekho Luka
3: 22, jahan yih lkhá hu kí "Rúh
i Quds, jism kí surat men kabutar kí
tarah us par utri." Yehudíon men
kabutar pakí, aur mas-uini, aur mu-
laim mizají há mshan tha —Matí
10: 16, Zib 55: 7. Pás bishukh
i kabutar, Ruh i Quds 'e us par
utrne se yih murád hu kí Masih
pakí, im mas-uini, aur mulaim mizaj
hai. Síwam, ásmán se ek awaz áí.
Bap kí taalaf se, jis se yih gairat thi,
kí hazirín waqt ho jacy kí Yisú
Báp ka barguzida aur pasandidá hu,
aur jis bát ka duwa karta, usí ke
laq hai. Aglób hu kí tamam ha-
zirín o nazirín ne is waqia ko dekha
aur is awiz ko suna. Aur jinná
Yúhanní kahta hu, (Yuhan 1: 33)
kí "Main ne Rúh ko us par utarti
dekhá." Aur yih áwaz hu data
sunne men áí —Mat 17: 5, Luk
9: 35, 36, 2 Pat 1: 17. Yuhán
12: 28—30. Aur is waste baumala
áí, táki sab janen kí Yisú Khuda

us ne Khudá kí Rúh ko ka-
bútar kí manind utarte, aur
apne úpar áte dekhá.

17 Aur dekho, kí ásmán se
ek áwáz áí, kí Yih merá pyará
Betá hai, jisse main khush hún.

há Masih hai. *Pyará Betá* Yih
laqab Yisú ko us ka Bap apni deta
hai. Is se yih murád hai kí wuh
yaganigiat men quib aur pyara
hu, (Ibr 1: 2, 3), aur yih bhi mu-
rad kí wuh us ke barabar hai —Ibr
1: 5, 6, 7, 8, Yúhan 10: 29—33,
aur 19: 7. Yih ayatén Taslís i
Ululiyat kí dalil i qawí hai, jisme
Bap ásmán se awaz deta, aur Betá
ihlanta aur pyara kahlátá, aur Rúh
i Quds Beté par utarta. Agur is se
yih murád ná ho, to aur kyá ho
saktá hai?

FATIDE

2 á Admí ko chahíye, kí apne
gunahon ka dushman ban jae, aur
unhén chhoi de, nahín to wuh klu-
da kí badshahat ke luq nahín ho
saktá hai.

8 Agar tauhi sídq i díl se ho, to
us se ámul i nek bhi zahn honge.

9 Dindari musas nahín hai. Báp
dadon kí neki pu bhúosa karna na
chahíye. Ball i hur shikhs ko bizat-
hi nek hona chahíye.

11 Kisi insan ka, Yisú ke bara-
ban mart ibtí nahín. Bure ádmíon
ka kya zikr? Nibi bhi is qábil na-
hín, kí us ke laq bande hon, chu-
nanchi Yuhanna ke haqq men lkhá
hai, kí mardon se jitne paída hue
hú, us se koi bura nahín, tau bhi
wuh ap kahtí hai, kí main Yisú kí
jutí uthane ke qábil bhi nahín hún.

12 Masih narástón aur rastbar-
on ke darmíyan tafawut i ibdálí kar
degá. Hargáh kí ham is judai se
waqt hon, to lázím hai kí buráon
se baz aen.

17 Najat dena bará kám hai.
Us men Bap, Betá, Ruh i Quds, tin-
on ebarik hai.

IV BĀB

1 **T**AB Yisú, Rūh kī hīdāyat se, bayābān men gayā, tākī Shaitān use āzmāe

2 Aur jab chālīs dīn rāt roza rakh chukā, ākhīr ho bhūkhā hūā

3 Tab āzmāish karnewāle nē us pās āke kahā, Agar 'Tū

Khudā kā betā hai, to kah, kī yih patthar roṭī ban jāen

4 Us ne jawāb men kahā, Lakhā hai, kī Insān, sirf roṭī se nahīn, balkī har ek bāt se jo Khudā ke munh se nikaltī, jīta hai

5 Tab Shaitān use muqaddas shahr men sāth le gayā,

IV BĀB

AḤULĀSA

Masīh ku roza rakhnā, aur āzmāyā jana, aur jiristhon kā us kī khidmatguzārī kī na, 1—11 Us kī Kafarnāhum men jākar rahnā, 12—16 Waz ka kām shūrū karnā, 17 Us ka Patras aur Andriyas (18—20) aur Yaqub aur Yuhannā ko bulāna, 21, 22 aur sab tarāh kī bimāroon ko chhangā karnā, 23—25

§ 16 Imtaliān Bayābān : Yakhūyā men

| Matī | Mark | Lūk | Yuhan |
|--------|----------|--------|-------|
| 4 1-11 | 1 12, 13 | 1 1-13 | |

1 *Rūh kī hīdāyat se* Lū'ā 4 1 men likha hai kī Yisú Rūh i Quds se bharā hua tha Is Rūh ne jangul men june kī hīdayat kī kī Shaitān us ko āzmae, kyūnkī insān hokar, aur insān kī shafāat ke liye ākar, use munāqib thā, kī insān kī manind azmāyā jāe, tākī hamārī sab baton men ham dāid ho, jaise kī Ibi 4 15 men likha hu, kī "hamārā dāidai kalim aisa nahin, jo hamārī questhon men ham dāid na ho sake, balkī, gunah ke siwa, sarī baton men hamārī manind azmāyā gaya"

2 *Aur jab chālīs dīn rāt roza rakh chuka* Musā ne bhi 40 dīn kā roza rakhā tha Khur 34 25 Aur Ilyah ne bhi—1 Sal 19 8 Albatta itne dīn be ab o dāna rahna insān kī taqat se bīhar hai, jab tak Khudā kī tarāf se use madād na ho

3 *Agar tū Khudā kā Betā ho* Khudā kī marzi yih thi, kī Yisú roza rakhe, sur āzmanewalā, yane, Shaitān chāhtā tha kī wuh Khudā kī marzi ke khulāi kare Pas Shaitān ne khar-khwah kī sūrat men ākar, kahā, kī Aī Yisú, agar yih sach ho kī tū Khudā kā Betā hai, to in pattharon ko hukm de kī roṭī ban jāen, aur apnī bhūkh dūr kar, tab tujhe bāra tārā hogā, aur main bhi jānūn kī terā dāwa sach hai Ab gaur karna chāhiye, kī use Shaitān kī shayad do garazen thin, ek to yih, kī Yisú us waqt bhūkhā thā, aur Shaitān lalach deta kī roṭī pūda karke, kha lo, aur roze ko tark kare Aur dūsrī yih kī agar patthar roṭī ban na ho jāen, to shakk baipa hogā, kī wuh Khudā kā Betā nahīn hai

4 *Lakhā hai* Dekho Istis 8 3 Jab banī Isrāel bayābān men bhūkhon marne lage, Khudā ne unhen mann khilaya, aur yih mann goya Khudā ke munh se nikla, kyūnkī us ne asman se nāzil kiya Is ayat ko sanad men lane se Yisú ka yih mulab zahir hota hai kī jab koi wasila tān i ihtiyāj ka baqī nahin ruita tū Khudā, aijb taur se wasile paida kar saktā hai usi par bharosa, aur tawakkul karnā chāhiye *Bat se*, is jagah murād chiz hai Insān sirf roṭī hī se jo zamin pu paida hoti hai, nahin jita, balkī zarurat par Khudā asman se bhi, jo chiz darkar hai, de saktā hai

aur haikal kī munder par kharā karke, us se kahā, kī

6 Agar tū Khudā kā betā hai, to apne tañ niche girā de kyūṅki likhā hai, Wuh tere hiye apne firishton ko farmācū, kī tujhe hāthon par uthā le, aśā na ho, kī kīsī waqt tere pānw ko patthar se thos lage

7 Yisū ne us se kahā, Yih bhī likhā hai, kī Tū Khudā-wand ko, jo terā Khudā hai, mat āzmā

8 Phir, Shaitān use ek bare ūnche pahār par le gayā, aur dunyā kī sārī bādshāhaten,

6 *Apne tañ niche girā de* Shaitan ne Yisū ko is ūnchī jagah par le jakar chaha, kī is hile se, kī apna hāt hona sabit kare, ap ko niche girā de aur baḥkāne ko yih ayāt zaban par laya, kī firishte tujhe na girne denge — Dekho Zeb 91 11, 12 Is ke jawab mein Yisū kitab kī ek ayāt sunad mein laya kī “Khudawānd apne Khudā ko mat āzma” — Isteis 6 16, yane, is bharose par, kī Khudā widad karēga, ap ko bēaida khatre mein mat dāl

9 *Agar mujhe sijda kare* Shaitan ka mada yih tha kī Yisū mujh ko apna āqa jan, aur yih bat jo us ne kahī, kī Main sari chizon jahan kī, tujhe dunga, us mein shāyad kuchh sach bhi ho, kyūṅki wuh jahan ka wadaī alam i gam-rāhi mein ho gaya tha. Aur yih imtihan jo us ne dilaya, bamaūqa huā, kyūṅki Masih jahan ko apne qibze mein kar lene ke wāste aya tha, aur is jagah, Shaitan apni sadari chhoyne par razi hua, ba-

aur un kī shān o shaukat, use dikhāi,

9 Aur us se kahā, Agar tū jhukke mujhe sijda kare, to yih sab kuchh tujhe dūngā

10 Tab Yisū ne use kahā, Aī Shaitān, dūr ho kyūṅki likhā hai, kī Tū Khudāwand ko jo terā Khudā hai, sijda kar, aur us akale kī bandagī kar

11 Tab Shaitān use chhor gayā, aur dekho, firishton ne āke us kī khidmat kī

12 ¶ Jab Yisū ne sunā, kī Yūhannā griftār huā, tab Galil ko chālā,

sharte kī Yisū use sijda kare kyūṅki us ne jāna kī agar Yisū yih kare, to wuh merā tabidār hogā, aur main wadaī hi kāsurdār ho jaunga

10 *Yisū ne kahā* Yisū ne phir ek aur ayāt ko Khudā kī Kitab se pesh lakar Shaitan ka mugabala kiya, aur usā jawab diya kī Shaitan use chhor bhaga, aur jis waqt wuh chla gaya firishte Yisū kī khidmat ko aye Yih kya hi sach bat hai jo Yaqub ke khūt mein (4 7) likhi hai, kī “Shaitan ka sāmna karo, wuh tum se bhag niklegā” Ab gam karna chahiye kī Yisū sab baton mein hamaic hiye pesman tha Us ka imtihan hua, un ham log bhi tātāt i imtihan ate hain Kyā khub bāt ho, agar ham imtihan ke waqt, us kī manmūd Khudā kī bāton par iḥaz karen, aur Kalam ke khuzna i samtiha se kuchh nuqd i sakhtun nikalkar aśā bharch karen jis se imtihan kī taklif dūā ho Agar ham aśā kuen to barkat ke nazil hone mein kuchh shakk nahin hai

13 Aur Násaratkochhorkar,
Kafarnáhum men, jo daryá ke

kináre, Zabúlún aur Naftálí kí
sarhaddon men hai, já rahá kí,

§ 17 Injil : Yúhanná ká dibaja
§ 18 Yuhanna baptisma denewa-
le kí gawáhi Yisú par *Yardan pár*
ke Baítaníya men
§ 19 Yisú ká logon ko shágird
karna *Yardan aur Galíl*
§ 20 Byah Káná : Galíl men

—o—

HISSA III

KHUDÁWAND KÁ PAHLÍ BÁR {D I
FASH KHÁNÁ, AUR JO HÁLAT US
KE PÍCHHE, DÚSRÍ {D I FASH
TAK GUZRE

ARSA *Ek sál ka*

§ 21 Id : fash ke waqt, Yisú ka
baipáron aur sairafon ko haikal se
nikálná *Yarúsalam men*

§ 22 Niqudemus ke sáth Khudá-
wand kí guft-gú *Yarúsalam men*

§ 23 Yisú ká Yahudíya men rahi-
na, aur baptisma dena Yúhanna
baptisma denewale kí aur bhi gawa-
hi us ke haqq men

§ 24 Yúhanna kí qaid, aur
Yisú ka Galíl ko rawana hona

§ 25 Samari aurat ke sath Khu-
dāwand kí gufto-gú Bahut se Sa-
marion ka us par imán lana *Súkai*
men

§ 26 Yisú kí alaníya nasíht
Galíl men

§ 27 Yisú ka phir Kaná men
jákar ek sharif ke bete ko, jo Kafir-
nahum men binái tha, change
karná *Kaná : Galíl men*

§ 28 Yisú ká NASARAT KE LO-
GON SE NAMAQBUL HOKAR KA
FAIRNAHUM MEN SUKUNAT KARNÁ

13 Nasarat ko chhorke, Kafar-
nahum men ja rahá Yisú ne Na-
sarat men parwarish pai thi, Mati
2 23 Bad us ke Yardan nadi ke
pas Yúhanna se baptisma lene
gaya, par jis waqt wahay se lautkar

| Mati | Mark | Lúk | Yúhan |
|---------|----------|----------|---------|
| . | . | . | 1 1-18 |
| .. | . | . | 1 19-34 |
| . . . | . | .. | 1 35-51 |
| . | .. | . | 2 1-12 |
| .. | .. | .. | 2 13-25 |
| .. | .. | .. | 3 1-21 |
| .. | .. | .. | 3 22-36 |
| 14 3-5 | 6 17 20 | 3 19, 20 | 4 1-3 |
| 4 12 | 1 14 | 4 14 | 4 4-42 |
| .. | .. | .. | 4 43-45 |
| 1 17 | 1 14, 15 | 4 14, 15 | 4 46-51 |
| 4 13-16 | .. | 4 16-31 | .. |

áya, us ke shahíwalon ne us ko
wahay se nikal diya — Dekho, Luk
4 14—30 Is ke bad woh shahr
: Kafarnahum ko gayá, aur bahut
din wahay raha Yih shahr Daya
: Galíl ke pachchhim waq hua, aur

14 Jo Yasayáh nabí ne kahá thá, púra ho, kí

15 Zabulún aur Naftálí ká mulk, yane gaur-qaumon ká Galíl, jo daryá kí ráh Yarden kí taraf hai,

16 Wahán ke logon ne, jo andhere men baithé the, barí roshní dekhí, aur un par, jo maut ke mulk aur sáye men baithé the, nír chamká

17 ¶ Usí waqt se Yisú ne mnunádí karná, aur yih kahná shuru kiyá, kí Tauba karo kyúnkí ásmán kí búdsáhát nazólik áí

18 ¶ Aur jab Yisú Galíl ke darya ke kináre chala játá thá, to us ne do bhai, yane Shamaún ko jo Patras kah-

un donon bhai abad thá Is men Yisú ne bhai se mujize dikháe, maslan, badshah kí mulazim ke bete ko chunga kiyá, (Yuhan 4 47) aur Patras kí sas ko sahá dā, (Mati 8 14,) aur jamádar ke nuukar ko achhehla kiyá, (Mati 8 5—13,) aur andar kí beti ko playá Mati 9 23—25

19 Jo Jo Yasayáh nabí ne kahá thá purá ho us Yih nabuwat Zibulún aur Naftálí kí babat Yasayáh nabí kí kitab ke (9 1, 2) men likhi hai

§ 26 Yisú Gahl men alaniyo nasihat detá hai

Mati / Mark / Lúk / Yuhan
4 17 / 1 14, 15 / 4 14, 15 / 4 43 45

17 *Tauba karo* Dekho, Mal 3 2 Gaur kí já hai, kí Yúhanna ne is tarah apna wax shurú kiyá, aur Yisú aur us ke hawarí bhi yihí kalite áe, kí *tauba karo*, aur jitne khuda ke muqarrib hain un ká yihí

látá hai, aur us ke bhai Andryás ko, daryá men jál dálte dekhá kí we machhwe the

19 Aur unhen kahá, kí Mere píchhe chale áo, kí main tumhen ádmion ke machhwe banáúngá

20 We, usí waqt jálon ko chhorkai, us ke píchhe ho líe

21 Wahán se barhke, us ne aur do bhai yane Zabadí ke bete Yaqúb, aur us ke bhai Yúhanná ko, apne báp Zabadí ke sáth náu par apne jálon kí marammat karte, dekhá, aur unhen buláyá

22 Wunhún náu aur apne báp ko chhorkai, we us ke píchhe ho líe

gaur hai Insan qatlan gunáhon men giriftár hain, aur jo koi khuda kí rah par qadam rakha chahe, us ko munasib hui kí pahle *tauba karo* Aí pahucwalo, is bat par gaur karo, aur khuda hare kí is kalam kí taswir tumhare dilon par ho *Asman kí badshahat* Dekho Mati kí talsir 3 2

§ 29 Shamaun Patras aur Andryas, aur Yaqúb aur Yúhanna kí buláhit, aur machhion kí mujizana khud hai *Kafar nahum ke nazdik*

Mati / Mark / Lúk / Yuhan
4 18 22 / 1 16 20 / 5 1-11

18—22 Is bayan se zahir hai kí Yisú ne in charon ko buláyá, aur wuh sunte hi, lauru náu, jál, asbab, má báp, bhai-band, sab ko chhorkai, us ke píchhe ho líe Ab khuyal karo, kí jo koi Yisú kí pairawi kiyá chahe, usi shurt par kar sakta hai Jaisá wuh khud farinátá hai, Mati 10 37, 38, 39,

kí bádsháhát men kısı tarah dákhl na hoge

21 ¶ Tum sun chuke ho, kí aglon se kahá gayá, Tú khún

kí kis tarah máná oháhiye, yane na sirf zabiri chal se, balki dil se

21 Aglon se Yahán aglon se din ke bádion kí taraf ishara hai,— wuh jo agle dinon men the, aur jin ki pairawí Faqih, aur Farisi, Masih ke waqt men, karte the Yih log shariat ke batini mane daryát na karke, kahte the, kí Khún mat kar, aur jo khún kare, wuh adálat ká sazarar hoga bas, yihí us kí sazá hogí Aur yahan tak unhon ne durust kahá, magar un kí khatá yih thí, kí unhon ne sirf us ke zahirí amal ke bab men yih hukm batláye, aur dil ke hál se beparwá rahe Adálat Biswín áyat se zahir hogá, kí is adalat se kyá murád hai Mulk í Yahúdiya ke har ek gáwn men kaí admi, chunánchi aksar sát shakhs adalat ke waste muqarrar hote the, aur inhin kí adalat se yahán murád hai

22 In logon kí simajh se barhkar, Masih inatlab kí jar tak pahunchta, aur surmatá kí yih hukm sirf khun ke liye nahin, balki dil kí bad khwahish aur khún kí tabiat se bhi mana kartá hai, kí jo koi besabab gussa hotá hai, wuh is hukm ke bamúqib sazá ke láiq hai —Dekho 1 Yuhan 3 15 Man tum se kah-ta hai Wuh ap Khudá í mujasam hokar Yahudi áhmon ke muwáfiq nahin, balki ikhtiyárwále kí manind hukm detá hai—Matí 7 28

Is áyat men tin darje gunah ke, aur tin darje sazá ke mazkúr hain Pahle, besabab gussa hona Wuh shakhs jo badí aur gunah par gussa kartá hai, us ka gussa besabab nahin Is hal men wajibi gussa karná gunáh nahin hai—Dekho Afs 4 26, yane, “Gussa karke, gunahgár mat ho,” jis ke asl zabán men mane yih hai, gussa ho,

mat kar; aur jo koi khún kare, adálat men sazá ke láiq hogá

22 Par main tumhen kahtá hún, kí Jo koi apne bhái par

aur gunáh na karo Yih gussa fál par nahin, magar fial par átá hai, chunánchi jis ke dil men yih hai wuh gunah se naráz, par gunáh karnewale ke waste dúá mangtá hai Lekin aise log thoye hain Duniyá men ham aksar yih tamásha dekhte hain, kí log besabr hokar, zari si bát par jhunjhlate, aur khafe ho jate hain Is ko hamára Khudawand mana kartá hai Dúrá darja gunah ká, báolá kah-ná hai, yane na sirf dil men gussa áná, magar munh se apne bhái kí hiqárat karná, kí tú báolá, nadan, nálahm, sheekhohillí hai. Aur dúrá darja gálian dená, yane ahmaq, káfir, gadhá, ullú, aur aur sab buri buten kahné, jin ko log gáli jante, aur jo aksar laráion, aur már kút, aur khúnrezi kí jar hain Aur in tin darjon kí sazá ek dúre se ziyáda hai, pahle kí sazá adálat, yane wuh adálat jo diháat men qázion ke háth men thí, aur dúre kí sha majlis se, jis ko Yahúdí Sanedrim kahte, aur jis men bahattar admi, Sardár káhin, aur Faqih, aur mulk ke rais milkar baithte, aur bhári muqaddamon ko faisal karte the, aur dúre kí sazá jahannam kí ag—Yih jahannam Ib-rani lafz hai, yane Gehinnom, aur us ke mane Hinnom kí wádi, ya dara hai Hinnom náme kí yih wádi Yarusalam ke pas dakhan taraf thí Yúsiryáh bádsháh ke waqt se pesh-tar Yahúdí yahán Málik but kí pújá karte the—2 Sal 16 3, aur 2 Taw 28 3 Yih but, jis ko Musalmanon ne dozakh ká dároga thahrayá hai, pital ká baná tha Us ka chihra bail ká shá thá, aur us ke háth phále hue, goyá apne ábidon ko god men lene cháhtá hai Yih butparast Yahúdí is but ko ág se niháyat garm karke apne

besabab gussa ho, adálat men sazá ke qábíl hogá aur jo koi apne bhái ko Báolá kahe, majlis men sazá ke láiq hogá aur jo us ko Ahmaq kahe,

larkon ko us ki god men dálte, aur un ke chillane ki áwiz dabane ke wáste us waqt dholikon ko ba játe the Yih dholakon tíf kahlatí thin, aur is wáste is jagah ká nam *Tufat* bhí tha — Yai 7 31, 32

Babul kí asr se lautne ke bad, agli butnasti se darlar, Yahudi is maqám se bahut nafrat rakhte the, aur Yú-iyah badshah ke tuur par (2 Sal 23 10,) unhon ne us ko bahut kharab kya, chunanchi shahr ka galiz wahan phenka jata, aur is galiz ko jalane ke wáste wahan rat din, ag jalti ralti Is wáste wuh bahut derauni aur ghim-suni jagah, aur dozakh se kuchh mushabihat rakhti thi Yún rafta rafta muhaware un us ká ram dozakh ka nam ho gya, is tarah ki Isaiyon aur Musalmanon ke muhawaron men Kudus, is ke manc bag hain, aur khas bag i Adan ka nam tha, bihiht ká nam bhí ho gaya hai

Khudawand Masih ka is áwat men, matlib yih hai ki jo besabab gussa kartá, wuh gunahgar aur saza ke láiq hai, aur jo luqarat ki báten bolta, wuh ziyada gunahgar

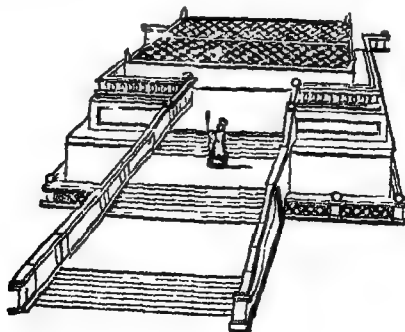
jahannam kí ág ká sazawár hogá

23 Pas agar tú qurbángáh men apní nazr le jáwe, aur wahan tujhe yád áwe, ki terá

hai, aur ziyada sazá páegá, magar jo gálán, aur har tarah kí lan-tan kartá, us ká qusúr sab se ziyada hai, aur wuh sab se ziyada saza páegá Aisa shakhs us Adil i Haqiqi ke nazdik jo dil ke hal ke bamujib adalat karta, khúni thaharta hai Aí gáli baknewálo, aur baknewálio, yih bat Misib ki, tumhare hi wáste hai Tum parho, aur samjho, aur apní gáli bakne se bar ao, nahin to jahannam ki ag men halák hoge Subhan ullah ! tere alikam kya hí kamil aur pak hun, ki dil ke khayalon tak pahunchte hain Haa hai, kitne log is bat men gunahgar thihaiwá, jahannami hote jate hun !

Aur yahan Khudawand kahta hai ki *bhás se aisa na karo* *Bhai se murad hamsaya, aur hamsaya se murad hai shakhs is ke kuchh bhí srohar raktá hai* — Dekho, Luk 10 24—28 Pas matlab yih hai, ki kisi se aisa na karo

23, 24 Na sirf apne dil men gussa na paidi hone de, balki apne bhái ke dil se bhí mita dal Agar yad ae ki wuh tujh se naraz hai,



bhái tujh se kuchh mukhálifat rakhá hai,

24 To, wahán apní nazr qurbángáh ke sámhne chhor-ke, chala já, pahle apne bhái se mel kar, tab áke apní nazr guzrán

25 Jab tak tú apne muddaf ke sáth ráh men hai, jald us se mil já, na ho, kí muddaf tujhe qází ke hawále kare, aur qází tujhe piyáde ke supurd kare, aur tú qaid men pare

26 Main tujh se sach kahtá

fauran us nárazí ko, hatt-al maq-dúr, dafa kar Khusúsan jab kí tú qurbángáh ke pás jata hai Yih qurbángáh haikal ke sámhne thí, aur wahán Yahudí log qurban charhákar Khuda kí ibadat karte the (Us ke naqsha ke liye, dekhosafhi, 50) Masih Yahudí hokar, tur Yahúdion ke kálám karta húa, Yahudí mahawara ka istimál karta hai, aur murad is kí ham logon ke wáste yih hai, kí jab ham Khuda kí ibadat karte hain, to chühiye kí us se peshtar apne náraz bhái se mel karen "Mubarak we jo sulh karnewale hain, kyunki we Khuda ke faizand kahlaenge"

25, 26 Dekho Luk 12 58, 59 Jab koi kisi se qaziya rakhta hai, us hal men wuh qazidar kí manind hai Aur quiz khwah apne qazdar ko hakim ke sambhne khainchkar szi dilata hai Us se peshtai bihtar yih hai, kí apne muddaf ke sath muamilakarle, nahintopichheziyaa nuqsán uthaega Jald Is men der na karná चाहिये Jab ráh men hai,—yani, hakim ke pás jate waqt, kyunki mil janá larné se bihtar hai, aur sháyad tú hí qusurrár thahre Muddaf se murad hai, koi shakhs jo kisi bat ka dawa rakhta, aur qazi se, Khudá, aur piyáde se firishte, aur qatákháne se jahannam, yá sa-

hún, kí Jab tak kaurí kaurí adá na kare, tú wahán se kisi tarah na chhútegá.

27 ¶ Tum sun chuke ho, kí aglon se kahá gayá, Tú ziná na kar

28 Par main tumhen kahtá hún, kí Jo koi shahwat se kisi aurat par nigáh kare, wuh apne dil men us ke sáth ziná kar chuká

29 So, agar terí dahní ánkھ tere thokar kháne ká báis ho, use níkal dál, aur phenk de

zá, aur yih sazá insaf kí ráh se pú-rí hogí Baraks is ke, agar tú peshtar apne muddaf ke sath mil jata, to shayad wuh tujhe kuchh chhor detá, is liye muddaf ke sáth mil janá adálat men jane se bihtar hai

27—30 Yahúdion ke ulamá ákháte the, kí agar koi jism kí rú se ziná na kare, to wuh is hukm ko udul nahin kartá Is ke barkhilaf, Masih tarmatá hai, kí yih dil se bhí ilaqa rakhta hai, yane, agar koi badnazai se kisi aurat par nigáh kare, yá shahwat ko apne dil men jagah de, to wuh zinakar húa, aur sazá ke láiq hai Is gunáh ká, Injil men aksar zikr hai—Dekho, 2 Pat. 2 14, Gal 5 24, Kal 3 5, 1 Pat 2 11

Agar terí dahní ánkھ, wog Yih nahin kí ánkھ ka níkalna, yá háth ká kat dalna, haqiqat men kisi par faiz yá wájib hai, magar yih kí koi shai, kitni hi aziz aur zuúí kyün na ho, agar wuh gunáh ká báis ho, to us ko apne se alig karna cháhiye Matli is ka yih hai, kí zinákarí o shahwat, balki har tarah kí napákí, aur badkhwahish se parhez karne men baí saí aur koshish karná zarur hai, kyünki agar ham na chhoren to yih kam jahannam men dále jane ke báis hogá.

kyúŋki tere angon meŋ se ek ká na rahná tere liye us se bihtar hai, kí terá sárá badan jahannam meŋ dálá jáwe

30 Yá, agar terá dahná háth tere liye thokar kháne kú báis ho, us ko kát dál aur phenk de kyúŋki tere angon meŋ se ek ká na rahná tere liye us se bihtar hai, kí terá sárá badan jahannam meŋ dálá jáe

31 Yih bhí likhá gayá, kí, Jo koi apní jorú ko chhor de, use taláq-náma likh de

32 Par main tumheŋ kahtá hún, kí Jo koi apní jorú ko, ziná ke siwá, kisi aur sabab se chhor dewe, us se ziná karwátá hai aur jo koi us aurat

se, jo chhorí gaí hai, byáh kare, ziná kartá hai

33 ¶ Phir tum sun chuke ho, kí aglon se kahá gayá, kí Tú jhúthí qasam na khá, balki apní qasmeŋ Khudáwand ke liye purí kar

34 Par main tumheŋ kahtá hún, Hargiz qasam na khána, na to ásmán kí, kyúŋki wuh Khudá ká takht hai,

35 Na zamín kí, hyúŋki wuh us ke páŋw kí chaukí hai, aur na Yarusalam kí, kyúŋki wuh buzurg Bádsáh ká shahr hai

36 Aur na apne sir kí qasam khá, kyúŋki tú ek bál ko sufed yá kálá nahín kar saktá

37 Par tumhári guftogú

31, 32 Músá ne, apne mulkí bandobast meŋ, taláq kí ijazat di thi—Isis 24 1, 2 Masih (Mar 10 1—12 meŋ,) ká kahtá hai, kí yih ijazat un kí “sakht dilí ke sabab se thi, lekin shunú meŋ aisa nahín tha, kyúŋki Khudá ne mard aur aurat ko ek dusre ke waste banaya, aur un ko ek tar farmáya, par jin ko Khudá ne joŋa ádmí un ko juda na kare” Sirí ek sabab taláq ka hai, yane zinakári, kí u-lah ka band, us ke baís, ap se ap tút jata hai Us haí meŋ taláq de-na jaz hai, aur kisi dústre haí meŋ nahín Aur jo aur kisi sabab se taláq deta, wuh apní jorú se zina karwátá hai, aur kisi ko aisi aurat se shadi karná jaz nahín

33—37 *Jhúthí qasam* Qasam khane meŋ ham Khudá ko gawah kurte hai kí hamari bat sach hai, aur agar sach na ho, to us ka qáŋr ham par nazil ho Bamujib shariat Musa ke, qasmon ko púra karna zarur hai—Dekho Ahd 19 12,

Iste 23 23 Lekin Masih yahán kahta hai, kí tum qasam bilkul na khao. Kis bál meŋ? apní guftogú meŋ na to aisi un kí, na zamín kí, na Yarusalam kí, na apne sir kí, na kisi dústre makhluq kí, kí Yahúdí aksar aisi qasmeŋ khate, aur samajhte the, kí agar Khudá ka nám qasam meŋ na áe, to us ká na máŋna qubur nahín Zahir hai kí aisi hi qasmon kí babat Masih yahán kahta hai, lekin bhári muqaddamon meŋ, aur adálat ke waqt qázi ko samhne Khudá kí qasam khána, is ka yahán zikr nahín, aur Masih is ko mana nahín karta hai Yih is se zahir hai kí us ne ap Sardar kahin ke samhne qasam se inkar nahin kiya, Matí 26 63, 64 Aur Pulus bhí aksar apní bat kí haqíqat par Khuda ko gawah látá hai—Róm 1 9, aur 9 1, Gal 1 20 Masih kí murad sirí yih hai, kí tum Yahudi log jo kalte, aur akhate ho kí aisi makhluqat kí qasmeŋ khana, aur phir radd karná

men, Hān ki hān, aur Nahīn
kī nahīn ho kyūnki jo is se zi-
yāda hai, so burāī se hotā hai

38 ¶ Tum sun chūke ho,
kī kahā gayā, Ānkh ke badle
ānkh, aur dānt ke badle dānt

39 Par main tumhen kahtā
hūn, kī Zālīm kā muqābala

rawā hai, mahz nadurnast kahte ho
Tum aisi qasmon bilkul na lhao,
kyūnki asman Khuda kī khilqat
hai, aur jo us kī qasam khata, wuh
goyā Khudā kī qasam khata, aur
us kī beizzatī kartā hai, wg

Buzurg bulshah kā shahr, yane
Khudā ka, kyūnki wuh Yahudion
ka badshah thā, aur Yaiusalām
men us kī haikal banī, jo us ka khas
maskan thahra

Is tamam ahwal se malum hota
hai, kī jo log adna baton men,
khwah Khuda kī, khwah kisi banai
hūī chiz kī qasam khate hain, wuh
Masih ke hukm ke baikhilaf karte,
aur is bat men mahz gunahgar tha-
hate hain Yih sab baton junhen
log apni batchit men istimal karte
hain, yane ilām duhai, Ganga kī
duhai, Khuda kī qasam, Quran kī
qasam, deti kī qasam, apni Jan kī
qasam, apni Dīr kī qasam, aur kisi
tarah se Khuda ka nam befaida le-
na, yā kisi makhluq kī qasam kha-
na narawa hai, aur jo bāt Musal-
man Khudā kī qasam jayz karne
ke liye kahte hain, kī jo jis ko ziyā-
da chahta, wuh us kī ziyāda qasam
khata hai, yih mahz najāiz hai
Ysaion kī guitogū men *hag*, ya *na*
hag kafi hai, aur jo is se ziyāda ho,
wuh burai men dākhil hai Hān,
burai hai, kyūnki Khuda i buzurg
ka nām adna baton men, bar bar
lena beizzatī hai, aur kisi makhluq
ka nām is kāin men lana, yih us ko
Khuda kī jzzat dena hai Dīwa is ke
in qasmon se hya faida? Jab
koi kisi bat par qasam khāne lagta,
tab har ek ke dil men kya yih

na karnā balkī jo tere dahne
gāl par tamāncha māre, dūsrā
bhī us kī taraf pher de

40 Aur agar koī chāhe kī
ādālat men tujh par nālīsh
karke terī qabā le, kurte ko
bhī use lene de.

41 Agar koī tujhe ek kos

gumān nahīn ātā kī yih shakhs
ab jhūth bolne par mustaid hai
Aī Masih ke shagirdo, tum in
qasmon se bilkul kanara karo

38—41 *Ānkh ke badle ānkh*
Yih hukm adalat ke waqt, qazion
ke waste, Musā ke wasile se, mu-
qarrar hūā thā, Khur 21 24,
Ahb 24 20, Istis 19 21 Lekin
auron ke waste Khudā ne farmāyā,
kī “Tu apne bhāī ko apni māmūd
pyar kar”—Ahb 19 18 Yahū-
dion ke qāma sikhāte the kī har
shakhs ko apna intiqām lena jayz
hai, par Masih is ko mana kartā
hai *Zālīm ka muqabala na karnā*,

wg Is ko samajhne ke liye dekho
Rūm 12 17—21, khāsekar 18wīn
aur 21wīn ayaten, jahān lkhā hai,
kī “Agar *ho sake*, to maqdūr bhar
har insan ke sāth mile raho,” aur
“badī ke maglūb na ho, balkī badī
par nekī se galib ho” Aur dekho,

kī Masih ap apne hukm ke tābī
kīs tarah rahā, chunanchī “Wuh
gālī khahar gālī na deta thā, aur
dukh pakar dhamkāta na thā,” wg
1 Pat 2 23 Yih khaslat Injil kī
tasir se hai, aur tamām Injil yihī
chahti hai *Jo tere dahne gāl*

par tamāncha māre Masih kī
murād yih nahīn hai kī ham is
hukm ko lafzī taur par mānen, ya-
ne agar koi hamare ek gāl par ta-
mancha māro, ham haqiqat men
dūste ko pheir den, aur bad us ke
jo chahen so karen Aur yih bhī
is kī murād nahīn kī agar koi
ham ko, ya hamare bal bachahon
ko mār dāne, ya nuqsan karne par
mustaid ho, to is hal men ham

begār le jāwe, us ke sáth do kos chāl jā

42 Jo tujh se kuchh mānge, use ináyat kar, aur jo tujh se qarz mānge, usse munh na mor

43 ¶ Tum sun chuke ho, ki kahá gayá, Apne parosí se dostí rakh, aur apne dushman se adáwat

44 Par main tumhen kahtá hūn, ki Apne dushmanon ko pyār karó, aur jo tum par lanat karen, un ke liye barakat chāho, jo tum se kína rakhen, un ká bhalá karo, aur jo tumhen dukh den, aur satawen, un ke liye dúá karo,

bachne aur bachane ke liye kuchh koshish na karen Yih nasihat tamisli hai, aur us ka asal matlab daryait karke manna chahiye Zahir un wuh yih hai, (1) Ki ham kabhi kisi hal mein apna intiqām na len Hum 12 19 (2) Ki ham ham o furotan, aur sabir o sulh khwah hon (3) Ki adna báton mein, ya furebi nishah ke liye ham adalat ko na jaen, kyunki zulm uthana, larna aur jhagarna se bihtar hai (4) Ki ham apne hamsayon ke sáth nek suluk karen

43 Is ayat ki pahla siqra Músa ki kitab mein (Ahl 19 18) mun-dari hai, aur pichhla siqra ul una ki nasihat hai Masih is dusre ko add karta hai

44 Dushmanon ko pyār karo Dekho Hum 12 20 "Agar tera dushman bhukha ho, use khila, aur agar pyasa ho, use pani de" Albatta dushman ko dilí muhabbat se pyar karna namumkin hai Masih ki murad sulí yih hai, ki ham us se murawat aur nek suluk karen, aur dil se us ká bhalá chahen, aur us ke liye dúá mangen Yih muhabbat i khair khwáhí hai,

45 Táki tum apne Báp ke, jo ásmán par hai, farzand ho kyunki wuh apne sūraj ko badon aur nekon par ugátá hai, aur ráston aur náráston par menh barsátá hai

46 Agar tum unhin ko pyār karo, jo tumhen pyār karte hain, to tumháre liye kyá ajr hai? Kyá mahsúl lenewále bhí aisá nahín karte?

47 Aur agar tum faqat apne bháion ko salám karo, to kyá ziyáda kiyá? Kyá mahsúl lenewále bhí aisa nahín karte?

48 Pas tum kamil ho,

aur is tarah karne mein ham Khuda ke farzand thahrenge, kyunki wuh bhí aisá hi karta hai Aur Masih ne bhí ap yun hi kiyá — Luk 23 31 Aur Istifan ne bhí, Ain 7 60, aur Daud ne, Zab 35 13

46 Mahsúl lenewále, yane bure log In logon ka lugal mein aksar shak hai, aur wuh hamesha gunahgaron ke sath gine jate hain Un ka kam Yihudion ki nazai mein maktúh tha, is liye ki Yihudi ap ko Khuda ke log samjhtar, Humon ko khuruj dene se bihut nazaz the, aur jo log khwah Yahúdi khwah Rumi, is kam ko ihtiyar karte wuh un ko bure, aur bein samajhte the, aur haqiqat mein yih mahsúl lenewale aksar zahir aur bein-saf, aur nakhudat is the

48 Kamil Yih shariat ka hukm hai — Isti 18 13 "Apne Khudawand Khuda ke age kamil ho" Khuda ap kamil hai, aur us ki shariat kamal ka dawa rakhti hai, aur agar na rakhti to wuh Khuda ki shariat na thaharti Pas ham par farz hai ki kamal tak pahunchen, aur jab ki ham nahin pahunchte, aur pahunch nahin sakte hain, yih

jaisá tumhárá Báp, jo ás-

mán par hai, kámil hai

hamári tabáhí aur gunahgár-hálí ke sabab se hotá, aur farz ká dawá ham par baná rahtá, aur Khuda hí pák shariat kahti rahti hai ki *tum kámil ho* Pas is hál mein ham kya karen? aur kaun bach saktá hai? Shukr Khudá ko, ki us ne is mushkil ko ásan kar diya hai, chunáncí hamará Fídákar Masíh, hamáre badle, shariat ko pura kar chuká, aur ham us kí kámil rástbázi ke sabab bach sakte hain. Ab ham ko kya karná चाहिये? Yihí, ki agar kamal ko na pahunch sakein tau bhí pahunchne ko liye koshish karne se baz ra rahein, kyúncí shariat ká hukm yihí hai, aur jo ziyada koshish kartá hai, wuh ziyadatar hasil karega.

Aur Khudá ke Kalám mein bazon ká zikr hai, jo kámil kahlate, magar is se sirf yihí murád hai, ki wuh rast aur sadiq the, maslan, Núh ke haqq mein likhá hai, (Paid 6 9,) ki "wuh apne waqt mein sadiq aur kamal thá," tau bhí wuh gunahgar tha, chunáncí us ke gunáh ká zikr bhí hai. Aur Pulus bhí lafz *kámil* ko isi mane ke sath istimal karta, chunáncí wuh apna iráda zahir karta hu, ki "Har ek ádmí ko Masíh Yísú mein kámil karke hazir kare"—Kala 1 28, 2 Korint 13 9, Ibr 6 1 Is kí murád yihí hai ki ham khúb dindar, aur sidhe, aur Khuda kí sab baton se khúb agáh hokar, pure aur tamám dil se us ke farmánbat-dar hon.

FAIDE

3—12 á Jo mubarakbádan Masíh detá hai, wuh dunya kí mubá-rakbadon se ásan zamin ka farq rakhti hain. Dunyá ke log samajh-te hain ki aish o ishrafat, aur daulat, aur izzat, aur námwarí aur áram, in

mein haqiqí khushnúdí hai. Masíh kahtá hai ki nahin garíb, gamgín, halim, rástbáz, rahm-dil, pák dil, sulh karnewale, aur jo rástbázi ke sabab satáe játe, wuhí mubárah hain. Masíh kí samajh durust hai, aur dunyá kí samajh se kahin bihtar.

13—16 Á Masíhí, tumhárá kám bara hai. Zamin ke namak ho, áv na bigro, balki auron ko namakin karke, bigarne se bacháo. Dunya ke núr ho,—chamakná cháhíye. Is andherí dunyá ko raushan karná, yihí tumhara kam hai.

21, 22 Gusse kí burai ko dekho. Wuh khun kí ek qism hai. Jis ke dil mein qahr rahe, us kí chal mein wuh zahir bhí hogá, aur Khuda ke qahr ka báis thahregá.

28 Zinákarí ko dekho, kí kyá hai. Badnigahí aur shahwat, yihí bhí Khudá ke huzúr mein ziná hain. Hae, hae, kitne log, is bat mein gunahgar thaharte hain! Kitne apne dil mein kya kya khiyal karte, jo sirf unhein ko aur Khudá ko malúm hain! Fuhsh, aur har tarah kí badzabání, aur shahwat-angez rág-on se, kitne apni pak dām in mein dhabba lagate hain! Khuda jo Pak, aur Qadír i Mutlaq hai, har ek badmaati ko dekhata, aur apni adl kí bijli aise logon par giraya chálta hai.

39 Badla lená mana hai.

44 Apne dushmanon ko pyár karna ham par farz hai. Yihí Isáí mazhab ka ek qanún kháss aur aslí hai, aur kisi दूसरे mazhab mein yihí nahin páyá jatá. Dindari ke sab kamon mein koi kam is se mushkil nahin, magar natijr is ká bahut achchhá hai. Jo shakhs is qanún ke bamúqab chaltá us mein Khudá kí ek sifat hai.

VI BĀB

1 **K**HABARDĀR, tum apne nek kāmōṅ ko logon ke sām̄hne dikhāne ke liye na karo . nahīn to, tum-hāre Bāp se, jo āsmān par hai, ajr na milegā

2 Is liye jab ki tū kharāt kare, apne sām̄hne turhī mat bajā, jaise riyākār ibādatkhānōṅ aur rāston meṅ karte haiṅ, tāki log un kī tarīf karenṅ Main tum se sach kahtā hūṅ, ki, We apnā ajr pā chuke

VI BĀB

KHULĀSA

Masih kē apne waz meṅ farmāna, kī kharāt kis tarah karna chahiye, 1—4, aur duī māngne kī bābat, 5—13, aur bhāṅon ke quṣūr muṛf karne kī bābat, 14, 15 Ro-a rakhne kī bābat, 16—18 Āsmān meṅ khazana jama karne kī bābat, 19—21 Ankh sṛf rakhne kī bābat, 22, 23 Dunyawi bāṅon par fikrmand na hone kī bābat, 24—34

1 Apne nek kāmōṅ ko logon ke sām̄hne, dikhāne ke liye na karo Aur dusrī jag th kahtā hai, ki Tum-hārī roshni logon ke uge chamke, Matī 6 16 Yih to chahiye ki hamārī rāstbazi kī roshni chanike, par na is liye ki log hamārī tarīf karen, balki is liye ki Khuda ka jalāl is vasīle se zahir ho, aur logon ko fāida pahunchē Pas agar koi kahe, ki yih donon bāṅen apas meṅ mukhtalif haiṅ, hargiz nahīn Jo log apnī tarīf aur shuhrat chāhte haiṅ, un kī bābat ek buzurg Augustīn nāme yūn kahtā hai, Wuh to us murgī kī mānind haiṅ jo andā dekar chillaṭī, aur us sabab se log jānte haiṅ, aur us ande ko le jate aur murgī mahīrām rah jāṭī hai

3 Par jab tū kharāt kare, to chāhiye ki terā bāyān hāth na jāne, jo terā daharā hāth kartā hai

4 Tāki terī kharāt poshīda rahe, aur terā Bāp jo poshīda dekhtā hai, khud zāhir meṅ tujhe badlā dewe

5 ¶ Aur jab tū duā mānge, riyākāron kī mānind mat ho kyūṅki we ibādatkhānōṅ meṅ aur rāston ke konon par khare hoke, duā māngne ko dost rakhte haiṅ, tāki log unheṅ

Isi tarah apnī shuhrat karnewālā nek kam ke phal se mahrum rah jāṭā hai

3 *Bāyān hāth na jāne, wḡ* Yih tamsīlī bat hai jis ka matlab *poshīdaḡ* Dekho, daharā aur bayān hāth, yih donon janī dost ke mānind haiṅ Pas matliḡ yih hai ki tum bhī apne janī dost se, buzurgī dikhāne ko, apnī kharāt kī tazkira na karo Haqiqatan baze waqt dūron ko tū gib aur ubharne ke liye us kharāt ka zikr munāsib hai, magar apnī ousurgī ke liye nahīn Garaz yih ki jo is hukm ko mānnā chāhta yih donon baton āsanī se us kī samajh meṅ uengī, lekin jo mānna nahīn chahtā wuh nadanī se shāyad kuchh itaraz karēgā

5 *ibādatkhānōṅ aur rāston ke konon meṅ, wḡ* Yāhūdion kī daatūr tha kī amm jagahon meṅ duā māngte Aur aksar un meṅ the ki dikhāne ko aṣā karte, tāki log un kī tarīf karen, *pas we apna ajr pā chuke*, yane ādmōṅ se, na Khudā se Ab is hāl meṅ Muḥammadion ko bhī apnī rusumāt par nazar karna zarūr hai, kyūṅki wuh bhī Yāhūdion kī mānind zahirparastī ho bahut pasand karte, aur kahte haiṅ ki Shara zahir parast hai Aur Masih farmātā hai, ki tum *khulwat meṅ duā mango* Tau bhī

23 ¶ Aur Yisú tamám Galíl
men phirtá húa, un ke ibádat-

yane, "Jo koi má báp ko mujh se ziyada cháhtá hai meite laiq nahín, wg." Jis ke yih mane, ki Masih ke shágirdon ko munasib hai ki us ko sab se ziyada azíz jánen, aur duníá kí chizon par dil na lagáen, aur jo zarúrat pare, to sab se hinara karen. Aur is se yih na samajhna cháhiye ki us waqt jo Masih « buláe gae, wuh apne mal asbab, wg, ko ek lakht ohhor bathe. Wuh beshakk un kí tahat men íshá, magar unhon ne Yisu ko muqabile men us ko nachiz janá, aur us ki pairawí karne men, kisi bat se ruk na sake. Mal jo tha, un ke pas aisa thá ki goya na tha.

Phir in áyaton ke bayán par gaur karná cháhiye, ki Masih ke hawari na álim the, na fázil, aur na dunya

khánon men talím detá, aur bádsháhat kí khush-khabari

ke raís, balki machhwe, kam-qadr, mufis, kam-ilm, magar Khudá kí danai is men zabir hai, ki agar yih bare admi hote, to shayad bahne kí jagah hoti, ki apni taqat aur danái se unhon ne is mazhab ko ráj kiyá hoga, chunanchi Muhammad Sáhíb ne isi tarah apni danai aur talwár ke zor se apna mazhab jari kiyá, aur jab tak dunyawí saidar na baná, tab tik apne kam men kuchh fathyáb na húa. Magar in hawarion ká hál yih hai, ki barah shakhs, garib aur haqir, tin baras tak Masih ke hamrah rhe. jab us se judá húa, injil ka waz karne lage, ki Yisú, jo mas-lúb nua wuh dunvá ke liye najét-dihanda hai, aur yih kalam, misl áftab ke, roshan hua, aur thore arse men, sab mulkon men phail gayá.

§ 30 Ek shakhs, jo nápak rúh se gírftar húa, us ko ibadatkhane men shifa bakhshna *Kafarnáhum men*

§ 31 Pitras kí sas, aur bahut auron ko shifa bakhshna *Kafarnáhum men*

§ 32 Yisú ká apne shágirdon ke sáth, Kafarnáhum ko chhorkar, Galíl ke Uarmiyán saib karna

23 Un ke ibadatkhánon men talím detá Yahudion kí khas ibadatgah haikal kahlái thi. Magar yih haikal, ki jo sirí ek hí muqam, yane Yarásalam men thi, is wájh se tamám Yahudion ká us men jama honá muhal tha, aur har halta wa hán pahunchna dushwar. Is liye unhon ne, shayad tin char sau baras Masih se pshtar, aur bhí makanat shahr shahr, Khudá ká kalam sunne, aur dúá mángne ke liye banas the, jo *Sunagog*, yane *ibádat ke liye jamatkhane* kahláthe the. Wahán dindár Yahúdí, sabt ke din,

| Matí | Mark. | Lúk | Yúhan |
|-----------|-------|---------|---------|
| | 1 | 21-28 | 4 31-37 |
| 8 14 17,1 | 29-34 | 4 38-41 | |
| 4 23-25,1 | 35 39 | 4 42-44 | |

aur aur dinon bhi, jama hokar, Khudá kí ibadat kiyá karte the. Yisú in ibadatkhánon men aksar jákar, jamant ko Khuda kí bashárat sunáta tha, aur us ke hawári bhí aksar aisa hi karte the. *Sare dukh aur bímári dafa kartá thá* Yisú, jo gunahgaron ko naját dene áya, is laida bakhsh kám se apná rahm o dardmandi, aur apni risálat kí haqiqat bhi zahir kartá tha. In donon baton par lihéz karna cháhiye Muhammad Sáhíb ne káhá, ki Khudá ne mujhe mujize dikháne ko nahín, par kálám sunáne ko bhejá

kí manadí kartá, aur logon ke sáre dukh aur bímárí dafa kartá thá

24 Aur tamám Súrýa men us kí shuhíat húi, aur sab bímáron ko, jo tarah t n th kí

hai, aur kisi haqiqi mujíze ka zikr Quran men kahi nahin íya, i. hie Khuda kí yih inuhr Muhammad Sahib kí risálat par n dun hai Aur Hinduon kí kitáboon men bahut se mujízon ka zikr to hai, lekin use mubalage aur namunasibit ke sath, kí jis se qawí shubha paida hota, chunánchi yih samajh purta hai, kí kabíon ne yih mujíze, apne dil se pada karke likhe hai Lekin jo koi Yisú Masih ke mujízon par gaur karo, to us ko malum hoga kí wuh sab mauqe ke sath, aur munasib the

24 *Duaanon* Asl Yunani zaban men yih *láz damonigomenous* hai, yane doo, ya Shaitan se girtár Baze yih samjhte ham, kí yih admi jo diwane kahlate hain, sirf pagal the, lekin yih samjhe nadurust malum hoti hu Haqiqat men zahir hu kí yih ek adu khaas un hi dimon men, adimon par ai, shiyad is waste kí Yisú kí qudrat shayatin par zabti ho

In diwanon ka mujil men, aksar bayán hu, aur us hayin se malum hota *Pakle*,—Yih kí Yisú aur us ke hawái un se bat karte, aur un kí babat aisa bolte the, kí in dun hote hai, unhon ne jan líya kí yih haqiqat men deon se girtai ham *Dusse*,—Yih shayatin diwanon ke munh se bolte, guito gu karte, sawal ka jawab dete Yisú ko pahunchate, aur us se darti the—*Mati* 8 28, Lúk 8 27 *Tisre*,—Inki ke bayan se malum hota hai kí jo log girtai the un par se yih deo aksar utarte aur auron men dakhil hote the—*Mati* 8 32 *Chauthi*,—Yisú un se bat karta, un ka náam puchhta,

bímárí aur azáb men girtai the, aur diwánon, aur mugíhon aur phole ke máre hueon ko us pás láe, aur us ne unhen ohangá líya

25 Aur bahut bhír Galíl,

un ko dhamkata, aur níkal detá thá—*Mark* 1 35, aur 5 8, aur 9 25 *Pachhvi*,—Jo girtai the unhon ne Yisú ko pahuncha líya kí wuh *Masih*, *Khuda ka Beta* hai—*Lúk* 4 34, *Mati* 1 21 In sab wajihon se zahir hu kí yih diwanagi mamúli tum par nahin, balki shayatin ke waste se thi

Aur agar koi puchhe, kí in dinon men kisi log deon se girtai hote hain ya nahin, to us ka jawab ham nahin de sakte, lekin itna kib sakte hain kí agar hoy, to kya ajib Shaitan zabit deti hai aur agar admi ko unse his men kúle to kuchh bud nahin hai *Aur bahut bhír* Masih ne bahut mujíze dikháie the, aur log use dekhte aur us se shifá paue ko chaton tarí se aate the Is se malum hota hai kí us waqt us kí shaitan bahut phuli, aur jo shayad yih samjhte the kí *ib Masih* *mafi* íya hu, aur hum ko sarbuland karega aur haqiqat men wuh íya to thá, lekin afsoos jib unhon ne dekhá kí in maui khatri khwah wuh nahin hai, to use napasand hie

FAIDE

1 a Yisú sab baton men hamáre manind tha, magar begunah Jab Khuda kisi ko kisi bari muhimin ke hie tayin karta, wuh pehtar us ko azmaish men dal deta hu

6 Jo kalun i llahi ke mane ján bujhái ulat dete hain, wuh Shaitan kí manind, aur usi ke waste ham karte hain

7 Insan ko na chahiye kí ap ko khatron, yá mushkilon men dale, is bharose par kí Khuda mujhe bachaega

aur Dikápolis, aur Yarúsalam
aur Yahúdiya, aur Yardan
ke pár se, us ke píchhe ho kī

8 Shaitan is dunya ka sardar hai, aur dunya ke log us ke far-mánbárdár

10, 11 "Shantán ká sánnhá
karo, wuh tum se bhág nikkéga"
Yaq 4 7 Jo us ko jagah nithín
deta, wuh us ka kuchh nuqán
nahin kar saktá hai

16 Injil roshni hai, aur jo is
roshni se dur hain, woh bar an-
dhare mein rahte hain

17 Tūba gunahgaron ka waste
zaur o mufid hu

18 Khuda aksar haqyon ko apne
khass kam ke waste bul'ia hu,

V BARB

Б И Т А С А

Masih ka pahar pai uaz, pi u. zā-
hu ho gata ki mubarak kauu
hai, 1-13, au kauu gainān le
numak au dunya ki joshān, aur
shahr go pahar pai buva hai,
aur chharu chharu dān pai in
ki mānind hai 13-16, au ki
Masih shariat ko manauk kar-

V BĀB
1 **W**UH, bhīr ko dekhkar,
ek pahār par charh

chunānchi, Pulūs kahta hai ki
 “Khuda ne dunyā ke bewaqūfūn
 ko chun liya, taki hukāmon ko shar-
 minda kare, aur Khuda ne dunyā
 ke kamzoron ko chun liya, taki
 zorāwaron ko sharminda kare.”
 Qur'yān waste hai, ki “kof bashar
 us ke age ghūmand nā kar sake”
 1 Karim 1 27, 28, 29

23 Koi himan, khwah badan,
khwah ail ki, aisi sakht nahin hai,
ki Yisū us ko dur na kar sake. Pas
chahiye ki sab bimar, gum zada,
mazlūm, betab, us ke pas jāen, aur
us se shifa paen.

ne nahin balki pird karne dyd
has, 17—20 Yik bagun ki qutl,
aur suna karne, aur qasam khid-
ne men kintf aur butef mushtami
kurf, 21—37 Yik nastaf, ki
znlm ki has dasht kurne, 38—42,
dushmanof se his muhabbat
i ahinc 43—47, aur kamal sak
darf june men har tirah ki saf
aur koshuf karna chahyef, 48

| | Mati | Mark | Lók | Yúhan |
|--|-------|----------|----------|--------|
| § 33 Ek koulh ko shita bakhsh-na <i>Guilt meq</i> | 8 1 4 | 1 40-45 | 5 12-16 | |
| § 34 Ek jhok ke mare ko ching-a karna <i>kafarnahum meq</i> | 9 2 8 | 2 1-12 | 5 17-26 | |
| § 35 Muti ki bulahat <i>kafarnahum meq</i> | 9 9 | 2 13, 14 | 5 27, 28 | |
| —o— | | | | |
| HISSA IV | | | | |
| KHUDAWAND KA DÚSRI BAR ID I PASH KHANA, AUR JO HÁLAT US KÍ PICHLÍ FÍSRI ID I PASH TAK GÚZBE | | | | |
| ARSA <i>Ek baras ka</i> | | | | |
| § 36 But i Hasda ka hanz Ek binár natawan ka changa zarna, aur us ke bad ki guilt gu <i>Yaru salam meq</i> | | | | 5 1-47 |

gayá aur jab baithá, us ke shágird us pás áe

2 Tab apní zubán khol-ke, unhen sikhláne lágá, kí,

3 Mubárák we jo dil ke

garíb han kyúńkí ásmán kí bádsháhát unhín kí hai

4 Mubárák we jo gangín han kyúńkí we tasallí pá-wenge

5 Mubárák we jo halím

§ 37 Shágirdon ka sabbt ke din anáj kí balen torhar khana *Galil ki ráh men*

§ 38 Sabbt ke din sukhe háth-wále ko changa karna *Galil men*

§ 39 Dava e Tiberiyás ke pas Yisú ka pahunchná, aur bahut logon ka us ke píchhe ho lena *Galil ki Jhil, yane Darya e Tiberiyas ke pas*

§ 40 Yisú ka ek pihar par jana, aur apne barah rasulon ko chun le ná, aur jamaat há us ke píchhe ho lená *Kufarnahum ko nazdik*

§ 41 PAHÁRÍ WAŁ KAFARNÁHUM ke nazdik

Mati Mark Lúk Yuhan

12 1 8 2 23-28 6 1 5

12 9-14 3 1-6 6 6-11

12 15-21 3 7 12

3 13-19 6 12 19

5 6 7 6 20 49

1-13 Masih se mubarakbaadaz

1 Ek pahar par Yih pihar Kafarnahum shahi ke nazdik tha, aur ab bhi log ek piharko dikhaté, aur kahte han, kí yih wuh hui aur us ka nam un nashiton ke sabib se, Kohi Mubarakbadi kahte han, lekin is men kuchh shakk hai kí yih wuh pahar hai ya nahin

Jo nasihat Yisú ne apne shagirdon ko, is pahar par di, wuh Luka men bhi mukhtaar likhi hai De-kho, Luk 6 20-49

3 Mubarak we jo dil ke garib han, waganá Yane jo apko au hani barhaton ke hajatmand-jante han Aise log apni hajut ko dar yaft karke, Khuda se madad manenge, aur paenge, aur yih madad pákar us ki bádsháhát ke rang honge Yih bádsháhát wuh hai, jis ko Masih ne is dunya men muqarrar kiya, aur jis ka anjam bihishat hai Pas wuh mubarak han

4 Mubarak we jo gangin han, waganá Masih ki pahli bat ham

gunahgoun se yih hui, kí "tauba karo" Pas yih gam gunah se nibut rakhti hai, aur is nasihat ka matlab yih hui, kí jo apne gunahon se pishem un aur gamzida han, wuh mubarak hain, kyunki wuh tasalli paenge, yane, Khuda un ke gunah maaf kariga, aur unko rone ke badle khushi dega

5 Mubarak we jo halim han, waganá Hilim wuh haqiqi áh-mizaji hai jo zulum ko mugabila nahin karti, aur us ka badla nahi lekar, Khuda hi pur chhor deti hai, yih samajhna kí wuhí intiqam lene-wala hui Jo kuchhe zulum ke waqt, dil men gussa karta, aur sirf dar ke mare apna badla nahin leta, us ko halim na kaha chahiye, magar us ko jo zulum ki sharaat par afsos khákar, chahti hui us kí burai ko bhulaí se maglub kare Aur is se yih murad nahin, kí ham káminá-mizaj hon, ya apne haqq ka dawa na karen Is men kuchh káminagi ká nishán bhi nahin, balki ahi áh-

un-
tan

as in
spant

the
man

haiṁ kyūṅki we zamīn ke wāris honge

6 Mubārak we jo rāstbāzī ke bhūkhe aur pyāse haiṁ kyūṅki we āsūda honge

7 Mubārak we jo iahm-dīl haiṁ kyūṅki un par rahm kiyā jāegā

mizajī hai, aur Yisū ne āp zulm ke waqt kaha, ki "Agar main ne burā kaha to burāī kī gawāhī de, par agar achchhā kaha to tū mujhe kyūṅ martā hai" Haiṁ, wuh bilm kā bardar tha, aur us ne apne haq meṁ wajibi kaha hai, ki "Main ha him, aur dil se tarotan huṁ" —Mat 11 29 Aur yih mizaj wuh apne sab shagirdon se chahita hai Jo log yih mizaj rakhte, wuh mu bārak haiṁ khudus-ṁ is meṁ ki zamin ke wāris honge, vane Yahu-dion ke bolne ke ek muhaware ke mutabiq, wuh bars barkateṁ is dunyā meṁ, aur dkhir ko bhī pā enge Is dunyā meṁ bhī bilm o farotani aksar mutid hu, aur is ke burkhiyat, jo zālim aur jhagralu haiṁ, wuh iska apne dushmanon ke hath se nuq an uthate, aur udat ke muqaddamon, un t uab t uah ki mushkilon meṁ giriftar ho jate haiṁ

8 Mubārak we jo rāstbāzī ke bhūkhe aur pyāse haiṁ, wagaira Bhūkhe aur pyāse hone se murad bāpī kīwāhish kā rakhnā haiṁ Jo rāstbāz honī bahūt hāhūt haiṁ, un ki khwahish puri hogi Is ke pure hone ka b indobast aur tadbir inṁ meṁ mundariṁ hai, aur Khuda sab logon ko is ziyafat ki taraf dīwār karta hai, ki "Aṁ sab pyaso, panī pas āo, aur jīṁ ke pas naqdi na ho, ao mol lo, aur khāo" Ao, mai aur dūdh berūpiya aur bequmat kha rido —Yas 55 1 Pas kyā hi mu-bārak hai un ka hai

9 Mubārak we jo rahm-dīl haiṁ, wagaira Yane jo auron ke

8 Mubārak we jo pāk-dīl haiṁ, kyūṅki we Khudā ko dekhenge

9 Mubārak we jo sulh karnewāle haiṁ kyūṅki we Khudā ke farzand kahlāenge

10 Mubārak we jo rāstbāzī ke sabab satāe jāte haiṁ,

dard meṁ sharik aur ham dard ho-kar un ko madad diya chāhte, aur us meṁ koshish bhī karte haiṁ Is ham dardi meṁ insān Khudā ke mu-wafiq hota hai, ki Khudā apnī rah-mat zāhir karne meṁ nihāyat khush hai, chunāṁchi us kī bābat meṁ li-khtā hai ki "Wuh Khudā, Rahmān aur Hannān, Zū-ul-tūl, aur Rabb ul-īzāl o Wātā hai" Aur wuh chāhtā hai ki ham log is bat meṁ us kī manind hon, aur Masih yahan far-mata hai, ki jo log rahm dīl haiṁ, un par iahm kiyā jāega, jīṁ ki mu-rad yih hai, ki Khudā aur admi bhī un par rahm karenge

8 Mubārak we jo pāk dīl haiṁ, wagaira Admi zahir ko dekhtā hai, lekin Khuda batn se waqif ho-kar chahita hai ki wuh bhī pāk ho, aur yih khass wādā Yisū kartā hai, ki jo log us hūṁ wuh us Shah-an-shah i haqiqi ko jo nudidani aur gunāh se mubarra hai, dekhenge, yane us ke dost honge, aur us ke rubarū khare rahenge

9 Mubārak we jo sulh karne wāle haiṁ, wagaira Sulh karne-wale wuh haiṁ jo dushmani, jhagre, buraiyon, aur adalat ke muqaddamat ke rafa dafa karne meṁ koshish karte haiṁ aur yih Khudā ke far- zand kahlāenge yane is bat meṁ Khuda ki manind thāharte haiṁ, kyūṅki wuh "Sulh kā Banī hai" 1 Karint 14 33

10 Mubārak we jo rastbāzī ke sabab satāe jāte haiṁ, wagaira Khudā ki marzi par chalna rastbā-zī hai Khuda ne apnī marzi inṁ meṁ zahir ki hai, aur jo log Masih

kyúnki ásmán kí bádsháhát unhiñ kí hai

11 Mubárák ho tum, jab mere wáste tumhen lan-tan karen, aur satawen aur har tarah kí burí báten jhuth se tumháre huiq men kihen

12 Khush ho aur khushi karo kyunki ásmán pai tumháre hiye hará bádla hai is hiye ki unhon ne un nabíon

par íman lane, aur us ki pairawi ke sahib satac jate hain, wuh íst bázi ke sabab satc jate, un muba rak shahar te hun, kyunki Misihi ke khas log hokar wuh hamesha yahan aur ahin ko bhí us ki asmani bádshahat men sahenge. Is íst bat ko yad rakhin, un logon ki wáste jo is Hindustan men Isai hone ke sabab satac jate hun ki sahi ka magan hu magu un ko itna hi dekhna chahiye, ki humari rastbazi, jare humari Misihi ki pairawahi hu, ya nabíon kyon ki agar kon jahidari se rastbazi ki rah par chile, to is mubarak bádi há haqqdar wuh kis tarah ho sakega?

11, 12 In avaton ke manc 10wiy ayat ki manind hun, magar un men ziyadai sahi se Misihi ki pairawi karne ki íshahat hu chunweta us men rástbazi ke sahib un un men mere wáste satac jate ki z ki hai, magar donon ki mudad ek hi hai. Ai Isai, us tum huiqun men Isai ho, to unwa ke lo, cum hari rastbazi ko nupisand karenge, aur us ke subh tum ko satan Is muqaddas men Pulis qah farmata hu ki “Su ke su jo Yise Misihi men undari ke sath man kiya chahate hun, dukh uthanenge” Aur Misihi ne apni shagirdon ke hiye is dunya ki rahi o ishrat ka wada nahi kiya, magar kaha, ki “Wuh tum ko ibadakhawon se nikal denge, balki

ko jo tum se áge the, isi tarah sataya hai

13 ¶ Tum zamín ke namak ho pai agar namak bigar jae, towuh kis chíz se mazadár kiya jae? wuh kisi kam ka nabíy, magar phenke jáne, aur admí-on ke páy w tale raunde jáne ká

14 Tum dunya ke núí ho Jo shahr, ki pahár par basá hu, chhip nahin saktá

wuh ghari áti hu, ki jo kon tumhen qutí karega, wuh gumán karega ki mun khuda ki bindagi baja láté hun—Yuh in 16 2 Tum bhí tum is men fíla na laao, balki baraks is ki, Khush ho, un khushi karo, kyunki asman par tumhare hiye bídla hu, un tumhen bajae rang, oram milega. Sri itna hi chahiye ki in hui biton ki jo wuh tumhari bhat bolte hain, kuchhi jagah aur wahi na ho, kvunki agar ham riyakari se Misihi ki pairawi karen, aur is hul men dukh uthaen, to ham suf ipni badi ki ipni jange

13—17 Masihi ke pairawon ko zamín ka namak aur dunya ka nur, aur paharuale shah aur ghar men ching ki manind hokar sabhon ko firda bakhshna chahiye

13 Tum zamín ke namak ho 6 mahon aur tuñh tuñh ke jhúthe mizahib ke subh se is dunya nupisand aur magar aur isri hui ho gi hu, aur khuda ne is nupisand ko us piñ dali hu, taki wuh bilkul bigar na pae. Jahan shi namak hai wahi taragi hu, aur tamam dunya is se tara ho jage. Lekin isri bilut se Isai jo sri nam ke Isai hun, us namak ka manind hain is Ka maza jata raha, Aise namak se zamin kis tarah namakin ho sakti hu

14 Jo shahi pahar par basá hai Yahúdiyon ki mulik kohistaní thé, aur bahut se shahi aur bastian

15 Aur churág bálke, pá-
máne ke tale nahín rakhte,
balki chirágdán par rakhte
haiñ tab un sab ko, jo ghai
men hon, roshní detá

16 Isí tarah tumhári roshní
admiyon ke sámhne chumke
táki we tumhare nek kámon
ko dekhen aur tumhare Bíp
kí, jo ásmán par hai, taiíl
kareñ

paháron ki chotiyan par waqt thin,
aur bahut dui se naz u ati thin Sha-
yad Yisú ne us waqt, nishit karte
húe, aise ek shahr ki taiíl ishara
kiya ho

15 *Parmane* Yunani زبان
men *modhon*—ek pannana tha jis se
anaj ko napti, aur us men quib
7, 8 ser ke sama jata tha Is se
Yisú ka matlb yih hukukon, chi-
rag roshan kuke, us ko *live chiz*
ke tili dhamp nihin deta Kyúñki
chirag roshni dene ke waste hai,
na ki chhipane ke hai

16 *Isí tarah tumhári roshni*
admiyon ke sámhne chumke Masih
áge (6 1) kahita hai ki “Khudui,
tum apne nek kamon ko logon ke
sámhne dikhane ke liye na karo,
nahin to tumhare Báp se jo asman
par hai, apni na milega Aur yehan
wuh farisat hai ki tumhári roshni
chamke, yane log tumhári nekion
ko dekhin Ichein in men kuchin
ikhtilat nahin hai Jo koi *dikhane*
ke waste nek kam *kar*, wuh kam
us ke liye men nek nahin, kyúñki
us ke kaine men us ki niyat duniya
nahin thaharti, aur aise nek kam,
yane aise matlb se karna mana
hai, magar nek kamon se sab par
zabur karua chahiye ki ham Khudá
ki ráh par chalte, aur us ka ilal kar-
ná chahte haiñ Murad dil men yih
chahiye ki *Khudá ka ilal ho*, aur
agar yih murád ho, to dil ap ham ko
sikhaega ki kis tarah karna chahiye.

17 ¶ Yih khiyál mat karo,
ki main tauret yá nabíon kí
kitáb mansúkh karne ko áyá
main mansúkh karne ko nahín,
balki púri karne ko áyá hún

18 Kyúñki main tum se
sach kahitá hún, ki Jab tak
ásmán aur amín tal na jáen,
ek nuqta yá ek shosha tauret
ka hargiz na mitegá, jab tak
sab kuchh púrá na ho

17—20 *Yih shariat ko man-*
sukh karna nahin, balki purá karne
ko aya

17 *Mansukh karne ko áyá* Tau-
ret aur nabion ki kitábon se murád
Kalam i Ilahi hai Yih Kalam
Yahúdiyon se aksar in heseon men
manqasam húa, yane Tauret, Za-
bur, aur Nabion ki Kitáben, aur
kahi do heseon men, yane Tauret
aur Nabion ki Kitáben, chunánchi is
muqam par us tauri taqsim hai
Is Kalam Ullahi ke sare ahkam Sha-
riat kahlate haiñ, aur yih shariat
in heseon men mundúy hai, yane
Shariat i Akhlaq, Shariat i Ras-
mi Shariat i Mulki Yisú yahan
tumari, ki main is shariat ko
mansukh karne nahin áya hún, balki
pura karne ko, aur hamujib is ke,
miste waqt us ne kaha ki “*Pura*
hwa—Yuhá 19 24—30

Agar ham is mazmun ko (17-21)
hidmasti samagha chahen, to dar-
yáft karna chahiye ki *Tauret*, Injil
se kya nisbat rakhti hai Is ko
samajhne se bahut bhúlen mitengeñ,
aur mushkilat hall honge Yih
nisbat wuhí hai jo kisi chiz ki nata-
mami, aur tamam hone men hoti
hai Tauret ek ghar ki manind hai
jis ka naq-na khinchá gaya, aur neo
dali gai, ingar ghu tamám na-
hin hua, sirf banta jata hai Injil us
ki tamamí aur hamiliyat hai *Tauret*
ek khilta jatá phúl hai Injil wuhí
phúl hai, magar khul chuká, balki

19 Pas, jo koi in hukmon men se sab se chhotē ko tāl dewe, aur waisāhī ālmīon ko sikhāwe, āsmān kī bādshāhat men sab se chhotā kahlāegā par jo kī amal kare aur sikh-

us kā phal Donon ek haun, aur ek hi Khudā kī karigari

Pas is hal men Taurat mansukh nahin, balki puri hui Uṣ kī gurbāniān aur sab tasmān Masīh kī tarāf ishārahartin, aur us kī chūn kī ālamaten aur nishāniān thi

Yih sab us men apna anjam aur tamāmī pakar, phul ke patton kī mānind sukhiṅkar, gū gāi haun, aur ab hāmārī waqīfat aur isbat ī dīn ke live faidamind haun, magar istamal ke liye nahin Aur Taurat ke ahkām ī aḥlāqī, yih bhi Masīh se pūre hue, balki us ne aur phī safai se un ke asli mane batāe aur farīnac, aur amal men laya Aur na sirf Masīh se, balki us kī logon se bhi yih ahkām, agarchī nī tamāmī se hōn, magar pure hote haun Pas tamām shariat us se, aur us men purī hui, aur purī hotī hai Ek nuṣṭa, ya ek shoshu, ya ne ek chhotī se chhotī bat bhi jati na rahi

Is bab men Muhammadi kalīte haun kī Taurat mī Injil, balki be-zī āyaten Quān kī bhi mansūkh hō gāi haun aur is waste un ko mānna ab farz nahīn Is ke jawab men yih kalīna kāfī hū, kī Khudā insān nahīn, kī wuh upā hukm badil dāt Albaita agle dīmon, goya insān ke lurakpan men, us ne baze dasturat aur rasūmat mī qarrar kiye, kī yih ab us kī pūkh-tagī aur bulug men faidmānd aur zarur nahīn haun, magar yih mansūkh nahīn hue, sirf pure hōkar khatm hō gāe, jaise phul ke patte phal lagne ke waqt, gir jate haun Aur Khudā kabhi mukhta lū ahkām nahīn detā, jaise Qu-

lāwe, wuhī, āsmān kī bādshāhat men, barā kahlāegā

20 Kyūnki main tumhen kahtā hūn, kī Agai tumhārī rāstbāzī Faqīhon aur Farisīon kī se ziyāda na hō, tum āsmān

ran men haun, chunānchī jab Mu-hammad ke parau thore the, us ne farmayā kī dīn ke waste na līna, par jab unhon ne kasrat mī zor pūkra, tab hukm āyā, kī talwar ham men lao, aur jihād karo

19 Shariat ī Rasmi Masīh men purī hōkar zail hui Shariat ī Aḥlāqī, jis kī babat Masīh yāhān khatā hū, hāmēshā farz ribegī, aur jo koi kare, aur sikhāe, kī Masīh ke is azadagī ke waqt men in hukmon men se sab se chhotē ko ut manna, wuh shukhs, agarchī admīon men barā hō, magar Khudā ke nazdik sab se chhotā hōga Asman kī bādshāhat, yane kalīya, jo Masīh kī bādshāhat hōkar is dunya men shurū hotī, aur bīhīst men upā anjam pati hai—(Dekho, Tafsīr 3 2)

20 Pichhlī baton se is arat kā ilāqa yih hai kī Faqīh aur Farisī, shayad mere aur tumhare haqq men kahenge kī yih log shariat ke birkhilaf kalīte, aur shariat ko nahīn mante haun Is ke barake main kahtā hūn, kī Agai tumhārī rāstbāzī un kī rāstbāzī se ziyāda nī hō, to tum āsmān kī bādshāhat men kīsi tarah dakhil na hōge jani tum mere log na hōge, aur bīhīst tak na pahunchōge, is waste kī Faqīh aur Farisī zahir-para-t hōkar upā rāstbāzī par phul-te, aur shariat ko, us kī asli mānī ke bāmūjib nahīn mante the

Hamāra Khudawand Masīh yih kabhar, kī shariat ko mannā ham par farz hai, aur batākar kī Faqīh aur Farisī us ke mānne men kō-tahī karte haun, ab bayān kartā hai,

No back two

dekhen Main tum se sach kahtá hún, kí We apná badlá pá chuke

6 Lekin jab tú duá mánge, apní kothri men já, aur dar-wáza band karke, apne Báp se, jo poshidagi men hai, duá máng, aur terá Báp, jo poshída dekhtá hai, záhír men tujhe badlá degá

7 Aur jab duá mángte ho,

is ká matlab yih nahín, kí ham jamaat ke sath duá na mangen Is ke liye to saf hukm hai, aur rasúlon ka bhi aksar yihí dastúr tha—Dekho, Aam 1 1, 24, aur 2 1, aur 12 5, 12 Likhá hu kí ham “ikattihe hone se baz na rahen” Ibr 10 25, yane apne mabúd kí ibadat ke liye ikattihe hon, jis ibadat ka duá mangna ek bará hissa hai, lekin roz marra kí duá o munajat men yih bihtai hai kí ham khilwat men darkhwast karen, is liye kí waháq ham apna matlab Khudá hí se arz karte hain, aur logon ke dikhane ko nahin, aur “Khuda jo poshída ham ko dekhta hai zahir men badlá dega”

7 Befáida bak bak mat karo, wog Yih bahut muwasib hai kí ham na saf khilwat men duá hi mangne ko káfi jansen, balki us khilwat men rúh o rasta ke sath duá mángen Dekho but-parast aur dári qaumen bhi aksar wuh duáen istimal karte ham kí jin ke man o matlab se mutlaq agah nahin, aur nahin jante kí yih dua aur hamara asl matlab ek hai ya nahin, tau bhi yaqin karte hain, kí aisi duáon aur in دستورon ke baja lane se, agarchi hamara dil bhi rujú na ho, tau bhi hamari suni jáegi, aur shumár ke wáste tasbii aur málá rakhte, ta malum ho kí kitni bar is nam ko parha, aur japá, jaisú kí Hindu Sita Rám, Sita Rám japte,

gair-qaumon kí mánind befáida bak bak mat karo kyúinki we samajhte hain, kí un kí ziyádagoi se un kí suni jáegi

8 Par un kí mánind na ho : kyúinki tumhárá Bap, tumháre mángne ke pahle, jántá hai, kí tumhen kin kin chizon kí zaiúrat hai

9 Is wáste tum isí tarah

aur Muhammadí bhí Alláh, Alláh, kahte hain, aur is befáida ummed par yih sab kuchh karte hain kí hamara mabúd ham se rázi hogá Magar Khuda gaibdan aisi baton se rázi nahin hotá Wuh cháhtá hai kí ham apne sáre dil se dilí árzuen us ke huzúr men arz karen, aur jis hál men hamará dil apne Kháiq kí tarai rujú ho, to albatta bahut martaba duá mángná bej nahin yane agar ek din men us se bahut dafa ultimas karke duá máng-e, to vaqian befáida na hogá, balki Injil men likhá hai kí tum “nit duá mangte raho”—1 Tas. 5 17 Aur hamare Najat-dihande ne bhi tin bar jun darkhwast kí, kí “Aí Bap agar terí marzi ho, to yih piyala mujh se guzar jáe,”—aur Luk 6 12 men likha hai, kí wuh tamám rát duá mangne men rahá Hasil í kalain, hamará Khudawand wuh duá jo báí bar rujú í dil se kí jae us ko mana nahin karté, magar aisi duá jo dil kí huzurí se na ho-bar, khali bat ho, us ko mana kartá hai, is liye kí wuh mahz befáida aur bak bak hai

9—13 Khudawand kí duá Yih duá hamáí ibadat ke liye ek bahut muft namúna hai, aur agar ham yihí lafzen zaban par láya karen, to achchha hai, magar yih zarur nahin kí hamesha wuhí alfaz hamari namaz men istimal kie jáen, aur us ka taur albatta honá cháhiye.

duá mángo, kí Aí hamáre Báp,
jo ásmán par hai, Tere nám
kí taqdis ho

10 Terí bádsháhat áwe
Terí marzí, jaisí ásmán pai

Yih bat is se zahir hai ki Khudawand ne ap, aur rasulon ne bhi apni duáon aur munyat men dusre alfaz ko istimal kiya,—dekho Matí 26 39, 42—44, aur Aamí 1 24, 25 Aur qiyas bhi chahta hai ki jab Khudawand ne yih namuni ham ko diya, to hamen sufisi ka pahind nahin rakha ki miladon ke siwa aur kuchh na kahen. Guza yih hai ki ager hamari du'on men is taqfil ka lihaz rahi, to hui hu, aur in hi matlibon ke hiva hu tum se durkhawast karte nahiyet waphi Yih duá mushkumat hu dibar aur sat durkhawaston, aur kharabai pai

9 *At hamáre Bap jo asman par hai* Yih to duniya ki ek khashiyat hai ki Musalman ke wazir, ham Khuda se mil karte us ki farzand kahlate hain, is tarah ki hamara Khudawand Yisufuz milad yigani us ka hai, aur ham us ke bhai hain aur farzand aur Khuda ke khandan ke taur se hai. I sabab se Khuda hamara Bap hai "Dekho kisi mushkumat Khuda ne ham se ki, ki ham us ke farzand kahlaen"—1 Yuhán 3 1

Filhi waqt Khuda, Ki dil se Parwarisgar o Hami hokar, sabhi ko há Bap hai magar kaisi hai I un ka, kyunki wuh Yisu me jab shamil hokar usi ke hain

Tere nám ki taqdis ho, aq Yih pahli tin durkhawaston Khuda ki buzurg aur jilal zahir karte ke tare ham Chahiyet ki yih irada hamare dilon men aural ho, aur yih jilal sab chizon se ziyadti aziz Pahle, *Tere nám ki taqdis ho*, dusre, *Tere bádsháhat áwe*, tise, *tere marzi ho* Aur in char durkhawaston ke, jo ab likhi jati ham, insan

hai, zamín par bhi bar áwe

11 Hamári rozine kí rotí áy ham ko bakhsh

12 Aur jis tarah ham apne

muhtáj hain,—pahle, *ham ko roz ki roti de*, dusre, *hamare gunahon ko bakhsh*, tise, *hamare ázmatish men na dal*, chauthe, *ham ko barak se bcha* Pahle durkhawast yih hai, *ki Tere nám ki taqdis ho*, yane Tere hi taqdis ho Khudá ne apni nam ham par zahir kiya, aur us nam men us ki sab sifaton, aur us ki hasti shamil hai Par jab ham in baton ki istimal karte hain, to hamara maal b yahi hai, ki sab log jaisa wuh hai, wahi hi junkai us ki tazaru o takrim karte

10 *Tere bádsháhat áwe* Yih wuh ruh aur saltanat hu jise Masih ne dunya men phul ya, is jis ka milad aur Khuda roz roz karte hai, aur us ka wajai asman men pura hogi, is is liye hum in baton ko istimal karte duniya me ham ki sab log us ki hukumat ke taht men hain puri in badai karte *Tere marzi jise ásmán par hai*, aur *man par bhi bar áwe* yane jis tarah I asman par firishte aur wahan ke sab muqaddas log Khuda ki namuz ke mutabiq chalte hain hamari dua yih hai, ki ham Adam bhi zamin par aise in chalen Wah! aur usi hote to zamin kya hi mahabuk hoti!

11 *Hamari rozine ki roti áy ham ko bakhsh* Dekho Masih ne itna par rakha hai, ki ham apne roz man ki roti Khuda se mangen, par ziyadti nahin Agarchi is roti ka khiss milab hamari duniyawí khirak hai, tum bhi is dua men in tarah ki giza ruhani bhi shamil hai,—yane ruh aur badan donon ke waste khurak

12 *Aur jis tarah ham apne qarzdaron ko bakhshate hain, Tu apne dain ham ko bakhsh de*

qarz-dáron ko bakhshste haiñ, tú apne dañ ham ko bakhsh de

13 Aur hamen ázmáish men na dál, balki burái se bachá Kyúñki badsháhat, aur qudrat, aur jalál, hamesha tere hí haiñ Amin

14 Is hýe kī agar tum ádmíon ke gunáh bakhshoge, to tumhárá Báp bhí, jo ásmián par hai, tunhen bhí bakhshégá

15 Par agar tum ádmíon

Dara se murad gunah hai, chunanchi lāwīñ hýit men yihí bát sál lkhí hai Gunah ek tarah ka qarz hū, yane jis ne gunah kiya, wuh siza ke hýi Khuda ka damdar hai, aur Khuda us ka bazpur karega Is dun ko hum id nahíñ kar sakte par Masih ne us ko hi mare budle rda kiya hñ Yahan hum darkhwast karle hum, ki Khuda humare gunahon ko muaf kare, magir yih mangna tab durust hogi, ki jab ham apne qusurwaron ko bhí muaf karen Nihñ to mangná belāida hñ

13 *Ázmáish men na dál*, yane dāle yane se m dñtuz rakh

Bura se bachá Yunani zaban men lāzī *burai* ke do mñc ho sakte haiñ, pahle, *bura*, aur dusre, *us bura*, y me, Shant m se Aglab hñ, ki pahle mane durust hon, magar h qiqat men donon ka matlab ek hi hai *Amin* Anun ek Ibrahim lāz hai ki jis ke mane mus-taqim, mahfuz hūqdd ur hām Pis is lāz ke istinād me hamari yih murad hai, ki hum filh qiqat apni dñl arzuon ke izhar men Khuda se dua mangte hām ki *ayá hñ ho*

14, 15 Yih batay barahwīñ ayat se mutalliq hokar, sabib batlati haiñ, ki us ayat ki darkhwast kis hýe shart par munhasir hai Masih

ke gunáh na bakhshoge, to tumhárá Báp bhí tumháre gunáh na bakhshégá

16 ¶ Phir, jab tum roza rakho, riyákáron kī mánind apná chihra udás na banáo, kyúñki we apná munh bigárte haiñ, ki log unhen rozadár jánen Main tum se sach kah-tá hūñ, ki We apná badlá pá chuke

17 Par jab tú roza rakhe, apne sir par chukná lagá, aur munh dho ,

ne yajat nahíñ dí, ki kisi se hamare dilon men kina ya dushmani ho, lekin baikhilát is ke hamen apne dushmanon ke hýe barkat chahne aur duá karne ki talab us ne di hai , chunanchi us hamara blāñ sattu ke sat dala hamara gunah kare, aur piche muaf mange to hamen muaf karna munasib hñ,—Matí 18 22

16—18 Roza rakhne ke bab men Masih ne koi khas din muqarrar nahíñ kiya, shí nse jais thibhiyá, aur bataya ki kis tarah rakhna chahiye, y me makkaron kī manmd nihñ, balki Khuda ke wás-te Riyaku apni chinre udas karle, aur apna munh bigarte, aur chuhte hñ ki log unhen rozadár kahen Magir Masih apne shagirdon se kahita hñ, ki Apna munh dhoo, aur apna sir chil na karo, jaisa hamesha karte ho, taki log tunhen rozadái na jahan, aur Khuda jo pushidagi men lekhta hñ, zann men tunhen badla dega Aur karna chahiye ki is men Masih ki dāni kaisi zann hai, ki us ne koi khas mauzim, ya din, roza rakhne ko muqarrar nihñ kiya, is hýe ki agar roze ke waste din thibhi-ae jate, to akhñ i kar wñh muqarrar din ar-tur hi men dakhil ho jate, aur us men kuchh fādañ hota, kyúñki aks ur admi ka dil dasturat par laghai quib i ilahi se bās

18 Táki ádmí nahín, balki terá Báp, jo poshída hai, tujhe rozadár jáne aur terá Báp, jo poshídagi men dekhá hai, zahír men tujhe badlá de

19 ¶ Mál apne wáste zamín par jama na karo, jahán kírá aur morcha kharáb karte hai, aur jahán chor sendh deke churáte hai

20 Balki mál apne liye asmán par jama karo, jahán na kírá na morcha kharáb karte, aur na chor sendh deke churáte hai,

21 Kyúñhi jahán tumhárá khazána hai, wahín tumhárá dil bhí lagá rahégá

22 Badan ká chirág áñkh hai pas agai terí áñkh sáf ho, to terá sára badan roshan hogá

23 Par agar terí áñkh sái nahín, to terá sára badan andherá hogá Is liye, agar wuh núr, jo tujh men hai, táííkí ho, to kaisí táííkí thahregí !

rahtá hai, jaisá ki Musalmánon aur Hindúon ka hal aj kal hai, ki aksai roza aur birt muqarrari dinon men, un ka ji chaho ya na cháhé, rakhte hai, par is men na khud ki bun dagi, na insán ka faida, sirí ek zati dastúr par gaya hai

20 Mál apne liye ásmán par jama karo, yus is dunya ke mál o matá ke waste befaida miñmat o mashaqqat na karo, lekin bihtar yih hai ki Khuda se muhabbat rakhtar, aur pákizagi ki daulat jama karko ásmán ke liye taiyari karo, is wáste ki yih pákizagi goya ásmán men tumhári daulat hai, aur jahán par ká khazána ho wahín us ká dil bhí hogá.

24 ¶ Koí ádmí do khá-windon kí khidmat nahín kar saktá, is liye ki yá ek se dushmaní rakhegá, aur दूसरे se dostí, yá ek ko mánegá, aur दूसरे ko náchíz jánegá Tum Khudá aur daulat donon kí khidmat nahín kar sakte

25 Is liye main tum se kahtá hún, Apní zindagi ke liye fikr na karo, ki ham kyá kháenge, aur kyá pienge, na apne badan ke, ki kyá pahinenge Kyá zindagi khurák se bihtar nahín, aur badan poshák se ?

26 Hawá ke parandon ko dekho, we na bote, na laute, na kothí men jama karte hai, tau bhí tumhárá Báp, jo ásmán par hai, un ki parwaish kartá hai Kyá tum un se bihtar nahín ho ?

27 Tum men se kaun hai, jo fikr karke apní umr men ek ghaisí bahá saktá hai ?

28 Aur poshák kí kyúñ fikr

22, 23 In áyaton ká matlab kuchh báík hai, magar zahnan us ke sath shamil hai, jo úpar mazkúr ho chuká Badan ka chirag áñkh hai Majazan, isi tarah, ruh ká chirag man hai, aur s ruhání áñkh ke wáste, ham asmaní chizon ko dekh sakte hai, lekin jab yih áñkh dunyawí mál par mutawajjih ho, to sáf nahín rah sakti, aur náibina hokar sari ruh andheri ho jata hai Isi táííkí ká zikr Masíh yahún karta hai

24-34 In áyaton se yih talim milí hai ki ham apne dil dunya par na lagaen, is liye ki koi do khawindon kí khidmat nahín kar sakte Agar ham dunyá o daulat kí taraf muta-

karte ho? Janglí sosan ko dekho, kaise barhte hai, wuh na muhnat karte, na kátte hai.

29 Par main tumhen kahtá hún, kí Sulaimán bhí, apní sári shán o shaukat men, un men se ek kí máinind pahine na thá

30 Pas jab Khudá maidan kí ghás ko, jo áj hai, aur kal tanú men jhonkí játí, yún pahinatá hai, to kyá tum ko, ai sust iatiqádo ziyáda na pahináegá?

31 Is liye yih kahke fikr mat karo, kí Ham kyá khá-

wajih hon, to Khuda ham ko tak k iredá

25, wg Hum ko na sirf daulat hi ki khidmat chhorna lazim hai, balki dunyawí chizon par fikrmand bhí na honá चाहिये Is kí chah wajhen hai

Pahle Jab ki tum janto ho, ki Khuda khane ko aur pahinne ko tumhen detá hai, to yaqin tumhari jan ko mahfuz rakhkar badan ki bhí parwarish karegá, kyunki jib wuh tumhen adna chi zen detá hai, to kyá ála chizen na degá? 25 a

Dusre Paranaon ko dekho, wuh apne waste na bote na jama karte, tau bhi tumhara asmani Bap un ki parwarish karta hai, pas tum jo un se kahin achche ho kya tumhari parwarish na karega? 26 á

Yese Fikr se kya faida? tum apni zindagi ko daraz nahin kar sakte, aur ek bal ke bhí sufed ya kalá karne ki táqat nahin rakhte, is liye tumhen lazim hai, ki ap ko Khuda hi ko supurd karo, kí wuh tumhari sab tadbiren karega 27 a

Chauthe Sosan, ya kisi phúl par nazar karo, kí wuh apne waste

enge? yá Kyá píenge? yá Kyá pahinenge?

32 Kyúinki in sab chizon kí talásh men gair-qaumen rahtí hai aur tumhárá Báp, jo ásmán par hai, jántá hai, kí tum in sab chizon ke muhtáj ho

33 Par tum, pable, Khudá kí bádsháhat aur us kí rástbázi ko dhúndho, to, un ke síwá, yih sab chizen bhí tumhen milengi

31 Pas, kal kí fikr na karo kyúinki kal apní chizon kí áp hí fikr kar legá Áj ká dukh áj hí ke liye bas hai

kuchh nahin karta, tau bhi Khudá us ko kusi khubsurati se pahinatá hai ' aisé hi Sulaimán bhí, báwajúd us tamám shan o shaukat ke, ap ko itna áस्ता na kar saka Pas, aisé wajhen se tum ko bhi fikrmand na hona चाहिये 28, 29, 30 a

32 Gair qaumen, yane Yashudion ke síwa, sab qaumen Yih log but parasti ki bedini aur tariki men guftar the, aur sachche Khudá kí pihchan se gáhi hokar, dunyawí fikron ko páband hue Magar tum un kí manind mat ho, kí Khudá, jis ko tum Bap kahte ho, jántá hai, kí tumhen kin kin chizon kí zarurat hai, aur wuh tumhen degá. Zab 37 35—40

33 Khuda kí bádsháhat aur us kí rástbázi ko dhúndho Khuda kí badshahat se wuhí murad hai, kí jis ko Masih ne phailaya, aur yih rástbázi bhi wuhí hai, jo imánder Masihion ko milti hai us ko dhundhna चाहिये Aur agar yih tumhare pas hai, to yaqinan tum dhaní ho, aur kisi chuz ke muhtáj nahin

34 Kal kí fikr na karo Jo log kal ke waste fikrmand hote wuh aj ke ranj ko apne wáste duná karte

VII BĀB

- 1 **A** IB na lagāo, kī tum pai aib na lagāyā jāwe
2 Kyūnki jis tarah tum aib

ham *Kal apni chizon ki ap hi fikr kar legā, jano, aī ha dukh aī hi ke liye bas hai, aur kal kī fikr kal ke wāste*

FAIDE

1 ā Nek kām karnē men, chāhi ye kī ham Khuda kī tarīf se matlab rakho Jo apnī tarīf ke liye karta hai wuh be-yr rahēgā

2. Masih janta hai kī mere shū-grad khairat karenge Sirf itna hukm detā hai kī hoi apnī tarīf ke liye na kare

5 Duā māngne men dil hazir honā chāhiye Khuda khālī bat ko nahīn sūnta hai

9—13 Dua māngne ka namūna Yisū ne diya hai Chāhiye kī hum usc khub yad rakhen

lagāte ho, usī tarah tum par bhī aib lagāyā jāegā aur jis parmane se tum nāpte ho us hī se tumhāre wāste nāpā jāegā

14 Jab ham apne qusūrōn kī bakhshish Khudā se māngēn, tab chāhiye kī ham apne qusūrwarōn ko bhī muāf karen

16—18 Afat aur musibat ke waqt, rozā rakhna munāsib hai, magar us men zahidāri na chāhiye

19—20 Yuhān kā māl kam-qadr hai Asman men jamā karna bīhtar hai

24 Jo apnā dil dunyā par lagātā hai, wuh Khuda kī khidmat nahīn kar saktā

31 Dunyāwī batōn ke liye fikr-mend hona na chāhiye

33 Jo Khudā kī bad-shāhat men dakhil hok u us kī rastbāzi ko pahunchā hai, wuh dunyā aur āqibāt donoḡ ko hasil karta hai

VII BĀB

KĪHULĀSA

Aibgōn ko tāmish, 1—5 Pāk chizon kutton ko na denā, 7 Dua māngne kī musibat, 7—12 Tanq darwaze se dakhil hone ka hukm, 13—14 Thulhe nibhon se khibārdar rahna 15—20 Na faqat talām le sunnawale balle amal karne dele hona chāhiye 21—23 Yag karte us hanchē se mushābih hon jis kī burzād chātan par hai, na kī burā pai, 21—27 Waz ka khatm, aur logon kā mutājjib hōna, 28—29

1 Aib na lagāo Fihl usqt jab ham kisi ko burā kām karte dekhte haiḡ, to ham us waqt us bimāi ko chhipā nahīn sakte, kyūnki jo us se sarizad hūa wuh burā hai, magar mauqa ho, to us se kahna,

aur use tāmish dena bhī ham ko munāsib hai, balki auron se bhī zahir karna shayad us ke liqq men bhala ho Humari muhabbat bhī is se zahir hogā aur galiban wuh hamari isbat am tāmish se sudhar jayē Pīs is tam pūnib ligane ko, jo muhabbat se, aur sudhane ke liye ho humari Khudawand nahim rokta, aur na muma kuta hai jirgē us ke jōnib jōn, aur bad lihazī aur ham us se uth hu rokta, aur manik stahū —Del ho, Rum 21

2 Yih isat Yihudion men ek musalman hogā, jis tarah Hindustan men log kahte hūa kī “Jo jūst karta, so wus pāega” Aur Masih bhī us kī sadaqt kī gawābī detā hai, kī jaisī tum karoḡe, waisā hi Khuda aur admi tum se saluk karenḡe —2 Sam 23 27, Mark 4 21, Yiq 2 13

3 Aur us tinke ko, jo tere bháí kí ánk h men hai, kyúñ dekhá hai, par us káñrí par jo terí ánk h men hai, nazar nahín kartá ?

4 Yá, kyúñkar tú apne bháí ko kahtá, Us tinke ko, jo terí ánk h men hai, lá nikál dúñ, aur dekh, khud terí ánk h men káñrí hai ?

5 Aí riyákáí, pahle káñrí ko apní ánk h se nikál, tab us

9 Is áyat men majaz me nashat hai, aur zabha yih bhi Yehudion ki ek misal thi *Imle se ma ul koi chhoti qusur, me kagha, yane kani se bharigun thi* Pistu yane bhail eadna qusur pu kyur mezu kut hu, j b ki tu ap us se riyadagun thi, ir hu
6 *Pak chiz kutton ko mat do* Pichhli áyat se murad yih hai ki ham unon ki badi pu nazi nira khey, pu is áyat ki melaib yih hu ki duni baton men munasib tari pai imtiyaz karte hain *Pak chiz* Injil me nashat se murad hai aur *kutte* wuh log hun, jo ra ul ki mukhalaf kuke han tur bukta aur kutton ki tur di chhute hun 2 Pat 2 22 *Am motuog se Injil* ki beshqim it nashat karte hu hu, aur sun wuh log han jo apni na paki, tur nadani me shikwa it paristi ke sahib se Injil ki knuion lo duryat nahin kiya chhte, tur na hai sakte hun —Ams 11 22

Pas me baton ke mane yih han, ki jo log zulm o zabardasti se, takrar aur behud i guftog karte han, tum un se parhez kuo, tur un ko yih pak talim befaida mat do, aur un ke pas bhi nahuq mat jao, jo apni dui shariat se jahalat men phansc han, ki wuh duni baton ki khubi pai thath i harunge Aur me baton ki tarab ek Yehudi shairana muhaware ke mutabiq hai, yane chautha siqra pahle ko jawab deta

tinke ko apne bháí kí ánk h se achchhi tarah dekhke nikál sakega

6 ¶ *Pák chíz kutton ko mat do, aur apne motí súaron ke áge na phenko, aísá na ho, kí we unhey pámal karen, aur phirkar tumhey pháren*

7 ¶ *Mángo, kí tumhey dí-yá jáega, dhúndho, kí tum páoge, khatkhatao, to tum-háre waste kholá jáega*

hu, tur tisiá dusre ko, chupánchi

1 *Pík chiz kutton lo mat do,*
2 *Aur apne motí súaron ke áge me phenko,*

3 *Aísa na ho, kí we (yane súar) unhey pámal kareñ,*

4 *Aur phuk u (yane kutto) tumhey pharen*

Sab jante han, ki pímál karná súaron ka kam hai, aur pharna, kutton ka

7 Masih formá chuká hai ki kisi ko apne dil men bura na samjhey, tur bhi logon ko pichhanti rihon Is muhibbu ke quinn ko manna b dhut mushkil, badai usan ki taqat se bahi hu Is waste yih munasib hu, ki ham Rub ul Quds ka mam man, un Pis wuh kahta hai, ki “*Mángo Yunan Khuda se dalkhwast ke tin tam likhe hun, yane mangua, dhundhna, khatkhatao*” In se murad yih hai ki dilsozi tur suguni se, ham mangen Aur khatkhatao, majaz ke tur par hai Jis tu di koi admi kisi ke darwaze par jaku khatkhate chahiye ki ham bhi khuda ke fazl ka duwaza isi tarah khatkhate —Luk 13 25, Mukash 3 24

Beshakk yih mane bhi is áyat men makhfi han, ki ham áyzi, aur sadaqt, aur isai se, wuh chuzen jo khuda ki maizi ke mutabiq au us ke jral, aur hamari zarur it ke waste mudid hon, darkhwast karen,

8 Kyúnki jo koí mángtá hai, use miltá, aur jo koí dhúndhtá, so pátá hai, aur jo koí khatkhatá, us ke wáste kholá jáegá

9 Tum men se kaun hai, ki agar us ká betá us se rotí mánge, wuh use patthar dewe?

10 Yá agar machhlí mánge, use sámp de?

11 Pas jab ki tum, jo bu-

aur agar hamárá darkhwasten aisi hon to yaqinan wade ke muwaftiq, hamen mayat hongí Dekho, Yú han 5 14 Yane "*hamárá dile-ri jo us ke age hai, yehí hai, ki agar ham, us ki marzi ke mutábiq kuchh mángen, to wuh hamárá sunta hai.*"

Aur bahut aisi báten ham jinhen ham bukhúhí jánte, ki yih Khuda kí marzi ke muwaftiq hai, maslan, roz ki rotí dená, hamari gunáhon ko bukhshna, hamari janon ko apni hizrat men rakhna, dukh, musibat, imtihan men hamará madadgar hona, maut ke waqt tasalli dená, Injil ko dunya men phailána ham jante hai, ki filhaqiqat yih sab baton Khuda ki marzi ke muwaftiq hai, is hie chahiye ki hamára dil in darkhwaston ke karn men shakk o shubh se khali ho In se bihtar chizen ham nahin máng sakte, aur agar yih sab kuchh us se mangen, to wuh zarúr hamari sunega Phir Masih hamári duaon ke qubúl hone men yin tasalli deta hai, ki "Khuda ham ko bihtar chizen dene ko taiyar hai," haan, aisa ki koí báp apne bete par waisá mihriban nahin Agar larká apne bap se rotí mange, to wuh patthar nahin deta, aur agar machhlí mánge, to wuh sámp nahin detá Pas tum jo buhe ho, yane nakámil, aur bemtiyaz aur andhe, aur gussawar, agar tum achchhi chizen de jánte ho, to tumhárá as-

re ho, apne larkon ko achchhi chizen dene jánte ho, to kitná ziyáda tumhárá Báp, jo ásmán par hai, unhen, jo us se mángte hai, achchhi chizen degá

12 Pas jo kuchh tum cháhte ho, ki log tumháre sáth karen, waisá tum bhi un ke sáth karo kyúnki taure aur anbiyá ká khulása yihí hai

mám báp, jo nek, aur kámil hai, kitni ziyáda achchhi na dega? aur Luk 11 13 áyat men jahan isi mazmún ká tazkira hai, *achchhi chizen* nahin likhi hai, magar Rúh-ul-Quds, yane wuhí Rúh i muassan, jo insan ke dil men pakizagi paidá kartá hai, kyúnki is ála máam men, aur sab máam bhí shamul hai Par shayad Khudá har martaba hamári darkhwast ke muwaftiq hamen na de, yá de kare, tau bhi yaqinan dega Maslan, Pulus hawari kahtá hai, ki "Meri jism men ek kahta tha," yane ki-ki taur ki kamzori yá koi aib, "jo Shutan ká paik tha, is hie ki main makhshise ki ziyadati se na phúl jaún jo main ne tin bar Khudawand se ultimas kriya, ki yih mujh se dun ho jae" Phir kya, Khudawand ne use dúr kiyá? Nahin magar itna kaha, ki "Merá faiz tujhe kafi hai, merá zor teri kamzori men púra hota hai," 2 Kar 12 7, 8, 9 Yún hi Khudawand ne us ki duá suni, aur shayad hamáré bhi is taur, yá kisi aur taur se sune

12 Is ka puwand picchhi báton se yih hai, ki yih muhabbat ka qánún, jo main tumhen farmatá hún, aur jis ki farmaibardari ke hie tum ko Khuda se madad mángná chahiye, us ká khulása yih hai, ki "*Jo kuchh tum chahte ho ki log tumháre sáth karen waisá tum bhi un ke sáth karo*"

Angrezi men ham is áyat ko

13 ¶ Tang darwāze se dākhil ho kyūnki chaurā hai wuh darwāza, aur kushāda hai wuh rāsta, jo balākat ko pahunchatā hai, aur bahut hai, jo us se dākhil hote

14 Kyā hī tang hai wuh darwāza, aur sakri hai wuh rāh, jo zindagi ko pahun chatī, aur thore hai, jo use pāte

15 ¶ Jhūthe nabion se khabardār raho, jo tunihāre pās bheron ke bhes men āte, par haqīqat men phārnewāle bheriye hai

qanun i tilai yane sunahra qanun kahte hai is waste ki jis tarah so-na sab dhaton men qimati aur dil-pisand hu, usi tarah yih hukm bhi musid aur aziz hai Aur ulama i Yahūd men bhi aisa hi ek hukm muraww tha, isichi pura is ke buāhai nahin, chunanchi ek ustad Rabbi Hillel name yun kahta hai, ki "Jo tujhe napasand hai, wuh dūsre ke sath nā k u" Yih hukm sāf aur zihn nashin hai, ki har ek samajikar is par amal kar sakta hai Maslan, jo tum nahin chahite ki koi tum ko gali de, ya jhuth bole, ya dugabari, va lun tan kare, ya kina ya kisi tarah ki dushmani tum se rakhe, to tum bhi unon se aisa nā karo, aur agar yih chahite ho ki admī tum se muh ubhat rakhe, aur neki karen, to lazim hai, ki tum bhi un se waisa hi karo

13, 14 Dekho Luk 13 24, ja hai yun likha hu, ki "jan se ko shish karo" Yih sab ahkām, jo Masih ne farmae, un ki tashbih ek tang darwāze aur sakri rāh se hai, ki ham us men dākhil hone aur us par chalne se bihish ke wāris honge Aur jo in hukmon par amal

16 Tum unhen un ke phalon se pahchānoge Kyā kanton se angūr, yā ūntkatāron se anjir torte hai ?

17 Usi tarah har ek achchhā darakht achchhe phal lātā, aur burā darakht bure phal lātā hai

18 Achchhā darakht bure phal nahin lā saktā, na burā darakht achchhe phal lā saktā

19 Jo darakht achchhe phal nahin lātā, kātā aur āg men dālā jatā hai

20 I'as un ke phalon se tum unhen pahchānoge

nahin karte, magar duniyawi tau ki chalan rikhte, wuh chahre darwaze se dakhil hokar kushāda rah par chalte hai, aur un ka anjam halakit hogi Pahlī rāh sakri is waste kahlātī hai, ki us men nif-hushi karna, aur apni bad khwā-hishon par na chalna, magar Khuda ke hukm ko manni ruri hai, aur dusi rāh is waste kushāda kahlātī hu, ki insan apni bad khwāhishon ke muwafiq, jo chāhe so kar saktā hai, aur yih bhi ki bahutere us par chalte hai

15—20 Is sakri rah men jis par hamare Khudawand ne chalne kā hukm diya, ek mushkil yih hai, ki jhutha nabi insan ke bahkane ko taiyar hai, par un se hoshyar rahna aur parhez karna munasib hai Nabi ki sifat yih, ki wuh Ilahi muhr rikhta ho, aur Khuda ki ruh se ilham pakar, nubūwat kare, aur us ke bandon ke huye payam lae magar afsos ki bahuton ne yih dawa kriya, agurchi Khuda ne un ko nahin bheja, aur Masih ne unhen pahchanne ke waste ek pasandida qanun thahraya hai, ki tum un ko un ke phalon se pahchānoge, yane un ki talim o rawish se, kyunki

21 ¶ Na har ek, jo mujhe, Khudāwand, Khudāwand, kahtā hai, āsmān kī bādshāhat mein dākhil hogā; magar wuhī, jo mere āsmānī Bāp kī matī par chaltā hai

22 Us din bahutere mujhe kahenge, Aī Khudāwand, aī Khudāwand, kyā ham ne tere nām se nubūwat nahīn kī? aur tere nām se deon ko nahīn nikalā? aur tere nām se bahut sī karāmāt zāhir nahīn kīn?

23 Us waqt main un se sāf kahūngā, kī Main kabhī tum se waqīf na thā aī badkāro, mere pās se dūr ho

24 ¶ Pas, jo koī merī ye bāteṃ suntā, aur unheṃ amal mein lātā hai, main use us

jo Khudā kā hai, wuh Khudā hī kā kām karegā, aur jo Khudā ka nahīn, agarohī wuh bheṛ ke bhes mein chande ap ko chhipac, aklur i kar, bhe-riye kā mījaz, aur tabiat us se zabī hogī 19wīn ayat ke bab mein dekho Matī 3 10

21, 22 Is jagah āsmān kī bādshāhat se murād hai, Māsīh kī jamaat i mominin, yane aslī kalīyā aur jo najat us kalīyā mein hone se milti hai, yane biluht Dekho jo log sirf kahte, aur amal nahīn karte haiṃ, wuh us badshāhat mein mīras na pāenge “*Us din*,” yane, adalat ke din, “*bahutere kahenge*,” yane, yih un ke dil khīyal hongē, kī “*Ham ne nubūwat kī, aur deon ko nikalā, aur karāmātē dīkhīn*” Hamāra Khudāwand m bare hamon kā zikr is hye farmatā hai, kī agar ham aise aise āla kām karke maqbūl na hogē, to adna bāteṃ kī kyā asl hai?

23 *Main kabhī tum se waqīf na thā* Yane, main tum ko apnā nahīn janta huṃ Han, albatta un ko riyā-

aqlmand kī mānind thahrātā hūn, jis ne chatān par apnā ghar banāyā

25 Aur meinṃ barsā, aur bārheṃ āīn, aur āndhīān chālīn, aur us ghar par sadma pahunchāyā, par wuh na gira kyūnkī us kī new chatān par dālī gāī thī

26 Par jo koī merī ye bāteṃ suntā, aur amal mein nahīn lātā, wuh us bewaqūf kī mānind thahregā, jis ne apnā ghar retī par banāyā

27 Aur meinṃ barsā, aur bārheṃ āīn, aur āndhīān chālīn aur us ghar ko sadma pahunchāyā, aur wuh gū parā aur us kā gīrnā haulnāk wāqī hūā

kar to jāntā hai, magar apne fārmān-bardar nahīn

24—27 Phir waz ke khātme mein Māsīh fārmata hai, kī jo merī nasībāt sunkar amal karta, wuh us aqlmand kī mānind hai, jis ne apnā ghar chatān par banāyā Matlab yih hai, kī yih ghar kabhī na gūrega, yane us shakhs ko khalāl na pahunchegā Aur filhaqqat jo Māsīh hī baton ko manta wuh Pulus ke sath kahāktā hai, kī “*Mujhe yaqīn hai kī na maut na zin-dagi, na firishte, na hukumatē, na qudratē, nī hal, na istiqbal, na bulandī, na pastī, aur na koī dūsrā makhluq ham ko Khudā kī us muhabbat se jo hamare Khudāwand Yisū Māsīh mein hai, juda kar sa-kega*”

Baraks is ke, jo shakhs sunta, aur amal nahīn karta, wuh us bewaqūf kī mānind hai, jis ne apnā ghar ret par banāyā Aisa admi, musibat aur imtihan ke waqt, qām nahīn rah saktā, aur thore din bad Khudā

28 Aur aisé húa, kí jab Yisú yih báten kah chuká, to wuh bhír us kí talim se dang húi

29 Kyúñkí wuh Faqíhon kí mánind nahín, balkí íkhtiyárwále ke taur par síkhlátá thá

ke qahr ká sailab us ke ghar par tutéga, aur wuh gir jaega, aur us ká gírná haulnák hogá

28, 29 Faqíhon kí nasíhaten ohhoti báton, jaise kí rasúmat, aur daatúrát par munhasir thín, aur Masíh ke áhkam, khas aur aql talim se jláqa rakhte hún Aur Masíh kí, aur un kí nasíhat meñ ch aur farqyih bhí tha, kí Faqíh kitab parhkar ísaqat us kí shah karte the, aur yih, malík ke taur par, apní tarat se kahta tha, maslan, Tum sun chuke ho, kí aglon ne aise kaha hai, magar, MAIN yún kahtá hún Pas us kí talim íqtidarwále kí mánind hokar un ke dilon par muassir thí, aur wuh us se hanan hue

FAIDE

Aibgíri kí burái dekho, 1—5 Ham dil ko dekh nahin sakte hain, aur ap qusúwar hokar auron ke qusur dhuundhna na chahiye Har shakhs jaisá karega, wuh auron se waisa hi zarúr paega

6 Injil ke mukhalifon se jo saluk karna chahiye, wuh yahan mundari hai Jab ham jante hain, kí wuh us kí hiquarat, aur ham se badsaluki karenge, to un ke pas jana bihtar nahin hai, kyunki kuchh faida na hoga, magar is muqaddame meñ kisi ko kutte, ya suar kí mánind jald thahraná na chahiye, kyunki sháyad wuh mukhalifat haqq-joi ke sath ho Aur jab koi haqq ká mukhalif hamare samhne áe, to us ko gusse, aur sakhti se jawáb dená na chahiye, magar jahan tak mauqa ho, shafaqat aur khulq ke sath

VIII BAB.

1 JAB wuh us pahár se utrá, bahut sí bhír us ke pichhe ho lí

2 Aur, dekho, ek korhí ne áke use síjda kiyá aur kahá, Aí Khudáwand, agar tú cháhe, to mujhe pák sáf kar saktá hai.

7—11 Dua mángne ke hie Masíh kyáhi dílasa detá hai ' Kháaskar larhon aur larkion ke wáste, yih achchhi nasíhat hai ' Tum apne má bap se mángte, aur wuh dete hain, to kitná ziyada tumhárá Ásmání Báp kyún na degá?

13, 14 Ján ko kho dene ká bará khatra hai Halakat kí rah chauri aur zindagi kí rah tang

15—23 Masíh kí paurawí meñ beriyá honá zarúr hai,

"Na nám se, par kam se, hai kám tujhe, bhái

Jo nám ká, aur kám ká, wuh sach-chá Isái "

24—27 Díní bunyád mazbút aur paedar dalná chahiye "Síwá us neo ke, jo parí hai, koi dusrí neo dal nahin saktá, wuh Yisú Masíh hai"—1 Karint 3 11

VIII BAB

KHULÁSA

Masíh ka ek korhí ko sáf karná, 2—4 Ek súbadár ke naukar ko changá karná, 5—13 Phir Patras kí sús ko, 14, 15, aur bahut, e bíndron ko shífa dená, 16, 17 Phir apní paurawí karne ke taur ká bagán, 18—22 Daryá par ánkhi ko thamá dená, 23—27 Díwánon meñ se deon ko nikalkar, suaron meñ jáne kí ízásat dená, 28—34

Is bab meñ kái mujizon ka zikr hai, chunáuchi ek buzurg Ambrose náme is ko bab 1 mujizat kahtá hai

Yih malúm karna chahiye, kí jis tartib se yih mujize bayan hue, un

3 Yisú ne háth barháke use chhúá, aur kahá, Main cháhntá hún, tú pák sáf ho Wuhín us ká koph játá rahá

4 Tab Yisú ne use kahá, Dekh, kisi se na kahíyo; par jáke apne tatn káhn ko dikhá, aur jo nazr Músá ne muqarrar kí, guzrán, takí un ke liye gawáhi ho

5 ¶ Aur jab Yisú Kafarnáhum men dákhl húa, ek

ke waqú ká taur yih nahín, chunáchi Markas aur Lúká kí kitabén dekhne se daryáft hotá hai, kí wuh aur taur se záhí hue, magar Matí Rasúl un ko jama karhe ek silsile ke sath bayan kartá hai Aur is jagah is bat kí bhí sháih karna lazím hai, kí cháron Injilon kí tartíb is wáste yaksán nahín, kí un ke musannifon kí murád yih na thi, kí muarríkh un taur par hai ek bát ká mazkúr, waqt i muarríyan par karen Un ka khasse matlab yih tha, kí un se Khudáwánd Yisú Masih kí pak aur umda talímen záhír hon, aur yih bhí sabít ho, kí wuh Khudá ká bhe-ja hua Masih, aur Naját-dihanda i Maúd hai.

§ 38 Ek korín ko shífa bakhsh-na *Gálí men*

Matí | Mark | Lúk | Yúhan
8 1-4 | 1 40 45 5 12-16 |

3 *Us ka koph játá rahá* Korín aisi mulíkh bímári hai, kí kisi ilaj se dala nahín hotí Pas yih mujísa logon ke liye is bat kí qawí dahlí thi, kí Masih men Iláhi qudrat hai

4 *Kisi se na kahíyo* Yane jab tak tu káhn ke pas na jao, tab tak kisi se na kahna, kí Yisú ne mujhe changa kíya Sháyad káhn yih bát jhuthlákar na máne, kí tujh ko shífa húi, pas is hái men logon ke dil men shakk hogá

súbadár us pás áyá, aur us se minnat karke kahá, kí

6 *Ái Khudáwánd, merá chhokrá jhole ká mára ghar men pará, aur niháyat dukh men hai*

7 Yisú ne us se kahá, Main áke use changá karúngá

8 Súbadár ne jawáb men kahá, *Ái Khudáwánd, main is lá-iz nahín, kí tú merí ebhat tale áwe balkí, sirf ek bát kah, to merá chhokrá changá ho jáegá*

Apne tatn káhn ko dikhá Yih bat Musa kí sháiat ke bamújib thí Dekho, kophion ke pak karne kí bábat—Áhb 14 1—12

Un ke liye gawáhi ho Yane káhn ke liye nahín, balkí logon ke liye Agar káhn tujhe dastúr ke muwáfíq pak tahras, to sab log janenge kí filhaqiqat tú pák húa.

§ 42 Ek Subadár ke chhokre ko changa karna *Kufurnáhum men*

Matí | Mark | Lúk | Yúhan
8 5-13 | 7 1-10 |

5 *Súbadár* Injil kí aslí zabán men is lúf se murád sau admíon ká áisa Aglab hai, kí wuh Rumí tha, aur Rumi hone ke subab se but-paraston men paida húa hoga, magar us ne mulk i Yahúdiya men áhai, Haqq Taála ke nám ko suná, aur shayad us kí parastish karne laga, aur is bayan se malum hotá hai, kí jis waqt us ne Masih ke nám ko suná, to wuh us par íman bhí láyá ho

7 Yuhán Masih kí mulribaní ko dekho, kí jis dam us ne suna, kí us Súbadár ka chhokra bímár hai, wuh fawáan jane ko tuyár húa, kí use shífa bakhsho, aur agar is tarah koi gunah ka bímár use pukare, to wuh use bhí shífa dene men der na karogá

9 Kyúnki, main bhí, jo dúsré ke íkhtiyár men hún, aur sipáhi mere hukm men han, jab ek ko kahtá hún, Já, wuh játá hai, aur dúsré ko, kí Á, wuh átá hai, aur apne gulám ko, kí Yih kar, wuh kartá hai

10 Yisú ne yih sunkar taajjub kiyá, aur un ko, jo píchhe áge the, kahá, Main tum se sach kahtá hún, kí Main ne aisá imán Isráel men bhí nahín páva

11 Aui main tum se kahtá

9 Is ka matlab yih hai, kí jis tarah main dúsré ke taht í hukúmat hun, aui jaise sipáhi mere hukm men han, isi tarah, Ái Khudáwánd qaza o qadr bhí tere íkhtiyar men han, tú mant aur zindagi ka malik hai Is liye tere jane kí kuchh bajat nahin Tú suf samá, aur merá chhokrá achchha ho játa

10 *Taajjub kiyá, wg* Agarícht yih shikis gar-qaum thá, tau bhi Yisú par iman í qawí layá, yane us ne janá, kí wuh is mujize kí taqat rakhtá hai Aglab hai, kí us ne Yisú ko Naját dihandá samajhái, qabul kiyá, aur dil se us ka shagird húa *Israel men* Yane Yahudion men Yih qaum Isráel kí aulad thi, aur Isráel aur Yaqub, ek hí shakhs ká nám hai

11 Is gar qaum ká iman dekh kar, aur mauqa pakar, Masih farmata hai, kí bahut gar-qaum ke log tháron taraf se, mujh par iman lakar, nyat paenge, par Yuhúdi boimán hokar, halák hongé "Bahutere *púrab aur pachchham,*" yane tamám dunya se áenge, *Yas 45 6, aur 59 19—* "Aur *Abirahám aur Izhák aur Yaqúb ke sáth baithenge*" Yih Yahudion ke báp dade Khudá kí bádsháhat men buzurg han, aur un ke sáth baithne

hún, kí Babutere *púrab aur pachchhim* se áwenge, aur *Abirahám o Izhák aur Yaqúb* ke sáth ásmán kí bádsháhat men baithenge

12 Par bádsháhat ke farzand báhar andhere men dále jáenge wahán roná aur dánt písna hogá

13 Tab Yisu ne us súbádár ko kahá, Já, aur jaisá tú imán láyá, tere liye waisá hí ho Aur usí gharí us ká chhokrá changá ho gavá

14 ¶ Aur Yisú ne Patras

se murad ziyarat men baithna, yane bihsht men khushi aur shadmani karná hai

12 *Bádshahat ke farzand, wg* Aul í Yahúd Khuda ke kháss log the, aur isi ke bamujib yih likha hai kí "Wah," yane Masih, "apnon ke pás áya,"—Yuhan í 11 Aur wuh ap ko bádshahat ke farzand, yane wais kahté, aur Masih kí saltanat ke muntazín the, lekin Masih kí is ruhani bádshahat ko na samajhkar, wuh gunan karte the, kí barí shan o shaukat se áega, aur hamará bádshah hokar hamari qaum ko, sab qaumon se munazzaz karegá, aur tamáin dunyá kí qaumen us kí tarmaibardari hongí

Bahar andhere men Yane dozikh men Masih kí bádshahat men roshni hai, ur us ke báhar taríki

13 Jis hál men farmaya, kí jaise tú iman laya hai, tere liye, waisa hí ho, aui us ka chhokra usi dain chun ga ho gaya, is se malum hotá hai, kí us ka iman nihayat mazbut tha

§ 31 Patras kí sas, aui bahut auron ko shífa bakhshna *Kafir-náhum men*

Mati { Mark. { Lúk { Yuhan
8 14-17/1 29-34 4 28-41/

14, 15 Is jagah ek aur mujize

ke ghar men áke dekhá, kī us kī sās parī, aur us par tap charhī hai

15 Aur us kā háth chhuá, tab tap us par se utar gai, aur wuh uthī aur un kī khidmat karne lagi

16 ¶ Jab shám hui, us ke pás bahut se diwánon ko lée, aur us ne bát se rúhon ko nikál diyá, aur sab ko, jo bímár the, changá kiyá

17 Aisá, kī jo Yasaryáh

ká zikr hai, agarchi tartibwár nahin, chunauchi Markas n Lúka ke bayán se malúm hotá hai, kī jab Masih ne Patras o Andryas ko buláiyá, us ke bad yih mujiza vāhur huá, aur Markas kī kotáb se wázih hai, kī is mujize ká wuqú itwar hī ke din, haikil se phirte waqt huá thá *Sas* Is se zāhur hotá hai, kī Patras kī shadi hui thi, aur Pulus bhī likhtá hai, kī “Kya ham ko ikhtiyār nahin kī isī din bāhin ko biyahkar liye phirey, jase aur Rasūl, aur Khudawand ke bhai, aur Kefás,” yane Patras, “karte hain” P Is se sabit hai, kī na sirf us kī shādī hui, balki us kī jorū us kī risalat ke zamāne men bhī jī aur us ke hamiah thī Barabās is ke Roman Katholik, jonkī bhūl chūk men giriftār ho gao, karte hain, kī Qamis, yane padri ko joru karnā iwa nahin, aur is kam si nana karte hain Magar is bab men Pulus Hwari ka qaul kvá hī gawáh i sadiq hai, kī “Nigahban be-ghib, ek joru ká shauhar ho” (1 Tim 3 2), aur phir yih kī “Ruh sáf farmáti hai, kī ahhī zamāne men kitne imán se bagashtā hongē, kī wuh gumrah karnewali ruhon aur deon kī talimon se jā hupenge, jn ka dī sun ho gaya, aur wuh byah karne se mana karengē”—1 Tim 4 1—3 Haqiqatan yih gum-

nabī ne kahá thá, púrā húa, kī, Us ne ap hamári mándagián le līn, aur hamári bīmá-rián uthá līn

18 ¶ Jab Yisú ne bahut si bhir apne ás pás dekhī, us ne hukm kiyá, kī pár jāwen.

19 Aur ek Faqīh ne áke us se kahá, Aī ustád, jahān kahin tú jāe, main tere pichhe chālūngá

20 Yisú ne us se kahá, kī Lomrion ke liye mānden, aur

rāhi kī bát, aur deon kī talim hai, balki insān kī hájat ke bhī barkhi-lat, aur jahān kahin, yih hukm murawaj hogá, zarur wahān shahwat parasti aur haramkārī aksaron men riwaj paegi, aur kalisiya men bhī khalal waqa hogá

18 *Diwānon ko Dekho, Tafsir i Matī 4 24*

17 *Yasaryáh nabī ne kahá, wq Yih bat Yas 53 4 men likhi hai — ‘Us ne hamare ázár utháe, aur hamare gamon ka hāmīl huá’*

§ 56 Jhīl ke par jānū. Waqiat Tūlan ko thāmna *Darya e Galil*

| Matī | Murk | Luk | Yuhan |
|---------|---------|---------|-------|
| 8 18-27 | 4 35-41 | 9 57-62 | |

18 *Pár jāwen* Yane Darya e Galil ke pár Yisu us waqt shahr i Kudarnahum men tha, aur jab bahut log us ke pas at, us ne hukm kiyá, kī darya ke pár jāen Shayad us ne jana kī aisi bahut bhir ke jamā hone se kuchh hangama barpa hogá

19 *Faqīh*, yane shariat ká lihkhne aur sikhlanewala beshakī us ká koi dunyawī matlab tha maslan, wuh samjha hoga kī aise qudratwale ke sath janā mere haqq men mufid, aur meri izzat ka bārī thahrega

20 Yisú ne jo us se yih kaha kī Meri parawī se tum ko dunya na

hawá ke parandon ke wáste basere han, par Ibn 1 Ádam ke liye jagah nahin, jahán apná sir dhare

21 Us ke shágirdon men se दूसरे ne us se kahá, Aí Khudáwand, mujhe rukhsat de, kí pahle jákar apne báp ko gáru

22 Par Yisú ne us se kahá, Tú mere píchhe á, aur murdon ko apne murde gárne de

23 ¶ Aur jab wuh náw par charhá, us ke shágird us ke píchhe áe

milegi Main yíhán tak garib hún, kí sir rakhne kí jagah nahin Aur filhiqat Masih ne kabhi kisi ko dunyawí taidon ka unmedwar nahin kiyá Buraks is ke us ne apne murdon se kaha, kí log tumhen dukh dene ke waste hawala karenge, aur tumhen mar dalenge, aur mere nam ke sabab tum se kina rakhenge Is hal men gam kaina chahiye, kí agar Masih sadiq na hotá, to apne logon se yíh na kahita, balki apne shagirdon se dunyawí dandlat ká wada kartá, aur kahita kí tumhen har taur ka áram milega Ibn 1 Ádam Masih ap ko aksar Ibn 1 Ádam kahita hai Chunáuchi yih nám Injil men sath martaba áya hai, aur is bat men yih qawí dāh hai, kí us men uluhiyat ke sath insāniyat bhí thi Aur isi sabab se kí wuh insan bhí hai, hamará ham-dard húa Aur jo wuh sirf insan bhí hota, to is nam, yane Ibn 1 Ádam kahlane men kuchh khubí na thi, is liye kí tamam mean ibn 1 adam kahlāte han Lekin Masih kiāsskar is liye Ibn 1 Ádam kahlātá, kí us men uluhiyat aur insāniyat donon shamil thin

21, 22 Sháyad is shakhs ká báp búrhá aur zaif thá, aur us ne

24 Aur, dekho, daryá men aisi barí ándhí áí, kí náw lahron men chhip gai. par wuh sotá thá.

25 Tab us ke shágirdon ne áke use jagáyá, aur kahá, Aí Khudáwand, hamen bachá, kí ham dúbe

26 Us ne unhen kahá, Aí kam iqtáqádo, hyún darte ho? Tab us ne uthke hawá aur darí á ko dantá, to bará níwá ho gayá

27 Aur log taajjub karke kahne lage, kí Yih kis tarah

cháhá kí Masih kí nasihat sunne se peshtar, apne bap kí khidmat kare, aur maut tak us ke pás rahkar us ko dafn kare, aur yih iráda us ká haqiqatan bihtar thá, magar is liye kí wuh Khuda se gafil na ho, Masih ne us ke dil hal se agah hokar, ján hoga, kí agar yih shakhs is waqt mere sath na rahe, to dunyawí fikron men gurittar hokar, phir mere pás na aegá Is waste us ne us se kahá kí “Murdon ko apne murde gárne de” Is jagah lafz 1 murda ke do mane han Pahle se murad wuh shakhs hai, jo gundhon men murda hai, Róm 6 11, aur दूसरे se mard kúd Pas, matlab yih kí jo log gunah men murda han, murdon ká garná un par chhor, kí yih kam unhin ká hai, aur tera kām meri parawá Matí 6 23, aur 10 27, Lúk 14 26

23 Markas kahita hai, kí aur bhí náwen thin, Mark 4 36

26 *As kam iqtáqádo* Yih janna unhen munaasib thá kí Masih bacha skta hai, aur jab kí wuh hamare sath hai, to ham ko kya khatar?

Isí tarah tum bhí, ai Masih, ágáh ho, kí Masih, khatre ke din, hamáre sath hai Pas tum aust iqtáqad na ho, aur wuh jo Qádir hai, tumhen bacháegá han, wuh tum-

ká ádmí hai, kí hawá aur daryá bhí us kí mánte hain !

28 ¶ Jab us pár Gargasínon ke mulk men pahunchá, do diwáne qabron se nikalke use mile, we aise tund the, kí koi us ráste se chal na saktá thá

29 Aur, dekho, unhon ne chilláke kahá, Aí Yisú, Khudá ke Bete, hamen tujh se kyá kám ? tú yabán áyá, kí waqt se pahle hamen dukh de ?

30 Aur unse kuchh dúr súaron ká ek bará gol chartá thá

hare dushmanon ko dántegá, aur tumhari dahshat ko dúr karke, tumhen bará áram degá

§ 57 Gadare ke do diwáne *Daryá e Galilí ki púrab taraf*

| | | | |
|---------|--------|-------|-------|
| Matí | Mark | Luk | Yúhan |
| 8 28 34 | 5 1-21 | 26 40 | |
| 9 1 | | | |

28 Yih mujiza jo píchhe mazkúr ho chuká, us se sabit hai, kí Masih anásir par ikhtiyár rakhta hai, aur is mujize se jis ká ab zikr huá, zahir hai kí wuh ruhon par bhi hukúmat karta hai In donon se sabit hua, kí wuh donon jahan ka Malik hai

Gargasínon ke mulk men pahunchá Markas apne Sahite men *Gadrínón ka mulk* likhta hai Gadará aur Gargusa yih do shahr Daryá e Galil ke púrab aur dakhin ke kone men waqa hain, aur un ke nám Rúmí aur Yabúdí kitábon men maujúd aur wahan ke bashinde kabhi Gadríní aur kabhi Gargasíni kahláte hain Pas Matí aur Markas is bát men muttáfíq hain, balki un ke qaul kí sadaqat kí ek yih dalil hai, kí donon ne be-apas ke maahwíre wuh wáqát jo guzre, apne apne taur par bayán kiye. Pas

31 So deon ne us kí minnat karke kahá, Agar tú ham ko níkalta hai, to hamen un súaron ke gol men jáne de

32 Tab us ne unhen kahá, Jáo We níkalke un súaron ke gol men gae, aur, dekho, súaron ká sárá gol karáre par se daryá men kuda aur pání men dub mará

33 Tab charánewále bháge, aur shahr men jákar, sab má-jará aur un díwanon ká ahwál bayán kiyá

un ke bayan kí náitiffaqi bhi us kí sihat kí ek sahíh dalil hai

Do diwane Markas aur Lúká ek hi ka zikr karte hain Us kí shahr yih hai, kí wuh ek diwana dusre kí banisbat ziyadatár mashhur aur majnun huá hoga Diwanagí ke bab men dekho Tatsir 1 Matí 4 24

Qabron Yusuf name ek Yahudi muarrikh yún bayán karta hai, kí Gadara shahr ke qarib bahut qabron pattharon men tarashi hui, aur khubsurat bani thi

29 *Hamen tujh se kyá kám ?* Yih Yahudi muhawara hai, yane Tu hamen kyún taklif deta hai ? Yih diwane, yane bad ruhon jo un men thin, iqrar karte thin kí Masih khuda ka íarzand, aur Najat-dihanda Maúd hai, magar ham bad ruhon ka nahin Yisú shiyatín ka Najat-dihanda nahin, kyunki yih najat ka inám o paigam sirf insan hi ke hie hai

32 *Tab us ne unhen kahá, jáo* Gaur ka maqam hai, kí is majare aur anjir ká darakht sukhe men kuchh nuqsan to filwaqa logon ká huá, magar un ke siwa, Masih ke mujizon se log aur faida uthate rahe, aur haqiqatan un donon mujizon se us din ká ek ishara hai kí jab Masih apne dushmanon ko halak karegá

34 Aur dekho, sárá shahr
Yisú kí muláqát ko níklá aur

use dekhke, us kí minnat kí, kí
un kí sarhadd se báhar jáwe.

34. *Ki un ki sarhadd se bahar
jaye* Wuh samjhe ki Yisú ke
áne se hamará nqsn hús, aur
hogá. Dekho naját ká malík un
ke darmiyán áyá, aur unhon ne us
ke martabe se ágáh na hokar, chahá
ki wuh yahán se chala jáe Isi
tarah bahutere ab bhí Masih aur
us kí naját se bezár hokar, us
ke logon se kahte hain, ki dúr ho!
Jaisá ki san 1867 aur 1868 Yisú
men Hindustán ke logon ne mash-
wara karke chahá ki us se barkhi-
láf hokar, us ke logon ká nám o
mshán is mulk se mitá de. Lekin
Khudá ke fazi aur us kí madad se,
un kí mashwarat ne unhin ko ta-
báh aur barbad kiyá

FAIDE

2, 3 á. Gunáh kí, koph se, thík
misál hai Wuh nafrat ke láiq,
aur badan men us kí jar hai, ki har
ek azu tak us kí tásir pahunchtí,
aur yahán tak barhtá rahatá hai, ki
maut tak pichhá nahín chhorta.
Yih beshakkí gunáh se mushábih,
aur usí ká ek naitya hai Lekin
agar koi kahe, ki kophí sab se
ziyada gunahgár hai, to yih nádu-
rust, aur hamen aus kahná wájb
nahín Aise hai men Masih kahtá
hai (Lúh 18 9,) ki "Agar tum
tauba na karo, sab isi tarah halák
ho jáoge"

5—10 Súbádár kí farotání de-
kho Wuh izatdár ádmi thá, aur
Yahúdiyon ke waste us ne bahut
kuchh kiyá, tau bhí wuh samjha,
ki main is láiq nahín, ki Masih
meri chhat tale áe

Us ke imán par bhí gaur karná
cháhiye Us ne kuchh rara shubha
nahín kiyá, yih samajhkar ki jo
hamare wáste zarúr hai, Masih wuh

sab kuchh kar saktá hai. Yihí
imán hai, aur jo is imán ke sáth
Masih ke pás áe, wuh apná mat-
lab pásegá

16, 17 Masih ká rahm aur mih-
bání dekho Us ne hamári kamsó-
rián aur áfaton ap utháin. Wuh
hamári bímári men tassali, maut
men tassali, qiyámat men tassali
hai Agar wuh hamará sahára na
ho, to ham bilkul gir jáenge

19, 20 Muhtápi, bejsatí ká báse
nahín hotí Khudá ká Betá muhtáj
thá, aur us kí mánimd honá kuchh
sharm ká sabab nahín

19—23 Masih ke qabúl karne
men kuchh dunyawí lálach na rakh-
ná cháhiye Wuh ap dunyá kí daulat
aur izat ká wada nahín kartá, aur
jo mazdúri wuh degá maut ke bad
hamen mlegi. Pas jo log is mulk
men dunyawí lálach se Masihí
bante hain, wuh is mazdúri ke
haqqdár bilkul nahín

22 Masih ke wáste sab kuchh
chhorná lázim hai. Is men aur log
agar burá kahon, to us kí parwá
na karná cháhiye

23—27 Har khatre aur áfat men
Masih hamen bachá saktá hai Wuh
hamará nakhudá kushí men hamáre
sáth hai, ki jo kabhi dúb nahín
saktá, aur na hamen dúbne degá

28—32 Shatán aur us kí tamám
fauj Masih ke ikhtiyár men hai,
aur be us kí yázat, wuh hamará
kuchh kar nahín sakte

34 Afsos, sad afsos! un logon
par jo Masih se kahte hain, ki Ham
se dúr ho já Wuh unhen naját kí
ráh par le jáyá चाहतá hai, aur yih
ap apne páon par kulhári márté
hain Un kí bad khwáhish ke
muwáfiq Masih aksar un se judá
ho játá hai

IX BAB.

1 **P**HIR nāw par charhke
pār utrā, aur apne
shahr men āyā.

2 Aur dekho, ek jhole ke
māre ko, jo chārpāi par parā
thā, us pās lāe Yisú ne,
un kā imān dekhke, us jhole
ke māre se kahā, Aī beṭe,

IX BAB

KḤULĀSA

*Masīh kā ek jhole ke māre hūe ko
changā karnā, 1—8 Mātī nāme
hawārī ko muḥsūl kī chaukī se
buland, 9 Muḥsūl lenewālōn
aur gunahgārōn ke sāth khānc se
ap ko beṭgām ṭhahrand, 10—13,
aur rosa na rakhe se apne shā-
girdōn ko bhī, 14—17 Ek sar-
dār kā apnī beṭī kī sīhat ke liye
mānnat karnā, 18, 19 Bah men
ek gurat ko, kī jis ka lakū jarī
ihā shīfā denā, 20—22 Us
sardār kī beṭī ko jilānā, 23—26
Do andhōn ko binās bakhshnā,
27—31 Ek gūngo dāwanē ko
shīfā bakhshnā, 32—35 Bhīr
ke logōn par rahm karnā, aur
apne shāgirdōn ko duq māngne kī
tālm, kī hūdāwand apne khet
men aur māzdārī dēge, 36—38*

1 Apne shahr men āyā Yisú ne
Gadrinīon kī dārkhwāst qabul kī, aur
apne shahr Kāṭarnāhum men āyā —
Mark 2 1 Yih shahr us kā is liye
kahāyā kī Masīh, un dinon wahān
rahta thā — Dekho, Matī 4 13

§ 34 Ek jhole ke māre ko changā
karnā. *Kāṭarnāhum men*

| Matī | Mark | Lūk | Yūhan |
|-------|--------|---------|-------|
| 9 2-8 | 2 1-12 | 5 17-26 | |

2 *Tere gunāh muāf hūe* Guman
galib hai kī us kī badshāh se use
yih maraz hūā thā, aur wuh apne
gunahon se pashaman hokar darta
thā kī Yisú mujhe qabūl na karegā,
magar Yisú ne us ko kamāl muhab-

khātīr-jamā rakh, tere gunāh
muāf hūe

3 Tab bāze Faqīhon ne ap-
ne dil men kahā, kī Yih kufir
baktā hai

4 Yisú ne un ke kھیāl
daryāft karke kahā, Tum kyūn
apne dilon men badgumānī
karte ho ?

bat se qabūl kiyā, aur kahā kī Tere
gunāh muāf hūe Is se malūm hotā
hai kī Yisú ne apnī gunah bakhshne
kī qudrat zahūr karnā chāhī, aur
agar sūf rabān hī se kahtā kī tere
gunah muāf hūe, aur yih mujiza
na dikhātā to Yahūdī qāul na hote,
aur us ke shāgird bhī shubhe men
parte, magar is hāl men kī us ne
apne kalām kī sīhat ke liye us
binār ko sīhat bakhshī, yih dekhkar
us ke mukhalīf kuchh na kah sake

3 *Kufir baktā hai* Yane apne
munh se aisi bāt kahta, jo sūf
Khudā hī ko chāhiye, aur aise
karke Khuda ke barabar hūā chāh-
tā, kī jis se us kī sīfat men khalāl
partā hai Aur sach hai kī agar
koi insan aise dāwa kare, to albatā
kufir hai, kyunki Khuda ke sīwā
koi gunāh muāf nahīn kar saktā,
Yash 43 26, aur 44 22 Pas
jab ham dekhte hai kī Yisú ne na
sūf yih dāwā balkī wuh kām bhī
kiya, kī jise Khuda hī kar saktā
hai, aur dūsrā nahīn, to ham men
qawī imān paidā hotā hai, kī wuh
na sūf insan, balkī Khuda e mu-
jasaam thā

4 *Un ke kھیāl daryāft karke*
Markas ke bayan se zahūr hotā hai,
kī Yisú ne apnī Rūb kī qudrat se
un ke kھیāl daryāft kiye, aur is se
sabit hai kī wuh na sūf gunah kī
muāfī aur mujize kī qudrat rakhtā
thā, balkī ālim-ul-ḡaib, aur hama-
dān bhī thā, kyunki dilon kā jānch-
na sūf Khuda hī kā kām hai — 1
Tawa. 28 9, Rūm 8 27, Mukāsh.
2 23, Yai 17 10

5 Kyá kahná ásan hai, yih, kī Tere gunáh muáf húa, yá yih, kī Uṭh aur chal

6 Lekin táki tum jáno, kī Ibn 1 Adam ko zamín par gunáh muáf karne ká ikhtiyár hai, us ne us jhole ke máre se kahá, Uṭh, apní chárpái uṭhá le, aur apne ghar chala já

7 Wuh uṭhkar apne ghar chala gayá

8 Tab logon ne yih dekhkar taʿajjub kiyá, aur Khudá kī taríf karne lage, kī aisi qudrat insán ko bakhshí

9 ¶ Phir jab Yisú wahán

6 Masíh goyá yih kahtá hai, kī Man gunahon ke bakhshne ka ikhtiyár rakhta, aur is ke sabút men is mañuj ko hukm kartá hún, kī “Apní chárpái uṭhakar ghar ko já,” aur jab kī aisa hī huá, to is se sabít hai kī Yisú ka dawá durus aur sachchá thá

8 Aisi qudrat insán ko bakhshí Agarchi Masíh ne yih ilahí qudrat dikhlaí, tau bhi Yahúdí qául na húa, par itná hī mána, kī Khudá ne insán ko aisi qudrat bakhshí Haqiqat men haqq kī taraf se unhon ne apni ankhey band kar lí thín, aur jis tarah bahut log ab bhi karte hain, wuh kisi dáil aur gawáhi se qul na hue

§ 35 Matí kī buláhat *Kafarnahum men*

| | | | |
|------|------|----------|----------|
| Matí | Mark | Lúk | Yuhan |
| 9 | 9 | 2 13, 14 | 5 27, 28 |

9 Yih shakhs jis ke buláe jáno ka zikr yahán hai, is ke bad wuh Rasúl, aur is Injil ká musannif húa Markas aur Lúka ke Sahífon men us ká nam Lewi likhá hai Yahúdíon men dastúr thá, kī wuh aksar ek shakhs ke do tin nám rakhte, maslan, Patras ka nam Sha mún, aur Kaifás bhi thá

se áge barhá, to Matí náme ek shakhs ko mahsúl kī chaukí par b íthe dekhá aur use kahá, Mere piche á Wuh uṭhke us ke piche chala.

10 ¶ Aur yún huá, kī jab Yisú ghar men kháne baithá, dekho, bahut se mahsúl lenewále aur gunahgár áke us ke shágirdon ke sáth kháne baithé.

11 Jab Farisíon ne yih dekhá, us ke shágirdon se kahá, Tumhárá ustád mahsúl lenewálon aur gunahgáron ke sáth kyún khátá hai?

Dekho kī Matí Rasúl apná zikr kis taur se kartá hai Sírí yihí kahá, kī wuh báygír thá, aur Masíh ne us ko buláya, magar yih Rasúl is buláhat par fakhr na karke kuchh apni taríf, aur khúbi bayán nahin kartá Agarchi Markas kahtá hai, kī us ne apná sab kuchh chhoṭkar, Masíh kī pairawí kī, aur Luká se bhi malúm hota hai, kī Lewi, yane isí Matí ne ek mehmání kī, jis ká zikr dawwín áyat men hai Lekin Matí sírf mehmán ká zikr kartá hai, na merban ka. Yahán gaur karná चाहिये, kī is kitab ke musannif apni námwarí nahin chahte the, aur yahán kahin kuchh apni bábat zikr karte, to barí farotání ke sáth karte, aur wuh hukm jo Masíh ne Matí 6 1—4 ísmaya, unhin se purá huá, kyúñki wuh apne kam dikhane ko nahin karte the

§ 58 Lewi, yane Matí ke ghar, ziyatát *Kafarnahum men*

| | | | |
|---------|---------|---------|-------|
| Matí | Mark | Lúk | Yuhan |
| 9 10-17 | 2 15-23 | 5 29-39 | |

10 Mahsúl lenewale Dekho Matí 5 46

11 Farisí yih dekhkar kī Yisú aison ke sath khata aur pitá, yane

12 Yisú ne yih sunkar unheñ kahá, Bhale changon ko hakim darkár nahín, balki bímáron ko.

13 Par tum jáke us ke mané daryáft karo, kí Main qurbání ko nahín, balki rahm ko cháhtá hún kyúñki main rástbázon ko nahín, balki gunahgáron ko tauba ke liye, buláne ko áyá hún

14 ¶ Us waqt Yúhanná ke

un se mel rakhtá hai, apne gumán us ke shágirdon se zahir karne lage, kí yih shakhs jo gunahgáron ke sáth kháta hai, wuh áp gunahgár hogá. Beshakk yihí un ká matlab thá

12 Yisú goyá yih kahtá hai, kí Tum áp ko begunáh aur in logon ko gunahgár samajhte ho, aur main usí sabab se un ke pás jata hún, kyúñki wuh us bímár kí manind hai, jo apní bímári se wáqif hokar, hakim ká hájatmand hai Aur jo ádmí bímár nahíp, yá tumharí tarah bímár hokar apne maraz se wáqif na ho, wuh hakim ke pas nahín játa Pas is sabab se mera un ke sáth baithná zarúr hai, kí main un ko changa karún

13 *Main qurbáni ko nahín balki rahm ko cháhtá hún* Yih bat Húsá 6 6 men likhí hai Is se yih murád nahín kí Khudá ne un dimon qurbání karne ko mana kiyá ho, kyúñki jabtak Masih ná áya, tab tak is ká hukm jári rahá, is liye kí yih qurbáni Masih kí qurbáni ka mshán thá, aur wuh us men pura ho gayá Lekin us ka matlab Yabúdí muháware ke mutábíq yih hai, kí main rahm ko qurbáni se *segáda* cháhtá hún, aur jab kí tum qurbáníen chapáhte, aur rahm nahín karte, main un se nafrat kartá hún Phir Masih un se kahtá hai, kí Tum jákar, is bát ke mane daryáft karo, kyúñki tum is ke mutábíq nahín

shágirdon ne us pás áke kahá, kí Ham aur Farisi kyún aksar roza rakhte haiñ, par tere shágird roza nahín rakhte?

15 Yisú ne unheñ kahá, Kyá barátí, jab tak dulhá un ke sáth hai, udás ho sakte haiñ? lekin, wuh dín áwenge, kí dulhá un se judá kiyá jáegá, tab we roza rakhenge.

16 Koí purání qabá par kore kapre ká paiwand nahín

karte Tum áp ko pák jánte, aur apní rasmi parhezgáí ke sabab in logon se parhez karte, inheñ halák hone dete ho Magar main aisé nahín kartá, is liye kí main unheñ jo ap ko rástbáz jánte haiñ, buláne nahín áyá, magar gunahgáron ko háñ, un ko jo haqíqat men gunahgár, aur apne gunahon se wáqif hokar, tauba karne se paahemán nahín hote, buláne áya hún

14 *Yúhanná ke shágirdé* Yane Yúh unná baptnamá denewale ke Yih log Yahúdíon ke dastúráf par chalte, aur rozí rakhna Yahúdíon ká ek dastúr thá, chunáuchi Farisi hafte men do bar roza rakhte the

15 Yisú ká matlab yih hai kí main apne logon ke darmiyán dúlah kí mánind hun, aur mere log barátí. Pas abhi, waqt aur mauqa un ke udás hone, yane roza rakhne ká nahín hai, lekin jab wuh mujh se judá hon, aur un pai musibaton aengín, tab rozí rakhenge

16 Isí bat par wuh ek aur tamsíl kahtá hai, kí Tumháre dastúr aur rasúm ek puráne kapre kí mánind aay, aur meri nasíhaten nae kapre kí tarah Pas agar apná nayá kaprá tumharí purání qabá men paiwand karún, to us se kuchh fáida nahín, balki nuqsán hogá, yane agar main roza aur aur dastúráf par chalne ká hukm dún, to haqíqí rástbázi men khalál paregá.

lagatá, kyúñki wuh paiwand qabá se kuchh khañch letá hai, aur us ká chírbh játá.

17 Aur naí mai purání mashkon men nahín bharte nahín to mashken phat játín, aur mai bah játí, aur mashken kharáb ho játín balki naí mai naí mashkon men bharte hai, to donon bachí rahtí hai

18 ¶ Jab wuh yih báten un se kah rahá thá, dekho, ek sardár ne ákar use syda kiyá aur kahá, Merí betí ab tamám hui par tú chal aur apná háth us par rakh, ki wuh jí uthégi

19 Yisú uthke apneshágirdon ke sáth us ke píchhe chalá

20 ¶ Aur, dekho, ek aurat ne, jis ká bárah baras se lahubí jarí thá, us ke píchhe áke us ke kurte ká dáman chhuá :

21 Wuh apne jí men kahtí thí, Agar main sirí us ká kurta chhuúngí, bhalí changí ho jáúngí

22 Tab Yisú ne píchhe phirke use dekhá, aur kahá, Aí betí, khátir-jamá rakh, ki tere imán ne tujhe changá kiyá Pas, wuh aurat usí gharí se changí ho gai

23 Aur jab Yisú us sardár ke ghar pahunchá, aur us ne bánsli bajánewálon aur jamáat ko gul macháte dekhá, to unhen kahá,

Is wáste mere shágurd roza nahín rakhte

17 Phir Masih ek aur bhi tam-sil isi bat par farmata hai, jis ka matlab yih, ki meri talim mai se mushabahat rakhti hai, aur agar yih mai purani mashkon men rakhi jao, to josh ke waqt wuh phat jaengi, yane is talim aur tumhari rasmon men kuchh mel aur munasibat nahin Is wáste un ko shamil na karna chahiye

§ 59 Jairus ki beti ko julana Ek aurat ko, jis ka lahubi jari tha changa karna *Kafarnahum men*

Mati | Mark | Luk | Yuhan
9 18-26 | 5 22 43 | 8 41-56

18 Markas aur Luká is shakhs ká zikr yún karte hai, ki wuh ibadatkhane ká sardar, aur us ká nam Jairas thá Aur Markas likhtá hai ki wuh sardaron men se ek thá, jis se malúm hotá hai, ki har ibadatkhane ke kai sardar the Aam 13 15, Luká ke 7 3 áyat men wuh *durur*

kahláte hai *Syda kiyá* Yane us ke paon pará Sháyad wuh janta tha, ki yih Khuda ká Beta hai, aur haqiqat men us ká syda kiyá, lekin asl zabán se yih achchi tarah sabit nahin hai *Ab tamám hai* Markas aur Luká ke bamúbab us ká matlab yih zahir hai, ki main ne jab apni beti ko chhorá, wuh yahán tak بیمار thi, ki yaqinan ab mar gai hogi Aur unhi ke bayan se malúm hua, ki jab tak us ká bap rah men thá, larhi mar gai

22 *Yisú ne pichhe phirke use dekhá* Markas aur Luká ki kitabon men yih bayan ziyada tafsil se likha hai Un men dekho

23 *Bánsli bajánewále aur jamáat ko gul macháte dekhá* Yehúdiyon men dastur thá, ki jab koi mar jata, tab gane bajane walon ko bulakar bara shor aur matam karte. Chunauchi yih sab us waqt maujud the, aur is ka yih saf nishan tha, ki larhi mar gai Aur jab wuh jí uthi, isi sabab se log kah na sake ki wuh mari na thi

24 Kınáre ho, kí laṛkí mári nahín, balkí sotí hai. We us par hañse

25 Jab we log báhar níkále gae, us ne andar jáke us ká háth pakrá, aur wuh larkí uthí

26 Tab us kí shuhrat us tamám mulk men phailí

27 ¶ Jab Yisú wahán se rawána húa, d. andhe us ke piche pukárte áe, kí Aí Ibn í Dáúd, ham par rahm kar

28 Aur jab wuh ghar men

24 Yih gáne bajánewálc záhírí matam karte, aur haqíqí ranj men shamíl na hokar, mazdúrí ke wáste áe the Pás jab Masíh ne kaha, kí Laṛkí mári nahín, oalkí sotí hai, wuh naraz hokar us par hañse Aur Masíh kí murad yihí thí, kí us kí maut goya mind hai, jis se wuh jáid úṭhegi

25 *Andar jáke.* Markas líkhtá hai, kí Yisú laṛkí ke ma bap aur tén shagrdon ke sáth andar gaya (Mark. 5 37—41) *Aur wuh laṛkí úṭhí,* yane jí uthí Is hai men kuchh fureb, aur dagabází nahín ho saktí, kyúñkí us ke ma bap, aur sab log jante the, kí yih haqíqatan mar gai hai Gíur kárná chahiye, kí Masíh kí qudrat yahaní tik thí, kí us ke hukm se murd jí úṭhte Is tarah wuh unhen bhí jo gunah se murda haín, zúnda kar saktá hai Masíh ke munh se ek bat hamáre liye kaí hai, kí ham us se hayat í abadí hasil kar sakte haín

§ 60 Do andhon ko biná karna, aur ek guñge diwane se deo níkálna *Kafurnáhum men*

Matí | Mark | Luk | Yúhan
¶ 27-34

27 *Do andhe us ke piche pukárte the* Is mujíze ka zíkír ísaqat Matí hí kí kitab men líkha hai

pahunchá, we andhe us pás áe Yisú ne unhen kahá, Kyá tumhen íatíqád hai, kí main yih kar saktá hún? We bole, Hán, aí Khudáwand

29 Tab us ne un kí ánkhen ko chhúke kahá, kí Jaisá tumhárá íatíqád hai, waisá tumháre liye ho

30 To un kí ánkhen khul gaín, aur Yisú ne unhen tákíd karke kahá, Khabardár, koí na jáne

Masíh ne to bahut sí baten kabín, aur bahut mujíze kíye, jin ka zíkír Injil men nahín, aur yih jo kuchh kí líkhá, bíláshakk hamári talm ó tarbiyat ke waste hai, kí jis tarah har taur kí jumání bimárí, aur balaen Masíh ne dúr kíñ, usí tarah har taur kí rúhání bimárí aur balaen wuh dúr kar saktá hai, masálan, jaise yih shakhs jo andhe the, waise ham bhí gunah ke sabab nabiná haín Unhon ne Masíh ká piche karke pukara Waisá hi ham ko bhí us ke pás chale áná, aur chillana cháhíye, aur jis taur wuh apní arz ka jawáb na pukar díkerí se andar gae, usí taur se ham ko bhí, himmat aur tarotání se apne dawae par mustaid rahna chahiye, jab tak kí Masíh ham se yun na kabe, kí “Jaisa tumhárá íatíqád hai, waisá tumhare liye ho” Hañ Masíh be-ímanwalon ke liye kuchh nahín kartá, magar ímandaron ke liye, aur un ke wáste bhí un ke íman ke muwafiq karta hai

30 *Khabardár koí na jáne* In dinon Masíh ne na chaha kí us kí shuhrat zíyáda ho, ta aísá na ho kí waqt ke hákim naráz hokar use apne kám se roken, par yih log samajhte the kí hamárá ráe bihtar hai, is sabab se, us ke írshád ke barkhuláf, tamam mulk men us ka charcha kíyá

31 Par unhoṇ ne jáke us tamám mulk meṇ us kí shuh-rat kí.

32 ¶ Jis waqt we báhar nikle, dekho, log ek gúngá díwána us pás láe

33 Aur jab deo nikálá gayá, wuh gúngá bolá · aur logon ne taṇṇub karke kahá, Aisá kabhí Isráel meṇ na dekhá tha

34 Par Farisíon ne kahá, kí Wuh deon ke sardár kí madad se deon ko nikáltá hai

35 Aur Yisú un sab shah-ron aur bastíon meṇ jáke, un ke ibádatkhánon meṇ talim

33 *Isráel meṇ, yane Yahúdiyon meṇ*

34 Farisí Masíh se yahán tak dushmani rakhte the, kí unhoṇ ne us ke mujizon ka iqrar karke, kahá kí, Yisú in deon ko, deon ke sardar, yane Shaitán kí madad se nikalta hai Khudá kí panah! Admí ká dil kyá hi sakht aur sarkash hai, kí jab yih dunyá ká Najat-dihanda zamín par phirta, aur har tarah kí barakaton bakhshá thá, tab bhi log use qabúl na karke, baraks is ke lahte the kí yih Shaitán ka sharik hai Magai un ka yih dawá mahz galat aur nadání thá, kyúñkí Shai-tán apne gárat karnewále kí madad karke, apni hukúmat ko kyúnkar kharáb karegá.

§ 62 Tisrí saar Galil meṇ Ba-rah shágirdon ko nasíhat karná aur atráf meṇ bhejné *Galil*

| Matí | Mark | Lúk | Yuhan |
|---------|--------|-------|-------|
| 9 35-38 | 6 6-13 | 9 1 6 | |
| 10 1-42 | | | |
| 11 1 | | | |

37, 38 *Pakke khet* Is se mu-rad sab mean, kí jin kí jáneṇ bacha-

detá, aur bádsaháhat kí khush-khabarí kí manadí, aur logon kí har ek bímárí aur dukh dard dúr kartá thá

36 ¶ Aur jab us ne jamá-aton ko dekhá, us ko un par rahm áyá, kyúñkí, we, un bheron kí manúnd, jin ká charwáhá na ho, ájiz aur pareshán thín

37 Tab us ne apne shágird-on se kahá, kí Pakke khet to bahut hai, par mazdúr thore,

38 Is hýe tum khet ke málik kí minnat karo, kí wuh apne khet kátne ke hýe maz-dúron ko bhej dewe.

ná niháyat farz hai, aur *masdúr* wuh hai jo najat kí khushkhabarí sunáte Sab to is kam meṇ háth nahín lagá sakte, magar sab ko Khu-da se jo Qadr hai, itní dúá mángne kí taqat zarúr hai kí wuh aur mazdúr apne khet meṇ bheje

FAIDE

1, 2 á Masíh ke pás áne meṇ koshish aur jurat karná चाहिये Chunarchi yih masíh agarchi ba-hut mushkil se áyá, tau bhi har taur se us ne apne ko wahán tak pahuncháyá Isí tarah har gunah-gár ko karná चाहिये, kí kisi áj se na rukkar Masíh ke páon par já gire, aur yih jane, kí yihí mujhe jila sakta hai

6 Masíh ko gunáhoṇ ke bakhsh-ne kí taqat thí Us ne yih dawá kiyá, aur is ke sabút meṇ sauran mujiza dikhláýá Gaur karná chía hýe kí agar us waqt us meṇ yih ta-qat thí, to ab bhi masíh hai. Pas sab ko apne gunáhoṇ kí bakhshish ke hýe usí ke pas ána चाहिये Gunáhoṇ ká bakhshná Khuda hí ká kám hai, aur kisi makhluq ká

X BĀB

1 **P**HIR us ne apne bārah shāgirdon ko pās bulāke unheñ qudrat bakhshī, kī nāpāk rūhon ko nikālen, aur har tarah kī bī-

nahīn. Is se Masīh kī ulūhiyat kī sabūt kāmīl hai, kyūnkī jo aisā dāwā kare, aur use sābit bhī kar de, wuh beshakk Khuda hai.

10—18 Bure logon ke sāth jis tarah barhna aur mel rakhna jāiz hai, wuh is maqām se bakhubī zahūr hai, yane apnī khushī aur un kī sharārat meñ shāmil hone ke liye nahīn, magar unheñ audhārne aur rūhani fāida pahunchāne ke liye un ke pās jānā chāhiye.

18 Jo kam-umr hain, unheñ bhī marnā hai. Dekho goisṭān meñ un kī bahut sī chhotī qabron hain, jo beshumar apne chhutpan meñ is jahān se guzar gae. Aī laṛko aur laṛkiyo, maut ke liye hamesha tairār rahnā chāhiye, tum nahīn jānte, kī kis waqt wuh āgeī

marī aur dukh dard ko dūr karen.

2 Aur bārah rasūlon ke yih nām hain; Pahlā, Shamṭūn, jo Patras kahlātā, aur us kī bhāī Andryās, Zabadī kī beṭā

25 Masīh murdon ko jilā saktā hai, aur wuh apne sab logon ko jilāge. Sab chhote bare junhon ne yahān use pyār kiyā, wahan, yane bihsht meñ us ke sāth hongē. Magar sab sharīr aur jo use nahīn pyār karte, balākat meñ parengē.

37, 38 Tamām jahān kī najāt ke liye duā māngnā chāhiye. Faal ab bhī bahut hai, jaisī kī Masīh ke waqt meñ thī. Hisāb se malūm hotā hai, kī ab tak sāth karor ādmī Injil se nāwāqif hain, aur is barī faal ke kāṭhe ke liye masdūr ab tak kam hain. Jahān gunāh se bhara hūā hai. Is liye chāhiye, kī ham Khudā se nit duā māngē, tākī wuh aur masdūr apne khet meñ bheje

X BĀB

KḤULĀSA

*Masīh kī apne barak rasūlon ko mujizon kī ekhtiyār dekar bhej-
nā, 1—4. Aur un ko nasihat, 5—*

15. Aur un taklifon se, jo unheñ hone ko thī, khabar dekar tasallī aur dilāsa denā, 16—39. Aur un ke liye, jo unheñ qabūl karen, barakaton kī wada, 40—42.

Jab hamare Khudāwand ne apne bārah rasūlon ko waz karne ke liye bhejā, tab us kī umr qarīb battīn baras kī thī. Us ne un ko ja baja se, waqt bawāqt, chun liya tha. Markas aur Lūkā ke bayān ke mutābiq, us ne pahārī waz se peshtar unheñ shāgird kiya tha, aur Markas kahta hai, kī Us ne un ko do

do karke bhejā, jis kī fāida yih, kī har ek ko apne kārobār meñ madadgar rakhnā bihtar hai.

1 Bārak Aglab hai kī Masīh ne bārah rasūlon ko is wāste muqarrar kiyā, kī Yahūdion ke firqe bhī barah hī the, aur yih bhī zahūr hai, kī gawahī dene, aur kalīya kī bunyād dāne ke liye barak shakhs thore nahīn, aur is kam meñ itne kāfī bhī the.

Qudrat bakhshī Is bakhshish meñ Masīh kī ulūhiyat sáf zahūr hai, kī wuh na sirf āp hī mujizon kī qudrat rakhta thā, balki us ne apne shāgirdon ko bhī usī tarah kī tāqat bakhelī.

2 *Rasūl* Is lafz ka manē qā'id, yā firistāda, yane bhejā hūā. Yih rasūl ahurū se Masīh ke sāth

[illegible]

De l'été au printemps, les
Sarrasins mangent du pain de
maïs et de la viande de bœuf,
du mouton et du porc, sans
saumon; ils ont aussi des
chèvres et des vaches.

[illegible]

1. Kien he ne waqet tak Yahodion
 man wai kiyik the, aur shagindon
 se the yik larmaya, ki Yahodion
 man jao. To ka sabab yih, ki Ya-
 hudi khuda ke khass lag the, aur
 motamab bat yih the ki yih khush-
 khudari pahle unak ko kumal jao
 khatir ke Maath, jab ague sab kasa
 taram karte, aur mardon me se hi
 unak, kaman par jake, ke khatir
 the, aur us ne unhey hukam kare
 ki "Bach karo me ke Rye, Dete aur
 Nahi di Dene ke nam ke khatir"
 jaise khuda kare. Mark 25: 10
 2. Yehuda. Mulk i Khudari,
 aur us Yehuda ke khudiyen the,
 aur uske khatir Ne ke "Isadi
 ke khatir ki khudari" aur uske
 khatir ki khudari ke khatir

3. Bùn đen không chỉ
kích thích sự sinh sôi của
động thực vật, đồng bộ với
tầm nhìn mới của xã hội.

10-10-68

20. Não se cria um jogo
na do norte na pista.

[illegible]

6. *Lordoi ko ghar k' kho ko*
Shoro ko pda joo Yahudi, jo Israel
 ko khanda on tho, wuh Khuda ko
 hame hoo lag thahare, sur Musalman
 kitab meo akhar Khuda on ka chon
 on kahlit hai, sur wuh on ka ghar
 gno, bharat, magar wuh bharat
 kar gunah ko kile paharon meo
 paraganda ko gun, sur Khuda on
 chupai, unko puri ho.

3. *Amara* 4. *Amara* 5. *Amara* 6. *Amara* 7. *Amara* 8. *Amara* 9. *Amara* 10. *Amara* 11. *Amara* 12. *Amara* 13. *Amara* 14. *Amara* 15. *Amara* 16. *Amara* 17. *Amara* 18. *Amara* 19. *Amara* 20. *Amara* 21. *Amara* 22. *Amara* 23. *Amara* 24. *Amara* 25. *Amara* 26. *Amara* 27. *Amara* 28. *Amara* 29. *Amara* 30. *Amara* 31. *Amara* 32. *Amara* 33. *Amara* 34. *Amara* 35. *Amara* 36. *Amara* 37. *Amara* 38. *Amara* 39. *Amara* 40. *Amara* 41. *Amara* 42. *Amara* 43. *Amara* 44. *Amara* 45. *Amara* 46. *Amara* 47. *Amara* 48. *Amara* 49. *Amara* 50. *Amara* 51. *Amara* 52. *Amara* 53. *Amara* 54. *Amara* 55. *Amara* 56. *Amara* 57. *Amara* 58. *Amara* 59. *Amara* 60. *Amara* 61. *Amara* 62. *Amara* 63. *Amara* 64. *Amara* 65. *Amara* 66. *Amara* 67. *Amara* 68. *Amara* 69. *Amara* 70. *Amara* 71. *Amara* 72. *Amara* 73. *Amara* 74. *Amara* 75. *Amara* 76. *Amara* 77. *Amara* 78. *Amara* 79. *Amara* 80. *Amara* 81. *Amara* 82. *Amara* 83. *Amara* 84. *Amara* 85. *Amara* 86. *Amara* 87. *Amara* 88. *Amara* 89. *Amara* 90. *Amara* 91. *Amara* 92. *Amara* 93. *Amara* 94. *Amara* 95. *Amara* 96. *Amara* 97. *Amara* 98. *Amara* 99. *Amara* 100. *Amara*

a 10. With regard to the fact that
 some, but not all, of the families in
 the 10 have been in the first
 instance, while others have been in the
 second, it is not clear from the
 above that the first group and the
 second group are not the same. It is
 possible that the first group is a
 subset of the second group, or that
 the two groups are disjoint. The
 above information is not sufficient to
 determine the relationship between the
 two groups.

lāchi lo • kyūṅki khurāk maz-dūr kā haqq hai.

11 Aur jis shahr yā basti men dākhil ho, daryāft karo, kī lāiq wahān kaun hai, aur jab tak wahān se na niklo, wahān raho

12 Aur jab tum kisī ghar men jāo, use salām karo

13 Agar wuh ghar lāiq hai, to tumhārā salām use pahunchegā aur agar lāiq

mulk, yā gair-qaum men Injil sunā ne ko jaya chāhe, aur is hukm ke lihāz se apne safar ka sāmān na le, to wuh Khudāwand kī is bat kā matlab nahīn samjhā, kyūṅki gair-mulkwālon, aur but-paraston se aksar māngnā befūda aur be-maṇqā hai, aur na wuh denge Is sabab se safar kā sāmān taiyar karke jānā munāsib hai, aur yih hukm aise safar se jhaga nahīn rakhta Hay, din ke sab khādimon ko itna albatā chāhiye kī dunya kā mal jamā karke us par dil na lagaen, balkī har Isai ko aisā munāsib hai, aur khāsskar khādīm : din ko *Khurāk mandūr kā haqq hai* Yane tum jo auron ko Khudā kī taraf se talim karoge, to munāsib hai kī wuh bhī tumhārī ihtiyāj ko rafa karen Aur is muqaddame kī babat Injil men mundarij hai, kī “daote hue bail ka mugh mat bandho,” yane jo hot kisī chiz par mihnāt karta, us par us kā haqq wajib hota hai Dekho 1 Korint 9 7—12

11—13 *Lāiq wahān kaun hai* Yane kaun dīndār aur Khudā-tasālis hai kī tumhen mere nām se qabūl kar legā Jab isā shakhs mile, to usī ke ghar men jāo, aur wahān raho, kyūṅki agar tum ghar ghar phiro, to log tumhen haqir janenge, aur tum ko kalām sunāne kī fursat bhī kam milegi *Aur jab tum kisī ke ghar men jāo, use salām karo*, yane yih, kī

nahīn, to tumhārā salām tum par phir āwegā.

14 Aur jo koi tumhen qabūl na kare, aur tumhārī bāteṅ na sune, us ghar yā us shahr se nikalke apne pāṅw kī gard jhār do

15 Main tum se sach kahtā hūn, kī Adālat ke dīn Sadūm aur Amūrāh kī zamīn ke liye us shahr kī nisbat ziyāda āsānī hogī

Khudā ke faiz se tum mubarak ho Agar wuh lāiq hon, aur mere nām se tumhen qabūl karen, to tumhārā mubārakbād un par ṭhahrega, aur nahīn to phir āegā

14 *Apne pāṅw kī gard jhār do* Is bat kī gawāhī par, kī unhon ne Khudā kī barakat se āp ko maharūm rakhā, aur nālāiq ṭhahre pas ham se men beqasūr hain Aam 13 51, aur 16 6

15 *Sadūm aur Amūrāh kī zamīn ke liye us shahr kī nisbat ziyāda āsānī hogī* Khudā ne yih shahr, aur in ke siwa Adamah aur Zabīān ko bhī, un ke gunāhon ke sabab, āg aur gandhak se jalākar gārat kar dālā Dekho Paid 19 24, 25 Wuh bastiāp us wādī men waqa thīp jahān ab Bahr-ul-maut, yane Murda Samundār hai Aur Khudāwand fārmātā hai, kī haahr ke din us shahrwālon kī saza, Sadūm aur Amūrāh se nisbāt ziyāda hogī, is liye kī inhon ne Injil kī khushkhabari sunkar use radd kiya, yane jān bujhkar kalām ko haqir jāna, aur Sadūm aur Amūrāh ke logon ne jo kuchh kiya, wuh nadāni se tha. Matī 11 23, 24, Lūk 12 47, 48, Ibr 2 1—3 Sadūm aur Amūrāh ka ajab taur se gārat honā Kitāb 1 Muqaddas men kī jagah likhā hai, aur un kī halākat ek sāf nisbān hai, kī gunahgār aur badkār besazā na chhūṅenge. 2 Pat. 2. 6, Yahūd. 7 a.

16 ¶ Dekho, main tumben bheron ki manind bherion ke bich men bhejtá hún · pas tum sámp ki tarah hoshyár, aur kabútar ki manind bebad ho

17 Magar ádmion se khabardár raho, ki we tumben apní kachahrion men pakarwáenge aur apne ibádatkhánon men kore márenge,

18 Aur tum mere wáste

16 Is áyat ká matlab yih hai, ki main tum ko jo bheron ki manind begunáh ho, dunyá ke logon ke pás jo bherion ki tarah pharnewále hai, bhejtá hún · pas tum sámp ki tarah hoshyár raho · Sám্প har ek mulk men dánái aur hoshyári men mashhúr hai · Dekho Paid 3 1 Chunánehí qadím Misron ke taswír harion men sámp ki taswír se dánái aur hoshyári murád hai. Masih ká matlab yih sáhir hai, ki tum khataron se áp ko bacháne men sámp ki tarah hoshyár ho, ki yih jánwar bahut tezí aur hoshyári se bach nikaltá hai *Aur kabútar ki manind bebad ho* · Chunánehí bahut log sámp ko márne daurte hai, aur kabútar ko bahut kam

17 *Logon se*, yane jo bherion ki tarah pharnewále hai, khabardar raho, ki wuh *sanedrim* men pakar le jáenge · Yih sanedrim ahi · Yahúd ki sadr-adálat thí, jáhán bhári muqaddamon ká faisala hotá, aur *ibádatkhánon* men ohhoñí báton ki adálat hoti thí · Aur is áyat men in donon maqámon ke nám se har tarah ki adálat kyá bhári kyá halkí, aur esá kyá bhári kyá halkí, murád hai.

18 Masih agar jhúthá hotá, to wuh apne shágirdon se asi baton ká zikr na kartá, balki jáhán tak ho saktá, un ko tasallí aur dússa detá, ki tum ko meri parawí karne se izzat aur fáida hogá · Magar na-

hákimon aur bádsáhon ke sámhne házir kiye · jáoge, ki un par aur Gaur-gaumon par gawáhi ho

19 Lekin jab we tumben pakarwáen, fikr na karo, ki ham kis tarah yá kyá kahenge · kyúñki jo kuchh tumben kahne hoga, so usí gharí tumben us kí ágáhi hogí

20 Kyúñki kahnewále tum

hai, wuh un se sáf kahtá hai, ki “Tum mere nám ke sabab satáe jáoge,” aur dússe, maqám men wuh kahtá hai, ki “Beze tum men se qatl kiye jáenge” · Aise hál men yih gumán dil men áte hai, — *Patle*, yih, ki is mazhab ká bání, yane Masih, apní sadáqat par sábit qadam, aur apní sañái men kámil thá, ki agarohi ádmí is mazhab ke bar-khiláf hog, magar Khudá mukháli nahín hai · Aur *dússe*, yih bhí sa majh men áta hai, ki us ke rasúl jánte the ki is ke pás sadáqat hai, yane yih beshakk sachchá hai. Is wáste unhon ne thokar na kháí, aur zulm aur ruswai se na dare, halánki un ka fareb kháná muháil thá, kyúñki unhon ne bahut muqáson ko dekhá, aur hai baras us ke sáf rahe the · Pas is se zahír hai ki jo mazhab unhon ne ikhtiyár karke jári kiyá, wuh sachchá aur barhaqq hai · Aur is par bhí gaur karná cháhiye ki Masih un se farmatá hai ki *tum hákimon aur bádsáhon ke sámhne házir kiye jáoge* · Us waqt un kí kyá haqiqat thí ki asi bát un ke haqq men purí ho? · Tau bhí kai bár purí hui, chunánehí Patras, Nero bádsah, aur Yúhanná, Domitian bádsah, aur aur rasúl Pártiáni, aur Isquani aur Hind ke bádsáhon ke áge házir kis gaye, aur un ke huzúr men Injil par gawáhi di.

19, 20. *Fikr na karo* · Dekha

nahin, balki tumháre Báp kí Rúb tum meḡ bolegí.

21 Bhái bhái ko, aur báp beṭe ko, qatl ke liye pakar-wáegá. aur larke apne má báp kí mukhálfat meḡ uthenge, aur unhen marwá dáleḡge

22 Aur mere nám ke bájs, sab tum se dushmaní karen-

ge · par wuh jo ákhir tak bardásht karegá, so hí najat páwegá

23 Jab we tumhen ek shahr meḡ satáwen, to dústre meḡ bhág jáo main tum se sach kahtá hún, kí Tum Isráel ke sab shahron meḡ na phir chukoge, jab tak kí Ibn í Ádam na á le

Tafsír í Matí 6 25 Wuh kahtá hai kí Khuda un ko, ilhám kí rú se jawáb देने kí táqat degá Yih bilá shubb un ke liye bári tasalli kí bat thí, kyúñki wuh garíb aur bejm the, aur aise log badahathon ke huzúr meḡ aksar darte haiḡ

21 Masih kí yih bat aksar púrí húi hai Agle dinon meḡ jab Isráel thore the, aur Rumion kí hukumat jári thi, tab hákim aur raaiyat donon milkar har taur se koshish kaite, kí yih mazhab na phale, aur is ira-de se hazaron Isaiyon ko mar dalte the, chunáñchi bazon ko qatl kya, aur bazon ko sahib par khiñchá, aur bazon ko khamite hue tel meḡ dala, aur kitnon ko ág meḡ jalakai khak kar diya, aur kitnon ko ag ke sámhne rakhihar kabab kar dala, aur aksaron ko eisé galakai pilayá, aur aksaron ko jangli dai ndon, sher, wagur í ke age dala, aur hazon per ral lagákar jalai, kí Nero bádsah ke hág meḡ roshni ho, aur agaitchi Isaiyon kí ari haulnak maut darpesh thi, tau bhi aksar aisa hote kí un ke janí dost, aur un ke ma báp, bhái bahin khud pakawate the, kyúñki mazhab ke sabab un ke dil meḡ púrí dushmani paida húi thi

22 Mere nám ke bajs sab tum se dushmaní kareḡge Masih kahtá hai, kí Main jahan ká núr hún, aur haqiqat meḡ wuh aisa hai, aur kuchh us ke log bhi aise hí haiḡ Fas wuh jo taríki, yane gunáh kí

taríki meḡ rahte, aur us ko pasand karte haiḡ, us núr í haqq se naráz hokar, un logon ko bhi jo us kí khabar dete, aur us kí tarí karte, ná-pasand thahráte haiḡ Jo ákhir tuk bardásht karegá Yane jo zin-dagi bhar un mushkilog aur musibaton se láchár na hokar, apne imán par sábit qadam rahen, wuhí naját paenge Aur jo bardásht na karke, in musibaton ke bajs Khudáwand ko chhorega, wuh naját se kharí hogá

23 Jab we tumhen ek shahr meḡ satáen Masih ká yih hukim nahín hai, kí ham apní ján befúda gayáḡen, magar chahiye kí har ek munásib tadbir se us ko bacháen Tau bhi Masih ke ahkám aur Rasúlon ke tariqe se zahir hai, kí Khudawand ká inkár, yá koí burá kam karne se maina bihtar hai Hún, ham ko chahiye, kí jahan tak ho sake, apní ján bacháen, lekin agar bachane kí shart yih ho, kí ham apne Naját dihande ká inkar karen, to ján ko kho dená furz hai, aur is hal meḡ ham ajr páenge. Tum Isráel ke shahron meḡ, wḡ Yane, in musibaton ko sahte hue tum Yahúdiyon ke shahron meḡ na phir chukoge, kí Yarusalam kí baibadí á pahunchegí, aur Yahúdí mazhab akhír ho jáegá Dekho Tafsír í Matí 24 28, 29, 30 Ibn í Ádam, yane Masih ká áná, aksar yihí murád rakhtá hai, aur yih májara is bát ke kahne se tis baras

24 Shágird apne ustád se bará nahín, na naukar apne kháwind se.

25 Bas hai, kí shágird apne ustád kí, aur naukar apne kháwind kí mánind ho. Jab unhon ne ghar ke málik ko Baalzabúl kahá hai, to kitná ziyáda us ke logon ko na kahenge?

26 Pas un se na daro kyúncí koí chíz dhanpí nahín, jo khul na jáe, aur na chhipí, jo jání na jáe

27 Jo kuchh main tumhen andhere men kahtá hún, ujále men kaho aur jo kuchh tum-

háre kánon men kabá jáe, kothon par manáadí karo.

28 Aur un se, jo badan ko qatl karte, par ján ko qatl nahín kar sakte, mat dāro: balki usí se dāro, jo ján aur badan, donon ko, jahannam men halák kar saktá hai

29 Kyá ek paise ko do gaure nahín bikte? aur un men se, ek bhí, tumháre Báp kí bimarzí zámín par nahín girtá

30 Balki, tumháre sir ke bál bhí gine hai

31 Pas mat daro, tum bahut gaaron se bihtar ho

bad wáq: húa. Dekho Matí 24 30, Mark. 13 26, Lúk 21 27, 32

24, 25 In áyaton se murád yih hai, kí tum satáe jáne se bachne kí ummed mat rakho Unhon ne mujhe Baalzabúl, yane Shaitán kahá hai, aur wuh tumhen bhí zarúí burá kahenge Baalzabúl Agránon ká deotá thá, 2 Sal. 1 2 Aur us ke mane makkhion ka málik Yih log samajhte the, kí wuh ham ko makkhion se bachatá hai Is galiz aur haqir kám se ahl: Yahud us ko Baalzabúb, yane galázat ká deotá kahte the, aur rafta rafta yih nam hiquarat ke taur par Shaitán ká thahane lage, Lúk 11 15, Mark 3 23 Pas Masih par yih nám lagána niháyat hiquarat kí bát thí

26 Un se na dāro Apne shágirdon ko wuh dilasa detá hai, kí Khudá tumhári hifázat karega Yih bát kí koí chíz dhanpí nahín, jo khul na jáe, aglab hai, kí Yahúdon men ek masal thí Is kahne se Masih kí murád yih hai, kí tum log abhí chhipe ho, yane dunyá tum ko ab tak nahín pahochántí, tau bhí záhir ho jáoge. Apná kám karte

jáo, aur rafta rafta log jánenge, kí tum bure nahín ho

27. Andhere men, yane khilwat men Kothon par, yane bedharak pukáro, chunanchi koí shakhs kothé par manáadí kare, to bahut log us kí bát sun sakte hai

28 Un se, yane ádmion se mat daro, kí wuh sir tumháre badan mar dāle kí táqat rakhte hai, magar Khuda se dāro, kí wuh badan aur ján donon ko jahannam men dal saktá hai Is áyat se sábit hai, kí bure logon kí bhí qiyámat hogi, aur un ke badan bhí saza páenge Jahannam Dekho Tafsír: Matí, 5 22

29—31 Pichhlí áyat men yih ishāra páya jāta hai, kí Khudá hamári khabar legá, aur in áyaton men saf bayán húa, kí kis wāste khabar legá. In ká matlab yih hai, kí agar Khudá chhotí aur kam-qadr chizon kí khabar letá hai, to wuh tumhári khabar kitní hí ziyáda na legá, kí tum insán ho,—Khudá ke bande, aur un se kahín afzal Is maqám par dekho, kí koí chíz usí chhotí aur haqir nahín, jo Khudá kí parwardigári us tak nahín pa-

32 Is hie, jo koí, ádmíon ke áge, merá iqrár karegá, main bhí apne Báp ke áge, jo ásmán par hai, us ká iqrár karúngá

33 Par, jo koí, ádmíon ke áge, merá inkár karegá, main bhí apne Báp ke áge, jo ásmán par hai, us ká inkár karúngá

34 Yih mat samjho, kí main zamín par sulh karwáne áyá sulh karwáne nahín, balkí talwár chalane ko áyá húy

hunchtí Wuh hamáre bálon ka shumár bhí jántá hai, aur koi wáridát us kí marzi ke bagair nahín hotí In men kyá hí bari tasalli hai !

32, 33 Is hie man se mat daro, egg, magar ap ko Khuda ke supurd karo, kyúnkí jo koi man ke dar se merá inkár karega, main bhi us ka inkár karúnga Is bat par gaur karná cháhíye Jo log Masíh ko jante hai kí haqiqat men Najat dihan da hai, tau bhí ádmíon ke dar se us ka iqrár nahín karte, un ko yih bát sochna nihayat munasib hai, kí jis tarah wuh us se sharmáega, isí tarah wuh bhi un se sharmáega, yane qabúl na karega

34, 35 Masíh SHAH I SALAMAT kahlata hai, Yas 9 6, aur 11 6, Lúk 2 14, aur jis tarah us ke paida hone ke waqt firishton ne gaya, kí "Zamin par salamati, aur ádmíon se rasámandí ho," usí tarah us ke áne se filhaqiqat húa, aur hota jata hai Masíh kí murád yih nahín, kí mere áne ká khássa matlab talwar chalane aur fasád útháne ka hai magar yih, kí talwár mere sabab se chalegi, aur fasád úthega, yane log tum se dushmani karenge, aur chahenge kí már dalein, aur is wáste yih karenge, kí wuh neki ke dushman hain Isí tarah Masíh sulm o fasád ka sabab húa hai, lekin is men qu-

35 Kyúnkí main áyá hún, kí mard ko us ke báp, aur betí ko us kí má, aur bahú ko us kí sás se judá karún.

36 Aur ádmí ke dushman us ke ghar hí ke log hongé.

37 Jo koí má báp ko mujh se ziyáda cháhátá hai, mere láiq nahín hai, jo koí betá yá betí ko mujh se ziyáda pyár kartá, mere láiq nahín hai

38 Aur jo koí apní salíb útháke mere pichhe nahín áta, mere láiq nahín hai

súr un logon ká hai, jo neki ke mukhalif hai, aur agar sab log neki ke khwáhán hote, to Masíh ke ane se sirf salamati hotí Aur Masíh gharánon men isáád ká bájs is taur se hai, kí jab koi us ko qabúl kar letá, aur us ke rishtadar razi nahín hote, tab albatta judái partí hai Magar is ká qusúr un par hai jo haqq ko qabúl nahín karte.

37 Yane judái to hogí, magar jo koi ma báp, bhái bahin, yá isí dunyawí chíz kí muhabbat se mere pichhe nahín á saktá, wuh mere láiq nahín,—main us ko qabúl na karunga Aísá shakhs merá shágird nahín ho saktá Haqiqí shágird wuh hai jo sab ko chhor degá, magar mujhe na chhoregá

38 Saláb Mulk i Rúm men jab kamíon ko qatl karte the, wuh aksar salib par khinchte Yih salib do lakíon se bani thí,—is taur par t, aur is sazá ká ek hissa yih thá, kí muymun apní salib úthakar maqám i sazá par le jae Yih lakýí bhári thí, aur is ká útháná niháyat sharm ka bús thá Pas Masíh kí murád yih hai, kí sharmindagi úthaná, aur musibaten sahna, aur merí ráh men har tarah kí mushkílát gawára karná, aur jo kuohh farz ho, mere shágird karen, aur dunyá ke logon kí parwá na rakhen.

39 Jo koi apní ján bachatá hai, use khoegá par jo mere wáste apní ján khoegá, use páegá.

40 ¶ Jo tumhen qabúl kartá hai, mujhe qabúl kartá hai, aur jo mujhe qabúl kartá hai, use, jis ne mujhe bhejá, qabúl kartá hai

41 Jo koi nabí ke nám se

39 Jo koi in masibaton ke dar se merá inkár karega, aur yún is dunya mein apní ján bcháega, wuh najat mein húsá na páegá, aur us kí ján áqibat mein halak hogí Is maqam mein *ján* se do matlab hai, ek to zindagi is dunya ki, aur दूसरे, áqibat kí zindagi

40—42 In báton se Masíh kí murad yih hai, kí jo koi us ko, ya un ke shágirdon ko, yá kisi nabí, ya rastbaz ko qabul kartá hai, wuh is se záhir kartá kí mujhe pah-chántá, aur mujh se khush hai Wuh apná áj páega *Nabí ke nám se* Nabí ko qabúl karná yih hai, kí us ko nabí junkar qabúl karná, aur nabí kí izzat dená, aur us ke kám mein madadgar honá *In chhoṭon mein se*, yane shágirdon mein se Yih chhoṭe is wáste kaháte hai, kí un ke pás daulat aur hashmat aur dunyáwí ilm, aur darja na tha, aur dunyá un ko haqir jantí thi

FAIDE

7, 8 Masíh aur us ke rasúlon kí dilí shafaqat dekho, kí wuh jáhán ko yih sab se bári barakat muft dete rahe Hawá aur dhúp, aur pání, aur Khuda kí sab bakhshishon ke muwafiq yih bhi hai, kí jis ke kuchh dām nahín Garíb khushí se áen, aur daulatmand bhi apní daulat par bharosá na karke, khushí se áen, hañ, sab log khushí se ákar in barakaton mein sharik hogé Yas 55. 1

nabí ko qabúl kartá hai, nabí ká áj páegá, aur jo rástbáz ke nám se rástbáz ko qabúl kartá, rástbáz ká áj páegá.

42 Aur jo koi, in chhoṭon mein se, ek ko shágird ke nám se faqat ek pivála thandá pání piláegá, main tum se sach kah-tá hún, kí Wuh apná badlá bepáse na rahega.

9, 10 Khudá apne sab logon, aur kháaskar dín ke khádimon ká parwardigár hogá Jo Khudá par bharosá rakhte, aur us ke kám mein mihnat karte hai, wuh un kí khabar legá, kyónki mazdúr apní mazdúrí ká haqqdar hai.

11—13 Dín ke khádimon se nek salúk karná oháhiye, kí najat kí khabar dená, aur jáhán ko fáida pahunchána un ká kam hai

14, 15 Injíl ke radd karne mein dekho kya hí bará khatra hai Soná aur rúpá, taj aur takht radd karná kuchh bári bát nahín, lekin agar koi Injíl ko radd kare, to wuh sab hí apna kho detá hai, aur us ke liye Sadúm o Amúrah se ziyáda mushkil hogí

23 Apní ján bachane ke liye hamen khabardár honé oháhiye, jaisé kí rasulon ko bhi khatra kí jagah se bhágne ká hukm thá Jo sbákshe befáida apní jan kho detá hai, wuh apna khún apne hí sir letá hai Magar is ján bachane ke liye koi yih na samjhe, kí Khudawand ka inkár karna, yá kisi tarah kí bedini bhi durust hogí

29, 30 Khuda kí mágáh har chiz par hai, aur koi us kí parwardigári se juda nahín Wuh chupyon tak kí khabar letá, aur hamare sir ke bál bhi us ke nazdik gine húsé hañ “Khudawand saltanat kártá hai, zamin khushíán kare” Zab 97. 1

32, 33 Logon ke áge Masíh ká iqrár karná munásib aur zarúr hai.

XI BĀB

1 **A**UR aisā hūā, kī jab Yisū apne bārah shāgirdon ko hukm de chukā, to wahān se rawāna hūā, kī un ke shahron men talim aur manādī kare

2 Yūhannā ne qaidkhāne men Masih kī bayān sunkar apne shāgirdon men se do ko bhejke us se puchhwāyā, kī

3 Kyā, jo ānewālā thā, tū

Is bāt se inkār karnā, yā sharm khānā na chahiye, kyūnkī wuh āp kahtā hai, kī Jo mera inkār kare, main us kī inkār karūngā, aur jo mujh se sharmāe, main us se sharmāūngā

XI BAB

KHULĀSA

Yūhannā kī apne shāgirdon ko Masih ke pās bhījā, 2—6 Yūhannā kī bābat Masih kī gawāhī, 7—15 Yūhannā aur Masih kī bābat logon kī badgumāni, 18—19 Kafarnāhum, wq, ko mālūmat, 20—24. Yih khushkhabarī nūdanon tak pahunchne kī shukrguzārī, 25—27 Mazlūmon ko apne pās bulānā, 28—30

1 Masih ne apne shāgirdon ko Kafarnāhum ke nazdik yih hukm diya thā. Phir un tarfon, yane Gahl ke shahron men wuh gayā

§ 44 Yūhannā ka, qaid hokar, apne shāgirdon men se baron ko Yisū ke pās bhejna Gahl aur Kafarnāhum

| | | | |
|---------|------|---------|-------|
| Matī | Mark | Lūk | Yūhan |
| 11 2-19 | | 7 18 35 | |

2—19 Dekho Lūk 7 18—35 Yūhannā Herodis bādsah kī qaid men thā, is wāste kī Yūhannā ne

hī hai, yā ham dūare kī rāh taken?

4 Yisū ne jawāb men unhen kabā, kī Jo kuchh tum sunte aur dekhte ho, jāke, Yūhannā se bayān karo kī

5 Andhe dekhte, aur langre chalte, korhī pāk sāf hote, aur bahre sunte, aur murde jī uthte hai, aur garibon ko khushkhabarī sunāī jātī hai

kahā kī apne bhāī Filip kī jorū rakhna tujhe rawā nahīn Dekho Mat 14 3, 4 Yih tahqiq malūm nahīn hai kī Yūhannā ne kis wāste unhen Masih ke pās bhejā shāyad is wāste, kī mere shāgird Masih se waqil hon, aur shāyad wuh āp der-yāst karne chahtā thā, kī ayā yih wuh hai jis ko main ne baptismā diyā magar gumān gahib hai kī Yūhanna āp shubh nahīn karta thā, aur sirf is wāste bhejā kī Masih kī haqiqat ziyada khul jāe

3 Kyā jo ānewālā thā, yane kya tū haqiqat men Masih hai, jis ka intizar hum karte hai, kī haqiqat men wuh āgā Ahl i Yahud Nojāt-dihanda kī rāh dekhte the, aur us kī wada shurū hī se thā. Paid 49 10, Yas 9 1—6, aur 11 1—5, aur 35 4—6, aur 53 bab, Dān 9 24—27, dekho Yuhan 6 14 ko bhi, aur us ke sāth Istis 18 18, 19 ko milao Pas wuh aksar ānewālā kahlatā thā

4, 5 Yisū yih dawa kartā thā, kī main wuhī “ānewald āg,” aur is dawe ke subūt men yih mujise dikhatā thā Nabion ne bhi albat-mujise dikhlāe, magar yih dawa nahīn kiyā, aur yih bhi jānnā chāhiye, kī unhon ne jo kīya, Khuda ke nam se kīya, aur Masih ne apne nām, yane apnī taqat se Pas Yisū ne wuh kam kīye, jo sirf Masih kar saktā, aur un kamon se Yū-

6 Aur mubáarak wuh hai, jo mere sabab thokar na kháe.

7 ¶ Jab we rawána húa, Yisú Yúhanná kí bábat jamáaton se kahne lagá, kí Tum jangal meñ kyá dekhne ko gae? Kyá, ek sarkandá jo hawá se hiltá hai?

8 Phir tum kyá dekhne ko gae? Kyá, ek mard ko, jo mihín kaprá pahíne hai? dekho, jo mihín poshák pahínte bádsháhon ke mahalon meñ haiñ.

hanná jan saktá kí yihí Masih hai *Aur garibon ko Injil sundí játí hai* Masih ke haqq meñ yih peshingoi thí, kí garibon, aur mazloomon ko Injil sunai jáegi—dekho, Yas 61 1 Is se bhí us ke shagird daryáft kar sakte the, kí Yisú wuhí Masih hai Is gawahí par is bát se aur bhí mazbútí pái játí hai, kí Masih ke waqt tak jitne fail-súf aur hakimoon ne dín ke muqaddame meñ likha, wuh sirf álmoon aur daulatmandon ke liye thá, na garibon ke wáste

6 *Mubáarak wuh hai, wó* Yih bát wuh kháas Yuhanná aur us ke shágirdon, balki sabhon ke wáste lahtá hai, kí tum yih gumán na karo, kí mujhe dunyá ke taur par hukumat likar Yahudion par bádsháh banná hai, aur mere bádsháh na banne se tum mat socho kí sháyad yih Masih nahín Agar tum aisá sochoge, to tumbhárá bahut nuqsán hogá, aur mubáarak wuh hai, jo is bát meñ thokar nahín khátá, yane merí haqiqat wajbí samajhkar, beqasúr aur bequb merí ráh par chaltá hai.

7-11 Bahut sí jamáaton Yúhanná ke pás baptismá lene ko áñ thín, chunáochi líkhá hai, kí “Yarúsalam aur sare Yahúdiya aur

9 Phir tum kyá dekhne ko gae? Kyá, ek nabí? Hán, main tum se kahtá hún, balki nabí se bará.

10 Kyúñki yih wuh hai, jis kí bábat líkhá hai, kí, Dekho, main apná rasúl tere áge bhejtá hún, jo tere áge terí ráh durust karegá

11 Main tum se sach kahtá hún, kí Un meñ se jo auraton se paidá húa, Yúhanná baptismá denewále se koí bará záhir nahín húa lekin jo á-

Yardan ke tamám ás pás ke rahnewále us ke pás chale áe,” Matí 3 6. Masih púchhtá hai, kí tum kyún gae? kyá ek sarkande ke muwáfiq kamzor shakhs ko dekhne gae the, kí wuh har ek hawá se hiltá nahín, Yúhanná aisá ádmí nahín thá. Phir kyá, ek mard ko, kí jo bárík kapre pahíne hai, dekhne gae the? Aise log bádsháhon ke mahalon meñ rahte haiñ, aur Yúhanná aisá ádmí na thá. Wuh únt ke bálon kí poshák pahíntá, aur chamrre ka kamar-band bándhtá thá Phir kyá nabí ko dekhne gae? Hán, Yúhanná nabí to thá, balki ágle nabíon se bará, kyúñki wuh Masih ká peshrau thá, aur na kí ráh tayár karne ke liye bhejá gayá, chunáochi Maláki nabí ne us kí khabar Masih kí khabar ke sáth di thí, (Mal 3 1,) kí “Dekho main apne rasúl ko bhejún-gá, aur wuh mere áge rásta banáwegá, aur wuh Khudáwand,” (jo aal meñ Yahowáh hai,) “jis ke tum muntazir ho, hán áh ká rasúl jis ke tum mushtáq ho, wuh apní haikal ko áwegá dekho wuh yaqínan áwegá, Rabb-ul-afwáj yún farmatá hai” Pas Yúhanná ká martaba basabab peshrau hone, aur Masih ko dekhne, aur us ko baptismá देने ke, sab nabíon se barhkar húa.

mán kí badsháhat men chhotá hai, so us se bará hai.

12 Yúhanná baptemá denewále ke waqt se ab tak, ásmán kí bádsháhat par zabardastí hotí hai, aur zabardast log use chhin lete hai.

Lekin agarhí Yúhanná ká itná buland martaba thá, tau bhí Masih kahtá hai, kí Jo shakhs ásmán kí bádsháhat men chhotá hai, wuh us se bhí bará hai Is se murád yih hai, kí Yuhanná agle, yane Músá kí shariat ke ahd ka thá, aur tum nae, yane Masih ke ahd ke ho, aur jis tarah chánd súrj kí niebat kam roshni detá hai, isi tarah agle ahd ke log baniebat is nae ahd ke logon ke, kam roshni rakhte, yane nur 1 maríat kam tha, aur najat kí baton se kam wáqif the, aur Yúhanna agarhí us ne Masih ko dekha, tau bhí us kí nasihaton sunen, chunná-chi kai bar likha hai, kí "Barí barí jamáaton na ke piche ho lin, jahan tak kí us ko khano kí bhí fursat na milí" Aur jab wuh jangal men gayá bahut log us ke piche daure se. Yih sab aisé hál huá, kí goya zabardastí ne ásmán kí badsháhat ko ohhino lete hai. Khair, usí chíz ko ohhin lená gammat, aur Khudá ko pasandída hai Jo shakhs sargarmí, aur dilsosí se, jurat kärke, najat ko dhúndhtá hai, wuhí paega, aur sust aur káhlon ke haath wuh kab áega?

13 Kyúnkí sab nabí aur tauret ne Yúhanná ke waqt tak nabúwat kí

14 Aur Ilyás jo ánewálá thá, yihí hai, cháho, to qabúl karo

15 Jis kisi ke kán sunne ke hon, suno.

13 Is áyat se murád yih hai, kí Yúhanná nabion se bará is wáste hai, kí jab us ne manadí kí, kí *Ásmán kí bádsháhat nazdik hai*, tab us ne ek nae zamána, yane ahd ko dákhil kiyá, aur yih zamána agle zamána se bihtar aur núrání hai Is wáste Yúhanná goya Khatim-ul-ambiya hai *Tauret* se Músá kí páuch kitábén, aur *nabion* se báqí kitábén murád hai. Yih kitábén Yúhanná ke waqt tak nabúwat kí gawahi detí rahín, yane jab tak yih Najá-Áhd shurú na huá Aur is se yih murád nahín nikalí kí is nae zamane men un ká kuchh bhí kám nahín hai, magar yih kí un ká zamána guza gayá, aur un ká itná bará kám nahín rahá

14 *Ilyás* Malakí nabí ne kahá thá, (Mal 4 5,) kí Ilyáh, yane Ilyás, tumhare pas áega, aur is se Yahúdí log yih kahkar, kí wuh mus na thá, samajhte the, kí wuh khud áega Masih kahta hai, kí yih Yúhanna wuh hí hai yane, Malakí nabí kí murád yih hai, kí koi Ilyáh kí manind áega, chunná-chi Lúka 1 17wí áyat men likhá hai kí firishte ne Zakariyah se kahá, kí Tera betá Yuhanná jo paidá hogá, wuh us ko, yane Masih ke áge, "Ilyas kí qúwat aur tabíat ke sáth chalega," aur yihí Malakí nabí ká matlab hai. Magar Yahúdí kahte the, kí Ilyáh khud áega. Is wáste Masih kahtá hai, kí *Cháho to qabúl karo*, yane tum aisé nahín samajhte ho, magar samajhna chá-huye

15 *Jis kisi ke kán sunne ko hon,*

16 ¶ Lekin is zamāne ke logon ko main kis se tamsil dūn? We un larkon kī mānind haiṅ, jo bāzaron men baithke apne yaron ko pukār-ke kahte haiṅ, kī

17 Ham ne tumhare wāste bānśī bajāī, par tum na nāche, ham ne tumhare hīe mātām kiyā, par tum ne chhātī na pīṭī.

suno Masīh aksar yih bāteṅ is-ṭimāl kartā hai Un kī murād yih hai, kī jo main ne kahā wuh sunne ke laq hai, aur sabhon ko sunnā chāhiye.

18—19 Masīh yahān un par un kī talauwan mujī ke sabab ilzām lagātā hai, kī wuh larkon kī mānind haiṅ, jo bazar menkhelte hue kisi bāt par qāim nahīn, chunānchī jab shādī kā khel un ke darmiyān hotā hai, aur ek tarafwale bānśī bajāte, tab dūsrī tarafwale zidd se nahīn nachte, aur jab mātām kā khel hotā hai, aur ek taraf ke log rote, tab dūsrī taraf ke log chhātī nahīn pīṭte Masīh kahtā hai, kī tum logon kā hāl yihī hai Tum na mujh se aur na Yūhannā se, razamand ho Yūhannā khātā pītā nahīn āyā, yane bahut kam khātā pītā thā, chunānchī likhā hai kī “ṭiddī, aur janghī shahd us kī kḥurāk thī,” (Matī 3 4) aur tum ne kahā kī us par ek deo hai Ibn 1 Adam, yane main khātā pīṭe, jāise aur log khāte pīṭe haiṅ, āyā hūn, aur tum kahte ho, kī dekho ek khāū, aur sharābī, aur mahsūl lenewālon aur gunahgāron kā yār

Yahān kahne ka mauqa hai, kī Masīh aur logon kī mānind khātā, pītā, aur saqiron kī tarah āp par sakhtī nahīn kartā thā. Yahūdīya ke log, aksar angūr kā ras लेकर sharab banāte the aur aglab hai kī Masīh dastūr ke bamūyib us ko bhī

18 Kyūnki Yūhannā khātā pītā nahīn āyā, aur we kahte haiṅ, kī Us par ek deo hai

19 Ibn 1 Adam khātā pītā āyā, aur we kahte haiṅ, kī Dekho, ek khāū, aur sharābī, aur mahsūl lenewālon aur gunahgāron kā yār Par hikmat apne farzandon ke āge rāst thahri

pītā thā. Magar is angūr ke ras men nasha honā sābit nahīn, aur agar thā, to bahut kam aur Isāī log, jo yih Masīh kā dastūr jānkar samajhte haiṅ, kī hamāre hīe har tarah kā nasha jāiz hai, aur beqaid pīṭe, aur matwāle hote haiṅ, yih nihayat bhūl men pare haiṅ. Albatta Injil men nasha bilkul mang nahīn, chunānchī Pulūs Timtāūs se farmātā hai, kī “Sirf pānī na piyā kar, balkī apne hāzime, aur aksar kamzoron ke wāste thoṛī mai pī” 1 Tim 5 24 Aur Masīh ne bhī Kānā e Galīl men shādī kī majlis men, mujize se ek bār mai banāī, magar is muqaddame men kāi bāt- on par lihāz karrā chāhiye —Pahle yih, kī wuh mai jo Masīh ne banāī, us men shāyad nasha bilkul na thā chunānchī ahl 1 Yahūd angūr kā ras gaur-muskir aksar pīṭe the, aur agar ham mānen kī us men shāyad nasha thā, to wuh hī, jo angūr kā, ya kisi aur phal ka ras kuchh dinon rakhne se paidā hotā hai, aur yih nasha bahut kam hai Us sharāb kī mānind nahīn jo āg par rakḥkar khīnchī jāti hai. Dūare, jab kī Pulūs Timtāūs se farmātā hai, kī mai pī, to yih us ke hāzime, aur dafa kamzoron ke wāste thā Malūm hotā hai kī Timtāūs un dinon kuchh bīmār the, aur Pulūs ne use yih, dawā ke taur par batlāyā Tisre, yih bhī khūb dekho, kī wuh kahtā hai, kī “Thoṛī pī” Chauthe, nashabāz

20 ¶ Tab un shahron ko, jn men us ke bahut se mujze zahir hue, malumat karne lagá, kyunki unhon ne tauba na ki thi ki

21 Aí Khurázín, tujh par afsos! aí Baitsaidá, tujh par afsos! kyunki yih mujze, jo tumhen dikháe gae, agar Súr aur Saidá men dikháe játe, to we táť orhke, aur khák men baithke, kab ke tauba kar chukte

22 Pas main tum se kahtá

aur matwálá boná bilkul mana hai, aur yih likhá hai, ki "na chor, na lalachí, na sharábi, na gálí baknewale, na zálím, Khudá kí badshahat ke wásá honge" 1 Karint 6 10 Aur phir yih, ki "agar koi bhái kahlákar barámkár, ya lalachí, yá but-parast, yá gálí denewalá, yá sharábi, yá zalim ho, aise ke sáth kháná bhí na kháná." 1 Karint 5 11 Aur aisé hí kai jagah likhá hai *Mahsúl lenewálon ké yár Jánná cháhíwe kí mulk* 1 Yahúdiya us waqt Rómíon ke taht 1 hukúmat tha, aur Yahúdí un kí hukúmat se bahut náraz hokar, har ek Yahúdí se ki jo un kí sarkar men koi uhda ikhtiyar karta, bahut nakhush hote, aur samajhte the kí wuh qarib 1 kufir ho gayá hai, aur yih mahsúl lenewale Rómíon ke ahl 1 kár, aur phadadar the Is waste jab Masih ne aise logon ke sáth kháýá, to Yahúdí us par ilzam lagáte, aur kahte the kí Wuh mahsúl lenewálon, aur aise gunahgáron ke sáth kyún khétá hai. *Par hikmat apne farzandon ke áge rúť shakrí.* Masih kí murád yih hai kí agarchu tum aise bemsaf, aur nádán ho, tau bhí main jo hikmat, yane Khudá kí hikmat hún, (dekho Ams 1 20-33,) hikmat

hún, kí Súr o Saidá ke hye adálat ke din tum se ziyáda ásání hogí.

23 Aur aí Kafarnáhum, jo ásmán tak pahuncháýá gayá, tú dozakh men giráýá jáegá. kyunki yih mujze, jo tujh men dikháe gae, agar Sadúm men dikháe játe, to áj tak qáim rahtá

24 Par main tum se kahtá hún, kí Adálat ke din Sadúma ke mulk par tujh se ziyáda ásání hogí

ke farzandon, yane aslí hakímon ko pasandida hotá hún, aur wuh mujhe qabúl karenge Aslí hakim wuhí hai, jo Khuda kí baton par rágib, aur hoshýár hai, chunáq-chí Sulaiman kahtá hai, kí "Khudá-tareí dánáí kí muhtadá hai," Ams 1 7 Pas Masih goýá kahtá hai, kí Main Khudatarson men maqbúl húngá.

§ 45 Yisú ká malámat karná, kí log us ke mujze dekhkar imán na lae *Kafarnáhum*

Mati | Mark | Lú� | Yúhan
11 20-30

20-24 Khurázín aur Baitsaidá yih donon Kafarnahum shahr ke nazdik the, aur in shahron men Masih ne bahut wax kiyá thá, aur apne subut men bahut mujze dikháe, tau bhí unhon ne tauba na ki Pas wuh kahta hai, kí Agar Súr o Saidá ke log yih mujze dekhte, to wuh zarúr tauba karta. Yih shahr mulk 1 Shám men, samundá ke kináre par the, aur qadim se tijárat aur daulat ke sabab mashhúr ho gae, aur un ke bárhunde but-parast the Aur áge wuh kahtá hai, kí Adálat ke din Kafarnáhum kí nisbat, Sadúm ke hye ziyáda ásání hogí. Is mulk 1 Sadúm ke log niháyat gunahgár the, yahan tak

25 ¶ Usi waqt Yisú phir kahne lagá, ki, Aí Báp, ásmán aur zamín ke Khudáwand, main teri taríf kartá hún, ki tú ne in ohízon ko dánáon aur aqlmandon se chhipáyá, aur bachchon par khol diyá

ki Khudá ne un ko ág aur ghandhak se halák kar dála, aur éj tak yih masal maahhúr hai ki fuláná shahr *Sadúm has*, yane shharárat se nihávat bhará húa. Tau bhí us shahr ke logon ne jo kiyá, wuh nádání se kiyá, aur tum logon ke pás roshní pahunchí hai, tau bhí ankhen band karte, aur mujh par imán nahín láte ho. Pas tumhará gunáh un ke gunah se bhari hai, aur tumhári saaz un ki saaz se bhari hogi *Tú oráhe aur khák men basáhe*. Yih gam karne ka nishán hai. Yahúdíon ka yih dastúr thá ki jab niháyat gam karte, to bahut motá kapra, tát ki máinind, pahinkar khák par basáhte the. Yahán sochne ka mauqa hai ki Injil bahut qawí dalilon se sábit hui hai, aur us ko radd karna, aur Masih par imán na lána, yih sab se bará gunáh hai. Sadúm ke logon ki adalat ásan nahín hogi, magar albatá mushkil, kyúinki yih log shiddat se gunahgár the lekin jo Masih ki khabar sunte, aur us ki haqiqat se waqf hote hain, tau bhí us ko nahín mánte, wuhí Sadúm ke logon se ziyáda gunahgár hain, aur ziyáda saaz páenge.

25 Dánáon aur aqlmandon se murád wuhí hai, jo áp ko dáná aur aqlmand samajhte hain, aur beshakk Farisíon aur Zádúqíon ki taraf yih ishara hai, ki yih log Músa ki shariat ki záhiri rasmon men phangae, aur áp ko álm o fánl kah-te the, aur apne jim i náqs ke sabab Masih ki nádání ko, jo haqiqat men Khudá ki dánái hai, qabúl nahín kar sakte the. Aur jo log

26 Hain, ai Báp: ki yúnhín tujhe pasand áyá.

27 Mere Báp ne sab kuchh mujhe sompá aur koí Beṭe ko nahín jántá, magar Báp; aur koí Báp ko nahín jántá, magar Beṭá, aur wuh, jis

19wín áyat men hikmat ke farzand kahláte hain, yahán bachche thaharte hain, kyúinki jaise bachcha apne báp ki bát ka yaqín kartá, aur mántá hai, waise hi yih Khudá ka Kalám sach jánte, aur qabúl karte hain. Pas wuh áp ko nádán samajhkar, haqiqat men daná aur aqlmand thaharte hain. Aur is muqaddame men Masih dúsrí jagah kahtá hai, ki "Jo koí ásmán ki bádsháhat ko ohhoṭe lapke ki máinind qabúl nahín kartá, wuh us men dákhil nahín ho saktá hai." Mark 10 15; Lúk 18 17.

26 Yús hí tujhe pasand áyá Dekho 1 Karint 1 26, 27, aur 3 18, 19, 20. Hain jo koí tumháre darmiyán is jahán men áp ko hakim samjhe, to bewaqúf ban jáe, táki hakim ho jáe. Is ka matlab gaur se samajhná चाहिये.

27 Yuhanná men lkhá hai (3 35), ki "Bap Beṭe ko pyár kartá hai, aur sab chizen us ke háth men dí hain," aur Matí 28 18 men Masih kahtá hai "Ásmán aur zamín ka sára ikhtiyár mujhe diyá gayá." Khudá tamám ikhtiyáron ka chashma hai, Zab 62 11, aur us ne sab ikhtiyár Masih ko diyá hai, khu-súsan zindagi aur naját ka, Yúhan 17 2. Masih ke hath men jahanam aur maut ki kunjían hain, Mukásh 1 18, aur naját ke tamám wasile aur asbáb usi ke ikhtiyár men hain. Pas Masih ka mar-taba yih hai, aur us ke haqiqi hál ko bakhúbi ko nahín jántá, magar Báp, yane tum mujhe dekhte ho ki insán hún, magar Ilahí máhiyat aur asah tawallud merá, Báp ke

par Betá use zâhir kiyá cháh-tá.

28 ¶ Aí tum logo, jo thake aur bare bojh se dabe ho, sab mere pás áo, kí main tumhen áráam dúngá.

29 Merá, júá apne úpar le

swá, kaun samajh saktá? Aur Báp ko achchhi tarah koí nahin jántá, magar Betá Haqíqat men Betá hí use jántá hai, aur jis par wuh zahir karta hai, wuh bhi jahán tak insán kí samajh men á saktá, use ján letá hai

28—30 Is ká mel pichhli áyat se yih zâhir hotá hai, kí main Khudá kí taraf se mukhtár hokar sab logon ko apne pás bulatá hún Yih kya hí muhrbání kí dawat hai! Jo shakhs tarah tarah kí befaida rasmon, yane Hajj, aur Amrá, aur Safá o Marwá ke darmiyán men dâur me, aur Hajr í Awwad ko chûnne, aur qurbani guzarâne, aur roza rakhne, aur ziyârat ká safar karne, aur istakaf men baithne, aur tuath, pújá, pát, ashnan, brahmanon ko dán punn, aur kitní tapashahiya, aur jog se thake hai, aur jo kisi tarah ke gunáh ke bojh se dabe hai, un kí yih dawat hai, kyúñki yihí log hayátmând, aur apní háyat se kuchh wáqif hui Aison ko Masih apne pás bulata hai, aur jo áráam in rasú-mát ke w mile kabhi nahin mila, Ma-sih un ko dogá Albatta ek jua wuh un ke kandhon par rakhegá, magar wuh júá mulámi hai, kyúñki wuh áp halim aur dil ke farotan hai, aur zâlim nahin Aur ek bojh un ko utháná paregá, magar wuh boylí halká hai Yih bojh aur júá kya hai? Yihí kí mujh par íman lao mere hukmon ko máno, aur dil se Khuda kí bandagi haro Aur han, aisá karna se bará áráam páoge Hasil yih, kí Masih ke pas aane se ek bará chain hási hotá hai, yane us par ímán láne se khushnúdi, neknámí

lo, aur mujh se síkho; kyúñ-kí main hálim, aur dil se kháksár hún, to tum apne jion men áráam páoge.

30 Kyúñki merá júá mu-lám, aur merá bojh halká hai.

aur badnámí men us kí pairawí kar-ne se ek tasallí jo dunyá de nahin saktí, musibat aur tangi men jalal kí ummed, hukmon ko máne se bará nafa hai.

FAIDE

2, 3 á Masih kí sachái, aur khúbi, aur us ka tamám hál bahut fikr aur gaur ke sáth daryáft karná cháhíye, kyúñki wuh naját ká wada kartá hai, aur yih sab se bhári kám aur sab se ziyáda hamáre liye zarúr hai. Aur jo shakhs us se gâfil hotá, wuh apní najat se gadat kartá hai

4, 5 Masih ke mujizon se sáf zâhir hai, kí wuh sachchá Naját-dihanda hai Agar in mujizon se yih sâbit na ho, to aur kisi bát se sâbit nahin ho saktá Jis ne andhon ko binái dí, wuh hamáre dilon ko bhi roshan kar saktá hai, aur jis ne murdon ko jiláyá, wuh hamen bhi hayát í abadí de saktá hai

18, 19 Nek ádmion par sharíron ká tuhmat lagáná taajub nahin, jab kí unhon ne Masih par bhi tuhmat lagái

21, 22 Bure ádmion aur bure shahron aur buri qaumon par Khu-da ká gazab ákhir ko nazil hogá Yih qahr ádum o Amúrâh, aur Sur o Saidá, aur Kafarnahum par nâzil núá, aur aur badkâron par bhi, agarchi der ho, zarúr parega

23, 24 Har insán ko jis qadr fazl men se hissa milá hai, usí qadr us se hisáb liyá jáegá Jis ke pás núr í hudáyat aur Injil kí roshnî pahunchí hai, agar wuh apní naját se gâfil rahe, to us ke liye un kí musibat jua ke pás yih roshnî nahin

XII BĀB

1 **U**S waqt Yisú sabb ke din kheton men se jātá thá, aur us ke shágird bhúkhe the, aur we bálen tor tor kháne lage

2 Tab Farisyon ne dekhke, us se kahá, Dekh, tere shá-

pahunchí, ziyáda mushkil hogí, kí wuh bejáne, aur yih ján bújhar burá karte han

28—30 Garib, láchár, thake, bhári boj se dabe, aur jo gunáh aur dunyá se ázurda han, wuhí Masih ke pás áen, aur áram páen Yih mez dunyá kí barábar lambi chaurí hai, aur har ek yahán ákar ásrúda ho saktá hai

XII BĀB

ANULĀSA

Sabb ko shágirdon ká bálián torná, aur Masih ká un kí taraf se jawab dand, 1—8 Sukhe hús háth-wále ko changá karná, 9—13, us ke qatl par Farisyon kí tadbtren, aur us kí bábat Yasayyáh kí nabuwat, 14—21 Ek dco ke satae hús andhe gúnge ko changá karná, 22, 23. Rúh-ul-Quds ke bar-khídáf kufr bakne ká gunáh, 24—37 Nishán cháhne-wálon ko jawab, 38—45, apne rishtadaron ká bayán, 46—50

§ 37 Shágirdon ká sabb ke din anaj kí bálen torkar khána. *Gallí kí ráh men*

| | | | |
|------|-------|---------|-------|
| Matí | Mark. | Lúk | Yúhan |
| 12 | 1-8 | 2 23-28 | 6 1-5 |

1 *Bálián tor tor kháne lage* Jab koi kheton men jātá, to Músá kí shariyat ke bamújib us ko bálh

gird wuh kám karte han, jo sabb ke din karná rawá nahín.

3 Us ne unhen kahá, Kyá tum ne nahín parhá jo Dáúid ne kiyá, jab wuh aur us ke sáthí bhúkhe the?

4 Wuh kyúnkar Khudá ke ghar men gayá, aur nazar kí

wagaura torkar khána jáis thá, magar darántí se kátna rawá na tha, Dekho Istis 28 25 Aur Farisyon ne un par yih qusúr nahín lagáyá kí tum ko torná na chahiye, magar sabb yane áram ke din, yih jáis nahín Músá kí shariat men haqiqatan sabb ke din kám karná takíd se mana hai, dekho Khur 20 10, aur 35 2, 3, Gin 15 32—36

2—8 Masih ke jawab men pánoch wajhen han kí bálián torne men mere shágird qusúrwár nahín Pahlé, farz kiyá kí har waqt yih harakat jáis nahín, magar zarúrat ke waqt jáis hai, jáisá kí Dáúid ne, jis ko tum bará nabí jánte ho, zarúrat ke hál men nájaiz kám kiyá. Dekho Sam 21 1—7 Dúsré, káhin, jo sabb ke din haikal men kám karte, bequsúr thaharte han, kis waste kí un ká kám hukm ke bamújib, aur zarur hai Pas yih báli torne bhí basabab zarúrat ke, jáis hai Tsare, tumháre darmiyán kaháwat hai kí *haikal men koi sabb nahín*, magar main haikal se buzurgtar hun Agar wahán kám karna durust hai, to yahán kis qadr ziyáda durust na hogá Chauthé, Khudá qurbáni ko nahín, balki rahm ko cháhtá hai, yane rahm ko qurbáni se ziyáda aziz rakhtá hai Qurbáni se murad yahán sab farzí rasúm, aur rahm ká qanún har ek rasn par sahqat kartá hai Dekho Hús 6 6 Pánochwen, main sabb ká bhí málik hun, aur mujhe ikhtiyár hai, kí aisá karne dúg

4. *Nasr kí roftán* Dekho Ahd. 24 5—9.

rotián khaín, jo us ko aur us ke sáthíon ko khaíná rawá na thá, magar faqat káhinon ko rawá thá?

5 Aur kyá tum ne tauret men nahín parhá, kí káhin sábt ke din haikal men sábt kí hurmat nahín karte, tau bhí begunáh hai?

6 Aur main tumhen kahtá hún, kí Yaháp ek shakhs hai, jo haikal se bhí buzurg hai.

7 Par agar tum us kí maní jánte, kí Main qurbání ko nahín, balki rahm ko chahtá hún, to tum begunáhon ko gunahgár na thahráte

8 Kyúñki Ibn í Ádam sábt ká bhí Khudáwand hai

9 Phir waháp se rawána hoke, un ke íbádatkháne men gayá

10 ¶ Au dekho, waháp ek shakhs thá, jis ká hath súkh gayá thá Tab unhon

ne, is iráde se, kí us par nálish karen, us se púchhá, kí Kyá sábt ke din changá karná rawá hai?

11 Us ne unhen kahá, kí Tum men se aisá kaun hai, kí jis ke pás ek bhej ho, agar wuh sábt ke din garhe men gire, wuh use pakaarke na nikále?

12 Pas ádmí bher se kitná bihtar hai? is hýe sábt ke din nekí karní rawá hai

13 Tab us ne us shakhs ko kahá, kí Apná háth lambá kar, us ne lambá kyá, aur wuh dústre kí manind changá ho gayá

14 ¶ Tab Farisiön ne báhar jáke saláh kí, kí kyúñkar use már dálen.

15 Yisú yih jánke waháp se chalá, aur bahut sí jamaát-en us ke píchhe ho líñ aur us ne un sab ko changá kiyá,

5 *Sábt kí hurmat nahín karte*
Yáne apne zarúrí kám, us din karte,
aur waisá sáhur men nahín mánte,
jaisá kí aur log mánte haiñ

§ 38 Sábt ke din súkhe háth-wále ko changa karna *Galíí men*

Matí | Mark | Lúk | Yuhan
12 9-14 3 16 6 6-11

10 *Ke us par nálish karen*
Unhon ne yih íhýál kiyá, kí shayad wuh sái jawab de, kí sábt ke din kám karná rawá hai, aur agai wuh yih kahta to zarúr us par nálish karte, kí yih shakhs Músa kí shariát ko nahín mántá, aur sazá ke lín hai. Lekin Masíh ne aisi eqimandí ke sath jawab diya kí wuh apne dil men qál hokar kuchh na kah sake.

13 *Apná háth lambá kar* Isí tarah Khuda har ek gunahgár se kahtá hai, kí Tauba kar Agar wuh kahe kí main tauba nahín kar saktá hún, to yih lunjá shakhs us ko qal kartá hai, kyúñki us ne yih nahín kahá kí mujh men háth bārhāñr kí tēqat kahāñ, magar fauran koshish kí, aur Khudá ne tēqat di Isí tarah jo log dindari men himmat bandhte haiñ, Khudá bhí un kí mudad kartá hai

§ 39 Daryá e Tiberiyás ke pás Yisú ka pahunchná, aur bahut logon ká us ke píchhe ho lená *Galíí kí Jhíl, yane Daryá e Tiberiyás ke pás*

Matí | Mark | Lúk | Yuhan.
12 15-21 3. 7-12

16 Aur unhen tákíd kí, kí mujhe záhir na karná

17 Tákí wuh, jo Yasáiyáh nabí ne kahá thá, púrú ho, kí

18 Dekho merá khádím, jise main ne chuná, aur merá pyará, jis se merá dil khush hai main apní rúh us par dálúngá, aur wuh Gaur-qaum-on se shara bayán karegá.

19 Wuh jhagrá aur shor na karegá, aur bázároñ men koí us kí áwáz na sunegá.

16 *Túkíd kí* Farisí us kí ghat men lage the, aur us ne cháhá kí main bahut mashhúr na hon, aur un ko áib lagáne ká mauqa na mile

17—20 Is men Yasáiyáh nabí kí bát púrú húi, dekho Yas 42 1—4. Nabí ne yih bát Masíh ke haqq men kahí thí, aur Masíh haqíqat men aisá hí thá. Us ne jhagre aur laráí ká shor na kiyá, aur bázároñ men gul nahín macháyá. Aur Muhammad sáhib ne bhí pahle usi tarah logon ko apní taraf ruyú kiyá, bamújib is áyat ke, yane “Zor nahín dín kí bát men, aur agar hat rahe, to terá zimma yihí hai pahunchá dená” Surá 1 Baqar 266, Surá 1 Al 1 Imrán 20. Lekin jab us kí jamáat bahí, aur us ko táqat hásil húi, tab is nek-niyatí se hath uthakar, lút, aur dín kí taraqqí ke wáste logon ko jihád karné kí hirs dilwái, in áyaton ke bamújib, yane “Aí Nabí shauq dilá Musalmánon ko laráí ká.” “Aí Nabí laráí kar káfiroñ se, aur munáfiqon se,” Surá 1 Anfál 65 aur Surá 1 Tauba 74.

Baraks is ke Masíh halím, aur mekin thá, kí kisi par zor o zulm nahín kiyá, jaisá is áyat men likhá hai, kí jo shakhs masle hús sarkan-de kí mánuñd, gunáh, yá kisi musibat ke sabab ázurda hokar, us ke pás átá, wuh us ko taqwíyat aur ummed dilátá thá, aur jis ke dil

20 Wuh masle hús sarkan-de ko na toregá, aur dhúpán uthte hús san ko na bujháwe-gá, jab tak insáf ko gálib na karáwe

21 Aur us ke nám par Gaur-qaumén ásrá rakhengi

22 ¶ Tab us pás ek andhe gúñge díwáne ko lée, aur us ne use changá kiyá, chunáñchi wuh andhá gúñgá dekhne bolne lagá.

23 Aur sári bhír dang ho

men neki kí battí bujhne par thí, us ne nahín bujhái, balki us battí par tel ziyáda kiyá, táki tafáí se jale. *San* se murád sháyad battí, kí wuh aksar waláyat men ek qism ke san se bantí hai. Jaláte waqt, wuh ziyáda dhúpán detí, aur us kí lau kamzor hotí, kí hifazat se rakh-ná cháhíye, nahín to gul ho jáe. Yahan battí kí us shakhs ke dil se misál hai, kí jis men thori dindári hai, aur jis ke bujh jáne kí dahshat hai. Masíh us ko na bujhásegá, balki hifazat se rakhégá, aur us kí khidmat karegá, kí us men ziyáda roshní ho. *Aur us ke nám par Gaur-qaumén derá rakhengi*; yane sirf Yahúdí nahín, balki aur qaum-en bhí us kí taraf mutawajjuh hongí, aur us par imán láengi. Yih bát Masíh ke haqq men aksar nabí-on kí kutábon men likhí hai, kí *us ke wasle se dunyá ke gharáne barakat pdenge*

§ 48 Ek bad rúh ke gristár ko changá karná. Kátubon aur Farisí-on ká kufir bakná. *Gall*

| | | | |
|-------------|-------|-----------|--------|
| Mattí | Mark. | Lúk. | Yúhan. |
| | | 11 14, 15 | |
| 12: 22 37/3 | 19-30 | 11 17-23 | |

22 *Ek andhe gúñge díwáne ko lée.* Dekho Tafsíir í Mattí 4 24

23 *Kyá yih Dáúd ká betá na-
hín* Is ká matlab yih hai, kí

gai, aur kahne lagi, Kyá yih Dáúd ká betá nahín ?

24 Par Farisíon ne sunke kahá, kí Yih deon ko nahín níkáltá, magar deon ke sardár Baalzabúl kí madad se

25 Yisú na un ke kھیالون ko daryáft karke, unhen kahá, Jo jo bádsháhat ápas men bar-khiláif ho, wírán ho játí; aur jis jis shahr yá ghar men mukhálafat ho, ábád na rahe-gá

26 Aur agar shaitán shaitán ko dúr kare, to wuh apná hí mukhálif húa, phir us kí

yihí Masíh hai, jis ká intízár ham karte hai. Farisí, aur Kátib, aur Faqih, aur Kálm us ká inkár to karte hai, magar ham ko in mujtíyon se malúm hota hai kí yih wuhí hogá

24 Baalzabúb Dekho Tafsír : Matí 10 25.

25 Masíh ke sámhne unhon ne yih tuhmat kí bát nahín kahí thi, magar wuh jo Álm-ul-gaib aur Arif-ul-qulúb hai, un ke kھیالون se wuqif húa. Yih Masíh kí ulúhiyat ka mishaan hai, kyúnki Khudá ke mawá, kaun dil ke kھیالون ko janchta hai.

25, 26 Yih us tuhmat ká pahlá jawáb hai, aur us ká matlab yih, kí Shaitán usá nádán nahín, jo apni bádsháhat ko kharáb kare Wuh aise kám, jano deon ke níkáline men kisi kí madad kab karegá ?

27 Dúsrá jawáb yih, kí tum apne larkon, yane shágirdon ko mantr jantr síkháte ho, aur wuh dewá karte, kí ham bhí bad-rúhon ko níkal sakte hai. Pas wuh kis kí madad se yih karte ? Wuhí tum ko muízim, aur tumhári yih tuhmat jhúthí shahráte hai

bádsháhat kyúnkar qáir hegí ?

27 Aur agar main B búl kí madad se deon ko tá hún, to tumháre beté madad se níkálte hai ? wehí tumhári adálat le ge.

28 Par agar main F kí ruh se deon ko níkáltá to albatta Khudá kí báds tum pás á pahunchí.

29 Nahín to, kyúnk saktá hai, kí koí kisi zo ke ghar men jákar us ke lúf le ? magar yih, kí

Yahán yih samajhná kuch nahín, kí un logon ká apne se deon ko utárná Masíh thá, magar unhen qáil kí hye wuh yih kalita hai, a qiqatan us zamáne ke áhr us ilm i hámrát ko jhúthá ráya hai

28 Par agar main K k ruh se, wg. Khuda kí ruh rád Khuda kí qudrat hai. Lú likha hai, kí *Khudá kí ugllá* 11 20 Aur us ke sáth dekho 8 19, aur Zab. 8 3 A kám Shaitán kí madad se n. Khudá kí madad se hai, a Khuda kí madad se ho, to kí bádsháhat, yane hukúmu háre darmiyan ái hai. Ms Shaitán kí hukúmat aur K hukúmat ápas men barkhi aur agar Khudá Shaitán kí mat se kharj kar de, to sau Khudá kí hukúmat ái hai

29 Nahín to Yahán mahzúf hai, yane main wul ká betá sachché Masíh hún to, wg. Yih usí tuhmat kí jawáb hai, kí Shaitán zoráv aur main jo us ko lúftá húr zahir hai kí main us se bhí

us zoráwar ko bándhe, tab us ká ghar lúte

. 30 Jo mere sáth nahín, merá mukhálif hai, aur jo mere sáth jamá nahín kartá, bithráta hai.

31 ¶ Is hie main tum se kahtá hún, kí Logon ká har tarah ká gunáh aur kufr muáf ho sakegá magar wuh kufr, jo Rûh ke haqq men ho, logon ko muáf na hogá

32 Jo koi Ibn i Ádam ke haqq men burá kahe, use muáf ho sakegá par jo Rûh i Quds ke haqq men burá kahe, use

zoráwar hún, kí main ne us ke ghar men jakar use bandh liyá hai

30 Jo mere sáth nahín, merá mukhálif hai Yih chauthá jawab hai, yane Shaitán aur sab bure log mere sáth nahín, balki mere mukhalif hain, aur is ke mutábiq, jo mere sáth jamá nahín kartá, bithráta hai Yih masal launi ke waqt se li gai hai, kí jo shakhs mere sáth pulon ko jama nahín kartá, wuh bithráta hai

31, 32 Is lye, yane tum kahte ho kí main Baalzabúl kí madad se deon ko nikáltá hún, is waste main tum se kahtá hún, kí logon ká har tarah ká gunáh aur kufr muáf ho sakegá, yane basarte, kí wuh tauba karen, magar wuh kufr, jo Rûh ke haqq men ho muáf na hogá Yih kaun gunáh hai? Mufassarín aksar kahte hain, kí ján búykar, dushmani se, Khudá ke barkhuláf kahna hai In logon ne dekhá, kí Masíh mujize dikhatá hai, aur jánte the, kí Khuda ke síwá koi yih kám nahín kar saktá tau bhí apní dilí dushmani se kahte the, kí yih Shaitan kí madad se hai, agarchi wuh jánte the, kí yih jhúth bát hai. Pás aísá gunáh muáf nahín

hargiz muáf na hogá, na is jahán men, na us jahán men.

33 Yá to darakht ko achchhá kaho, aur us ke phal ko achchhá, yá darakht ko burá kaho, aur us ke phal ko burá ; kyúñki darakht phal hí se pahcháná játá hai.

34 Aí sámpon ke bachcho, tum bure hoke kyúñkar achchhí bát kah sakte ho? kyúñki jo dil men bhará hai, so hí munh par áta hai

35 Achchhá ádmí dil ke achchhe khazáne se achchhí chízeñ nikáltá hai, aur burá

hogá Khudá ká fazi aise gunah-gár ke pás kabhi nahín áega, aur wuh apní dushmani men sábit qadam rahkar, kabhi tauba na karegá Masíh kahtá hai, kí Jo Rûh aur phir, jo Rûh ul-Quds ke haqq men burá kahe, muáf na hogá In baton se murád us kí llahí qudrat hai Masíh yane wuh insan jise Yisú kahte hain, Rûh ul-Quds ke wasíle se yih kam kartá tha, aur us ke haqq men burá kahná Khudá ko burá kahná hai Yih gunáh muáf na hoga, *na is jahán men, na us jahán men*, yane na is áindagí men, na ákhir ko : na jahán i fání men, na jahán i báqí men Matlah yih hai, kí wuh kabhi muáf na hoga

Maazalláh! Khudá hamen is gunah se bacháe. Ham us kí hadd bakhúbí nahín jánte, magar yih jánte hain, kí us se dúr rahná hízazat aur aql kí shart hai—Dekho 1 Yúhan 5 16.

33 Is áyat kí murád yih hai kí per apne phal se pahcháná játá hai, aur main bhí apne kamon se pahchaná ja saktá hún Tum dekhte ho kí mere kám achchhe hain, pás mujhe achchhá kahná चाहिये.

ádmí bure khazáne se burí chízeṅ báhar látá.

36 Par main tum se kahtá hán, kí Har ek behúda bát jo kí log kahén, adálat ke din us ká hisáb denge.

37 Kyúñkí tú apní báton hí se rástkár gíná jáegá, aur apní báton hí se gunahgár thahregá

38 ¶ Tab baze Faqíh aur Farísíon ne jawáb men kahá, kí Aí ustád, ham tujh se ek nishán dekhá cháhte hain

39 Us ne unhen jawáb diya, kí Is zamáne ke bad aur harámkar log nishán dhúndhte hain, par Yúnas nabí ke nishán ke síwá, koi nishán unhen dikháya ná jáegá

37 Apní báton hí se rástkár gíná jáegá. Báton díl ka phal hain. Un se malúm hotá, kí díl ka hál kyá hai. Pas ádmí apní nek báton se rástkar gíná jata, aur apní burí báton se gunahgár thahartá hai. Us kí murád yih nahín hai, kí agar baton achchhi, aur díl burá ho, to wuh rastkar thahregá. Hán, sháyad insan ko age aísá ho, magar Khuda ke huzúr kabhi ná hoga

§ 49 Katibon aur Farísíon ká ek nishán chahna, aur khudawand ká jawab *Gulí*

| | | | |
|----------|------|-----------------|-------|
| Matí. | Mark | Lúk | Yúhan |
| 12 38-45 | | 11 16, 24 36 | |

38—42 Ham tujh se ek nishán dekhá cháhte hain. Wuh goya kahte hain kí ham ne albatá ká mujuzon ko dekhá, magar yih Sharían kí madad se ho sakte hain. Ek aísá nishán dikha, kí us se terí sadáqat ká hamáre díl ko yaqín ho. Un ko jawab men wuh goya kahta

40 Kyúñkí jaisá Yúnas tén rát díñ machhli ke peṭ men rahá, waisá hí Ibn í Ádam tén rát díñ zamín ke andar rahegá.

41 Ninawah ke log is zamáne ke logon ke sáth adálat ke díñ uthenge, aur unhen gunahgár thahráenge, kyúñkí unhon ne Yúnas kí manádí par tauba kí, aur dekho, yahán ek hai, jo Yúnas se buzurg hai.

42 Dakhín kí begam is zamáne ke logon ke sath adálat ke díñ uthégí, aur unhen gunahgár thahráegí kyúñkí wuh zamín ke kíráre se Sulaimán kí hikmat sunne ko áí, aur dekho, yahán ek Sulaimán se buzurg hai.

hai kí Tum apne bure dílon, aur apní beimaníon se yih kahte ho, aur main koi nishán is waqt ná dikhá-únga. Magar hán, tumháre hie ek aur nishán hogá, yane Yúnas nabí ka, (dekho Yun 1 bab,) kí tum apní dushmaní se mujhe már daloge, aur main tén rát díñ qabr men rahúngá. Yih albatá ek intíha ká nishán hoga, kí Main Masih hún. Yúnus ka yih síkr karko, wuh Ninawah ká hál pesh látá hai, kí is shahr ke log tumhen gunahgár thahráenge, kyúñkí jab Yúnas ne un ke pas jakar, Khudá kí taráf se kaha, kí bad chális díñ ke, yih shahr neet o nábud hogá, tab unhon ne tauba kí, aur bach gae, magar tum un se bhí saht-díl ho. Dekho Yun 2 báb. Aur dakhán kí begam bhí tumhen gunahgar thahráegí. Us ká bayan 1 Sal. 10 1—10 íkha hai. Wuh Saba ke mulk se áí. Galiban yih mulk Arabistán men thá. Un dímon Jug-ráfíy ká ílm ná thá, aur log dunyá

43 Jab nāpāk rūh ādmī se bāhar nikaltā, to sūkhī jagahon men āram dhūndhtī phirtī, aur jab nahīn pātī, to kahtī, kī

44 Main apne ghar men jis se niklī hūn, phir jāūngī, aur āke use khālī aur jhārā aur lais pātī hai.

45 Tab jāke aur sāt rūhen,

ke hāl se kam waqf the Is wāste jo mulk ham nazdīk jānte hain, un kī samajh men bahut dūr thā, aur Masih un ke muhāware ke muwāfiq kahtā hai, kī Wuh zamin ke kanāre, yane bahut dūr se āī Wuh malika Sulaimān kī hikmat dekhne ke liye dūr se āī, aur tum, agar chī nazdīk ho, aur tumbare darmiyan men ek Sulaimān se ziyada hakim maujūd hai, tau bhī boparwa rahte, aur us kī hikmat par amal nahīn karte ho Pae wuh malika tumbārī gunahgārī par gawāhī degī

43—45 In ayaton kē ākhiri fīqra yih hai kī us samāne ke logon kē hāl bhī aīsā hī hogā Is se un kī murād yih malūm hotī hai, kī tum Yahūdī nihāyat bigre hūe ho Agar main tumbare dilon se Shaitān ko nikāl detā, to wuh beārām, goyā jangalon men kuchh din tak phira kartā, magar āhīr ko apne ghar, yane tumbāre dilon men phir laut āta, aur un men dākhil hokar, tumbārā hāl age se bhī badtar kar detā. Aur hān, Yahūdion kē hāl aīsa hī hūā Baze Masih par imān lāe, magar aksar nahīn Masīh ko salīb dene ke bad, wuh shārārāt aur sarkashī men yahān tak bayh gae, kī ākhīr Rūmion ne akar, un ke shahr aur haikal ko nest o nahūd liya, aur wuh tamām dunyā kī qaumon men paraganda ho gae Is taur se un kē hāl yūn thā, kī goyā Shaitān kuchh dinon tak nikālā gayā thā bad us ke aur shayātān apne sath

jo us se badtar hain, apne sath lātī; aur we dākhil boke wahān bastī hain; se us ādmī kē pichhlā hāl āgle se burā hotā hai. Is zamāne ke logon kē hāl bhī aīsā hī hogā.

46 ¶ Jab wuh jamāaton se yih kah rahā thā, dekho, us kī mā aur bhāī bāhar khare us se bāt kiyā chāhte the.

lekar un men phir samā gayā, aur un kē hāl age se bhī burā thaharā.

Yih to in ayaton kī murād malūm hotī hai, magar is tamsīl men bazī mushkilāt hain Shāyad un kē sāt bayān yih hogā, kī shayātān haqiqat men to hain, aur wuh bason ko apne qabze men kar lete hain Jab Masih un ko nikaltā, tab is āyat ke sāhiri mane ke hamāqib wuh sūkhī jagahon, yane jangalon, aur wīranon men dhūndhte phirte, aur budī karne kē qābū na pākar beārām rahte Tau bhī Masih yih nahīn thahrātā hai, kī haqiqat men bad ruhen aīsi jagahon men rāhtī hain Yihī kafi hai, kī yih Yahūdion kī samajh ke muwāfiq, aur un kē muhāwara thā Masih is muhāware ke mutābiq kahtā hai, aur hān, agar aīsā ho, to kyā ajab Aur phir yih, kī bura dil Shaitān kē ghar hai, aur us se bāhar rahne us ke liye wīranī aur beārāmī hai Jab wuh bāhar nikālā jāe, tab kuchh dil kī ārāstagi hotī hai, magar Shaitān is se aur bhī nārāz hotā, aur sāt, yane bahut bad rūhon ke sath lekar, us men phir dākhil ho jātā hai

§ 50 Is bayān men kī Masih ke sachche shagird us ke qaribtar rishtadar hain Gah?

Matī | Mark | Lūk | Yūhan,
12-46-50/3 J1 35/8 19-21

46 Us kī mā aur bhāī Malūm nahīn, kī yih us kē haqiqī bhāī

47 Tab kisi ne us se kahá, kí Dekh, terí má aur tere bhái báhar khare tujh se bát kiyá cháhte haig

48 Par us ne jawáb meñ khabar denewále se kahá, Kaun hai merí má? aur kaun mere bhái?

the, yá nahin Baze kahte haig, kí wuh Khopas kí jurí Mariyam ke lakhe, aur us ke chachere bhái the Aur agar yih us ke haqiqí bhái the, tau bhí kuchh aql se bañd nahin, kyúñkí Mariyam ká shauhar Yusuf tha, aur yih kahin nahin likhá, kí Yusuf ke siva us ke aur koi laká na huá

49 Dekh merí má aur mere bhái Khudá Bap hai Masih us ká haqiqí, aur azali, aur iklaútá Beta hai, aur ham sab tamám dunyá ke imandár us ke bhái haig Wuh bará aur ham chhote, tau bhí sab ek hi kbándán ke haig, aur apne ásmáñ Bap kí maráí par chalkar, us ke sáth hamosha rahenge Masih kí murad yih nahin hai, kí un apní ma, aur bháñon se bewasta hún, magar us ne yih mauqa pakar apne shágirdon ko yih nasihat musawar aur dil-pazir kí. Wah wáh! yih kya khúb nasihat hai! Aur is muhabbat ká bayan bahán tak ho sake! kí Masih ne ham ko apna bhái thahrayá, pas us ke bhái hokar ham khuda ke farzand thaharte haig—Dekho 1 Yúhan 3 1

FAIDE

1—13 á Áráam ke din, jo kám wájb aur durust hai, wuh Masih kí nasihat aur chalu se zahir hai Wuh ham jo zarúri hai, aur wuh kám jo mihrbani ka hai, hamen ká ná cháhiye Aur is ke siva har dunyawí kám is din nájaz hai, kyúñkí yih din hí márie ruhání tai de ke liye hai, aur is kám meñ use

49 Aur apná háth apne shágirdon kí taraf barháke kahá, kí Dekh merí má aur mere bhái!

50 Kyúñkí jo koi mere Báp kí, jo ásmán par hai, marzí par chaltá hai, merá bhái, aur bahin, aur má, wuhí hai.

basar karná cháhiye Phir sáhi hai kí yih din insán ke liye bará fardamand hai Wuh insan ke wáste dunyá ke shurú se Khudá kí taraf se muqarrar huá Aur yih aksar tayribon se sábit hai, kí insán ko apní miñnat ke waqton meñ kisi qadar áráam harná zarúr hai, aur jo shakhs us meñ satwañ hissa aram kare, wuh us se jo barabar miñnat kiyé jatá hai, ziyada kar sakegá Is se zahir hai, kí insán ko Khudá ne isí qúwat, aur tabiat ke sath paida kiyá

14, 15. Khatare ke waqt, Masih ke muwafiq hamen karná cháhiye, yane wajibi taur par us se bachay Apní janon ko befáida kho dena na cháhiye, magar cháhiye kí un hí hifazat karen

16 Jab log ek jagah Injil ko radd karte haig, to yih auron ko pas pahunchne ká sabab hotá hai Yih ek jari chashme kí manind hai, kí jab koi use apne khet meñ ane se roktá, to yih dússe kí taraf rah paida kar leta hai; aur wuh roknewala ap ko nuqsán, aur dusre ko faide pahunchata hai Phir yih áftab kí manind hai Agar koi ap ko is kí nazar se gar meñ chhipaya chabe, to chhipa sakta hai, magar wuh, auron par chamkegá Hasil yih, kí tum beahakk ap ko halak kar sakte ho, magar Injil tamám dunyá meñ phalegi

19 Masih halim aur mulám mizáj thá, aur gul shor aur zebardastí se apná kám nahin kartá thá Yihí sab logon meñ dindári kí ek pahchan hai Shor o gul karne

XIII BĀB.

1 **U**SI roz, Yisú ghar se nikalke daryá ke kináre já baithá.

men kuchh dindári nahín, magar muhabbat, aur tazím, aur dahabat, aur pákizagi, aur Khudá ke husúr sarotání, aur ájizí, aur Masíh se mel rakhná, yihí dindári hai

20 Kamzor, garib, nádán, Masíh ke pás áen, wuh kisi láchár ko na rokegá, aur jis ke dil men roshní hai, Masíh use ziyada karegá

31, 32 Kufri bakne ká khataara dekho Jo shakhs Rûh-ul Quds aur us kî tásir se mukhálfat kartá, wuhí mutlaq káfir hai Jo mant o qiyámat kî babat thatthá kartá, aur dunyá ke shagalon men garq ho- kar, Khudá ko bilkul bhûl játá, aur nek tásíron se báz rahtá, aglab hai, kî wuh apní halákat ko sábit kartá hai, aur us kî halákat usí ka qusúr hai

38—42 Masíh ko radd karne ká khataara dekho Roshní tumháre pás pahunchí hai, aur agar tum roshan na ho, to Ninawah ke logon se badtar thaharte ho, aur wuh sab jinhen yih roshní nahín pahunchí, tumhen mulzim thahráenge

2 Aur aisi bari bhír us pás jama hui, ki wuh ek náo par charh baithá, aur sári bhír kináre par kharí rahí.

43—45 Jab koi gunahgar apne hál se wáqif ho, aur tauba karne lage, agar bad us ke wuh gáfil ho jáe, to jániye kî us ká hál áge se burá ho gayá Us ká dil aur bhí sakht húa, wuh Khudá aur nek ádmion, aur dindári se ziyáda dushmaní karegá, aur gunahon men ziyáda garq ho jáegá. Us par ek deo thá, ab sá t á gae Aise shakhs ko Khudá usí kî sakht-dilí aur náfarmaní men ehho detá hai Aur is se sáhir hai, kî Rûh ul-Quds kî barkhulási karná bará bhári gunáh, aur khatarnák lám hai

46—50 Apne pairawon ke sáth Masíh kî muhabbat dekhná ohá- ye Us ne apní má ko kuchh kam pyár nahín liyá, magar shágirdon ko ziyáda pyár kiya Ab bhí isí tarah wuh unhen pyár kartá hai, aur hamesha karta rahégá. Un ke liye us ká dil muhabbat se bhará húa hai Aur agarchi wuh garib aur kam-qadr aur gumnám hon, tañ bhi Masíh unhen apne bahin, aur bhái samajhtá hai.

XIII BĀB

KHULÁSA

Bonewále kí tamsíl, 1—9 Masíh ká tamsíl on men rukhná ke sabab, 10—17 Bonewále kí tamsíl kí tafsíl, 18—23 Karwe dáne kí tamsíl, 24—30 Rái ke dáne kí tamsíl, 31, 32 K hamír kí tamsíl, 33—35 Karwe dáne kí tamsíl kí tafsíl, 36—43 Gare khawáne kí tamsíl, 44 Qimati moti kí tamsíl, 45, 46 Jál kí tamsíl, 47—52 Masíh ke ham- watanon ká us se fíhokar khánda, 53—58.

§ 54 Bonewále kí tamsíl Dar- yá e Galíl par, Kafarnáhum ke nazdik

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|---------|--------|--------|-------|
| 13 1-23 | 4 1-25 | 8 4-18 | |

1 Daryá ke kináre já baithá Yih Daryá e Galíl hai, jo Tiberiás, aur Ganasarat kî phíl bhí kahlati thí Bhír ke sabab Masíh náo par charhkar baithá, aur jamáat kináre par kharí hui. Us waqt ká sámán kyá hí khush manzar thá, kî dunyá ká Naját-dihanda kisi par mash- gúl i nasihatgari, aur amboh i khaláiq kinára i daryá par fáida

3 Aur wuh unheñ bahut sí báten tamsílon meñ kahne lagá, kí Dekho, ek kisan bíj bone gayá,

4 Aur bote waqt kuchh ráh ke kináre girá, aur chiriyon ne ákar use chug líyá

5 Aur kuchh pathrílí zamín par girá, jahán bahut mittí na mili, aur is sabab kí bahut mittí na páí jald ugá

6 Par jab dhúp húí, jal gayá, aur is líye kí jar na pakrí thí, súkh gayá

7 Aur kuchh kánton meñ girá; kánton ne barhke use dabá líyá

hásil kar rahí thí Daryá hálat í sukút meñ kamálí tasauwar se súrat í taswír, aur kíshítí hamahtan gosht mutawajjih samáat í taqrír, aur pa har pusht í anboh par, goya sar uphákar sun rahe the

3 *Tamsílon meñ* Tamsíl ek bayán khwáh haqíqí, khwáh khi-yali, kísi májare ká hai, kí us se rúhaní ya ákhlaqí nasíhat hásil ho Tamsíl ke wasíle nasíhat dí meñ ziyáda usar kartí, aur yád rahí hai, khusúsan bejlmón aur kam-aqlón ke wusto nihayat inuíf hai Injíl ke parhnewálon ko malúm hogá kí Masíh ne aksar tamsílon ke wasíle se nasíhat kí, aur khusékar ísí báb meñ káí ek ká bayan hai

Kísán Yih samajhná na cháhu-ye kí wuh kísi khass kíshítikar ká zikr kartá hai, magar yih, kí bote waqt aksar is bayán ke mutábíq wáqí hotá hai

4. *Ráh ke kináre* Khet jo ráh ke pás ho, to kuchh bíj bote waqt us par zarúr giregá, aur mittí na hone ke sabab, chiriyáñ use zarúr chug lengín

9 *Jis ke kán sunne ke líye hon,* yane har ek, sunne

8 Aur kuchh achchhí zamín meñ girá, aur phal láyá, kuchh sau guná, kuchh sáth guná, kuchh tís guná

9 Jis ke kán sunne ke líye hon, to sunne

10 Tabshágirdon ne pás áke us se kahá, Tú un se tamsílon meñ kyúñ kalám kartá hai?

11 Us ne jawáb meñ unheñ kahá, kí Tumheñ ináyat húí, kí ásmán kí bádsháhat ke bhed jáno, par unheñ ináyat nahín húí.

12 Kyúñkí jis pás kuchh hai, use díyá jáegá, aur us kí bahut barhtí hogí. par jis

11 *Bhed* se murád ek chhípi húí bát hai, khwáh samajh meñ ásan ho ya mushkíl, kí ab tak zabúr meñ nahín áí Yih báten, kí Injíl Gair-qanmon ko sunáí jáegí, aur Yahúdíon ke káfíre aur sab dastúrat púre hokar zúl hongé, aur Masíh dunyá ká káfíra hokar apní ján degá, yih sab bhed the, aur Masíh aise bhedon kí taraf ishára karke kahtá hai, kí in ká samajhná tumheñ ináyat huá, magar un ko, un kí dushmaní aur barkhíláfí ke sabab nahín Agar us waqt wuh in bhedon ko sáf kholtá, to Yahúdí zarúr us se ziyáda dushmaní karte, aur jald már dalte Magar apne shágirdon ko Masíh ne bár bar, tákid se, jahán tak samajhne kí táqat thí, in bhedon ko samjháyá, aur wuh rafta rafta samajhne lage, magar mushkíl se

13 Yih ahl í Yahúd meñ ek kaháwat thí, aur us kí murád yih, kí jis ke pas kuchh tazilat yá khúbí hai, aur wuh apne dí se us ko pasand kartá, aur us kí taraqqí cháhtá hai, aise shakhs ko ziyáda mílegá, aur jo use szíz nahín rakhtá, us se, jo kuchh us ke pás ho, wuh

pás kuchh nahín, us se, jo kuchh ki us pás hai, so bhí le liyá jáegá.

13 Is liye main un se tam-silon men bát kartá hún ki we dekhte hús nahín dekhte; aur sunte hús nahín sunte, aur nahín samajhte hai.

14 Aur un ke haqq men Yasayáh kí nabúwat púri húi, ki, Tum kánon se to sunoge, magar samjhoge nahín, aur ánkhon se dekhoge, par daryáft na karoge

15 Kyúuki is qaum ká dil motá húa, aur we apne kánon se únchá sunte hai, aur unhon ne apní ánkhen múnd líi, tá aisá na ho, ki we ánkhon se dekhen, aur kánon se sunen, aur dil se samjhen, aur rujú láwen, aur main unhen chandá karúg.

16 Par mubáarak tumhári

bhí le liyá jáegá. Yahúdí log aksar mukháfat karte the, pas munasib nahín thé ki wuh aisí baton ko samjhen

13 Dekho Mark 4 12, Lúk 8 10 Masih ne tamsilon men kalám kiyá, aur us ke shágirdon ne samjhá, yá agar na samjhá to us se púchá, aur hakhúbi dil jamaí há-sil kí, magar yih log Yahúdí sunte to the, par apní dushmani, aur kay-fahmi ke sabab wajibi taur se na samajh sake

14, 15 Dekho Yas 6 9, 10 Yih bát Yasayáh nabí ke waqt ahi Yahúd ke haqq men sach thi, aur un men púri húi. Aur jis tarah nabí ne aglon ke haqq men kahí, Masih far-matá, wuhí main bhí in ke haqq men kahtá hun *Nabíwat* se yahán murád kalám hai, aur *páre home* se

ánkhen, kyúuki we dekhtíy : aur mubáarak tumháre kán, ki we sunte hai.

17 Kyúuki main tum se sach kahtá hún, ki Bahut se nabí aur rástbázon ne árzú kí, ki jo tum dekhte ho, dekhen, par na dekhá, aur jo tum sunte ho, sunen, par na suná

18 ¶ Ab tum kisan kí tam-sil suno.

19 Jab koi us bádasháhat kí bátsuntá, aur nahín samajhtá, to wuh sharír átá, aur jo kuchh us ke dil men boyá gayá, le jatá hai. Yih wuh hai, jo ráh ke kináre boyá gayá.

20 Jo pathrílí zamín men boyá gayá, wuh hai, jo kalám suntá, aur jald khushí se mán letá hai,

21 Lekin is sabab ki jar nahín pakrí, chand roza hai

murád yih, ki wuh bát un logon ke hál se milti aur bámauqa áti hai. *Dil motá húa* Motá honá jism ke haqq men kahte hai, aur jab dil ke haqq men kahen, to bewaqúfi aur kay-fahmí se murád hai Yih log haqq ke dushman the, isí wáste kay-fahm thahra.

17 *Bahut se nabí aur rástbá-
zon ne árzú kí* Unhon ne Masih ká zamána dekhne chahé, ki us zamá-ne men dunyá ki ummed púri hogí, aur rástbáz khush honge 1 Pat. 1 10—12, aur Ibr. 11 13 “Abi-rahám bahut mushtág thé, ki mere din dekhe, chunághi us ne dekhá, aur khush húa.” Yáhan 8 56

18—23 Dekho Mark 4 13—20; aur Lúk 8. 11—15 *Tum kisan kí tam-sil suno*, yane us kí tashríh. Masih ek do tam-silon kí tashríh kar-

ki jab wuh kalám ke sabab musibat men partá yá satáyá játá hai, to jald thokar khátá hai

22 Jo kánton men boyá gayá, wuh hai, jo kalám ko suntá, par is dunyá kí fikr aur daulat ká fareb kalám ko dabá dete, aur wuh bephal hotá hai

23 Par jo achchhí zamín men boyá gayá, wuh hai, jo kalám ko suntá, aur samajhtá, aur phal látá, aur tayár bhí hotá, baze men sau guná, baze men sáth guná, baze men tís guná

24 ¶ Phir us ne ek aur tamsíl láke unhen kahá, kí Ásmán kí bádsháhat us ádmí kí ménind hai, jis ne achchhá bíj apne khet men boyá

25 Par jab log so gae, us ká dushman áyá, aur us ke

kheton men karwá dáná bo gayá

26 Jis waqt ankúrá nıklá, aur bálen lagín, tab karwá dáná bhí záhír huá

27 Tab us gharwále ke naukaron ne áke kahá, Aí Sáhíb, kyá tú ne khet men achchhe bíj na boe the? phir karwe dáne kahán se áe?

28 Us ne unhen kahá, Kísú dushman ne yih kíyá Tab naukaron ne kahá, Agar mar-zí ho, to ham jáke unhen jamá karen

29 Us ne kahá, Nahín, aisé na ho, kí jab tum karwe dánon ko jamá karo, to un ke sáth gehún bhí ukhár lo

30 Kátne ke din tak, donon ko ikatthe barhne do, kí main kátne ke waqt kátnewálon ko kahúngá, kí pahle karwe dáne jamá karo, aur jaláne ke wás-

tá hai, táki us ke shágird sab tamsílon ko samajhne kí táqat paida karen, aur wuh yih hai — *Bíj*, us ká kalam hai, kí wuh bádsháhat, yane Khuda kí bádsháhat ká kalám kah-látá hai *Bonewála*, wuhí aur us ke shágird hain Wuh bij jo *kindre rah par* girá, un se murád rakhtá hai, jo sunte, magar dil kí sakhtí ke sabab se nahín samajhte *Chiryon* se murád wuh sharrir, yane Shaitan, kí jo kalám ko bhula deta hai, aur fáide tak nahín pahunchne detá Baze *khushí* se mán lete, magar jan bújhkar nahín, sirf apní *khushí* aur dil bahláne ke liye yih karte hain, chunáncí Injíl kí *khush-khabarí*, jab un tak pahunchti, to wuh samajhte hain, kí yih koi náí bát hai, is ko mán lena oháhiye, magar un ke dil men gunáh ke patthar

bhare rahte, aur jab musibat ke din áte, un ke imán kí jar súkh jatí In se *pathrú* zamín murád hai. Aur *kánton* kí zamín un se murád hai, kí jin ke dil men dunya kí fik-rey aur fareb bhare hain Yih barhkar Khudá ká kalam dabá dete hain Aur baze achchhi tarah sun-te, aur qabúl kar lete, aur kam o besh phal láte hain *Sau gund*, ya-ne ek dáne se sau dáne, yá ek man se sau man.

§ 55 Karwe dáne kí tamsíl, aur aur tamsílát *Kafarnáhum ke nazdák*

Matí | Mark | Lúk | Yúhan.
13 24-53/4 26-34

24—30, aur 36—43 Is tamsíl kí tafsíl Masíh ne áp aisé safáí se kí, kí kuchh bayán kí hájat na

te un ke gatthe bándho; par gehún mere khatte men jamá karo.

31 ¶ Wuh un ke wáste ek aur tamsíl láyá, kí Ásmán kí bádsháhat khardal ke dāne kí mánind hai, jise ek shakhs ne leke apne khet men boyá.

32 Wuh sab bíjon men chhotá par jab ugá, to sab

rahi, aur ásmán se har ek use samajh saktá hai *Ásmán kí bádsháhat* kalísyá se murád hai, yane wuh jamáat jo Masih ke imándaron se mushtami hai In sabhon ko Masih kí kalísyá, yane jamáat kah-te hai, aur yih kalísyá do tarah kí hai ek *asli*, yane haqiqí imándaron kí, kí yih sab naját ke wáris hai, aur un ka shumar Khuda ke síwá koí nahin jantá Aur dúrí *záhiri*, kí is men sachche aur phúthe, imándar aur beimán donon shamil hai Yih tamsíl is záhiri kalísyá se murád rakhti hai Masih kahta hai dunyá men kalísyá ká hál aísá hoga kí main to achchhá bij bota hún, magar rát ke waqt chhip kar, merá dushman, yane Shaitan ákar, karwa bij jo jatá hai Isí tarah do qism ke log kalísyá men hai, aur Khudawand ke síwá koí un ko achchhi tarah judá nahin kar sakte Wuh unhen ikatthe rahne detá hai, jab tak kí káthe ná waqt, yane adalat ká din áe Us waqt gehún khatte men jama kíye jáenge, yane imándar bíshist men dakhil hongé, aur karwe dāne ág men jaláe jaenge, yane, beimán jahannam men parenge

Isajon ko is bát par gaur karná cháhiye, kí agarohi tumbhárá baptis-má húa, tum kalísyá men sharík húa, tum Isái kabláe, tum Khudawand ká nám lete ho, aur shaid in-sán tumháre haqq men samajhte hai, kí yih haqiqatan Khudá ke hai, magar is se tum sachche ná-

tarkáron se bará hotá, aur aísá per hotá, kí chiriyáen áke us kí dálon par baserá kartán.

33 ¶ Us ne un se ek aur tamsíl kahí, kí Ásmán kí bádsháhat khamír kí mánind hai, jise ek aurat ne lekar áte ke tén paunánon men miláyá, yahán tak kí wuh sab khamíra ho gayá

hip thaharte ho Khudawand áp farmata hai, kí "Na har ek jo mujhe Khudawand Khudawand kahtá hai, magar wuh jo mere ásmáni báp kí marzi par chaltá hai, ásmán kí bádsháhat men dakhil hogá." Is khet men karwe dāne bhi jam játe hai, aur katne ke waqt wuh jalte tanúr, yane jahannam men dale jenge Khudá kí panáh!

31, 32 *Khardal ke dāne kí mánind hai* Yih per jo Yahudiya des men áy tak khardal kablatá, is mulk kí rái kí mánind nahin Wuh kái baras tak barhta, aur aísá darrakht hotá hai, kí adun us par chaph sake Us ká bij nihayat chhotá hai Is wáste ásmán kí bádsháhat, yane kalísyá kí thik misál thahrá. Yih bádshahat shurú men nihayat chhotí thi, aur barhte barhte bahut bári ho gai, aur hoti jáegi, jab tak kí tamam dunyá men na phails Aur agar koí samjhe, kí yih Masíhi imándari ka nishan hai, to yih bhi durust hai, chunágochi auwalan jab koí Masih kí rah par áte hai, tab us men thori táqat hotí, aur rafta rafta wuh táqat barhti játi hai, jab tak kí barí quwat na pae, aur har ek mushkil par galib na ae Yahán. yih donon talsilen mauqa par hai, magar aglab kí Masih pabli, yane, kalísyá se murád rakhta hai.

33 Is kí murád úpar kí tamsíl ke mutábiq hai Agar kuchh farq ho, to yih hí hoga, kí us se malúm húa, kí ásmán kí bádsháhat barhegi, aur us se bádshahat ke barhne

34 Yih sab báten Yisú ne un jamáaton ko tamsilon men kahin, aur betamail, un se na boltá thá :

35 Téki jo nabí ne kahá thá, purá ho, kí, Main tamsilon lákar kalám karúngá, main, un báton ko, jo dunyá ke shurú se poshida hain, záhir karúngá

36 Tab Yisú un jamáaton ko rukhsat karke ghar ko gayá aur us ke shágirdon ne us pás áke kahá, Khet ke karwe dáne kí tamsil hamen batá

37 Us ne unhen jawáb men kahá, Achchhe bij ká bone-wálá Ibn í Ádam hai,

38 Khet, dunyá húa, achchhe bij, is bádsháhat ke larke hain, aur karwe dáne, sharir ke farzand,

ká taur daryáft hotá hai, yane, wuh poshida, ádmion ke dilon men barhegi, jaise khamir áte men poshida barhtá hai, aur jab tak sab khamir na ho, tab tak koi use nahin dekhtá Waur hí yih bádsháhat phailí jái hai

Hindustan men bhí aisá hogá Yih mulk rafta rafta khamir hotá játá hai, aur ho jáogá, jab tak kí wuh din áe, kí kisi jhúthe mazhab o millat, aur panth ká zikr báqi na rahe, ohunánci ab tak bahut logon ne Masih ko zábur hokar ikhtiyár nahin kiyá, magar bahut us se kuchh ágáh ho gae, aur apne dilon men jánte hain kí haqiqat men yih Naját-dihanda hai, aur is kí bádsháhat tamám jahán men phailégi

Tin paimáns. Tin se kuchh aur murád malúm nahin hotí, magar

39 Wuh dushman jis ne unhen boyá, Shatán hai; káthe ká waqt is dunyá ká ákhir; aur kátnewále firishte hain

40 Pas jis tarah karwe dáne jama kiye játe, aur ág men jaláe játe hain, is jahán ke ákhir men aisá hí hogá

41 Ibn í Ádam apne firishton ko bhejégá, aur we sab thokar khilánewáli chizon, aur badkáron ko, us kí bádsháhat men se chunkar,

42 Unhen jalte tanúr men dál denge aur wahán roná aur dánt písna hogá

43 Tab rástbáz apne Báp kí bádsháhat men áftáb kí mánind núrání hongé Jise kán sunne ke liye hon, to sune

44 ¶ Phir, ásmán kí bád-

yih kí wuh paimána qarib chha ser ká tha, aur tin paimáne ke áthara ser húa, goyá ek rupae ká áta bázar se mol liyá, aur sháyad Masih ne tin se wáste kahe, kí log aksar itná mol lete the

35 Yih bát Zab 78 2, 3 men likhí hai Yih zabúr Asaf ká hai Masih ne is nabí, yane Asaf kí mánind tamsilon men nasihat kí, aur us taur se wuh bat jo Asaf ne apne haqq men kahí, Masih kí nasihat men durust áí

44 Is tamsil men yih nasihat hai, kí ham ko kis tarah is bádsháhat men dákhil honá cháhiye, yane jahán tak zarur ho, sab kuchh chhoṛ dene par rázi hon Má báp, bhái bahin, jorú, larke, mál asbáb jo tark karná pare, to karen, magar kisi na kisi tarah yih besh-qímat khazána len Jo koi shakhs kisi ke

shábat, us khazáne kí mánind hai, jo khet men gará hai; jise ek shakhs páke chhipá detá hai, aur khushí ke máre jáke apná sab kuchh bechtá, aur us khet ko mol letá hai

45 ¶ Phir ásmán kí bádsháhat, us saudágar kí mánind hai, jo qimatí motíon kí talásh men hai

46 Jab us ne ek beshqímat motí páyá, to jáke, jo kuchh us ká thá, sab bech dálá, aur use mol liyá

47 ¶ Phir ásmán kí bádsháhat, us jál kí mánind hai, jo daryá men dálá gayá, aur har tarah kí machhlí samet láyá

khet men soná, yá chándí ke dafine se waqt hokar, us ke málik se chhipáe, aur sirf khet kí qimat use de, wuh albatta dagabázi karta hai Masíh kí murad yih nahín hai, kí aise kám ko rást thahrae Wuh sirf yih lahta hai, kí insan aksar aisé karte hain, aur ásmán kí bádsháhat ke mutiláshí ko aisé hí sargarm honá चाहिये

45, 46 Is tamsíl kí garaz yih hai, kí jo ásmán kí bádsháhat kí talash men hai, us ko is saudágar kí mánind karná चाहिये Yih bádsháhat sab chizon se beshqímat hai, aur sab kuchh us ke waste chhorná, aqímandí hai

47—50 Is tamsíl ká matlab karwe dáne kí tamsíl kí mánind hai Jaise kí jál men sab qíam kí machhlíén áti hain, wuhí hal kalísyá men bhí hai Achchhe bure donon us men áte hain, aur kuchh dinon tak sáth rahenge, magar hamesha nahín Sharir burí machhlíon kí mánind phenke jáenge, balkí yahén likha hai, kí wuh jalte tanúr men

48 Jab wuh bhar gayá, use kináre khainch lée, aur batth-ke achchhí machhlíén bartanon men jamá kí, par burí phenk dín

49 Is jahán ke ákhir men aisé hí hogá firishte áwenge, aur rástbázon men se sharíron ko alag karenge,

50 Aur unhen jalte tanúr men dál denge wahán roná aur dánt písná hogá.

51 Yisú ne unhen kahá, Tum yih sab samjhe? Unhon ne kahá, Hán, Khudáwand.

52 Tab us ne unhen kahá, Har ek faqíh, jo ásmán kí bádsháhat kí talím pá chuká, us gharwále kí mánind hai,

dále jáenge, jahán roná aur dánt písná hogá

Ab gaur karná चाहिये, kí Yisú naját dene ke liye áya, aur us ká dil rahm se bhará hai Tau bhí kisé Rasúl aur Nabí ne aisé tabdíid se jahannam ke azab nahin sunáe. Is se ham jánte hain, kí yih sirf dhamkí ke wáste nahin, balkí us ká haqíqat men bará khatara hai, aur Masíh apní rahm-dil se cháhtá hai kí ham sab is khatare se bachén. Aur ham thík nahin kah sakte, kí jahannam men haqíqatan ág hai, yé nahin. Gumán galib áta kí aisé bátón se majazau Masíh jahannam ke azáb zahír kartá hai, kí wahén ke dukh ág ke dukh ke barábar, aur jo us bure hál men guríftár hain, un ke azáb unhin logon ke azáb kí mánind hain, jo ág kí jhil men dale játe, aur wahén rote aur dánt píste.

52 Faqíh Yáhúdíon men wuhí the jo Muqaddas Kitáb kí naqlen likhte, aur us kí hifázat aur tafsír bhí karte, aur logon ko díní ahkám ankhaté. Wuh misl pandit, yá mau-

jo apne khazāne se naī aur purānī chīzen nikāltā hai.

53 ¶ Aur aīsā hūā, ki jab Yisū yih tamsilēn kah chukā, to wahān se rawāna hūā

54 Aur apne watan men āke, us ne un ke ibādatkhāne men unheṅ aīsī talīm dī, ki we hairān hūe, aur kahne lage, ki Aīsī hikmat, aur mujize us ne kahān se pāe?

lawī ke, dīnī baton men, logon ke ustād the

Yahān Masīh apne rasūlon aur shāgirdon ki taraf ishara karta hai, ki tum agar Faqīhon ki mānind Khudā ki baton men hoshiyar, aur āsmān ki bādshāhat men ālīm ho, to apne dilon ke khazāne men yih ilm chhipāna na chāhiye, magar jaise gharwale zarūrat ke waqt, apnā asbāb aur dafina nikalte hain, usī tarah tum bhi un nasihaton ko nikālkar auron ko sikhāo

§ 61 Yisū ka phir Nāsarat men ānā, aur wahān nāmānzūr honā.

Matī | Mark | Luk | Yūhan
13 64-68 | 6 1-6 |

54. *Apne watan men*, yane Nāsarat men, jo Galil ke mulk men waqī tha, aur jahān us kā ghar, aur us ne taibiyat pai thi. Is waste wuh Yisū Nasari kahlatā, aur Yahūdī us ke pairawon ko hiquat kī rah se, ki Galil kā tamam mulk un kī nazar men haqir tha, Nasara ya Nasranī kabte the, aur un se sunkar yih nām Musalmanon ne bhī ab tak jarī rakha hai aur baze un men se is nām ko *ansār ullāh* kī laiz, yane Khudā ke liye madadgar se murād samajhte hain. Magar Isaion ne apne waste kablu is nām kā istimal nahīn kiya. *Un ke ibādatkhāne men unheṅ talīm dī* Yahūdion men yih dastūr thā, ki un ke buzurg ibādatkhānon men pak kitab parhte, aur

55 Kyā yih barhāī kā beṭā nahīn? aur us kī mā Mariyam nahīn kahlatī? aur us ke bhāī Yaqūb, aur Yosēs, aur Shamūn, aur Yahūdāh?

56 Aur us kī sab bahinen hamāre sāth nahīn hain? Pas us ne yih sab kuchh kahān se pāyā?

57 Unhon ne us se thokar khāī Par Yisū ne unheṅ

us kī sharh karte the. Bad is ke agar koi izzatdār un kī majlis men kuchh kaha chāhtā, to us ko bhī ijāzat thi. Masīh ne yih qābū pakar apne ham-watanon ko nasihat kī, aur wuh us kī talīm se hairān hūe, chunānchī unhon ne apne dil men man liya, ki hāy, Yih to barī hikmat aur fiasabat se kalam kartā, aur mujize dikhāta hai

55 *Kyā yih barhāī kā beṭā nahīn?* Markas kahtā hai, ki unhon ne pūchhā, “Kyā yih barhāī nahīn hai?” Aglāb hai kī guftogū men donon baton pesh āī hon. Aur donon baton ek taur se sach thin, chunānchī Yisū barhāī zahir men us kā bāp thā, aur guman galib hai kī Yisū bhī tis baras tak Yūsuf ke kām men hath lagata rahā, ki ūnki Yahudion men sab chhote baton kā dastur tha ki har shakhs zarūr ek pesha sikhātā. Agar Masīh ne aīsā kiya ho, to kyā ajab hai? Khilqat ke malik ke nazdik badshāh ke takht, aur barhāī ke karkhāne men kyā farq hai? Us ke martaba i bulund ke sāmhne yih donon baton nihayāt past hain. Hamare Najāt-dihande kī yih bandanawazi hai, ki wuh bādshah hokar nahīn, balki muskīn hokar aya. Us ke darwāze par darban nahīn hai, taki har ek kyā chhotā kyā bara us ke huzūr men berok ṭok pahunchē

57 *Nabī apne watan men*, wg Yih ek kahawāt hai. Sab log jānte hain ki jab koi watan se dūr jakar,

kahá, kí Nabí apne watan aur ghar ke síwá, aur kahín be-izzat nahín hai.

apní aglí hyáqat se ziyáda kuchh martaba paidá karke phir átá hai, tab aksar us ke parosi, jo agle hál se wáqif hain, us par hasad karte aur kahte hain, kí Yih kyúnkar ham se aisá barh gayá, aur kahín se yih martaba hásil kar láyá?

58. Us ne dekhá kí un logon mein imán nahín hai, aur is sabab se mujiza dikhána munásib na jáná, kí yih in se bhí qáil na honge. Mujizon se un ko fáida thá jo haqq jo the, magar haqq ke dushman yih kahte the, kí yih Shaitán kí madad yá kisi hukmat ke wasíle se dikhátá hai.

FAIDE

3—9 á Aí bonewálo, jo is Hindostan mein kalám 1 haqq ká bij bote ho, tum tháko mat, aur ázurda-khátir na ho, kí tumhára boná be-fáida na hogá. Agar chí yih bij kuchh ráh ke kínáre, aur kuchh pathrúli zamín par, aur kuchh kápton mein zarúr gire, magar is ke síwá kuchh solchhí zamín mein bhí giregá, aur bahut phal láega. Auwal bonewala Ma'úh hai. Us ke bad Khádím 1 dín; phir sab Isáí hain. Koí aisá nadár nahín, jis ke pas is bij mein se ek bhí dána na ho. Pas jis ke pás ho, wuh boe, aur Khudá cháhe, to wuh ugegá, aur san guná phal láega.

11 Jo shakhs Masíh ke sháگرد bane wuhí haqq kí rah, aur Khudá ke bhed daryáft karega. Aur jo log apne kán band karen, aur apne dil sakht rakhen, wuh apní nádání naen

58 Aur us ne un kí be-jatíqádí ke sabab wáhting bahut mujize nahín dikháe.

aur bhí barhenge, aur halák honge.

17 Jo báten nabí nahín jante, aur agle rástbáz un ke jánne kí áرزú rakhte the, ham logon par jo Masíh ke áhd mein hain, bakhúbí záhír hain. yahán tak kí jo ásmán kí báde-sháhat mein chhoṭa wuh ná-bíon se bará hai —Matí 11 11

24—30 Shaitan bahut chálák aur mihnát-kash hai. Wuh rat dín qábú dhúndhta, aur jahán kahín patá, apná karwá dóná bo játá hai. Kalísya mein bhí bota hai, kí is khet mein gehúon ke sáth karwe dāne bhí páe játe hain, magar Khudá ke síwá koí unhen juda nahín kar saktá, aur wuhí ek dín judá karegá. Pas cháhíye kí ham gehúon ke shumar mein hon, na karwe dānon ke.

33 Khuda ka fazl khamír kí mánind hai, kí wuh apne taur par barhtá, yahán tak kí sarásar apná asar kar játá hai. Chahiye kí wuh hamare kám aur kalám, aur sárí chal chalan se zahir ho. Aur jo shakhs ek do baton mein dindar ho, aur aur baton mein nahín, to ab tak us mein bará nuqs baqí hai, aur abhi yih khamír púra nahín húa.

44—46 Najat tamám dunyá kí daulat, aur sab motíon se besh-qimat hai. Jo dāná is ke liye sab kuchh ohhor detá, usí kí ábrú rahegí. Is ke muqábil mein má báp, bhái bahin, aur mál asbab kyá mál hai?

55 Dunyá ká martaba, aur izzat kuchh barí bát nahín. Izzatdar haqíqat mein wuhí hai, jo us farotan aur miskin Masíh kí mánind hai.

XIV BĀB.

1 **U**S waqt, mulk kī chau-
thāī ke hākīm Hero-
dis ne Yisū kī shuhrat sunī,

2 Aur apne naukaron se
kahā, kī Yih Yūhannā baptis-
mā denewālā hai, jo murdon
men se jī uṭhā, is liye is se
muṛize zāhir hote haiṅ

3 ¶ Kī Herodīs ne Yūhan-
nā ko Herodiyās ke sabab, jo

us ke bhāī Faibūs kī jorū
thī, giristār kiyā, aur bāndhke
quidkhāne men dāl diyā thā.

4 Is liye kī Yūhannā ne us
se kahā thā, kī Tujhe us ko
rakhnā rawā nahīṅ

5 Aur Herodīs ne chāhā,
kī use mār dāle, par awām
se darā, kyūṅkī we use nabī
jānte the.

6 Par jab Herodīs kī sāl-

XIV BĀB.

KHULĀSA

Herodīs kī gumān Masīh kī bābat,
1, 2 *Yūhannā baptismā dene-*
wāle kī qatl, 3—12 *Yisū kī*
jangal men pānch hazār dāmion
ko pānch roṭī aur do machhliyon
se khilānā, 13—21 *Us kī su-*
mandār par apne shāgirdon ke
pās chālānā, 22—33 *Ganasarat*
ke mulk men us kī pahunch-
nā, aur bīmāron ko us kī dā-
man chhūne se sīhat ho jānā,
34—36

§ 63 Herodīs kī gumān, kī Yisū
Yuhanua hai, jis kī sir main ne
katwāyā thā. *Galīl men? Piriā.*

| Matī | Mark | Lūk | Yūhan |
|---------|---------|-------|-------|
| 14 1-12 | 6 14-16 | 21 29 | 9 7 9 |

1 *Mulk kī chauthī ke hākīm He-*
rodīs Yih Herodīs Antipās kah-
lāta thā, aur usi Herodīs i Buzurg
kī beṭā thā, jo Masīh kī paidāish ke
waqt bādshāh thā, aur jis ne us ko
qatl karne ke irāde se Bartlaham
ke sab bachchon ko marwā dālā,
aur qarīb ek baras bad us ke mar
gayā, aur us kī bādshahat tin beṭon
men banī gai

Yih Herodīs Antipās Galīl aur
Piriā kī malīk ho gayā. Us ne
Masīh kī shuhrat sunī Agarahi
āge bhī kuchh sunā hogā, magar
khiyal na kiyā, kyūṅkī wuh nihā-

yat gāfil aur aiyāsh thā, aur aisi
bātton se us ko kyā garaz thī?

2 Ab Herodīs ke dil men kuchh
dahshat āī, kī us ne Yuhannā ko
marwā dālā thā Khīyal karne
lagā kī yih wuhī jī uṭhā, aur isī
wāste muṛize dukhā sektā hai

3—5 Dekho Mark 6 17—30,
aur Lūk 3 19, 20 Yih Herodiyās
Herodīs i Buzurg kī potī thī, aur
us kī shādī pahle us ke chachā Filp
Herodīs se hūī, aur us se ek beṭī
Salomī paidā hūī aur aglab hai, kī
yih wuhī thī jo Herodīs ke samne
nāchī, aur jis se wuh khush hūā.
Yūsuf ek Yahūdī muarrikh kahtā
hai kī Yih shādī us waqt hūī jab
Herodīs Antipās Rūm ko safar kar-
tā thā, chunaychī wuh apne bhāī
Filp ke pās ṭhahrā, aur us kī jorū
ko dekhkar āshiq hūā Phir apnī
jorū Aretus kī beṭī ko talāq dekar
us ko apne bhāī se chhīn liyā. Us
par do gunāh sābit hūe Pahle zi-
nākārī, kī wuh dūstre kī jorū thī,
aur dūstre nāmūs-barbādī, kyūṅkī
wuh us kī bhatījī thī Yūhannā ne
nihāyat dilērī se us ko is kām se
mana kiyā, aur isī wāste Herodiyās
us ko mar dālā chāhtī thī, magar
Herodīs kuchh darta thā, tau bhī use
quidkhāne men dālā

6 *Herodīs kī sālgirah.* Bādshāh-
on kī destūr thā kī apnī sālgirah kī
din bahut dhūm dhām se mānte,
aur apne ahlkāron kī bulākar miha-
mānī karte. Paul 40 20 Hero-

gīrah lagī, Herodiyās kī betī un ke darmiyān nāchī, aur Herodīs ko khush kiyā.

7 Chanānchī us ne qasam khāke wāda kiyā, kī jo kuchh tū māngegī, main tujhe dūngā.

8 Tab wuh, jaisā us kī mā ne use sikhā rakhā thā, bolī, kī Yūhannā baptasmā dene-wāle kā sir thālī men yahiṁ mujhe mangwā de.

9 Bādshāh dilgīr hūā par us qasam ke, aur un ke sabab,

jo us ke sāth khāne baithe the, us ne hukm kiyā, kī use lā dewen.

10 Aur us ne logon ko bhejkar qaidkhāne men us kī sir katwāyā,

11 Aur us kā sir thālī men lāke us larķī ko diyā wuh apnī mā ke pās le āī.

12 Tab us ke shāgirdon ne āke, lāsh uthāī, aur use gayā, aur jāke Yisū ko khabar dī.

dyāde kī betī un ke darmiyān nāchī. Aglab hai kī yih Salomī, Filip kī betī thī Us kī mā behayā thī, aur larķī ne us kī suhat khūb pās, aur apnī mā kī mānd beeham ho gai thī

8 *Jaisā us kī mā ne sikhā rakhā thā* Yane nāohne ke bad, na yih kī peshtar se sikhāyā ho, kyūnkī Markas ke bayān se zāhur hai, kī us ne apnī mā ke pās jākar pūchhā, kī main kyā māngūn.—Mark 6 24

Yūhannā kā sir mujhe mangwā de Sir māngne se un ko kō faide hāsīl hūe pahle yih, kī wuh apne gusse lī āg thandī karey dūse, yih malūm ho kī hukm purā karne men kuchh fareb nahīn hūā, aur Yūhannā haqīqat men marā gayā Afsoe' kī auraton men se kōī aisi sakht-dī aur fisq par mustajd ho Yih sach hai kī Khudā ne surāt ko narm-dīlī ke sāth paidā kiyā, magar jab sharārat par ā jāe, tab marā se bhī sabqat le jātī hai

9 *Bādshāh dilgīr hūā* Shāyad is ke kōī sabāb hūe; pahle, wuh Yūhannā ko kuchh jāntē aur māntē thā, kī yih shakhs muqaddas aur shāyad nābī hai. Dūse, qwām Yūhannā kītasīm karte the, aur Herodīs un se dārtā thā; tiare, agarohi sharīr thā, taq bhī use nihāyat raīm aur

beinsāfī ko pasand nahīn kartā thā. *Qasam ke sabāb* Qasam ko albatā purā karnā chāhiye, magar na us qasam ko jo nājāz ho, kyūnkī use purā karnā gunāh par gunāh karnā hai, chunānchī jīse ne Khudā kī shariāt ke barī hūlāf qasam khāī, us ne ek gunāh kiyā, aur agar us ko purā kare to yih dūsrā gunāh hai Pas aisi qasam radd karnā farz hai, kyūnkī wuh shurq hī men nājāz thī *Un ke sabāb jo us ke sāth khāne baithe the* Us ne kahā, kī Jo tū mānge, main dūngā, aur agar na detā to un logon ke āge use sharmānde hone partā Admion se dārā, magar Khudā se na darā. Is tarah bahut log āpas kī sharm se gunāh karte haiy, aur samajhte, kī agar aisi na karen, to hamāre rafīq aur āshiq hamen haqīr samjhege Wah! Kyā khūb' yih kaisī bāt hai, kī kōī insān ko Khudā se ziyāda samjhe!

13 *Jāke Yisū ko khabar dī* Shāyad in murādon se khabar dī,—pahle, unhon ne jānā, kī Yūhannā Afsoh kī peshkar thā, is liye use khabar denā chāhiye Dūse, apnī muqābat ke waqt Yisū ke pās se, wuh jāntē the, kī hamārā hūndār hogā. Ham sabhon ko bhī yihī waqt hai, kī jab kisi mushkāl men girīshar hog, to rō hām aur par Yisū se hāl zāhī

13 ¶ Jab Yisú ne suná, to wahán se kishti par baithke, alag ek wíráne meñ gayá log yih sunke, shahron se nikle, aur khushkí kí ráh se us ke pichhe ho lie.

14 Aur Yisú ne nikalkar ek barí bhir dekhí, un par use rahm áyá, aur jo un meñ bímár the, unhen changá kiyá

15 ¶ Aur jab shám hui, us ke shágirdon ne us pás áke kahá, kí Jagah wírána hai, aur shám ho gai, logon ko rukhsat kar, kí we bastíon meñ jáke apne wáste kháne ko mol leg

16 Yisú ne un se kahá, Un ká jáná kuchh zarúr nahín, tum unhen kháne ko do.

karey, kyúñki wuh hamáre dukh dardon meñ sháml hoga. Tiare, un ká ustád bádsbáh ke zulm se mára gayá thá, unhon ne jáná, kí wuh sháyad Yisú ko bhi dhúndhe, aur qatl kare. Aur haqíqat meñ yihí khatra thá, aur is wáste Yisú wahán se chala gayá.—Dekho, 13 áyat

§ 64. Bárah shágirdon ká laut áná, aur Yisú ká jhil ke pár, un ke sah-janá. Páñch hazar ádmíon ko khuláñá. *Karjarnadhun meñ*

Matí | Mark. | Lúk | Yúhan
14. 13-21 | 6. 30-44, 9. 10-17 | 6. 1-16

13—21 Is ká bayán Matí, Markas, Lúká, aur Yuhanná, cháron meñ hai *Wíráne meñ gayá*. Dar-yá-e Galil ke kináre, purab aur pachechhum taraf, do gáñw Batsaidá nám ke hai; aur Yisú pánch taraf ke gáñw meñ gayá.—Dekho, Lúk 9. 10. Is gáñw ká is pás jangal thá, aur thori ándhí-áñhí, aur gallon ke chárne ke síwá kuchh

17 Unhon ne us se kahá, kí Yahán hamáre pás páñch roti aur do machhlión ke síwá kuchh nahín hai.

18 Wuh bolá, kí Unhen yahán mere pás láo.

19 Phir us ne hukm kiyá, kí log ghás par baithen, tab un páñch roti aur do machhlión ko liyá, aur ásmán kí taraf dekhkar barakat dí, aur roti torke shágirdon ko, aur shágirdon ne logon ko díñ.

20 Aur we sab kháke ásúda hue aur unhon ne tukron kí, jo bach rahe the, búrah tokríñ bharí utháín.

21 Aur we, junhon ne kháyá thá, síwá aurat aur larkon ke, qaríb páñch hazár ke mard the.

kám nahín áti thí Is sabab se wuh hifázat kí jagah thí, magar Yisú ohip nahín saktá thá. Bahut log gurd-nawáh ke shahron, aur gáñon se us ke pichhe daure, aur wuh jo Rahmán o Rahím hai, un ko bagair barakat ke, rukhsat nahín kar saktá thá.

19 *Barakat dí* Yih Masíh ká dastúr thá, kí kháne se peshtar barakat máñge Yahúdíon meñ yihí dastúr ráj thá, ohunáñchi jo baten wuh istimál karte, Tálmúd, yane Yahúdí hadíson meñ mundarý ham aur wuh yihí hai, —“*Al Khudá*”—wand, hamáre Khudá, “*jahan ke bédsháh, tú mubárák ho, jis ne yih roti zamin se, aur yih mai ták se, paidá kí hai.*” Yih barakat máñg-ná sab logon ke wáste bahut achchá dastúr hai, aur kháaskar Isáion ko oháñye, kí apne sab kám Khudá-wand ke namúne par karey.

§ 65. Yisú ká pání par chalná. *Daryá-e Galil.*

22 ¶ Aur us dam Yisú ne apne shágirdon ko tákíd se farmáyá, kí kishítí par charh-ke mere áge pár jáo, jab tak main logon ko rukhsat karúg

23 Phir ap logon ko rukhsat karke, duá ke liye pahár par akelá charh gayá. aur jab shám húi, wahín akelá rahá

24 Par wuh kishítí, us waqt, daryá ke bich pahunchkar, lahron se dagmagátí thí kyúñki hawá mukhálif thí.

25 Aur rát ke pichhle pahar, Yisú daryá par chaltá húa, un pás áyá

26 Jab shágirdon ne use daryá par chalte dekhá, we ghabráke kahne lage, Yih bhút hai, aur darke chllás.

27 Wunhín Yisú ne unhen kahá, kí Khátr-jamá rakho; main hí hun, mat daro.

28 Patras ne us se jawáb men kahá, Aí Khudáwand, agar tú hí hai, to mujhe farmá, kí main pání par chalke tere pás áúg

29 Us ne kahá, A Tab Patras kishítí par se utarke pání par chalne lagá, kí Yisú ke pás jáe.

30 Par jab dekhá, kí hawá

Matí | Mark | Lúk | Yúhan
14 22-38, 6 45 36 | 6 15-21

22, 23 Wuh us waqt daryá ke púrúb taraf the, aur Masih ne un ko pachchhim taraf bhejne ka irada kiya. Markas kahta hai, ki us ne Baitsaida, yano pachchhim taraf ke Baitsaida granw men bhejá Yih log jo Masih ke pas áe, aur jinhon ne yih mujiza dekhá, huran hokar apas men kahne lage, kí filhaqiqat yih hamara Masih i mufíd hai, aur chahte the, kí zabardastí se us ko badsháh banaen. Masih ne 14 uáda se wáqif hokar, jald un ko rukhsat karna munasib janá, aur rukhsat karke, ap pahar par duá mángne gaya. Yih kya hi khub taqlid hamare liye hai, kí jab dunyá kí izzat hamare hath se, tab Khudáwand kí tarah ham bhi us ko náchíz samjhen, aur Khuda ke pas jákar panah len

25 *Rát ke pichhle pahar* Qadim Yahudí rát ko tin pahar men bántte the, lekin jab Rómíon ne mulk ko le liya, tab Rómí dastúr ráj húa, kí char pahron men bantne lage Yih chaunthá pahar tin baje rát se ohha baje tak rahta. Is se

malúm húa, kí Masih tamám rát ke qarib duá mángne men mashgúf rahá, aur Injil men aksar isi taur ka zikr hai Dar haqiqat is jahán men wuh ádmí thá, aur ádmí hokar apne báp se duá mángné niháyat pasand kartá tha

26 *Yih bhút hai* Sab mulkon men awám log bhuton ko mánte, aur un se darte hain, aur Yisú ke rasúl bhí ab tak is wahm se áwad nahín hue the Aur kyá taajjub, kí jab andhere men kisi ko pání par chalte hús, apne pás áte dekhén to is hal t men kis ke dil men dahshat paidá na hogí? Magar yih bhút na thá Aur jo log bhúton ko dekh-te, aur un se darte hain, agar apná dil mazbút karke, daryást karte, to malúm hotá kí yih koi jánwar, yá ádmí, yá apna hi wáhimá hai. Jo shakhs Khuda se dartá, aur ap ko Khuda ka banda jantá hai, use bhúton se darná na chahiye, kyúñki auwal to yih bhút nazar nahín áte, aur agar áhen, to bemarzí Khuda ke kuchh kai nahín sakte Khudá se darnawalon ko aur kisi se darne kí hájat nahín, khusúsan bhúton se

tez hai, to dará; aur jab dúbne lagá, chulláke kahá, Aí Khudáwánd, mujhe bachá.

31 Wunhín Yisú ne háth barháke use pakar líyá, aur us ne kahá, Aí kam-ístiqád, tú kyúñ shakk láyá?

32 Aur jab we kishítí par áe hawá tham gai

33 Aur unhon ne, jo kishítí par the, áke use sýda karke kahá, Tú sach much Khudá ká Beṭá hai

33 Is se malúm hota hai, kí shá-girdon ke síwá, aur bhí kishítí men the Jab unhon ne yih mujíza dekhá, to kahá, kí *Tú sach much Khudá ká Beṭá hai* Yane yih jo tú dawá kartá hai, terá dawá is mujíze se sach thahaitá hai Tu haqíqat men wuhí Masáh í maṭṭ hai, jo ánewálá thá.

34. Yih Ganesarat ká mulk Dar-yá e Galilí ke kínáre par thá, aur us men pachohhim taraf ká Baitsaida wáq; thá, jahán Markas kahá hai, kí wuh áe.

FAIDE

5 á Ádmi aksar gunáh karná cháháte haiñ, magar logon ke dar se, yá kísi tarah ká nuqsan dekhkar nahín karte Is se malúm hotá hai, kí un ke dil un kí ehal se bhí bure haiñ, aur yih kí wuh insan se, banisbat Khuda ke, ziyada darté haiñ

6 Nach, tamásha, dhúm dhám, ífrat khane pine men, ádmi ke liye niháyat khatre ka maqam hai, kí

34 ¶ Phir pár starke Ganesarat ke mulk men pahunché.

35 Aur wahán ke logon ne use pahchánke us tamám girdnawáh men shuhrat dí, aur sab bímáron ko us pás láe,

36 Aur us kí minnat kí, kí faqat us kí poshák ká dá-man chhúen aur jtnon ne chhúá, bilkull change ho gae

us waqt intihán bahut se haiñ, aur gunáh karná niháyat ásan hai

8 Jo koi bahut din tak gunáh men mashgúl रहे, us ká dil sakht hojata hai, yahen tak kí kísi gunáh se nahín dartá, aur kísi zulm se sharminda nahín hotá.

9 Koi qasam aisi wájib nahín hai, kí us ko purá karne men ádmi ko burai karne pare Aisi qasam kháná gunáh hai, aur us ko purá karná yih bhí gunah hai

10 Ek gunáh karna दूसरे gunáh ke liye darwáza kholná hai, aur jo koi sharárat kí ráh men qadam rakhta hai, Khuda ke síwá koi nahín jánta kí wuh hab báz áegá

23 Khudá ke nazdík rahne, aur se taqarrub ko hasil karne ke wáste roz roz duá mangna chahíye, aur yih diñ pakízagi, aur ádmiñon ko faida bakhshane ke liye bhí niháyat zarúr hai, khusúsan intihán ke waqt men

30 Jab as pas ke khatron ke sabab, Masáh hamári nazar se chhip jata hai, tab hamári rúhani bahadurí men bhí farq á jatá hai

XV BAB

1 **T**AB Yarusalam ke Faqih aur Farisyon ne Yisui pás áke, kahá,

2 Tere shágird kyún buzurgon kí riwáyaton ko tál dete han? kí roti kháne ke waqt apne háth nahín dhote

XV BAB

K̲HULÁSA.

Faqihon aur Farisyon par isdm, ki woh apni riwáyaton ko Khudá ke áhkám se swáda mante the, 1—9 Kháne yane kí bábat nasihat, 10—20 Ek Kanaáni aurat kí befi ko changá kurná, 21—28 Aur Daryá e Galíl ko pás bahut-on ko sihat dená, 29—31 Sút roti aur katek machhlon se chár hasár mará aur un ke swád auraton, wg, ko khilá, 32—39

. HISSA V

K̲HUDÁWAND KÍ TÍSRI ID I FASH KE KHÁNE SE LEKAR US WAQT TAK KÍ GALÍL KO ÁKHIRÍ BAR OHHOR GAYA

Ársa Chka mahíne ká

§ 67 Bedhoe hath kháne se Khudawand ka apne shágirdon ko beqasúr thahiana Farisyon kí riwayaton *h afu nahum men*

Mati | Mark | Luk | Yúhan
15 1-20, 7 1-23 | | |

2 *Kyún buzurgon kí riwáyaton ko tál dete han?* Injíl kí asli zabán men *buzurg* ke mane buddhe, aur yahán murád qadimon se hai, yih sunnaton qadamat se chali áin Yahúdi kahte the, kí Siná pahár par jab Músa ko shariat mili, tab yih do tarah par thí ek likhi hui, aur dúsrí belikhi. Aur jo belikhi thí Músá ne wuh Yashús ko supurd ki, aur Yashús ne Qázion ko, aur Qázion ne Nabion ko, aur isi tarah zabáni riwáyat chali kí, jab

3 Us ne unhen jawab men kahá, kí Tum kis waste apni riwáyaton ke sabab Khudá ká hukm tál dete ho?

4 Kyúncí Khudá ne farmáyá hai, kí Apne má báp kí izzat kar. aur jo má yá báp par lanat kare, ján se mará jae

tak kí Tálmuđ, yane Hadís kí kitáb men mundari na hui In hadison men bahut se bátal áhkám o dastúrat likhe han Farisyon aur Sadúqion men yih ek bara farq thá, kí Farisi un riwáyaton ko áhkám í Ilahí ke barábar mante, aur Sadúqi un par kam amal karte the, magar yih sunnat, kí bedhoe háth na khána, tamám Yahúdi mante, aur na surf háth ko, balki aur bahut chize, jaise piyalon, aur thálion, aur táybe ke bartanon, aur chárpaion ko bhí dhoná wájib jánte the Dekho Mark 7 3, 4 Bhalá yih dhoná jab safai ke waste hai, to bahut bihtar hai Kaun isatáráz kar sakte hai? Múgar yih log un dastúron ko apni dín samajhkar mante the, aur durasti se baja lane ke live bahut k̲hiyáli qanún unhon ne jari kiye, chunán-chi yih, kí kitná puni k̲harch karná chahiye, aur kis tarah us ko kém men láná chahiye, kitni bar badalná, aur kitne admion ko ek hi bartan men dhoná chahiye In behúda bátion ko Masih ne din se beqláqa thahrayá. Is waste yih log naraz the

3 Yih riwáyaton Khuda ke hukm se nahin thín, magar buzurgon ne apne nafa aur bátal parastí ke sabab un ko jari kiya thá, aur aisé karke unhon ne Khuda ke aksar hukmon ko tál diya Pés in riwáyaton ko máuná na chahiye

4 *Apne má báp kí izzat kar.* Yih das hukmon men se panchwan hukm hai Khar 20 12, aur 21 17 Izzat karne men yih sab batenshámil han, yane farmánbardári, aur adab, aur shafáqat se bolná, aur un kí nak-

5 Par tum kahte ho, ki Jo koí apní má yá báp ko kahe, ki Jo kuchh mujhe tujh ko dená wájb thá, so Khudá kí nazr húa,

6 Aur apní má yá báp kí izzat na kare, to kuchh muzá-yaqa nahín. Pas tum ne apní riwáyat se Khudá ke hukm ko bátíl kiyá

7 Aí riwákáro, Yasáiyáh ne kyá khúb tumháre haqq men nabúwat kí, kí

8 Yih log apní zabán se merí nazdikí dhúndhte aur

mujh se merí pzzat karte hai, par un ke dil mujh se dúr hai.

9 Lekin we ábas merí parastish karte hai, kyúñkí talím karne men insán hí ke hukm sunáte hai

10 ¶ Phir us ne jamáat ko bulakar, un se kabá, Suno, aur samjho kí,

11 Jo chíz mujh men játi hai, ádmí ko nápák nahín kartí, balkí wuh jo mujh se níkalte hai, wuhí ádmí ko nápák kartí hai

námí dhúndhna, aur hájat ke waqt khudmat karna Aur *lanat* karne men yih batey hai, yane beedabí, aur sakhtí se bolna, hukm na manná, tak- qir, hájatmandí men madad na kar- ná.

5 Is ké matlab yih, kí tum apní riwáyaton ke hamujib síkhate ho, kí agar kisi beté se us ke má bap kuchh mangén, aur wuh betá kisi sabab, khwáh fusse, yá be- smani se dena na chahe, to wuh kahe kí yih chíz, aur jo kuchh tum mujh se mangte ho, *Khudá kí nazr kas*, to is ke bad use dena na chahiye Isí tarah wuh Khuda ké hukm apní riwáyaton se batil karte the Aur Masih yih nahín síkhata, kí Khuda ko nazr dená na cháliye, magar yih kí us ka hukm talkar na dena chahiye, chu- nápelu us ka hukm yih hai, kí “Ma bap kí pzzat kar,” aur jo koi yih hukm talkar Khuda ko nazr deta hai, wuh kabhí maqbúl na hogí

7. *Aí makkáro* Dekho, Yas 29 13. Yih bát Yasáiyáh nabí ne us waqt Yahúdí qaum kí bábat kahi, aur haqíqatan yih makkári hameesha un logon kí ádat rahí. Masih goyá yih kahtá hai, kí Jo bát tumháre bap dádon ke haqq men sach thí,

wuh tumháre haqq men bhí sach hai, kí tum bhí unhin kí chál chalte ho

11 *Jo chíz mujh men játi hai, ádmí ko nápák nahín kartí* Yih kya hí khub nasíhat hai! Kash kí is mulk ke log is par khíyal karte! Is bat ko junch lená nihá- yat zarur hai, kí dindarí khane pine men nahín Gaur karné cha- hiye kí din kis waste aur kis káin men ata hai Din is wáste hai kí ham gunahgar gunah se chutkára pakar, aur Khuda ké qurb hasil karke, is zindagi men us kí buzurgí zahir karen, aur marna ke bad té abad us kí khushhúdí men rahen Pas kíhiye se khane pine se kyá misbat? Albatta agar koi ziyada khakar petú bane, ya ziyada píkar matwalá ho, ya agar koi apné dil khane pine kí chízon par ziyada lagáe, kí Khudá ko bhúl jáe, to aisá shakhs beshakk dindarí ke bartkhláf chaltá hai Lekin koi chíz kháná, aur koi chíz na kháná, yih kuchh dindarí se misbat nahín rakhtá Aur aksar Hindú log, balkí is mulk ke Musalmán bhí, jo unhin báton ko apné dharm imán jánte hai, nihá- yat bhúl men pare hai Un ko zaré samajhná chahiye, kí jo chíz mujh men játi hai, kyúñkar ádmí

12 Tab us ke shágirdon ne us pás áke us se kahá, Kyá tú jántá hai, kí Farísí yih bát sunkar náráz húe?

13 Us ne un se jawáb men kahá, Jo paudhá mere Báp ne, kí ásmán par hai, nahín lagáya, jar se ukhárá já-egá

14 Unhen jáne do, we andhe andhon ke ráh dikháne-wále haiñ Phir agar andhá andhe ko ráh dikháwe, to donon garhe men girenge

15 Patras ne use jawáb men kahá, Wuh tamsil hamen samjhá

ko napák karegi? Hargiz nahín; balki jo munh se nikaltí wuhí albatá ádmí ko napák kartí hai

12 *Farísí yih bát sunkar náráz húe* Wuh apní wahyát par bhúle húe, aur nahín cháhte the kí yih behúdagí sábit ho Isí tarah jo log aql ke barkhilaf áqudon par chalte, wuh apne tamiz kí ánkhen band, aur apne aib ko bagal men pasand karte haiñ, aur misl us mariz ke haiñ, kí jis kí ánkhen men ashob ho, aur wuh us men lep laganewale se jhunjhláe

13 *Jo paudhá, we* Paudhe se murád díní talim, 1 Karint 3 : 6—8 Yih talim dil men boí jati, aur chál chalan men phal láti hai. Masih kahtá hai, kí Yih sab talimen jo Khudá kí taraf se nahín, paudhe kí tarah ukherí jáengí, yane unhen dúr karná munásib hai. Agar yih log náráz hon, to hone do, tau bhí jhú-cthi bátón ko beáttihár karná cháhiye.

14. *Unhen jáne do.* Yih nahín, kí un se kám na rakhe, aur unhen sunáhrne ke liye kosish na karo, magar yih, kí unhen náráz hone do, aur un ke gusse se mat ghabráo Wuh andhe haiñ, aur chingádar kí tarah áftáb kí roshnÍ se ánkhen chhi-

16 Yisú ne kahá, Kyá tum bhí ab tak besamajh ho?

17 Ab tak tum nahín samajhte, kí jo kuchh manjha men játá, peñ men partá hai, aur garhe man phenká játá?

18 Par wuh bátén jo munh se nikaltín, dil se áti haiñ; we ádmí ko napák kartí haiñ.

19 Kyúñkí bure khíyál, khún, ziná, harámkárí, chori, jhúthí gawáhí, kufr, dil hí se nikalte haiñ

20 Yihí bátén ádmí kí ná-pák karnewáli haiñ. par bim dhoe háth khána ádmí ko ná-pák nahín kartá

páte haiñ Is wáste wuh in bátón ko pasand nahín karte Bhalá koi andhá agar andhe ko ráh batáe, to wuh donon khandaq men girego.

15 *Patras ne use jawáb men kahá, wuh tamsil hamen samjhá* Bazi jagahon men tamsil se murád wuh bat hai, kí jis ká samajhná mushkil ho Aur yahán bhí us ke mane yihí haiñ Patras ká matlab yih hai, kí yih nasihat, kí jo chíz ádmí ke munh men játi hai, use ná-pák nahín kartí, hamarí samajh men achchhi tarah nahín áti Isse hamen saf saf samjhá de Yih bát us zamáne ke Isáí log albatá khúb samajh sakte haiñ, lekin us waqt ke shágirdon ko unhen apná Yahúdi-pan 'chhorna mushkil thá, is ká samajhná bhí mushkil hús, kyúñkí wuh khána hí kí sharton ko parhez-garí aur dindarí samajhte the.

18—20. Jo guzá ádmí kháe, wuh badan men játi hai, aur kuchh der bad jab wuh apní téqat badan ko bakhsah chuke, tab phenkí játi. Us kí téqat dil ko nahín bigáti, aur badí us se paidá nahín hotí. Magar dil ap badí ká chashma hai, aur munh ká bolná, aur péá kí harakát

21 ¶ Tab Yisú wahāṇ se rawāna hoke, Súr aur Saidá kí sarhaddon meṇ gayá.

22 Aur, dekho ek Kanaáni aurat wahāṇ kí sarhadd se nikalke pukartí hui chali áí, kí Aí Khudáwand, Ibn ı Dáúd, muḥ par rahm kar ; kí merí beṭí sakht diwání hai.

usí kí hidáyat se hai Albatta dil kí buráion se ádmí nápak ho játá hai, chunáñchi yih buri báteḡ dil se nikaltí hai —

1 *Bure khayál* Yih sírf dil ká kám hai, aur sab buráion kí jaṇ yihí hai

2 *Khún* Yih kina yá lalaoh ke sabab se kisi kí jan lena hai Har ek jántá hai, kí khúnrezi ka mád-da dil meṇ hai, aur háth jo khún karte, yih sírf dil ke wasíle, aur hathýar hai chunáñchi agar kon kisi ko berada már dale, to bequrúr ṭhahartá hai, aur agai qusúr-wár bhí ho, to sírf gaslat ke sabab ká

3 *Zimá, aur harámkart* Insán apní shahwat ko rok saktá, lekin dil kí targib ko sabab wuh aisa kam kar baitha hai

4 *Chori* ka mádda lalach hai, aur lalach dil meṇ hai

5 *Jhuthí gawáht* Yih in iráde se hota hai, kí kisi dústre ka nuqsán karen, aur us kí jaṇ dil hai

6 *Kuṣṭ* Yih Khudá se barkhí-láfi, aur dushmaní paidá karná hai, aur us ká maskan dil hai.

Aur bahut ní báteḡ bhí jin ka zakr wahāṇ karná zurúr nahín, chunáñchi Markas ne kitnoḡ ka ziyáda bayán kiyá hai, ádmí ko nápak kartí hai

§ 68. Ek Suryáni qurat kí beṭí kí síhat páñá. *Súr o Saidá kí sarhadd meṇ.*

Mati. | Mark | Luk. | Yúhan.
15 21-28, 7. 24-30 |

23 Us ne kuchh jawáb na diyá. Tab us ke shágirdoṇ ne pás ákar us kí minnat kí, kí Use rukhsat kar kyúñki wuh hamáre píchhe chillátí hai

24 Us ne jawáb meṇ kahá, Main Isráel ke ghar kí khoi hui bheroṇ ke síwá, aur kisi pás nahín bhejá gayá

21 *Súr aur Saidá kí sarhaddon meṇ gayá* Yih do bade shahr mulk ı Kanaán kí uttar taraf, thorí dúr par the Wuh mulk Suriyá, aur Suriyá Foiníki kahlátá thá Us ká qadim nám Arám thá, aur Musalman áj kal us ko Shám kahte hai Wahāṇ ke báshunde Kanaáni the, aur but-parast, magar bazoṇ ne un meṇ se Yahúdí mazhab ko ikhtýar kiyá thá Gumán gáhib hai kí yih aurat zahíran but paraston meṇ-gini jati thí, lekin dil se Yahúdiyoṇ ke Khudá ko mántí, aur Masih kí khabar sunkar janti thi kí jo ánewálá Masih thá, wuh yihí hai

22 *Sakht diwání hai* Dekho, Tafsir ı Matí 4 24.

23 *Us ne kuchh jawáb na diyá* Is qurat ke imán hí azmaish ke liye jawab na diyá, aur is waste bhí kí us ke shágirdoṇ ko malúm ho kí istíqlal aur sabit-qadamí se kyá faida hai

24 Dín ı Masihí beshakk tamám dunya ke wáste hai, aur Masih ne aksar apne shágirdoṇ ko íarmanyá, kí sab logon ko yih khushkhabari sunáo (Dekho Matí 28 19,) aur aisé hí unhoṇ ne kiyá. Magar Masih ép Gaur-qamoon ke pás kháskar nahín gayá; sírf Yahúdiyoṇ meṇ Isáil ká waz kiyá, aur munásib bhí yihí thá, kí yih zindagi ká kálám pahle un ko sunaya jao, iski un meṇ jaṇ pakarko, aur mulkon par apna káya dálo. *Us ne jawáb meṇ kahá.* Yih jawáb shágirdoṇ ko nahín diyá, magar us qurat ko, *Ja-*

25 Par wuh áí, aur use sýda karke kahá, Aí Khudá-wand, merí madad kar

26 Us ne jawáb diyá, Múnásib nahín, kí larkon kí roṭí lekar, kutton ko phenk dewen

27 Us ne kahá, Sach, aí Khudáwand magar kutte bhí, jo ṭukre un ke khudá-wand kí mez se gírte, kháte haín.

28 Tab Yisú ne jawáb men use kahá, Aí aurat, terá íti-
qád bará hai jo cháhtí hai, tere liye ho Aur usí dam us kí betí changí ho gaí.

29 Phir Yisú wahán se rawána hoke, Galíl ke daryá ke nazdík áyá, aur ek pahár par charhkar wahán baithá

rdel kí khot hui bheron, waqaira,
ynne Israeli log, jo apne haqiqi
chaupán ko chhorkar gum-shuda
bhepon kí manind ho gae haín. In-
hín ko dhundhná, aur bacháná mera
kháas kam hai Main pahle inhín
ke pás áya, aur inhín ka Masih í
Maqd hún

26 Us sarápa narm-díl ká yih
sáht jawab malum hota hai, ma-
gar us ká bayán yih hai Masih chah-
ta thá kí us aurat ke ímán kí ázmá-
ish kare, aur chúnki Yahúdí aksar
ísi taur se samajhte, aur auron ko
kutte kahte the, pas us ne Yahúdí
muhaware ke muwañq us aurat se
kalam kiyá, goyá wuh kahtá hai,
Main Yahúdí hún, aur tu Kanaáni
hai Yahúdí tum ko nápak aur
kutte samajhte haín Pas lañkon
kí roṭí lekar kutton ko na dena chá-
hiye

27 Us sáht jawáb se wuh au-
rat ranjida na hui Wuh goyá
kahtí hai, Agar aisá ho, to ho, tau
bhí merí madad kríye Ham kutte
hon, to hon, magar kutte bhí apne

30 Aur bahut jamáaton,
langron, andhon, gúngon, aur
ṭundon, aur un ke siwá bahu-
teron ko sáth lekar us pás áín,
aur unhen Yisú ke páñw par
dálá, aur us ne unhen changá
kiyá

31 Aisá, kí jab un jamáaton
ne dekhá, kí gúnge bolte,
ṭunde tandurust hote, langre
chalte, aur andhe dekhte haín,
to taajjub kiyá, aur Isráel ke
Khudáwánd kí taríf kí.

32 ¶ Tab Yisú ne apne shá-
girdon ko buláke kahá, kí
Mujhe is jamáat par rahm áté
hai, kí tén din mere sáth rahí,
aur un ke pás kuchh kháne ko
nahín aur main nahín cháhtá,
kí unhen fáqe se rukhsat ka-

malñkon ká jhúthá kháte haín, pas
merí yih beqadrí merí haqq-dárf
par dalí hai

§ 69 Ek gúnge, aur aur bahut-
on ko shífa dená Chár bazár ko
roṭí khiláná *Diskopols*

| | | | |
|-----------|-------|-----|--------|
| Matí | Mark | Lúk | Yúhan. |
| 7 | 31-37 | | |
| 15 29-398 | 1-9 | | |

32—39 Yih mujiza us mujize se
bahut mushábihat rakhtá hai kí jis
ká bayán 14 déb, aur 14—21 áyat-
on men líkhá hai, magar itná farq
hai kí wahán páñch roṭí thin, yahán
sát, wahán do machhlí, yahán kaí
ek, wahén páñch hazár, aur yahén
chár hazár mard, siwá aurat, aur
lañkon ke the

32 *Tén din mere sáth rahí, aur*
un ke pás kuchh kháne ko nahín
Sháyad kuchh thori sí khurák apne
sáth lée hongé, magar itne din ka-
lám sunne ke liye Masih ke sáth
rahne men wuh khurák káfi na
húí, aur bahut bhúkhe hone lage.

21 ¶ Tab Yisú wahān se rawána hoke, Súr aur Saidá kí sarhaddon men gayá

22 Aur, dekho ek Kanaáni aurat wahān kí sarhadd se nikalke pukártí hūi chali áí, kí Aí Khudáwand, Ibn í Dáúid, mujh par rahm kar, kí merí beṭí sakht díwání hai

naí kí hidáyat se hai Albatta dil kí buráion se ádmí napák ho játá hai, chunanchei yih burí báteñ dil se nikaltí hai —

1 *Bure khayál* Yih sírf dil ká kám hai, aur sab buráion kí jar yih hai.

2 *Khún* Yih kina yá lalach ke sabab se kisi kí ján lena hai Har ek jántá hai, kí khúnrezi ká máddu dil men hai, aur lath jo khún karte, yih sírf dil ke wasile, aur hathiyar hai chunanchei agar koi kisi ko beirada mar dále, to beqarúr ṭhahartá hai, aur agar quṭūwar bhi ho, to sírf gaslat ke sabab ká.

3 *Zina, aur harámkárí* Insan apni shahwat ko rok sakta, lekin dil kí targib ke sabab wuh aisa kám kar baithta hai

4 *Chorí* ka madda lalach hai, aur lalach dil men hai

5 *Jhuthí gawáhí* Yih is iráde se hoti hai, kí kisi duare ka nuqsán karen, aur us kí jar dil hai

6 *Kuṭr* Yih Khudá se barkhíláí, aur dushmaní paida karna hai, aur us ka maskan dil hai

Aur bahut si báteñ bhi jin ká zikr yahān karná zurúr nahin, chunanchei Markas ne kitnōn ka ziyada bayan kiya hai, ádmí ko napák karti hai

§ 68. Ek Suryáni aurat kí beṭí ká sahāt páná. *Súr o Saidá kí sarhadd men.*

Matí. | Mark. | Lúk | Yúhan
15 21 28 7 24-30

23 Us ne kuchh jawáb na diya. Tab us ke shágirdon ne pás ákar us kí minnat kí, kí Use rukhsat kar kyúñkí wuh hamáre píchhe chhillátí hai

24 Us ne jawáb men kahá, Main Isráel ke ghar kí khoi hūi bheron ke siwá, aur kisi pás nahin bhejá gayá

21 *Súr aur Saidá kí sarhaddon men gayá* Yih do bare shahr mulk í Kanaán kí uttar taraf, thoṛí dūr par the Wuh mulk Suriyá, aur suriyá Foiníki kahlátá thá Us ká qadim nám Arám thá, aur Musalmán áj kal us ko Shám kahte hai Wahān ke beshumde Kanaaní the, aur but-parast magar bazon ne un men se Yahudí mazhab ko ikhtiyar kiya thá Guman galib hai kí yih aurat ráhman but paraston men gmi jati thi, lekin dil se Yahúdiyon ke khuda ko manti, aur Masih kí khabar sunkar janti thi kí jo anewala Masih tha, wuh yihí hai

23 *Sakht díwání hai:* Dekho, Tafsír í Matí 4 24.

23 *Us ne kuchh jawáb na diya* Is aurat ke iman kí azmáish ke liye jawab na diya, aur is waste bhi kí us ke shágirdon ko malum ho kí istiqláal aur sabit-qadamí se kya faida hai

24 Din í Masihí beshakk tamám dunyá ke wáste hai, aur Masih ne aksar apne shágirdon ko farmáyá, kí sab logon ko yih khushkhabari sunao (Dekho Matí 28 19,) aur aisé hí unhon ne kiyá Magar Masih áp Gaur-qamoon ke pás kháaskar nahin gayá, sírf Yahúdiyon men Injil ká waz kiyá, aur munásib bhi yihí thá, kí yih ándagí ka kálám pahle un ko sunáya jae, tákí un men jar pakarkae, aur mulkon par apna síya dále. *Us ne jawáb men kahá.* Yih jawáb shágirdon ko nahin diya, magar us aurat ko. Is-

25 Par wuh áí, aur use síya karke kahá, Aí Khudá-wand, merí madad kar

26 Us ne jawáb diyá, Mu-násib nahín, kí larkon kí roti lekar, kutton ko phenk dewen

27 Us ne kahá, Sach, aí Khudáwand magar kutte bhí, jo tukre un ke khudá-wand kí mez se girte, kháte hai

28 Tab Yisú ne jawáb men use kahá, Aí aurat, terá íati-qád bará hai jo cháhtí hai, tere hiye ho Aur usí dam us kí betí changí ho gai

29 Phir Yisú wahán se rawána hoke, Galíl ke daryá ke uazdík áyá, aur ek pahur par charlíkar wahán baithá

ráel kí khot hús bheron, wagará, yane Israhel log, jo apne haqiqi chupán ko chhókar gum-shuda bheron kí manind ho gae hai In-hín ko dbundhna, aur bachana mera kham kam hai Main pahle inhi ke pás áyá, aur inhi ka Masih í Maúd hun

26 Us sarápá narm dil ká yih sakht jawab malum hota hai, magar us ká bayán yih hai Masih cháhta thá kí us aur it ke ímán kí ázmá-ish kare, aur chupki Yahúdí aksar isí taur se samajhte, aur auron ko kutte kahte the, pas us ne Yahúdí muhaware ko muwafiq us auiat se kalam kiya, goyá wuh kahí hai, Main Yahudi hun, aur tu Kanaáni hai Yahudi tum ko nápak aur kutte samajhte hai Pas larkon kí roti lekar kutton ko na dená chahiye

27 Us sakht jawab se wuh aurat ranjda na húi Wuh goya kahí hai, Agar aisá ho, to ho, tau bhí meri madad kiye Ham kutte hon, to hon, magar kutte bhí apne

30 Aur bahut jamáaton, langron, andhon, gúngon, aur tundoñ, aur un ke siwá bahu-teron ko sáth lekar us pás áín, aur unhen Yisú ke pápw par dálá, aur us ne unhen changá kiya

31 Aisá, kí jab un jamáaton ne dekhá, kí gúnge bolte, tunde tandurust hote, langre chalte, aur andhe dekhte haiñ, to tanjub kiya, aur Isráel ke Khudáwand kí taríf kí.

32 ¶ Tab Yisú ne apne shá-girdon ko buláke kahá, kí Mujhe is jamáat par rahm áta hai, kí tñ dñ mere sáth rahí, aur un ke pás kuchh kháne ko nahín aur main nahín cháhtá, kí unhen fáqe se rukhsat ka-

malíkon ká jhúthá kháte haiñ, pas merí yih beqadrí merí haqq dári par dalil hai

§ 69 Ek gúnge, aur aur bahut-on ko shifa dená Chár bazár ko roti khilaná *Dikapólis*

| | | | |
|------|------|-------|--------|
| Mati | Mark | Lúk | Yúhan. |
| 15 | 7 | 31-37 | |
| 29 | 39 | 1-9 | |

32—39 Yih mujiza us mujize se bahut mushábihat rakhtá hai kí jis ká bayán 14 bab, aur 14—21 áyat-on men likhá hai, magar itná farq hai kí wahán páñch roti thín, yabán sá, wahán do machhli, yabán kúí ek, wahán páñch bazár, aur yabán char hazár mard, síwa aurat, aur larkon ke the

32 *Tñ dñ mere sáth rahí, aur un ke pás kuchh kháne ko nahín* Sháyad kuchh thori sí khurák apne sáth láe hongé, magar itne dñ kalam sunne ke hiye Masih ke sáth rahne men wuh khurák káfi na húi, aur bahut bhúkhe hone lage

rūp, aisā na ho, kī rāh men kahīn nātāqat ho jāen

33 Us ke shāgirdon ne us se kahā, kī Is wirāne men ham itnī rotīān kahān se pāwen, kī aisī jamāat ko āsūda karen ?

34 Tab Yisū ne unhen kahā, kī Tumhāre pās kitnī rotīān haiñ ? We bole, Sāt, aur kai ek chhotī machhlī

35 Tab us ne jamāaton ko hukm kiyā, kī Zamīn par baith jāwen

36 Phir un sāt rotīon aur

machhliyon ko lekar shukr kiyā, aur torkar apne shāgirdon ko diyā, aur shāgirdon ne logon ko

37 Aur sab khāke āsūda hue aur tukron se jo bach rahe the, unhon ne sāt tokriān bharkar uthāin

38 Aur khānewāle, siwā aurat aur larkon ke, chār hazār mard the

39 Aur jamāaton ko rukhsat karke, kishti par charhā, aur Magdalā kī sarhadd men āyā

39 *Magdalā kī sarhadd men* dyā Markas kahtā hai, kī wuh Dalmanūthā ke mulk, ya sarhadd men āyā. Yih Magdalā aur Dalmanūthā do shahr, āpas men nazdik, Daryā e Galil ke kināre par waqa the Is sabab se jo ek kī sarhadd wuhī dūare kī bhi sarhadd thī Pas yahān donon ke bayan apas men mil jāte haiñ Aur aise thore ikhtilāf se yih ek fāidamand natija nikaltā hai, jis se ham jānte haiñ, kī Matī aur Markas ne āpas men mashwarat karke, apnā apnā bayān nahīn likhā hai Aise aise bahut zahiri ikhtilāf chāron Injilon men pāe jate haiñ, kī gaur karne se akhīr ko un ka ittifaq sabit ho jāta hai, aur har ek parhnewalā samajh sakta hai, kī chāron ne apna apna bayān judā judā likhā, tau bhī un kī kitabon aisi sahih aur durust haiñ, kī kisī ek bāt men koī ikhtilāf nahiñ hai Bhala yih Khudā kī hudāyat ke siwā, aur kis se ho sakta hai ?

FAIDE

1—6 ā Khudā kā kalām jo Taurat, aur Zabūr, aur Nabīyon kī kitabon, aur Injil men mundari hai, yih hamārī hudāyat aur rahnumāī

ke hie kāfi hai, magar insān is par qanāat na karke, apnī aql i nā-qis se, goyā Khudā kī aql sudhārne ke liye, tarah tarah kī hadiseñ, aur riwayaton jāri karte, kī jin se Khudā kā kalam aksar bātīl thahrāte haiñ

2. Insān bātīl dastūron kī taraf mutawajjī haiñ Khudā kā pak kalam, aur us kī nasihaton ko nāpasand karke, wuh apne rasūmāt wagaira ko, jāri karne se apne dil ko aram bakhshate haiñ, maslan, hāth kā dhonā dīlī pakizagi kā iwaz thahrāte haiñ

4 Jo shakhs Taurat, aur Injil ko Kalām i Ilahī jānkar, qubūl kar ta, aur us kī nasihaton ko khūb samajhta hai, wuh har tarah ke wahm aur batil parastī se bachā rahega Pas is kitāb ko chhāpnā, aur kassar se phailānā nihayat zarūr aur mufid hai

15 Jab kī ham Kalām i Ilahī aachhī tarah nahīn samajhte, to Khudā se madad mangnā chāhiye, kī aql aur samajh de, aur wuh bo-shakk degā.

19 Insān kā dil bigrā huā hai. Wuh ālūdagi aur najasat kā ek chashma hai, bamūjib is kalām ke, kī "Dil sab chizon se ziyāda hila-

XVI BĀB

1 FARISĪYON aur Sadū-qīon ne āke, āzmāish

bāz hai, wuh nihāyat fāsid, us kī haqīqat kaun daryāft kar saktā hai,"
Yar 17: 9

20 Jo koī Khudā ke kalām se wāqif hai, aur Khudā kī hidāyat ke bamājīb chaltā, wuh zahūrī chāl chalan, aur bāhūrī dastūrāt par bahut nigāh nahīn kartā, magar apne dil ke hāl par, kī agar yih durust ho, to sab durust sēgā, bamājīb Khudāwand ke qaul ke, kī "Peṛ ko achchhā karo, to phal bhī achchhā hogā."

22 Apnī, aur apne azīzon kī musibat aur bimārī ke waqt ilaj, jo kuohh ho sake, beshakk karnā chahiye, magar khāss ilaj yih hai, kī ham Yisū ke pās jāen, aur us se apne dukh dardon kā bayan karen Wuh dardon mein hamārā ham dard hai, aur hājat ke waqt madadgār hogā

23 Agar hamārī duā fauran maqbūl na ho, tau bhī ham ko āzur-

ke liye us se chāhā, kī ek āsmānī nishān hamen dikhā.

da aur nāummed na honā chāhīye Khudā dene kā bihtar waqt jantā hai, aur shāyad kabhī kabhī yih taammul bahut musid aur munāsib ho

24—28 Duā karne mein istiqāl chāhiye, aur Khuda se, goyā jurat karke faryād karnā wajīb o laiq hai Agar ham yūnhi māngte rahen, to ākhīr ho kisi na kisi waqt Khudā hamārī sunegā. Masih sāf kahtā hai, kī "Jo dhūndhte hain, so pāenge"—Matī 7: 7 Magar farotani aur imān ke sāth māngnā chāhiye.

32—38 Masih apne langāl imāndāron kī khabar legā. Jis mein dene kī tāqat, aur marī donon hai, wuh kis tarah un ko bhūlegā. Dāūd kahtā hai, kī "Main jawān thā, aur ab būrhā hūā, par main ne sādīq ko hargiz awāra na dekhā, aur us kī nāl mein se kisi ko ṭukre māngte na pāyā"—Zab 37: 25

XVI BĀB

KHULĀSA.

Farisīyon, kā ek nishān chāhnd, 1—4. Masih kā Farisīyon aur Sadūqīyon ke khamīr se apne shāgirdon ko khabardār karnā, aur us ke matlab kā bayan, 5—12 Logon kā gumān, aur Patras kā ishrār Masih kī bābat, 13—20 Masih kā apnī मौत kī peshkhabari denā, aur Patras ko malūmat karnā, us wāste ki us ne chāhā, kī use rok rakhe, 21—23 Us kā apne shāgirdon ko batlānd, kī qribāt ke jaldī ke wāste sab āram-talabī chhor denā sarār hai, 24—28

§ 70 Farisīyon, aur Sadūqīyon kā phir ek nishān chāhnd. Magdālā ke nasdīk: (Dekho, §49)

| Matī | Mark | Lūk | Yuhan |
|------|------|-----|-------|
| 16 | 1-4 | 8 | 10-12 |

1 Farisīyon aur Sadūqīyon ne, wg Dekho Tafsīr: Matī 3: 7

Āzmāish ke liye Un kī murād yih nahīn thī, kī ham āsmānī nishān dekhkar imān laen, magar yun kī wuh nishān dikhāne kī koshish kare, aur na dikhā sake, to jhūthā nikle

Āsmānī nishān Unhon ne goyā yih kahā kī Yih inqizze jo tū dikhātā hai, jaise kī bimāron ko changā karnā, andhon ko bināī denā, aur

2 Us ne jawáb men un se kahá, kī Jab shám hotí, tum kahte ho, kī Kal pharchhá hogá kyúñkī ásmán lál hai

3 Aur subh ko kahte, kī Ájándhī chalegí, kyúñkī ásmán lál aur dhundhlá hai Aī riyákáro, tum ásmán kī sūrat ko imtiyáz kar sakte ho,

murdon ko jiláná, yih sab zamíní, aur Shaitán kí madad se ho sakte hai In se terá dawá sabút ko nahin pahunchtá hai Ab *asmání* koí nishán dikhá, jaise kī Músa ne ásmán se mann utará, yá Ilyás ne ásmán se ág barsáí, yá Samúel ne bédal garjayá.

Yahán kahne ká mauqa hai, kī agarchi Masih ne us waqt aisa nishán dikhána munasib na jána, magar us ke marte waqt, in se bhí bare nishan zahir hue, kī sūraj andherá ho gayá, aur zamín kampi, aur qabron kiul gang, aur us kí zindagi men bhí, tin bar asman se áway áí, kī “Yih mera pyará Bēta hai, tum us kí suno”

2, 3 Masih nahin kahtá hai kī Yih nishán wajibí hai, ya nahin Yahudí log un ko mánte, aur un ke wasile ásmán kí surat ko imtiyaz karte the, aur agar koí kahe kī is mulk men yih nishan sach nahin thaharte hai, to jana cháhiye kī jude jude mulkon men waqton ke alag alag nishan hai

3 *Par waqton kí nisháníng nahín daryáft kar sakte*, yane agar tum kaj-fahm na hote, to daryáft kar lete, kī Masih ka úná is waqt zarur hai, aur us ke sab nishan mujh men maujud hai, chunáñchi main bakura se paida húa, bamúyib Yasayyah ke kalam ke, (7 14), aur Batlaham men, bamúyib Míkah ke kalam ke (5 2), aur us zamáne men jab “Sibt Yahúda se, aur asá us ke pson men se” játá rahá, bamúyib Yaqub kí

par waqton kí nisháníng nahín daryáft kar sakte ?

4 Is zamáne ke bad aur harámkar log nishán dhúndhte hai, par Yúnas nabí ke nishán ke siwá, koí nishán unhen dikháyá na jáegá Aur wuh unhen chhorke chalá gayá

5 Aur us ke shágird pár

peshgoi ke (Paid 49 10), aur meri ráh tayyar karne ke liye, Yuhanna baptismá denewála, Ilyas kí taqat, aur qudrat ke sath áya, jaisá kī Malákí ne kalá—(4 5) Aur main andhon kí ankh kholá, aur bahron ke kán sunwáta, aur langre mere wasile hawa kí mánnind chaukar. an bharte hai, jaise kī Yasayáh ne kahá (35 5, 6) Yih sab Masih ke zamáne ke nishán hai Magar tum makr aur kaj-fahmi se mere pas nishan ke waste ate ho Main aise logon ko nishán nahin dúngá

4 *Hardinkar* Yih bat majazi taur par hai Kalam í Ilahí men aksar is taur ka bayán hai, kī Khudá qaum í Yahúd ká shauhar, aur wuh us kí rauja hai Aur jab wuh but parastí kí taaif mai, yá kisi sabab se us se bargashta ho gao, tab yih un ká fial *hardinkarí* kahlatá, aur wuh harámkar, yane rúhaní taur par thaharte hai Dekho Yas 57 3, Hús 3 1, Hiz 16 15

Yúnas nabí ke nishán ke siwá Dekho Taisir í Matí 12 38—40 Markas kahtá hai kī us waqt “Us ne apne dil se áh khinchí” Wuh un kí sakht dili, aur kaj-fahmi se bahut ranjida huá.

§ 71 Farisíon ke khamír se shágirdon ho khabardar karna *Daryá e Gahlí kí purab taraf*

Matí | Mark | Luk | Yúhan
16 5-12 | 8 13-21 |

5 *Pár pakusche* Yane Daryá e Gahlí ke par Yih guftogú jis

pahunche, aur roti sáth lená bhúl gae the

6 ¶ Yisú ne unhen kahá, Farisíon aur Sadúqíon ke khamír se khabardár aur chaukas raho

7 Aur we sochkar ápas men kahne lage, Us ká yih sabab hai, kí ham roti na láe

8 Lekin Yisú ne yih daryáft karke kahá, kí Aí kam-iatíqádo, tum apne díl men kyún sochte ho, kí yih roti na láne ke sabab se hai ?

9 Ab tak nahín samajhte ho ? un páñch hazár kí páñch rotián nahín yád rakhte, aur kí kitní tokríán bharí utháín ?

ká bayán húa, púrab kí taraf wáqa húi thí, ab wuh pachehhim ko se hai

6 *Farisíon aur Sadúqíon ke khamír se chaukas raho* Masíh apne shagirdon se majázau kahta hai, kí Tum in Farisíon aur Sadúqíon kí talím se khabardar raho, kí wuh khamír kí mamúd, tamam díl men phail jatí, aur insán ko phulatí, aur bíkull kharab kar deti hai Shagirdon ne us ká matlab nahín samjha Unhon ne guman kiyá kí hamáre pas roti na hone ke sabab, wuh kahtá hai, kí Tum jab roti lene ke wáste jao, tab Farisíon aur Sadúqíon ke pás mat jáo, kí un kí roti tumháre waste napák hai, yá kísi aur sabab se wuh mana kartá hai

§ 73 Patras aur báqí rasúlon ka phir iqrár í imán karná. (§66) *Qaisariya Filippí kí sarhadd men*

Matí | Mark | Lúk. | Yúhan
16 13-20 | 8 27-30 | 9 18-21

13 *Qaisariya Filippí* Do shahr is nam ke the Ek buhá

10 Aur na un ohár hazár kí sát rotián, aur kí tum ne kitní tokríán bharkar utháín ?

11 Yih tum kyún nahín samajhte ho, kí main ne tum se roti kí bábat nahín kahá, kí tum Farisíon aur Sadúqíon ke khamír se chaukas raho ?

12 Tab unhon ne malúm kiyá, kí us ne roti ke khamír se nahín, balkí Farisíon aur Sadúqíon kí talím se chaukas rahne ko kahá thá.

13 ¶ Aur Yisú ne Qaisariya Filippí kí sarhadd men ákar, apne shagirdon se púchhá, kí Log kyá kahte hai, kí main jo Ibn í Adam hún, kaun hún ?

e Róm ke mashríqí kináre par wáqa thá, aur dúsrá, jis ke zikr yahán hai, koh í Lubnán ke nazdik, aur Yahúdiya kí shimáli sarhadd par hai Aj kal us men qarib do sau ghar ke hai, aur rahnewale us ke aksar Turkman hai *Log kyá kahte hai, kí Main jo Ibn í Adam hún, kaun hún ?* Is síqre ká tarjuma do tarah par ho saktá hai Pahle—Jaisá kí yaháp is áyat men hai, aur galiban yih durust hai Dúsré—*Log mujhe kyá kahte hai ? Kyá Ibn í Adam ?* Donon tarjumon se ekhí mane nikalte hai, sírf yihí farq hai, kí pahle ke bamújib Masíh áp ko Ibn í Adam thahrata hai, aur dúsré ke bamújib wuh sawál karta hai, kí kyá log mujhe Ibn í Adam kahte hai ? Jáná cháhíye kí *Ibn í Adam* se murád Masíh hai, yane wuh kháss mumtaz Betá, kí jo maúf húa, aur jis ká intízár sab log karte the Masíh púchhtá hai kí *Main jo aisé hún, mere haqq men log kyá kahte hai ?* Aur púchhne kí murád yih nahín thí,

14 Unhon ne kahá, kí Baze kahte hain, kí Tú Yúhanna baptisámá denewálá hai, baze Iliyás, aur baze Yaramiyáh, yá nabíon men se koi

15 Us ne unhen kahá, Par tum kyá kahte ho, kí main kaun hún?

16 Shamaún Patras ne ja-

kí wuh un se daryáft kare, kí goyá us ko malúm nahín thá, magar is waste kí unhi ká iqrar sune

14 Yalúdí tarah tarah ke gumán us ke haqq men karte the Baze, Herúdis kí tarah kahte the, kí wuh Yúhanna hai, (Matí 14 2), aur baze Iliyás, kí wuh jita ásmán ko gayá thá, aur ab laut áyá hai, aur baze Yaramiyah, wg Wuh samajhte the kí koi bara nabí ab phir aya hai, aur is waste yih mujize zahur hote hain

16 *Shamaún Patras ne jawáb men kahá, wg* Shamaun Patras aksar aur rasúlon se sabqat karke dil-e-se jawáb deta thá Yáhuán, wuh na sirf apní, balki un sabhon kí taraf se jawáb detá hai **TÚ MASÍH ZIN DA KHUDÁ KÁ BETÁ HAI MASÍH**, yane *mamsúh*, bádsahá 1 muqarrar, jis ka wada húá, aur jo na sirf Ibn 1 Ádam, balki *Ibn 1 Ildá* bhí hai Jo shakhs yih iqrár dil se karta, wuh sachcha Isáí hai, han, yihí Isáíon ká khás aqida hai

17 *Shamaún Bar Yúnas Bar* Suryaní lafz hai, aur us ke mane betá yane Shamaún ibn 1 Yúnas *Jism aur khún* Yane insan, aur jo kuchh insan se ilaqa rakhta hai Mane yih hain, kí insan ne tujh ko yih nahín akhaya, aur tú ne apní aql se 10 ko daryáft nahín kiya—Dekho, Gal 1 16, Afs 4 13

18 *Tú Patras hai* Patras Yúnaní lafz hai, aur us ke mane *pat-thar* Yih nám Masíh ne Shamra-un ko diyá, jab kí use apní shágrdi

wáb men kahá, **Tú Masíh zinda Khudá ká Betá hai**

17 Yisú ne jawáb men use kahá, **Aí Shamaún Bar Yúnas**, mubáarak tú, kyúnkí jism aur khún ne nahín, balkí mere Báp ne, jo ásmán par hai, tujh par yih záhir kiya

18 Main yih bhí tujh se

men hiya tha (Yúhan 1 42) Wuh kabhí kabhí *Kephas* bhí kah-lata hai, kí yih Suryaní lafz us hí mane ká hai

Is athárahwín ayat kí tafsír yih malúm hotí hai, kí tu ne thík mujhe Zinda Khuda ká Betá kahá Main ne bhí tujhe ek nam diya hai, aur wuh tere haqq men durust hai. *Tú patthar* hai, aur main tujh pat-thar par, apní kalísyá kí bunyád dalungá Agar yih sharh durust ho, to Masíh kí bát is taur se purí hui, kí Patras ne, sab rasúlon par sabqat lekar Masíh kí maut ke bad jab Ith-ul-Quds un par nazil huá, sab se pahle, Yabúdí aur Gair-qaum donon ko Injil sunai, chunáochi us ne sab se pahle Yabúdíon men Injil ká waz kiya—(dekho, Aamal 2 14—36) Aur phir Khuda ne us ko chun liya, kí kalísyá ká darwaza Gair-qaumon ke liye khol de—Aamal 10 bab Isí tarah Patras ko yih izzat hásil hui, kí kalísyá kí bunyad par pahla pat-thar rakhe, aur han, albatá sab rasul is kám men shámil to the, magar Patras sabhon se sabqat kar gayá—Gal 2 9 Aur agar koi kahe kí Masíh ép kalísyá kí bunyad hai, to yih beshak sach hai, balki wuh “*Kone ká sirá*,” yane bunyád kí bunyád hai, aur rasúl *us par* bunyád hain, bamúyib is qaul ke, kí “Tum rasúlon aur nabíon kí neo par, jabán Yisú Masíh ép kone ká sirá hai, radde kí tarah utháe gae ho”—Afs 2 20

Aur is áyat kí tafsír aur do tarah

kahtá hún, Lī Tū Patras hai, aur main is patthar par apní kalísyá banáungá, aur do-

zakh ke darwáze us par fath na páenge

19 Aur main ásmán kí bád-

par bhí hai, kí jo gaur karne ke laiq hai Pahlé, is taur par, kí tú Patras hai, aur is patthar par, yane *is tere iqdrar par, kí Main Zinda Khuda ké Bejá hún*, main apní kalísyá banáungá Yih mane bahut durust hai, aur yih tafsír aql se baíd nahíy. Dúsré, yih kí tú Patras, yane patthar hai, aur is PATTHAR PAR, (yane apní taraf ishára karké, wuh kahtá hai)—Main apní kalísyá banáungá Yih tafsír bhí mange kí hai, aur aksar log is ko durust kahte hai, magar pahlé bayán jo húa, wuh ziyada saf malúm hotá hai

Is áyat par ahl í Pápá, yane Róman Katholik bará dawá karte hai, aur kahte kí Masih ne Patras hí par kalísyá kí bunyád dahi, balki wuh sab rasúlon ká sardar thahrá, aur hamará Papá us ka qáum-muqám hai Is ká jawab í mukhtasar ham yih dete hai

1 Kí jis tarah Patras ne sabhon ke badle wíkalát ke taur par jawáb diyá, usí tarah Masih us ká nam lekar, sab rasúlon ke haqq men yih kahta hai aur us ko intí-khab karne, aur us ká nám khasa lené ká ek aur sabab yih hai, kí wuh nihayat áabít-qadam, aur us-tawár, patthar kí mánind thá.

2 Patras ká un sab par sardár honá kahín Muqaddas Kitáb men mazkúr nahín hai

3 Rasúlon ne jo kiyá, ápas men saláh karké kiyá Dekho Aamál 15 báb, aur khusúsan 13—21 áyat-en, jahán Yaqúb kí salah gálib húi

4 Pulús ne Patras ko malamát kí Wuh hkhtá hai, kí jab Patras Antakiya men áyá, main ne rúbárá us ká muqábala kiyá, is líye kí wuh malamát ke laiq thá—Gal 2 11

5 Rasúlon ne Patras aur Yú-hanná ko Samarya shahr ko bheje

Aamál 8 14 Par agar wuh sardar hota, to auron ko bhejtá, aur áp bhejá na játá

Aisí wajahon se záhír hai, kí Patras rasúlon ka sardár, aur há-kím muqarrar nahín húa thá. Aur phir, agar hota, tan bhí is se yih natíya nahín nikaltá hai, kí us ká loí qáum-muqám aur jáe naahín húa

Kalísyá Yúnání zabán men yih lafz "iklesíya" hai, aur us ke asal mane *báhar se buláe gae*, yane jamáat, kyúnkí jamáat aur logon men se bulái játí hai Dekho, Aamál 19 32, aur 7 38, jahán *jamáat*, aur *maylis* Yúnání zabán men *iklesíya* hai Lekin aksar Injil men kalísyá se Isái jamáat murad hai, kí yih dunya ke gunahgáron men se buláe jate hai Baze auqát us ke mane tamám Masih kí ummat jo dunyá men hai, Afe 1 22, 1 Karint 10 32, aur is muqam men yihí mane hai Aur baze auqát wuh kím khasa jamáat se, jo ek hí muqám men ibádat ke wáste jama hotí, murad rakhtí hai—Aamál 8 1, aur 9 31, 1 Karint 1 2, wagaira Baz dafa us se murád hai, jamáat í záhírí, yane, sab jo Masihí, yá Isái kahláte hai, aur baz dafa jamáat í haqíqí, yane wuh sab jo sachche ímandár hai

Aur *dozakh ke darwáze us par fath na páenge* Qadím waqton men aur áj kal bhí Eshíá ke mulkon men, shahr ke pháatak par kachaharíán hotí hai, aur wabán shahr ke ahlkar jamá hokar apní maslahat ke bamúyib bandobast karte hai Pas darwaze se *maslahat* aur *bandobast* murad hai, kí dozakh ke sardar aur ahlkár, jo pháatak par baithkar, kalísyá ke burkhiláf maslahat aur mansuba bandhte hai, wuh fath na páenge

19. Aur main ásmán kí bád-

sháhat kí kunjíán tujhe dúngá jo kuchh tú zamín par band karegá, ásmán par band kiyá jáogá aur jo kuchh tú zamín par kholegá, ásmán par kholá jáegá

hat ki kunjtan tujhe dúngá Kun-ji darwáze kholne ke wáste hai, aur jis ke pas kunjí ho, wuh ghar ke bhitár bahar áya jáya karta, aur us men mukhtár bana rahta hai Is waste Kalám 1 Muqaddas men kunjí mukhtárí aur ikhtiyár ka nishán hai—Yas 22 22, Mukásh 1 18, aur 3 7 Masih kahta hai, ki Main ásmán kí badsháhahat kí kunjí tujhe dúngá Ásmán kí badsháhahat se murád yahañ kalísyá, jo zamín par hai, (Dekho, Talsír 1 Matí 3 2,) aur kunjí Patras ko dene se yih ishára hai, kí wuh aur rasúlon se, sabqat lekar pahle Yahúdiyon aur Gair qaumon ko Injil sunakar, unhon kalísyá kí taraf buláegá, aur us men shamil kataga Aur isi tarah us ne haqiqat men, alam ke waste, kalísyá ka darwaza khol diya, jaisa kí bayan ho chuka hai Isi taur par kunjyon ka ikhtiyar sírf Patras hí ko diya gayá tha, magar aur baton ke haqq men bandhne aur kholne ka ikhtiyár na sírf Patras ko, balkí aur sab rasúlon ko bhi waisa hi marat hua Dekho Matí, 18 18, jabus Masih sabhon ke haqq men yih bat kah-ta hai

Jo kuchh tu zamín par band karegá, ásmán par band kiyá jae ga, wq Bandhná aur kholna Yahúdiyon men ek amin muhawara tha, aur us ke mane mana karna, ya ija-zat dena, chunarchi sabt ke din, lakí jama karne kí babat, wuh kahíthe, kí “Rabbi Shammai-wale báudhte,” yane mana karte hain, “aur Rabbi Hillelwále khol-te,” yane ijaizat dete hain Is mu-qam par jab kí Masih yih ikhtiyar

20 Tab us ne apne shágird-on ko hukm kiyá, kí kisé se na kahná, kí main Yisú Masih hún

21 ¶ Us waqt se Yisú apne shágirdon ko khabar dene la-

rasúlon ko detá hai, us kí murád yih, kí jo kuchh tum kalísyá men jaiz ya najáz thahrao, us par Khu-da kí muhr hogí, kí wuh haqiqat men jáiz yá najáz ho Garaz yih, kí kalísyá kí tartib aur bandobast men un kí hidáyat hotí rahégí, ya-ne pahle Masih kí nasihat se, aur दूसरे Rûh-ul-Quds kí rahnumái se Aur isi ikhtiyár ke bamújib unhon ne kalísyá ka bandobast kiyá chunarchi unhon ne Yahúdí rasmon, aní dasturon ko uthá dálá, aur buton kí qurbání, aur gala ghoy-ta, aur lahú khana najáz thahráyá. Amal 15 20

20 Is kí matlab yih malúm hota hai, kí tum to jante ho kí main Masih hún, magar aur logon se abhi na kahna Mera waqt, yane jan dene ka, abhi nahín áyá hai, aur main चाहता हूँ की Yahúdiyon ke dil men apni taraf se ziyada dushmani paida na karún Kuchh dinon ke bad yih bat mashhúr kí jaegi Zahir hai kí Masih ne jaisá mauqa paya waisá hi ap ko zahir kiya Kabhi kabhi záhir karna mu-nasib jana, aur phir jab Yahúdiyon kí dushmaní ke sabab, us kí jan ka khatra tha, tab apne ko kuchh chhipáya

§ 74 Apni mauit aur jí uthne aur apne pairawon ke imtihanon kí peshgoi *Filippi kí sarhadd men*

| Matí | Mark. | Lúk | Yúhan |
|----------|---------|-----|---------|
| 16 21-28 | 8 31-38 | 9 1 | 9 22-27 |

21 Jab shágirdon ko khúb ma-lum húa, kí yih haqiqat men Masih hai, aur bid us ko kí wuh us ka iq-

gá, kī zarúr hai, kī main Yarusalam ko jāún, aur bu-zurgon, aur Sardár Káhinon aur Faqíhon se bahut dukh utháún, aur mārā jāún, aur tísre dín jī uthúg

22 Tab Patras use kináre le jáke jhunjhlákar kahne lagá, kī Aī Khudáwand, terí salámatí ho yih tujh par kabhí na hogá

23 Par us ne phirke Patras se kahá, Aī Shaitán, mere sámhne se dúr ho, tú mere liye thokar khilánewálá pat-

rár bhí kar chuke the, tab rafta rafta, juhán tak un kī samajh men á sake, wuh samjháne laga, kī mujhe bahut bezzatí, aur ruswái, aur dukh, aur ranj sahna hoga, balki apní ján bhí dene paregi Janá cháhiye kī us ke shágurd Yahúdíon ke intizár ke bamúbab ab tak yihí samajhte rahe kī Masih bari shan o shaúkat ke sáth Yahúdíya ke takht par baithéga, aur ham bhí us ke sáth bare martabe hasil karenge Is waste in baton ko sunkar, wuh náráz hue

24 Aī Shaitán, wo Shaitán ke asl mane mukhulif, aur Masih kī yihí murád yahan hai Mukhalif hone ke sabab se gumráh firishte ká yihí nam ho gaya hai, kī jo admíon ká dushman hokar unhen halak karne par lagá rahta hai Masih ká matlab yih hai, kī Aī Patras is bát ke kahne, aur yih saláh dene men tú mera, aur Khudá ke irada ka mukhálif hai Tú cháhtá hai kī merí ráh men ek thokar denewálá putthar rakhe, yane yih salah ek patthar kī manund hai, jis se mere páon ko thokar lage Aisi saláh mujh se dúr ho Main isí kám ke liye dunyá men áyá, phir kyún us ko púrā na karún?

thar hai, kyúnkí tú Khudá kī baton ká nahín, balki insán kī baton ká khyál rakhtá hai.

24 ¶ Tab Yisú ne apne shá-girdon se kahá, Agar koi cháhe, kī mere píchhe áwe, to apná inkár kare, aur apní salíb utháke merí pairawí kare.

25 Kyúnkí jo koi apní ján bacháyá cháhe, use khoegá. par jo koi mere liye ján khoe-gá, use páegá.

26 Kyúnkí admí ko kyá fáida hai, agar tamám jahán ko hásil kare, aur apní ján

Gaur karná cháhiye kī is se pesh-tar athárahwín ayat men, Masih ne kahá thá, kī Tú aisá patthar hai jo merí kalisyá kī bunyad hoga, magar yahan is salah ke sabab, thokar khilánewálá patthar kaha gaya Masih khúb janta thá, kī kis waqt tarit, aur kis waqt tádíb kar-na cháhiye

24 Tab, yane Patras kī is saláh se mauqa pakar Masih ne kaha, kī Jo koi cháhe, wo is ka matlab yih hai kī tum log cháhte ho kī main apní ján bachaún, aur tum ko bare martabewale, aur betaklif is jahán men rakhún, lekin yih nahín ho sakta hai Main tum se sáf kahta hún, kī Agar tum merí pairawí karo, to apna inkár karná hoga, yane apní náfs-kushí karná, aur apní khwáhish par na chalná, aur isí tarah ke aish o آرام par rágib na honá, balki Khudá kī marzi par apne lo bajan o mál somp dene parega Aur apní salíb utháke, yane sharmindagí aur taklif aur dunyá ke azáb, jo kuchh hon, wuh uthakar merí pairawí kare Dekho Tafsír i Matí 10 98

25 Jo koi apní ján bacháyá cháhe Dekho Tafsír i Matí 10 39.

26 Is ayat ka mazmún pichhlí

khove? phir ádmí apní ján ke badle kyá de saktá hai?

27 Kyúñkí Ibn 1 Adam apne Báp ke jalál men apne firishton ke sáth áwegá, tab

har ek ko us ke aamál ke muwáfq badlá degá

28 Main tum se sach kah-tá hún, kí Un men se jo yahán khare hain, baze hain,

áyat se yún miltá hai, kí meri pairawí karne se is dunyá men ján ko kho dená, yane shahid honá, aur is tarah par áqibat men apní rúh bacháná bahut bihtar aur musfid hai *kyúñkí* is ke barkhilaf karke, agar koi tamam jahan kí daulat hásil kare, aur apní ján, yane rúh kho de, to us ko kyá faida hoga? Wuh halak húa. Pas us ka mal kya tassallí bakhsh saktá hai? Ján ke badle mal kí kya haqiqat?

27 Is áyat ká mel pichhlí áyat-on se sháyad yih hai, kí is se Masih kí pairawí karne ka sabab aur natija jo hásil hoga zahir hota hai, yane is waste us kí pairawí karni chahiye, kí *Ibn 1 Adam*, yane Masih, *apne Bap ke jalál men*, yane Ulúhiyat se mulabbas hokar, *apne firishton ke sáth*, kí yih sab usi ke haip, qiyámat ke roz, *degá*, aur us waqt wuh, *har ek ko us ke aamál ke muwáfq badlá degá*, yane jis ne ráshti ke sáth Masih kí pairawí kí, us ko jaza, aur jis ne dunyá ko hásil karne men apna dil lagayá, us ko saza

28 Is kí tafsir kuchh mushkil hai Janá chahiye, kí Masih ká ána do tin tarah ka hai, aur in ka Injil men aksar zikr hai, aur yih sab apas men alaqa rakhte hain *Phile*, rúhani taur se, apní bádshahat men áne ka biyan hai, yane jab kisi jagah ya kisi mulk men yih bádsháhát ráj hoti, tab wahán Masih ka yihí ána káhláta hai *Dúre*, Yarásalam aur Yahúdí qaum kí barbadí ke waste wuh aya, kí unhon ne us kí khas ummat hokar use qabúl nahín kiyá thá. *Yisre*, wuh áqibat ke roz aegá, kí us waqt us kí bádsháhát kámil hokar tamám

khilqat us ke zer-hukm hogí. Malúm hotá hai kí yahán do taur par áne ká zikr hai, yane sattáisiwin áyat men áqibat men jalál ke sáth us ke áne, aur attháisiwin áyat men rúhani taur se us ke áne ká tazkira hai Is ke banújub Masih kí murad is áyat men yih hai, kí tum logon men se baze jite rahenge, jab tak kí mulk 1 Yahúdiya, aur aur mulkon men meri bádshahat ko khúub ráj na dekh len. Markas is ká biyan yún likhta hai (9 1,) kí “Main tum se sach kah-ta hún, kí un men se jo yahán hazir hain, baze hain, kí jab tak Khuda kí bádshahat qudrat se ate na dekhe, maut ká maza na chakhe”

Yih sab púra húa. Pantikost ke din ke ajaibát sab rasúlon ne dekhe. Baze un men se khas karke Yúhaná, bahut din tak jite rahe, aur Yahúdí qaum ko paraganda, aur bahal ko barbad, aur kochak Esá, aur Róm, aur Yunán, aur aur bahut mulkon men, káhsya, yane Masih kí bádshahat ko bahut ráj dekh hya

FAIDE

3 á Waqton kí nishánilon par, nabúwaton ko samjhhkar, gaur o taammul karná chahiye, aur jahan tak ho sake daryáft karná chahiye, kí kyá honewala hai Chunáuchi aj kal ham dekhte hain, kí Khuda ke log, age kí banisbat, Masih kí khushkhabarí, tamam dunya men sunane ke hie, bahut mihnát o mushaqqat karte hain, aur lakhon Kitáb 1 Muqaddas chhapí játin, aur Injil ke waiz har ek mulk, aur jazíre men phailte jate hain, aur káhsya bahut taqat aur istiqal pátí, aur

ki jab tak Ibn i Ādam ko apni bādshāhat men āte dekh na

len, maut kā maza nachakhenge

sab mulkon men jar pakarti jati hai Aur yih bhi ham dekhte hai, ki aur jitne mazhab duniya men hai, yih sab ghatte, aur zaff hote jate hai, jaise ki is Hindostan men bahut log apne dharm par kuchh istamad aur itiqad nahin rakhte, aur apni zat par age ke muwafiq, fakhr nahin karte hai, aur jui mulkon men Musalmani mazhab phaila hai, 100 roz us par zawal ata jata, aur us ke ikhtiyar jate rahne par hai Bhala, in sab mishanon se ham ko kya kuchh nasihat hasil nahin hoti? aur kya un par gaur karna na chahiye, ki ab yih nabuwaten, jo Masih ko bādshāhat rai hone ki babat hai, puri honewali hai? aur in mishanon ko dekhne se kya hamare dil mazbuti na pakrenge, aur hamara iman ziyada na ho jega?

9—12 Roti ke waste dindaron ko bahut fikrmand hona na chahiye Masih ne bahuton ko khilaya, kya tum ko khila nahin sakta hai?

16 Isai ko hamesha man lena chahiye ki *Masih k'Khuda ka Beta hai* Yih to bari bat hai, kyunki agar Mas h usi na ho, to hamara Najat-dihanda nahin ho sika Aur jo shakhs apne dil se, is bat par iman leta hai, wuh albatla Masih

ke hukmon par bhi chalega, aur sachcha Isai thahrega

17 Agar koi ruhani baton ko bakhubi samajhne chahne, to chahiye ki wuh Khuda se hidayat ki dardkhwaast kare

19 Jab rasulon ne Khuda ki marzi salur ki, aur Rūh-ul-Quds ki hidayat se kitabon men likha, aur jab wafadar Khadim i din Injil ki manadi karte hai, tab jo Khuda asman pur se durust ya nadurust thahrata, wuh usi ke mutabiq mana karte, ya izzat dete hai Aur kalisa ke uhdedar, jab Injil ke bamunb, bandobast karte hai, tab jis tarah wuh bandhen ya kholen, waise hi Khuda bhi manzur kar lega

20 Insan ko har jagah har waqt, sach bolna zarur hai, magar nahaqq, aur besabab har ek sach bat ko fash karna bhi na chahiye Baze auqat na sach, na juth bolna, balki chup rahnai bihtar hai, aur bemaufa sach bolna aksar nuqsan ka bais hota hai

24 Masih ko imandaroon ki zindagi nam kushi ke saath hoti hai. Un ko apni inkar karna shart hai, aur wajib yih hai, kyunki aisa karne se wuh aksar jismani nuqsanon se bachte, aur ruhani faide hasil karte hai

XVII BĀB.

1 **A**UR chha dīn bad, Yisú,
Patras, aur Yaqūb,
aur us ke bhāī Yūhannā ko,
alag ek ūnche pahār par le
gayā

2 Aur un ke sāmhnē, us kī

XVII BĀB

KĤULĀSA

*Matī kī sūrat badal jāne ka
bayān, 1—9 Ihyās ke dūe kī
hāvat shāgirdon ko nasīhat,
10—13 Ek dīwāne ko chāngā
karnā, 14—21 Matī ka apne
dukhoṅ kī khabar dena, 22, 23
Mahsūl add karnā, 24—27*

§ 75 Surat kī tabdīl Tīn shā-
girdon ke sāth Khudāwānd kī is
bat pai guftogū *Qaisariya Filippi*
kī sarhadd meṅ

| Matī | Mark | Lūk | Yūhan |
|---------|--------|---------|-------|
| 17 1-13 | 9 2-13 | 9 28 36 | |

1 *Chha dīn bad*, yane chha dīn
bad us guftogū ke, jo pichhle bab
meṅ bayan ho chukī Lūka likhta
hai (9 28) kī “roz āth ek bad”
Aglab hai kī Matī sirf dāmīyān
ke dīn shumār meṅ latā hai, aur
Lūkā agla aur pichhlā dīn bhi
shamil karta, yane jis dīn guftogu
hui, aur jis dīn yih mājara waqa
hūā.

Is hisāb se donon kī bāt sach
thahartī hai Alāwa is ke Lūkā
āthāl se kahita hai, yane “roz āth
ek bad,” kī agar thik āth dīn na
hon, tau bhi us ke bayān meṅ
kuchh nuqs na hogā Aise chhote
chhote ikhtilāfon se Injil kī sach-
chāī ke hīe ek bara natija hāth
ātā hai, yane m se sāf zahir ho
gayā, kī Injil ke musannifon ne
apas meṅ bandeli nahin bāndhi,
aur mashwarat karke nahin likhā
hai, magar un meṅ se har ek ne
jo kuchh likhā, wuh alag alag

sūrat badal gāī aur us kā
chihra āttāb sā chamkā, aur
us kī poshāk nūr kī mānind
sufed ho gāī

3 Aur dekho, Músā aur
Ihyās us se bāteṅ karte unhen
dikhāī diye

likhā hai, aur tau bhi un ke bayan
ka ittāfaq dekha chahiye, kī us meṅ
koī wāqbi ikhtilāf pāyā nahin jāta
Yih ittāfaq beshakk un tasnifon ke
ilhāmī hone se hai *Patras, Yaqūb, aur Yūhannā* Yih tīn shā-
gird Gatsamani ke bag meṅ bhi
us ke sāth the, jahān wuh nihāyat
rang meṅ psā tha Aglab hai kī
wuh un par ziyada tatibār kartā
thā, aur us ne chūha kī apnā julāl,
aur apna sara rang bhi unhen dikh-
lāe, takī gawāhi ke kam ke hīe
wuh ziyada taiyar ho jaen *Alag*,
yane apne aur shāgirdon se alag *Ek
ūnche pahār par le gayā* Guman
galib hai kī yih pahār koh 1 Tabur
thā, ek ūncha pahār jo Galil meṅ
har, lekin us ka nām Injil meṅ
paya nahin jāta. Lūka likhtā hai
kī wuh duā māngne ko wahān
gayā (9 28) Hamāra Najat-di-
handa duā māngne par mustajd
thā, aur alag hokar duā māngna us
ka dastur thā, aur is ke hīe pahār
bahut mauqe kī jagah hai

2 *Us kī sūrat badal gāī*, yane
us kā asmānī aur beqirī julāl kuchh
zahir hūā Shāyad Yuhanna isī
majare se ishara kartā hai jab
wuh likhtā hai. Dekho Yuhanna
1 14, kī “Ham ne us ka aisa julāl
dekhā jaisa Bāp ke iklāute kā
julāl” Aur beshakk Patras bhi
is kā bayan apne 2 Khatt meṅ
(1 16, 17, 18) karta hai—“Aur
ham ne, jab us ke sāth Muqaddas
pahār par the, yih awaz asmān se
āti sunī,” 18 āyat.

3 *Músā aur Ihyās* Kis hīe
Músā aur Ihyās dikhai diē? Shā-
yad Músā is hīe kī us kī marīfat

4 Tab Patras ne Yisú se kahá, Aí Khudáwand, hamáre liye yabáñ rahná achchhá hai: agar marzi ho, to ham yabáñ tin dere banáwen, ek tere, aur ek Músá, aur ek Iliyás ke liye.

5 Wuh yih kahtá hi thá, ki dekho, ek núrání badlí ne un pai sáya kiyá, aur dekho, us bádál se ek áwáz áí, ki Yih merá pyará Betá hai, jis se main khush hún, tum us kí suno

6 Shágird yih sunke munh

shariat di guí thí, aur sab nisháníñ aur qastúrat jo Masih kí maut se púre hue, yih us ke wasile se muqarrar hue the, aur Iliyás ká darja nabion men bara tha, ki us ne bahut karámaten dikhaiñ, aur ép jite ji, jamáu par gaya, aur Masih ka peshrañ Yuhanna us ki ruh, aur qudrat ke sáth áyá tha, Lúk 1 17, Matí 11. 14

Us se báten karte Lúká bayán kartá hai (9 31), ki wuh "us ke marne ka, jo Yúsalam men púra hone par tha, zikr karte the" Is maut men kull mominin, khwáh zamin ke, khwah biisht ke, khwáh Masih se peshtar ke, khwah us ke piche ke, sab ke sab hissadar haiñ, aur wuh un ki najat ká báñ hai Pas kuchh tajjub nahin, ki wuh iní halat ki babat báten karte hon

4 *Tin dere* Patras ne ghasbra-kar, yih khiyal kiyá hoga, ki ham peron kí dalañ toñkar tin sayadar rahne ki jagah banaen, to yih kuchh din tak rahen

5 *Núrání badlí* Yih badlí Khuda kí húzúri ka nishán tha Isí tarah Isráelion ke samhne Khudá ek badlí ke sutún men hokar, dasht men áge age jatá tha (Khur 14 19,) aur Koh i Sina par ek nútaní badlí men wuh dikhai diya (Khur

ke bal gire, aur niháyat dar gae

7 Tab Yisú ne áke unhen chhúá, aur kahá, ki Uñho, mat daro

8 Aur unhon ne apní áñkh uñháke, Yisú ke siwá, aur kisi ko na dekhá

9 Jab we pahár se utarte the, Yisú ne unhen tákid se farmáyá, ki Jab tak Ibn i Ádam murdoñ men se jí na uñhe, is roya ká zikr kisi se na karo

24 15—17) Aur ek badlí, *Shakana* nam, haikal ke páktarin makan men hamesha maujud rahti thi, 1 Sal 8 10, 11, Hiz 1 4, aur 10 4 Yih Khuda ke apní haikal men, aur apne logon ke sáth rahne ka nishán tha Pas shagird is badlí ko dekhkar, Khudá kí taraf se áwáz sunne ko tayyar hue hongé *Yih merá pyará Beta hai* Yih dúsrí bar hai ki Khuda Báp ne ásmán se yih qaul farmaya, yane pahli bar jab Masih ka baptisma Yuhanna ke huth se huá (Matí 3 17,) aur dúsrí bar yahan Is liye yih awaz ai, ki un ka iman Masih par marbut ho, khásskar us ki maut ke bad, jab gawáhi dene ká waqt áe Pas is se wuh ján gae ki Masih kí jzzat, aur us ka martaba Ilahí hai, aur ham ko sabhon se ziyada us ki farmánbardari karna चाहिये Bad is ke, shakk karná is bat men, ki wuh haqiqat men, Khudá ka Betá hai, namumkin tha —Dekho 2 Pat. 1 17, 18

9 *Is roya ka zikr kisi se na karo* Agar zikr karte, to Yahúdí log bahut gusse hokar, jald mar dáline ká bandobast karte, magar Masih ká waqt tab talak aya na tha, is liye us ne na chaha ki yih bát abhi mashhur ho

10 Aur us ke shágirdon ne us se púchhá, Phir Faqih kyún kahte hain, kī pahle Ilyás ká áná zarúr hai ?

11 Yisú ne unhen jawáb diyá, kī Ilyás albatta pahle áwegá, aur sab chízon ká bandobast karegá

12 Par main tum se kahtá hún, kī Ilyás to á chuká, lekin unhon ne us ko nahin pahcháná, balki jo cháhá us ke sáth kiyá Isí tarah Ibn

10 *Phir Faqih kús kahte hain?* Is ká saí bayan yih hai, kī ham ko tere Masih hone ká káml yaqín hai, lekin jo Faqih kahte hain, kī Masih ke ánc se pehí tar, Ilyás ka áná zarúr hai, is ka kyá matlab ?

11 *Ilyás albatta pahle áwega* Masih kī murád yih hai, kī Faqih jo pahle Ilyás ká ana bayan karte hain, wuh durust hai Beshakk us ka ána zarúr tha, jaisa kī Nábí ne kaha, Mat 4 5

12 *Ilyás á chuka*, yane Yuhanna bapṭisma denewala, kī wuh Ilyás kī qudrat aur taqat se aya Dekho Lúk 1 17 Wuh to áhi Il yas nahin, magar us kī taqat aur surat par tha

Yahan ek bat ka zikr karná lazim hai Thore din guzre kī Hindostan ka ek Isai, jo kī sabiq men Hindu mazhab ka tha, is ayat se, bataur nadani, wuh apne nuzdíq áwagawan ká sabút samjha, aur shayad, kisi waqt, phir koi aisi nadani kare, to kuchh tarajub nahin Is waste is kī bábat do tin batay kahná chahiye Albatta agar koi laizi taur se is ayat ke mane lagae, to shayad áwagawan kī taraf ishara pýa jae Magar is ká hargiz nahin áwagawan kabhi Injil se súbit nahin ho sakta Yuhanna sirí majazi taur se Ilyás kahlatá hai, is wáste kī wuh Ilyás

Adam bhí un se dukh uthá. wegá

13 Tab shágirdon ne samjhá, kī us ne un se Yúhanná bapṭisma denewále kī bábat kahá

14 ¶ Jab we jamáat ke pás pahunche, ek shakhs us pás áyá, aur ghutne tekke us se kahá,

15 Aí Khudáwand, mere beté par rahim kar, kyúñkī wuh sirí hai, aur bahut dukh

kī tabíat aur qúwat ke sáth áyá, jaisá kī Luka saf líkhta hai (1 17) Aur abhi bayán ho chuká, kī Ilyás Masih ke pás áyá, aur us se batay kī Is se zahir hai kī wuh us waqt tak maujúd, aur apne asli hál par qaím tha Phir áwagawan ek zaíf ishara se, jo kī ek hí ayat men paya jata, kabhi sabit nahin ho sakta hii is waste kī wuh tamám Injil talimon ke khulaf hai, kyúñkī Injil kī mutabiq, ádmí jab martá hai, wuh phir is dunyá kī taraf nahin lautta, balki apna hissa bihisht yá dorakh men pata, jahan se phir koi nikal nahin sakta hai *Jo cháhá us ke sáth kiyá*, yani us ko mar dala Mat 14 10

§ 76 Ek deo ke giristar ko shifa bakhishna, kī us ke shagird us ko achchha nahin kar sakte the *Qussariya Filippi kī sarhadd men*

| | | | |
|----------|------|------|-------|
| Matí | Mark | Lúk | Yuhan |
| 17 14-21 | 9 14 | 29 9 | 37-43 |

14 *Jab we jamáat ke pás pahunch* che Luka kahtá hai kī yih dusre din waqa huá Malúm hota hai kī Masih un tin shagirdon ke sath, usi din aur rat ko pahár par duá mángta rahá, aur dusre din jab utrá, tab apne nae muridon kī ek jamáat ke pás pahunchá, lekin aglab hai kī bahal shagirdon men se wahab koi hazir na thá, kyúñkī unhin ko deon

uthátá hai, kí aksar ág meñ girtá, aur aksar pání meñ

16 Aur main tere shágird-on ke pás láya thá, par we use changá na kar sake

17 Yisú ne jawáb meñ kahá, *Ái beatiqád aur terhi qaum*, main kab tak tumháre sáth rahúngá? kab tak tumhári bardásht karúngá? use jahán mere pás lá

18 Tab Yisú ne deo ko dhamkáyá, wuh us se nikal gayá, aur wuh chhokrá usi gharí changá ho gayá

ke nikálne ka ikhtiyár milá thá Matí 10 1 In diwánon kí babat dekho Tafsír : Matí 4 24

16 *Tere shágirdon ke pás láya* Yane bárah shágirdon ke pas nahin, kyunki wuh to changa kar sakte the, (dekho Matí 10 8) magar un ke siwa aur muridon ke pás jo sirf apni taraf se, yane beikhtiyar pae hue, is kam meñ hath daltethe Dekho Mar 9 38

17 *Ái beatiqád aur terhi qaum* Beatiqád se murád yih hai kí main ne, agaichi bahut mujize dikhae, tau bhi tum imán nahin late ho, aur jo late bhi, to kamzori ke sath Aglab hai kí Masih ne, Yahúdon se mukhatib hokar yih bat kahí, aur shágirdon ko bhi, us hi, meñ tambíh ho gai, is tarah par kí Yahudion meñ imán bilkul na tha, aur shágirdon ka imán kamzor

18 *Tab Yisú ne deo ko dhamkáyá* Dhamkane se murád ghurakna, aur nikal jana ka hukm dena hai Masih ne jo us waqt kaha, wuh Markas meñ likha hai (9 25), yane us ne kahá, “Ái gúngí, aur bahri rúh, main tujhe hukm kartá hún, us se bahar nikal, aur us meñ phir kabhi mat dakhil ho” Tab deo chillakar, bade zor o shor se nikalkar, use munda se chhor gayá.

19 Tab shágirdon ne alag Yisú pás áke kahá, Ham kyún us ko nikál na sake?

20 Yisú ne unhen kahá, Apní beimáni ke sabab kyún kí main tum se sach kahtá hún, kí Agar tumhen rái ke dāne ke barábar imán hotá, to agar tum is pahār se kahte, kí Yahán se wahán chala já, to wuh chala játa, aur koi bát tumhári námumkin na hoti

21 Magar is tarah ke deo, bagair namáz o roza ke, nahin nikale játe

Masih ne us ka hath pakarkar utháyá (Markas) aur us ke báp ko sompá (Luká)

20 Imán kí kamzori ke sabab se, wuh us deo ko nikal na sake Yane yih dekhkar kí bahut sakht muamla hai, wuh ghabra gae, aur shubhe meñ pare, kí ham shayad ise nikál na sakege Aur Masih kihta hai, kí Agar tumhara imán *raí ke dāne* ke muwahq, yane thorā sa, magar sachcha ho, to tum paharon ko chala sakege, yane āsani se har mushkil kam karoge Beshakk yih bat, khāsakar usi zamāne ke shágirdon ke haq meñ sach thí, aur mujizon ke dikhāne kibabat bayan hui, magar har ek zamāne meñ bhi yih masl ke taur par sach hai, kí “imán paharon ko chala saktá hai” Wuh har ek mushkil par galib atí Yih bát imándar ká dil janta hai, lekin agar gar log bawar na karen, to kyá taajjub?

21 *Magar is tarah ke deo wg* Is ayat ká matlab yih malúm hotá hai, kí is tarah ke deo, jo bahut dinon se, aur sakhtí ke sath lipste hain, bagair namáz aur roza ke, kí in ke waste se imán táqat patá hai, nahin nikalte hain

§ 77 Yisú ka phir apni maut,

22 ¶ Jab we Galīl men phirā karte the, Yisú ne unhen kahá, kī Ibn 1 Adam logon ke háth men hawála kiyá jáegá

23 Aur we use qatl karenge, phir wuh tísre din jí uthegá Tab we niháyat gamgín hue.

24 ¶ Jab we Kafarnáhum men áe, ním-misqál ke lenewálon ne pás áke Patras se kahá, kī Kyá tumhárá ustád ním-misqál nahín detá? Us ne kahá, Hān detá

25 Jab wuh ghar men áyá,

tab Yisú ne us ke bolne ke peshtar us se kahá, kī Aī Shamaún, tú kyá samajhtá hai? dunyá ke bádsháh khirāj yá jizya kīs se lete hai? apne larkon se yá gairon se?

26 Patras ne us se kahá, Gairon se. Yisú ne us se kahá, Pas to larke us se ázád hai

27 Lekin táki ham unhen thokar na khiláwen, tú jáke daryá men bansí dal, aur jo machhlí kī pahle níkle, use leke, us ká munh khol, to ek

aur jí uthne kī peshgoi karna (§74) *Galil men*

Matí | Maik | Lúk | Yúhan
17 22 23 | 9 30 32 | 9 43-45

22, 23 Márkas aur Lúka kahte hai, kī unhon ne yih bát na samjhi, aur us se puchhne men bhí daie Un ke na samajhne ka sabab yih tha, kī bahut din, balki us ke marne tak, wuh Yahúdiyon kī tarah yih khíyal ehhor nahín sakte the, kī Masíh ek álishan bádsháh hokar, aur Daud ke takht par baithkar, ham ko Rúmiyon, aur apne sab dushmanon se bacháega Is wáste wuh us ke márt Jane ka mazmun khúh na samajh sake, magar thora bahut, is qadr, kī shayád yih bat, jaisa ham samajhte hai, us ke barkhilaf hogí Is wáste wuh gamgín hue Aur yih khíyal 1 kham un ke dilon men se bilkul na níkle jab tak kī wuh na múá, balki us ke marne, aur jí uthne ke bad unhon ne puchha, kī “Aī Khudawand kya tu is waqt Isráel kī bádshahat ko phir bahál kiyá cháhta hai?”—Aam 1 6.

§ 78 Mahsúl, muzázana taur se baham pahunchana. *Kafarnahum men.*

Matí | Maik | Lúk | Yúhan
17 21-27 | 9 33 | |

24—27 *Ním-misqál* Asl men *didin hama*, yane do dirham Yih mahsúl Rumiyon ke wáste nahín, magar Yahúdiyon ka ek khas mahsúl haikal kī khidmat ke waste muqarrar thá, aur log jabran nahín, balki az khud dete the Dekho Khur 30 11—16, jahán us ká bayán hai Wuh *do diram*, yane athanni se kuchh ziyáda thá, aur is waste kī log us ke dene, yá na dene men ikhtiyar rakhte the, mahsúl lenewálon ne Patras se puchha, kī kya tumhárá ustád yih mahsúl deta hai? Us ne jawab diya, hān Masíh ne apní gaibdām se jána kī Patras ne mahsúl lenewálon se kyá kahá, aur jab yih ghar men ayá, Masíh ne yih junkar kī wuh kyá kahá chuhtá hai, pahle hi us se puchhā, kī *dunya ke bádsháh khirāj yá jizya kīs se lete hai? Apne larkon se ya gairon se?* Us ka matlab yih hai, kī yih mahsúl mere Báp kī haikal kī khidmat ke waste hai, aur main jo Betá hun mujhe dená farz nahín, tau bhí yih log jo is bát se waqif nahín hai, agar ham na den, to

sikka páwegá · use leke, me- re, aur apne wáste unhen de.

hamárí badnáni karenge, aur yih auron ko thokar ká báp hogá Pás dená hí bihtar hai

FAIDE.

1 á. Har ek Isái ko, Masíh kí mánind tanháí men duá mángná munasib hai Masíh akelé hone ke hiye kabhí jangalon men, aur kabhí paharon par gaya Yih tanháí is waste dbúndhná chahiye,— (1) Kí khudnumái se bachen (2) Kí shekhi parda na ho (3) Kí dunyá ke shor aur fikr se alag hokar, hamáre dil íarig aur bekhatho rahen Beshakk har ek ke hiye koi chhipí jagah aur khilwat ká makán munasib hai, jahán roz roz, do tin bár, insan se chhipkar, Khudá se apná hal arz kare —Dekho Matí 6 6

2 aur 5 In muqámon se Masíh ká jalál kya hí zahir hotá hai Kisi nabí ka aisá jalál na tha, balki sab se búrre nabí us kí khidmat men házir ae, aur unhen sunákar, Khudá Báp ap lahtá hai, kí “Yih merá pyará Beta hai, jis se main khush hún, tum is kí suno”

3 Masíh kí maut sab murda aur zinda ímándaron ko niháyat aziz aur kumál margúb hai Músa aur Ilyás isí kí babat us se báten karí the, jaisa kí Luka men líkhá hai, 9 31 Firishte bhi is ka hál daryáft karne ke muhatq hain —1 Pat 1 12

7 Agar Yisú hamáre sáth ho, to kisi bát ka dar nahín hai

8 Ímándar is dunyá í fání se guzarkar, maut ke bad jte rahte, aur jalál men khushnud hain Chhannchu Músa aur Ilyás us waqt nae

sir se pardá nahín húe, magar bihiast se áe, aur bihiast ko lañe. Pás jo un ká hál hai, wuhí aur ímándaron ká hál bhi samjhá cháhiye

3 Jo momín bihiast men pahunché hain, wuh is dunyá ke muqmilog se bhi kuchh wáqif rahte honge Malúm hotá hai, kí Músa aur Ilyás jánte the kí Masíh kí maut ab nazdik hai Is se gumán gáhib hai kí bihiast ke log ápas kí jan pahchán bhi rakhte honge

5 Má bap ko cháhiye kí apne larcon kí khushi aur bihtari kí fikr aur talásh rakhen, aur jab wuh bimár hon, to sihat ke hiye duá mangen

14—18 Má báp kí ímandári aur duá karná, un ke larcon ke haqq men bahut faide ká báis hai

20 Beimáni se bará harj hai. Jis ká ímán nahín, yá kamzor ho, wuh dindári ke kis kam men sar-sabz aur kámyáb hogá ?

21 Ímán ko barhane ká taur samajh lo Duá mángná, nafs-kushí karná, roza rakhná, wagaira, yihí taur hai Ímán ek dilpasand paudhá hai, jo jangali khudraun darakhthon kí tarah nahín, balki ápsúon ke pání se sípchá játá, aur jan ke sáth hífazat kiya játá, aur bagair tásir Áf-tab í Sadáqat ke, phal nahín latá hai.

23 Masíh kí maut se gamzada honá wájib hai, kyúnkí wuh bahut saht aur dardnák, aur hamáre hí gunahon ke wáste thí Bawajúd is ke khushi bhi karna cháhiye, kí is maut se hamen naját hásil hui Pás yahan gam aur khushi donon ká muqam hai

XVIII BAB

US waqt shágirdon ne Yisú pás áke us se chhá, kí Ásmán kí badsháht men sab se bará kaun hai ?
 2 Yisú ne ek chhotá larká láke, un ke bích men khará yá,

XVIII BAB

KHULÁSA

me shágirdon ke sámne Masih se ek chhote larko ko, batour nanne ke, peh karna, kisi tarah nam aur farolan hon chahiye, 1-6 Agarhi hakhá yá pdon to kame, yá ankhi nikalne pare, 'au bhi thokaton se khabardar rahnd chahiye, 7-9 Chhoton ko haqr na janne ki nasihat, kyunki khudu un ki khobari leti hai, 10-14 Jo koi bhai, list ka gunah kare, us se kyá siluk karnd chahiye, is ka bayan, 15-20 Aur kitni bar use muft karnd chahiye, is ki guni aur lamai, 21-35

§ 79 Shágirdon lí ápas men rar, ki kaun sab se bará hai sú ki farotani, baidasht, aur biraruna muhabbat ke liye nasihat ifarnakum men

Latí | Mark | Lúk | Yúhan
 1-35 | 9 33 50,9 46 50 |

1 Ásmán kí bádsháhat men sab bará kaun hai ? Ásmán kí bádsháht ke thik mane wuh ruhání r rabbáni badshahat, ki jis ka urj jahán se, aur kamal bishit hai. Magar Yahudi samajhthe, ki Musih jab áegá, wuh ek nyawí bádsháhat, kbas Yahúdi-ke waste muqarrar karegá, aur agirdon ne bhi ab tak is khiyál i til se khalasi na pái thi Markas

34) likhtá hai, kí ráh men se dúre ke sdh bahs karte the, ham men se bará kaun hai, aur

3 Aur kahá, Main tum se sach kahtá hún, Agar tum log tauba na karo, aur chhote larkon kí mánnd na bano, to ásmán kí bádsháhat men har-giz dákhil na hoge

4 Pas, jo koi áp ko is bachche kí mánnd chhotá jáne,

Masih ne púchhá, kí tum kyá bahs karte ho ? Luká (9 47) likhtá hai, kí Yisú ne un ke dilon ke khiyál daryáft kiye, tan bhi malúm hotá hai, kí us ne itná hí púchhá, aur kuchh ziyada na kahá. Shágirdon ne yih jánkar kí Masih se hamáre khiyál chhipe nahin hai, us se go-yá yih puchhá, kí ham jante hai, kí tú ek badshahat muqarrar kare-gá. Khair jab tú takht par julús farmáe, tab ham men se bará, yane wazir i azim kaun hogá ?

3, 3 Agar tum tauba na karo Yúnani zubán men satráfete,—yane agar tum na phiro Asl mane yih hai, kí agar tum aise khiyál i bá-tal ko na chhoro, aur chhote larkon kí manind lá-tama, aur beparwa na bano Yane agar tum yih hawas rakho, to bare hone ka kyá ríkr, tum us badshahat men dakhil bhi na hoge Aur chhote larkon kí mánnd na bano Chhote larkon kí khasiyaton aksar yih hai —

1 Alí mizáj nahin hote —bhole bane rahte

2 Farotán hai Wuh fakhr aur garur nahin karte

3 Nasihat ke muhtáj hai, aur hidáyat mánte

4 Má báp ke tábi rahte

5 Apni aql par ghamand nahin karte

Yihí mizaj Masih apne logon men cháhtá hai Áli damág, aur magrúr, aur arkash, aur khudgaraz, yih Masih kí bádshahat kí ráiyat, yane us ke logon ke shumar men nahin ho sakte

4 Sab se bará hai, yane us kí

wuhí ásmán kí bádsháhat men
sab se bará hai

5 Aur jo koí mere nám par,
aise bachche kí khátirdárí
kare, merí khátirdárí kartá
hai

6 Par jo koí in chhoton
men se, jo mujh par ímán
láte haiñ, ek ko thokar khi-
láwe, to us ke liye yih bihtar
hai, kí chakkí ká pát us ke
gale men bándhá jáwe, aur
wuh bích samundar men
dubáyá jáe.

7 ¶ Thokar khulanewálí
chizon ke sabab dunyá par
afsos hai kí thokar khulanew-
wálí chizon ká aná zarúr, par

afsos us shakhs par, jis ko
sabab thokar lage

8 Agar terá háth, yá terá
pánw tujhe thokar khiláwe,
use kát dál, aur apne pás se
phenk de kí langrá yá tunda
hokar zindagí men dákhil ho-
ná tere liye us se bihtar hai,
kí do háth yá do pánw hote
hamesha kí ág men dálá jáwe.

9 Aur agar terí ánkhi tujhe
thokar khiláwe, use níkal dál,
aur phenk de. Kyúñkí kúná
hokar zindagí men dákhil honá
tere liye us se bihtar hai, kí
terí do ánkhi hon, aur tú
jahannam kí ág men dálá já-
we

díndarí sab se ziyada, aur wuh
Khuda kí nazar men sab se bará
hogá

5 *Aise bachche kí, wá* Yane
mere kísi ímándar kí, jis men yihí
bachche ká sa mizáj hai, *mere náin*
par, yane mere sabab, aur merí mu-
habbat se, aur is wáste kí wuh meirá
hai, *jo koí khátirdárí kare, wuh*
merí khátirdárí kartá hai, is wáste
kí main apne logon ke sath shámil
húñ, aur jo koí un se kuchh karta,
wuh mujh se bhí kartá hai

6 *In chhoton men se*, yane mere
sachche shagirdon men se,—jin ka
mizáj chhote larkon kí mánind hai
Ek ko thokar khiláwe Kharbar
ráh men jo koí bekhábar chale, wuh
aksar thokar khaega, aur kabhí ka-
bhí giregá bhí Isí tarah Masáh ke
ímándaron kí rah men *thokaren*,
yane gunah karne ke mauqe aur
wisile bahut se haiñ, yih baze wuh
rah ke patthar haiñ, jo hamesha se
pare hue, aur baze jo dushmanon
ke hath se dale gae haiñ Masáh
kahta hai, kí kísi ímándar ko war-
galaná, ya nek rah se tohná, yih

nibáynt khatarnák lám hai, aur
bihtar hotá kí aisá ádmí, is lám ke
karne se peshtai mai játá

Chakkí ká pát Yih masal hai
Asl zaban ko dekhne se malúm ho-
tá hai, kí yih chakkí, (Yúnnani men
nulos onikos) hath se nahín, magar
gadhe ke zor se chalti thi, yane un
chakkion se jo hathon se ghumáí
jati haiñ, bahut bari Aisi chakkí-
án gale men bandhkar, Yunani aur
Suryani, aur kumi log baze qusúr-
waron ko sazá देने ke liye, páni
men dubá dete the

7—9 In ayaton ka matlab yih
hai, kí thokaron ká aná zarúr hai
Agar bahir, yane gair logon se yih
thokaren khilai jaen, to afsos, un
thokar khulanewalon par Yih sá-
wín áyat ká khulasa ho chuka, aur
athwín, nawín ayaton kí muá-
d yih hai, kí agar yih thokaren bihtar
hí, yane tumhare dilon se paidá
hon to un ko dur karó, nahín to
wuh tumhari halakat ka bas hongín
Háth ya páon ka katna, aur ánkhi
ka níkalna, yih sírk ek muháwara,
majuzi taur par hai, aur matlab

10 Khabardár, in chhoṭon neṇ se kisi ko náchíz na áno, kyúŋki main tum se kahtá hún, kí Ásmán par un se firishte mere ásmání Báp sá munh hamesha dekhte haiṇ

11 Kyúŋki Ibn : Ádam áyá hai, kí khoe húon ko dhúndhke bacháwe

12 Tum kyá samajhte ho ? agar kisi shakhs ke pás sau bher hon, aur un meṇ se ek kho áe, kyá wuh ninnánave ko na chhoregá, aur paháron par

yih, kí koí chíz jo gunah lá bays ho, agarchi háth ya paon, yá áŋkh ke barábar áziz ho, tan bhí apni taraf se dúr karná zarúr hai Aur Masih kí inrád yih nahín, kí koi haqiqat meṇ kána hokar, aur isi sabab se, zindagi meṇ dakhil hogá, magar yih kí agar aísá honá pare, tau bhí ha lákat se yih nihayat bihtar hai

10, 11 *In chhoṭon meṇ se kisi ko náchíz na jano* Yane meri badsháhat ke logon ko, jo mizáj meṇ chhoṭe larkon kí manind haiṇ Ya-háj do sabab batae gae haiṇ, kí un kí hiquarat na karna cháhiye *Pak-ke* — Firishte un ke khidmat-guzár haiṇ Pás un kí qadr bari hai, aur unheṇ haqir karna bahut khatre kí muqám hai, kyúŋki yih firishte Khuda ke pás rahte, aur un kí sifa-riah ke liye taiyár haiṇ *Dúsré* — Masih áp unheṇ bachane ko áya, aur un ke waste yih milnít aur musibat uthakar, arúr un kí taraf-ari karega *Un ki firishte* Ba-ze gumán karte haiṇ, kí har ek imándar ká ek kháss khidmatguzar muháfiz firishta hai, aur Masih ke zamáne meṇ Yahúdí log albatta yi-hi gumán karte the, lekin Masih yih nahín kahtá hai, kí har ek ka koi kháss firishta hai, magar yih kí

jáke, us khoí húi ko na dhún-dhegá ?

13 Aur agar aísá ho, kí use páwe, main tum se sach kahtá hún, kí wuh us ke sabab un ninnánave se jo kaho na gai thín, ziyáda khush hogá

14 Isi tarah tumháre Báp kí, jo ásmán par hai, marzi nahín, kí in chhoṭon meṇ se koí halák howe

15 ¶ Phir agar terá bhái terá gunáh kare, já, aur use akele meṇ samjhá, agar wuh

firishte mere logon kí khidmat kar-te, aur un ke migúhbán aur madad-gár haiṇ — Dekho Ibr 1 14 “We khidmatguzár rúheṇ haiṇ” *Mere ásmání Bap ká munh hame-sha dekhte haiṇ* Yih ek muháwara, jo dunyawi baton se iláqa rakhtá hai Jo naukár badshah kí kháss huzúri meṇ rahte, aur us ka munh dekhte haiṇ, wuh bara rutba aur ikhtiyar rakhte haiṇ, aur un kí dom-ti aur sifa-riah se bahut kam níkal sakti hai Isi tarah firishte izzat-dar aur ikhtiyarwale aur khuda ke áziz haiṇ Is liye imándarog kí hiquarat na karna cháhiye

13—14 Phir tumsil kí ráh se bhí wuh zahir karta hai, kí unheṇ hiquar na janná cháhiye, chunaguhi Khudáwánd ne apne khes hús logon ko jaisa koí garabiya upní bheron ko dhúndhta, waisa hi goyá gunah ke paháron par dhúndha hai, aur unheṇ pakar bahut khush húa, aur is ke bad wuh unheṇ bahut áziz janta hai

15 *Terá bhái* Masih kháss ap-ne hí logon se yih kahtá hai *Bhái* se murád Isai bhái hai *Terá gu-nah kare*, yane kisi bat meṇ terá nuq-san aur hadi kare *Akele meṇ sam-jhá* Shariat meṇ bhí yihí hukm

terí sune, tú ne apne bhái ko páyá

16 Agar wuh na sune, to ek yá do shakhs apne sáth le, táki har ek bát do yá tūn gawáhon ke munh se sábit ho

17 Agar wuh un kí na máne, to kalisyá se kah agar wuh kalisyá ko bhí na

hai Ahb 19 17 Ausá karno se yih faide hongé —

1 Kí qusurwár ko asl hal bayán karne ka mauqa mile, kyúñkí kabhí kabhí jab koi samjhta hai, kí mere bhái ne merá qusúñ kiyá, is par wuh gusse men ata, aur larne ko tayyar hota hai, aur is ke bakhulaf agar wuh apne bhái ke pús jata, aur haqiqatí hal daryaft kartá, to kuchh qusur na pata, ya bahut thora, aur usi waqt mel ho játá

2 Agar us ne qusúr kiyá ho, to iqrar karne, aur muáfí cháhne, ya jwaz dene ka mauqa is tarah use milega

3 Agar us ke qusúr se kuchh diní hai hua ho, to is hal men us ke pas jane se, samjháne ká achchha mauqa milega, takí wuh tau-ba kare, aur jahan tak ho sake, us hijr ko mita de *Apne bhái ko paya*, yane use dindari kí rah par phir laya, aur apna dost kar rakha hai

16 *Ek do shakhs apne sáth le Pahle*, kí wuh un kí sháyad sune gá, aur jhagrá is taur se mit jáegá aur *Dúro*, agar na sune, to yih kalisyá ke samhne gawah hongge Musa kí shariat men do yá ún gawahon ka aise hal men dastur tha — *Itis 19 15, 2 Karint 13 1, Yúbran 8 17*

17 *To kalisyá se kah* Kalisyá ke mane, jamaat, (Dekho Tafsir 1 Matí 16 18) aur chúnkí Masíh khass apne logon ko yih nasíhat kartá hai, to yahán kalisyá se mu-

máne, to us ko gair-qaumwále kí mánind bedin, aur mahsúlenewále ke barábar ján.

18 Main tum se sach kahtá hún, Jo kuchh tum zamín par bándhoge, ásmán par bándhá jáegá aur jo kuchh tum zamín par khologe, ásmán par kholá jáegá.

rád *Masíh jamaat* hai, aur áyá yih fariyad tamám kalisyá ke samhne lana chahiye, yá sirf kalisyá ke afsaron ke age, yih is áyat se thik daryaft nahin hota, lekin gumán galib hai kí aisi afsaron ke samhne lana chahiye, kyúñkí, *Pahle*, afsar tamám kalisyá ke qáim muqám hun, aur jo kuchh un ke samhne áta, wuh goyá kalisyá ke samhne áta hai *Dúro* — Aglab hai, kí Masíh, jo mujmilan kalisyá ka zikr kartá hai, wuh Yahudion kí kalisyá se ishára hogá, aur yih tahqiq hai, kí un kí jamaaton men das panch sunjid aur azmúdkar admi, *Presbutai* of name, yane buddhe, kalisyá ka bandobast, panchayat ke taur par karte the *Agar wuh kalisyá ko bhí na man, to wog* Jab tum ne yih sab kiyá, aur tau bhí us ne na máná, to tum bequsúr hoge Tab tum us ko bhái na samjho *Mahsul lenewále ke barábur ján* Ahí 1 Yahúd Rámon ke tasallat se bahut naráz the, is waste aksar koi achchhá aur dindár Yahúdí un kí hukumat men uhdá qabúli nahin karta tha Is hal men jo tahsil ke kam par muqarrar hue, wuh aksar luckhe, aur zalim aur bedin the, yahán tak kí un ka nán bedini men mashhúr ho gayá tha

18 *Jo kuchh tum zamín par bándhoge, wog* Dekho Tafsir 1 Matí 16 19 Yih báton wuh apne bárah rasúlon hí se kahta hai, jaisá kí age us ne Patras se kahá thá.

19 Phir main tum se kahtá hún, Agar tum men se do shakhs zamín par kisi bát ke liye mel karke duá mángen, wuh mere Báp ki taraf se, jo ásmán par hai, un ke liye hogí

20 Kyúñki jahán do yá tín mere nám par ikatthe hon, wahán main un ke bích hún

(16 19) In ká matlab yih hai, ki jo kuchh kalisyá ke bandobast aur árástagi aur tartib men tum lúh-ul-Quds ki hidáyat se karo-ge, wuh Khudá ko manúr hogá, aur wuh us par goya apni sahíh aur muhr karegá. Pas yih kalam sirf rasúlon se iláqa rakhtá hai, aur ham logon se nahín, kyúñki ilhum ke sabab, wuh galati se mah-fúz rahe, aur ham log aksar dho-kha khá játe han

19 Phir main tum se kahtá hún, Agar tum men se do shakhs wuh Malúm hota hai, ki yih áyat do piehli áyaton se plaqa rakhti hai Satti ahwín áyat ki murad yih hai, ki sarkash ádm ko kalisyá se nikalná chahiye, aur atharahwín áyat se yih matlab nikalta hai, ki kalisyá ke bandobast aur árástagi, aur kalisyá ke logon ko qabúl karne aur nikalne ka ihtiyar, yih tum rasulon ke háth men hai Phir is uniswín áyat men wuh goya yih kahtá hai, ki is kam ke liye tum sabhon ka hazir hona zarur nahín Agar aú do tin milke duá mángen, to Khuda tumhari sunega, aur hidayat karegá, ki tum kalisyá ke bandobast men bhúl chúk se bachoge — Dekho Aamal 1 14—26, aur 15 1—29 Yih wada rasúlon hi se, kalisyá ki tartib ke liye plaqa rakhtá hai, aur iman-daron ki mamúli duáon se nahín Albatts aur wade un ko waste to han, aur yih bli sach hai, ki wuh

21 ¶ Tab Patras ne us pás áke kahá, Aí Khudáwand, agar merá bhái merá gunáh kare, to main use kitní martaba muáf karún? sáť martabe tak?

22 Yisú ne use kahá, Main tujhe Sáť martabe tak nahín kahtá, balki Sattar ke sáť martabe tak

duá, jab imán ke sath ho suní jae-gí, magar yahan is ká zikr nahín

20 Kyúñki jahán do ya tín, wuh Yih shayud ámm wada, yane sab imandaron ke liye hai, aur sirf rasúlon ke wáste nahín, aur is ká matlab sáť yih hai, ki Masih apni Ulúhiyat ki qudrat se duá karnewalon ki jamaat men maujud hokar, un ki sunta hai Aur is men us ki Ulúhiyat ki sáf dalíl hai, yane un ke waste jo Injil ko Kalam Ullah jante han Chuná-ohi tumam dunyá men us ke log bahut mutafurriq jagahon men ek hi waqt ikatthe hote han, aur tau bli wuh un ke darmiyan mau-júd hotá hai Pas jo aisa hazir o nazi ho, wuh Khuda hu Kya hí tasallí ki bát yih hai? ki hamará ikatthá honá, aur duá móggná be-fáida na thahregá Agarhi ham siri do tin milkar juma hon, tau bhí Masih hamáre áth hogá

21, 22 Yih Patras ka sawal shá-yad pandrahwín áyat se plaqa rakhtá hai Masih ne wahán kaha thá, ki Agar koi bhúí tumhárá gunáh kare, to jakar use khilwat men dekhná, aur us se hatt-al-maqdur mel karna chahiye Is se yih na-tija maktá hai, ki use muáf bhí karna lazim hai Pas Patras púchhtá hai, ki kitní bár muáf karná chahiye Kyá Sáť martabe tak? Yahúdí álim aikháte the, ki tín dáfa qusurwár ko muáf karná chahiye Patras ne is áhumár ko dúná

23 ¶ Is hiye kī āsmān kī bādshāhat ek bādshāh kī mānind hai, jis ne apne logon se hisāb lene chāhā

24 Jab hisāb lene lagā, ek ko us pās lāe, jis se us ko das hazār toṛe pāne the

25 Par is wāste kī us pās kuchh adā karne ko na thā, us ke khudāwand ne hukm kiyā, kī wuh aur us kī jorū, aur us ke bāl bachche aur jo kuchh us kā ho, bechājāwe, aur qarz bhar liyā jāwe

26 Tab us naukar ne guke

balakī is se bhī ziyāda kiyā, aur pūchhā, kī kyā yāhān tak ham muāf karen? *Sattar ke sāt martabē tak* Mane yih ham kī ham apna muāf karnā kī shumar par munhasar na rakhe, balkī jahān tak wuh muāf māngtā jae wahān tak ham muāf karen. Muāf māngna us par fāz hai, (Lūkā 17 4,) aur muāf karnā ham par Aur agar wuh is se inkār karē tau bhī hamē us se kīna aur dushmanī kī ijāzat nahīn, magar is ke baraks milrbanī, aur nekī se suluk karen, aur us ke waste duā māngon (Lūkā 10 30—37)

23—35 Yih tamsīl sikhātī hai, kī ham kis taur, aur kis sabab se apne qusūrwaron ko muāf karen, aur agar muāf na karen, to Khudā ham se kya sulūk karegā

23 *Āsmān kī bādshāhat*,—yane kalīsyā Matlab yih hai kī Khudā apnī kalīsyā ke logon se aśā sulūk karegā jaisā is bādshah ne apne naukar se kiyā *Apne logon*,—yane apne ahikaron se

24 *Das hazār toṛe* Torā asl men talanton hai Qadimon se daryāft hota hai kī ek talanton 3000 siql ka, aur siql ek rupae ke qarīb thā. Is hisāb se ek toṛe men 3000

use sijda karke kahā, Aī khudāwand, sabr kar, kī main terā sārā qarz adā karūngā

27 Us naukar ke sāhib ko rahm āyā, aur use chhoṛkar qarz use bakhsh diyā

28 Us naukar ne nikalke apne sāthī naukaron men se ek ko pāyā, jis par us ke sau dīnār āte the, us ne us ko pakarkar, us kā galā ghoṛtā aur kahā, Jo merā ātā hai, mujhe de

29 Tab us kā sāthī naukar us ke pānw par girā, aur us kī minnat karke kahā, Sabr,

rupae hūe, aur das hazār toṛon men tin karor Yih shakhs kisī sūbe kā hākim hūa hogā, jis ne apne ilāqe kī āmadānī kai baras se dabā rakhi, aur bādshah ke khāzāne men dākhil na kī thi Isī tarah bādshāhī qarz us par nihāyat barh gayā, aur matlab is bare qarz se yih hai, kī ham log Khudā kī dargāh men behadd gunahgar hai, yāhān tak kī ham kisī tarah yih qarz ada nahīn kar sakte

25 Musa kī shariat ke bamūyib is tarah ka bechnā jāiz thā, yane jab tak qarz ada na ho —Dekho 2 Sāl 4 1, aur Alib 25 39—46 Aur bādshah, Yahūdī ho, yā koi aur, aksar aisa kiyā karte the

27 Is āyat se Khudā kī rahmat zāhir hotī hai Yane jab hamārā gūgiranā us ke kān tak pahunchtā tab wuh apne nihāyat fāzil se hamare sab qarz, yane gunāhgon ko muāf kar deta hai

28, 29 Khudā kā rahm to dekhā ab insān kā zulm dekhā chahiye Is shakhs ne jis kā qarz muāf ho chukā, apne ek sāthī naukar ko pāyā, jis par us ke sau dīnār, yane ek thorā sā qarz,—qarīb 28 rupae ke, ātā thā. Us kā galā ghoṛtā, aur kahā, kī jo merā ātā hai mu-

kar, ki main sab adá karúngá.

30 Par us ne na máná, balki jáké use qaidkháne men dala, ki jab tak qarz adá na kare, qaid rahe.

31 Us ke sáthi naukar yih májará dekhke nihayat gamgín hue, aur jákar apne kháwind se tamám ahwál bayán kiyá.

32 Tab us ke kháwind ne use bulákar us se kahá, ki Aí

jhe de, aur us ke gurgiráne par kuchh taras na kháyá, balki qaidkháne men dala.

30 Khudá ko kuchh háyat nahin hai, ki ham us ko kisi bát ki ittila den, kyúñki wuh sab halat se waqif hai, tau bhí us ke log apni dúagon men us ke huzúr, sab bátey bayán karte, aur dunyá ke zulmon ke sabab feryadi hote hain

32 *Ab sharir ohákar* Peshtar us ke málik ne yih sakht bát nahin kahí thi Aísá nihayat qarzdar ho jáné bahut burá to tha, magar us ki shararat kháas isí bat men sábit hui ki rahm pákar us ne rahm na kiyá

34 Yane jo apne bhái ko muáf nahin karte Khudá unhen Shartán ke supurd hai degá, aur jahannam men dalegá Lekin shayad koi kahé ki us lá qarz to muáf ho chuka thá, phir kyun pakrá gayá? Is ká jawab yih hai, ki tamsil, agarchi Khudá ki baton ko sá khol deti, aur dil par muassir, aur yád men rahti hai, magar insan ke hál se, muwáfiqat rakhne ke hye, aksar us men aisi bátey hain jo iláhi sulúk se kuchh tafáwat rakhti hain Tau bhí is ká aslí matlab samajhná mushkil nahin hai. Jab koi shakhs zahiran Masih ke pás atá, aur us ki kalisyá men shámil hotá hai, tab zahur men us ke gunáh bakhsho

sharir ohákar, main ne wuh sab qarz tujhe bakhsh diyá, kyúñki tú ne meri minnat ki.

33 To kyá lázim na thá, ki jaisá main ne tujh par rahm kiyá, tú bhí apne ham-khudmat par rahm kartá?

34 So us ke kháwind ne gussa hoke us ko dároga ke hawále kiyá, ki jab tak tamám qarz adá na kare, qaid rahe.

35 Isí tarah merá ásmání

gae, lekin is ke bad agar wuh Masih ki marzi ke mutábíq na chale, aur kháaskar is hukm ko na máne, to kalisyá se nikála jaegá, kyúñki us ne ap ko yun zahir kiyá hai, ki na Masih men, na us ki naját men kabhi sharik húa thá Pus us ká hál jaisá bedini men thá waisá hí bana rahá, balki wuh aur bhí ziyáda gunahgár thahar gayá

Jab tak tamám qarz adá na kare, qaid rahe—Yane hamesha, kyúñki yih qarz behadd, aur hargiz ada nahin ho saktá thá Maslan, agar koi kahé, ki jab tak Gangá sukh na jae, tab tak main tujhe na chhorúngá, us ká matlab yin hai, ki main kabhi na chhorunga Isí tarah ham par yih qarz behadd hai, aur agar Khuda us ká hisáb le, to ham kabhi na de sákenge

35 *Isí tarah*,—yane jis tarah is bádsháh ne apne naukar ko sazá di, usí tarah Khudá is hukm ke udúl karnewálon ko jahannam men dalega. Is tamsili nasihat ká khlússa yih hai —*Pahle*, ki hamáre gunáh beekumár hain *Dúere*, ki Khudá unhen bakhshatá hai *Túere*, ki jo hamáre qusur koi díní bhái kartá hai, wuh un qusuron ke baniebat jo Khudá ke huzúr men ham karte hain, ohhote hain *Chauthé*, ki unhen muáf karná nihayat sarúr hai,

Báp bhí tum se karegá, agar
har ek tum men se apne bháíon

ke qusúr dil se muáf na kare-
gá

aur roz roz apni dúáon men ham ko
kahna chahiye, ki tu hamari qusur-
on ko maaf kar, ki ham bhi apne
qusurwaron ko muáf karte hain
Pauchwe, ki aśu hun muáf na
karen, to Khuda ham se bihut na-
raz hoga, aur hamen siza dega —
Dil se, yane na sul zaban se balki
haqiqatan, chunapeli apne bhi ko
aisa pyar karen, aur us se aisa sul-
luk rakhen, ki goya us ne hamara
qusur kiya hi na tha

FAIDE

1 a Ham yahán se sikhte hain,
ki Masih ki kisiya men bhi israt
aur namwari dhundhni aur ipna
dusi barhane ki koshish karni,
yih sab ho sakta hai

2 Dindani men firatni zarur
hai Aśu ko firatni na ho, to
wuh Masih ka shagird nahin

4 Jo sab se ziyada dindar hai,
wuh sab se ziyada firatni hoga

6 Masih ke churton ko haq
janna, ya un ka nuqsan karna aur
khasakr un ko naitin men phin-
sana, yih bua khidmatik karni hu

7 Phapsnewak is dunya men
bihutene hain, aur wuh is kam
men hoshni aur sagun hain,
lekin un par isos

8, 9 Apni sab se ziyada riza
gunahon ko chhor deta zuni hu,
nahin to jab inham men khinchengi

10 Masih ke log mahfuz rahite
hain, kyunki firsite un ke dost
aur muhafiz hain, aur yih firsite
Khuda ke muqarrir hain

11 Phir Masih ke log mahfuz
hain, is waste ki Yisú unhen
dhundhne aur bachane ko aye, aur
inhi muhat un ke waste uthakar,
kyi phir gafi se chhor dega, aur
kya koi unhen us ke hath se chhin
sakta hai? Kibhi nahin — Dekho
Yuhin 10 27, 28

15 Jab kisi bhai ne hamara qu

súr kiyá ho, to pahle us ke pás já-
kar use khilwat men samjhana farz
hai, aur jab tak ham ne yih na ki-
ya ho, tab tak aisi kisi se na kahná
chahiye

15—17 Jis tarah se apne qusúr-
waron ke sath saduk karna chahiye,
yih in ayaton se zahir hai, aur jo koi
aur kisi rah ko ikhtiyar kare, wuh
Masih ke hukm ke birkhilaf-chalta
hu Ikin kitne log aisi karte
hain vane aśu kisi ne un ka qusúr
kiva ho, to firan jakar auron se
bikte phute, aur dushmani ki rah
se bat ko barhate hain, yahan tak
ki qusúrwar bhi apne qusur ki bad-
li hui súra ni pahin sakte Khair
jo usa karte hain, wuh bure chor
hain, kyunki mal ki chori bhar di
janti hu magar nekarni ki chori
kisi tarah bhari jae? Kyunki us ka
badli nahin hai, aur aise choron ko
kya hi siza milegi? Aur zahir hai ki
yih rah jo Masih ne batli, wuh har
ek bhai ke waste hu, magar adalat
karni ke waqt hakimon aur wali-
dan, aur buzur-on, aur kisiya ke
afson ke wiste nahin hai, chu-
ncheli kisi bhai ne qusur kiya ho,
aur wuh muhat menge, to dil se use
muhat karna lazim hu, tu bhi sha-
yad us ka qusur siza ho, ki kisiya
ke afson ke munasib thahre, ki
uslosiza dega, to duna chahiye,
magar yih siza dushmani ki rah se
nahin, sul us ke aur auron ke fardo
ke waste hogi

20 Dna mángne men kya hi di-
lase Masih deta hu

20 Masih ki Uluhiyit ka yih
nishan hai, chunapeli jo is wade ko
pura karna sakta, aur hazaron jaguh
ek hi waqt hazir ho sakta hai, wuh
makhluk nahin

22 Apni bharon ko muaf karna
men ham ki bhi na thaken, aur jab
ki ham aisa karen, to goya Khuda
ke muwahq karte hain

XIX BĀB

1 **A**UR yūn hūā, kī Yisū, jab us kalām ko tamam kar chukā, Galīl se rawāna hūā, aur Yardan ke pār Yahūdiya kī sarhadd men āyā,

23 Ek hisab kā din hoga

24 Ham Khuda ke nihay it qur dar haun, yahan tak ki ham kabhi de nahin sakte, lekin Masih ne k dera dekar hamara qair ada kiya hai, aur us ke wasile se ham bach sakte hain

26 Jab ki hain ne gunah kiya, to Khuda se minnat karna munasib hai

27 Jo minnat karenge, Khuda un par ilham karega

28 Khuda ki rahmat se hum yih talim paen, ki auron par zulm na karen

34 Auron ko muaf karna yih na sirf hum par farz hai, balki is men hamara bura firdi bhi hoga Khuda ek din intiqam lega, aur agar ham us ke hukm ko barmujib auron ko muaf na karen, to wahi zurur humen saza dega

35 Ati karna na sirf zabani, balki dil se chahiye

XIX BĀB

KĀHUSĀ

Masih ka bmdāy ko chhangā karna, 1, 2 Farisyon kā saual talaq ki babat, aur jo shadi ke muqadde ki babat us ke shagirdon ne kahā, us ka jawab, 3—12 Chhote larkon ko us kā, muhabbat se qabul karna, 13—16 Ek jawan ko hidayat, ki kis tarah hamerha ki sindoori pae, aur kamal tak pahunchne, 16—22 Masih ka yih bryān, ki dauwat mand ku āsman ki badshahat men dakhil honā kaisa mushkil hai, 23—26. Aur jin logon ne

2 Aur barī bhīr us ke pīchhe ho lī, aur us ne unhen wahān chhangā kiya

3 ¶ Aur Farīsī us kī āzmaish ke liye us pās āe, aur us se kahā, Kyā rawā hai, ki

us kī parawā men apnā sab kuchh chhoṛ diya hai, un ke liye bare aṛ kā wada, 27—30

§ 14 Yisū ka Yardin par jāna, aur bahut logon ka us kī parawā karna Sabt ke din ek natawan aurat ko chhangā karna Yardan ke pas Pīru men

| | | | |
|---------|------|----------|-------|
| Mati | Muk | Luk | Yuhan |
| 19 1, 2 | 10 1 | 13 10 21 | |

1 *Yardan ke par Yahudiya kī sarhadd men* Yih zaman Yardan ke purab taraf hai, aur Masih ke zaman men Pīru kahlātī thi Agli dinon men wuh Rubin, aur Gad aur Minassi ke firqon se abad hai Agli hū ki Masih Yirūsalum kī taraf kisi Id men jāya chahīā tha, un Samariya ka rasti kisi sabib se niparand kuke nadi par giya, aur Ithi ki rāh se Yirūsalum ko rawana hua

§ 104 Talaq kī babat hukm Pīru

| | | | |
|---------|---------|-----|-------|
| Mati | Mark | Luk | Yuhan |
| 19 1-12 | 10 2-12 | | |

3 Farisyon ka irādā yih thā, ki wuh us ke jawab men apni zaban se up phūse, aur un kī chalakī se sawal men yih thi, ki Yehudion men is muqaddune ki babat do raen thin, vane baze Rabbi Hillel name ke fatwe par unal karṭe, jo kulta thi, ki Mird apni jorū ko kisi qusur, ya natāzi ke sabab chhor to jāiz hai — (Dekho Tafīrī Mati 5 31) Aur baze Rabbi Shrinmai kī rae mantle, ki zinakarī ke siwā, aur koi saorib talaq ka nahin hai Pas jo kuchh jawab Ma-

mard har ek sabab se apní jorú ko chhor dewe ?

4 Us ne jawáb men un se kahá, Kyá tum ne nahín parhá, kí Khaliq ne shurú men unhen ek hí mard aur ek hí aurat banáí,

5 Aur farmáwá, kí Is liye mard apne má háp ko chhoregá, aur apní jorú se milá rahégá aur we donon ek tan hongé ?

6 Is liye ab we do nahín, balkí ek tan hain. Pas, jise Khudá ne jorá, use insan na tole

7 Unhon ne us se kahá, Phir Musa ne kyúñ hukm

diyá, kí taláq-náma use deke use chhor de ?

8 Us ne un se kahá, Músá ne tumhári sakht-dilí ke sabab tum ko apní jorúon ko chhor dene kí ijázat dí, par shurú se aisá na thá

9 Aur main tum se kahtá hún, kí Jo koí apní jorú ko, síwá ziná ke aur sabab se chhor de, aur dúsrí se byáh kare, ziná kartá, hai aur jo koí us chhorí húi aurat ko byáhe, ziná kartá hai

10 ¶ Us ke shágirdon ne us se kahá, Agar mard ká hal jorú ke sáth yih hai, to jorú kaina achchhá nahín

us waqt Yahudi qum sirhash, aur betarbiyat, aur sakht dil thi, aur yih joruon ko chhor dene kí rasm un men phili hui thi, aur Musa janta tha, kí agar main is bat ko mana karun to bura nitiya niklega, aur shayad wuh un joruon ko naraazi ke waqt mar dilenge, par un kí is sakht-dili ke sabab us ne us waqt jaiz thahraya, magar shurú se aisa nahin tha, un joruon ko chhor dena khuda kí marzi ke mutabiq, haqiqat men nahin

4—6 Masih ne danaí aur hosh yári se un ke muallimon kí is bat par mutawajjih na hokai, Musa kí shariat, yane Tauret se jawab diya, kí donon turíwale is ko mante the, aur sabit kiya, kí shadi kí auwal garaz kya hai

Kyá tum ne nahín parhá, Paid 1 27, un 2 21, 22 Aur farmaya, kí is liye, wog Paid 2 21 Is ka matlab yih hai, kí Khudá ne auwal ek hi mard aur ek hi aurat ko paida kiya, tiki un kí asal khuda kí yih marzi jan le, kí maid sirf ek aurat ko rakhe Apne má hap ko chhorega Yane apne má hap se zinadí apni joru se mila rahega Masih kí dil yih hai, jab kí mard aur joru donon ek hi tin hain, to zina ke síwá, joru ko kabhi na chhona chahiye

Phir Músá ne kyúñ hukm diya? Dekho Isai 24 1, jahann se malúm hota hai, kí Músá ne yihí ijázat dí thi

8 Masih mantá hai, kí Músá ne beshakk yihí ijázat dí thi, kyunki

us waqt Yahudi qum sirhash, aur betarbiyat, aur sakht dil thi, aur yih joruon ko chhor dene kí rasm un men phili hui thi, aur Musa janta tha, kí agar main is bat ko mana karun to bura nitiya niklega, aur shayad wuh un joruon ko naraazi ke waqt mar dilenge, par un kí is sakht-dili ke sabab us ne us waqt jaiz thahraya, magar shurú se aisa nahin tha, un joruon ko chhor dena khuda kí marzi ke mutabiq, haqiqat men nahin Tumhári sakht-dilí ke sabab, yane tumhári qaum kí Ijázat dí Magar hukm nahin diya, sirf us sakht dilí ke sabab jaiz thahraya Par main kahtá hún Main ka laiz yahan tákidí hai, yane age j uz tha, magar mere ahd men jaiz nahin Sirf ek hi sabab taláq ká hai, yane ziná, kyunki jis ne ziná kiya, us ne ap is band ko tora, aur is girah ko khol diya hai Is ke bad wuh donon ek dusre ke puband nahin rahe

10 Masih kí shágird qaum Yahúd se the, aur isí sabab, wuh samajhte the, kí baze auqat taláq men bará faida hai, aur agar yih

11 Us ne un se kahá, kí Sab is bát ko qabúl nahín karte haiñ, magar we jinhen diyá gayá

12 Kyúñkí baze khoje haiñ, jo má ke pet hí se aise paidá hue, aur baze khoje haiñ, jinhen logon ne khoja banáyá, aur baze khoje haiñ jinhou ne ásmán kí bádsháhat

jáiz na ho, to jorú na karná bihtar hai

11 *Sab is bat ko qabul nahin karte* Añ ziban ka tujuma yih hai, kí *Sab men yih samas nahin hai*, ya ne aisa karne ki huyat ni mahig *Is bat ko* Yahi jo tum kahate ho, ki jorú na karna bihtar hai Bizon men albatá yih tarat hai, aur un ke hiqq men bihtar hai

12 Is áyat men un logon ka ziki hai jin ke hie bilat hai yane jo khoje haiñ, ki un ki tum qismon ka bayan hai Ek wuh jo use hi pada hue, aur dusre jo adimon ke hath se kie gat Yih hiqqat men khoje haiñ Aur tise wuh, jinhou ne khuda ke kam men mushgul rahne ke hie ap ko misl khoje ke banaya, yane joru ni kane ki tiqqat, apne badin men paida karke aur khuda se fuzl pakir aurit se parhez karte huiñ Shayid Assimon ne yahay ish'ia hai jo Yehudi-on men ek hiqqat hai — Dekho Tatsir 1 Mat 3 7 Yih log joru nahin krte, magar garibon ke lark ke palak karke, apna firq qaim rakhate the

§ 105 Chhote larkon ko god men leua, aur unhen barakat dena *Pará*

Mat 1 Mark 1 Luk (Yuhan 19 19-15, 10 13 16 18 15 17)

13 Khatne ki rasm ke wasile se Yahudi log apne lark khudá ke supurd karte the, aur aglab hai, ki

ke hie ap ko khoja banáyá Jo us ko qabul kar saktá hai, so kare

13 ¶ Tab log chhote larkon ko us pás lae, ki wuh un par hath rakhe, aur dúá kare par shágardon ne unhen dantá

14 Yisú ne un se kahá, kí Laikou ko chhor do, aur un-

yih log, jo apne larkon ko lae, Masih ke muat iqid hue the Is hie unhon ne chaha, ki us rasm ke taur par Masih ko apne lark supurd karen *Shagardon ne unhen danta* Shayad wuh samjhe, ki yih chhote lark kuchh nasihat samajhne ko qabul nahin, tur un ke aise se Masih ko betanda diqqat hogi

14 Mark is kahá hai, ki un ko mana karne se “*Wuh bahut nárdz hun*” *Asman ki badshahat aison ki is hai*, yane meri kaisiya ke hiqqi log chhote larkon ki manind haiñ Mukes aur Luká men likhá hai, ki us ne us waqt yih bhi kaha, ki jo koi asman ki budshahit ko chhote lark ki manind qabul nahin karta, wuh us men kabhi dakhil ni hoga, yane jo farotan aur dil kaganib aur farmaybardan ni hokun mere pás ae, wuh kabhi maqbul ni hogá, aur meri kaisiya ká hiqqi azú ni thahregi Yahay zâ-bhi hai, ki Masih chhote larkon ko pyar krta, aur chahti hai Aur agar un men se koi us ki panawí kiya chahne, to is bat men us ke waste bhi twallí aur khatirjamú hai At luko, Masih ke pas ao, kyunki wuh tumhen nijat dena ko taiyar hai Is áyat se yih bhi natija is mulassir ki samjhi men paya jata hai, ki jo tarah Yahudion ke lark bale Musá ke alid men khatne ki rism ke wasile kahniya ke sharik hote the, is tarah aglab hai, ki Masih ke áhd men us ki marzi yih

22 Wuh jawán yih sunkar gamgín chalá gayá kyúnhí bará máldár thá

23 ¶ Tab Yisú ne apne shágirdon se kahá, Main tum se sach kahtá hún, kí Dau-

Róm 9 20, 28, aur 4 6, Gal 2 16, Afs 2 9, 2 Tim 1 9 Chahíye thá kí yih jawan apne dil men mustarib aur mulzim hokar kahta, kí Aí Khudawand main yih nahin kar sakta Is ke baraka, apne dil ke aisi hal se waqif na hokar, aur apni nehi par bharosa karke us ne puohhá, kí *kaha se hukm?* Tab Masih ne baze hukmon ka bayan kiya, yane un ka jo hamare ham-jinson se jlaq rakhte hain, kyunki agar wuh in ki nisbat ap ko gunahgar na samjhe, to kuchh unimed nahin hai, kí un ki nisbat jo Khuda se jlaqa rakhte hain, wuh ap ko gunahgar samjhe Yih sunkai us ne bari tasalli se jawab diya, kí *yah sab main tarakpan hi se mandid dyd hun*, aur shayad sharai aur zahiri taur se us ne mana ho Masih ne yih dekhkar, kí wuh apni khubi aur nek chalan par takya karta, aur us ka dil dunya aur daulat par faresta hai, ek aisa hukm diya, kí agar wuh mane, to us ki jan buch jae, aur use har taur par faida ho, aur na mane to zahir hoga, kí wuh daulat aur aram ko khuda aur apni nyat se ziyada chahta hai *Agar tu kamal hud chaho*, yane agar pure dil se khuda ka banda, aur najat ka mutlashi hua chaho Masih goya kalita hai kí tu zahiri taur se nek ho to ho, magar tera dil dunya aur daulat par laga hu, aur khuda ke huzur men kamal nahin, yih sab kuchh jo tera hai, ohhorkar mere piche a *Sab kuchh bech dal* Masih ne kabhi aur kisi par yih hukm nahin kiya Is se zahir hai, kí us shakhs ka hai jagohkar, koi khas sabab

latmand ka asman ki badshahat men dakhil hona mushkil hai

24 Balki main tum se kah-ta hun, kí Unt ka, sui ke nake se, guzar jana, us se

aise hukm ka paya hogá, yane us ki daulat, misl dahine hath, ya dahini ankhe ke use aziz thi, aur use halak kiya chahiti thi — Mati 5 29, 30 Aur Masih albitta apne har ek shagird se yih chahti, aur hukm karta hai, kí dil se apni sab kuchh chhor de, yane us par takya na kare, aur use goya apna na samjhe, na us par fakir aur ghamand kare Alawa is ke, agar aisa mauqa ho, kí Masih ke waste daulat ko haqiqatan chhorna pare, to yih bhi karna zarur hai Aur aise hai men agar koi daulat ko aziz rakhe, to wuh asman ki badshahat ke laiq nahin hai

23 Daulatmand ka asman ki badshahat men jana jo Khudawand ne mushkil faimaya, yih is waste nahin, kí us ke pas daulat hai magar is waste kí wuh daulat ko aziz rakhti, aur is men us ka bare khatra hai *Asman ki badshahat* se murad kahaya, aur us men *dakhil* hone se murad yih, kí Masih ka shagird hona, aur us ki pairawi karna

24 Kahte hain, kí yih masal Yahudiya, aur Arabon men mashhur thi, aur ab tak un men, balki Hindostan ke logon ki bhi zaban par jari hai, yane jab koi bat nihayat mushkil ya anhoi ho, tab kahte hain, kí Unt ka sui ke nake se nikal jana, is se asan hai Baze kahte hain, kí Yunani zaban men do lafzon hain, jin ki shaki apas men bahut miti hai, jaise *kamelon* jis ke mane unt, aur *kamilon*, jis ke mane jahaz ke langar ka rassa; aur is hai men naqi nawison ne *kamilon* ke badle *kamelon* likha ho-

ásán hai, kī ek daulatmand
Khudá kī bādshāhat men dā-
khil ho

25 Jab us ke shāgirdon ne

yih suná, to niháyat hairán
hoke bole, Phir kaun naját
pá saktá hai?

26 Yisú ne un par nazar

ga Pas *kamelon* ke mane agar
yahán lagáen, to is ke bamújb Ma-
sīh ka yih matlab zahir hotá hai,
kī langar ka rassa sui ke nake men
jáná is se ásan hai, wagaira Yih
bayán yahān bahut mauqe ká hai,
kyúñkī sūt, aur rassa donon ek hī
chiz hai, sirf itná tarq hai, kī ek
mahín, aur dúsra motá hai, ek sūí
men ja sakta, aur dúsra hargiz na-
hín ja sakta. Lekin yih tabdil in
laizon kī, sabit nahín, aur kuchh
haját nahín, kī ham is tabdil ko
mutabar janey. Bhtar yih hai,
kī *kamelon*, yane úñt hī ka lafz ba-
na rahe. Aur is ke bayan men
kahte hai, kī Yarusalam kī shahr
panah men ek phatak thá, kī us ke
kinare hī par ek chhoṭa tang dar-
waza paidalon ke june ke waste ba-
ná thá, aur tang hone ke sabab is
darwáze ka nam *súí ka naka* kahlá-
ta thá. Is darwáze se sirf paidal
admi nikal játa, lekin úñt, khaskar
apne bojh samet, kabhī na ja sakta
thá. Aur is nam ke sabut men,
Lord Nujm sahib, ek Angrezi mu-
safir, jis ne mulk ī Yahúdiya men
thore din guzre, kī sau kī, aur ek
kitab men apní sair ka bayán
chhapwaya, yūñ likhtá hai, kī “Main
Habrún men shahr ke phatak se pa-
dal nikalta thá, kī us waqt ek úñton
kī qatar áge ai, aur bahut bhir dekh-
kar, mere sathion ne mujh se kaha,
kī Sūí ke nake men jáye, yane
chhoṭe darwaze men, jo phatak ke
pás hai. Tab mujhe Khudawand
kī hat yád ai, kī úñt kī sūí ke na-
ke se guzar jáná us se ásan hai, kī
daulatmand ásmān kī bādshāhat
men dakhil ho, kyúñkī yih úñt
daulatmandon kī tarah, bare bojh
se lade the, aur aisi tang rāh se un
ka guzar jana muhál thá.” Yahān

soch-na chahiye, kī daulat men bare
bare khatre hai. Un men se yih
zahir hai, (1) Kī us par dil aksar
laga rahta, aur Khuda ko bhúl jatá
hai, kyúñkī koī do khawindon kī
khidmat nahín kar sakta. (2) Usse
gurúr aur ghamand paida hotá hai,
aur jis ke dil men yih bhará hai,
wuh Khuda ko kis tarah mánega.
(3) Daulat dil ko tarah tarah kī
ghabrahat men dal deti hai, aur us
men, kanyon-wali zamin kī tarah
neki ka bij barhne nahín deti. (4)
Aiyashī aur aubashī, aur har ta-
rah kī shaitarat us se paida hoti
hai. (5) Us ke hasil kárne, aur
malitúz rakhne men aksar zulm,
aur dīgabazi, aur lalach, aur hirs,
aur bukhl shamil hai. Lekin
agar koi daulatmand apni daulat
par bharosa na kare, aur ap ko us
ka amanatdar samajhkar, Khuda-
tāisi se guzari kar, to Khuda-
wand ka yih kalam us se ilaqa nahín
rakhta hai, kyúñkī yahān daulat-
mand se murad wuh shakhs, jo
daulat par dil lagata hai. Chunā-
chī Markas is ka bayan yūñ kartá
hai, kī jab shagird us kī baton se
hairán hue, tab us ne duhrakar,
tashrih ke taur par kaha, kī “Aī
larho, jo daulat par bharosa rakhte
hai, un ke liye Khuda kī bādsha-
hat men dakhil honá kyu hī mush-
kil hai.”—Markas 10 24

25 Unhon ne dunyāwī tau par
khiyal kiya, yane samjhe, kī agar
daulatmand Masīh ko qabúl na ka-
ren, to garibon men se koi use na
manegá, tab us hī bādshahat kyúñ-
kar qaim ho sakagí?

26 Masīh ka matlab yih hai, kī
agarchi daulatmand qabul na kare,
tau bhī Khuda kī qudiat se mera
bādshāhat qaim ho jagé, chunā-

karke kahá, Yih insán se nahíp ho saktá, par Khudá se sab kuchh ho saktá hai

27 ¶ Tab Patras ne jawáb men use kahá, Dekh, ham ne sab kuchh chhorá, aur tere píchhe ho lie, pas ham ko kyá milegá?

28 Yisú ne kahá, Main tum se sach kahtá húp, ki Tum jo mere píchhe ho lie, jab naí khilqat men Ibn i Adam apne jalál ke takht par

ohi hikka hai, "Na to zor se, aur na tawanai se, balki meri ruh se, Rabb ul-afwaj tai mata hai"—Zak 4 6. Meri bad-hahat qáim hogi, aur us ke qaim hone se bihut log najat páenge. Aur yih bat puri hai, ki bahut log nujit pa chuke, aur barabar pate chale jate ham

28 *Nai khilqat men*, yane, jib qiyámat aegi, aur sab chizun goya nae sire se paida hongí, kyunki likhá hai, "Ki naya asman, aur nai zamin hogi," 2 Pat 3 13, tab tum ko bara jalál, aur bari izzat milegi. *Tum bárah takhton par*, yane bará martaba aur iqtidár pákar, mere sath baithoge, aur Israel ke bárah gurohon ki adalat karoge, vane kalíya ki In barah gurohon se musáid Khuda ke logon ki jamaat hai.—Yaq 1 1. Agar koi kahé, ki Yahudah Iskariyóti bhi in rasulon men maujud tha, to is ka jawáb yih hai, ki Masih ka yih kaláin ámm taur par hai. Wuh shurú hi men janta tha, ki Yahudah bir-gashta hoga, chunanchi wuh kahtá hai, ki 'Kyá main ne tum barahon ko nahip chuna, aur ek tum men se shaitan hai'—Yuh 6 70, aur jab Yahudah un men se kharj húa, tab ek aur shagird chuna jakar, bárah ka shumar púra ho gayá.

29 Yih ámm wáda na sirf barah

baithegá, tum bhi bárah takhton par baithoge, aur Isráel ki bárah gurohon ki ádalát karoge

29 Aur jis ne ghar, yá bhái, yá bahin, yá má báp, yá jorú, yá bál bachchon, yá zamín ko, mere nám par chhorá, sau guná páwegá, aur hame-sha ki zindagi ká wáris hogá

30 Par bahut se jo pahle hai, pichhle ho jáenge, aur jo pichhle hai, pahle hongé.

rasulon, balki Masih ke sab paira-on ke waste hai. Masih ke dinon men jo us ki pairawi karte the, unhon ne haqiqat men apna sab kuchh chhori. Aur aaj kal jo apna wala chhorkar dúr deson men jate hai, un ko ma bap, bhai bahin, balki dunyá ki daulat aksar chhor dene partá hai. Aur is mulk men, jo Hindú aur Musalmanon men se Isai din ki taraf nikal ate hai, un ko bhi aksar sab kuchh chhor dene partá hai. Khar, jis ne Masih ki khatir aisa kiya, aur us ki pairawi karta rahéga, usi ke waste yih wada hai. Aur phir bahut hai, jo apne watan, aur apne ghar men, aur apne azizon ke sath rahé, tau bhi Khuda ki bandagi, aur Masih ki pairawi karte hai, chunanchi agar wuh dunyá ki chizon se dil uthakar ásmán ki chizon ki taraf lagae, to yih wada un ke liye bhi hai.

30 Is ka matlab yih hai, ki tum is jalál aur izzat ki babat na to sust aur na gustakh ho, aur is men dhokha na kha, kyunki bahutere jo admon ki samajh men pahla darja páne ke láiq hai, Khuda ke nazdik pichhle hongé, aur bahutere hai, jinhen admi kam-qadr, aur nálaq, aur dindari men kamzor samajhte hai, magar Khuda un ka aslí hál janta hai, aur unhen nek budlá dega. Yih ayat biswen bab se ziyada

XX BĀB

1 **K**YUNKI āsmān kī
bādshāhat us sāhib

mel rakhti hai, kyūnki angūristān
kī tamsil jai matlub ke sáf karne ko
kahi gai

FAIDE

3 á Sharir aur hujatí mushkil
sawalon se Khuda ke logon ko
phanéane kī koshish karte hai

4 Khuda ke kalām ke bamujib,
shafaqat ke sath, agar ham unhen
jawab den, to bahut munnaab hai

6 Shadi ka band nihayat may-
bút, aur páedar hai, aur wuh zina-
kari ke siwa, aur kisi sabab se tut
nahin sakta

12—15 Imāndáron ko chāhiye,
kī chihote larkon kī tarah sada mizaj
rakhén, aur yih bhi kī apne laikhe-
bale Masih ko supurd karen, kī
wuh unhen qabú karega

16 Jo najat ka mutlāshi hai,
chahiye, kī wuh mustaid aur sar-
garm ho Us ko Masih ke pas āna
chahiye Jawāni men āna chahiye
Agar izzatdar aur daulatmand ho,
tao bhi lachar hokar, āna chahiye

16 Mutlāshi aksar apno kāmnon
par bhāosa rakhte hain Wuh
pūchhte hai, kī ham kyā karen ?
aur jab tak unhen yih samajh na
ho, kī ham kuchh kar nahin sakte,
tab tuk shariat ke kamon par wuh
bhāosa rakhte hain, lekin jab kisi
ne jan liya, kī is rah se najat nahin
mil sakti, tab wuh Masih aur us ke
kamon par apne ko saup dene par
razí ho jata hai

23, 24 Agar ham wājibi taur se
daulat ko rikhen, to us men bar-
kat hogi, nahin to daga, aur khat-
ra, aur halakat hai Daulat kī mu-
habbat men hazaron halak hue, aur
kabhi kisi ne najat us se nahin pāi
27—29 Masih kī khātir sab
kuchh, toofā ho ya bahut, chhor
denā zarur hai

28, 29 Masih kī pairawí karne
men barí jazá hai

1 khāna kī mánind hai, jo tar-
ke báhar niklé, táki apne an-
gūristān men mazdūr lagáwe.

XX BĀB

KHULÁSA

*Mazdúron kī tamsil, jo kaí bār
karke, angūristān ke kām par
lagáe gae, 1—16 Masih ká
apne dukh uthāne, aur jí uthne
kí bahut pahle se khabar dená,
17—19 Zubān ke befon kī má
ke darkhwaast, aur us ká jawab,
aur is darkhwaast se baqi rasūlon
ká nakkush honá, 20—28 Do
andhon ko biná dená, 29—34*

1 Yih tamsil pichhle bab se mel
rakhti hai, chunanchi lafz *kyūnki*
se zahir hai Patras ne sab rasūlon
ke waste puchha tha, kī *ham ko
kyā milega ?* (19 27) Masih ne
jawab men kaha, kī Tum ko barí
ajr milega, (a 28) Lekin us ne
daryaft kiya, kī Patras kī samajh
is bat men durast nahin hai, yane
aisi samajh, kī yih ajr hamāra haqq
hogá, aur mazduri ke taur par ha-
men milegá Is samajh ko durast
karne ke liye wuh hahta hai, (á 90)
kī Han, tum ko bahut kuchh mile-
gá, taó bhi tum is bat par bhūle na
raho “Bahut se jo pahle hai,
pichhle ho jaenge, aur jo pichhle
hai, pahle honge” Aur is matlab
kī tamsil men yih tamsil kahi gai
Āsmān kī bādshāhat Āsman kī
bādshāhat se murad kalisyá, kī jis
ka shurú yahán, aur tamamí bihāsh
men hai Shayid us kī donon hā-
laton se yahán murad hai, khāsa-
kar pichhlí, yane bihāsh se Is
tamsil se yih nashat nikaltí hai, kī
āsmān kī bādshāhat men yahán, aur
ākhirat ke din, ajr dene ká aisa taur
hoga, jaise kisi sahib kī khāna ne,
jis ka tamsil men zikr hai, apne
mazdúron ko diya *Angūristān*
Yih mulk kī Yahūdīya men bahut
the, aur chūnki har angūristān
chār dīwārī se ghirá hūá, aur hifā-
zat se rahta, aur log us kī khabar-

2 Aur us ne mazdúron ká ek ek dínár rozína muqarrar karke, unhen apne angúristán men bhejá

3 Aur us ne phir, din charhe, báhar jáke, auron ko bázár men bekár khare dekhá,

4 Aur un se kahá, Tum bhí angúristán men jáo, aur jo kuchh wájibí hai, tumhen dúngá So we gae

5 Phir us ne, do pahar, aur tisre pahar ko báhar jáke, waisá hí kiyá

6 Ek ghantá din rahte, phir báhar jáke, auron ko bekár khare páyá, aur un se kahá, Tum kyúñ yahán tamám din bekár kahre rahte ho?

7 Unhon ne us se kahá, Is hye kí kisi ne ham ko mazdúrí par nahín rakhá Us ne unhen kahá, Tum bhí angúristán men jáo, aur jo kuchh wájibí hai, páoge

8 Jab shám hui, angúristán ke málík ne apne kárinde se kahá, Mazdúron ko bulá, aur pichhlon se leke pahlon tak un kí mazdúrí de

dári bahut ichehí tarah se karte the, is waste aksar kaháya kí us se tashbíh di játi hai — Yas 5 7, aur Yar 12 10 Yahán angúristán se kaháya, aur *sahib* : *khána* se Khuda, aur *mazduron* se ham log murád hai *Báhar nikla*, "Ham ne Khuda ko nahin chuná, magar us ne hamen chun liya" Khudá apne logon ko dhúndhtá, aur bulátá, aur apne kam men lagata hai

2 *Dínar*, yane qarib ek chananí ke Yih ek Rómí sukka, aur aksar mazdur ke ek din kí mazdúrí tha.

9 Jab we, jinhon ne ghanṭe bhar kám kiyá thá, áe, to ek ek dínár páyá

10 Jab agle áe, unhen yih gumán thá, kí ham ziyáda páwenge, par unhon ne bhí ek ek dínár páyá

11 Jab unhon ne yih páyá, to ghar ke málík parkurkuráe

12 Aur kahá, Pichhlon ne ek hí ghanṭe ká kám kiyá, aur tú ne unhen hamáre barábar kar diyá, jinhon ne tamám din kí mihnát aur dhúp sahí

13 Us ne un men se ek ko jawáb men kahá, Aí miyán, main terí beinsáfi nahín kartá, kyá tú ne ek dínár par mujh se iqrár nahín kiyá?

14 Tú apná le, aur chalá já par main jitna tujhe detá hún, pichhle ko bhí dúngá

15 Kyá rawá nahín, kí apne mál se jo chálhún so karún? Kyá tu is hye burí nazar se dekhta hai, kí main nek hún?

16 Isí tarah pichhle pahle hongé, aur pahle pichhle kyúñkí bahut se buláe gae, par barguzide thore hai.

4 *Jo kuchh wájibí hai* Kuchh aur iqrar nahín kiyá Wuh mazdúr jante the kí yih sahib ízzat hai, aur ham se dagá nahín karega Lekin unhon ne gumán nahín kiyá hoga, kí pure din kí mazdúrí wuh dega

15 *Burí nazar se dekhá hai*, yane apne dil men ranjida hai

16 Yahán tamsíl ka natíja nikalta hai Jo mazdúr pichhe se kam par lagae gae, unhon ne pahle paya, aur apni mihnát se ziyáda, aur khush hokar chale gae Aur jo

17 ¶ Aur jab Yisú Yarúsalam ko jātá thá, ráh men bárah shágirdon ko alag le já-ke un se kahá,

18 Dekho, ham Yarúsalam ko játe hain, aur Ibn í Adam Sardár Káhinon aur Faqíhon ke hawále kiyá jáegá, aur we us par qatl ká hukm denge,

pahle áe, aur kám par lagáe gae, unhon ne alhatta apní mazdúrí pai, magar pichblon se pichlie, aur apne hasád ke sabab unhon wuh pana, na páne ke barabar ho gaya

Is tamsil men yih nasihaton hain *Pahle*, Khuda mahk hai wuh apne mal se jo cháhe so kare *Dúrré*, us ke dene men kuchh beimsati nahín hai *Tísre*, tunam din ke mazdúron se murád wuh log hain, jo bahut arse tak Khuda ke kam men lage rahe, magar basti se *Chau thó*, dopahar, aur tísre pahar, aur ek ghanta kám karnewalon se murád wuh log hain, jo thore arse tak, Khuda ke kam men lage rahe, magar dil ligákar aur sargarmi se *Panchwen*, wuh jo burhape men Khuda ke kám men sargarm ho jate, aur jo kam umri men m r jate hain, un ke wáste is men barí tasallí hai, tau bhi agar koi der tak aur sargarmi se bhi asa hi kare, to kya hi bihtar hai! *Chhathe* koi sint apní mazdúrí ke waste yih kam na kare, magar muhabbat se, dil lagakar, sargarmi ke sáth, yih jánkar, ki Khuda ke fazi se apne haqq se ziyád pá-únga *Sátwen*, is tamsil ka khulasa yih hai ki Khudá tum se yih nahin púchhega, ki kitni der tak tum ne mera kam kiyá, magar vih, ki kitni sargarmi, aur kaise dil se

§ 107 Tísri bár Yisú ká apni maut, aur jí uphne kí peshgoi karná (Dekho §74, aur §77) *Pirra*

Matí | Mark | Lúk | Yúhan
20 17-19 | 10 32 34 | 18 31-34

19 Aur use Gair-qaumon ke hawále karenge, kí that-thon men uráwen, aur koro máren, aur salíb par khin-chen par wuh tísre din phir jí uthegá

20 ¶ Tab Zabadí ke beton kí má apne beton ko leke us pás áí, aur use síjdá karke

17 *Yarúsalam ko jātá thá* Galíl ko chhoṛkar, wuh Yárdan ke par gaya tha, aur wahān se Id í Barís ke wáste Yarúsalam ko chálá Sab Yahúdí maidon ko is Id men jane ka hukm thá (Klur 2: 17) Is wáste bahut log rah men chale jate hongé, aur aglab hai, kí Masíh ke sath bhi bahut log the Is liye apne shagirdon ko alag le gaya, kyunki wuh nahin चाहता था, kí aur log yih bat sunen Markís ke byán ke bamújib wuh apne shágirdon se áge barha jata thá, aur wuh hairan hokar darte darte us ke pi-ohhe chale, aur iska yih sabib hogá, kí peshtar bhi us ne do bar apne mare jane kí khabar di thi Is waste iglab hai, kí us ke shágird, vih jánkar, kí Yarúsalam men us ko bahut dushman hain, darte the

18, 19 Yih báten jin kí khabar Masíh ne di, thore dinon ke bad purí hún, aur Sardar Káhinon aur Faqíhon ke wuh hawala kiyá gaya, (26 15 aur 57), aur unhon ne qatl ka hukm diya, yanc íatwá diyá, kí yih qatl ke laiq hai, (26 66,) magar chúnki unhon qatl ka íkhtiyár na thá, is liye use Pilátús Rómí hákim ko supurd kiyá —(27 2)

§ 108 Yaqúb aur Yúhannú kí darkhwást *Pirrá*

Matí | Mark | Lúk | Yúhan
20 20-28 | 10 35 45

20 *Zabadí ke beton kí má* Yane Salomí, Yaqúb aur Yuhanna kí ma

cháhá, kī us se kuchh arz kare

21 Us ne us se kahá, Tú kyá cháhtí hai? Wuh bolí, Farmá, kī mere donon bete, terí bádsháhāt men, ek terí dahní, aur दूसरी terí báin taraf banthen

22 Yisú ne jawáb men kahá, Tum nahín jante, kī kyá mángte ho Kyá wuh pyála, jo main pyne par hún, pí sakte ho? aur wuh baptismá, jo main patá hún, tum pá sakte? We bole, Ham sakte hai

23 Us ne un se kahá, Tum albatá merá pyáli pioge, aur wuh baptismá, jo main patá hún, pioge, lekin meri dahní aur meri báin taríf buthna, mere ikhtiyár men nahín kī

21 Masih ke shagird ab tak samjhte rahe, kī us kī badshahat dunyawí hogí aur is aurat ne yih khíyal karke, kī wuh mere beton ko aziz rakhta hai, goya yih dukhwaast kī, kī yih donon tere wazir hon Isha ke bryan se (19 11,) zahír hai, wuh yih khíyal karte the, kī yih badshahat abhi zahír húa cháhí hai

22 Matlab yih, kī meri bádshahat kī babat tum bilkul bhól karte ho, yane samjhte ho kī wuh dunyawí hogí, aur dunya kī izzat aur martaba tum pioge, magar is ke baraka mujhe ek pyála piná hai, yane ranj o maut ka, aur mujhe ek baptismá pana hai, yane jahan ke gunahon ke waste Ilahí gazab mujh par nazil hoga, kya tum mere sath yih sab sah sakoge? Is se wuh samjhe hongé, kī buri muskilon, aur khatíon se yih badshahat qaim hogí tau bhí unhon ne khíyal kīya, kī jo kuchh hamen sahna ho

kisí ko dúg, magar un ko, jin ke liye mere Báp ne muqarrar kiyá

24 Aur jab un dason ne yih suná, un do bháion par gusse hue

25 Tab Yisú ne unhen buláke káhá, kī Tum jante ho, kī Gair-qaumat ke hákim un par hukumat jatáte, aur ikhtiyárwále un par apná ikhtiyár dikháte hai

26 Par tum logon men aísá na hogá balkí jo tum men bírá hua cháhe, tumhárá khádim ho

27 Aur jo tum men sardár bana cháhe, tumhárá banda ho

28 Chunanchi Ibn í Adam bhí is liye nahín ayá, kī

to kahunge, ham wuh pyála pí sakte hai Pyala se main idakar gazab aur kizib hai—Dekhó Yaa 31 17, aur 22, Zib 75 8

23 Is ka matlab yih hai, kī tum albatá mere sath dukh uthaoge, aur mere waste silae jaoge, aur tum men se ek jan se bhí mára jaega, lekin is dardkhwaast kī babat main kuchh kah nahín sakte, magar yih kī jin ke liye Bap ne mere dahne b uthná muqarrar kīya hai, unhon ko dúngá, aur abhi kahna wajib nahín kī kin ko dunga—Matí 25 34

24 Unhon ne jana, kī yih donon ham se sahqat le jaya cháhte hai is liye un par gussa hue

25—28 Jab wuh jhunjhláte the, tab Yisú ne yih takrar mitane ke wáste un se kaha, kī Jaisa is dunya kī badshahaton men hai, waisa meri badshahat men na hogá, balkí jo tum men bara hua cháhe, wuh tumhárá khadim ho, is tarah main bhí húa Chunanchi us ke haqq

khidmat le, balki khidmat kare, aur apní ján bahuteron ke hye fidiya men de

men yih likha hai, ki "Us ne Khuda ki surat men hokar Khuda ke barabar honá ganimat na jana, lekin us ne ap ko nich kiya, aur khadam ki surat pakri, aur insán ki shakl bana, aur admí ki surat men zahir hoke ap ko past kiya, aur marne tak, balki salibi mat tak farmanbardar ríha"—Filip 2 6, 7, 8 *Apní jan bahuteron ke hye fidiya men de* Wuh saf kahtá hai ki Man apne logon ke gunahon ko bidle apni jan deta hún Aur aisá karna is waste zúur thá —

1 Ki Khuda ne kaha tha, ki Jo shakhs gunah karegi wuh marega, yane, halákat men parega.

2 Sabhon ne gunah kiya hai, aur agar insán ho, to sabhon ko ja hannam men jana hoga

3 Koi insan apna kúfari nahín de sakta, phir auron ke hye dene ka kya zikr hu? Agi koi tubi karke pah bhí rahe, to yih síri tarz ada karna hai, aur guzre hue gunah is se, kabhi ná mitege

4 Ná hín-hín, na koi aur makhilúq yih kam kir sakta tha, kyunki hir ek mukhlúq par apne hi zimme ki tamangh ird ní baja jana 7 úú hu, ziyada nídh kar sakta, to auron ka jwíz kyunkar de sakta hu? Is waste Khuda ko pasand aya, ki apne Bete ko jhan men bheje, taki wuh katara hok ur man ko buhae —Dekho Yúhan 3 16, 1 Yuhan 4 10, 1 Pat 1 18, 19, Múkaash 13 8, Yuhan 1 29, Afi 5 2, Ibi 9 28, Yaw 53 *Bahuteron ke liye*—Dekho Mti 26 28, Yuhan 10 15, 1 Tim 2 6, 1 Yuhan 2 2, 2 Korint 5 14, 15, Ibr 2 9.

§ 109 Iríhá ke nardik do andhon ko binai dená

Mati | Mark | Lúk | Yúhan

20 29 34 10 46 52 | 19 1 |

29 Jab we Iríhá se rawána hone lage, bafí bhír us ke píchhe ho li

29 *Iríhá se rawána hone lage* Yih shahr Yarusalam se nau kos purab uttar ki taraf dur thá, aur usi ke pas Israeli log mulk i Kanaan ko jate waqt Yarden nadi se sukhe utre the—Yash 3 16 Yashúa ne jin shahron ko le liya, un men yih pabla shahr tha Us ne use bikull ujar diya aur jo koi use phir tamir kare, us par lanat ki—Yash 6 20, 21, aur 26 Pán sau bñis bad yih lanat ek shakhs par nazil hui—1 Sal 16 34 Bad is ke wuh ambíya zadon ka mudrasa ban gaya—2 Sal 2 5 Is ke nardik Ilisha se ek mujiza zálur hui—2 Sal 2 21 Masih ke zamane men wuh síri Yarusalam se qudi men kún tha Kabhi kabhi wuh taron ka shahr kahlate thá, kyunki tar ke dúrikht us men buhut the, un ab bhí kuchh baqi hun—2 Taw 28 15, Qaz 1 16 Aji ki wuh Ríha ya Ríh ki dilata hai, aur ek chhota tuta phuta gáon qarib pachas ghunon ki abadi ke hai Yarusalam se Iríhá ki rah ek bayában men jo Iríhá ka kahlatá tha, hok u jiti áhi, aur jis tarah Masih ke zaman men us rah men chalnówalon ko khatra thá, usi tarah in dinon ke nusahr bhí bayan karte hain, ki rah unon ke sabab se wuh rah chhina mushkil hai—Luk 10 30 Jab Yisú ne yih mujiza dikhaya, wuh Yarusalam ko jata thá Matí ke bayán men sírf ek andhe ka zikr hai Markas aur Luka do ka bayan karte hain Is ka mufassil hal yih hoga, ki haqiqatan the, magar un men se ek mashhúur tha, ki wuh shayad kisi bñe pzzadar ka beta tha, chonánchi wuh Timai ka beta kahlate hu Aur aglab hai ki binai paní ke bad wuh Masih ka shágud hogaya Dúsrá koi gumnam shakhs hoga, ki Matí

30 ¶ Aur, dekho, do andhe, jo ráh ke kináre baithé the, jab suná, kí Yisú chálá játa hai, pukárne lage, kí Aí Khudáwand, Ibn í Dáúd, ham par rahm kar

31 Par jamáat ne unhen dán-
tá kí chup rahen lekin we aur
bhí chilláe, kí Aí Khudáwand,

us ká sákr nahín kartá hai Aur us ke síwá Matí aur Markas líkhte haiñ, kí Yisú Iriha se *rawána hua* magar Lúka men (agar jahan ka tarjuma durust ho) líkha hai kí jab wuh Irihá ke *nasdik aya*, yih májara guzrá Lekin jis lafz ka tarjuma *nasdik aya* hai, agarohi aksar us ke yih mane haiñ, tau bhí sírf yihí mane nahín Baz jagah us ka tarjuma yih ho sakta hai, yane *nasdik tha* Pas yahán donon bayanon men mukhálifát nahín hai Matí aur Markas kahte haiñ, kí *rawana hua*, aur Lúka ke bayan ke bamujib yih natiya nikaltá hai, kí wuh rawána hokar, Irihá ke *nasdik tha* Aur baze mutasárin is mukhálifát ko rafa karne men yih samajhte haiñ, kí Yisú ke wahán dakhil hone ke waqt ek andhá milá, magar binái na pái Dusre din Yisú ke shahr se rawána hote waqt, yih andhá kí-
sí dússe andhe ko sath lekar ráh par baitha, aur us waqt binái pái Aur Lúka jo bayan karta hai, kí Yisú ke dákhil hone ke waqt wuh andhá milá, aur binái pái, to sara bayan is hál ka mukhtásir karke usi waqt par khatm kartá hai Aur is ká sabab yih hai, kí do hisson men ek bát ká bayan karná wuh kuchh zarúr na samjhá, chunápchí muar-
ríkhon ká aksar yih dustúr hai Pas donon taur se is bayan men íkhtilaf nahín hai Is ke baraks sab jante haiñ, kí jab do shakhsen ke bayan men kuchh zahírí tafawat páyá jae to yih us bayán ká ek sabút shaharta

Ibn í Dáúd, ham par rahm kar.

32 Tab Yisú khará rahá, aur unhen buláke kahá, Tum kyá cháhte ho, kí main tum-háre liye karún ?

33 Unhon ne use kahá, kí Aí Khudáwand, hamárí ánkheñ khul jáen

34 Yisú ko rahm áyá, aur

hai, yane is se zahur hai, kí unhon ne apas men kisi jhúthí bat par mashwarat nahín kí Pas aise tafawaton se malúm hotá hai, kí Injil ke líkhnewalon ko, un kí tasnífon ke líkhte waqt, apas men kuchh bandish na thí Is sabab se un ka bayan sahíh shahartá hai

30) Aí ká huddwand Ibn í Dáúd, yane aí Masíh Wuh Dáúd kí nasl tha, jis kí bábat Khuda ne bare bare wade kiye — Zab 132 11, 12, aur 89 3, 4 Yahúdí sab jante the, kí Masíh Daud kí nasl se hoga — Dekho Matí 22 42

14 Un kí dakhon ko chhúá. Mar-
has aur Luka kahte haiñ, kí us ne yih bhí kaha kí “Tere imán ne tu-
jhe bachaya,” yane imán ke sabab tu ne mere pas akar, binái mángi,
aur pái

FAIDE

1—16 á Jo tamsil is báb ke shurú men hai, us se ham yih talim pate haiñ, kí Masíh kí khidmat ka jo ajr milega, wuh muddat kí dara-
zí par nahín, magar sargarmí, aur mashaqqat par munhasir hai

13 Khuda sabhon ke sáth insáf se muamila karega

16 Bazon ko, bazon kí banisbat, ziyada ajr dega. Bibisht men har ek, apni apní hyaqat ke bamújib, kamil khushi páegá, magar zahir hai, kí bazon kí ziyada hyaqat hai, aur unhen ziyada milegá

15 Khuda apne mai se jo cháhta so karta hai

un kí ánkhoṇ ko chhuá aur
usí dam un kí ánkheṇ bíná

húñ, aur we us ke píchhe
ho lie

15 Jab Khudá kisi ko kuchh de-
tá hai, to us men hamará nuṣan
nahín Agar koi bhái ziyáda
daulatmand, yá aqlmand, yá izzat-
dár ho, to us se kina na rakheṇ,
magar is ke baraks khush hoṇ
Us kí khush-hali se hamará kyá
hary hai? Kuchh nahín, balki
faida hai

1—16 Khudá ke angúristan
men jákar hamen mihnát o mashaq-
qat karná cháhíye Us ká kám bu-
laná hai Wuh sabhoṇ ko buláta
hai

4 Jo koi us ká kám kare us ke
liye aṛ ká wada hai

6 Burhápe men bhí ádmí bach
saktá hai, lekin jo is halat tak pa-
hunchkar bach jate, wuh thore
haṇ Aur burhape tak najat se
gafil rahná, bari nadání aur khatre
kí bat hai

20—22 Má báp aksar apne lar-
koṇ ke wáste dunyáwí izzat chahte
haṇ, aur nahín sochte, kí dándari
is se bhí bihtar hai

26—28 Farotání se hamari dín-
dári zahir hai Jis shakhs men fa-
rotaní nahí, us men dándari bhí
nahín

30—34 In andhoṇ ke hal se ham
gunahgár yih nasíhaten paen —

1 Insañ, gunah ke báis, andhe
hokar ráh í haqq kí khúbí nahín
dehhte

2 Is andhepan kí hálát men Ma-
sih ko pukarna wajib hai, kí wuh
hamári ánkheṇ khol sakta hai

3 Masih jab kí nazdik hai, to
yih mauqa us ko pukarne ká háth
se na dená cháhíye, aur áj hí ke din
mauqe ká waqt hai, phir kal kahan?

4 Jab log dapṭte, aur haṇste,
aur barkhulafí karte haṇ, tab ruk
janá na cháhíye, balki aur bhí chil-

lákar Masih ko pukárná munásib
hai

5 Jo Masih kí madad cháhíte,
aur mángte haṇ, unhiṇ ko milagí.
Wuh kisi ko khalí hath nahín lau-
táta

6 Jis tarah yih andhá Bertimas
apná kaprá phenkkar uthá, (Mark
10 50,) aur Masih kí taraf daṛá,
usí tarah ham ko bhí karná cháhí-
ye, yane kaprá to nahín, magar har
ek gunáh ká boj, aur uljhánswále
wahimoiṇ ko apne se dúr karke barí
chálakí aur koshish se sabuk-
dosh hokar Masih kí taraf daṛná,
aur áp ko us ke páon par giráná
cháhíye Koi ádmí suat baṭhá húa
nahín baechtá Hukm yih hai, kí
“tang darwáze men dákhil hone ke
liye jan se koshish karo,” aur wada
sif un logoiṇ se hai, jo “mángte, aur
dhúndhte aur khatkhatáte” haṇ

7 Iman ek wasíla hai, kí jis se
ham par rahm kiyá játá hai — Mark.
10 52 Hamáre ímán ke muwáfíq
Masih ham se suluk karegá Is ke
bagair koi us ke pás na jáegá, aur
na gaya, to halak hogá Ímán wuh
háth h u, kí jis se ham naját ká dá-
man pakar lete haṇ

8 Jo koi isí taur se Masih ke
pás jáe, aur darkhwást kare, us par
rahmat násil hogí, tab us kí ánkhe-
ṇ khul jaengín, aur sáf dekhne la-
gegá

9 Jo yún bínái páte haṇ, un ko
cháhíye, kí Masih kí parawí bhí
kareṇ Jahán kahín, aur jo kuchh
wuh batáe, wuhí unhen karná
cháhíye, kyúñki jo andhoṇ ko bínái
de saktá hai, wuh sídhí ráh kí bá-
bat bhúl chúk na karegá, aur wuh
shurú se ákhir tak, haṇ, maut kí
wádi men bhí, hamen roshni de
saktá hai.

XXI BĀB

1 **A**UR jab we Yarúsalam ke nazdík pahunchke Baithágá men Zartún ke pahār pās áe, tab Yisú ne do shā-

XXI BĀB

KĤULĀSA.

Maith ká gadhe par sawār hokar, Yarúsalam men dakhil honá, aur shor machákar logon ká mu-barakbád kahna, 1—11 Khárid o farokht karnewalon ko haikal se nikál dená, aur wahān ke bñdron ko chugá karná, 12—14 Káhinon, aur Faqihon ká, Maith kí taríf sunkar, hasad karná; aur us ká jawáb, 15, 16 Ek bephal anjir par Maith kí lanat, aur us ká sukh jana, 17—22 Káhinon aur buzurgon kí, jinhon me us ke ikhtiyar kí babat sawál kiyá thá, suban band karná, 23—27 Do befon kí tamásí, jinhon un ke báp ne takistán ke kām par bhejá, 28—32 Takistán, aur us ke bāgi bāgbanon kí tamásí, 33—40

HISSA VII

KHUDÁWAND KÁ YARÚSALAM MEN ALANÍA DAKHIL HONÁ, AUR BAD IS KE JO WAQÍAT CHAHTHÍ ID I FASH TAK GUZRE

ĀRSA Panch din ká

§ 112. Khudáwand ká Yarúsalam men, shān o shaukat ke sath dakhil honá *Baitaniya aur Yarúsalam*

| Matí | Mark. | Lúk | Yuhan. |
|---------|---------|----------|----------|
| 21 1-11 | | | |
| 14-17 | 11 1-11 | 19 29 41 | 12 12-19 |

§ 113. Bephal anjir ká darakhht Haikal ká sáf karna *Baitaniya aur Yarúsalam*

| Matí | Mark | Lúk | Yuhan |
|------------|----------|----------|-------|
| 21 12, 13, | | 19 45-48 | |
| 18, 19 | 11 12-19 | 21 37-38 | |

girdon ko yih kahke bhejá, kí

2 Sámhne kí bastí men jáo, aur wahān ek gadhí bandhí, aur us ke sáth ek

§ 114. Bephal anjir ke darakhht ká súkh jána *Baitaniya aur Yarúsalam ke darmiyán*

| Matí | Mark | Lúk. | Yuhan |
|----------|-----------|------|-------|
| 21 20 22 | 11 20, 26 | | |

1 *Zartún ke pahār pas de* Yih pahār Yarúsalam ke púrāb taraf hai, aur us ke nam se zahir hai, kí zartun ke darakhht us par bahut the, aur wuh Yarúsalam se ek saht kí manzil, yane pandrah sau qadam dūr hai (Aamal 1 12) Us ke, aur shahr ke bich men ek nālā, Kadrún name hai, jis men barish ke waqt paní bahut hotá, magar garmi ke dinon men súkh jata hai Is pahār ke dāman men, pachohhim taraf, Yarúsalam ke pas ek bag thá, jo Gateamānī kahlatá, aur Yisú wahān duá mangne ke waste jaya kartá tha—Irák 22 39, Mark 14 32 Pahār se mile hús púrāb taraf, Baithaga aur Baitaniya donon gaon waga the

2 *Sámhne kí bastí men jáo* Aglab hai, kí yih Baitaniya wuh gaon tha, jahan Lazar aur Marthá aur Mariyam ká makan thá, aur wahān ke bahut log use jante bhí hongé *Ek gadhí bandhí, aur us ke sáth ek bachcha* Mulk í Yáhúdyā men ghore bahut nahín the, aur jo kuchh the, aksar larai ke kam ke liye mahsús rahte, magar sawarí ke waste gidhe aur khachchar ziyáda kam men áte, aur wahān ke gadhe jaise is mulk men hai, waise nahin, magar unche, aur khúb-súrat, aur mazbút the Badsháh, aur shahzáde aksar suih aur amn ke waqton men un par sawar hote, aur yih sawarí martabe aur shaukat ká nishán thí—Qáz 10 4, aur 12; 14, 1 Sam 25 20, aur Sulamán

bachcha páoge kholke mere pás láo.

3 Aur agar koí tum ko kuchh kahe, to kahíyo, kí Khudáwánd ko yih darkár haiñ, kí wuh usí dam unhen bhej degá

4 Yih sab kuchh húa, táki jo nabí ne kahá thá, púra ho, kí

5 Saihún kí beṭí se kaho, Dekh, terá Bádsbáh, farotaní se gadhí par balki gadhí ke bachche par sawár hoke, tujh pás átá hai.

taḡht-nashín hone ke waqt, apne bap ke khaḡochar par sawár húa 1 Sal 1 33 Pás Masih ka is taur se sawár hona kaminagi, aur garibí ká nihán nahín, balki nihayat wá-jib o lazím tha, kí wuh jo Saihún ka badsháh, aur sulh ká sháhzáda bár bar kahláta hai, jab apne dar-us-saltanat Yarusálam men, maut kí rah se taḡht nashín hone par thá, aisi sawári par dakhíl ho. Markas aur Lúká, donon sirf *bachche* ka zikr karte, aur kahte haiñ, kí Us par kabhí koí sawar nahín húa Zahir hai, kí shágird jo gae, to gadhí aur us ke bachche ko lae, magar Masih bachche hi pai sawár húa. Is men kuchh ikhtilaf nahín, sirf yih kí Matí zara mutassíl bayan kartá hai

4, 5 Yih nabúwat Zak 9 9 áyat men pái jati hai Yahúdí log jante the, kí is men Masih ká zikr hai *Saihún kí beṭí*, —yane Yarusálam Jin paháron par Yarusálam waqa tha, un men ek ká nam Saihún hai Daúd ne use hasayá, aur wahán us ká mahall aur qila thá, is waste wuh bar bár Daúd ka sháhr kahláta hai Nabíon kí kitabon, khaḡsakar Yasáiyáh men, Yarusálam kí bastí aksai shairána bayán men *Saihún kí beṭí* kahláti hai *Farotaní se*, yane lafáí, aur

6 So shágirdon ne jáke, jaisá Yisú ne unhen farmáyá thá, bajá láe,

7 Aur us gadhí ko bachche, samet le áe, aur apne kapre un par dále, aur use un par biṭhláyá

8 Aur ek barí jamáát ne apne kapre ráste men bi-chháe, aur kitnon ne darakhton kí dálíán káṭke ráh men chhitráín

9 Aur bhír jo us ke áge píchhe chali játi, pukárke kah-

zulm ke sath nahín, magar sulh aur kharíyat ke sáth Wuh báds-sháhon ke taur se filhaqíqat áyá, magar gurúr aur áli-mizáji se nahín

7 *Apne kapre us par dále* Us ká martaba záhir hone ke liye unhon ne yih kiyá —2 Sal 9 13

8 Jaisá ádáb báds-sháhon ka kar-te haiñ, waisá hi unhon ne Masih ke sath kiyá, kí apne apne kapre bi-chháe, goyá matti par chalni us ke laiq nahín, aur kharṡe kí dálí-yán rah men phailaín, (Yúhan 12 13,) is waste kí yih ístíhmandí, aur íqbál, aur khushnúdí ke nishán the Mukash. 7 9 Rómíon aur Yahú-díon, balki aur bahut sí qaumon men yih qadím dastur hai, yahan tak kí Angrezí zabán men bhí khar-me kí angrezí lugat, yane *pal-m* ke mune íqbál aur ístíhmandi haiñ. Aur Yúsuf, Masih ke zamañe ká ek Yahúdí muarrikh likhtá hai, kí "jab Sikandar badshah Yarusálam men áyá, tab Yahúdíon ne isí ádáb se use shahr men dakhíl kiyá" Aglah hai, kí yih log jinhon ne Masih kí is taur se jilaudári ki, yih samajhte the, kí ab wuh dunyáwí taur se hamrá badshah hone par hai, aur us ke haqíqí jalál aur rúbání badsha-hat se ab tak nawáqíf the

9 *Iñ 2 Daúd ko Hoshqand!* Iñ 1 Daud se murád Masih. Sab

tí thí, Ibn 1 Dáúd ko Hoshanná ! Mubáarak wuh jo Khudá-wand kenám par átá hai · Use ásmán par Hoshanná !

10 Aur jab wuh Yarúsalam men dákhl húa, sáre shahr

Yahúdí log jánte the, kí Masíh Dáúd kí naal se hogá. *Hoshanná*, do Ibrí lafzon se murakkab hai, aur us ke máne yih hai, *ab bacháo* Yih mubáarakbádí ká lafz hai, jo kí Id 1 khaime ke din ziyáda istiamál men átá thá Is Id ká khássa matlab yih thá, kí Masíh dunyá men ákar, insán ke sath goyá khaime, yane jism ke khaime men sukúnat harega Aur kabhí kabhí is nam yane, Hoshanna se bhí Id 1 khaime kí taraf nisbat karte, kyúnkí wuh us waqt 118 Zabúr kí 25, 26wín áyaten gáte the, yane "Aí Khudáwand kamyábí bakhshíye mubáarak hai wuh jo Khudáwand ke nám se átá hai ham Khudá-wand ke ghar men se tum ko *Hoshanná*," yane mubáarakbádí, "deto haiq" Yih áyaten Masíh kí taraf ishara kartí haiq, aur sab Yahúdí log un ka yihí matlab jánte the Pas zahir hai, kí jab wuh Yisú ke haqq men kahte haiq, kí "*Hoshanná*," aur "mubáarak hai wuh jo Khudáwand ke nám se átá hai," to wuh us men *Masíh 1 maujúd* ka martaba samajhte haiq.

11 *Nasarat ká Yisú nabí hai* Awámam isí nam se Yisú ko jante the —Matí 2 23. "Wuh Nasari kahláega"

12 *Khudá kí haikal men gayá* Markas ke bayan se gumán galib hai, kí pahle din us ne haikal men jákar use dekha, aur shayad us kí taqdís yane pak karna shurú kíya, aur dúsré din us kam ko tamam kíyá. Matí yán bayan kartá hai, kí goyá pahle hi din yih sab kuchh húa, yane waqt ká hisáb nahín rakhá, aur máyará bayan kar díyá. *Haikal*, jis men ahl í Yahúd Khu-

men gul machá, aur kahne lage, kí Yih kaun hai ?

11 Tab bhír ne kahá, kí Yih Galíl ke Násarat ká Yisú nabí hai.

12 ¶ Aur Yisú Khudá kí

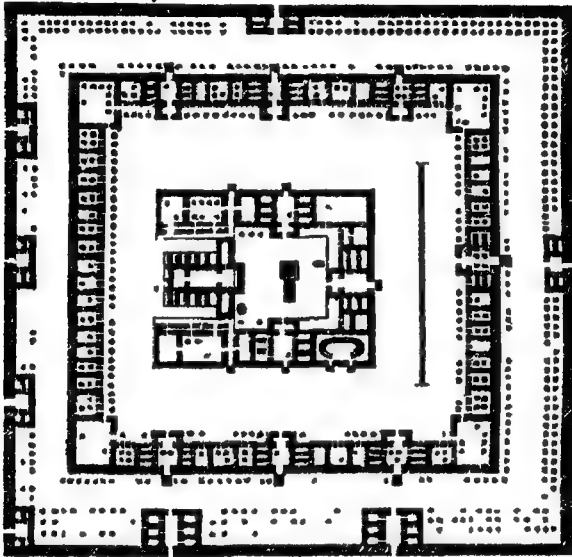
dá kí ibádat karte the, Yarusalem men Moriya pahár par wáqa thí, aur ek hazár panch baras Masíh se peshtar Sulaiman badsháh ke háth se tamír húi —1 Sal 6 báb ko dekho Sat baras ke arse men wuh ban chuki —1 Sal 6 38 Sulaiman ke báp Daúd ne us ká banáná cháhá thá, aur bahut mál o asbab us ke liye ikatthá kíyá, lekin is sabab se kí wuh mard 1 jangí thá, Khuda ne use is kám se mana kíya. 1 Tawá 22 1—9, 1 Sal 5 5 Yih haikal bari shándár thí, aur bahut hí soná aur rúpa us men lagáyá gaya. Wuh Masíh se pánch sau chaurási baras peshtar, Kaldíon ke háth se, Nabúkhudnazar badsháh ke waqt men garat húi —2 Tawá 36 6, 7, aur 19 Bábul kí asiri ke bad Zarúbábul náme ne use tamír kíyá, lekin pahí kí sí shan aur khúbsúratí men na thí, kyúnkí likhá hai, kí jinhon ne pahí haikal ko dekha thá, jab is ko dekhá, tab roe —Azrá 3 8, 12 Yih dúsrí haikal kahlái, aur lafáion men jab Yahúdí maglúb hús, dushmanon ne kái bar se napák kíyá, aur ákhir ko wuh bahut bemarammat, aur barbád ho gai Masíh kí paidaish se solah baras peshtar, Herodius badsháh ne, is iráde se, kí Yahúdíon ko khush kare, phir us ko tamír kíyá, magar is tarah par kí thorá thora girakar rafta rafta tamam imárat nse sir se banai, yahán tak kí wuh aglí kí tarah bahut khúbsúrat, aur khushnumá ho gai, tau bhí wuh dúsrí haikal kahlái, na tísrí Us haikal men Masíh ke áne se Hajj nabí kí nabúwat púrí húi —Haj 2 9 Is kí tamír men athárah hazár ádmí, nau baras tak

haikal men gayá, aur un sab

ko jo haikal men kharíd fa-

lage rahe, yahán tak kí wuh Masíh kí paidaish se áth baras peshtar, ibádut ke liye taiyár ho gai thí, magar tamám imárat chhiyális baras tak purí na húi, chunánchi Yúhan 2 20 men, yih bkhá hai, kí

Yahúdíon ne Masíh ke jawáb men kahá, kí "chhiyális baras se yih haikal ban rahí hai." Masíh kí umr us waqt tís baras kí thí, aur solah baras se men milákar chhiyális baras hús



Yih naqsha haikal ká hai, aur is se kuchh daryáft ho saktá hai, kí wuh kaisí imarat thí Chúnki Mor-yá pahar kí choṭí us kí wasat ke liye káfi na thí, is waste bará pnah-ta sangin pahar ke charon taraf bándhá gaya. Yih pushta bahut únchá thá, khasskar dakhán taraf, kí chha sau fut kí bulandí thí. Iháte kí báharwáli diwár isí pushte par baní thí, is kí pachís fut ún-chái, aur ádhe mul ka gherá thá. Aglab hai, kí Shaitán isí diwár par Yisú ko le gayá, aur cháhá, kí wuh ap ko girá de.—Matí 4 6 Us ke andar charon taraf, diwár ke pás ba-hut khushnumá barámade banáe

gae, jo kí tén taraf tihre pilpáon, aur chauthí taraf char char pilpáon par sahára páte the. In bare chaure ba-rámadon men log tálalte, aur yahán sarráf aur kabútaron ke bechnawále baithte the. Aur isí jagah ek makan bhí baná thá, is men Yahúdí mu-allim, jo Rabbi kahláte, jama ho-ka logon ke sawalon ká jawáb देने ko taiyar rahte. Isí makán men Yisú ne larakpan men Rab-bíon ke bích men baithkar unhen apne sawalon aur jawabon se hai-rán kiyá thá.—Lúk 2 46 Páhle Isái bhí yahán ikatthe hús karte. Amál 2 46 Is íháte kí diwár men nau pháṭak the, aur un men

rokh̄t kar rahe the, nikál diyá,
aur sarraf̄on ke takhte, aur

kabútar faroshon kī chankiān
ulaṭ dīn,

dākhil hone ke liye bare bare zīne
pushte par bane the Yih sab phā-
tak bare aur khushnumá the,
magar púrāb taraf, Zaitún ke pa-
hār ke sām̄hne ek phātak jo *kāb-
sarat* kahlátá, sab se ziyada khush-
numá thá. Yih phātak Qurintí
pítal se, jo bahut qimátí hai, ba-
ná, aur saip̄tis háth, yane pach-
pan ſuṭ ū́chá thá—Aamál 3 2
Aur jo barámada us ke pás thá,
wuh Sulaiman ka kahlátá—Aamál
3 11

Báharwálá iháta *Gair-qaumon*
ká kahlátá thá, is waste kī yahān
tak sab logon ke liye jāne kī ya-
rat thí Is ke andar ek aur ihata
guratōn ká kahlátá, kī yahān tak
Yahudi auraton kī sakti thīn, is
se áge nahīn, magar us hál men,
kī jab qurbānīn latin Auratōn
ke iháte ke áge *Isidolōn* ka
iháta thá, aur us ke áge Lawiōn
ká, jahān qurbangáh, aur pítal ká
haus, khássa haikal ke sām̄hne rak-
hā thá Khássa haikal bahut ū́n-
chí aur nihayat khushnumá thí
Us ke sām̄hne ek barámada ek sau
pachás ſuṭ ū́chá, aur utná hī chau-
rá thá. Haikal ke andar do dalan
yá kamre the, ek jo *Quddús* kah-
látá, sath ſuṭ lambá, aur utná hī
ū́cha, aur tis ſuṭ chaurá thá Is
men nazzar kī rotīyan rakhne kī mez,
aur bakhur jalāne kī qurbangáh,
aur sone ke shamādān rakhe the
Us se áge dúntá kamrá *Quds-ul aq-
dās* kahlátá thá Yih tis ſuṭ chau-
rá, aur utná hī ū́chá, aur utná
hī lambá thá. Is men jab tak
pahlí haikal rahí, áhd ka sandúq,
kī jis men shariat kī donon takhtian,
aur mann ká ek martaban, aur
Hárún ká áśá rakhá thá, aur
áhd ke sandúq ke úpar Kafare ka
sarposh, aur do karúbim kī shaklēn,
khássa sone se baní hū́i thīn Is
kamre men Sardár Káhin ke suwákoī

shakhs dākhil nahīn hotá, aur wuh
bhí sál bhar men aurf ek bár In
donon ke darmiyān ek parda ba-
hut qimátí pará rahtá thá Masīh
ke ján dene ke waqt, yihí parda phat
gayá—Matí 27 51 Is se yih mur-
rád thí, kī Khuda ke pas pahunch-
ne kī ráh, jo Sardár Káhin ke liye
sál bhar men ek bar khulí thí, ab
har waqt ke liye Khudá ke logon
par khul gai

Khass haikal ke chārōn taraf sih-
manzilē bahut se kamre káhinon
ke wáste bane the, aur tamām ihá-
te men bahut sí aur jagahen aise
kám ke liye thīn Yih sab imá-
ratēn sang i marmar se banái ga-
in, aur Zaitún ke pahār se jab
subh ke waqt, haikal par koī nigáh
kartá, to aisi raunaq aur chamak
damak nazar áti, kī nigáh na thahar-
ti Aglab hai, kī isi pahār par khare
hokar, Masīh ne apne shagirdon
se kahá, kī “Yih sab girá dī jaegí”
Matí 24 2 Aur is peshingoi ke
bamujib, san sattuŕ Iwí men Ti-
tus ne, jo Vaspásian, Róm ke bad-
sháh ka beṭa thá, us ko bilkul
barbad kiyá Aur agarchi Júhan
Qaisar ne, jo *murtad* laqab se
mashhúr hai, chahá kī use phir
tamir kare, takí Masīh kī peshin-
goi ko jhuṭlāe, magar baná na
sahá. In dinon men usí jagah par
Musalmānon kī ek masjid Al-sakhra,
jo Umar kī kahlati, baní hai Jo
haikal men kharid farokht kar
rahe the nikál dayé Yih log
haikal i khássa men to nahīn, magar
báharwále barámade men, jo *Gair-
qaumon* ke iháte men thá, baṭhte
the Yahān, ju chizōn kī kharid
o farokht hotí thí, wuh haikal kī
zarúraton ke liye áti thīn, yane
kabútar, aur qumrí, wagaira, aur
shayad aur bhí mál roz marra ke kám
ká bechte Aur *sarraf* jo wahān
baṭhte, wuh is liye, kī haikal kī

13 Aur un se kahá, Yih likhá hai, kī Merá ghar íbádat ká ghar kahláegá; par tum ne use chorog ká khoh banáyá.

14 Aur andhe aur langre haikal men us pás áe, us ne unhen changá kiyá

15 Jab Sardár Káhinon, aur Faqíhon ne karámaton ko, jo us ne dikháín, aur lar-
kon ko haikal men pukárte, aur Ibn í Dáúð ko Hoshanná kahte dekhá, to gusse húa.

16 Aur us se kahá, Tú suntá hai, kī ye kyá kahte haiñ? Yisú ne unhen kahá,

khidmat ke liye har ek ádmí ko ádhá siql dená thá, jo kī Yahúdí ek sikka hai, magar chúnkí mulk í Yahúdíya Rómíon ke taht men á gayá thá, is wáste Rómí síkke ziyáda jari ho gae the, pas mulkí puráne síkkoñ ke liye sarráfon kī bajat rahtí thí Aur Masih kī báton se malúm hota hai, kī yih sarráf aur bechnewále ámm logon ko bahut lútte the, aur na lútte, tau bhí yih dunyádari lá kám Khudá ke ghar men na karná चाहिये

13 *Yih likhá hai, wo* Dekho Yas 56 7 Markas aur Lúka kahte haiñ, *ki isí sabab se* Faqíhon aur Sardar Káhinon ne us ke qatl ká iráda kiyá, Mark 11 18, 19, Lúk 19 47, 48 Yih unhon ne dushmaní se cháhá, (Matí 27 18,) kyúnkí wuh yih samjhe, kī us ne logon ko wargalánú, aur aisá hi kar-
ta rahe, to hamari qadr játi rahegi.

15, 16 Yane qaum ke bare log áwámm kī is taríf se bahut naráz the, magar rokne kī jurat na pakar us ke pás áe, aur kahá, kī Tú suntá hai, yih larke kaise chilláte, aur is pák haikal men shor o gul macháte

Hán! kyá tum ne kabhí nakín parhá, kī Bachchon, aur shír-khwáron ke munh se tá ne kámul taríf karwáí!

17 ¶ Phir wuh unhen chhorke shahr ke báhir Baít-
aniyá men gayá, aur waháñ rát bitáí,

18 Aur jab, subh ko, shahr men jáne lagá, use bhúkh lagí.

19 Tab anjir ká ek darakht ráh ke kináre dekhkar, us pás gayá, aur jab patton ke siwá us men kuchh na páyá, to kahá, Ab se tujh men kabhú phal na lage Wunhín anjir ká darakht súkh gayá.

haiñ? Masih ká jawáb yih hai, kī Khudá ke kalám ke bamúnb na ká taríf karná wájb hai—Zab 8 2

19 *Jab patton ke siwá us men kuchh na páyá.* Markas likhtá hai, (11 13,) kī anjir ká mausim na thá yane sháyad is ka matlab yih hai, kī batorne kī fasl na thí Al-
batta koi koi anjir baze peron par pakke to the, is wáste cháhíye kī pakke anjir is darakht par bhí kuchh hote, khúasekar jab us ne patton kī aisi numáish kī, magar mutlaq na the Yih hal dekhkar Masih ne apne shágirdon kī nasihat ke liye yih kahá, kī *Ab se tujh men kabhí phal na lage* Gaur karne ká maqám hai, kī tamám Injil men kabhiñ zikr nahín kī Masih ne kisi shakhs ká nuqsán kiyá, magar jab cháhá kī apne gazab ko zahír kare, tab ek be-rúh par zahír kiyá. Aur yih bhí us ne siláhiqat hamári nasihat ke wáste kiyá, na gazab dikháne ko Aur is men nasihat yih thí, kī Masih ká har ek shágird anjir ke darakht kī manind hai, aur wuh us se phal cháhta hai pas darna cháhíye, aisá na ho kī be-
phal hokar, hamen usí anjir kī tarah,

20 Aur shágirdon ne yih dekhkar taajjub kiyá, aur kahá, kí Yih anjír ká darakht kiyá hí jald súkh gayá !

21 Yisú ne jawáb men unhen kahá, Main tum se sach kahtá hún, kí Agar tum yaqín karo, aur shakk na láo, to na sirf yihí kar sakoge, jo anjír ke darakht par húa, balkí agar is pahár se kahoge, Tú tálkar daryá men já gir, to waisá hí hogá

lanat aur halakat utháná pare Aur bare yih bhí samajhte hai, kí is men Yahúdi qaum ká nishán bhí thá, chunanchi Masih un ke pás phal dhúndhte áya, aur patton ke síwá, kuchh na pákar unhen zard rú kiyá

§ 114 Bephal anjír ke darakht ká súkh jáná *Baitanya aur Yarusalam ko darmiyán*

Matí | Mark | Lúk. | Yúhan
21 20 22 | 11 20, 26 |

20 Markas se malúm hotá hai, kí shágirdon ne wuh per súkhá húa dússe din subh ko dekhá, aur un men se jis ne yih bát kahí, wuh Patras thá Is kí káhyat yih hai, kí Matí ne bahut mukhtasar likha hai, aur Markas ne kuchh ziyada tafsil ke sáth Matí kahta hai kí *wunhí* súkh gayá, yane usí waqt se súkhne laga, magar Markas ke hayán se zahir hota hai, kí shagirdon ne jab phir ákar use dekha, tab súkhá húa páyá

21, 22 Un ká imán mazbút karne ká mauqa Masih ne is men pákar kahá. tum Khudá par itiqád rakho (Mark 11 22) Aisa itiqád rakhnewálá sab mushkilát par galib áogá, yahán tak kí paharon ko cháláe Zahir hai, kí yih bat us ne khásekar apne bárah rasúlon ke wáste kahí, kí tum imán

22 Aur jo kuchh duá men imán se mángoge, so páoge.

23 ¶ Jab wuh haikal men talim detá thá, Sardár Káhinon aur qaum ke buzurgon ne us pás áke kahá, Tú kis ikhtiyár se yih kartá hai, aur kis ne tujhe yih ikhtiyár diyá ?

24 Tab Yisú ne jawáb men unhen kahá, Main bhí tum se ek bát púchhúgá, agar batáo, to main bhí tumhen batáúgá, kí yih kis ikhtiyár se kartá hún.

ke wasile, mere nám se bare bare musáwe dikhá sakoge *Paharon ko chálána* ek muhaware kí bát hai, kí jis se murad bare mushkilát par galib áná Aur yih bhí zahir hai, kí jo kuchh unhon ne us ke nám se dúá mángai, us kí buzurgí ke wáste karna cháhá, us kí unhen táqat mili Aur ham logon ke wáste bhí barí tasallí kí bát is men hai Ham jánte hain kí jo kuchh ham Khudá kí marzi ke mutábíq, Masih ke nám se, imán lakar, mángén, Khuda wuhí hamare wáste karegá

§ 115 Masih ke ikhtiyár kí bat bat itaráz Do beiton kí tamsíl *Yarusalam*

Matí | Mark | Lúk | Yúhan.
21 23 32, 11 27-33, 20 1-8 |

23 Tú kis ikhtiyár se yih kartá hai ? Wuh dawá karte hai, kí haikal men ikhtiyárwale ham hí hai Tu kis ke hukm se hamare kám men báth lagátá, aur hamare bandobast men khalál dála hai ? Yih sawál unhon ne daryáft karne ko nahín kiyá, magar dushmaní aur kajrawí se Yisú barí qawí dalílon se apná Masih honá zahir kar chuká thá, is hýe ab jawáb dená kuchh zarúr na samjhá.

24 Jawáb देने की जगह, us ne un se ek sawal kiyá aur yih asá

25 Yúhanná ká baptismá kahāṇ se thá? Ásmán se, yá insán se? We apne dil meṇ sochne lage, kī agar ham kahen, Ásmán se, to wuh ham se kahegá, Phir tum ne use kyúṇ na maná?

26 Aur agar ham kahen, kī Insán se, to awámm se darte haiṇ, kyúṇkī sab Yúhanná ko nabí jánte haiṇ

27 Tab unhoṇ ne jawáb meṇ Yisú se kahá, Ham nahíṇ jánte Us ne un se kahá, Main bhí tumbheṇ nahíṇ ba-

tátá, kī kis ikhtiyár se yih kartá hūṇ

28 ¶ Kyúṇ, tum kyá samajhte ho? Ek ádmi ke do beṭe the; us ne bare pás jáke kahá, Beṭe, já, áj mere angúristán meṇ kám kar.

29 Us ne jawáb meṇ kahá, Main nahíṇ jáúṅgá, magar píchhe pachhtáke gayá.

30 Phir chhoṭe pás jákar wuhí kahá Us ne jawáb meṇ kahá, Achchhá, ai Khudá-wand, par na gayá.

31 Un donoṇ meṇ se kaun

sawál thá, kī jis tarah ká wuh jawab den, apne munh se áp hí mulzim thahíṇ Yúhanna Masih kī ráh tayyar karne ke liye ayá thá, aur Masih kī bahat bār bar us ne gawahí di, kī yih “Khuda ká Barra hai, jo jahan ká gunah utha le jata hai”—Yúhan 1: 29. Pas wuh un se púchhtá hai, kī Yúhanná ká baptismá, yane baptismá dene ká ikhtiyar kahan se thá? Kyá Khuda kī taraf se, ya insán kī taraf se? Agar wuh kahte, kī Khuda kī taraf se, to Masih insaan unheṇ mulzim thahráta, kī phir tum ne kyun us ká kahna na mana, kyúṇkī us ne mujh par gawahí di, Aur agar wuh kahte, kī Insán kī taraf se, to logon se darte the, kyúṇkī ámm log use Khuda ka paigambar jante the

27 *Main bhí tumbheṇ nahíṇ batáta hūṇ, kī kis ikhtiyar se yih kartá hūṇ* Na batáne ka sabab yih, kī unhoṇ ne maṅr, aur dushmani kī rah se púchha thá. Chunṅkī bār bār us ne apnā Masih honā bayán kiyá, aur un ke áge muayjize dikhae the, is sūrat meṇ ab apne ikhtiyar ká hál batáne kī kuchh háyat na thí, aur yih sawál jo us ne kiyá, sirf unheṇ qail ho jáne, aur chup karne ke liye thá.

28—31 Is tamsíl ká matlab yih hai, kī un par un ka gunáh sábit kare. Pahlé beṭe se murád mahsúl-lenewále, aur gunahgár, yane khusle hue gunahgar, aur mashhur, kī jo rástbázi ka kuchh dawá bhí nahíṇ karte. Khudá ne un se apne nabion kī mariyat kaha thá, kī Mere angúristán meṇ kám karo; yane Shaitan kī tabidáarí chhiorke meri kalísiya meṇ shamil ho, aur rastbázi ke kám karo. Us waqt unhoṇ ne na maná, aur goyá kahá, kī Ham na jáenge, magar píchhe jab Yúhanna áya, wuh pachhtákar gae. Aur dusre beṭe se murád yihí Sardár Kahin, aur gaum ke buzurg, jo apne ho dindar, aur khudáparaast zahir karte the, kī goyá jab yih hukm nikla, unhoṇ ne kahá, kī Ham jate haiṇ, khushí se kám karenge magar na gae. Un kī dindari sirf baton hí kī thí, aur unhoṇ ne Khudá ká hukm, haqíqat meṇ kuchh nahíṇ maná. Pas Masih púchhtá hai, kī un donoṇ meṇ se kaun Khuda kī marzi par chala? Tab unhoṇ ne kaha, kī *Bardí*, to zám hai, kī us waqt tak tamsíl ká asl matlab nahíṇ samjhe the. Tab Masih ne batlayá, kī yih mahsúl-lenewále, aur kashmár, jin se murád bara beṭe hai,

apne báp kī marzī par chālā? We bole, Barā. Yisū ne un se kahā, 'Main tum se sach kahtā hūn, kī Mahsūl-lenewāle aur kasbiān, tum se pahle, Khudā kī bādshāhat meṅ dākhil hote haiṅ

32 Kyūnki Yūhannā rāstī kī rāh se tum pās āyā, aur tum ne us kī na mānī, par mahsūl-lenewālon aur kasbiōṅ ne us kī mānī, tum yih dekhkar pichhe bhī na pachhtāe, kī us kī mano

33 ¶ Ek aur tamsil suno Ek ghar kā mālik thā, us ne angūristān lagāyā, aur us kī chārōṅ taraf rūndhā, aur us ke bīch meṅ khodke kolhū

tum se pahle Khudā kī badshahat meṅ dākhil hoṅge, jāne merī kahiyā meṅ jama hokar, aur mere angūristān meṅ kām karke, najat kī mazdūrī pāenge *Angūristān* — Mulk 1 Yahūdīya meṅ yih bahut kaarat ae the Yih wuh muhāwara hai, jaise is mulk meṅ, ek dūse se kahtā hai, kī Mere bagiohe, yā mere khet meṅ jakar kām kar

§ 116 Bāgi bāgbānōṅ kī tamsil *Yarūsalam*

| | | | |
|----------|---------|---------|-------|
| Mati | Mark | Lūk | Yūhan |
| 21 33-46 | 12 1-12 | 20 9-19 | |

33 Is tamsil se murād yih hai, kī Yahūdī qaum Khudā kā tākistān thā. Yih tashbih Kitāb 1 Muqaddas meṅ aksar milta hai — Dekho Zab 90 8—19. Khudā ne is qaum ko ohunkar, mulk 1 Mīr se nikal diyā, aur zamīn 1 Kanaān meṅ lejākar use sarasbzi bakhshi, aur barī hifāzat kī, is liye kī is se phal paidā hoṅ, magar kuchh phal na paya. *Kolhū* — Yih kolhu haunumā thā, jaise is mulk meṅ nīl kā

gārā, aur burj banāyā, aur bāgbānōṅ ko sompke āp safar ko gayā

34 Aur jab mewe kā mau-sim qarīb āyā, us ne apne naukaron ko bāgbānōṅ pās bhejā, kī us kā phal lāwēṅ

35 Par un bāgbānōṅ ne us ke naukaron ko pakarke ek ko pītā, aur ek ko mār dālā, aur ek ko pathrāo kiyā

36 Phir us ne aur nankaron ko, jo pahlon se barhkar the, bhejā, unhoṅ ne un ke sāth bhī waisā hī kiyā

37 Akhir, us ne apne betē ko un pās yih kahkar bhejā, kī We mere betē se dabēṅge

chahbachcha Wuh shāyad āthi fut murabba, aur chār fut gahra thā Us meṅ angūron ko dalkar raundte, kī araq nikalkar, dūse baye haaz meṅ ja girtā thā. *Burj* — Is waste burj banate the, kī rakhwāle us par churhkar, tamām angūristān par nigāh karen, aur choron aur jānwaraon se hifāzat ho *Bāgbānōṅ ko sompke āp safar ko gayā* Yih aksar dastūr thā, kī malik, tākistān lagākar, apne nafa ke waste auron ko ijāre meṅ somp dete Khudā ne mulk 1 Kanaān ko takistān kī tarah, Yahūdī qaum ke supurd kiyā thā, aur āp, goyā dūr se, apne naukār, yāne nabion ko bār bār bhejtā raha, kī kuchh un se apnā haqq pāe Magar bāgbānōṅ ne un se badsulūki kī, aur nikal diyā

37 *Ākhir us ne apne Betē ko bhejā* Jab kī nabion ke bhejue se kuchh kām na niklā, aur yih loṅ sarkash bane rahe, tab Khudā ne un ko bhejnā mauqūf kiyā, aur apne iklaute Betē ko rawāna kiyā;

38 Lekin jab bāgbānon ne us ke bete ko dekhā, āpas men kahne lage, Wāris yihī hai, āo, ise mār dālen, kī mīrās hamārī ho jāe

39 Aur use pakarke angūrīstān ke bāhar le jākar, qatl kiyā

40 Jab angūrīstān kā mālīk āwegā, to in bāgbānon ke sāth kyā karegā?

41 We bole, In badon ko burī tarah mār dālegā, aur angūrīstān ko aur bāgbānon ko sompegā, jo use mausim par mewe pahunchāwen

42 Yisū ne unhen kahā, Kyā tum ne nawishton men kabhī nahīn parhā, kī Jis patthar ko rājgiron ne nāpasand kiyā, wuhī kone kā sirā

yahe Masīh apne haqq men yih kahtā hai, kī Mujhe bhejā

38 *Kī mīrās hamārī ho jāe*
Haqiqat men Yahūdī sardār chahte the, kī ham Khudā kī jamāat par hākīm ban baithen

41 Unhon ne tamēl kā khāss matlab na samajhkar, kī yih hamārī hī nisbat hai, wajibi jawab diyā, aur is men unhen āp hī qail hone para, aur apne hī ūpar qusur lagāyā

42 Masīh ne yih qusūr, Muqaddas Kitāb ke bamūjib, is āyat men un par lagāyā Yih bāteṅ Zabūr 118 22, 23, āyaton men mundariy hain Is Zabūr men kalām karne-wālā kalisyā kī taraf se Dāūd hai, aur kalisyā kā sir Masīh Pas jo bāt kī ek yahe Dāūd ke haqq men wajib aur durust hai, wuhī tamām kalisyā, aur kalisyā ke Sir ke haqq men bhī sahīh hai Masīh kī murād yih hai, kī *masīh hī* wuh patthar hūn, aur tum mimār ho

43 *Khudā kī bādshāhat, wo, yā-*

hūā, yih Khudāwand kī taraf se hai, aur hamārī nazaron men ajīb?

43 Is liye main tum se kahtā hūn, kī Khudā kī bādshāhat tum se le lī jāegī, aur ek qaum ko, jo us ke mewe lāwe, dī jāegī.

44 Jo is patthar par giregā, chūr ho jāegā, par jis par wuh gire, use pīs dālegā

45 Jab Sardār Kāhīnon aur Farīsīon ne us kī yih tamāsīl sunī, to samajh gae, kī hamāre hī haqq men kahtā hai.

46 Aur unhon ne chāhā, kī use pakar len, par awāmm se dare, kyūnki we use nabī jānte the.

ne haqiqī kalisyā ab tak Yahūdīon men maujūd thī, magar in mimār-on ke yih kone ka patthar napasand karne ke sabab, ab un men na rahegī, balkī Masīhī qaum men jaegī, yahe un logon men, jo har ek qaum men se, Masīh ke farmān-bardar hokar, rāstbāzī kā phal lāte hain

44 Is āyat men zāhirā Yasayāh Nabī ke 8 14, lōwin se ishāra hai Matlab yih, kī jo log Masīh kī barkhulāfī karen, wuh yahān barā nuqsān ūthāenge, aur ākhur ko us kā gazab un par nāzil hogā. Yih jo ab sulh kā bādshāh hai, adālat ke waqt apne dushmanon ko halak karne men taammul na karegā. Pas A1 qaumo, "Bete ko chūmo, tā na howe kī wuh bezār ho, aur rāh men tum halāk ho, jab us kā qahr ek zarra bhī bharke"—Zab 2 13 Khudā kare kī is kitāb ke parhnewāle is rahim o karim ko, apnī nisbat gazab men na lāen!

XXII BAB

1 **Y**ISU phir unhen tam-
silon men kabne lagá
ki,

2 Asmán kī bādsháhat us
bādsháh kī mánind hai, jis

FAIDE,

7—9 á Masih kī tazim o taríf
karná munáwb hai. Wuhí Sahún
ká bādsháh aur sabhon ká Khudá-
wand hai

“ Sab niamaton par shákir ho,
Ai sári khalqulláh!
Zamín zaman ke málik ko
Tum jáno Shahansháh ”

15 Larkon ko bhí us kī taríf
karna cháhíye

9—11 Masih ká jalál yahán thorá
nazar áyá Agarchi mubáyat faro-
tan, mugar bādsháh thá, aur garibi
kī hálát men bhí ek dafa badsháhi
dabdbe se apne dár-us saltanat
men dákhil huá Akhur ko us ká
kámil jalál zahír hogá Wuh
apne sab muqaddason aur firishton
ke sáth, apne Báp ke jalál men
áega Wahán ham log bhí hongé,
aur cháhíye, kī ham us ke huzúr
men Hoshanná kahne ko tayár hon '

12 Masih ne haikal ko pak kiya
Wuh Khudá ká ghar thá Isí
tarah hamare dil bhí Rúh ul-Quds
ke maakan hokar, pák o sáf ho
jáeg. Sab dunyáwí ákr, aur shagí,
aur khyál, jo Rúh ul Quds ke
rahne ke mání hon , aur sab sha-
rárat, aur zulm, aur ziyadati, aur
dagábázi, aur nápakí, aur najásat
áur karná cháhíye Nápak hai-
kalon men Khudá nahín rahtá

19 Ham un darakhton kī má-
nind hon, jo na sirf phúl, aur
patte, balki phal bhí láte han
Agar dindári sirf numásh ke liye
ho, aur phal na ho, to Masih ham
par lanat karega.

44 Jo log Masih ká inkár karte
han, wuh halák hongé. Yih bét

ne apne bete ká byáh ki-
yá ;

3 Aur us ne apne naukar-
on ko bhejá, kī mihmánon ko
byáh men buláwen , par un-
hon ne na cháhá, kī áwen

wuh ép kahtá, aur us se ziyáda
phir kaun jántá hai ?

XXII BAB

KHULÁSA

*Shahzáde kī shádi kī tamásíl — Pañ-
le bulde hoon kī nádisqí — Un ke
badle auron ko bulánda.—Ek
shakhs kī, jo shádi ke libás ba-
gair áyd, sang, 1—14 Ilzamí
sawdíl — Qaisar ko mahsul dene
kī bábat, aur Masih ká jawab, 15—22
Sadúqíon ko, jinhon ne
hashr kī bábat us se sawdíl kiya,
qáil karná, 23—33 Sharíat ke
bare hukmon ká bayán, 34—40
Masih kī bábat, Farisíon se, ek
mushtakí sawdíl, 41—46*

§ 117 Bádsháh ke bete kī shádi
kī tamásíl *Yarúsalam*

| | | | |
|------|------|-----|-------|
| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
| 22 | 1-14 | | |

2 Yih tamásíl bhí, pichhlí do
tamásílon kī mánind, khashaker Ya-
húdíon se murád rakhtí hai, kī
wuh kis tarah Khudá kī dáwat ko
radd karke, mardúd hongé, aur un
ke badle Gair qaumen bulái jáengi.
*Asmán kī bádsháhat se bádsháh kī
mánind hai* Yane Masih jab apne
logon ko buláegá, to aisé hál hogá
jaisa us badsháh ke bete kī shádi
men húa Bádsháh se murád
Khudá hai, aur sháyad Bete se
murád Masih, lekin bete se yahán
yih nisbat kuchh zarúrí nahín hai

3. Apne naukaron ko bhejá. In
naukaron se murád nabí, aur rasúl,
aur kshádim i dín, jo Khudá kī taraf

4 Phir us ne aur naukaron ko yih kahke bheja, ki mih-manon se kaho, ki Main ne khana taiyar kiya mere bail, aur mote mote janwar zabh hue, aur sab kuchh taiyar hai byah mein ao

5 Par we kuchh khiyal mein na likar chale gae, ek apne khet, aur dusra apni saudagari ko,

6 Aur baqion ne, us ke naukaron ko pakarke, bezzat kiya, aur mar dala

7 Tab badshah sunkar gussa hua, aur apni fauj bhejke, un khunion ko mar dala, aur un ka shahr phunk diya

8 Phir us ne apne chakaron se kaha, Byah ki taiyari to

hui, par we, jin ko bulaya, nalaq the.

9 Pas tum sarakon par jao, aur jitne tumhen mile, byah mein bulao.

10 So un naukaron ne, raston par jake, bhale bure jo unhen mile, sab ko jama kiya, aur byah ka ghar mihmanon se bhar gaya

11 ¶ Jab badshah mihmanon ko dekhne andar aya us ne wahin ek admi dekha, jo shadi ka libas pahine na tha

12 Aur us se kaha, Aa miyan, tu shadi ke kapre pahine bagair yahin kyun aya? Us ki zabani band ho gai.

ziyafat mein logon ko bulate hain. Malum hota hai, ki yih pahla bulana un logon ko khabar dene ke waste tha, ki ziyafat hogi Is tarah bar bar Khuda admiyon ko bulata hai, magar bahut aise hain, ki ayi nahin chahte

4 *Bail aur mote janwaron se* kuchh khas murad nazar nahin aati, magar yih ki tamsil ki takmil lazim hui, kyunki aisi aisi chizein ziyafat ke liye zarur hoti hain Matlab yih hai, ki Khuda ne Inhi ziyafat mein har tarah ki taiyari ki hai, aur ek aisa dastarkhwan arasta kiya, ki sab ke laq hai.

5, 6 In kambakhton ne badshah se sarkashi hokar, us ke naukaron, yane nabion ko pakarke, bazon ko bezzat kiya, aur bazon ko mar dala.

7 *Un ka shahr phunk diya* Is ke tis baras bad, Khuda ne Rumion ki fauj bheji, ki jinhon ne in Yahudion ka shahi barbad o musmar kiya, aur tamam mulk ke bashundon

ko gulami mein bech dala. Isi tarah yih bat puri hui

8—10 In baton se murad yih hai, ki Masih ne apne rasulon se kaha, ki Tamam dunya mein jakar sab logon ko Inji ki khabar pahunchao *Bhale, bure* Is se murad wah jo insan ki nazar mein bhale ya bure hain Haqiqat mein koi shaks Khuda ki nazar mein bhal nahin, lekin bure mein darje hain, tau bhi koi shaks itna bur nahin, ki Khuda us ko na bulae

11 *Shadi ka libas pahine na tha* Badshahon ka yih dastur hai, ki apne toshakhan se baration ko jore, yane poshak bhejte hain Yih shaks apne gurur mein samjha hoga, ki mere kapre agar-chi kuchh maile aur phate hain, tau bhi us badshah ke pas jane ke laq hain, aur badalna kuchh zarur nahin

12, 13 *Aa miyan, tu shadi ke kapre pahine bagair yahin kyun aya.* Isi tarah jo shaks apni neki aur

13 Tab bádsháh ne naukaron ko kahá, Us ke háth par bándhke use le jáo, aur báhar andhere men dál do; wahán roná, aur dánt písna hogá

14 Kyúñki buláe gae bahut hañ, par barguzide thore.

15 ¶ Tab Farisíon nejáke saláh kí, kí use kyúñkar us kí báton men phansáwen

rásti par bharosá kare, aur Masih kí rastbázi ká libás na pahínkar, Injili ziyáfat men jáe, Khudá us se naráz hogá, aur use andhere men dálegá, jahán roná aur dánt písna hogá, yane jahannam men

14 *Kyúñki buláe gae bahut hañ, par barguzida thore* Yih bát Masih ne kai dáfa kahí, aur aglab hai kí zarb-ul-masál thí Yáhúdí qaum bulai gai thí, magar barguzida un men thore the, kyúñki záhír hai, kí un men aksar sharir aur naját ke náqábul the (Gair-qaum men bhí bulai gae, (Yas 45 22) Aur Masih ke áhd men, sab qaum-en áj tak bulai játi hañ, magar kitne thore hañ, kí jo dil se Khudá kí dáwat ko qabúl karte, aur Khudá ke barguzida thaharte hañ ! Aur yih bhí sach hai, kí bahutere kalísyá men bhí hañ. jo shádi ká libás pahine nahín, aur barguzidagi ko darje se íhárij hañ. Magar yih chaudahwín áyat tamam tamsíl se plaqa rakhti hai, na sirf us hisse se, jahan us ádmí ka zikr hai, jo shadi ká libás pahine na thé. Pas is ká matlab yih nahín, kí kalísyá men yihí hál hai, magar yih kí qaumon men se, jo Masih ke dinon men buláe gae, un men thore the, jinhon ne us dáwat í fazi ko qabúl kiyá

§ 118. Farisíon ká ghatí sawál Qaisar ko mahuwíl dená. *Yarisa-lam*

16 So unhon ne apne shá-girdon ko Herodíon ke sáth us pás bhejá, kí us se kahen, Aí ustád, ham jánte hañ, kí tú sachchá hai, aur sachái se Khudá kí ráh batátá, aur kisi kí kuchh parwá nahín rakhtá, kyúñki tú ádmíon ke záhír hál par nazar nahín kartá hai

17 Pas, ham se kah, Tú

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|----------|----------|----------|-------|
| 22 15-22 | 12 13-17 | 20 20-26 | |

15 Farisíon kí bábat, dekho Taf-sír 1 Matí 3 7

16 Yih bilkul thík malúm nahín hai, kí yih Herodí kaun the, magar aksar samajhte hañ, kí Herodís ke nám se mansúb hue the Aglab hai, kí wuh ek mulkí firqa tha, na diní Aur un ka maqsad yih thé, kí Herodís kí badshahat ko, jo Rómíon kí taraf se thí, sahára den, kyúñki Yáhúdí, íhásekhar Farisí kahá karte the, kí Dúsrí qaum ke taht men rahná Músá ke hukm ke baríhlaf hai, (Istis 17 15), is wáste taajjub nahín, kí is Herodís kí bádshahat se naráz the Aur dúsrí bát, jo Herodí mante, yih hai, kí jab ek qaum dúsrí qaum se maglúb ho, to us hal men galib qaum ke dastúráat, balki bazi báton men un ká mazhab bhí munná bihtar hai. Shayad yih Herodís ka wuh *khamír* tha, jis ka Markas ke 8 15wín men zikr hai Malúm hotá hai, kí Herodí, aur Sadúqí aksar baton ke aqide men muwafiqat rakhte the—Dekho Matí 16 6, Mark 8 15

17 *Qaisar ko jizya dená ra-wá hai, yá nahí?* Qaisar Rómí bádsháhon ka ámm laqab thé. Us waqt ke takht-nashin Qaisar ká, Tibúrius nám thé, aur wuh zulm aur beinsáfi aur aiyáshí men mash-

kyá khiyál kartá hai? Qaisar ko jizya dená rawá hai, yá nahin?

18 Par Yisú ne un kí sharrát samajhke, kahá, Aí riyákáro, mujhe kyún ázmáte ho?

19 Jizye ká síkka mujhe dikhlaó We ek dínái us pás láe

20 Tab us ne un se kahá, Yih súrat aur síkka, kís ká hai? Unhon ne kahá, Qaisar ká

21 Phir us ne kahá, Pas, jo chízen Qaisar kí hai, Qaisar ko, aur jo Khudá kí hai, Khudá ko do.

22 Unhon ne yih sunkar taajjub kiyá, aur use chhorkar chale gae

23 ¶ Usí din Sadúqí, jo

qiyámat ke munkir hai, us pás áe, aur us se sawál kiyá, kí,

24 Aí Ustád, Músá ne kahá hai, Jab koi beaulád mar jae, to us ká bhái us kí jorí ko byáh le, táki apne bhái ke liye nasl jarí kare

25 So hamáre darmiyán sít bhái the, pahlá byáh karke mar gayá, aur is sabab, kí us kí aulád na thí, apní jorú apne bhái ke wáste chhor gayá

26 Yúnhín dúsrá, aur tísrá bhí, sítwen tak

27 Sab ke bád wuh aurat bhí mar gai

28 Pas, wuh, qiyámat men un sáton men se, kís kí jorú hogí? kyúnkí sabhon ne us se byáh kiyá thá

29 Yisú ne jawáb men un

húr hús In sawál se un ká matlab yih zahir hotá hai, kí agar Masih kahe, kí Jizya ríwá nahin, to Herodí us par nalish karne ko tayár the, kí wuh Qaisar, aur Herodís ká dushman hai, aur bád-shahí hukm nahin mántá. Aur agar wuh kahe, kí Jizya dená चाहिये, to aksar Yahudí is bát se niháyat naraz hongé, aur áwámm us kí dostí se hat jáenge

19 *Ek dándr*, goyá ek chauanní

21 Yih jawáb kyá hí khúb hai, kí na sirí un ko lájawab kiyá, balkí aísí achchhí nasíhat us se nikli, kí har jagah, aur har zamáne men, har ek ke wáste mufid hai, kí jo insan ká hai, insán ko, aur jo hákim ká hai, hákim ko, aur jo Khudá ká hai, Khudá ko dená yihí hamesha durust hai, aur us par istarás koi nahin kar saktá

§ 119 Sadúqíon ká ghátí sawal. Qiyámat. *Yarúsalam*

Matí | Mark | Lúk | Yáhan.
22 23-33 | 12 18-27 | 20 27-40 |

23 *Sadúqí*. In ke bayán men dekho Taisir 1 Matí 3 7 Yih log qiyámat, aur baqá, aur firishton, aur rúhon ke wujúd ke munkir the —Aamal 23 8

24 Yih hukm Istis. 25 5, 6, áyaton men hai, táki Israélíon ke khandan jarí rahen Is bál men jo aulád paida húi, wuh murda bhái kí guní játi thí

25—28 Aglab hai, kí aísá hádisa kabhí nahin hús, agarhi qiyás men á saktá hai, aur jahán tak ho saká unhon ne apne sawál ko mushkíl kiyá Wuh is wa'hme men giriftár the, kí agar qiyámat ho, to jo dunya men halat hai, yihí bi-hisht men bhí hongé. Phir yih aurat, jis ke sít shauhar hús, wuh kís kí thahregí?

29 *Two nawishton aur Khudá*

se kahá, Tum nawishton aur Khudá kî qudrat ko na jánkar galatî karte ho

30 Kyúñkî qiyámat men log na byáh karte, na byáhe játe hañ, balkí ásmán par Khudá ke firishton kî mánind hañ.

31 Aur murdon ke jî uñh-

kî qudrat ko na jánkar galatî karte ho Un kî galatî yih thî, kî agar qiyámat, aur álam í baqá men log jien, to jaise yahán rahte hañ, usí hál men wahap bhí rahná hoga Masih kahtá hai, kî Agar tum nawishton, yane Tauret o Zabúr, o Ambiyá se haqiqat men waqí hote, to jánte kî is dunyá ka hál wahán ká ná nahín hai Aur agar tum Khudá kî qudrat se waqíf hote, to qiyamat kî babat na kahte, kî mu hál hai Jí uñhe kî babat, dekho Dán 12 2, aur Yas 26 19

30 Injil kî ek khúbí yih hai, aur is se ek qawí dailí nikaltí hai, kî wuh Khudá kî taraf se hai, yane dunyáwí, aur jismání ragbaton se insán ko dilása nahín detí Us ke bamújib bihiisht kî khúbiyán dunyáwí nahín, magar rúhání hañ, aur wahán kî khushí pákizagí hai Agar insán apne dil, aur apní aql ke bamujib likhtá, to wuh bihiisht ko nápakí ke sámán ke sáth baván karta, chunáñchi isí tarah Ísáí mazhab ke síwa, sab mazhabwalon ne kiyá. Sab jánte hañ, kî Hindúon ká baikonñh ek aisi jagah hai kî jahán nách, aur rug-rang, aur tamásha, aur rathon kî sawarí, aur sab tarah kî jismání khushiyán bahut kárat se hañ, magar pakizagí aur Khudá kî bandagí wájibí taur se kahán ? Aur Muhamamad sahib ne bihiisht ko húron, aur gilmánon, aur mewon, aur tarah tarah kî jismání lazzaton se bhar diya. Pas yih Khuda kî bihiisht nahín : surf insán kî hai, yane insán ne apne khíyal í

ne kî bábat Khudá ne, jo tumhen farmáyá, wuh, tum ne nahín parhá, kî,

32 Main Abirahám ká Khudá, aur Izhák ká Khudá, aur Yaqúb ká Khudá hún ? Khudá murdon ká nahín, balkí zindon ká Khudá hai

bátíl se us ko banáyá, magar us kî kuchh asl nahín Khuda kî bihiisht pak hai Phir Musalmánon ko sochná cháhíye, kî Muhammad sáhib ne bar bar Injil ko Kalam-Ulláh sébit kiyá, aur kaha, kî Jo Musalmán us par íman na lae Musalmán hí nahín Pas yih log Masih ke is kalam ko kyunkar sach nahín jante, kyúñkî jo bat Masih ke waqt men sach thî, wuh aj tak bhí sach hai, aur hamesha sach rahegi Aur jab Masih ke waqt men bihiisht men shadí ka dastur na thá, to Muhamamad ke waqt men kyunkar járí húa ? Yih to nihayat gaur karne ke lánq hai Aur agar koí khíyal kare, kî Ísaion ne apne matlab kî bat shamil karke is maqám men kuchh tahrif kî hai, to dekhná cháhíye kî yih maqam to jismání khwáhushon ke bilkulí barkhúlaf hai Pas yahán kaun sí bat insáni ragbat ke muwafiq hai, jo tahrif karke shámil kî jatí ? Balkí yih ek aisi bat hai, kî goyá Khudá ne bihiisht ko húron se bhar diya thá, magar Ísaion ne un sab ko níkálfkar, us men surf pakizagí ko báqí rakha hai.

31, 32 Yih bát jo us ne kahi, Khur 3 6, 15wñ men hai, yane jab Khuda jharí men se ag ke shúgle men Musa par zahír húa thá Qadím Abd-náme men aur bhí áyaton hañ, kî un se qiyámat sébit ho sak-tí hai, magar Sadúqí Musá kî kitab ko, aur kitabon se ziyada mánte the, is wáste sháyad wuh surf is maqám ko pesh laya. Abirahám,

33 Jamáaten yih sunkar us kí talím se dang hún.

34 ¶ Jab Farisíon ne suná, kí us ne Sadúqíon ká munh band kiyá hai, we jamá hús

35 Aur un men se shariat ke ek síkhlánewále ne us se, ázmáne ke hýe, yih púchhá, kí,

36 Aí Ustád, shara men bará hukm kaun hai?

37 Yisú ne us se kahá, Khudáwand ko jo terá Khudá hai, apne sáre dil, aur ap-

aur Isháq, aur Yaqúb ko mare hús bahut din gusar chuke the, chuná- chhí Abrahám kí wafát se Músá tak tén sau untis baras ho chuke the, tau bhí Khudá ép ko un ká Khudá kahtá hai, jis se zahir hai, kí wuh ab tak maujúd hai, aur nest o nábuú nahin hús, balki ab bhí Abrahám aur Isháq aur Yaqúb kahláthe hai. Is se sabit hai kí rúhen badan ke marne ke bad jiti rahtin, aur un ke wuhí nam hai jo dunyá men the. Pas agar yih sahí hai, to qiyámat ká hona kuchh mushkil bát nahin

§ 120 Ek Faqih ká Yisú se sa- wal. Do baré hukm *Yarúsalam*

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|----------|----------|-----|-------|
| 22 34-40 | 12 28 34 | | |

34 Farísí sháyad khush hús, kí us ne Sadúqíon ko lapawab kiyá tha, tau bhí un kí dushmaní kuchh ghaí nahin, aur unhon ne use phansána chaha

35 *Shariat ká síkhlánewále*. Markas us ko Faqih kahtá hai. Faqih wuhí the, jo Muqaddas Kitáb kí naqlen likhte, aur us kí tafsír karte. Un men ke álim o fánl shariyat ke síkhlánewále, Pandit aur Mullá ke taur par the. Yahúdíon

ní sári ján, aur apní sári samagh se pyár kar

38 Pahlá aur bará hukm yihí hai

39 Aur dúsrá us kí mánind hai, kí Tú apne parosí ko aisá pyár kar, jaisá ép ko

40 Yih hí do ahkám sári shara aur sab anbiyá kí bun- yád hai

41 ¶ Jab Farísí jamá the, Yisú ne un se púchhá, kí,

42 Masíh ke haqq men tumhárá kyá gumán hai?

men, un ká bará darja thá, aur wuh aksar Farísí the

37—40 Dekho Istis 6: 4, 5, aur Aht 19 18. Yih do hukm us wáste bare hai, kí sab hukmon ká, yane sári Shariat aur sab Ambiyá ká khlása in men hai. Jo shakhs in do ko mántá, wuh sab hukmon ko mántá hai. Maslan jo apne bhai ko aisá, jaise ép ko pvar kartá hai, wuh na khún, na ziná, na chorí, na dagá, na lálach, karega, aur jo Khudá ko apne tamám dil o ján se pyár kare, wuh usí kí bandagi kare- gá, aur dewí, dewatáon aur mú- raton ko na pújega sírf Khudá hí ke nám ká adab rakhega, aur jo kuchh us ne farmáyá, bajá láega. Yahúdíon men aksar mubahisa ra- há, kí bará hukm kaun hai. Baze kahte, kí Khatna ká bará hukm hai, aur baze qurbán, aur baze tawíz pahinne ká. Yih sab wáhiyát Masíh ek bát se dúr kartá, aur *muhábbat* ká qánún bará shahratá hai, yane *muhábbat*,—pahle Khudá se, phir insán se.

§ 121. Masíh kis tarah Dáúd ká bojá hai *Yarúsalam*

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|----------|----------|----------|-------|
| 23 41-46 | 12 35-37 | 20 41-44 | |

42 Masíh ke haqq men, wg.

Wuh kis ká betá hai? We bole, Dáúd ká.

43 Us ne un se kahá, Phir Dáúd, rúh ke batáne se, kyúnkar use Khudáwand kah-tá hai, kí,

44 Khudáwand ne mere Khudáwand ko kahá, kí Jab tak main tere dushmanon ko

Yane jis ká intizár tum karte ho, kí wuh wadon ke hamúyib ánewála hai, us kí bábat kyá samajhte ho, kí wuh kis ka betá hogá?

43—45 *Phir Dáúd Ráh ke batáne*, yane ilhám se, *kyúnkar use Khudáwand kahtá hai?* Yih bát-en 110 Zabúr kí pahli áyat men hai. Sab muttaliq hokar man lete hai, kí yih Zabur Dáúd kí tasníf hai, aur yih bhí kí us men Masíh ká zikr hai. Yahúdí log is bát ko mante the, aur ab tak mante hai, aur haqiqatan wuh aur kisi kí shán men nahin ho saktá hai. Is tamám Zabúr ko parhá cháhíye, aur is ke sáth dúere Zabúr ko bhí. Dúere men Khudá Masíh ko hukmrání dene ká wada kartá hai, aur 110wen men is ká zikr hai, kí wuh Hákím, aur Kahín hai, aur abad tak rahe-gá, jab tak kí us ke sab dushman maglúb na hon. Yih sawál Masíh ne is wáste kiyá hogá — *Pahle*, kí wuh apní nádani se qául hon *Dúere*, kí qául hokar, farotání sikhen *There*, kí wuh Masíh ká haqiqí martaba aur jalal ján len, kí wuh na sirf Dáúd ka betá, balkí Dáúd ká Khudáwand bhí hai, yane *mesnáyat* kí rú se betá, aur *uláhiyat* kí rú se Khudáwand.

46 *Koi us ke jawáb men ek bát na bol saká.* Unhon ne is bhed par kabhí gaur na kiyá thá, pas lá-jawáb hús. Wuh us kí mesnái qadr se wáqif to the, magar us kí iláhi qúdrat se náwáqif. *Koi ká hawáo na pará, kí us se phir kuchh*

tere pánw kí chaukí na karún, tú mere dahne baith?

45 Pas, jab Dáúd us ko Khudáwand kahtá hai, to wuh us ká betá kyúnkar tháhrá?

46 Par koi us ke jawáb men ek bát na bolsaká, aur us din se kisi ká hawáo na pará, kí us se phir kuchh sawál kare.

sawál kare, yane dushmaní kí ráh se, aur use phansane kí liye, agar-chi us ke dost, aur sháگرد us se sawál karte rahe hongé

FAIDE

3 á Bahut log najat kí dawat men buláe jate hai, magar áyá nahin chahte, aur apne gunáhon men halák ho jate hai.

3 Un ka khún unhin ke sir hai. Naját kí ziyáat un ke liye tayári kí gáí thí, aur buláhat un ke pás pahunchi, par unhon ne na cháhá.

5 Dunyá ke shagí, agar-chi zarúrí hai, tau bhí un men bará khatra hai, aur jo log un men dúbe rahte hai, un kí halakat kuchh dúr nahin hai.

3—5 Injil ko na mánná, yih Khudá ke buzúr men beadabí, aur nashukrí karná hai. Us ne apne Beté ko hamáre wáste ján dene ko bhejá hai. Hamári dawat us ne kí. Ek bará dastarkhwan hamáre liye bichháýá hai. Phir un sab namaton se munh pherná, yih na sirf Khudá ko gúesa dilána, balkí ap ko halak kar dená bhí hai.

9, 10 Bahut garíb aur láchár najat páenge, aur bahut magrúr aur daulatmand jahannam men dale jáenge.

11 Jo Masíh ke parau hone ká dawé karte hai, wuh us din ko yád rakhen, jab wuh un kí azmáush karé-gá. Ek din áta hai, jab Masíh kí nazar un par parégi, aur wuh un

XXIII BĀB.

1 **T**AB Yisī logon aur ap-
ne shāgirdon se kahne
lagā ki,

2 Faqīh aur Farīsī Mūsā
kī gaddī par bathe hain

ke dilon ko jānchegā, aur dekhegā,
ki un kā libās kya hai, ayā usī kī
rāstbāzī hai, ya apnī nārāstī ke
chithrē

11—13 Zāhir men Masīhī honā
kāfī nahīn hai Ham ap ko kyūn
dagā den? Surf sachchā imān Masīhī
par, ki jis kā nishān dīndārī,
aur pākizagī, aur farmānbandārī
hai, wuhī kam āega Is ke bad al-
batta zabān ke zahirī iqār hoga

13 Riyākar, aur jo apnī neki
par bharosa karte hain, halak hong-
ge, aur un kī halakat durūt hai

21 Mulhī qanūn, aur hākīm ko
mānna wājib aur lāzim hai, magar
wahīn tak hī un ke qanūn Khuda ke
hukm ke barkhilāf na hong Albat-
ta Khudā ko pahle mānna farz hai

30 Qiyyāmat men ham jalāl aur

3 Is liye jo kuchh we tum-
hen mānne ko kahen, māno,
aur amal men lāo, lekin un ke
se kām na karo kyūnkī we
kahte hain, par karte na-
hīn

khushi pāenge, aur firāhton kī mā-
nind hongē

31, 32 Hamāre dīndār āzīs, jo
mar gae, wuh khushnūdi men hain

37 Khuda ko tamām dūl se pyār
karnā chāhiye

39 Apne parosī ko, apne barābar
pyār karen

42 Aī parhnewālo, Masīh ke
haqq men tumharā kya gumān hai?
Wuh Dāūd kā betā, aur Dāūd kā
Khudāwand bhī hai, agar use tum
apna Khudāwand, aur Najāt-dihān-
da manzūr na karo, to apne gunah-
on men maroge, aur najāt ko na de-
khoge

Is bāb se ham Masīh kī dānāī ko
dekhte hain, kī wuh har ek dush-
man ko chīk jawab de saktā, aur
qūl kar saktā thā

XXIII BĀB

KḤULĀSA

*Masīh kī nāsīhat, kī Faqīhon, aur
Farīson kī aachchhī talīm mānna,
magar un ko se kām na kurnā,
khāsskar un ke maktar par na chal-
nā chāhiye, 1—12 Un ko andhe-
pon, aur riyākārī ke sabab, un
par āh bār afsos, 13—33 Ya-
rūsalam ke gārat hone kī khābar
age se denā, 34—39*

§ 122 Faqīhon aur Farīson kī
burī chal kī یتلا Yarūsalam

Matī | Mark | Lūk | Yūhan.
23 1-12 | 12 38, 39 | 20 45, 46

1 Tab Yisā logon, aur apne
shāgirdon se kahne lagā Samajh-

nā chāhiye, kī Yisā ab tak haikal men
thā, aur jamaat us ke ās pās kharī
thī Un men se baze us ke shāgird
the, aur baze nahīn Faqīh aur Farī-
sī chale gae hongē, magar shāyad
koi koi rah gae

2 Mūsā kī gaddī par basīhe
hain Yāne Mūsā ke qām-maqām
hain Masīh goyā kahta hai, kī
Mūsā ke wasile shariyat milī, aur
yih ʿilm o fūzil, jo shariyat se wāqif
hain, is kām par muqarrar hain, kī
use parhaen aur samjhāen

3 Jo kuchh mānne ko kahon,
māno In baton ke matlab kī kuchh
hadd bandhnā zarūr hai Masīh kī
murād yih nahīn, hī un ke sab bā-
til dastūrāt aur wahiyāt ko mānna
chāhiye, magar yih kī jo kuchh

4 Kí we bhári bojhe jin ká uṭháná mushkil hai, bándhte, aur logh ke kándhon par rakhte hai, par ap unhen apni ek ungli se sarkáne par rázi nahín hai

5 We apne sab kám logon ko dikháne ke wáste karte hai, apne tawíz chaure, aur apne jubbon ke dáman lambe banáte hai.

Músá kí shariat meṃ se wuh tumhen aikbaen, us ko máno Yih log Masih ko jhúthá ṭhahráte, aur kahte the, kí Uṃ par ek deo hai Pas Masih ká matlab yih nahín ho saktá, kí aisi báton meṃ un ko manná munáib hai

4 Bhári bojhe Shariat ke dastúrát ap bhari bojhe the, (Anmal 15 10,) aur yih log jahān tak ho saktá, hadison aur riwayaton se un ko aur bhí bhári kar dete the, aur logon ko kándhon par rakhte, jis tarah jánwaron par bojhe ládne ka dastúr hai Ek ungli se, yane zara ishara tak nahín karte Sirf auron par yih bojhe ládte, ap bilkul nahín uṭháte

5 Apne tawíz chaure Khudá ká hukm Isráelion ko yún húa, (Khur 13 16,) kí "Yih" (shariat) "tere háth meṃ ek alámat, aur teri ánkhon ke bích ek yadgar hoṡa, kyúñki Khudawand zabardastí se tum ko Misr se báhar uikal láyá" Dekho Ams 3 1, 3, aur 6 21 ko bhí Is hukm ká matlab yih thá, kí dól kí ánkhon ke bích yadgar ho, yane bihut muazzaz, aur mahfúz Lekin yih log rúhání matlab ko na pahunchkar, tawíz ke taur par ek do khássa áyaten, yane Khur. 11: 21, aur 12 2-10, aur Ista 6 4-9, aur 11 18-21, likhkar, apne máthon par bándhte the, kí goyá is tarah rakhne se Khudá ke ahkám mahfúz rahenge

6 Aur mihmáníon meṃ sadr jagah, aur ibádatkhánon meṃ auwal kursi

7 Aur bázáron meṃ salám, aur yih, kí log unhen Rabbí Rabbí kahen, cháhte hai

8 Par tum Rabbí na kahláo, kyúñki tumhárá Hádí ek hai, yane Masih, aur tum sab bhái ho

9 Aur zamín par kisé ko

Aur isi tarah, apne báeg bázú par bhí bandhte the Yih Faqih, aur Farisi apne tawíz auron se ziyáda chaure banáte the, takí malúm ho, kí Khudá ke ahkám ziyáda mahfúz rakhte, aur un kí ziyáda tazim karte hai Jubbon ke dáman lambe bandhte hai Is dáman kí bábat dekho Gintí 15 38-40, Ista 22

12 Yih hukm is waste húa kí Isráelí log ise dekhkar Khuda ke sab hukmon ko yád karen

7 Rabbí Is lafz ke manne buzurg Yahúdiön meṃ tén darje is azmat ke the, yane Rabb, Rabbí, Rabbón Un ká matlab yih tha, kí jis ka laqab yih ho, wuh bará álim aur ustád kahlane ke laiq hai

8 Tum Rabbí na kahláo Azmat ke aise laqab tumhare darmiyan na hon, kyúñki tumhára Rabbí Masih hai, aur tum sab bhái hokar ápas meṃ barabar ho Ek dúre par ghsmand aur ziyadatí na karo

9 Kisé ko apná báp mat kaho, yane dín ke muqaddame meṃ Jo haqiqí má bap hai, un se yahán murád nahín, aur na yih wuh bat hai, jo 1 Karim 4 15wip áyat meṃ Pulús ne kahi, "Main Masih Yisú meṃ tumhara báp húa," yane tum ne mere wasile Yisú Masih meṃ nayá janm payá. Magar us kí murád yih hai, kí koi apná imán aur naját dúre ke háth meṃ na samjhe, kí bedaryaft us kí hidáyat par chale, lakin har ek apne hí

apná báp mat kaho kyúñki tumhárá ek hí Báp hai, jo ásmán par hai.

10 Aur na tum Hádi kah-láo, kyúñki tumhárá Hádi ek hai, yane Masih.

11 Balki, jo tum men bará hai, tumhárá khádim hogá;

12 Aur jo áp ho bará jánegá, chhotá kiyá jáegá, aur jo áp ko chhotá samjhegá, so bará kiyá jáegá

13 ¶ Aí riyákár Faqího aur Farísio, tum par afsos! is liye kí ásmán kí bádsháhát ko log-on ke áge band karte ho na

wáste, daryáft karke jo wájib aur durust hai, wuhí kare, kyúñki har shakhs ko apna apna jawab dene payegá, aur lúwín áyat kí murád isí ke mutábíq hai.

11, 12 Yih báteyn Masih ne bár bár kahín, aur in men agli baton ká kholássa hai Is se ham daryáft karte hain, kí Masih ka matlab yih nahín kí laqab se kuchh aisa harj hai, magar us par fakhr aur ziyádatí karná, yih harj kí bát hai, aur Masih kí yihí murád hai Har jagah chhote aur bare to hain, aur hamesha hongé, magar jo bará hai, wuh ap ko sabhon ka khádim jane, aur apni bafai par gurur, aur kHUDA ke ghar men hakím na kare Albatta Khuda aur insan donoyn us shakhs ke barkhilaf hain, jo áp ko bará kiyá cháhátá hai

§ 123 Faqihon aur Farisyon par afsos Yarusalam par wawailá Yarusalam

| | | | |
|----------|-------|-------|-------|
| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
| 23 13 39 | 12 40 | 20 47 | |

13 Ásmán kí bádsháhát ko logon ke áge band karte ho Yih log na áp Masih par imán late, na auron ko láne dete, aur in tarah ásmán kí

tum áp us men játe, aur na jánewálon ko jáne dete.

14 Aí riyákár Faqího aur Farísio, tum par afsos! kí bewálon ke ghar nigal játe, aur makr se lambí chaurí namáz parhte ho is sabab tum ziyádatar sazá páoge

15 Aí riyákár Faqího aur Farísio, tum par afsos! kí tum tarí aur khushkí ká daura is liye karte ho, kí ek ko apne din men láo, aur jab wuh á chuká, to apne se dúná use jahannam ká farzand banáte ho.

16 Aí andhe ráh dikháne-

bádshahat ko goyá band karte the Lúka men likhá hai, (11 52,) kí "Tum ne marifát kí kunjí le lí hai," yane auron ko nahín síkháýá, aur unhen samajhne na diyá

14 Bewálon ke ghar nigal játe ho, yane un ká mal aur warsa apne kam men khinchkar late, aur is matlab ko hasil karne ke liye makr se bahut lambí chaurí namáz parhte the, takí yih bewaaz un ko bahut dindar aur diyánatdar samajhkar, apná mál unhen supurd karneparrázi hon

15 Sachche din ke wáste sargarm hona wájib aur munásib hai, aur is kam ke liye tarí aur khushkí ká daura, yane kamál mihnát aur mashaqqat karná farz hai, lekin yih log khud-garazí se, aur nafa ke wáste yih kám karte the, aur riyákár aur bodín hokar apne shágirdon ko ráh í rást par nahín chaláte, magar yá to unhen benasihat chhorté, yá wáhiyát se un ke dilon ko bhar dete, Jahannam ka farzand ek Ibrání maháwara hai, aur us se murád jahannam ká wáris, yá hassadár

16—22 In áyaton men qasmon kí bábat bayan hai, aur jo nasihat un se nikaltí, wuh yih hai, kí kisi chíz kí qasam na kháná cháhíye,

wálo, tum par afsos, kī kahte ho, Agar koī haikal kī qasam kháwe, to kuchh muzáyaqa nahīn; par agar haikal ke sone kī qasam kháwe, to us ko púrā karnā zarúr hai !

17 Aī nádāno aur aī andho, kaun bará hai, soná, yá haikal, jo sone ko pák kartí ?

18 Phir tum kahte ho, Agar koī qurbángáh kī qasam kháwe, to kuchh muzáyaqa nahīn, par agar nazr kī, jo us par charhtí, qasam kháwe, to us ko púrā karnā farz hai

19 Aī nádāno, aur aī andho bará kaun hai, nazr, yá qurbángáh, jo nazr ko pák kartí ?

20 Pas jo qurbángáh kī qa-

kyúñkī Khudá hí málík hai Yih log apní gumráhí men kahte the, kī Agar koī shakhs haikal kī qasam kháe, aur wuh bát jis kī babat qasam kháí, púrí na kare, to kuchh muzáyaqa nahīn, lekin jo haikal ke sone kī, yane jo kḥazāne men hai, qasam kháe, use púrā karnā zarúr hai. Yih barí nádāní, aur gumráhí un kī thí, kyúñkī kḥazāne men, jo

sam khátá hai, us kī aur un sab chízon kī, jo us par charhīn, qasam khátá.

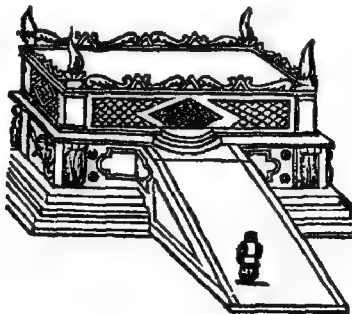
21 Aur jo haikal kī qasam khátá hai, us kī aur jo us men rahnewálá hai, us kī bhí qasam khátá hai

22 Aur jo ásmán kī qasam khátá hai, Khudá ke takht aur us par jo baithnewálá hai, us kī bhí qasam khátá hai

23 Aī riyákár Faqího aur Farísio, tum par afsos ! kyúñkī podína, aur anísún aur zíre kī dahyakí dete ho, par sharífat kī bhárí báton yane insáf, aur rahm, aur smán ko chhor diyá, lázim thá, kī tum unhen ikhtyár karte, aur inhen bhí na chhorté

kuchh khássiyyat thí, wuh haikal se thí, aur nazr ne apní khássiyyat qurbangah se, (dekho yih naqsha) aur qurbangah ne apní khássiyyat haikal se, aur haikal ne apní kḥassiyyat Khudá se par Pas jo shakhs kisi chíz kī qasam khátá, wuh Khudá hí kī qasam khata hai

23 Baní Israél ke bárah firqe the Un men Lewí ka firqa dīa kī



24 Aī andhe ráh dikháñe-wálo, kī machchhar chhāñtē aur úñt ko mǵal jāte ho.

25 Aī riyākār Faqīho aur Farisio, tum par afsos ! kī tum pyāla aur rikābī ko ūpar se sáf karte, par wuh andar lūt aur burái se bhare hain

26 Aī andhe Farisio, pable pyāla aur rikābī andar se sáf karo, kī báhar se bhí sáf hōy

27 Aī riyākār Faqīho aur Farisio, tum par afsos ! kī tum sufedī phirí hūí qabron kī mánind ho, jo báhar se bahut achchhí malúm hotí hain, par bhitar murdoñ kī haddfoñ aur har tarah kī ná-pákí se bhari hain

28 Isí tarah tum bhí zāhur

khidmat par muqarrar thá, aur un-hon ne Mulk i Kanaán men mīras na pái thí Is hye un kē, aur kangalon kī guzrān ke wāste har ek Israeli ko hukm hūá, kī apnī ámadani ká daswāñ hissa de — Ahb 27 30, Gintí 18 24 Yih Faqih aur Farisi aśi chhoti chhoti baton men shariyat ke ahkām sochhí tarah mánte, aur ap ko bahut dindār jante the, magar shariat kī bañi baton, yane msáf, aur rahm, aur imán se gafil rahte the

24 Yih ek masal hai, aur is ká matlab chhoti baton kī bañi hifazat, aur bañi baton men gafilat karná hai Yih log apne mal ka daswāñ hissa, aur khassakar un chizon ká jo kam qimat thin, bennas dete the, tau bhí beensáf, aur zalim, aur be-imán the

25—27 In áyaton ká matlab 28wīñ áyat se zāhur hai, kī yih log zāhur men sochhe, magar baton men bure the

29—33. Yih Faqih aur Farisi

men logon ko rástbáz dikhái dete, par bātan men riyākār, aur shararat se bhare ho.

29 Aī riyākār Faqīho aur Farisio, tum par afsos ! kyūñ-kī nabion kī qabron banáte, aur rástbázon kī goreñ san-wárte ho,

30 Aur kahte, Agar ham apne bāpdádon ke dinon men hote, to nabion ke khún men un ke shárik na hote

31 Isí tarah tum apne par gawáhí dete ho, kī tum nabion ke qátilon ke farzand ho.

32 Pas apne bāpdádon ká paimána bharo.

33 Aī sámpo aur aī sámp ke bachcho, tum jahannam ke azáb se kyūñkar bhágoe ?

apnī rabān se nabion ko mánte, aur un ká qatl burá thahrákar, un kī qabron ko barí shāñ o shaukat se árasta karte, magar jo in ke bāpdádon ká, jinhon ne nabion ko qatl kriyá, mizáj aur chalan thá, wuh in ká bhí tha Is wāste na sirf jism kī rah se, balki mizáj aur chalan se bhí, yih ap ko apne bāpdádon ke farzand thahráte hain, yane unhin ke muwafiq Pas apne bāpdádon ká paimána bharo, kī goya apne gunáhon se ek halákat aur garat ká paimana tum, mañ apne bāpdádon ke, bhar rahe ho Ab tak wuh bilkul bhar nahin chuká hai, magar tum isi tarah bharte jáo, to wuh jald bhar jáegá. Tab Khudá ká gazab tum par nāzil hogá Yih garat, jahāñ tak dunyāwī thí, un par tis baras bad áí, jab kī Yarusalam Rómion ke háth se barbád hūá. Gaur karná oháñye, kī yih nihayat saht malamat Masih ke munh se niklí Sach to yih hai kī jo malámat mulám-mizáj, aur

34 ¶ Is hiye, dekho, main nabíon, aur dānāon, aur faqíhon ko, tumháre pás bhejtá hūn, tum un men se bazon ko már dáloge, aur salib par khínchoge, aur bazon ko apne ibádatkhānon men kore márōge, aur shahr bashahr satāoge

35 Tákí sab rástbāzon ká

namdíl, aur pák níyat shakhs ke munh se nikle, wuh sab se sakht, aur bhári hai, is waste kí wuh beje, aur sirf guse se nahin, magar dilí ranj se níkalí hai

34—36 Yabán Masíh kahtá hai, kí Main nabíon, aur dānāon, aur Faqíhon, yane apne rasūlon, aur khadimon ko, jo nabíon, aur Faqíhon ke muwafiq Khuda ke bhedon men dānā aur hoshyār honge, tumháre pás bhejūngá, magar main áge se jantá hūn, kí tum un ko satāoge, aur már dáloge, jis tarah tumhare bapdádōn ne nabíon ko mára, aur aisá karke sab shahidon ka khún, shurú se lekar akhír tak, tumháre sir hogá, aur kull saza hadd tak kí tum par ágei Khuda kí parwardigári aur intizám men aksar aisá hotá hai, kí kisi qaum ko shharat kí sazá sauran nahin milí, magar jama hoti jatí, jab tak kí paimana bhar na jae, tab eká ek us sharí nasl par nāzil hoti hai Isí tarah qaum í Yabúd ke gunáh ká paimana tis baras Masíh ke bad labrez huá, aur tabhi hala kat un par ágai *Habíl rástbáz ke khún se Barakhíyá ke beje Zakariyáh ke khún tak* yane shurú se lekar ákhír tak Is Zakariyáh kí bábat shubha hai, kí wuh kaun thá Baze samajhte hain, kí wuh ek Zakariyáh thá, jis ká zikr Yúsuf Yahúdí muarrikh kartá hai, kí jab Rúmion ne Yarusalam ko gárat kiyá, wuh sab se piche márá gayá

khún, jo zamín par baháyá gayá, tum par áwe, Hábil rástbáz ke khún se Barakhíyá ke beje Zakariyáh ke khún tak, jise tum ne haikal aur qurbángáh ke darmiyán qatl kiyá

36 Main tum se sach kahtá hūn, kí Yih sab kuchh is zamáne ke logon par áwegá.

Magar Masíh yabán kahta hai, kí Tum ne us ko qatl kiyá, yane us waqt se peshtar wuh qatl ho chuka thá Aur baze samajhte hain, kí wuh Zakariyáh, Yúhauná baptis má denewále ka bap thá, magar us ke mar dále jáne ka kahin zikr nahin hai Aglab hai, kí Masíh yabán Zakariyáh bin Yahúyada ká zikr karta hai, kí jo haikal aur qurbángáh ke darmiyan mará gayá thá Dekho 2 Tawá 24 20, 21 Agar-chi wuh us jagah Yahúyadá ka beta líkhá hai, na Barakhíyá ká, lekin Yahúdiyon ká aksar dastúr thá, kí do tín nám rakhte the, maslan Matí jo Lewí, aur Labbí jo Thaddí, aur Shamaún jo Patras aur Kefas, aur Saúl, jo Pulús kahtá hai Isí taur se kuchh taajjub nahin, kí Yahúyada ká दूसरा नाम Barakhíyá ho Alhásil yih zahir hai, kí Masíh yabán kisi aise shakhs ká zikr kartá hai, jis se Yahúdí khúb wáqif the, kí wuh nabíon ke silsile ke ákhír men thá

36 *Matí tum se sach kahtá hūn, kí yih sab kuchh is zamáne ke logon par degá*, yane Yarusalam ke gárat hōne, aur Yahúdí qaum kí barbádi men Yih sazá qaum kí saza thí, kí bapdádōn kí kharábi beṭon par ái, magar ákhírat men, jo saza Khudá un logon, balki sab gunahgáron ko dega, us men áyá imán apne bapdádōn ke qudrōn men sharik hokar un ke sabab se

37 Aí Yarúsalam, aí Yarúsalam, jo nabíon ko már dáltá, aur unhen, jo tujh pás bheje gae, pathráo kartá hai, main ne kitní bár cháhá, kí tere larkon ko, jis tarah murgí apne bachchon ko paron tale uththe kartí hai, jamá karún, par tum ne na cháhá !

sazá pátá hai, yá nahíg, yabán is bayan kí kuchh hayat nahín.

37—39 Aí Yarúsalam 'yane, aí Yarúsalam ke rahnewalo, aur chúnki Yarúsalam Yahúdíon ka dár us-saltanat tha, is se mutlab yih, kí Aí qaum í Yuhúd Is misal men bari dilsozi se Masih apni muhabbat apne logon par zahir karta hai, kí jis tarah murgí apne bachchon ko paron ke niche páta, isi tarah wuh apne logon ko bichaya चाहता था, magar wuh razi na the *Tumhárá ghar wiran, wó Yane haikal, yá sháyad shahr Yih donon wiran ho gae Ab se tum mujhe phir na dekhoge, wó Rahm kaine ke din guzar gae Main ne tum ko panah aur najat deni chahí, magar tum ne qabul na kiya Main ab phir tumhare darmiyan na aungá, jab tak kí yih sab sukhtiyon tun par na aen, aur tum bhi isi tarah na kaho, jis tarah in logon ne mere haqq men kahá, kí "Mubárák hai wuh jo Khudáwand ke nam par áta hai" Filhaqiqat bahuton ne Yarúsalam ke garat hone ke bad asa hí kaha, chunanchi yih kahna un ka Masih par iman lane se zahir hotá hai Ya sháyad is ka matlab yih hai, kí tum mujh par ímán lákar, phir apne aasí martabe ko pé jaoge, (Rum 11 25—32) aur us waqt tum mujhe qabúl karke yih kahoge, kí "Mubárák hai wuh," wó*

FAIDE

3. á. Ustádog, aur dín ke khá-

38 Dekho, tumhárá ghar tumháre liye wirán chhoirá játá hai

39 Kyúnki main tum se kahtá hún, kí Ab se tum mujhe phir na dekhoge, jab tak kí kahoge, Mubárák hai wuh, jo Khudáwand ke nám par áta hai

dimon kí wajíbí jzzat hamesha samajhná चाहिये

3 Agar khadim í dín bura ho, to us kí chal par na chalná चाहिये, lekin jahan tik us kí nasihat achchi ho, wahan tak manna zarur hai

4 Admí aksar auron ko muskhil is batate, aur áh asan rah par chalná chahte hain

11, 12 Hamari izzat farotani men hai Jo sab se ziyada farotan hai, wuhí sab se ziyada jzzatdar hai

13—31 Faqíhon, aur Farisíon ke bayan men ham riyákári kí súrat saf dekhte hain —

1 Wuh auron ke liye asmán kí badshahat ka darwaza band karte the, á 13

2 Wuh dindari kí poshák pahinte, tau bhi badchal aur sharir hokar bewaon ka mal úfa dete, aur apni shaharat chhipane ke liye lambi chauri namáz parhte the, á 14

3 Apne dín kí taraf auron ko láne men sargarm to the, magar apne nata ke waste dín men lakar, unhen aur bhi ziyadatar kharáb kar dete the, á 15

4 Jhúthi aur burí nasíhat karte the, kí jis se qasmen beaida thahren, aur Khudá kí yad insan ke dil se jatí rahe, á 16—22

5 Batil-parast the Chhothí baton ko bahut durasti se mante, aur bari baton men gaslat karte the á 23

6 Dikháne ke liye apná chál chalan sudhárte the, magar apne dilon ko saf nahin karte, á 25—28.

man tum se sach kahtá hai, ki Yaháq ek patthar patthar par na chhútegá, jo na giráya jáegá.

3 ¶ Aur jab wuh Zantún ke panáhar par baithá thá, us ke shágirdon ne káhlwat meq

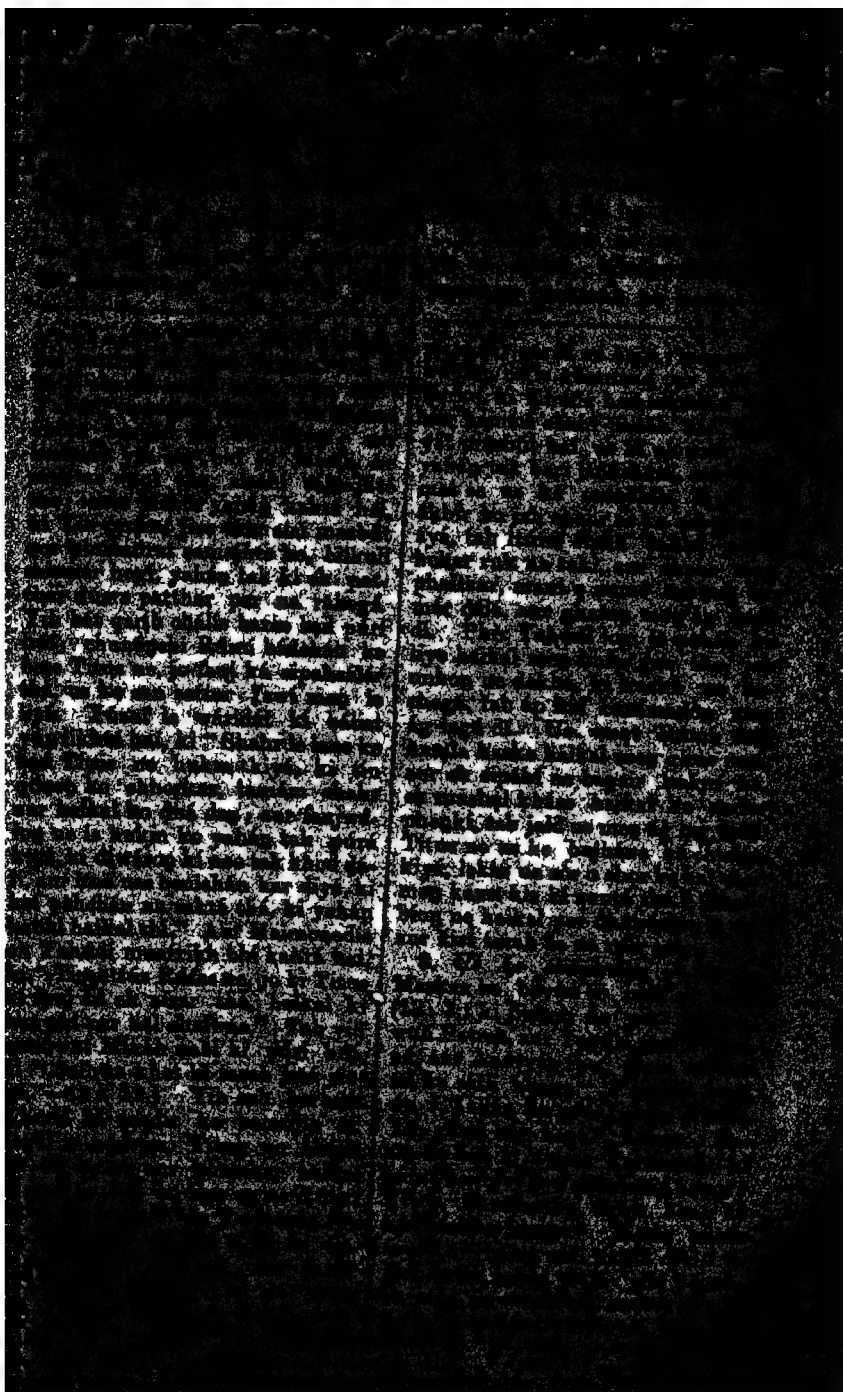
us pás áhe kabá, Hama se kabá, ki yih kab hogá? aur meq ká aur samáne ke nishán meq ká nishán kyá hai?

4 Tab Yisú ne jawáb meq un se kabá, Khabardár, koi tumheq gumráh na kare.

arrih kahtá hai, ki "Us diwar meq kai patthar 45 háth lambe, aur 6 háth chauré aur 6 háth mote the". Yahúdí samajhte the, ki yih imárat kabhi barbád na ho sakegi, aur beshakk yih log bhi jo Masáh ke sáth us waqt the, aisáhi samajhte the, lekin Masáh yaháq kahtá hai, ki Yih imárat jise tum aisí masbút aur káhubúrát samajhte ho, bilkull mismár hogi, yaháq tak ki ek patthar dússe patthar par na rahegá. Yih bát qarib chális baras bad púri húi, chunáponi Rómí badshah ke bete Titus ne, jo sauj ká sipahsálar thá, us ko san sattu Iswi meq le liyá. Yusuf is wáridát ki babat yún likhtá hai, ki "Shahr le lene ke bad Titus ne hukm kiya, ki tin qilaon ko chhorkar, tamám shahr aur haikal ko dhá den, aur saujwalon ne us hukm ko yaháq tak púra kiyá, ki dawáron ki neo tak khod dáli, aur itná use banishan kar diyá, ki koi pahchán na saktá thá, ki yaháq kabhi haikal thi". Aur Maimonadis ek Yahúdí muarrikh bhi kahtá hai, ki "Tiréntíus Rufas ne, jo ki Titus ki sauj ká ek afsar thá, haikal ki bunyád par hal chalwae". Tab yih nabúwat Mikáh nabi ki púri hui, ki "Saihún khet ki tarah jotá jáegá."—(3. 12) Yih sab barbádi Khudá ki taqdir ke bamúyib áí Lazai se peeshtar, Títus ne cháhá thá, ki us ko, aur káhsákar haikal ko bacháe, aur isi hie us ne Yúsuf muarrikh ko kai bar Yahúdíon ke pás bhejá, aur paigám diyá, ki apni bagawat ko chhoro, aur shahr mere qabze meq kar do, to man tum ko muáf karógá, aur tumba-

rá shahr gárat na hogá; magar Yahúdíon ne is ghamand par bharosá karke, ki Khuda hamári taraf hai, aur hamári shahr panáh bhi nisháyat mazbut hai, us ki na suni, aur yaháq tak bari jánfúsháni, aur hupmat se us ká muqábila kiyá, ki akhír ko jab shahr us ke qabze meq ayá, tab Rómí sipáh bahut gussa hokar ruk na saki, aur shahr meq phailkar, mard o aurat sabhon ko már dála, aur gharon meq ág lagá di. Phir Yahúdí log, jo panáh ke hie haikal meq bhág gae the, jab unhon ne dekhá, ki kuchh na bachegá, tab ap kai barámadon meq ág lagá di. Us waqt Rómí sauj hamla karke haikal meq ghus pari, aur ek sipáhi ne bagair hukm ke, ek masáhal káhsa haikal ke andar phenki, tab jald us meq ág lag uthi. Títus ne us ke bujháne ka hukm kiyá, lekin us zor o shor ke hal chal meq kaun kis ki sunta thá? Sipáhion ne haikal par dháwá kar diyá, aur kisi tarah se na ruk sake.

3 *Us ke shágirdon ne kahtá.* Markas ke payán se malúm húa, (13. 3), ki jinhon ne yih páchhá, wuh Patras, aur Yaqúb, aur Yúhan-ná, aur Andryás the, lekin aur bhi un ke sáth hongé. *Yih kab hogá, meq? Yaháq tin sawál hain. Pehle Yih gárat kab hogi? Dússe Masáh ke áne ki, (jane Yarusalam ki gárat ke hie) kyá nisháníyan hongí? Tere. Zamáne ke akhír hone ke kyá nishán hongé? Masáh pahle sawál ki babat sáf kahtá hai, ki Koi man nabig jántá aur Khudá us waqt se wáqif hai, aur wuh tum ke saaqat nishánion se ágáhi detá hai.*



9 Tab we tumhen azíyat men dál denge, aur tumhen már dálenge, aur mere nám ke sabab sab qaum tum se kína rakhengi

10 Us waqt bahutere thokai khaenge, aur ek दूसरे को pakarwáegá, aur ek दूसरे से kína rakhengá

ne kahá ki "Bhayának chizein aur bare bare nishán asmán se záhi honge" Is ki bábat Yúsuf, jis ne kabhi is nabúwat ká zikr na suna hoga, aur Yahúdí hone ke sabab se Isáíon ká dushman thá, yun likhitá hai, ki "Ek sitara, talwar ki surat, shahr ke úpar thahra, aur ek dum-dár sitara tamam sál dikhai deta raha Aur Id i fash ke din, qur bángah ke us pas, ek barí 10shni rat ke waqt ádhe ghante tak chímaktí rahí is qadar ki goya din ho gaya Haikal ká púrab taraf-wala phatak, jo pital ká baná thá, aur bamushkil bis adimon se band hota thá, ap se ap ek rat khul gaya Aur Id i fash ke thore dinon bad suruj ke dúbné se peshtar, Israíon ki garián, aur hathiyár-band sipahi bad úlon men daurte hue dikhai diye, aur bari áwaz goya bari jamaat ki, Hikal se nikhi, ki Ham yahan se chale jaen" Aur wuh yih bhi likhtá hai, ki "Chár baraslarai ke shurú hone se peshtar Ananas ka beta Yisú, ek beilm kisan Id i khaima men jubayá, aur tab tak shahr men amn, aur khushibakí baqi thí, yih pukarne laga, ki Púrab se awaz, aur pachchham se áwáz, aur cháron taraf se Yarusalam aur is muqaddas haikal ke bar-khilát ek áwáz ek áwáz —ek áwáz dúlah, aur dúlhan, aur tamam qaum ke bar-khilát" Hakimon ne karon se use mara, magar kore ki har ek már par wuh pukará, "Afsos, afsos, Yarusalam par afsos!" aur isi tarah roz roz, sat baras tak wuh pukartá rahá, yahan tak ki Yarusalam ke muhásare

11 Aur bahut jhúthe nabi uthenge, jo bahuton ko gumráh karenge

12 Aur bedíní ke barh jáne se bahuton ki muhabbat ghat jáegi

13 Par jo ákhir tak sahe-gá, wuhí naját páwegá

14 Aurbádshahat kikhush-

men márá gayá, aur marte waqt wuh pukará, "afsos mujh par bhi!"

9-13 Injil ke har ek parhnewále ko malúm hai ki yih báten sab púri hún, aur un dinon ki tawárikhon se aur bhi záhir hai Dekho Aam 4 3, 5, 6, 7, aur 16 23, 24, aur 18 12, aur 24 24, aur 25 23, aur 7 59, aur 12 2 Aur aur bahut sá bayan isi taur ká hai Tawarikhon se daryáft hota hai ki tin sau baras tak Isái log bar bar, har jagah, har taur se satae játe the

Yahan gaur karne ki jagah hai ki Masih agar dagábáz hota, to apne logon ko usi musibaton, aur sakhtion ki khabar dekar na darátá, balki duniyawí khushi aur martabe ká wadi karta Yih ek pakki dahi hai ki Masih sachchá hai Aur jo baton 10, 11, 12win áyaton men likhi áta hai, aur bhi bar bar bahut mulkon aur har zamane men púri hún, yahan tak ki in sab ká bayan tál hai *Jhúthe nabíon* se murád jhúthí ráh batanewale *Par jo ákhir tak sahegá, wuhí naját pas-ga* Masih ne aksar yih bat kahí Jo shakhs in sab mushkilon par galib áta hai, aur thokar na khákar, ákhir tak rah par chaltá rshe, wuhí naját páega, na wuh jo shurú men sídha chale, aur thore dinon bad bhatak jáe

14 *Aur bádsháhat ki khushkhabari ki mandál tamám dunya men hogí* Is bát ki Injil ap gawáh hai Us men Pulús kahtá hai, ki "Manádi ísmán ke tale har qaum ko

5 Kyúŋki bahutere mere nám par áwenge, aur kahenge, ki Mani Masih hún, aur bahuton ko gumrah karenge

6 Aur tum laráion aur laráion ki afwáh ki khabar sunoge, khabardár, mat ghabráyo kyúŋki un sab báton ká

Tum hoshyár raho Dútre aur tise ke jawáb ápas men mile hús hai, aisa ki kabhi ek ka zikr hai, aur kabhi dútre ká, aur kabhi kabhi un men tafriq karná mushkil hai Aur is ka sabab yih hoga, ki yih donon wádatan aurs men muwafiqat rakhti hai, aur jo zikr ek ke laiq hai, wuh dusri ke bhí laiq hai Sach to yih hai, ki bazi báton is nabuwat men samajhna mushkil hai, magar gaur karná chahiye, ki saf saf tawarikh ke taur par áge se bayan karne ki murad nahin thi, aur bazi álamaton, aur nishanon se apne logon ko ághah kar dená tha, táki wuh us ke hie tairar hon, aur jo us ne kahá, wuh is ke waste kafi hai

5 *Mere nám par áwenge*, yane Masih ke nám par —yih kahte hús ki Ham Masih hai Tum khabardar ho, aur un ke piehhe mat chalo Yahúdi us waqt Masih ka intizar hai rahe the —(Matí 2 1, 2) Is waste bahuton ne dawa kiyá, ki ham Masih hai, aur bahut log un ke sabab gumrah hue Yúsuf muarrikh kitnon ka zikr karta hai Wuh jani likhta hai, ki “Mulik jadúgaron aur dagabazon se bhar gayá tha, jinhon ne bahuton ko wargalaná, aur bayabán men le gae, táki apni karamáton dikhaen” In men so Dosithus Sámri ká zikr hai, jis ne ap ko Masih kahá, aur Shamaún majúsi, jo ap ko Khuda ká beta kahtá tha, aur Túdas, jis ne bahut logon ko dhokha dekar kahá, ki Mani Yardan nadi ko do hisse karke bich

honá zarúr hai, par ab tak ákhir nahin hai

7 Ki qaum qaum par, aur bádsháhat bádsháhat par charh áwegí, aur kál aur marí paregí, aur jagah jagah bhúnchál áwenge

8 Yih sab kuchh musibat-on ká shurú hai

men rasta banáungá Alqissa chau-bis shakhson ka zikr hai, ki jinhon ne Adrian Qaisir ke waqt se lekar, aise ek hazar chha soti bayasi, Iswi tak Masih hone ká dawá kiyá

6—8 Afaten is dunyá men bár bár áti hai, magar tawárikhon se malúm hota hai, ki un dinon men bahut ziyáda thin Derh baras ke arse men char Rúmi bádsháh, yane Nero, Galba, Otho, Vitellus, apne sipahion ke háth se qatl hús, aur in tabdilon aur inqilabon ke sabab se tamám Rúmi bádsháhat men bahut laraiya barpá hui, aur bahut log mar gae Phir Qusarya shahr men Yahúdi aur Suriyani ápas men jhagarne lage, aur do hazár Yahúdi us waqt mar gae Tab Yahúdiyon ne bahut gussa hokar, tamám mulk i Suryá par dhawa kiyi, aur bahut der tak donon ápas men larte rahe Is ke áwa, unhin dinon, mulk i Itali men bahut sakht larái hui, aur akal bhí pare Injil men likhá hai, ki ek akal ki peshingoi Agabús se hui —Aam 11 28. Is akal ká zikr ká muarrikh karte hai, ki khuskar Yusuf ká bayan yih hai, ki “Yarusalam men aise sakht akal thi, ki bahut log bhúkh se mar gae” Aur Klaudius bádsháh, jab tak takht-nashin rahá, yane iktáls se chauwan san i Iswi tak ke arse men char dafa Kum aur Yahúdiya aur Yunán men akal pare Aur marion aur bhugohalon ka bhí zikr hai; magar in sab ka bayan túl samajhar yahan nahin likhá Lúk 21 11 men likhá hai, ki is ke áwa Masih

khbari kī manādī tamām dunyā meṇ hogī, tākī sab qaumon par gawāhī ho; tab ākhir hogā.

15 Pas, jab tum us wīrān karnewālī makrūh chīz ko, jis kī khabar Dāniel nabī ne dī, pāk jagah meṇ khare de-

khoge, (jo parhe, so samajh le)

16 Tab jo Yahūdīya meṇ ho, paharon par bhāg jāe

17 Aur jo koṭhe par ho, na utre kī apne ghar se kuchh nikāle

18 Aur jo khet meṇ ho,

hūī"—Kal 1 6, 23 Phir yih kī Rūmīon ke "īmān kī shuhrat tamām dunyā meṇ phailī"—Rum 1 8 Phir yih kī us ne Arabistān meṇ manādī kī—Gal 1 17 Aur phir Yarusalam se lekar, chaugird Ilurīqum tak, (Rūm 15 19,) vane Maqdūniya kī sarhadū ke Sūbe meṇ Aur yih bhī sābit hai, kī us ne Kochak Eshia, aur Yūnan, aur Krit tapū meṇ safar karte hūe Injil kī manādī kī, aur yih kī wuh Itālī meṇ grīyā, aur galiban Iapen aur Frānge meṇ bhī—Rūm 15 24-28 Aur us waqt ke bāqī rasul jo the, wuh bhī gafil, aur sust na rahe honge Yih kāsī aur purī gawāhī hai, kī jo mulk un dīnon meṇ *dun-gā* kahlāte the is waste kī aur mulkon se wāqīfiyat na thi, yane Rūmī saltanat ke mulkon meṇ, Injil kī khabar tis baras ke arse meṇ ho gai, aur kalistāen un meṇ jama hūīn *Takī sab qaumon par gawāhī ho*, yane yih Injilī waī sab qaumon ke darmiyān un ke liye ek sabūt hogā, kī jo tafriq Yahūdīon aur Gair qaumon meṇ ab tak rahi, wuh mit jēne par hai Tab tak ilhām kī barkaten Yahūdīon meṇ thīn, kī wuh khuda ke khas log, aur us ke paigām unḥiṇ ke pās bheje gae the Pas jab Khudā ne Injil ko sab logon tak pahunchāyā, yih un ke liye ek sabūt thaharā kī sharaī intizām jo Mūsā ke waqt se muqarrar hūā, aur jis ko Yahūdī log mānte rahe, wuh mauqūf hone par hai *Tab ākhir hogā* Yane is sharaī intizām ke ākhir Yahūdīon kī dīnī raamen uth jāengī, aur un

ka shahr aur un kī haikal gārat hogī

§ 128 Yarūsalam ko barbād, aur Yahūdī saltanat aur ahd ko tamam karne ke liye Masih ke āne kī alamaten *Zaitūn ke pahar par*

Matī { Mark { Lūk { Yūhan
24 16-42; 13 14-37; 21 20-36

15 *Wīran karnewālī makrūh chīz* Sab Gair qaumi Yahūdīon ke nazdik makrūh the—Amāl 10 28. Yuhān us makrūh wīrān karnewālī chīz se murād Rūmī fauj hai, chunanchi Lūka ke bayan se zahir hai Luka 21 20 Yih log makrūh the, na sirf is sabab se kī Gair-qaum, magar khas is sabab se kī but parast the, aur apne nishanon par badshah kī taswir, aur nqāb kī sūrat rakhte, aur un kī pūjā karte the (Dekho 189 safha meṇ naqsha) Yih nishan but-parastī kā nishan hokar, makrūh chīz thahre *Jis kī khabar Dāniel nabī ne dī* Dan 9 26, 27, aur 11 31, aur 12 11 *Pak jagah par khare dekhoge* Yane haikal meṇ, yā shayad Yarūsalam meṇ, yā Yarūsalam ke chaugird, kī wuh sab muqaddas kahlātā thā Yūsuf bayan kartā hai, kī "Rūmī fauj ne apne nishanon ko haikal ke pūrab darwāze par kharā kar ke, wahan un kī pūjā kī" Shāyad isī bāt se yuhān murād ho, yā us waqt se, kī jab Rūmīon ne us pak shahr ko gherkar, apne nishan chāron taraf khare kiye

16—21 In āyaton kā iratlab yih hai, kī baī musibat us waqt, na sirf shahr 1 Yarūsalam, balki tamām

píchhe na phire, kí apne kap-re le

19 Par un par afsos, jo un dinon petwálíán, aur dúdh pilánewálíán hon'

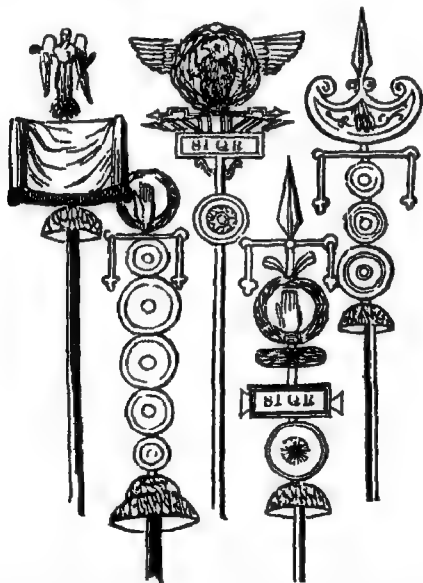
20 So tum duá mángo, kí

mulk : Yahúdiya par áegí, magar tum mera log, jo us waqt hoge, jald bhág jao, aur bífázat kí jagah men panah jo Yúsíbuqa, ek un dinon kí kahíya ká muarríkh líkhtá hai, kí "Issíon ne in báton se ágáh ho-kar, waisáhi kíya, aur un men se koí halak na húa. Wuh khasskar Filla, aur aur shahron men, jo Yardan ke par the, bháge, aur wahán jakar bach gae." *Duá mángo, kí*

tumhárá bhágná járe men, yá sabb ke din, na ho :

21 Kyúñkí us waqt aísí bari musíbat hogí, kí dunyá ke shurú se ab tak na kabhí húi, na hogí

tumhárá bhágná járe men, yá sabb ke din na ho, is waste kí tumhen jald bhagná cháhíye, aur thand ke sabab, jare men ziyáda musíbat hogí, aur sabb ke din tum dúr safar nahín kar sakte ho, chunáñchí shahron, aur gáon ke pháñak us din band rakhte, aur Yahúdí log musáfiñon ko ane jane nahín deta the, aur yih pabárá mulk thá, is liye aur rahen na thin



21 Aísí bari musíbat hogí, wí Lúká bayan kartá hai, kí yih musíbat kis bát men hogí, yane "wuh talwár kí dhár se gir jáenge, aur log unhen bandhwákar, sab qaumon men le jáenge, aur jab tak

qaumon ká waqt púra na ho, Yará-salam qaumon se raundá jáega"—Lúk 21 24 Yih sab Yahúdíon ke haqq men púra húa. Yúsuf líkhtá hai, kí "aísí musíbat kabhí kisi dúsí qaum par na parí," aur

22 Aur agar wuh dín ghatáe na íste, to ek tan naját na pátá, par barguzídon kí khátir, wuh dín ghatáe jáenge

23 Tab agar koí tum se kahe, kí Dekho, Masíh wahán, yá yahán hai, to na mán-ná

24 Kyúncí jhúthe Masíh aur jhúthe nabí uthenge, aur aise bare nishan, atir karámaten dikháwenge, kí agar

ho saktá, to we barguzídon ko bhí gumráh karte

25 Dekho, main tumhen áge hí kah chuká

26 Pas agar we tumhen kahen, kí Dekho, wuh jangal men hai, to báhir na jáyo, yá, kí dekho, wuh kothrí men hai, to na máníyo

27 Kyúncí jaisí bijlí púr-rab se kaundhike pachehhim tak chamaktí, waisá hí Ibn í Adam ká áná bhí hogá

wuh hasab hartá hai, kí sarhe terah lákh Y ihúdí us waqt máre gae Aur yih bhí tabqíq hai, kí jo bache, wuh tamám dunya ke mulkon men gulami men bche gae, ya parágan-da aur áwara phire, aur yih un ká hal ab tak ho raha hai Pas yúghí wuh janat jo unhon ne upne, aur apní aulád par li thi, un par ai kí "us ka," yane Masíh ka "khún ham par, aur hamarí aulad par ho" Matí 27 25

22 *Barguzídon* se murád Masíh ke log, yane Isai hain Un kí khátir is musibat ká waqt bihut der tak na thahrá Yusuf líkhta hai, kí "Titus ne pahle tadbír kí, kí shahr ko gherkar, Yahudíon ko bhuk se tang karke apne qibze men lae, aur isi tarah us ne dei tak kíya. Akhir ko Yahudíon ne málkai, kúmní sauj par hamla kíya, aur shikast khaí Tib kúmní sauj un ke sath shahr men dar áí, aur ís taur se us ko waqt se peshkar le líyá" Pas is tarah dín ghatáe gae *Naját na palá*, yane koi maat se na bachta

23—26 Yahúdí log, khasakar us waqt, Masíh ká intizar kai rahe the, aur isi sabab se bahut shakhs Masíh hone ká dawa kar uthé, aur buhuton ko gumráh kar díyá. Masíh apne logon ko jata deta hai, kí tum un ke pichhe mat jao Tum

jante ho, kí Masíh á chuká, aur yih zarúr jhúthe hongé

27 *Jaisí bijlí púr-rab se kaundhike, wa* Is se Masíh ke áne kí *taraf* murád nahín, magar us ko ano ka *taur* Ekach, nagahání se, jab kí log us ká intizár na karte hongé bijlí ke kaundhne kí tarah wuh áega *Ibn í Adam ká bhí ana hogá* Yahán shubbí puđá hota, kí yih *aná* kya hai ayá Yarúsalam kí gawat ke liye, ya hashr ke dín dunya ke insaf ke liye Is mushkil ko usán kaino ko in bítón par gau karna cháhiye *Pahle*, kí yih do khas waqae hain, kí Masíh ne in ke hono men kaha, kí Main, yá khas ap hazn húngá, yá upne insaf aur intiqám kí rah se aungá *Dúsré*, kí Yarúsalam kí garat usi ka ána thá, yane us ká ham Us ne yih garat Yahudíon ke gunah ke sabab káí, chunnághu Injil men us ka yihí bayán hai *Tíere*, kí yih do waqae, íne Yarúsalam kí garat, aur akhíri dín men dunyá kí garat, donon ápe men bahut batón men muwáfiqat rakhte hain *Chauthé*, is waste, jo bayán ek ká hai, wuhí *dúsré* ká bhí ho saktá hai *Páñchowé* Pas yahán ká bayán ís taur ká hai, yane us kí auwal murád Yarúsalam kí garat se hai, magar is ke siwa, wuh aísá hai, kí

28 Kyúŋkí jahán murdár ho, wahán giddh bhí jama hongge

29 ¶ Un dinon kí musibat ke bad, turt, súra andherá ho jáegá, aur chánd apní 1oshní na degá, aur sitáre ásmán se gir jáenge, aur ásmán kí quwatén hul jáengí

30 Tab Ibn 1 Ádam ká nishán ásmán par zâhír hogá, aur us waqt zamín ke sūie gharáne chhátí piṭenge, aur Ibn 1 Ádam ko barí qudrat aur jalál ke sáth ásmán kí badlión par áte dekheuge

31 Aur wuh nāsinghe ke bare shor ke sáth apne tush-ton ko bhujegá, aur we us ke

barguzídon ko, cháron taraf se, ásmán kí se hadd se, us hadd tak, jama karenge

32 Ab anjī ke darakht se ek tamsíl sikhó, kí Jab us kí dálí narm hotí, aur patte níkle, tum jánte ho, kí garmí nazdík hai

33 Isí tarah jab yih sab dekhó, to jáno, kí wuh nazdík, balkí darwáze hí par hai

34 Main tum se sach kahtá hūn, kí Jab tak yih sab kuchh ho na le, 15 zamáne ke log guzar na jáenge

35 Ásmán aur zamín ṭal jáenge, par merí báteṅ hargiz na ṭalengí

36 ¶ Lekin us din aur us

Masíh ke dusrí bar úne par bhí lagayá ja sakta hai

28 *Jahán murdár ho wahán giddh bhí jama hongge* Is áyat ka matlab yih hai, kí main Yarusalam kí garat ke hie áungá, yane wasíl kí ráh se, kyúŋkí yih shahí murdár kí tarah hai, aur yih Rómí fauj, jo áegi, giddh kí tarah Is ke siwa sab jante hain, kí un ke nishánon pur giddh 11 taswir baní thi, aur Masíh ne, goya batin kí nazar se, un uqabon ko dekha hogá Pas wuh káhta hai, kí Is fauj ko wasila karke, main aunga

29—31 Yih bayán aisá hai, kí qiyámat ke din se zálma ziyada plaqa rakhta hai, tau bhí ho sakta hai kí Yarusalam kí garat ka bayán samjha jae Nabúwatón men suraj ka andhera ho jana, aur chánd ka apní 1oshní na dena, aur sitáron ká asman se gir jána, aur asman kí quwatón ka hil jana, in sabhiyon se murád mulkí hákimon kí barbadí, aur un ke ikhtiyar ka mauquf ho jána hai Is taur se Ibn 1 Ádam ká

nishán tab zâhír húa, jab Rómí fauj Yarusalam ko garat karne ke hie jama húi, aur *zamin ke gharane*, yane sab Yahúdiya ke log, us waqt bapa matain kar rahe the Tau bhí yih batén purí takmíl qiyámat ke din, paengi —Dekho 1 Tass 4 16.

32—35 Masíh anjur kí darakht se nashat deti hai, kí jis tarah us men patte nikalte hie dekhkar, tum jante ho, kí garmí ká mauusim nazdík áyá, 11 tarah in nishanon se, jo main ne tum se káhe, jan sakti ho, kí yih garat nazdík hai Aur wuh kahtá hai, kí 11 pusht ke zamane men yih waqa hogá yane tis chális baras ke use men Chunauchi aisa hi húa Masíh kí báteṅ sab sach thahartí hain, aur un ká tal jána muhál hai

36 Matkas men likhi hai, (13 32.) kí Betá bhí nahin janta hai, magar surf Báp, aur wuh saf saf us waqt ko zâhi nahin kriyá chahtá. Yahán ek mushkil hai, yane agar Masíh men Ulúhiyát thi, to wuh kyúŋ nahin jánté thi? Is ká ja-

gharí ko, mere Báp ke síwá, ásmán ke fírishton tak koi nahin jántá.

37 Jaisá Núh ke dinon men húá, waisá hí Ibn í Ádam ká áná bhí hogá

38 Kyúñkí jis tarah am dinon men tufán ke áge, kháte, píte, byáh karte, byáhe játe the, us din tak kí Núh kishítí pai oharhá,

39 Aur na jánte the, jab tak kí tufán áyá, aur un sab ko le gayá, isí tarah Ibn í Ádam ká áná bhí hogá

40 Do ádmí khet men hong-e, ek pakrá, dusrá chhorá jáegá

41 Do auraten chakhí pí-síán hongí, ek pakrí, dusrí chhorí jáegí

wab yih hai, kí Masih haqiqí insan bhí tha, aur insan hokar behadd o bepaván nahin tha, aur sab kuchh nahin janta tha Jib láku thá, tab wuh qadd aur hukmat men barha (Luk 3 52) Añi insan hokar us ne insán ke taur pai kalam kiyá, dalilon se apni bát ko sabit kiyá, puchhí, píthá, síkha, khaya, píya, aur gunah chhorke insan ke mu-wafiq apne sab kam kiyé Yih bat wuh Ulúhiyat kí rah se nahin kah-ta hai

37—39 Is ká matlab yih nahin, kí yih sab kam durust nahin hai, magar yih, kí yih log apne dunyawí kam karte húe, us buri áfat se, jo un par anewahí thi, gafil rahe

40, 41 *Pakre jane se*, jahán mu-rád gálban maut hai, ya shayad ba-cháe jane ke liye

§ 120. Phir hashr ke din, Masih ka ákhíri bar áná. Bedarí kí nasihat Tamsílat Das kugaríon Páñch tope *Zaitún ke pahar par*

42 ¶ Is liye jágte raho kyúñkí tumhen malúm nahín, kí kís gharí tumhárá Khudá-wand áwegá

43 Par yih tum jánte ho, kí agar ghar ke malík ko malúm hotá, kí chor kís gharí áwegá, to wuh jágtá rahtá, aur apne ghar men sendh márne na detá

44 Is liye tum bhí tayyar raho kyúñkí jis gharí tumhen gumán na ho, Ibn í Ádam áwegá

45 Pas kann hai wuh diyá-natdái aur hoshyár khadím, jise us ke kháwind ne apne naukár chákaron par muqar-íar kiyá, kí waqt par unhen khána de ?

46 Mubáarak hai wuh khá-

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|----------|------|-----|-------|
| 24 13 51 | | | |
| 25 1-30 | | | |

42—45 Is tamám bayan men ham sabhon ko waste yih nasihat hai, kí ham jagte rahen, aur hosh-yar hon Ham nahin jante, kí Ma-sih kís waqt áega, chunanchi Khuda ne yih bat saf saf ham par zahin nahin kí, magar ham jante hai, kí wuh jald aur nagahan áegá, aur agar yih ana hamare liye yihí us ka ana hai Pas tayyar rahna cha-hiye

45—51 Jo Khudá ke ghar jane kalísa men khadím hai, in áyat-on men unhen ke waste nasihat hai. Masih ne apni kalísa men kitnon ko rukhtar kar diya hai, pahle, Rasúl, un ke piche Khadím í din, kí yih us ke logon ko un kí ruhami khurak den, aur is pak ghar ka bandobast karen Yih us kí gar-házíri men usi ke khádím hai

dim, jise us ká kháwind ákar aísá hí karte páwe.

47 Mañ tum se sach kahtá hún, kí Wuh use apne sab mál par mukhtár karegá

48 Par agar wuh bad khá-dim apne díl men hahe, kí Merá kháwind áne men der kartá hai,

49 Aur apne ham-khid-maton ko márne, aur matwá-lon ke sáth kháne píne lage,

Agar apne Khudawand ke hukm ke bamújib, apna kám karen, to mu-barak han Wuh inheñ *apne sab mál par mukhtár kar dega*, yane bari izzat, aur jalal ká unheñ aye miléga. Lokin agar koi apne díl men kahe, kí hamará Khudawand áne men der karta hai, aur is par susti kare, ya kalísyá men zulm, aur shararat kárne lage, to Khuda-wand use jald akar jaychegá, aur ja-hannam men dalegá

FAIDE

Masih ne bú bar, apne logon se

50 Us nankar ká kháwind usí din áwegá, kí wuh ráh na take, aur usí gharí, kí wuh na jáne

51 Aur use do tukre karke, us ká hissa riyákáron ke sáth muqarrar karegá waháñ roná aur dánt písná hogá

XXV BĀB

1 **U**S waqt ásmán kí bád-sháhát das kunwáron

kahá, kí Mañ phir áunga, aur Pulús apne khatton men aksar yih bát likhta, aur Isaion ko khabardar kar-ta hai, kí tum “us kí ráh táko,” aur us ke wáste tayár ho. Pas záhír hai, kí Isaion ko har zamáne men, Masih ke áne ka intizar karná munasib hai. Ham nahin jante kí qiyámat ka din kab hogá, aur agar aye kal na ho, tau bhí maut ka din aye kal zarúr lagá húa hai. Wuhí goya qiyamat hamare haqq men hai, kyunki jis tarah maut hamen chhore, qiyámat usí tarah hamen paegi

XXV BĀB

KHULÁSA

Das kunwáron kí tamsíl, 1—13

Phir tofon kí tamsíl, 14—30

Aur dkhírí adálat ke áhwal ká bayán, 31—46

1 *Us waqt*, yane mere dúari bar áne ke waqt. Masih ne kahá thá, kí mere áne ká waqt koi jántá nahin. Tum us ke wáste tayár ho. Is tamsíl men wuh tayár hone kí aur bhí nasíhat kartá hai. *Ásmán kí bádsháhát*. Yane mere logon ka

hál aísá hogá, jaisá is tamsíl men das kunwáron ka húa. *Dulhá* se murád Masih hai. *Kunwáron* se murád Masih ke log, aur un kí *maskalon* se un kí záhírí dundári. *Dulhá* ke *istiqbál* ke wáste *niklín*. Us mulk ká dastúr tha, kí jab dú-lah apní dulhan ko apne ghar le atá, to bari ziyáfat karke rat ke waqt lekar áta tha, aur us ke laut áne ke waqt, ziyáfat ke log *istiqbál* ko níkalte, chunáncí yahan ke dastúr se bhí is men kuchh tafawat nahin hai

kí mánind hogí, jo apne mashála lekar dulhá ke istiqbál ke waste niklín.

2 Un men pánch hoshyár, aur pánch nádán thín

3 Jo nádán thín, unhon ne apne mashála hye, magar tel sáth na lýá

4 Par hoshyáron ne apne mashalon ke sáth bartanon men tel lýá

5 Jab dulhá ne der kí, sab únghe lagín, aur so gaín

6 Adhí rát ko dhúm machí, kí Dekho dulhá áta hai, us ke istiqbál ke waste niklo

7 Tab un sab kunwáron ne uthkar apní mashalen durust kí

8 Aur nádánon ne hoshyáron se kahá, Apne tel men se hamen bhí do, kí ha-

mári mashalen buyhí játi hai

9 Par hoshyáron ne jawáb men kahá, Aísá na ho, kí hamáre aur tumháre wáste kifáyat na kare bihtar hai, kí bechnewálon ke pás jáo, aur apne wáste mol lo

10 Jab we kharídne gaín, dulhá á pahunchá, aur we jo tayyár thín, us ke sáth sbádí ke ghar men gaín aur darwáza band húa

11 Píchhe we dúsrí kunwárisú bhí áín, aur kahne lagín, Aí khudáwand, Aí khudáwand, hamáre hye darwáza khol

12 Tab us ne jawáb men kahá, Main tum se sach kah-tá hún, kí tumhen nahín pahchántá

13 Is hye jágte raho, kyú-

2 *Páñch hoshyár, aur páñch nádán thín* Is se yih murád nahín hogí, kí Masíh kelog, púre ádhe danaon, aur adhe nádánon men gíne jaenge Koi is bat se wáqif nahín, magar Khuda Sháyad kam, ya ziyada daná niklen Záhír hai kí tamsil ka matlab yih nahín hai, kí is men kísi shumár ko þahrae

3 *Tel sáth na lýá* Mashalen to hín, yane zahíri dindarí kí rah se Masíh ke log þahrae, magar kuppi-on men tel na thá, yane un kí sochhi aur dil dindarí na thí *Tel se murád* dindarí, yane Khudatári, aur íarmanbardarí, aur muhabbat, jin kí bunyád Khuda ké fíal hai

5 *Únghe lagín, aur so gaín.* Us hal men so jánk, munásib na thá, tau bhí un men páñch hoshyár, aur tayyár ho rahín, aur sháyad

in ke so jáne se yih matlab na ho, kí gafil aur qusurwar thín

9 *Kifáyat na kare* Koi kísi dústre ko apní dindarí nahín de saktá hai, kí yih aísí chíz nahín, jo banþi jáe *Bechnewálon ke pás jáo* Lekin adhí rat, bewaqt, aísí ghabrahat men, kis tarah mol len ? Fursat kahán ?

12 *Main tumhen nahín pahchántá,* yane qabúl nahín karta. Dúláb apne ghar men pahunch gayá, aur ghar mihmánon se bhara húa thá Wuh goya kahta hai, Kyá jániye ki yih koi bad-wazá hon jo aise ke laiq nahín hai ? Darwáza band hai khul nahín saktá. Isí tarah jo Masíh ke áne ke waqt tayyár na hon, wuh us ke ghar, yane bihisht men, dákhil na hone paenge

13 Tamsil kí nasíhat is áyat

kí tum nahín jánte, kí kaun se dín, yá kaun sí gharí, Ibn í Adam áwegá.

14 ¶ Kí wuh us ádmí kí mánind hai, jis ne safar karte waqt naukaron ko bulákar unheñ apná mál supurd kiyá

15 Ek ko páñch tore, dú-re ko do, tíse ko ek, har ek ko, us kí hiyáqat ke muwáfíq, diyá, aur turt safar kiyá.

16 Tab jis ne páñch tore páe the, jákar aur len den karke, páñch tore aur paidá kíe

17 Yúghín us ne bhí, jise do mile the, do aur kamáe

meñ mundariñ hai, aur wuh yih hai, kí ham taiyár hon

14 Yahan ek aur tamsíl isí hoashyári aur taiyari kí bábat hai, magar farq yih, kí is tamsíl meñ hamen nasibet hai, kí hara naukar hañ, aur jo kuchh hamáre supurd ho, oháñye kí ham use diyá-natdari se khareh meñ láen Masih goyá kahtá hai, kí Main apná mal tum naukaron ko supurd karke kuchh dinon ko játá hún, magar phir áúngá, aur har ek se hisáb lúnga

15 *Tórá* Jis lafz ká yih tarjuma hai, wuh asal meñ *talanton* hai Yih ek wazan thá, aur kahte hañ, kí ohándí ka ek talanton qaríb tén hazár rupae ke barabar thá Is hisab se us ne ek shakhs ko pand-rah hazár, aur ek ko chha hazár, aur ek ko tén hazár rupae supurd kiyé, magar is gintí se kuchh khas matlab nahín malúm hotá Matlab yihí hai, kí Masih apne sab logon ko kuchh táqat aur hiyáqat detá hai, kísi ko ziyáda, kísi ko kam bazon ko daulat detá, bazon ko íkhtiyár, bazon ko ilm, bazon ko fasáhat, har ek ko jaisá bhtar ján-

18 Par jis ne ek páyá, gayá, aur zamín khodkar apne khudáwand ke rupae gár diye.

19 Muddat bað, un naukaron ká kháwind áyá, aur un se hisáb lene lagá

20 So jis ne páñch tore páe the, páñch tore aur bhí lekar áyá, aur kahá, Aí khudáwand, tú ne mujhe páñch tore sompe dekh, main ne un ke síwá páñch tore aur bhí kamáe

21 Us ke kháwind ne us se kahá, Aí achchhe diyánatdár naukar, shábásh ' tú thore meñ diyánatdár níklá, main

ta, waise detá hai, magar sabhon se, diye ke bamújib hisáb legá

16 *Ten den karke págeh tore aur paidá kiyé* Is ká matlab yih hai, kí us ne jo hiyáqat pái, achchhí-tarah se Masih kí khidmat ke kám meñ layá

18 *Gar diye* Baze, balkí bahutere apní hiyáqat ko Masih ke kam meñ saít nahín karte, goyá zamín meñ khodkar gár dete hañ, Un se yahán murad hai

19. Masih apne éne ká yahán ishára kartá hai, kí main ákar, apne logon meñ har ek se hisáb lúnga

21 Jo log Masih ke kám meñ yahán diyánatdár níkleñ, un ko un kí diyánatdari ke bamújib ajr mile-gá, aur yih ajr un ká haqq nahín, kyúñkí jis mál se unhon ne byohár kiyá, wuh un ká nahín, magar malík ká thá, tau bhí Masih un ko apní khushi se ajr bakhshégá. *Tú apne kháwind kí khushi meñ shámíl ho* Malúm hotá hai kí is sáhib ne apne lañ éne ke waqt ziyáfat kí hogí, aur is naukar se goyá kahtá hai, kí Tú ziyáfat meñ bañh. Isí tarah Masih apne diyá-

tujhe bahut chizon par ikhtiyar dúngá tú apne kháwind kí khushí men shámil ho

22 Aur jis ne do tore páe the, wuh bhí ákar kahne lagá, Aí khudáwand, tú ne mujhe do tore sompe dekh, un ke siwá main ne do aur bhí paidá kíe

23 Us ke kháwind ne us se kahá, Aí achchhe diyánatdár naukár, shábásh! tú thore men diyánatdár niklá, main tujhe bahut chizon par mukhtár karúngá apne kháwind kí khushí men shámil ho

24 Tab wuh bhí, jis ne ek torá páyá thá, áke, kahne lagá, Aí khudáwand, main tujhe sakht mizá, jántá thá, kí jahán nahín boyá, wahán tú káttá, aur jahán nahín chhitráyá, wahán jama kartá hai,

25 So main ne darke terá

natdár logon se kahegá, kí Tum merí abadí khushí men dákhil ho, yane bihišt kí ziyáfat men

24, 25 Yih uzr jo is nikamme naukár ne kiyá, mahz jhúth zabír hai, kyúñki wuh to naukár thá, aur naukár ko apne málik kí khidmat karná munasib hai Is ke siwá, agar haqiqat men jántá kí málik sakht mizaj hai, to dar ke máre rupae bekam na rakhtá, magar sarráfon ko detá, takí agar saudágarí ká nafá na mile, to súd hí mile

29 Malúm hotá hai kí yih ek masal hai Us ká matlab yih, kí jis ke pás kuchh hai, aur wuh wáyibí taur se use rakhtá, aur kam men látá hai, use aur bhí milega, lekin jo apní amánat wáyibí taur

torá zamín men chhipáyá; dekh, terá jo hai, maujud hai.

26 Us ke málik ne jawáb men kahá, Aí bad aur suat naukár, tú ne jáná, kí main wahán káttá hún, jahán nahín boyá, aur wahán jama kartá, jahán nahín chhitrá

27 Pas tujhe munásib thá, kí mere rupae sarráfon ko detá, kí main áke use súd samet pátá

28 So is se yih torá chhínkar, jis pás das tore hai, use do

39 Kyúñki jis pás kuchh hai, use diyá jáegá, aur us kí barhtí hogí, aur jis pás kuchh nahín, us se, wuh bhí jo rakhtá ho, le hiyá jáegá

30 Aur is nikamme naukár ko báhar andhere men dál do; wahán roná aur dánt pisiná hogá

31 ¶ Jab Ibn í Ádam apne

se na rakhe, wuh bhí us se le lí jáegí Is dunyá ke muamilon men aisá hotá hai, aur rúhání muamilon men bhí aisá hí hogá Jo wafadari se apne kam kare, us ko Khudá-wand jazá dega, aur jo bewáfái se, us ko sazá

30 *Báhar andhere men dál do* Is se murád jahannam men Wuh bihišt se *báhar*, aur Khudá se dur hai, aur wahán abadí azáb hongé Beshakk yih Khudáwand ke nikamme naukaron ká hissa hogá.

§ 130 Hashr ke baze hálát *Zaitún ke pahár par*

Matí | Mark | Lúk | Yúhan.
25 31-46 |

31 Yahán se, is báb kí tamámí

jalál se áwegá, aur sab pák firishte us ke sáth, tab wuh apne jalál ke takht par baithhegá

32 Aur sab qaum us ke áge házir kí jáengí aur jis tarah garariyá bheron ko bakríon se judá kartá hai, wuh ek ko dústre se judá karegá

33 Aur bheron ko dahine, aur bakríon ko báen khará karegá.

34 Bádsháh unhen jo us ke dahine han, kahegá, Aí mere Báp ke mubáarak logo, us bádsháhát ko, jo dunyá kí paidáish se tumháre hie taiyár kí gaí, mírás men lo

35 Kyúñki main bhúkhá thá, tum ne mujhe kháná khiláiyá main piyásá thá,

tak, ákhiri adálat ká bayán hai. Ibn 1 Adam jo pahli bár garib, aur goyá zahi áya, dústri bár bári shán o shaukat se, apne sab pák firishton ko lekar áegá, aur apne jalál ke takht par baithhegá

33 Bheron se murád rástbáz, yane jo Masíh ke ímandár han Yih *dahne haté*, izzat ke maqam men khare hongé

34 *Bádsháh*, yane Khudáwand Yisú Masíh, apni kahisyá ka Bádsháh, aur tamam khilqat ká Hákím. Lúk 19 38, Yúhan 18 37, Mukásh 17 14, aur 19 16 *Bádsháhát* Injil men ásmán kí bádsháhát se aksar wuh rúhám, aur ásmáni bádsháhát murád hai, jis ko Masíh ne muqarrar kiyá, aur jo is dunyá men shurú, aur bihsht men tamám aur púri hoti hai. Istimálan kabhi kabhi us kí dunyawí súrát par ziyáda nigah hai, aur kabhi kabhi us kí ásmáni súrát par Yahán ásmáni súrát

tum ne mujhe pání piláiyá; main pardsí thá, tum ne meri khátirdári kí.

36 Nangá thá, tum ne mujhe kaprá pahináiyá, bímár thá, tum ne meri khabar lí qaid men thá, tum mere pás áe

37 Us waqt rástbáz use jawáb men kahenge, Aí Khu-dáwand, kab ham ne tujhe bhúkhá dekhá, aur kháná khiláiyá? yá piyásá, aur pání piláiyá?

38 Kab ham ne tujhe pardsí dekhá, aur khátirdári kí? yá nangá, aur kaprá pahináiyá?

39 Ham kab tujhe bímár yá qaid men dekhkar tujh pás áe?

par nigáh hai, yane bihsht Matlab yih kí tum bihsht men, jise Báp ne pahle se tumháre hie taiyár kí, dakhil ho wuh tumhári mírás hai

35 Us mírás ke láiq hone, aur use hásil karne ká sabab yahán likhá hai, aur sabab aal men yihí wuh batáta hai, kí tumhare dil mere, aur mere logon kí taraf lage the Tum mujhe pyar karte the, aur mere logon men shámil rahe, aur mere nám ke iqrár se sharminda na hue Is se zahir hai kí tum mere sachche pairau ho

37 *Us waqt rástbáz jawáb men kahenge* Is ká matlab yih hai, kí wuh apne dilon men aisá khyal karenge, aur yih samajhná zarúr nahin kí wuh apni zaban se aisi batén kabenge Wuh apne ko aisi taríf, aur mubáarakbádi ke láiq na samjhenge, yih jankar kí ham ne apne Khudáwand ke wáste, jaisá kí cháhíye, waisá kuchh nahin kiyá.

40 Tab Bádsháh un se jawáb men kahegá, Main tum se sach kahtá hún, kí Jab tum ne mere un sab se chhoṭe bháion men se ek ke sáth kiyá, to mere sáth kiyá

41 Tab wuh báin tarafwálon se kahegá, Aí malúno, mere sámhne se us hamesha kí ág men jáo, jo shaitán aur us ke firishton ke liye tayár kí gai hai

42 Kyúñkí main bhúkhá thá, par tum ne mujhe kháne ko na diyá, piyásá thá, tum ne mujhe pání na piláyá

43 Pardesi thá, tum ne merí khátirdári na kí nangá

40 Jo wasl Masih, aur us ke logon ke darmiyan hai, wuh bahut mazbút, aur kámil hai — Yúhan 15 4-6, Afs 5 23-32, 1 Karint 6 16. Wuh per hai, aur us ke log shákhen wuh sir hai, aur yih badan ke ásá. Par jo kuchh koi un se sulúk kare, us se bhí karta hai, kyúñkí wuh ap ko un men shámil jantá hai

41 Hamesha kí ág men jáo Injil men jab jahannam ka zikr ata, tab aksar ág aur gundhak kí jagah 'kahi jati hai — Dekho Tafsir i Matí 5 22. Magar kya haqiqatan wuh ág kí jagah hai ya nahin, is ka thik jawáb koi nahin de saktá. Zahir hai, kí ág, jab badan men lagti, tab bahut dukh deti hai, yahan tak ki is se ziyada aziyat koi khyal nahin kar saktá. Is waste aglah hai, kí jahannam, misal ke taur par ágwah jagah, kahlátá hai, jahan bahut aziyaten, aur sakhtian manjud hain. Tau bhí sochna chahiye, kí qiyamat ke bad, insan ruh, aur badan donon se mushtamil hoga, aur aglah hai, kí donon is sara

thá, tum ne mujhe kaprá na pahináyá bímár aur qaid men thá, tum ne merí khabar na lí

44 Tab we bhí jawáb men kahenge, Aí Khudáwand, kab ham ne tujhe bhúkhá, yá piyásá, yá pardesi, yá nangá, yá bímár, yá qaidi dekhá, aur terí khidmat na kí?

45 Tab wuh unhen jawáb men kahegá, Main tum se sach kahtá hún, kí Jab tum ne mere in sab se chhoṭe bháion men se ek ke sáth na kiyá, to mere sáth bhí na kiyá.

46 Aur we hamesha ke

men sharik hongé, aur yih saza bahut bhari, aur haibatnak hogi, aur abad tak rahegi

Yahan ek bat gaur karne ke laiq hai, kí Masih rastbazon se kahtá hai, kí Ásmán kí bádsháhat aul se tumhare hi liye tayár kí gai hai, magar malúnon se kahtá hai, kí Jahannam Shaitan, aur us ke firishton ke liye tayár kiyá gayá. Is se malúno hotá hai, kí Khuda i rahim insan kí halakat nahin oháhtá, aur use halak hone ke liye nahin banayá hai, jaisé kí baze kahte hain magar jab kisi ne Shaitán ka kám kiyá, tab us ke sath jahannam mein janá hotá hai. Khuda ne wuh maqám Shaitán hi ke waste banáyá insan ke waste nahin. Aur us ke firishton ke liye. Yane us ke sáthi firishton ke liye Shaitán un ka sardár hai, aur us ke wargalane se yih sab bargashta hokar jahannam mein dale gae

46 Jis tarah bihaht kí khusbi hamesha kí hogi, isi tarah jahannam ke azab bhí abadi hongé. Wahan Khudá ka fazi nahin pahunch-

azáb men jáenge par
rastbáz hamesha kí zindagí
men

XXVI BĀB.

I **A**UR yūn hūá, kí jab
Yisú yih sab bāten

tá hai, aur is haulnák jagah se nikal-
ná na hoga. Khuda ka shukr, kí
ham abhí tak us burí jagah se bach
sakte hain Khuda ká íazl ab tak
hamen bacháya cháhíá, aur barí
míhrbání se wuh sabhon ko Masíh ke
pás bulata hai Pas ai paghnawalo,
apní ján bachao Khudawand Yisú
Masíh par imán láo, aur tum
bachoge — Aamál 16 31

FĀIDE

3 á Kalísa men bahuṭere Ma-
síh ke áne ke waqt ke liye tayyar
nahin hain Un kí kuppion men
tel nahin hai

8, 9 Yih log us waqt apní kamí
ho daryáft karenge, jab kí daryatt
karne se kuchh kám na niklega

9 Maut aur qiyámat ke waqt,
ham insaan se najat nahin pa sakte
hain Makhluq men se koi hamen
yih tayyará nahin de sakta

14, 15 Masíh ká na síf intízar
munásib, balki us ke liye mihnát
o mashaqqat bhí karná chahiye

15 Bazon ko hum, aur bazon ko
ziyáda híaqqat dí jatí hai, aur har

ek ko, apní táqat aur líyáqat ke ba-
mújib mihnát karna chahiye

21 Jo wafadár hai, wuh ajr
páegá

31 Masíh jo pahlí bár dunyá
men haqír thá, dusrí bar niháyat
jalál aur izzat se áegá Sab firish-
te us ke chaugird honge, aur wuh
adalat ke takbt par baithega

33 Sírf do hí tarah ke log hain,
koi tierí qaum nahin, jáne rastbaz,
aur narást dahní tarafwale, aur
baín tarafwale jo Masíh ke hain,
aur jo Masíh ke nahin

35, 36 Masíh men shamíl honá,
yih sachchi dindárá kí bunyad hai,
aur jo Masíh men shamíl hai, wuh
us ke logon ka bhí sharik í hai,
aur ham-dard hogá

37—39 Jo sachehe dindár hain,
wuh apní neki aur líyáqat par fakír
nahin karte

41 Jahannam niháyat azab kí
jagah hai, aur Masíh ke mukhalíf
us men dale jaenge

46 Bihisht kí khushi, aur jahan-
nam ke azab, abadí honge

XXVI BĀB

KEULÁSA

*Masíh ká phir apní maut kí pe-
shingot karná, 1, 2 Yáhúdí
busurgon ka us kí bábat mash-
wara karna, 3—5 Ek qurat
kí us ke sir par úr qalíná, 6—13
Yáhúdah Iskariyútí ká rishwat
lená, 14—16 Masíh ká íd í
fasaál khand, aur pakarwadnewale
ko isháratan batáwá, 17—25
Ashá í Rabbání ká dastúr juri
karná, 26—30 Sháqirdon ke
chhor bhégne, aur Patras ke m-*

*kár kí bábat peshingot, 31—35.
Bág men us ká rang, aur dup
mangná, 36—46 Yáhúdh ká
use chumkar pakarwáwá, 47—50
Sardár Káhin ko naukar ká kán
katá jáwá, aur Masíh ká us me-
qábale se mang karna, 51—56
Qayáft Sardár Káhin ke pas
use le jáwá, aur us par tukmat
lagákar, jhúktí tahqíqat karná,
aur muzim íhakrakar, us se
badsalúktí karná, 57—68 Pat-
ras ka inkár, aur phir tauda,
69—75*

kar chuká, to us ne apne shágirdon se kahá,

2 Tum jánte ho, kī do roz bad id ī fasah hogī, jab Ibn ī Adam hawála kiyá jāegá, kī salīb par khinchá jāwe

3 Tab Sardár Káhin, aur Faqīh, aur qaum ke Buzurg,

§ 131 Hakimon kī báham salah Baitaniya men sham ke waqt kháná Yahúdhān Iskariyúti kī beimání *Yarúsalam aur Baitaniya*.

| Matī | Mark | Lúk | Yúhan |
|---------|---------|--------|--------|
| 26 1-16 | 14 1-11 | 22 1-6 | 12 2-8 |

2 *Id ī fasah hogī* Yahúdi is wáste yih id mante the, kī un ke Mīr kī gulámī se nikalne, aur jab Mīrion ke pahlauthe mare gae, apne pahlauthon ke bachue kī yádgarī ho — Dekho Khur 12wan bab Wuh is waste *fasah*, jī ke mane jast karná, yane phapdna, já guzar janá, kahláta tha, kī Khuda ka hī rishta, jab Mīrion ke gharon men gaya, aur un ke pahlauthon ko mara, tab Israelon ke ghar par se guzar gaya, aur un ka nuqsan na kīya — Khur 12 13, 27 Sat din tak, yih id manī jatī thi, yane Abīb (April) mahīne kī 15wīn se 21wīn tak — Khur 12 15—20, aur 23

15 Is ai se men log sūī bekhamīrī, yane fatīrī rotī khate the, aur is waste wuh kabhī kabhī bekhamīrī rotī kī id kahlātī hai — Khur 12 18, Aħb 23 6 Chaudahwīn tarīkh, sham ke waqt, sab khamīr un ke gharon men se nikāl phenka jata, jaise kī uj tak sab Yahudi log karte hain aur is bat par Pulús Rasul ishára karta hai — 1 Karint 5 7 Us mahīne kī daswīn tarīkh, har ek ghar ká málík ek-salah barre ko galie men se alag kartá, aur wuh log chaudahwīn tarīkh apne apne barre ko halál karke, do lakṛion se, salīb ke taur par abhedkar lúkáte, aur pakáte the, aur yih bhī hukm

Qayáfa náme Sardár Káhin ke ghar men ikatṭhe hūe

4 Aur saláh kī, kī Yisú ko fareb se pakarke, már dálen

5 Tab unhon ne kahá, *Id* ko nahín, na ho kī logon men fasád mache.

thá, kī us kī haddian na tūtne pácn In baton men wuh saif Masih ká mubán tha — Yúhan 19 36, 1 Karint 5 7 Phir jab pak chukta, tab janghī, aur karwī tarharon ke sáth yih barra kháyá jata, takī Mīr kī gulámī kī karwahat is se yad ae Aur is khane men das ádmion se kam, aur bīs se ziyada sharik na hote the *Ibn ī Adam*, yane *mati* Is nam ká yahan khass mauqa hai, kyúñkī Ibn ī Adam hokar, us ne ap ko aulad ī Adam ke gunahon ke wáste diyá Yih khabar us ne bar bar apne shagirdon ko dí thī, magar wuh sat sat saunje na the

3 *Tab Sardár Káhin wē, ikatṭhe hūe* Yih un kī baṛī majlis thī, jo Sanhidrim kahlātī *Sardar Káhin*, pahlē Harun kī nāsī se hotá tha, piche jab Yahudi auron se maglub hūe, aur khashkar jab Rómion ke taht men ae, tab in hakimon kī taraf se un ke Sardar Káhin nuqarrar hote, aur bar bār un kī tabdilī bhī hotī thī Is tarah Yúhanná likhta hai, kī Qayáfa “us baras” Sardar Káhin tha — Yúhan 11 51 Aur chúnkī un kī tabdilī aksar hotī thī, is waste Injil men Masih ke waqt ke kái Sardar Káhinon ka zikr hai, agarchi sirf ek hī shakhs ek waqt men yih ihtiyar rakhta tha

4, 5 *Fareb se pakarke* Is wáste, kī bahut se log us ko sachchā samajhte hain Sháyad us kī tarafdarī karke tasad machaenge, aur is sabab se bhī unhon ne chahá, kī *Id* ke baṛe din wuh pakrá na jāe

6 ¶ Jis waqt Yisú Bartanaya men Shamaún korhí ke ghar men thá,

7 Ek aurat sang 1 marmar ke ítrdán men qímatí ítr us pás láí, aur jab wuh kháne baithá, us ke sir par dhálá

8 Us ke shágírd yih dekhkar khafá hoke, kahne lage, Kahe ko yih befáida kharch húa?

9 Kyúñkí yih ítr bare dám par biktá, aur wuh muhtájou ko diyá játá

10 Yisú ne yih jánkar unhen kahá, Kyúñ is áurat ko taklíf dete ho? us ne to mere sáth neki kí

11 Kyúñkí muhtáj hamesha tumbháre sáth hai, par main hamesha tumbháre sáth na rahúngá

12 Kí us ne jo mere badan par ítr dhálá, to yih mere kafan ke liye kiyá hai

13 Main tum se sach kahtá hún, kí Tamám dunyá men, jáhán kahín is Injil kí manádf

6 *Shamaún korhí*, yane jo kojh' age tha Aglab hai, kí wuh Masih ke háth se changa ho gaya tha, nahin to us ke sath khana rawa na hota.—Yuhanna (12 1, 2.) kahta hai, kí us waqt logon ne Masih kí ziyálat kí, aur Lazar jise khudawand ne mardon men se j'laya tha, us ke sath khane baitha, aur Martha ne khidmat kí Is se guman hota hai, kí yih Shamaún jis ke ghar men ziyáfat thi, Lazar ka rishtadar hogá Yuhanna yih bhi kahtá hai, Kí yih khána Id ísaah se ohha roz peshtar hua thá, aur Mati aur Markas waqt ka kuchh zikr na karke, sirf wáridat ka bayan karte hai

7 *Ek aurat* Yih aurat Lazar kí bahin Maryam thi—Yuhan 12 3 *Qímatí ítr* Yuhanna aur Markas likhte hai, kí wuh jañamási ké ítr thá, aur Yuhanna likhte hai kí ádh ser Yih ítr qímatí, aur khushbúdar thá *Us ke sir par dhálá* Yuhanna ne likhá kí "us ke páon par dhálá" Malúm hotá hai, kí us ke sir aur páon donoñ par lagáyá pable us ke sir par, kí yih dastúr ke baimujib thá, phir us ke peon par, aur "apne bálon se pongha," aur yih bát ziyada bayan karne ke láiq thá, kyúñkí us kí

khahsári aur adab is men niháyat zahír hai

8 *Us ke shágírd yih dekhkar*, w. Yuhanna likhte hai, kí Yahudah Iskariyúti ne yih bát kahí Hai, us ne to beshakk kahí hogi, magar aglab hai, kí baze aur bhi shágírd, jab unhon ne yih suna, tab Yahudah kí is samajh men kuchh sharik hue, aur usí kí tarah apni nerazi kuchh zahír bhi kí

9 *Bare dam par biktá* Markas aur Yuhanna tin sau dinár likhte hai, yane qarib assí rupae *Aur muhtájou ko diyá játá* Yahudáh ne yih bat to kahí, magar Yuhanna se malúm hotá hai, kí us ne lálach se kahí, na is waste kí muhtájou ká kuchh khiyal rakhte thá—Yuhan 12 6 Us ne yih samjhá hogá, kí mere supurd hota, to main bhi is se kuchh apná kam nikalta

12 Yih guman na karná cháhíye, kí Maryam ne isi murád se ítr mala ho, magar yih us ká malné usi mauqe par húa Masih goyá kahta hai, kí Main marne par hun, aur jis tarah mardon par khushbú malne ká dastúr hai, usi tarah yih aurat mere wáste kar chuki

13 Yih bat kya hí sach tháhri hai? Jo is aurat ne kiyá, wuh tamám dunya men mashhúr hai, aur

hogí, yih bhí jo us ne kiyá, is kí yádgáří ke hie kahá jáegá

14 ¶ Tab un bárah men se, ek ne, jis ká nám Yahúdáh Iskariyútí thá, Sardár Kahin-on ke pás jákar kahá,

15 'Jo main use tumhen pakarwá dúñ, to mujhe kyá doge? Tab unhon ne us se tis rupae ká iqrár kiyá

16 Aur wuh us waqt se us ke pakarwáne ke hie qábú dhúndhtá thá

sab Isái us kí yadgarí karte haiñ

14 *Un bárah men se ek ne, jis ká nám Yahúdáh Iskariyútí thá Lúká likhtá hai, kí "Shaitan us men samáya"* Aglab hai, kí Shaitán ne Yahudáh ko dil men lalach diláya, kyúñki záhur hai, kí lalach, hí us ke qusuron ka sir thá. Aur baze guman karte haiñ, kí Yahudáh janta tha kí Yisú sachchá Masih hai, aur cháhta tha, kí wuh takht-nashín ho, aur yih khiyal apne dil men kiya hogá, kí wuh apne ko záhu karne se darta, aur jitni चाहिये utni is bat men himmat nahin rakhta hai. Agar main use pakar-wahar tang kara dúñ, to wuh ap ko zaur bachaega, aur khwáh má-khwáh záhur ho jáega, aur jab pakarwane ke bad us ne dekhá, kí Masih ap ko nahin bachata, balki maslúb hone par hai, tab bahut paohhtakar, us ne apni jan halak kar di. Agar yih guman sach ho, to aglab hai, kí Yahudáh, dunyádar aur lalachí hokar, samajhta thá, kí mere is kám ká nafa, jab záhur hogá, tab Masih mujhe muáf karegá, balki merá shukrguzár hogá, aur mujhe bará rutba, aur faida is se milegá. Wuh Masih kí rúham béd-sháhát se bilkull nawaqif rahá, aur

17 ¶ So, id i fasah ke pahle din, shágirdon ne Yisú pás ákar, us se kahá, Tú kahán cháhtá hai, kí ham tere hie fasah taiyár karen?

18 Us ne kahá, Shahi men fuláne shakhs pás jákar, us se kaho, kí Ustád farmátá hai, Merá waqt nazdík pahunchá; main apne shágirdon samet tere yahán id i fasah karúngá

19 So jaisá Yisú ne shágirdon ko hukm kiyá thá, we bajá láe, aur fasah taiyár kiyá.

sirf dunyáwí faidon kí taraf muta-wajih húa

§ 132 Id i fasah kí taiyáří *Bastaniya aur Yarusalam*

Matá | Mark | Lúká | Yúhan
26 17-19 14 12-16 22 7-13

17 *So id i fasah ke pahle din* Yúnáni zaban men yun hai, kí *fírtí rotí ke pahle din*, aur yih donon taur par ek hi bat hai. Wuh bekhamiri roti kí id is waste kahlai, kí phile, basabab jald Mir se nikalne ke, khamiri roti taiyar karne kí fursat na húi, aur bad us ke yih hamesha ke hie hukm rihá, kí yadgarí ke waste us waqt khamir apne gharon men na rakhen —Khur 12 39

18 *Ustád farmátá hai.* Aglab hai, kí yih gadhi ka malik Masih ka koi shágird thá. Nahin to us ne kis tarah janá, kí Ustád kaun hai. *Merá waqt nazdík pahunchá*, ya-ne ján dene ka waqt Masih ne aksar yih báten kahin —Yúhan 7 6, 8

HISSA VIII

CHAUTHÍ ID I FASAH. KHUDÁ-WAND KE DUKH, AUR ÁKHIR SÁBT I YAHÚDÍ TAK KE WÁQÍÁT
Ársa Do din ká.

20 Jab shám hūi, wuh un bárahon ke sáth kháne baithá

21 Jab we khá rahe the, us ne kahá, Marj tum se sach kahtá hūn, Tum men se ek mujhe pakarwá degá

22 Tab we niháyat dilgír

§ 133 Idí fasah ká kháná. Barah shágirdon men takrár *Yarúsalam*

| Mati | Mark | Lúk | Yúhan |
|-------|-------|----------|-------|
| | | 22 14 18 | |
| 26 20 | 14 17 | 24-30 | |

20 Barra halál karne ka waqt tén baje se nau baje tak, chandah-wiy tarikh ko tha—Dekho Khur 12 6 Yih bárah jin ká yahan

húe, aur har ek un men se púchhne lagá, Aí Khudáwand, kýa main hún?

23 Us ne jawáb men kahá, Jo mere sáth tabáq men háth dáltá hai, wuhí mujhe pakarwá degá

zikh hai, na ke shágird hain, jo pí-chhe Rasúl kahlae Is kháne par baithnewalon ke shumár kí bábat dekho Khur 12 3, 4 Pahle kha-re, aur goya safar ke wáste tayyár hokar, yih kháná kháne ká hukm thá Pí-chhe jab apne mulk men pahunch-e, aur amn men rahe, tab baith-kar kháne lage Lúká yahán bá-rahon men kí takrár, aur Masíh kí nasihat ká bayán kartá hai

§ 134 Yisú ká apne shágirdon ke páon dhoná *Yarúsalam*

§ 135 Pakarwanewale kí taraf Yisú ka ishara Yahúdáh ká báhur jáná *Yarúsalam*

| Mati | Mark | Lúk | Yúhan |
|------|------|-----|---------|
| | | | 13 1-20 |

26 21-25 | 14 18-21 | 22 21-23 | 13 21-35

21 Marj tum se kahtá hūn Yúhanna likhta hai, kí Yisú is bát ke kahne se pahle, apne dil men ghabráyá Wuh is waste ghabra-ya hoga, kí mere shágirdon men se koí aisá bohadd sakht gunáh kiyá cháhta hai

23 Jo mere sath tabáq men háth dáltá hai Ek karwí aur badmaza chatní, lishmish, aur anjir, aur zaitún, aur kái aur chízein milákar,

sirka dalkar, Yahúdí log barre ke kababon ke sath khate aur kahte the, kí Is se hamáre bapdádon kí Míar men sakht, aur karwí gulami murád hai, jis waqt gáre se ínton ko banáne pará, aur us men milane ko bhúsá na milá thá Ag-lab hai, kí Masíh ne jab yih bat kahí, tab is chatní ke bartan men Yahúdáh pakarwánewalé ká háth thá



Khano par baithne ká Yahúdí tar

24 Ibn : *Adam*, jis tarah us ke haqq men likhá hai, rawána hotá, lekin, us shakhs par afsos, jis ke báthoñ se Ibn : *Adam* giriftár karwáyá játá hai, agar wuh shakhs paidá na hotá, us ke liye bihtár thá

24 *Ibn : Adam*, jo yih kah rahá hai, yane Masih *Jis tarah us ke haqq men likhá hai*, yane nabioñ ki kitáboñ men *Rawána hotá hai*, yane marne, aur tumhen chhor देने par hai. *Agar wuh shakhs paidá na hotá, wu* Is se yih murád nikal-

25 Tab Yahúdáh ne, jo us ká pakarwánewálá thá, jawáb men kahá, Aí Ustád, kyá main hún ? Us ne kahá, Tú ne ap hí kahá

26 ¶ Un ke kháte waqt, Yisú ne roti lí, aur shukr karke torí, phir shágirdoñ ko

tí hai, kí azáb i abadi us ká hissa hogá Is liye, agar wuh shakhs paida na hotá, to us ke liye bihtar thá

25 *Tú ne ap hí kahá* Yih ek Ibrání mahawara hai jis kí murád yih, kí tú ne thik kaha tera sawal hí tujhe jawáb detá hai

§ 136 Patras ke thokar khúne, aur barahoñ kí paresháni kí pesh-goí *Yarúsalam*

§ 137 Asha : Rabbáni *Yarú salam..*

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|----------|----------|-----------|----------|
| 26 31-35 | 14 27-31 | 22 31-38 | 13 36-38 |
| 26 26 29 | 14 22-25 | 22 19, 20 | |

Málm hotá hai kí Masih ne Patras ká thokar khana, Ashá : Rabbáni khane se peshtar batayá, agarchi yahén us ka bayán píchihe hai

26 *Un ke kháte waqt* Yane jab wuh Id : fasah ká khaná kharáhe the *Rotí lí* Yane Id : fasah kí roti Aglab hai kí wuh chapafíoñ ke taur par thí *Shukr karke* Jis tarah Id : fasah ká barra khate waqt, Yahúdí log Khuda ka shukr baja láte the, kí us ne ham ko Mier kí gulámi, aur halak karnewale firsihte se bachaya, aur bahut si barakatén nazil kíñ, isi tarah Masih ne shukr kiyá, táki yih us ke logon ke liye namúna ho Aur us shukr-guzári ká matlab yih húa hogá, kí Khudá ne *yih roti*, yane us ká badan, jis ká nishán yih roti hai, unhen diyá, táki wuh toya jae, aur tamám jahán us men se khae Yih wuhí haqiqí barra hai, kí fasahwálá barra jis ká sírf nishán, aur alámat thí *Torí*, táki yih roti

us ke badan ká nishán ho, kí wuh babut ghail, aur zikhmi húa 1 Karintioñ ke 11 24wín áyat men yún likhá hai, kí us ne kaha, "Yih merá badan hai, jo tumháre liye torá játa hai" *Lo kháo* Masih ke har ek shagird ko munásib hai kí us ká yih hukm baja lae, aur hukm máne ke síwá, kaun shagird na chahega kí main yih roti kháúñ ? Yih us haqiqí roti ká nishán hai, jise jo koi na khae, us men zindagí nahín *Yih merá badan hai*, yane mere badan ká nishán Isaioñ ke ek sírje, Roman Kátuník name ke log is áyat ko lafzi taur se samajhkar kahte han kí Jab Pádri barakat ke alfaz lahtá, tab roti kí tabdíl ho jatí, aur wuh Masih ka haqiqí badan ban jatí hai Fas is samajh ke bamújib wuh Masih ká aslí gosht kháte, aur lahu píte han, is kalam ke bamújib jo us ne kaha, kí "Agar tum Ibn : Adam ká gosht na kháo, aur us ká lahu na pio, to tum men zindagí nahín."—

dekar kahá, Lo, kháo, yih merá badan hai

27 Phir piyála lekar, shukr kiyá, aur unhen dekar kahá, Tum sab is men se píó,

28 Kyúnki yih merá lahú hai, yane nae gaul ká lahú,

jo bahuton ke gunáhon kí muáfí ke liye baháyá játá

29 Main tum se kahtá hún, kí Angúr ká shíra phir na piúngá us dín tak kí tumháre sáth apne Báp kí bádsháhat men nayá na piún

Yúhan 6 53 Lekin yih mahz un kí zabardastí, aur galat-fahmí hai Har ek zaban men aksar misálan isi taur par kahte hain. aur har shakhs us ka aál matlab samajh jata hai Kisi tarah ká dhokhá is kahne men nahin hotá chunanchi Masíh kahtá hai, “Main sachche angúr ká darakht hún”—Yúhan 15 1 To kyá, koi yihí samjhega, kí wuh wáqai men darakht hai? Aur phir wuh kahtá hai kí “Achehhe bij ká bonewála Ibn í Ádam hai”—Matí 13 37 Kyá is se koi samjhega kí Masíh kisan hai? Kyá, hai ek nahin jántá kí misal ke taur par wuh bij bonewála thahartá hai? Isi tarah Masíh ká yih kalám bhí hai Us ne is roti ko muqarrar kiyá kí us ke badan ka nishan ho, aur ham imán ke wasíle, rúhání taur se, use khakar, ap men zindagi rakhen Aur khass murad is rasm kí yih hai, kí ham in nishánon se, us kí yádgari karen

27 *Phir piyála lekar* Id í fasah ke kháne men Yahúdí chár dafa angur ka ras pite the Aglab hai kí yih tísrá piyála thá, jo Hillil ká kaháta thá, yane shukrguzári ká, is wáste kí Yahúdí log, khásskar us waqt shukrguzári karte, aur 115, aur 116, aur 117, aur 118wan Zabúr gate the, chunáanchi Luká likhtá hai kí “Kháne ke bad us se piyála liyá” Is se yih matlab níkalá hai kí kháte waqt, us ne us Ashá í Babbaní kí roti lí, aur kháne ke bad piyála *Shukr kiyá* Dekho 26wín áyat aur us kí tafsír

28. *Yih merá lahú hai.* Yane

mere lahú ká nishán Jis tarah Id í fasah ke barre ká lahú baháyá játá hai, usí tarah merá lahú baháyá jáegá, yane *Nae gaul ká lahú* Purana gaul wuhí thá jo Khudá ne Isráelion se kiyá, aur jis kí muhr qurbanion ká lahú thí—Dekho Khur 24 8 Músá ne us lahú ko lekar logon par chhirká, aur kahá “Yih lahú us ahd ká hai, kí Khudáwánd ne un báton kí bábat tumhare sáth bandha hai” Masíh is ke bamújib goyá kahtá hai, kí Merá lahu jo baháyá játa hai, aur jis ká nishan wuh pahlá lahú thá, ek nae gaul aur ahd ká hai, jis ko Khudá ab bándhtá hai, kí is lahú ke baháe jane se bahut log tamam dunyá men, gunahon kí muáfí páenge, aur is wáste Injil Nayá Ahd-nama kahlatí hai, yane nae ahd kí kitab

29 Is ká matlab yih hai, kí Id í fasah ká khaná ab main khá chuka, aur phir na kháungá, aur yih Ashá í Babbaní, yane Ashá í Masíhí, jo us pahle kí aál hai, ab main muqarrar kar chuká, aur muqarrar karke jata hún, kí is ke bamújib mera lahú baháyá jáegá. Phir main tumháre sáth na rahúngá, lekin tum mere pás, mere Báp kí bádsháhat, yane bihiisht men áoge, aur ham sab mulker ek *nayá*, yane rúhání taur par pienge Angúr ká shíra pine se yahan bihiisht kí khúbíyan murád hai

§ 138 Shágirdon ko tasalli Ruh-ul-Quds ká wada. *Farúsalam*

| | | | |
|------|------|------|---------|
| Matí | Mark | Lúk. | Yúhan. |
| | | | 14 1-31 |

30 Phir we gít gáke Zaitún ke pahár ko gae

31 Tab Yisú ne un se kahá, Tum sab isí rát mere sabab thokar kháoge, kyúnkí likhá hai, kí Main garariye ko márúngá, aur galla kí bheren titar bitar ho jáengi

§ 139 Yisú sachhe angúr ká darakht hai Us ke shágirdon se dunyá dushmani karegi *Yarusalam*

§ 140 Ázmáishon kí peshgoi Phir Rûh-ul-Quds ká wada Ma síh ká nám lekar duá mángná चाहिये *Yarusalam*

§ 141 Masih kí akhíri duá shágirdon ke sath *Yarusalam*

§ 141½ Zaitún ke pahar kí taraf rawana honá

30 Phir gít gakar, já zabur Aglab hai, kí dastui ke bamújb, unhon ne 115, aur 116, aur 117, aur 118wen Zabúr gae

§ 136 Patras he thokar kháne, aur barahon kí pareshami kí peshgoi *Yarusalam*

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|--|------|-----|-------|
| 26 31 35, 14 27-31, 22 31 38, 13 36 38 | | | |

Mulahrá karná चाहिये, kí Ashu 1 Rabbani khane se peshtar, Masih ne Patras he thokar khane, aur barahon kí pareshami kí peshgoi kí

31 Yane tum samayhte ho, kí main tumhára dunyawí badshah húngá, lekin is ke baraks main *aj Alí* rat Yahudion ke hath men pakar wáya jaunga, aur yih tumháre ummed jatí rahegi, aur tumháre dil bahut ghabráenge, aur shakk aur shubhe men parenge Yih tumhára thokar khána hoga, yane tumhárá imán kamzor ho jaega *Ayúskí lkhá hai* —Dekho Zak 13 7 Masih ka mará janá koí naí bat nahín, magar peshtar se yih muqarrar húa aur nabíon ne is kí khabar di thí. *Main márúnga*, yane main ap má-

32 Lekin main apne jí uñhe ne ke bad tum se áge Galíl ko jáúngá

33 Patras ne jawáb men us se kahá, Agarchi sab terí bábat thokar kháen, par main kabhí thokar na kháúngá

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan. |
|-------|-------|-------|---------|
| . | . | . | 15 1-27 |
| .. | | | 16 1-33 |
| . | . | | 17 1-26 |
| 26 30 | 14 26 | 22 39 | 18 1 |

rúngá, aur auron ke hath chhor dúnga, kí wuh bhí máren Donon taur se yih bat púri húi Khudá Bap ne jhan ke gunáhon ká bojh us par ludkar, dushman ke taur se us se sulúk kiya, yahán tak kí niháyat ranj o ghabrahat men wuh pukáia, kí “Aí mere Khudá, az mere Khudá, kyun mujhe akelé chhor divá?”—Matí 27 46 Aur insan ne bhí us ke sáth jo kiya, wuh sabhon ko malúm hai, aur píchhe us ká bayán áega

32 *Lekin main apne jí uñhe ne ke bad tum se áge Galíl ko jáúngá* Yih bat un kí tasalli, aur un ká imán mazbút karne, aur unhen yih batáne ke liye kí jí uñhe ke bad mujhe kis jagah paoge, us ne kahí, aur is kahne ke bamújb us ne filwága wahán un se muláqát kí—Mark 16 7, Matí 28 16 *Galíl* Dekho Taisi 1 Matí 2 22

33 Patras ke mizaj ká hál yahán khúf zâhir hai, kí wuh aqídatmand, sargarm, wafádar, dil-soz thá Yahán us kí muhabbat boltí hai, magar joshish ke sáth Agar wuh apní kamzori se wáqif hotá, to Khudá-

34 Yisú ne us se kahá, Main tujh se sach kahtá hūy, kī Tū isī rāt, murg ke bāng dene ke pahle, tīn bār merá inkār karegá

35 Patras ne us se kahá, Agar tere sáth mujhe marná bhí zarúí ho, tau bhí terá inkār na karúngá Aur sab shágirdon ne bhí yih kahá

36 ¶ Phir Yisú un ke sáth, Gatsamani náme ek maqám men áyá, aur shágirdon se kahá, Yahán baitho, jab tak main wahán jákar duá mángú

37 Tab us ne Patras aur Zabadi ke do betē sáth liye, aui gangín aur niháyat dulgír hone lagá

wand se madad mángtá Lekin is ke baraks, wuh apne upai bharosa karke, fauran dawa kar usthá, kī Main kabhí thokar na kháúngá

31 *Isi rāt* Hum guman kar sakte hai, kī shay id ath nan bje rat ke waqt, Masih ne yih bat kahi Usi rat wuh pakra gaya, aur Patras ne tin bar us ka inkar kiyá — Dekho 70—74 tak ayatēn isī bab kī *Murg ke bang dene se pahle*, yane tarke se peshtar Markas likhta hai, (14 30,) kī “Murg ke do bar bang dene se age, tu tin bār mera inkār karega” Is ká bayan yih hogá, kī rat meñ do waqt, yane adhí rat aur tarke ke waqt murg bang deta hai, lekin ámm taur par pahli bang ka hisab nahin, magar sní pichh ka Pau phatne, aui bang dene ke waqt se ek hi matlab hai — Mark 13 35 Matí, aur Luká, uti Yúhanna isi waqt ke bang dene kī babat likhte hai, aur Múkas pahli se sháyad ishara kartá hai Pas yahan kuchh ikhtilaf nahin hai

§ 142 Bag 1 Gatsamani men nihayat dulgiri *Zastun ká pahar*

Matí | Mark | Luk | Yuhan
26 36-16 | 14 32-42 | 22 40-46 |

36 *Gatsamani* Ibrani zabán men is lafz ke mane *kolhí kī ja gā* Wuh ek bag Zastún ke darakhthon ká, Yarusalam ke púrab taraf par waqa tha Masih aur us ke shágird, jab Yarusalam se, nau das baje rāt ke waqt nikle, tab pahle ek nále Kadrún name ke

pár utie, (Yúhan 18 1,) aur qarib ek sau qadam áge barhkar, is bag ke pas pahunchke Yúhanna likhta hai, (18 2,) kī “Yisú aksar apne shágirdon ke sáth wahán jáya karta tha,” galiban duá mángne ke liye Ab tak ek bag ká ushan wahán dikhai detá hai, aur bahut log us kī ziyarat ko jate hai, magar us ka ihata bahut shikasta ho gaya hai, aur us men sní ath bahut purane zaitún ke per rah gae hai Yá Málún nahin, kī kis qadar purane hai Isi bag men, dua mángne ke liye, Masih us waqt gaya, aur wahin hamare liye ring ke ek samandai men dub gaya Masih ka kaun imandar is Gatsamani bag ko kabhí bhulega ?

37 *Aur us ne Patras ko aur Zubadi ke beton ko sáth liyá*, yane Yaqub, aur Yuhanna ko — Matí 10 2 Peshtar aur do waqt-on men bhí us ne in tīnon ko alag karke, apne sath liyá tha; yane jab apni *qudrat* Jaisas kī beti ho juláne men zahir kī — (Luk 8 51,) aur jab apná *jalál* pahar par dikhaya — (Matí 17 1) Ab us ká *rang* bhi dekhná unheñ lazim húa *Nihayat dulgír hone lagá* Gunahgáron ka zamin, aur najat dihandi hokar, ab gunah ka *pyida* pine lagtá hai, aur us kī nihayat karwáhat, balki zahr se bhi benihayat, hán maut kī sí ghabrahat men girítar hotá hai — Yihí us kī dulgiri ka sabab húa

38 Tab us ne un se kahá, kí Merá dil niháyat gamgín hai, balkí merí mant kí sí hálat hai tum yahán thahro, aur mere sáth jágte raho

39 Aur kuchh áge barhke munh ke bal girá, aur duá mángí, kí Aí mere Báp, agar ho sake, to yih piyála mujh se guzar jáe tau bhí merí

39 *Munh ke bal girá* Lúká likhtá hai kí us ne "ghutne teke" Donon taur par kiyá hoga, pahle ghutne teke, phir apne ranj aur ghabrahat se munh ke bal girá Jab insan nihayat tang hokar duá mangta, tab isi tarah karne ko us ká dil síkhlátá hai—Dekho Abb 16 22, 2 Tawa 22 18, Nahum 8 6 *Agar ho sake* Yahán us kí insámiyat bolta hai Masih sachcha insán tha, aur in san hokar, is nihayat ranj se bichne chátá, *agar ho sake*, magar nahín ho sakta thá, aur wuh isi kam ke liye aya thá Pás is ke bad kahta hai, *Merí khwahish nahín, balkí terí khwahish ke mutábíq ho* Jismaniyat to bachná chahti thi, magar rúháníyat kahti kí "Aí Báp terí inarzi puri ho" Aur yih kí wuh kyún nahín bach sakta thá, is ka jawab ham pura de nahín sakte hai, magar itna samajh men eta hai, kí Khuda jo pák aur ádil men benuqs hai, wuh bekafare gunah ko muat nahín kar sakta, yane agar kare, to yih us ke insáf ke barkhiláf hogá Is wáste yih piyála piná sarúr hua *Piyále* se murad sakht musibatog, nihayat ranj, aur dukh Dekho Tafsír 1 Matí 20 22

40 *Sote pákar* Sháyad ek adhá ghanjá use duá mángne men guzar gayá, aur yih girárah baye ke waqt jab nigd ádmíon par galib hoti hai, húa hoga, lekin aise hál

khwáhish nahín, balkí terí khwáhish ke mutábíq ho

40 Tab shágirdon ke pás áyá, aur unhen sote pákar Patras se kahá, Kyá tum mere sáth ek ghanjá nahín jágsake?

41 Jágo, aur duá mángo, takí imtíhán men na paro rúh to mustáidd, par jism sust hai

men un ká soná tadjub kí bát hai Lúká jo tabib thá, (Kal 4 14) likhtá hai, kí wuh "gam se sote the," 22 45 Malúm hota hai, kí yih un ka sona sakht dil, aur beparwai se nahín, magar is sabab se kí Khudawand do tin ghanje ke arse tak un se bahut baton kahta raha tha, kí jin ká matlab, jahan tak unhon ne samjhá yih thá, kí koi bari áfat ham logon par jald anwali hai, aur sunte sunte gam un par galib aya, aur is gam ke mare, un ke dil sust, aur ankhen bhari ho gáin, aur us sone ke waqt men der tak bathe bathe, wuh so gae Aur is bat par kí gam ke sabab aksaron ko mind atí hai, kuchh shubh nahi Phir jo Masih khashkar Patras se mukhatib húa, is ká sabab yih thá, kí Patras ne auron par sabqat karké, kahá tha, kí "Maig tujhe kabhi na chhorungá" Wuh goya us se kahta hai, kí Aí Patras, terí bahádui, aur wafadari kahan hai? Tú ne jo kahá thá, kí Maig tujhe kabhi na chhorungá, kya ek ghanja mere sáth jag nahín sakta?

41 *Takí imtíhán men na paro* Yane imtíhán nazdik hai Thorí der bad main dushmanon ke hath men giriftár hokar mara jáungá, aur tumhári unmed jati rahégi Tab Shaitán tumhen jata dega, kí tumhárá Khudawand jhútha thá, aur sachchá Masih nahín, aur khatra hai, kí apne Khudawand

42 Phir us ne do bára duá mángí, kí Aí mere Báp, agar mere pine ke bagar yih piyá-la mujh se nahín guzar saktá, to terí marzí ho

43 Us ne áke phir un-

ko ohhor doge *Rúh to mustadd, par jism sust hai* Is ká matlab yih, "kí tum jo wajib hai, use kiyá cháhte, par jism kí kam-zorí ke sabab karne nahín pate ho Yih goya ur, mihrbani kí rah se, Masih un kí taraf se karta hai

42 Malúm, botá hai, kí tūn char ghante tak ke arse men, wuh ká bér apne shágirdon ke pas aya, aur phir jak ur duá magta rahá, aur jo us kí duáon ka matlab thá, sirf wuhí yakaj likha hai — Lúha likhta hai, kí jab wuh jan-kandan kí sí halit men dua magta tha, tab ek fúshá qúwat dñe ke liye, us ke pas aya, (23 43) Is par agar koi tajjub h ue, kí jo ilahí qudrat rakhta tha, (Yuhan 1 1-3,) use fúshá kí kya hajat, to guir karna chahiye kí wuh hqiqi insan bhí thá aur insaniyat men hamáre gunahon ke kúfaro ke waste akur, yih wajib húa, kí insán ke taur se khar, pie, khush aur ranjida ho, aur qúwat pae Phir Lúha yih bhí likhta hu, kí "us ká pasina lúhú kí bund kí inámind hokar zamin par girta tha" Is kí tashhúh do tauí se ho sakti hai *Pahle*, kí yih sirf pasina to tha, magar aise zor senikalta, jaise lahú zakhm se baháta hai *Dúro*, kí us ká pasiná niha yat gam ke sabab, khún-amez thá, yane sirf kasrat se bahne ke sabab khún nahín kahlátá, magar haqiqat men khún thá, aur aksar mufasssirin yihí samajhte hai Tabib sab jante hai kí ek aisi bímári kabhi kabhi insán ko hotí hai, chonápehi Voltaire, Isáí dín ká ek mashhúr mukhá-lif, yun bayán kartá hai, kí "Char lus IX bédsháh í Fráns, 35 baras kí

hen sote páyá' kyúngki un kí ánkhen nind se bhári thin

44 Aur unhen chhorkar phir gayá, aur wuhí bát kahkar tísí bár duá mángí

unr men, ek ajib aur bedhab bímári se mar gayá, kí lahú us ke tamám badan ke masámon se nikaltá aur yih maraz bihut dahshat aur ghabráhat ke sabab se hua tha" Aur Arastú ek mashhúr Yunani hakim, aur Dioskoros Sikulas donon kahte hai, kí "nihayat ghabrahat men khún amez pasina kabhi kabhi insan ke badan se nikalta hai," aur is ke subút men aur bhí bayan hai Ek hádisa ká barsen hai, kí is mulk men guzrá, jis se yihay ke sáib sahíban í Angrez waqif hai, kí san 1857 Yawí men, gudi ke waqt, Colvin sahib, bihadur, jo us waqt ke Gawarnar the, jab Akbarabad ke qila men sahíban í Angrez ne panah lí, aur bachne kí ummed bahut kam rahi, tab Gawarnar sáhib ká dil nihayat ranjida hokar ghabráyá, aur hukúmat ká boj us ke kandhe par bahut bhári ho gaya Isi hal men bímári pare, aur usí tarah se maraz men, jis ká abhi bayan húa qaza kí Khair aise dukh ke waqt, Masih ke badan se, agar hqiqat men khún pasine kí tarah nikla ho, to aql aur tajube se kuchh báid nahín Aur yih bhí aql qabúl karti hai, kí jo apna khún gunihgáon ke badle baháne ko aya tha, yih laiq thahra, kí us waqt us ká lahú bah jáo Aur agar koi púchhe kí Masih kis wáste us waqt aisé ranj men húa, to sháyad yihí sabab honge *Pahle*, wuh jantá thá, kí meri maut ab ágai hai aur yih maut bahut sakht aur niháyat shar-mindagi ke sath hogí *Dúro*, mujhe ákele hokar is kolhú men Shaitán ko raundne parega Mere dost bhagenge aur mere dushman sher-

45 Tab apne shágirdon ke pás ákar un se kahá, Ab sote raho, aur árám karo dekho wuh gharí á pahunchí, kí Ibn 1 Adam gunahgáron ke háth hawála kiyá játá hai.

on kí tarah meri ján ke khwáhán honge *There*, kí jahán kí najat mujhi par munhasir hai, aur is bhá-ri muhim tak ab main pahunch gayá hún *Chauthe*, kí wuh gunahgáron ká badlá aur íwaz hoker apne Bap se chhor diya gayá tha, aur jis tarah gunahgáron ke sáth wuh karta hai, aisá us ke sath sulúk kiyá gayá *Páinchwén*, kí Shaitán ne is andher ke waqt hadd se ziyada us par hamla kiyá, yih khúb jánkar, kí agar Main naját ka kám rok sakún to yihí waqt hai aur na rukun, to yih merá sir kuchlegá — Paid 3 15

46 *Ab sote raho, aur arám karo* Shayaad is kí murad yih hai kí ab jagne kí kuchh hajat nahin Main apné lám kar chuká hún, aur apne dil men kuchh arám paya hai Magar Yúnáni men *tum soo*, aur *tum sote ho*, aur *kyá tum sote ho*, yih sab ek hí lafz hai yane *kathúdate*, aur qaríne se daryáft karne partá hai, kí yahan kyá mat lab hai Aur aksar mufasssirin samajhte hain, kí is ká tarjuma is taur se hona चाहिये, yane *tab apne shágirdon ke pás ákar un se kahá, kyu Tum ab tak sote, aur árám karte ho ? dekho wuh gharí á pahunchí, kí Ibn 1 Adam gunahgáron ke háth hawála kiyá játá hai* Yih mane bahut durust aur saf malúm hote hain

§ 143 Yisú kí giriftári aur gaid *Zastán ke pahár par*

Matí Mark Lúk Yúhan
26 47-56 | 14 43-52 | 22 47 53 | 18 3 12

47 *Yahúddh á pakusché* Yúhanna likhtá hai, kí “Yahúddh wuh

46 Utho, chalen · dekho, jo mujhe pakarwátá hai, naz-dík hai.

47 ¶ Wuh yih kah hí rahá thá, kí dekho, Yahúddh, jo un bárahon men se ek thá,

jagah jantá thá, kyúnkí Yisú aksar apne shágirdon ko sath lekar wahán jáya kartá thá ” Malúm hotá hai, kí yih shakhs jab bahar niklá, tab fauran sardon ke pás jákar, us ne un ke sath Yisú ke pakarne ká baudobast kiyá aur sipáhi apne sath lekar, do ún baje rat ko bag 1 Gatsameni ke pás aya, yih jánkar, kí Yisú wahán hogá Yih tamám bayan 47-56 áyat tak ká aur Injilon ke sáth milane se yún malúm hotá hai, kí Yuhudah apne sáth Rómí sipahion, aur Yahudion ká bhi ek gol lekar is bag ke pás ayá Masih unhen áte dekhkar, aur un ká maqsad jankar, apne shágirdon se kuchh age barha, aur Yahúddh ne apne iqar ke bamúyib, patá dene ke liye gol se nikalkar dastur ke muwáfiq dostana taur se, Masih ko gale lagakar chum liya Khudáwánd ne kaha, “Ái Miyán, tu kahe ko áyá ?” “Kyá tú Ibn 1 Adam ko bese se pakarwala hai ?”—(Matí aur Lúk) Sipahion ne apní mashalon wagaira kí roshni men, Masih ko safai se dekhá hoga, magar galiban us ke chihne ke rub, aur us kí mujizána qudrat se, kuchh darte the, is wáste pakarne men diler na hue Is per Masih ne un se púchá, kí “Tum kise dhúndhte ho ?” Tab unhen kahne pará, kí “Yisú Násrí ko ” Yisú ne un se kabá, kí “Main wuhí hún,”—(Yúhan 18 4, 5) Yih bat sunte hi wuh “pichhe hatkar zamin par gir paye” Aur yih mujizána qudrat Masih ne is wáste dikhai hogi, kí un ko, aur kháaskar us ke shágirdon ko malúm ho, kí yih jabran nahin pakrá gayá, magar apní marm se Jab wuh

áyá, aur us ke sáth ek barí bhír talwáreṅ aur láthiáṅ liye, Sardár Káhinon aur qaum ke buzurgon kí taraf se á pahunchí

48 Us ke pakarwánewále ne unheṅ yih kahke patá diyá thá, kí Jise main chumún, wuhí hai, use pakar lená

49 Us ne wunhín Yisú pás ákar kahá, Aí Ustád, Salám aur chum liyá

50 Yisú ne use kahá, Aí Miyán, tú káheko áyá? Tab unhon ne pás ákar Yisú par háth dále, aur use pakar liyá

51 Aur, dekho, Yisú ke sáthion meṅ se ek ne háth

barhákar apní talwár khaip-chí, aur Sardár Káhin ke naukar par chalákar us ká kán urá diyá.

52 Tab Yisú ne us se kahá, Apní talwár miyán meṅ kar, kyúñkí jo talwár khañchte haiṅ, talwár hí se máre jáenge.

53 Kyá tú nahín jántá, kí main abhí apne Báp se máng saktá hún, aur wuh firishton ke bárah tuman se ziyáda mere liye házir kar degá?

54 Par nawishton kí bát, kí yúñhín honá zarúr hai, tab kyúñkar purí hogí?

55 Us waqt Yisú logon se

uñhe, to us ne phir un se púchhá, kí "Tum kise dhundhte ho" aur unhon ne wuhí jawab diyá Yisú ne phir kahá, kí "Main wuhí hún, par agar tum mujhe dhundhte ho, to inheṅ jáne do," yane shágirdon ko—(Yúhan) Is jawab se yih dekhkar, kí wuh muqábila nahín kiya chahtá, aur sháyad Yahúdah kí targib se, kuchh dilasa pákar sipáhi pakarne ke wáste áge barhe Is par us ke shágirdon ne kuchh hummat karke cháhá, kí use bacháen, aur Patras ne, Yúhanna ke bamújib, apní talwár khañchkar, Sardar Káhin ke ek naukar Malkas náme ká kán urá diyá Magur Yisú ne na cháhá, kí muqábila ho, aur us zakhmí ká kan chhukar, changá kiya (Luka,) aur Patras se kaha, kí Apní talwár miyan meṅ kar Kyá tú nahín jántá, kí Main abhí apne Báp se máng saktá hún, aur wuh firishton ke barah tuman se ziyáda mere liye hazir kar degá, par nawishton kí bát, kí yun hí honá zarúr hai, tab kyúñkar purí hogí? (Matí) Is par us ke shágird bháḡ gae, aur sipáhi use bándhkar

le gae Le jate waqt Masih ne un se kaha, kí Tum jaise chor ke liye talwáreṅ aur láthiáṅ lekar mere pakarne ko kyúñ nikle ho? Main ne ap ko nahín chhipayá, balkí har roz tumhare sath bathkar talim detá rahá

52. Jo talwár khañchte haiṅ, talwár hi se máre jáenge Malúm hota hai, kí yih ek masal hai, aur Masih ne Patras kí nasíhat ke liye use kaha, kí Goyá tu un ke sáth nahín la saktá hai, aur agar laṛe, to is masal ke bamújib mára jáega

53 Barah tuman se ziyáda, yane bahut Yúnání, aur Rómí tuman, yane legion meṅ char pánch hazar sipáhi hote the, magar muhaware meṅ aksar bare gol kí bábat yih lafz kahá játa hai Sháyad Masih ne us waqt bárah kí gintí se liye káhí hogí, kí wuh bárah ádmí the, yane girárah shágird, aur bárahwán wah áp

54 Nabíon ne apne nawishton meṅ peshtar is kí khabar dí thí, magar haqiqat í hál yihí hai, kí yih peshingoi se wáste húi, kí assá honá insán kí usját ke liye zarúr thá.

kahne lagá, kī Tum, jaise chor ke liye, talwāreṅ aur lāṭhīāṅ lekar, mere pakarne ko nikle ho? Main har roz haikal mein tumhāre sāth baithke talim detā thā, par tum ne mujhe na pakrá

56 Lekin yih sab is liye hūá, táki nabīon ke nawishte púre hon Tab sab shāgird use chhorke bhāg gae

§ 144 Qayáfa ke hurur āna Patras ká tin bār inbār *Yarusalam ...*

§ 145 Yisú ká Qayafa aur Sardar-majlis ke samhne hazir kiya jāná Masíh hone ka iqrar Us pat fatwá, aur us kī talqir *Yarusalam ...*

57 *Qayáfa nám Sardár Kahin ke pas le gae* Yuhanna hi hta hai kī pahle Anna ke pas lo gie, byun-ki wuh Qayafa us sai ke bardar Kahin ká sasur thā, (18 13) Yih Anna age Sardar Kahin hūá thā, aur buddha, aur dana hone ke sabab, ab tak bahut ikhtiyar rakhta raha Aglab hai kī wuh Sanbadum, yane b-ri mjlis ká miz-panch thā Yih mjlis shayad isī muqaddame ke liye Qayafa ke ghar mein ikatthi hokar, rat ko rahi hogi, aur sipa hion ne pahle rah mein se Anná ke darwaze pahunchkar, use khabar dekar, majlis ke samhne le gae hongē, jahan Faqih aur buzurg jama the, yane qaum ke buzurg, jo majlis mein sharik the Aglab, kī bahutere un mein se is ummed par, kī Yisú aj pakrá aegá, rat ke waqt Qayafa ke ghar mein rahe, aur agar aisa nahin, to apne apne gharon mein is ke liye taiyar rahe, aur jab Yisú wahan pahunchá, tab fauran Qayafa ne apne naukaron ko bhejkar, unhein buláyá, aur ikatthá kar liya.

57 ¶ So junhon ne Yisú ko pakrá, we use Qayáfa nám Sardár Kahin pás le gae, jahan Faqih aur buzurg jama the

58 Patras dúr dúr us ke pichhe Sardár Kahin ke ghar tak chalá gayá, aur andar já-ke naukaron ke sāth baithá, kī dekhe, kī ákhir kyá hotá hai

| Mati | Mark | Lúk | Yúhan |
|----------|-----------|----------|----------|
| 26 57 58 | 14 53, 54 | 22 54 62 | 18 13 18 |
| 69-75 | 66-72 | | 25 27 |

| | | | |
|----------|----------|----------|----------|
| 26 59-68 | 14 55 65 | 22 63 71 | 18 19 24 |
|----------|----------|----------|----------|

58 Yuhanná ikhtá hai, kī Patras aur ek dúsa shagird Qayafa ke ghar gae Us ke bayan se malúm hota hai, kī Sardar Kahin is dúse shagird ko pahchantá thā, aur is sabab se wuh ghar ke bhitar jane páyá phir bahar jakar Patras ko bhí andar laya Sai malúm nahin hota, kī yih shakhs kaun thā Bahutere guman karte hai, kī Yuhanna is muhaware mein, apni taraf ish-ura karta hai, kī wuh dúsa shagird main hi thā Magar is ke barchhraf guman hota hai, kī Yuhanna bhí Galili, aur ámm logon mein thā aur yaqin nahin kī Sardar Kahin use pahchantá ho, aur agar pahchantá bhí, to itná nahin, kī wuh andar jane patá Aur ek yih bhí dalil i qawin hai, kī kisí ne us se kuchh nahin kaha, aur na us ko kuchh khatra hūá to báwa-júd use jaane ke yih tajjub ka maqam hai Is se bihtar yih gumán paida hotá hai, kī yih koi izzatdar shakhs Yarusalam ká rahnewalá hoga, kī use Sardár Kahin pahchantá thā, magar nahin janta, kī yih

59 Tab Sardār Kāhin aur buzurg aur sārī majlis Yisú par jhúthī gawáhi dhúndhne lage, táki use már dálen ,

60 Par na pái, aur agarchi bahut jhúthe gawáh áe, par koí bát na thaharí Ákhir, do jhúthe gawáhon ne ákar,

61 Kahá, kī Is ne kahá hai, kī Main Khudá kī haikal ko dhá saktá, aur phir tīn din men use baná saktá hūn

Masih ká shágird hai Is sabab se kisi ne us se kuchh nahin kahá sirf Patras se kaha, jo kuchh kī kahá, aur agar use thik pahchante, to beshakk anne Khudawind ke sath, wuh mujrim thahraya játá Is shakhs ke bihtar le jane ke bad, Patras naukaron, aur aur logon ke sath mil gayá, aur sahn men ag ke pán baithai, dekhát raha, kī ákhir kyá hota hai Is arse men Sardar Kāhin, aur Faqih Masih ka hal dar-yáft karte rahe, jaisa kī in agli áyaton men likha hai

59 In logon ne apne dilon men, thahra rakha thá, kī Yisú ka qatl zarú hai chunanche Qavafa ne kahá thá, kī Ek adiní ha mura jana, ta mám qaum kī salamati ke liye lázim hai, (Yuhan 11 50) Is hal men agar koi wajibi gawáhi mile, to bihtar, nahin to jis tarah ho sake, us ka kám tainám harna cháhíye

60 Koí bát na thaharí Yane do gawáh kisi ek bat par muttāfiq na páe gae, aur shariat ke bamújib yih zarúr thá Markas likhta hai, (14 56,) kī "un kī gawahíun mutābiq na thin "

61 Main Khudá kī haikal ko dhá saktá, aur phir tīn din men use baná saktá hūn Markas ke bamújib unhon ne kaha, kī Yih kahta hai, " Main is haikal ko, jo háthon se baná, dhá dúnga, aur tīn din men ek dúsrí, jo háthon se na

62 Tab Sardār Kāhin ne uñkar us se kahá, Tú kuchh jawáb nahin detá? yih tujh par kyá gawáhi dete hai?

63 Par Yisú ohup rahá. Tab Sardār Kāhin ne us se kahá, Main tujhe zinda Khudá kī qasam detá hūn, kī agar tú Masih, Khudá ká Betá hai, to ham se kah

64 Yisú ne us se kahá, Hān, wuhí, jo tú kahtá hai,

bane, banáúngá " Malúm hota hai kī ek ne Mati ke likhe ke muwāfiq, aur dúsré ne Maikas ke muwāfiq gawáhi di Is waste Markas likhta hai, kī un kī gawáhi mutābiq na thi Aur jo bat Masih ne haqiqat men kahi, wuh yihí hai, kī "Is haikal ko dhá do, aur main use tīn din men bhará karunga "—Yuhan 2 19 Yih qaul us ne majāzī taur se, apne badan kī hukal ke bábat, kaha thá—Yuhan 2 21

62—64 Yisú ne jaise bhef apne



Sardar Kāhin

liki, man tum se kahtá hún,
Is ke bád, tum Ibn 1 Adam
Qádir 1 Mutlaq kí dahiní
raf baithé, aur ásmán ke
dalón par áte dekhoge

65 Tab Sardár Káhin ne
me kapre phárkar kahá, kí
ih kufr kah chuká hai, ab
ameñ aur gawáh kyá zarúr?
im ne áp us ká kufr suná
66 Ab tumhári kyá saláh?

1 katarnewálon ke age bezabán
a, usi tarah apná munh na khola
as 53 7 Jab gawáh se kuchh
umla faisal na hua, aur yih dekh-
ur kí Masih kuchh jawáb nahin
ta, tab Sardar Kahin ne qasam de-
ur púchha, (dekho saha 213,) kí
Tu Masih zinda Khuda ka Be-
hai, yá nahin? yih ham se
ih " Sardar Kahin, aur maj
ke log khub jante the, kí
ur bá: Yisú ne yih dawa kíya thé,
ur un kí murád is sawal se yih
1, kí agar wuh inkar kare, to use
uthá, aur dagabaz thahráen, kyúñ-
logon ho wuh yihí síkhata raha,
ur agar iqraí kare, to kufr sabit
uke, use mulzim thahraen. Ma-
n agar hi janta tha, kí yih iqrá
ere ilzam ke liye kafí hoga, tau bhí
f kah diya, kí " Man wuhí hun,"
ur is se bahkar bhí kahá, kí
Tum ap mujhe Qadir 1 Mutlaq ke
thne bath baithé, aur dunya ka
saf karne ke liye, badalon par áte
"khoge" Pas yih kalam un kí
majh men kufr tha Aur hán,
far Masih haqiqat men wuhí na ho,
us ne dáwá kíyá, to mahz kufr,
11 wuh beshakk qatl ke laiq tha
65 *Apne kapre pharkar kahá*
am aur áfat ke waqt, Yahudion
yihí dastúr thé. Kahte han, kí
b un men bahut bedini phail guí,
b apne kapre men kachhe tage
ek siyan rakhte the, táki bár bár
apre pharne ke waqt, kuchh nuq-

Unhon ne jawab men kahá,
Wuh qatl ke laiq hai.

67 Tab unhon ne us ke
munh par thúká, aur use
ghúnsá mára, aur dúsong ne
use tamánche márke kahá, kí,

68 Aí Masih, hamen nabú-
wat se bátá, kí kis ne tujhe
mára?

69 ¶ Jab Patras báhar dá-
lán men baithá thé, ek laundí

sán na ho, aur dindári logon kí na-
zar men sabit rahe. Malúm hotá
hai, kí Sardar Kahin us waqt apne
kahánat ke kapre nahin pahne tha,
kyunki unhen pharná mana thé.—
Abh 10 6, aur 21 10

66 *Tumhári kya saláh?* yane
tum kya faisala karte, aur us ke
haqq men kya thahráte ho? Un-
hon ne jawab men kaha, kí " Wuh
qatl ke laiq hai," aur yih un ká
fatwa shariat ke bamuqib tha,—
(Abh 24 10—16,) yane agar
Masih kí báten haqiqat men kufr
hotin

67, 68 Lúká se malúm hotá hai,
kí naukaron, aur piyadon ne yih
ruswai, aur zulm líya, magar be-
shakk sardaron ke sambhne, aur jab
kí unhon ne mana na kíyá, to yih
bhí un men sharik thahre Aur Lú-
ka yih bhí likhtá hai, kí " Us ke
haqq men unhon ne aur bhí bahut
kufr kaha " Dekho insán kí samajh
kaisi ultí hai! In logon ne jáná, kí
Masih kufr bakta hai, aur dar haqi-
qat wuh áp us ke haqq men kufr
bakne lage Isí tarah bahut log á
kal bhí karte han, kí Masih ko
Khuda ká Betá kahne ke sabab
Isaion par kufr ka ilzam lagáte,
aur yih nahin samajhte, kí aisi
jihálat kí bát kahne se ham áp
káfir thaharte han Cháhiye kí
admi khub soch samajhkar, Khu-
dá kí baton men aisi kalam apne
munh se nikále

ne us pás áke, kahá, Tú bhí Yisú Galilí ke sáth thá.

70 Par us ne sab ke sámhne inkár karke kahá, Main nahín jántá, kí tú kyá kahtí hai

71 Phir jab wuh darwáze kí taraf báhar chala, ek dúsrí ne use dekhkar, un se jo wahán the, kahá, kí Yih bhí Yisú Násari ke sáth thá.

72 Tab us ne qasam kháke phir inkár kiyá, kí Main us shakhs ko nahín jántá

73 Thorí der bad, unhon ne

jo wahán khare the, Patras pás áke kahá, Beshakk tú bhí un men se hai, kí terí bolí tujhe záhir kartí hai.

74 Tab us ne lanat bhejkar aur qasam khákar kahá, Main us shakhs ko nahín jántá. Wuphín murg ne báng dí

75 Tad Patras ko Yisú kí bát yád áí, jo us ne us se kahí thí, kí Murg ke báng dene se pahle, tú tén bár merá inkár karegá Wuh báhar jáke zár zár royá

61—75 Yih bayán cháron Injilon men líkhá hai Sab ko milane se yih malúm hotá hai, kí Patras jab bág men sipáhiyon ke sámhne se bhá-gá, tab thorí dúr jakar jald laut a-yá, aur chupke se un ke piche ho líyá. Jab Qayásá ke darwáze pahunchá, pahle bhitar jáne na páyá, magar ek dúsra shágird jis ko wahán ke log jante the thorí der bad nikalkar us laundi se, jo darban thi, kahkar Patras ko andar le gayá Us makán ke andar bahut se log jama hue, aur is waste kí sardi thi, unhon ne koele dahkas Patras un ke sáth mil gayá, aur ág ke pás batthkar suntá rahá, kí majlis ke log Masih se kyá kahte hai In arse men us laundi ne, jo darban thi, (Yúhan) ákar aur us par khúh nigah karke kahá, kí Yih admí us ke sáth tha Patras ne barí dah-shat khákar sauran kahá, kí Nahín, "Ái aurat main use nahín jántá," aur yih kahkar wuh us waqt bach gayá Lekin ghabrakar thorí der bad báhar barámadhe men níkal áyá. Jab waháin pahunchá, Markas ke hamúyib (14 68,) "murg ne báng dí," yane pabli bár kí báng, jis ka zikr auron ne nahín kiyá, is líye kí muháware men, báng dene ka waqt wuh nahín kaha játá hai Patras ne apní ghabráhat men kuchh is kí

khíyál na kiyá, magar apne Khudá-wand ke líye bara khíyál kíya hogá, aur apní dahshat ko rokkar phir andar gayá Is arse men ek dúsrí laundi use pahchánkar paswale logon se kahne lagi, kí Yih beshakk us ke sáth thá, aur un men se ek admí ne bhí kháshkar yih qusúr us par lagáyá Tab sabhon ke sámhne zor se us ne inkár kiyá, kí Main nahín hún, main us shakhs ko nahín jánta, "Ái admí main un men se nahín hún." (Lúk 22 58) Ek ádhe ghante ke bad, ek admí ne phir kahá, kí Yih bhí un men se hai, kyúnkí is kí bolí Galihon kí sí hai; aur is par Malkas náme jis ka kan Patras ne urá diyá thá, us ke ek rishtedár ne ákar kaha, kí Main ne bág men tujhe dekhá hai Yih sunkar Patras nihayat hairán húa, aur apne úpar lanat karko, aur qasam khákar kahá, kí Main us shakhs ko nahín jántá Wuphín murg ne báng dí Isí tarah sabhon ka bayan milane se yih hál aochhi tarah samajh men áta hai

75 Patras ka qusúr bahut bhá-rí thá, aur ham sabhon ke waste us men nasihat hai Jo shakhs samajh-tá hai, kí main khara hún, wuh kha-bardár rahe, aisé na ho, kí gure. Patras ne jáné, kí Main bahut mazbút hún, aur kabhi na dag-

XXVII BĀB.

1 **J**AB subh hūi, sab Sar-dār Kāhinon, aur qaum

magāūngā, tau bhī fauran thokar khāi Us se ziyāda ham men kya mazbūti hai? Lekin ek bat yih hai, ki ham apni kamzori se wā-qif hokar, us ke pās jāen, jis se tāqat mil sakti hai, tab ham na girenge Patras ke hāl par gaur karne se malūm hotā hai, *Pahle*, ki us ki muhabbat ne use is im-tihān men dalā Wuh apne Khu-dāwand ko bahut pyar kartā tha is liye us ke pichhe chālā gaya

ke buzurgon ne Yisū ki bābat salāh ki, ki use kyūnkar qatl karen

Dusre, yih bahut khatre kā maqām thā Agar Patras us waqt pakar jatā, to beshakk us ka ohhūtnā bahut mushkil hotā. *Tisre*, agar-chi inkār kiyā, magar dil se Ma-sih ko nahin chhor diyā *Chau-the*, apne qusūr ke laiq us ne tauba ki Markas, jo Patras kā bhānjā, aur bahuteron ke gumān ke bamūjab jis ne apni Injil Patras ke batane se likhi, wuh likhtā hai, ki Pat-ras “bahar jākar zar zār royā.”

XXVII BĀB

KṆULĀSA

Masih ko bandhkar, Pilātūs ke hawāle karne, 1, 2 Yanūdāh kā ap ko phāpn denā, 3—10 Pilātūs ke age Masih ka chup rahna, 11—14 Id men Pilātūs kā dastūr, aur Masih ko chhorne ke liye us ki tajwiz, 15—18 Us ki jorū kā paigam, 19 Jamdūt kā Masih ke qatl par israr, aur Pilātūs ka apni beqasuri men hath dhond, aur Barabbās ko chhorkar Masih ko maslūbi ke waste un ke su-purd kar denā, 20—26 Sipa hōn ke hath se Masih H de hurmatī, aur kāpōn kā tā, us ke sir par rakhnā, 27—’2 Do choron ke darmiyān us ki mas-lūbi, 33—38 Yahūdōn ki ma-lāmaten, aur tane, 39—44 Khudā ko pukārkar Masih kā jān denā, 45—50 Muzise jo us ki matūt ke waqt zukhr hūe, aur subādār kā igrur, 51—56 Yūsuf Aramatiya kā Pilātūs se Masih ki lash māngnā, aur us kā dafn, 57—61. Us ki qabr par muhr karnā, aur pah-rā denā, 62—66.

§ 146 Sardār majlis kā Masih ko Pilātūs ke samhne le janā Yarusalam

| Mati | Mark | Lūk | Yūnan |
|---------|--------|--------|----------|
| 27 1, 2 | 16 1-5 | 23 1-5 | 18 28-38 |

1 Salāh ki, ki use kyūnkar qatl karen Unhon ne faisal kiyā tha, ki wuh kufr bikne ke sabab qatl ke laiq hai, aur un ki sha-riat ke bamūjab jis ne kufr kahā wuh pathao kiyā jane ke laiq thā Ahb 24 14 Agar-chi ab tak aur kai sazaon dene ka unhen iktiyar raha, magar qatl hā iktiyar na tha, (Yuhan 18 31) Aur thore din bad jib unhon ne Istifan ko sangari kiyā, yih malūm hota hai, ki hangame ke taur par, mulki qānūn ke bākhilāf, yih qatl hūā hogā—Aamal 7 57—60 Is hāl men Pilātūs Rūmī hakim ke pās use le janā zarūr parā. Lekin Pilātūs kufr o din par kuchh iktiyar nahin rakhta thā, aur na use kuchh is se maslāb thā Is waste jab us ke pās gae, tab koi aur nālsh Ma-sih par, jo wahān suni jāne ke laiq ho, karna zarūr hūi Pas un-hon ne wahān kuchh kufr kā zikr na kiyā, magar yih kahā, ki “Isse ham ne qaum ko bahkātē, aur Qa-

2 Phir use bándhkar báhar le gae, aur Pantús Pilátús hákim ke hawále liyá.

sar ko mahsúl dene se mana karte, aur áp ko Masíh bádsháh kahte páyá"—Lúk 23 2 Yihí un ke mashware men mushkil bat thí, kí ham áp us ko sangsár nahín kar sakte haiy, aur Pilátús Rúmi, aur but-parast hai wuh kufr kí nálish nahín sunegá to us par koi aisé

3 ¶ Tab Yahúdáh, jis ne use pakaṛwá diyá thá, dekhkar, kí us ke qatl ká hukm

qusúr lagáná cháhiye, jo Rúmi hukúmat men jurm gíná jáe

2 Use bándhkar Jab pahle pakrá, tab unhon ne use bándhá tha, magar shayad Qayásá ke ghar men majlis ke samhne use khol diyá hogá Ab bahar le játe waqt use phir bándh liyá

§ 147 Herodís kí huzúrí. *Yarúsalam* .

§ 148 Masíh kí rihái par Pilátús ka iráda Barabbas kí rihái ke liye Yahúdíon kí dardhwast *Yarúsalam* .

§ 149 Pilátus ka qatl ke liye Yisú ko somp dena Us ke kore khane, aur tabqir kí shiddat *Yarúsalam* .

§ 150 Dúsrí bar chhórne ke liye, Pilátús kí koshish

§ 151 Yahudáh kí pashemáni, aur us ka apne ko phánsi dena. *Yarúsalam* .

| Matí | Mark | Lúk | Yúban. |
|----------|----------|----------|-----------|
| | | 23 6-12 | |
| 27 15-26 | 15 6-15 | 23 13 25 | 18 39, 40 |
| 27 26-30 | 15 15-19 | | 19 1-3 |
|  |  | .. .. | 19 4 16 |
| 27 3-10 | | | |

3—10 Yahúdáh ka yih hál yahán bich men pura likha gaya hai, magar hamen yih sochna na चाहिये, kí thik isi waqt men yih sab waqá hua Aglab hai, kí jab tak Yahúdáh ne yih na dekhá, kí Pilátús Masíh par íatwa de chuka hai, tab tak ummed rakhtá tha, kí wuh bach jáega Akhír ko na-ummed hokar bahut pachhtáne lagá, aur rupae jo liye the, haikal men phenk gaya Magar is se apne dil men kuchh tasalli, aur qarár na pákar shayad usí din, ya do tín din ke bad us ne jakar áp ko phánsi di Bayan kí zarúrat se Matí ne us ká tamam hál yahín par líkhá hai

3 *Pachhtáyá*. Malúm hotá hai,

kí Yahudáh samajhtá thá, kí Yisú mujizana taur se áp ko bacháega, ya kí na kisi tarah un ke háth se bach niklega Sháyad us ne khríyál kíya, kí wuh in dushmanon ká muqabala karke takht-nashín hogá, aur mujhe muáf karegá, balki merá shukrguzár hogá aur jab dekhá kí wuh nahín bachta hai, tab bahut hairán húa, aur niháyat ghabráhat men pará Lekin yih us ká pachhtáná sachchí tauba se bahut bajd thá. Agar us kí sachchí tauba hotí, to Masíh ke pás jákar muáf mángtá Magar is ke baraks bhagkar us ne apne ko phánsi di, aur yún karke apná qusur aur bhi bar-hayá

huá, pachhtáyá, aur wuh tís rupae Sardár Káhinon aur buzurgon pás pher láyá,

4 Aur kahá, Main ne gunáh kiyá, kí begunah ko pakarwáyá We bole, Hamen kyá? tú ján

5 Tad wuh rupae haikal

4 *Begundá ko pakarwáyá* Yahúdáh kí is gawahi se bará matlab hásil hotá hai Wuh Masih ke pás do tín baras us ke kám dekhta, aur us ke kalam sunta ríha Agar Masih men kuchh dagá hotá, to Yahúdáh ko zarúr malum hota, aur is waqt wuh na pachhtatá Is hal men us kí gawahi bahut muatbar íbaharti hai *We bole hamen kyá?* Yane hamará matlab ab púra hua ham jante hai, kí Wuh qati ke laiq hai, aur qul kiyá jaega tere pachhtane se hamen kya kam hai? Is tarah jo auron se qusur karate, jab apna matlab pura kar lete, tab qusurí karnewalon ke madadgar nahin rahite, aur unhen namak-harám jánkar, turk kar dete hai

6 Aglab hai, kí majlis is waqt jama na hui thi, magir Yahúdáh yih jánkar kí ab íbadat ka waqt hai, haikal men gaya, aur wahán un men se bazon ko pákar, un ke samhne wuh rupae phenk diye aur “jagar ap ko phánsí dí” *Ayá* usi waqt us ne ap ko phánsí dí, yá do ek din bád , yih is bayan se zahir nahin hai, magar guman hotá hai, kí us ne kuchh der kí , aur jab dekha kí Masih haqiqat men maslúb húa hai, tab aur ziyáda bardásht se kar saká.

6 Nápakí ká hásil Khudá ke íhazáne men dálná rawá nahin há, (Istis 23 18) Aur yih dúst thá, jo unhon ne samjhá, kí yih, jo khún kí qímat hai, ise khaáne men dálná na cháhíye Lekin un kí ultí samajh, balki shará-at, aur makr dekhá cháhíye, kí

men phenkkar chálá gayá, aur jáke ap ko phánsí dí.

6 Par Sardár Káhinon ne rupae lekar kahá, Inhen kha-záne men dálná rawá nahin, kí yih khún ká dám hai.

7 Tab unhon ne saláh kar-ke un rupayon se kumhár ká

khún kí qímat kha-záne men dálne se dare, magar begunah ka khún kaine se na dare

Is tarah yahán Hindostán men banut logon kí samajh ultí ho gai hai, chunanchi babutere ziná kí napakí se nahin darte, aur na ziná karnewalon ko apne darmiyán se níkáíte, magar Gair qaumwálon ke sath khane se bahut náirat karte, aur jo koi kháe, use apne darmiyan se alag kar dete hai Aur aksar hum, jo kangalon ko kuchh nahin dete, magar chúnion ke samhne ata bichháte, aur maldar faqíron ko dene men apní mal upate hai Khair yih masul un ke haqq men sach hai, kí machchharon ko chhánptte, aur únton ko nigalte hai.

7 *Kumhár ka khet pardenion ke garne ke liye kharídá* Aqmal ke pahle bab kí 18wín áyat men líkhá hai, kí us ne, yane Yahúdáh ne “badí kí mazdúrí se ek khet mol líyá” Is ka matlab yih hai, kí us ne kharíd karayá, yá kharídne ká sabab huá, yane issa kám us ne kiyá kí jis se yih khet mol líyá gayá Yih mulhawara daastúr ke bar-khuláf nahin hai, maalan aksar kahá jatá hai, kí kisi ne ek ghar banayá, halapki usi auron ke wásile se us ne banwáyá —Dekho Aqmal 2 23, Yúhan 19 1, Matí 28 59, 60 Yih khet sháyad kisi kumhar ká thá, kí us ne apne kám ke liye mat-í khodí thi, yahán tak kí us kí qí-mat bahut kam ho gai , magar un-hon ne jáná, kí agar ham ise bará-bar karen, to gor 1 garibán ke wáste yih jagah achchhi hogí. *Pardeni-*

khet pardeson ke gárne ke liye kharidá.

8 Is sabab áj tak wuh khet, Khún ká khet, kahlátá hai.

9 Tab wuh jo Yaramiyáh nabí kí marífat kahá gayá thá, púrá húa, kí Unhon ne wuh

tís rupae liye, us kí thahráí húi qímat, jis kí qímat Baní Isráel men se bázon ne thahráí;

10 Aur unhon ne wuh rupae kumhár ke khet ke wáste diye, jaisá Khudáwand ne mujhe farmáyá

on ke gárne ke liye, yane jo Yahúdí idon men aur mulkon se Yarusálam men ákar mar jate, aur jin ke gárne ke liye aur koi jagah na thi

8 *Áj tak wuh khet khún ká khet kahláta hai*, yane jo khún kí qímat se mol liya gaya thá Ibrání zaban men us ka nam *Hugaldamad* thá, jis ke yihí mane hai — Aamal 1 19 Yih khet shahrpanah ke báhar Sahún pahar ke dakhán taraf wáqa hai, aur áj tak Armaní Isái jo Yarusálam men rahte, wahán apne murde gárte hai. *Áj tak kahláta hai*, yane jab Matí re is Injil ko likha quib tís bar is urúj ke bad.

9, 10 *Jo Yaramiyáh nabí kí marífat kaha gaya thá* Yih baton Yaramiyáh kí kitab men nahin pai játi hai, magar Zakariyáh men (12 12, 13,) in ke muwafiq bayan hai, aur beshakk usí jagah se intíkháb kí gayá Is mushkil bát ká bayán shayad yih hai, kí naql nawisoon ne nam likhne men saho kíyá hogá, aur yih saho karná bahut ásan thá, kyúnkí dastúr ke bamújib wuh Yaramiyáh ke waste *Irian*, aur Zakariyáh ke waste *Zrian*, mukhtasar karke, likhte the Pas sirf ek harf kí tabdil se yih natíja níkal saktá hai Aur baze samajhte hai kí Matí ne na Yaramiyáh, na Zakariyáh ka nam, magar sirf *nabí kí marífat* likha, aur naql nawisoon ne pichhe galatí se Yaramiyáh ka nám dal diya, chunanchi ek do purání naqlon men kisi ka nám nahin páyá jatá sirf nabí likhá hai Phir jo bat Zakariyáh men likhi wuh yihí hai, kí “Agar tum

munásib jáno to merá mol mujhe do, nahin to mat do aur unhon ne mere mol kí bábat tís rupae tauke diye Aur Khudáwand ne mujhe hukm kíyá kí use kumhár ke pás pheuk de, achchhi qímat hai, jo unhon ne meri di aur main ne tís rupaiyon ko liya, aur Khudawand ke ghar men us kumhár ke liye pheuk diya” Is ka matlab yih malum hota hai, kí Zakariyáh paigambar hokar, Yahudion ke pás áya, aur unhon ne use nápasand kíyá Pas us ne un se kaha, kí merá mol mujhe do, takí malúm ho, kí wuh us kí qímat kya samajhte hai. Unhon ne hiquarat aur tháthe men use tís rupae diye, kí yih ek gulám kí qímat thi, aur Khudáwand ke farmane ke bamujib us ne Khudáwand ke ghar men kumhár ke liye pheuk diye Yih sab baton Khudáwand Yisú Masih ke hál men púri hún, yane Zakariyáh ká bayan bamauqa Masih ke hál se milta hai, aur is bat men Zakariyáh us ka nishán thá, chunanchi Yahúdíon ne Masih ko bhí nápasand kíyá, aur gulám kí qímat dekar goyá mol liya, aur phir yih qímat Khuda ke ghar men pheuki, aur kumhar ko dí gáí *Unhon ne díe* Zakariyáh ne likhá, kí “Main ne diya,” lekin matlab ehí hai, kí yih qímat dí gáí thi, yane murád *dene* se hai, na *denevale* se

§ 146½ Hákím kí huzúri. *Yarusálam*

Matí. | Mark. | Lúk. | Yúhan.
27 11-14 | | |

11 Phir Yisú hákím ke rúbarú khará thá aur hákím ne us se púchhá, kyá Tú Yahúdíon ká Bádsháh hai? Yisú ne us se kahá, Hán, tú thík kahtá hai

12 Aur us waqt Sardár Káhin aur buzurg us par faryád kar rahe the, par wuh kuchh jawáb na detá thá

13 Tab Pilátús ne us se kahá, Kyá tú nahín suntá, kí ye toh par kituí gawábián dete hai?

11 *Hákím ke rúbarú* Yih hákím Pantús Pilátús thá, (2 ayat) Wuh Rómi badshah kí taraf se us mulk men bhejá gaya, taki wahún ká súbá ho, jis tarah Inglistan kí malíka sáhiba Hindostán men Gawnarón ko bhejti hai. *Kyá tú Yahúdíon ká bádsháh hai?* Yahúdíon ne yihí jankar kí Pilátús kufi kí nahish nahin sunegá, yih ilzam us par lagáya, kí Wuh Qaisar kí jagah ap ko Yahúdíon ká bádsháh kahtá hai. Luká is ká bavan yun likhtá hai, (23 2,) kí "Unhon ne us par nahish karni shurú kí, kí Ise ham ne qaum ko bahkáte aur Qaisar ko mahsúl देने se mana karte, aur apne tan Masih badshah kahte payá" Isí nahish par Pilátús ne puchha, kí *Kyá tú Yahúdíon ká bádsháh hai?* Masih ne kaha, Wuhí hai, jo tu kahtá, yane *manú hús* Yúhanná ke bayán se malúm hota hai, kí Masih ne yih bhi kahá, kí "Meri bádshahat is jahan kí nahin hai"—(18 36) "Main is hie pada húa, aur is wáste dunyá men áya, kí haqq par gawáhi dún so jo koi kí haqq se hai, meri áwáz suntá hai," (37)—Dekho Yúhan 18 29—38

14 *Ek bát ká bhí jawáb na diya*, yane apní safai ke wáste Is men nabí ká qaul púra húa, (Yas. 53 7) Aur kýún apná mugh

14 Par us ne us kí ek bát ká bhí jawáb na diya, chunánci Hákím ne bahut taajjub kiyá

15 Hákím ká dastúr thá, kí har íd ko, logon kí khátir, ek bandhúa, jise we cháhte, chhor detá thá

16 Us waqt un ká Barabbás náme ek mashhúr bandhúa thá

17 So, jab we íkatthe hue, Pilátús ne un se kahá, Tum kise cháhte ho, kí main tum-

kholtá? Wuh beqasúr thá, aur us kí súrat aur tamam hal se Pilátús malúm kar saktá thá, kí is par yih faryad aur nahish jhutí hai. Aláwa is ke us ká marná zarúr thá, aur wuh ap ko bacháya nahin chahta thá.

§ 148 Masih kí ribai par Pilátús ká irada Barabbás kí ribái ke hie Yahúdíon kí dardkhwaast *Yarúsalam*

Matí | Mark | Lúk | Yúhan
27 15-26 | 15 6 15 | 23 13-25 | 18 39, 40

15 Yúhanná ke bayán se malúm hotá hai, kí yih dastur Rómíon se nahin, magar Yahúdíon hí men paida húa, aur aglab hai, kí wuh bahut dinon se jari thá Is íd í fasah men is dastúr ke hone se yih gumán hotá hai, kí us se ek bhári garaz thí, yane *chhutkára*, ya *dadái*. Yihí is íd ká matlab thá, kí Yahúdí qasúrwar is íd ke muqarrar hone ke waqt men Mísr kí gulamí, aur fríshte ke hath se bach nikle, aur chhutkára paya Aur isí tarah Masih ke wasile, jo kí íd í fasah ká takmíl hai, ham qasúrwar Barabbás kí mánind gunah aur halákát se chhutkára pate hai

16 *Barabbás náme ek mashhúr bandhúa* Malúm hota hai, kí wuh fasádi, aur khúní thá.—Mark 15 7.

háre liye chhor dún? Barabbás, yá Yisú ko, jo Masíh kahlátá hai?

18 Kyúñki wuh samajh gayá, kí unhon ne use dáh se hawále kiyá

19 ¶ Aur jab wuh masnad par baithá, us kí jorú ne kahlá bhejá, kí Tú is rástbáz se kuchh kám na rakh, kyúñki main ne áj khwáb men us ke sabab bahut tasdía páí

20 Lekin Sardár Káhinon, aur buzurgon ne logon ko ubhárá, kí Barabbás ko máng leñ, aur Yisú ko qatl karay

18 *Dáh se* Masíh ne bár bar Farisyon, aur Saduqyon par bhári bhári ilzám lagae, aur un kí mak-kári par gawabí di thi, aur us kí nasihat se bahut log un kí hidáyat se naraz hokar, unhen chhor á la-gae Is liye unhon ne bahut náraz hokar, us se dáh rakhá, aur qatl karna cháha. Pilátus ne khúub daryáft kiyá, kí yih un ká maqsad hai, aur jana, kí is mard kí nasihat se Qaisar ke liye kuchh khatra nahín

19 *Us ke jorú ne kahlá bhejá* Us ne Masíh kí khabar suní hogí, kí wuh logon ko achchhí nasihat detá, aur bahut mujize dikhati hai, aur ráf ko kuchh khwab men bhí dekha, aur bahut ghabrai Sháyad dekhá, kí wuh mará gayá, aur phir j uthá, aur ham logon par us ke sabab bahut afaten ar ham Is wáste yih paigam apne khasam ko bheja, magar zahir hai, kí Pilátus ne us par bahut khyál nahín kiyá

Yahán ek bát zikr karná cháhi-ye, jo Injil ke bayán ká kuchh su-bút pahuncháti hai Táásitus, ek Rómi muarrikh likhtá hai, kí “un-hín dinon,” yane Tiburíus Qaisar kí

21 Hákim ne phir un se kahá, Tum in donon men se kise cháhte ho, kí main tum-háre liye chhor dún? We bole, Barabbás ko

22 Pilátus ne un se kahá, Phir Yisú ko jo Masíh kahlátá hai, main kyá karún? Un sabhon ne us se kahá, Use salíb de

23 Hákim ne kahá, Kyún? us ne kyá badí kí? Par we aur bhí chilláe, kí Use salíb de

24 ¶ Jab Pilátus ne dekhá, kí kuchh ban nahín partá,

saltanat men, “jo hákim aur súbé nazdik o dúr ke súbon, aur mulkon men bheje jate the, un ko apni jo-ruay sáth le jáne kí ijázat thi, magar is se áge aur piche yih ijázat na thi” Is se yih natíja nikaltá hai, kí yahán Pilátus kí jorú ká zikr bánauka hai, lekin agar yih bayan kuchh thore barson áge yá piche ká hota, to us men nuqs paya játá

20—23 Jis tarah is mulk men ámm log Brahmanon kí rae par chalte hai, usi tarah Yahúdí des men, jo kuchh Sardár Káhin aur Faqih awámm ko batáte, wuh aksar wuhí mánte the Yih ek bandhúe ko chhor देने ká raam ámm logon ko razi karne ke waste thá, aur agar wuh apní rae ke bamúyib chahte, to shayad Masíh kí ríhai mángte, magar qaum ke sardáron ne aisa karne na diyá Malum ho-ta hai, kí hákim ne Masíh ko chhor dená bahut cháhá, magar log zor se chilláe, aur fasád macháne ko taiyar the, aur sardaron ne bhí kaha, kí Agar tú is shakhs ko chhor de, to Qaisar ka dost nahín hai, is liye wuh qar gayá

24. *Main is rástbáz ke kshún se*

balki aur bhí hullar hotá hai, to pání leke bhíř ke áge apne háth dhoe, aur kahá, Main is rástháaz ke khún se pák hún, tum jáno

25 Tab logon ne jawáb men kahá, Us ká khún ham par, aur hamáři aulád par ho

26 ¶ Tab us ne Barabbás ko un ke liye chhoř diyá, aur Yisú ko kore márkar hawále kiyá, kí salib par khínchá jáwe

27 Tab hákim ke sipáhion ne Yisú ko diwánkháne men le jákar apní tamám guroh us ke gird jamá kí

28 Aur us ke kapre utárkar

pák hún Aise mauqa men paní se háth dhona bhihut qadim dastur hai — Dekho Isús 21 6, Zab 26 6 Pilatus ne jan liya, kí Masih rast báz hai, yane qanun ke barchhilaf us ne kuchh qasur nahin kiya Aise hál men wuh chálita tha, kí is qatl kí burái mere zimine nahi ho, is waste paní se hath dhoe Magar befaida Hath dhone se is khún ká dhabba nahin mit saktá Jab kí wuh hakim tha, to munasib húa, kí betarafdari insáf kare, aur kisi se na dare, inagur us ne aisa nahin kiyá

25 Aisi bharí lanat dunyá ke shurú se áj tak nahin hui, aur nahin ho sakti hai Masih khuda ke Beṭe ká khun unhon ne apne, aur apni aulád ke sir par le liya, aur yih khún ab tak un par chala ata hai De khá cháhiye, kí tis chális baras bad un ká shahr, aur un kí haikal bar-bád hui, aur lakhon ádmi us waqt mare gae, yabán tak kí Yúsuf murárikh hikmát hai, kí “Búmi unhen salib dene se báz rahe, jab jagah, aur lakri salib ke liye na mili” Aur áj tak Yahúdí qanun tamám dunyá men paráganda, aur áwára

use qirmizí pairáhan pahun-
áiyá

29 ¶ Aur kánṭon ká tág banákar us ke sir par rahhá, aur ek sarkandá us ke háth men diyá, aur us ke áge ghutne ṭekkar, us par ṭhaṭṭhá máike kahá, Aí Yahúdíon ke badsháh, Salám !

30 Aur us par thúká, aur wuh sarkandá lekar us ke sir par márá

31 Aur jab we ṭhaṭṭhá kar chuke, to us pairáhan ko utárkar phir usí ke kapre use pahináe, aur salib par khínchne ko le chale

32 Jab báhar játe the,

hai, aur sab qaumon ke log un par lanat bhejte, aur iza dete rahte haig.

§ 149 Pilátus ka qatl ke liye Yisú ko somp dena Us ke kore khane, aur tahqir kí shiddat *Yarúsalam*

| | | | |
|----------|----------|-----|--------|
| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
| 27 26-30 | 15 15-19 | | 19 1-3 |

26 *Kore márkar* Yih Rómion ká dastur thá, kí jab gulamon ko salib dete, tab ziyáda iza dene ke liye salib se peshtar kore mártethe Pus gulamon se jis tarah sulúk kar-te the, usí tarah hamare Khudá-wand Yisú Masih ke sáth unhon ne kiya

28 *Qirmizí pairáhan pahindyd* Jab kí us ne kaha, kí Main badshah hún, is liye ṭhaṭṭhe men unhon ne use yih badshahana libás pahináya.

§ 152 Salib dene ke liye Yisú ko le janá *Yarúsalam*

| | | | |
|----------|-------------------|-----|----------|
| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
| 27 31-34 | 15 20 23/23 26 33 | | 19 16,17 |

32 Qurin ek shahr Lubiyá des ká, mulk í Misr ke púrab taraf wá-qá hai. Yih Shamṣún ek Yahúdí

unhon ne ek Qúríní ádmí Shamáún náme ko begár pak-rá, kí us kí salíb le chale

33 Aur ek maqám Galgatá náme, yane khoprí kí jagah, par pahunchke,

thá, chunánehí us ke nám se zahír hai. Malúm hota hai, kí wuh íd men házi hone ke liye, Yarúsalam men áyá thá. Yúhanná likhtá hai, kí Yisú ap "apní salib upháe hue gayá" (19 17,) aur Lúká káhta hai, (28 26,) kí Unhon ne Shamá-ún ko pakaykai, "salib us par rakh di, kí Yisú ke piche piche le chale".

Magar in bayanon men kuchh ikhtiláf nahin hai. Dastur yih thá, kí jo shakhs maslúb hone ke liye jata, wuh salib apne kandhe par uphakar le jata, aur is dastúr ke bamújib unhon ne us ko Yisú ke kandhe par rakha, magar kam-zori ke sabab wuh us jagah tak le ja na saka. Tab is Shamáún ko pakarkar zabardasti se salib ka ek sirá us par rakh diyá, kí Masih ke piche le chale. Salib do lakron se baní thí, aur us ká daul yun hota hai. Maslúb ke hath páon men is lakrí par kileg thopk di jati thi, aur isi tarah wuh kabhi kabhi do tin din tak latka rakhta, jab tak ki us kí jan na nikalti. Hamáre KHUDÁWAND ne isi tarah, aur aisi sakhtí se, apní jan di. *Salib*, yane KRÚS, Isai din ká zahirí nishan hai, aur ab Isái albatá us ko bahut mu-azzaz jante, aur us par bahut fakhr karte hai, balki baze nadani se use múrat ke muwáfiq rakhte, yane wuh log, jo Roman Katholik kahilate hai, Yih to beshakk mahz galatí, aur bari bhul hai, kyúnkí hamári naját salib se nahin, magar us kafáre se, jo salib par guzarána guyá.

33 *Galgatá* Yih jagah *Kalwa-ri* bhi kahlati thí. Donon ke manse ek hi hai, yane *khoprí*. Baze gu-mán karte hai, kí us ká daul

34 ¶ Pit milá huá sirka use pine ko diyá us ne chakh-ke, na cháhá kí píe

35 Aur use salib par khinch-ka, us ke kapron par chitthí dálke unhen bánt liyá,

kuchh khoprí sá thá, aur yih nám isi se huá, lekin aglab yihí hai, kí yahán badkár jo jan se máre játe, un kí haddíyan aur khopriyan be-dafn parí rakhi thi.

34 *Pit milá huá sirka use pine ko diyá* Marlas likhtá hai, (15 23,) kí "mai men murr milakar, use pine ko diyá". Magar is bayán men kuchh mukhálifát nahin hai. Mai jab khatpi ho jatá, tab awam aksar use píte the, aur yih kabhi mai, aur kabhi sirka kahlatá thá. Aur *pít* (jo Yúnáni men "*khole*" hai,) karwahat ká nám hai. Pas koi chiz jo bahut karwí hai, *khole*, yane *pít* kahlati thí. Jo chiz unhon ne pine ko di, wuh khatpi mai, aur us men koi bahut karwí chiz mili hui thí. Aur is liye unhon ne di, kí salib kí kuchh iza kam ho, aur yunhi pilane ka dastúr thá. Magar us ne na piyá, yane na cháhá, kí ap ko behosh kare, aur is tarah salib ke dukh se bachhe. Jo garab ká piyala us ke Báp ne pine ko diyá thá, use piyá, magar use na piyá. Dukh sahne ke wáste wuh áyá thá, aur us ne púra dukh sahá. Aur jo bayán Yuhanna ke 19 28, 29 ayaton men, aur is báb kí 48 ayat men hai, wuh dússe waqt ká hai, yane jab maslúb huá, aur ján dane par thá, tab us ne kahá, kí Main piyasá hún, aur ek ne isfari ko sirke meq tar karke nal par rakhá, aur us ke munh men diyá. Yih us ne chakha.

§ 163 Taelib *Yarúsalam*

Matí | Mark | Lúk | Yúhan.
27 36-38 | 15 24-28 | 23 33, 34 | 19 18-24

35 *Us ke kapron par chitthí dálke unhen bánt liyá* Yuhanná

táki jo nabí ne kahá thá, púra ho, kí Unhon ne mere kapre ápas men bánt liye, aur mere kurte par chitthi dālí

36 Phir wahān banthke us kí nigahbānī karne lage,

37 Aur us ke qatl ká sabab likhkar us ke sir se únchá táng diyá, kí YIH YISU' YAHU'DION KÁ BĀD-SHĀH HAI

38 Aur us ke sáth do chor bhí salib par khínche gae, ek dahne, dúsrá bāen

se malúm hotá hai, kí unhon ne us ke kapre chār hisson men bánt liye, har ek sipahí ko ek hissa, magar us ka kurtá jo "besiya, sarasar bina húa tha," unhon ne us par chitthi dālí, kí kisse milegá Aur is tarah nabí kí bat púri húi, chunānchí yih qaul Zabúr 22 18 men likha hai Yih Zabur Masih kí shān men hai, aur us ke dukhon aur maslúbi ka us men bayan hai

37 *Aur us ke qatl ká sabab likhkar* Yúhanná se malúm hota hai, kí Pilatus ne us ko likhá Aglab hai, kí us ne ap nahín likhá, magar kisi दूसरे के हाथ से लिखाया, aur hukm kiya, kí Yih sipahí junhon ne Masih ko salib di, us takhti ko salib par us ke sir ke upar rahen Maslúbon ke sir par qatl ka sabab likhkar latkane ka dastúr tha *Yih Yisú Yahudion ká bádsháh hai* Qatl ka sabab yihí thá Ya húdíon ne kufr ke sabab us par fatwá diyá tha, magar Pilátus ne agarchi jána, kí is men beinsáfi hai, aur Yisú kí bádshahat se mul-kí hákim ko kuchh khatra nahín, tau bhí is bat par qatl ká hukm kiya, kí us ne Yabúdíon ke bádsháh hone ka dawa kiya thá Markas aur Lúka likhte hain, "Yih Yahú-

39 ¶ Aur jo idhar udhar se játe, sir hilákar us par kufr bakte the

40 Aur kahte the, Wáh ! Tú jo haikal ká dhánewálá, aur tín din men banánewálá hai, ap ko bachá Agar tú Khudá ká Betá hai, salib par se utar á

41 Yúnhín Sardár Káhin-on ne bhí Faqihon aur Buzur-gon ke sáth tháttthá máike kahá,

42 Is ne auron ko bacháya, ap ko nahín bachá saktá,

dfon ká bádsháh hai"—Mark 15 26, Lúk 23 38 Aur Yúhanná likhta hai, "Yisú Násarí Yahúdíon ka bádsháh," (19. 19) Sab is qatl ke sabab par muttáfíq hain, aur thorá sá farq jo un ke bayán men hai, wuh isi sabab se huá hoga, kí lafzon par nahín, magar matlab par unhon ne gaur kiya. Ya sháyad is sabab se huá, kí yih kataba tín zabanon, yane Ibrani, aur Yúnani, aur Latini zabun men likhá thá, (Yúhan 19 20,) aur kisi ne ek se, aur kisi ne दूसरे से नाql kiya hogá

38 *Do chor* Aul zabán men *lestat*, yane dakú, yá rahzan Shiyad yih Barabbas ke sáthi the Masih ziyáda hiquarat ke wáste, in bad máashon ke darmiyan maslúb kiya gayá

§ 154 Yisú kí maslúbi kí halat men Yahúdíon kí tanazani Apni má ko Yúhanna ke supurd karná. *Yarusalam*

| Matí | Mark. | Lúk | Yúhan. |
|--------------------|----------|-------|----------|
| 27 39 41, 15 29-32 | 23 35-37 | 39-43 | 19 25-27 |

39 *Sir hilákar* Yih hiquarat ká nishan hai—Aryáb. 16. 4, Zab 109. 25.

agar Isráel ká bádsháh hai, to ab salíb par se utar áwe, to ham us par imán láwenge.

43 Us ne Khudá par bha-
rosá rakhá, agar wuh us ká
pyará hai, to wuh ab us ko
chhuráwe; kyúñki wuh kahtá
thá, kí Main Khudá ká Betá
húñ.

44. Yahán ke bayán se malúm
hotá hai, kí donon chor pahle use
burá kahte the; magar Lúká ke
bayan se záhir hai, kí piche Masih
ká hai dekhkar, un men se ek ne
tauba karke, naját mangí, aur pái—
Lúk 23 39—43

§ 155 Táríki. Sahíbi maut
Yarúsalam

Matí | Mark | Lúk | Yúhan
27 45-50 | 15 33-37 | 23 44-46 | 19 28-30

45 *Do pahar se lekar tísre pa-
har tak* Yane bárah baje din se,
tin baje tak Yih jumá ka roz thá
Yahúdí aksar din ko, fajar se lekar
shám tak, bárah ghanton men taq-
sím karte the, aur kabhi chár pahar
men *Andhera chhá gayá* Jab kí
Id 1 fasah nae chand men hamesha
wáqa hoti thi, to yih andherá gahan
ke sabab se nahin ho sakta tha
Záhir hai, kí yih khilaf 1 mamúl
Khudá kí qudrat se húa Khudá
ne yih apní qudrat us waste dikháí,
kí Áftáb 1 Sadaqat goyá gurúb ho-
ne par, aur jahan ká Naját-duhanda
us ká pyará Betá ab apní ján देने
par hai Jab yih sab ho raha thá,
tab munásibat se bajd nahin, kí áf-
táb bhi apná chihra parde men
ghámp le. Is májare ke subút men
ek Rúmí najúmí Flegon náme
likhtá hai, kí “Tibírius bádshah kí
hukúmat ke chandahwen baras men
ek súra j gahan bahut bará, aur
hauínák, pará thá, yahán tak kí
sitáre dikhái diye, aur din rát ho

44 Isi tarah we chor bhí,
jo us ke sáth salíb par khínche
gáe the, use burá kahte the

45 Do pahar se leke, tísre
pahar tak, sári zamín par
andherá chhá gayá.

46 Tísre pahar ke qaríb,
Yisú ne bare shor se chullákar
kahá, Elí Elí, lamá sabaqtaní?

gayá, kí kisé ne kabhí aisé na de-
kha thá” Gaur karná cháhíye, kí
Tibírius kí saltanat ke 14wen baras
men, muarrikhon ke bamúnib, aglab
hai, kí Masih maslúb húa Flegon
albatá use gahan kahtá hai,
magar wuh but-parast kyá jáne, kí
kis sabab se húa? *Sári samín
par* In lafzon ká mathab kai tarah
par hai Kabhí us se murád tamám
dunyá, aur kabhi tamám mulk hai.
Aglab, kí yahán tamám mulk se
murád hai, yane tamám mulk 1
Yahúdiya par andherá chhá gayá.
Aur agar tamám dunyá se murád
ho, tau bhí kuchh tajjub nahin

46 *Elí Elí, lamá sabaqtaní?*
Yih lafzen Ibrání, aur Suryání mi-
li hui hai, aur yihí zaban Masih
apne bol chal ke istiamál men láta
tha Ibrání zabán men yih qaul
Zabúr 22 1 men likhá hai *Ái
mere Khudá, Ái mere Khudá* *Ái
dindáro, Masih insán hokar, aur
insán ke badle men apní ján dete
húe, yih dukh úthátá hai Gaur
karná cháhíye, kí is hal men, Pah-
le, Shaitán ne apná tamám zor us
par mára hogá, kyúñki wuh jántá
thá, kí agar yih kám purá ho, to
merí bádsháhát játi rahegi Dússe,
us ká Báp us se dúr rahá, aur go-
yá us waqt apná chihra us se chhi-
páya. Tísre, us ke badan ke dukh
niháyat bhári the In báton ke
sabab wuh aisé ranjida húa. Yas-
ariyáh kí kitáb men likhá hai, kí
“Yaqínan us ne hamári mashaqa-
qaten le lín, aur hamáre gamon ká
bojh úthá liyá, aur ham ne us kí*

yane, Aí mere Khudá, aí mere Khudá, kyún mujhe akelá chhorá?

47 Un men se bazon ne jo wahán khare the, sunkar kahá, kí wuh Ilyás ko pukártá hai.

48 Wunhín un men se ek ne daurkar, bádál liyá, aur sirke men bhigoyá, aur narkat par rakhkar, use chusáya

itní qadr jání, kí wuh Khudá ká mará kúta aur satayá gaya hai Par wuh hamáre gunáhon ke liye gháyal kiya gayá, aur hamári bad-kárion ke liye kuchla gayá, aur hamári salámatí ke liye us par si-yásat húi, aur us ke kofta hone se ham change hue"—Yas 53 4, 5 Aur yih bhí likhá hai, kí "Masih ne hamen mol lekar shariat kí lanat se chhuráya, kí wuh hamáre badle men lanatí húa"—Gal 3 13 Aur yih, kí "Khudá ne us ko jo gunah se waqif na tha, hamáre badle gunáh thahráya"—2 Karint 5 21 Yihí sabab thé, kí wuh aisa ranjda húa

47 Elí aur Elyás, yih donon lafzon bolne men kuchhí miltí hai, aur shéyad yih bát kisi ne kahí hogí, jo wahán ke muháware se lam waqif tha, yá jis ne achchhí tarah us kí bát na suní, magar galiban tháthe kí rah se kisi ne kahá hoga Yahúdí log samajhte the, kí Masih se peshtar Elyás áegá. Par un kí in báton ká matlab yih hai, kí ab tak wuh Masih hone ká dawá kartá aur apní madad ke liye Elyas ko pukártá hai

48 Ek ne daurkar bádál liyá Yúhanná likhta hai, (19 28,) kí Masih ne kahá, "Main piyásá hún," yane Elí wagaíra ke síwá, yih bhí us ne kahá tha, aur yihí isfany bhigokar dene ká sabab húa hogá, kyónka salib ke dukh se niháyat piyás padá hotí thí. *Bádál liyá*

49 Auron ne kahá, Rah já, ham dekhe, Ilyás use chhuráne átá hai, kí nahín

50 ¶ Aur Yisú ne phir bare shor se chillákar ján dí.

51 Aur, dekho, haikal ká parda úpar se niche tak phat gayá, aur zamín kámpí, aur patthar tarak gae,

52 Aur qabron khul gaín;

Múa bádál, yane isfany hyá, us liye, kí Masih ko salib kí bulandí par pyála dená mushkil thá *Sirke men bhigoya* Yane khattí sharáb men, jo aksar sharab kahlátá, aur émm log use bahut pite the Yúhanná likhtá hai, (19 29) kí "wahán ek bartan sirke se bhara húa dhará thé," galiban sipáhon ke liye

50 *Baré shor se chillakar ján dí* Jo bat wuh chilláya, yihí thí, yane "*Purá húa*"—Yúhan 19 30 Aur in do lafzon ká niháyat bhári matlab hai *Purá húa* yane jo kuchh nabion ne mere naqq men peshingoi se kahá thé, wuh púra húa, aur sári qurbániyon aur shariat ke dastúron ká matlab púra húa, aur merá dukh púra húa, aur insán kí najat ke liye jo kuchh karná thé, yih sab púra húa Aur yún chillakar us ne apní ján dí

§ 156 Haikal ke parde ká phatná, aur qabron ká khul jáná *Su-badár ke qiyás* Aurton salib ke par *Yarúsalam*

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan. |
|----------|----------|--------|--------|
| | | 23 45, | |
| 27 51-56 | 15 38-41 | 47-49 | |

51 *Aur dekho haikal ká parda úpar se niche tak phat gayá* Haikal men do kamre kháas the, ek sámkhnewálá séth fuṭ lambá, aur tís fuṭ chaurá, jo quddús kahlátá thé, aur दूसरा us ke béd tís fuṭ mu-

aur bahut lāshen pāk logon kī, jo āram men the, uṭhīn,

53 Aur us ke uṭhne ke bad qabron se nikalkar, muqaddas shahr men jākar, bahuton ko nazar ān.

54 Jab Subadār ne aur jo us ke sāth Yisū kī nigahbānī karte the, bhūnchāl aur sārā mājarā dekhā, to nihāyat dar gae, aur kahne lage, Yih beshakk Khudā kā Beṭā thā.

rabbe, jo qude-ul-aqdās kahlātā In donon ke bich ek parda laṭakta thā.—Khur 26 31—33 Is parde ke andar jānā, kisī ko jāiz na thā, magar surf Sardār Kahin ko, aur wuh bhī sāl bhar men ek hi dafā, yane is id ī fasah ke waqt, kyūnki yahan agle dinon men Khuda kī khāss huzūrī kā nishān thā Is parde se murād yihī thī, kī Khuda ke pās pahunchna bahut mushkil hai Aur us ke phatne se yih murad, kī Masih kī maut se yih rah sabhon ke wāste khul gāi ab jo chāhe wuh jā saktā hai Pas us kā phatnā bahut munasib, aur us se bhārī matlab thā Aur jin ajāibāt kā bayān yahan hai, (51—53), un se murād yihī thī kī Khudā goya insan se kahtā hai, kī “Yih mera pyārā Beṭā hai, tum is kī suno” Aur beshakk yihī ek sabab hūa ho-ga, kī Pantekūst ke bad, jab Rasūlon ne Yarūsalam men Masih kī khabar sunai, tab ek din men tīn hazār ādmī us maslub par imān lae

54 Yih Subadār but-parast thā Us ne suna hogā, kī Masih Khuda kā Beṭā hone kā dawā kartā hai Pas in sab muṣṣizon ko dekhkar wuh kahtā hai, kī “Beshakk yih ādmī sacchhā thā, aur filhaqiqat wuh Khudā kā Beṭā hai” Magar wuh but-parast kyā jāne, kī in lafzon se

55 Aur wahāq bahut sī guraten, jo Galīl se Yisū ke pichhe pichhe us kī khidmat kartī āī thīn, dūr se tak rahīn.

56 Un men Mariyam Magdalīnī, aur Yaqūb aur Yose kī mā Mariyam, aur Zabādī ke beṭon kī mā thīn

57 Jab shām hūī, Yūsuf nāme Aramatīyā kā ek daulatmand, jo Yisū kā shāgird bhī thā, āyā,

kyā murād hai? Shāyad wuh sam-jhā, kī kisī deotā kā beṭā hai

56 Us waqt ke khatre ke māre kāī mard Masih ke sāth na de sake, magar kahin yih sīkr nahīn hai, kī kisī imāndar aurat ne use chhorā ho Agarohi sipāhion ke dar se nazdik na pahunch sakīn, magar dūr se dekhkar kharī roti thi

56 *Mariyam Magdalīnī*, yane Magdala shahr kī rahnewālī Is aurat par se sāt deo Masih ne utāre the, (Mark 16 9), aur us ke bad wuh us kī bahut diyanatdār rahī *Yaqūb aur Yose kī mā* Yih chhoṭā Yaqūb kahlātā thā, aur Halfa us ke bap kā nam thā.—Matī 10 3 Wuh ek rasūlon men se thā, aur us kī tasnīf ek khatt Injil men shāmil hai Yih donon Khudawand ke bhāī kahlate hai, shāvad chachā, ya mamū kī aulād *Zabādī ke beṭon kī mā* Salome, (Mark 15 40), yane bāpe Yaqūb aur Yūhannā kī mā

§ 157 Salīb par se utārā jānā Dafn *Yarūsalam*

Matī | Mark | Lūc | Yūhan.
27:57-61 | 15 42 47 | 23 50-56 | 19:31-42

57 Yih shaṭṭhe daulatmand thā Isī tarah Yaṣayāh nabī kā qaul pūrā hūā, kī “us kī qabr sharīron ke darmiyan ṭhahraī gāi thī, par us kī

58 Us ne, Pilátús pásjake, Yisú kí lách mángí Tab Pilátús ne hukm diyá, kí lách use deg

59 Yúsuf ne, lách lekar, suti saf chadar meñ lapeti,

60 Aur apní nai qabr meñ, jo chatán meñ khodí thí, rakhí aur ek bhári patthar qabr ke munh par dhal-káke chalá gayá

61 Aur Mariyam Magdalí-ní aur dúsri Mariyam wahán qabr ke sámhne baithí thín

62 ¶ Dúsré roz, jo tayári

maut meñ daulatmandon ke sáth wuh húi"—Yas 53 9 Bakhúbi malum nahín hai, kí yih Aramatíyá shahr kahan tha Bwé kahte han kí Rámá jo Yarusalan ke nazdík thá, aur Aramatíya ek hí thá, aur gúhban yih durust hai Kái shahr is nám ke the Yúsuf kí bábat likhá hai, kí "wuh námwar mushír," aur "Khudá kí badsháhat ká muntazir thá"—Mark 15 43 Aur Sardar majlis ne jab Masih ko mulzim thehrajá, "wuh un kí salah, aur kám meñ sharik na húa"—Lúk 23 51 Aur wuh "nek aur ráshtbaz thá," aur "Masih ká shágird thá lekin Yahúdíon ke dar se poshida meñ"—Yúhan. 19 38

59 *Suti saf chadar meñ lapeti* Yúhanna likhtá hai, kí khushbúion ke sáth lapeti, (19 40) kí aisá karná Yahúdíon, aur Misriyon, aur aur qaumon ká dastúr thá

60 *Apní nai qabr meñ* Yarusalam pathrík jagah hai, aur chatán ke kináre par ghar kí súrat qabron khodne ká wahán dastúr thá Pas yih qabr níchí zamin meñ nahín thí, magar pahár ke pahlú meñ, aur darwáza do tín háth úpchá us meñ lagá thá, aisá kí ádmí theyrá

ke din ke bad hai, Sardár Káhinon, aur Farisíon ne milkar Pilátús ke pás jamá hoke kahá, kí,

63 Aí khudáwand, hamen yád hai, kí Wuh dagábáz apne jíte jí kahtá thá, kí Mañ tín din bad jí uthúngá

64 Is liye hukm kar, kí tín din tak qabr kí nigahbání karen, na ho, kí us ke shágird rát ko ákar use churá le jaen, aur logon se kahen, kí Wuh murdon meñ se jí uthá, to yih pichhlá fareb pahle se badtar hogá

sá jhukkar us ke andar já saktá tha —Yúhan 20 5 Yúhanná likhtá hai, kí "yih qabr ek bág meñ thí, aur jis jagah Masih maslúb húa, yih bag us se nazdík thá," (19 41,) aur Yahúdíon ke dastúr ke bamúyib Yúsuf ne yih qabr apne wáste tayári kí thí Aur Lúká aur Yúhanná donon kahte han, kí "koí kabhi us meñ na rakhá gayá thá" Is ke swá Yúhanná kahtá hai, kí "Niqúdemús ne bhi ákar Yúsuf kí madad kí"—Yúhan 19 39

§ 158 Qabr kí nigahbání *Yarusalam*

| | | | |
|----------|------|-----|-------|
| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
| 27 62 66 | | | |

62 *Tayári ke din ke bad* Id ká pahlá din tayári ka din is waste kahlátá thá, kí tamám hafte kí rasmon ke hie isí din tayári kí játi thí Jis din Masih maslúb húa, yih tayári ká din thá, aur Yahúdíon ke hisáb ke bamúyib saht shurú húa thá. In logon ne Pilátús ke pás jákar pahre ke sipahí mángé

64 *To yá pichhlá fareb pahle se badtar hogá.* Un kí murád yih thí, kí agar us ke shágird churá-

65 Pilátus ne un se kahá, Tumháre pás pahrewále haiṇ, jáke maqdúr bhar us kí nigah-bání karo

66 Unhon ne jákar us patthar par muhr kar dí, aur

pahre biṭhákar, qabr ki nigahbání kí.

XXVIII BĀB.

1 **S**ABT ke bād, jab hafteke pahle dīn pau phaṭne

ne páen, to bahut log us par ímán láenge, aur yih fareb Yisá ke tálím karne se bhí ziyáda nuqsan ká báje hogá

65, 66 *Tumháre pás pahrewále haiṇ* Yih pabrá baikal kí hifazat ke liye, aur Yahúdí sardáron ke íkhtiyár men thá Ab gaur karná चाहिये, kí Khuda ne kaisa intizam, aur bandobaast un logon ke wasile se kai diyá, kí pichehe, Masih ke jī uthne kí babat fareb kahne kí jagah aur mauqa na rahe Agar us ke shágird, aur dost yih sab karte, to pichehe log kah

sakte, kí is men fareb húa, magar yih sab bandobaast us ke dushmanon hí ke háth se hua Unhon ne ap use murda thahráyá, aur Pilátus ko us ke murda hone men kuchh shakk na rahá, aur us ká gará jana aisá thá, kí us men kuchh shakk kí jagah nahín ho saktí, yane, wuh naí qabr men rakhá gaya, us par muhr húi, aur pachas sáth ádmíon ká pahrá muqarrar kíya gaya. Is hál men us ká jī uthná fareb se nahín ho sakte, magar Ilahí qudrat, aur Rúh kí táqat se

XXVIII BĀB

KHULÁSA

Masih ke jī uthne kí khabar auraton ko ek firishte se milnd, 1-8 Masih ká ap unheñ dikhá dend, 9, 10 Yahúdí sardaron ká sipdáhlog ko rishwat dend, ta-

ki wuh kahon, ki us ke shágird on ne us kí lsh churdí, 11-15 Giryaraq shágirdon ko Galíl men Masih ká dikhá dend, 16, 17 Us ká unheñ yih hukm dend, ki tamam dunya men jákar sab qummon ko shágird karo, 18-20

HISSA IX

KHUDÁWAND KÁ JÍ UTHNÁ, AUR BĀB BĀR AP KO ZÁHİR KARNÁ, AUR URÚJ ARSA Cháhs dīn ká

§ 159 Jī uthne kí subh *Yarúsalam*

§ 160 Auraton ka qabr kí taraf jána Maryam Magdalini ka lautna *Yarúsalam*

| Mati | Mark | Lúk | Yúhan |
|--------|--------|--------|---------|
| 28 2-4 | 16 1 | | |
| 28 1 | 16 2-4 | 24 1-3 | 20 1, 2 |

1 *Sabt ke bād* Sabt saníchar ke roz chha baje shám ko tamam húa, aur itwár ke dīn baṭí fajr, jab pau phaṭne lagí, yih auraton qabr ke pás ap *Dáurí Maryam*. Yih Masih kí má nahín, magar

chhoṭe Yaqúb, aur Yose kí má. (Mark.) Markas kahtá hai, kí "Salome, Yaqúb aur Yúhanna kí má bhi, un ke sáth thi"—16 l. Aur Yúhanná aur Maryam Magdalini ká zikr kartá hai—20. l.

lagi, Mariyam Magdalíni aur dúsrí Mariyam qabr ko dekh-ne áin

2 Aur, dekho, ek bará bhúngchál áyá kyúŋki Khudá-wand ká firishta ásmán se utarke áyá, aur us patthar ko qabr se dhalkáke, us par baith gayá

3 Us ká chihra bijlí ká sá,

Is men kuchh mukhálafat nahín hai, kyúŋki jo ek ká zikr kartá hai, wuh yih nahín kahtá, kí aur bhí us ke sáth na thiŋ *Qabr ko dekhne dín* Markas aur Lúká kahte haiŋ, kí un kí kháse murád yih thi, kí “khushbú chizeŋ lash par malen” Wuh janti thiŋ, kí bahut khushbúŋ ke sáth wuh dafnáyá gaya tha, lekin us waqt durusti se jism par khushbu malne kí fursat na thi, aur yih áuratŋ aur bhí khushbúŋŋ mol lekar achchhi tarah yih kam Yahudiŋ ke dastur ke muwaŋq karne ko áin Aur Matí jo is ka zikr nahín karta, wuh yih bhí nahín likhtá hai, kí yih un ká maqsad na thá Beshakk donŋ b'iyán durust haiŋ, yane wuh qabr ko dekhne, aur yih kam karne bhí áin

4 *Aur dekho ek bara bhúngchal dyá* Is batŋ ka matlab yih hai, kí un ke qabr ke pas pahunchne se peshtar, yih bhunchal aya tha Sháyad ek do, ya do tin ghante peshtar yih waqá hua tha, aur auron ke bayan se maŋum hotá hai, kí un áuratŋ ne is májare ko nahín dekha —Mark 16 4, Yuh 20 1, Luk 24 2 *Bhúngchál* —Ael saismos Is se surf murád hína hai Wahán kí zamín hil gai, aur qabr ká darwáza bare zor se khul gayá Lekin aglab hai, kí yih hilmá bahut dur tak na pahunchá hogá *Patthar ko qabr se dhalkákar us par baith gayá*, yane jab pahrewáŋŋ ne us

aur us kí poshák safed barf kí sí thi;

4 Aur us ke dar se nigah-bán kámp uthe, aur murde se ho gae

5 Par firishte ne mutawaj-jih hokar, un áuratŋ se kahá, Tum mat daro main jántá hún, kí tum Yisú ko, jo salib parkhíŋchágayá, dhúŋdhti ho

ko dekhá, wuh assá baitha húa thá Yih nahín, kí jab áuratŋ áin, us par baithá húa páyá, magar Lúká ke bayán se maŋum hotá hai, kí wuh us waqt khara húa thá

4 *Murde se ho gae* Sháyad así dahshat aur ghabráhat men unhoŋ ne Khudawand ko qabr se nikalte na dekhá

§ 161 Qabr men firishton ká dikhái dená *Yarúsalem*

| | | | |
|--------|--------|--------|-------|
| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
| 28 5-7 | 16 5-7 | 24 4-8 | |

5 Jab auratŋ pahunchín, tab dekhá, kí patthar dhalka húa, aur sab pahrewale bhag gae Tab darwaze kí rah se bhútar jákar wahap firishte ko dekha Markas likhtá hai, kí “qabr men jakar unhoŋ ne ek jawán ko safed poshák pahíne, dáŋuni taráf baitha hús dekha” —

16 5 Aur Lúká likhta hai, kí “do shakhs chamakti poshák pahíne un ke pas khare the” In bayanŋ men tin batŋ men záhiri mukhálfat paí jati hai Pahi mukhalífat yih, kí Markas likhtá hai, kí ek firishta baithá thá, aur Lúká, kí do khar the Jawáb pahlá Jis lafz ka tarjuma Lúká kí kitáb men yih húa, kí *khare the*, us ke mane aksar yih bhí haiŋ, kí *hasir the* Dúsré, aglab yih hai, kí jis firishte ká bayán Markas kartá hai, wuh auratŋ ke pahunchte waqt baithá thá, magar un ke andar jáne par wuh uph khará húa, aur

6 Wuh yahan nahin hai, kyunki jaisa us ne kaha tha, wuh utha hai. Ko, yih jagah, jahan Khudawand para tha, dekho.

7 Aur jald jake, us ke shagirdon se kaho, ki wuh murdon men se ji utha hai, aur dekho wuh tumhare age Ga-

us ke saath ek aur bhi dikhai diya. Duri mukhalifat yih hai, ki Luka do ka bayan karta hai, aur Markas aur Mati sirf ek ka *Jawab* Jo firsihta un se mukhatib hua, Markas aur Mati sirf usi ka zikr karte hain, aur dusra jo khamosh raha, us ke haqq men kuchh nahin kahte. Agar kisi ko do admi rah men milein, aur un men ek se kuchh bat kare to wuh ghar men akar shayad yih kahaga, ki mujhe ek admi mila, aur fulani bat kahi, aur agar kahe, ki do admi mile, aur unhon ne kuchh kaha, to yih bhi insaan ke muhaware se kuchh bid nahin hai. Aur is ke bamuqab Muqaddas kitab ke likhne-wale aksar bayan karte hain, chunanchi Markas aur Luka likhte hain, ki jab Masih Gargasion ke mulk men aya, tab ek diwana us ko mila, aur Mati ke bayan se zahir hai, ki do the. Aur phir Markas aur Luka ke bayan men sirf ek andhe ka zikr hai, ki jise ne Yariha ke pas binai pai aur Mati kahta hai, ki "do the". Is men kuchh mukhalifat nahin, sirf bayan men kami beshi hai. Phir jawab is tarah se bhi ho sakti hai, ki unhon bhitar jate waqt ek hi firsihta nazar aya, aur Mati aur Markas sirf usi ka zikr karte hain piche do dikhai diye, aur Luka in do ko bayan men lata hai. Tisi mukhalifat yih hai, ki Mati use firsihta kahta hai, aur Markas aur Luka kahte hain, ki wuh admi tha, magar is men kuchh mushkil nahin hai. Haqiqat men wuh firsihta to tha, magar insaan ki

lil ko jata hai, wahan tum use dekhoge dekho, main ne tumhen jata diya.

8 We jald qabr par se bare khauf aur bari kbushi ke saath rawana hokar, us ke shagirdon ko khabar dene daurin.

9 ¶ Jab we us ke shagirdon ko khabar dene jati thin,

surat men —Dekho Paid 18 2; 16 22, aur 19 1, 5. *Tum mat daro*. Yane ham se mat daro, aur na ghabrao, ki Masih ki lash yahan nahin hai.

6 *Jaise us ne kaha tha, wuh uthi hai*. Masih ne kai bar apne shagirdon ko bataya tha, ki main mara jaunga, aur phir ji uthunga: lekin unhon ne is ka matlab na samjha, aur is majare ka intizar na kiya —Mati 16 21, aur 20 19.

8 *Yih jagah jahan Khudawand para tha dekho*. Yahudion men yih dustur tha, ki patthar men ek bari kamra sa tarashkar, us ke andar chaugird qabren banate the, chunanchi Dauid ki qabr pachhattar hath se ziyada lambi, aur alag alag kamron men munqasim thi. In kamron ke kinare par lashe rakhe ne ke liye sunakhi khode jate the. Ek aise hi sunakhi ki taraf firsihta ne ishara karke kaha hogi, ki Dekho yahan Khudawand para tha.

§ 182 Auraton ka shahr ki taraf lautna. Yisai se un ki mulaqat. *Yarasalam*

| | | | |
|---------|-------|---------|--------|
| Mati | Mark. | Luk. | Yuhan. |
| 28 8-10 | 16 8 | 24 9-11 | |

9 *Yisai unhon mil*. Malum hota hai, ki yih us ka pahli bar ap ko dikhanai tha. Is muqaddame men charon Injil ke milane se yih bayan natiye ke taur par nikalti hai, ki Maryam Magdalini, aur Maryam Yaqub aur Yose ki ma, aur Salome, aur Yuanna, jo Khiza name Herodis badabahi ke mukhtar ki

dekho, Yisú unhen milá, aur kahá, Salám Unhon ne pás ákar, us ke qadam pakre, aur use sída kiyá

10 Tab Yisú ne unhen kahá, Mat daro, par jáke mere bháíon se kaho, kí Galíl ko já-wen, wahán mujhe dekhenge

11 ¶ Jab we chali játi thín, dekho, pahrewálon men se kitnon ne shahr men ákar, jo kuchh húa thá, Sardár Káhinon se bayán kiyá

jordí thí, yih char, aur un ke sáth bazi auraten aur bhi qabr ke pas gayi, lekin sháyad Mariyam Magdalini un se kuchh áge barh gai Jab pahunchi, aur dekha, ki qabr khul gai, to malúm hota hai, ki wuh tauran Patras aur Yuhanna ko khabar dene dauri Us ke bad baqi auraten pahunchkar, qabr ke bhitkar gayi, aur firshton ko dekhkar, aur un se hukm pakar Yarusalam ki taraf dauri, aur rah men Masih ko dekhá Us ke piche jab yih qabr se chali gai thin, Patras aur Yuhanna bhi Mariyam Magdalini se khabar pahai áe, aur in ke thori der bad Mariyam Magdalini bhi ái, jaisá ki Yuhanna ke bayan se malúm hotá hai Patras aur Yuhanna dekhkar, apne ghar laut gae, lekin Mariyam qabr ke pás roti hui rahi, aur qabr ke bhi tar nazar karke do firshton ko dekhá, jinhon ne púchhá, ki “Ai aurat tú kyun rota hai?” Wuh unhen jawab dekar piche phuri, aur khud Yisú ko dekha — Yúhan 19 14. Is taur se sabhon ke bayán men mel páyá játa hai Sirf yihí farq hai, ki kisi ne ek, aur kisi ne dúsi wárdát ká zikr kiyá hai. *Us ke qadam pakre* Is ka matlab aur yihí hai, ki unhon ne ap ko us ke páon par girá diya. *Aur use sída kiyá* Yá-

12 Tab unhon ne buzurgon ke sáth ikatthe hokar, saláh kí, aur un pahrewálon ko bahut rupae dié,

13 Aur kahá, Tum kaho, ki Rát ko jab ham sote the, us ke shágird áke use churá le gae

14 Aur agar yih hákim ke kán tak pahunché, ham use samjhákar tumhen khatre se bachá lenge

15 Chunánchi unhon ne

ne haqiqi Masih samajhkar, us ki wájbí izzat kí Aur yih wájbí izzat kya hai? Wuh Yuhanna 5 23 áyat men likhá hai, ki “sab Bete ki izzat karen, jis tarah se Bap ki izzat karte hain”

10 *Bhaag se* Is lafz se us ki kafi muhabbat záhir hai, aur ham logon ko kya hi tasalli multí hai Agarchi wuh ji utha, aur apni past-hali ko chhor diya, tau bhi wuh un ko apne bhui kahtá hai

14 *Use samjhakar tumhen khatre se bachá lenge* Rómi sauj men yih qanon thá, ki jo koi apne pahre par so jae, to qatl kiyá jae, lekin yih Yahudi Sardár kahte hain, ki Ham is muqaddame men hakim ko samjhaenge, yane use rishwat wagaira dekar, har taur se rázi karenge Muarrikhon se malúm hota hai, ki Rómi hákim aksar rishwat lete the, aur Pilátús ke mizaj se záhir hai, ki aise hal men in sipáhiyon ko kuchh khatra nahin thá

15 *Aur yih bat di tak Yahúdon men mashhúr hai* Yane jab tak ki Matí ne is sahife ko, qarib tis baras Masih ke ji uthne ke bad likhá, balki bahut dun is ke piche bhi Yahúdi log is jhúth par mus-tajid rahe.

Ab gaur karna chahiye, ki Masih ke ji uthne ki haqiqat isí mazhab

rupae lekar sikhiláne ke mu-

wasfiq kiyá. aur yih bát áj tak

ke subút men bahut munásib aur lázim hai, kyúñki agar in logon kí bát sahíh ho, to Isáí mazhab kí buryád, aur ham gunahgáron kí ummed jatí rahí hai, Pulús ke gaul ke bamújib, kí “agar Masíh nahín uthá, to tumhárá imán befáida hai, tum ab tak apne gunahon men girístar ho”—1 Karint 15 17 Aur agar Masíh jí uthá hai, to yih Ísai mazhab, aur Injil kí sab baton pur Khuda kí tarai se muhr hai, aur kuchh shubh na rahá Is muqaddame men lihas karná चाहिये *Pahle*, kí us ne apní maut aur jí uthne kí peshingoi bár bar kí thi, dekho Matí 12 40, aur 16 21, aur 20 19 *Dúro*, is bat par, kí wuh haqiqat men mai gaya, sab muttasiq the Na Yahudi, na Rómí sipahion, na Pilátús, na shagirdon ne kuchh is men shubh kiyá, aur na piche ka bhí shubhe ka zikr bhí huá Háy, albatta saikyon baras bad, baze baigasha Isai, Injil se nawaqit, aur apní falsúfi ke wahm men giristár hokar, kahne lage, kí Khudá ne Yisú ko us waqt utha liya, aur Yahúdiyon ke hath men ek us ka “shabih” diya, kí yihí maslub huá Aur áj tak Musalmán yihí bát suni sunai kahte hain. Lekin yih mahz galat aur is ke subút men koi dalil bilkull nahín hai, aur Yahúdiyon ne kabhi aisá dawá nahín kiyá, na Rasúlon ke bayan men is ká kuchh zikr hai *Tiere*, Lash kí hisazat men kí koi us ko na churae, jo kuchh ho saka, unhon ne kiyá Ek pahrá qabr par muqarrar kiyá, aur janá cháliye, kí Rómí ek pahrá sañh adinon ka tha Aur us ke siwá, qabr ke muñh par ek bapa patthar rakhá, aur us par muhr kí *Chauthe*, tiere din lash gáib ho gai, aur qabr men na thi Is bat par bhí sab muttasiq hain Yahúdiyon ne is se inkár karne men jurat na kí, magar Rómí sipahion ko yih

kahne ke liye risawat dí, kí us ke shágird use churá le gae. Is banawat men yih bátan mushkil, aur qiyas se bahar malúm hotí hain. *Pahle*, Rómí pahre men sañh ádmi the, aur itne admion ká, kí jo pahra de rahe the, ekhi waqt sab ká so janá yih námumkin hai *Dúro*, is hal men so jane kí sazá maut thi Banawat kí rah se wuh kah sake, kí ham so gae, lekin yih qiyas men nahín áta, kí haqiqat men itne ádmi so gae hon *Tiere*, shágird thore aur behathiyar the, aur zabardaston se dahshat khákar kuchh der peshtar bhag gae the Yih kis ke khiyál men aega, kí is hal men wuh churane kí jurat kar sakte? *Chauthe*, shágirdon ne kis tarah janá, kí yih sab sipahi so gae, aur agai jante bhí, to kis tarah muhr ko torte, aur patthar ko dhalkate, is tarah se kí kisi pahiewále ko khabar na ho *Panchwen*, kapre jo lash par lipte the, wuh achchhi tarah tah kije hue pare the —Yúhan 20 6, 7 Yih choron ke kám ke muwáfiq nahín hai *Chhathe*, agar sipahi so gae the, to kis tarah janá, kí us ke shagirdon ne lash ko churáya? Pas is banawat kí kuchh bunyad nahín hai Baraka is ke shagird jo bayan is majare ká karte hain, wuh bilkull muatabar samajh parta hai *Pahle*, wuh ek maqúl sabab batláte hain, kí sipahion ne Masíh ko jí uthne waqt nahín dekhá, yane frishte ke jilwe se wuh murde se ho gae *Dúro*, Masíh ke sab Rasúl, aur un ke siwá bahut se aur bhí shágird is bát par muttasiq aur mustadd rahe, kí ham ne jí uthne ke bad use dekhá *Tiere*, unhon ne na sirf aur mulkon, balki Yahúdiya aur khasse Yarúsalam shahr men, sardáron aur sab logon ke sambhne, yih bát barí jurat aur dilari se kahí aur us par gawahi dí —Dekho Rasúlon ke Aqmal kí kitab ke bahut se

Yahúdíon men mashhúr hai.

bábon men Agar Yahúdí log ha-qíqat men samjhte the, kí in shá-girdon ne us kí lách ko churáyá, to kyun unhen na pakra, aur yih jhúth un par sábit na kiyá? Záhír hai, kí wuh ap apne bayán par íatabár na karte the *Chauthe*, yih nahín ho sakta hai, kí Rasúl Masih kí shi-nakht men bhúil karte, ya dhokhá kháte Wuh us ke sáth tén baras khate, píte, guftogú karte rahe, aur beshakk us kí súrat, aur áwaz, aur bolne ká taur khúb pahchante the Phir us ke jí uthne ke bad unhon ne us ke sáth kháya, aur apní ung-han us ke zakhmon ke chhedon men rakhín, aur chalis din tak men kai bár us se guftogú karte rahe Phir shariat ke banup do gawah kafi hote hai, magar yahán barah, balki ziyada sada dil, mustabar, sachhe admi hai, jo har jagah har waqt jab tak jite rahe, yihí kahá kiyé, kí "Ham ne Masih ko qabr se uthá hua dekhá" Kya ho sakta hai, kí aise aur itne admi daga men girítar hon? *Panchwen*, shayad koi kahe, kí wuh ap dagabáz the, aur jan bujhkar jhúthí bat par ga-wahí di, magar yih bhi qiyás men nahín áta, aur ho nahín saktá Yih admi jhúthe aur dagabáz nahín the Is bat par gawahí dene ke sabab wuh satás gae, aur koye khée aur hanse íhatthon, aur lanat mala-mat kí bardasht kí, yahán tak kí már dále gae, tau bhi un men se kisi ne kabhi is se inkar nahín kí-

16 ¶ Phir we gyárah shá.

yá, aur na un ke dil men kuchh shubb páyá gaya. Aur yih bhi zá-hír hai, kí unhon ne haqq kí mu-habbat se yih gawáhí di Kuchh dunyáwí faida is se un ko hásil na-hín húa, na daulat, na izzat, na martaba, na áram, balki musibatén, aur mihnát kashí, aur safar, aur khatre, aur faqe, aur nanga rahná, un ká hissa tha aur yih sab unhon ne is wáste saha, takí sab logon se kahon kí Masih muá, aur phir jí utha hai Agar jánte kí yih jhúth bát hai, to kis liye itní musibatén uthate, aur itní mihnaten karte? Yih insán ká dastúr nahín *Chha-htë*, álam ne un kí gawáhí par íata-bár kiyá Pachás din Masih ke jí uthne ke bad, Yahúdíon men se, Yarusalam hí men, tén hazár admi is murde aur jí uthé hús Masih par imán lae — (Aamal 2 41) Aur Rasúlon ke jite jí bahut se aur bhi Yahúdí imandar ho gae Gaur-gaumon men se bhi hazáron apne Debi deotáon ko chhorkar Masih kí taraf phire, yahán tak kí tén sau baras ke arse men mulk í Róm ísaí mulk ho gavá, aur Masih ke iman-dar tamam dunyá men kasrat se hús Agar Rasúl dagabáz hote, to usí zamane men un kí daga fash ho gai hoti, aur log un par íatabar na karte Is ke baraks, us zamane ke logon ne un kí gawáhí qabúl kar lí Yih beshakk Khudá kí qudrat thi, aur Khuda ne un kí bát par goyá muhr kí

§ 169. Rasúlon ká Galíl kí tar-raf rawána hona Un men se sáat ko Darya e Tiberias ke pás, Yisú ká dukháí dená. *Galíl men*.

§ 170 Galíl ke ek paháy par, Ra-súlon aur pánch san bháon se ziyáda ko, Yisú ká dukháí dená *Galíl men*

| Matí | Mark | Lúk | Yuhan. |
|----------|-------|---------|---------|
| 28 16 | | | 21 1-24 |
| 28 16-20 | | | |

16 *We gyárah shágird* Yahú-dah Iskariyúti ke bargashta hone se

un ká shumár gyárah rah gayá thá; magar piche bárah ka shumár

gird, Galíl ke us pahár ko, jahán Yisú ne unheñ farmáyá thá, gae.

17 Aur use dekhkar, unheñ ne us ko sýda kiyá, par baze dubdhe men rahe.

púrú kiyá gayá—Aamál 1 23—26

Us pahár ko jahán Yisú ne unheñ farmáyá thá—Matí 26 32 Be-shakk us ne unheñ us pahár ká nám batáyá hoga, magar Injil ke likhnewálon ne us ká mufassal pata nahín likhá, aur ham nahín jánte, ki wuh kaun pahár hai

17 *Us ko sýda kiyá* Yane jo adab Masih ke hye cháhiye, wuh baja láe, par baze dubdhe men rahe, maslan Thúma.—Yúhan 20 25 Rasúl us ke jì uñhe ke muntazir nahín the, is wáste us kí is haqíqat par jald íman nahín láe Un ke shakk se záhir hai, ki wuh sachche, aur muatabar admí the, aur yih bhi kí unheñ ne poshtar se is bat par bandish nahín kí Bad us ke jab kí un ka yaqín kámul húa, aur marne tak wuh is bat par sabit qadam rahe, to un kí gawahi bahut durust, aur niháyat íatabár ke laiq malum hotí hai

18 *Ásmán aur zamín ká sárá ikhtiyár mujhe diyá gaya* Khudá ka Bete hone se yih ikhtiyár us há azl se hai, kvúnki wuh jahán afríq hai—Yúhan 1 : 3, Kal 1 16, 17, Ibr 1 8 Lekin Masih, aur Najat díhanda hone se yih jahán khass taur par us ke ikhtiyar men díya gayá hai, táki wuh apne logon ko kalísyá men jamá karke unheñ najat de, aur un ke sab dushmanon ko maglúb karke, bihisht tak unheñ pahunchae—Afs 1 20—23 1 Karint 15 25—27, Yúhan 6 22, 23, Filip 2 6—11 Is ikhtiyar se beshakk jahán murad hai, yane na sirf Kháliq hone, balki Náziim hone ka ikhtiyár, kí wuh apní kalísyá ká bandobast kare, aur hífá-

18 Aur Yisú ne pás ákar un se kahá, kí Ásmán aur zamín ká sárá ikhtiyár mujhe diyá gayá,

19 ¶ Is liye tum jákar sab qaumon ko Báp aur

zat se rakhe, aur jin ko us ne apne lahub se mol liyá, unheñ najat de

19 *Is liye tum jákar*, yane basabab is ke, kí sará ikhtiyár mere háth men hai, Main tum ko bhejtá, aur hukm detá hún, kí tum jáne se na daro Main tumhárá háfiz húngá. Jahán mere ikhtiyár men hai main ne apní lahub dekar, use apní kar liya, aur mere Bap ke wade se wuh mujhe diyá gayá hai. Agar-chi tum kamzor, par main zorawar hún, aur agar-chi tum máre jáo, main jita hún, aur yih kám anjam tak pahunchaúngá. *Sab qaumon ko* Yahúdiyon ne gumán kiyá, kí Masih se jo barakaten áengi, wuh hamarí hi qaum ke liye makhsús hongí, aur zahír hai, kí Yisú ke sháگردon ke dil se bamushkil, aur rafta rafta yih gumán rata húa Masih ká asaa gumán nahín thá. Wuh kah-ta hai, kí Yih khushkhabari, kí naját mere wasile se hai, tamam dunyá ke waste hai, aur éj tak yih hukm qaum chala áta, aur hameasha tak kalísyá ke liye hai Pas agar koí púchhe, kí is Hindostan, aur tamám dunya ke sab mulkon men yih Missionary, yane *bheje áue* jin ko Padrí kahte kyún ate jate hain ? to yihí hukín hamára jawab hai bas Ham log is liye, baqaúl unheñ ke, dunyá ko ulta dete hain, táki najat kí bebahá barakaten, jo Masih se hain, sab qaumon, aur har ek insan ke pas pahunchen. *Bap aur Bete aur Ráh ul-Quds ke nám se* *Nám se*, yahán murad sirf ikhtiyár nahín, yane is ka matlab yih nahín, kí Taslís ke ikhtiyar se baptisrá de, magar nám is jagah zaid malúm hota hai. Jis

Bete aur Rúh i Quds ke nám se baptisrá deke shágird karo

tarah "Masih ke nám par" imán láne se murád *Masih par* imán láná hai, isí tarah yahán bhí samajhá cháhíye Jo kisi se, yá kisi ke nám se baptisrá pátá hai, wuh barmalá us ko qabúl karta, kí us ke dín par chale, aur us ke hukmon ko mane Maslan Yahúdon ne "Músá ká baptisrá páyá,"—1 Karint 10 2, yane unhon ne us ka dín qabúl kiya, aur us ko hákim aur hadi man liya Isí tarah Pulus púchhtá hai, (1 Karint 1 13,) "kyá tum ne Pulus ke nám se baptisma paya?" Yane kyá tum ne baptisma kí rasm se apne ko Pulús ke supurd kiya, kí wuh tumhara hákim aur malik ho, ya Khuda ko? Pas Bap ke nám se baptisrá páná yihí hai, kí ek rasm ke wasile se barmala apne ko us ke supurd karna, kí wuh hamára Khudá ho, aur ham us ke farmayabardar Aur isí tarah Bete ke nám se baptisrá páná yihí hai, kí use Masih jankar qabúl karen, aur ap na Nabi, aur Kahin, aur Badsháh manen, aur us ke hukmon par chalen, aur use Najat-dihanda janen Aur Rúh-ul Quds ke nám se baptisrá páná yihí hai, kí use us rasm ke wasile barmala qabul karen kí wuh hamara Madadgar, aur Hadi, aur Farqalif yane Wakil hai Baptisrá kí rasm mein in tinoon námmon ke is taur par milane se ek qawí dalil taslís ki nikaltí hai, yane kí yih tñ barábar ek hí Khuda hai Albatta kisi mákhilúq ká nam, barabari ke taur par, Qadir i Mutlaq ke nam ke sáth milá dena kufir hai Agar Masih nirá insán, ya firishta hote, aur agar Rúh Quds Khuda kí sírf kisi sífat ká nám ho, to is rasm ke isti'mál mein niháyat kufi o nadáni hai Lekin kufi o nádáni yahán nahin, kyúñki yih tinoon ek hí Khuda hai

20 Aur unhen síkhláo, kí un sab báton par amal karen; jin ká man ne tum ko hukm

Is áyat ke tarjume mein bhúl má-lúm hoti hai Parhnwala samjhega, kí baptisrá pane se admí shagird hotá hai Lekin asal mein yihí hai *Is liye tum jákar sab qaumon ko shágird karo, unhen baptisma dete hús, yane aur unhen baptisrá do* Matlab yihí hai, kí pahlí bat shagird karná, aur jab shagird imán láe, tab unon baptisrá dená wajib, kyúñki yih zahiri nishan shagirdi ká hai

20 *Aur unhen síkhláo* Jab wuh imán lae, kí Masih Khudá ká Betá aur gunahgar ka Najat dihandá hai, aur imán lakar baptisrá páyá hai, tab bhí unhen síkhana cháhíye, aur isí síkhaná, kí un sab báton par amal karen jin ká Masih ne hukm kiya

Gaur karna cháhíye, kí aur mazhabwale logon ko shagird karke aksar unhen chhó dete hain, yih samajhkar, kí ab matlah púra húa, aur apni díní kitab ká tarjuma na karke murdon, aur shagirdon se chhipáte hain Magar Masih ká hukm, aur Isaión ka dastur asá nahin hai Isai log apni díní kítáb ka tarjuma karke, jahán tak ho sakta hai, subhon ko parhate; aur is ke miwa, har itwar ko unhen bandagi ke gharon mein ikáttá karke na-ihát karte hain, táhí Masih ke sab ahkám malum kar len Is mein ek nishan hai, kí yih dín Khuda kí taraf se hai, jo sab logon ke liye hai Khudá nadani aur jihálat ko pasand nahin kartá, balki cháhíta hai, kí sab daná aur samajhdár hon *Kí in sab báton par amal karen, jin ká man ne tum ko hukm diya hai* Amal karne se Masih ke imandár zahir hote hain, aur agar koi us ke hukmon par na chale, wuh kabhi maqbúl na hoga — Yúhan 14 21, 23, 24, Is bat par har ek Isai ko sochná cháhíye.

diyá hai; aur dekho, main zamáne ke tamám hone tak,

har roz tumháre sáth hūg. **Amín**

Aur dekho main zamáne ke tamám hone tak har roz tumháre sáth hūg
 Agar Masih men Ilahí qudrat na hotí, to kis tarah aisá wada kar saktá, ya karke kis tarah use purá kar saktá? Us ke Khudá hone ki yih puri dalil hai, kyunki yih qaul na sirf un bárah Rasúlon, balki un ke piche, dunya ke ákhir tak un sabhon ke waste hai jo ki yih hukm manen. Aur kya hi tasalli ki bát yih hai, ki jo koi yih khushkhabari dene ke liye nikle, Masih us se wada kartá hai, ki Main tumhare sath

hūngá. Wuh ap kamzor ho, magar Masih zorawar balki Qadir i Mutlaq hai. Yih us ke waste sab kuchh karega, aur dunyá ke zorwalon, aur Shaitan ke mansúbon par use fath de sakta hai. **Amín**, yane khatm ká nishán. Is lafz ki mani haqq hai; goyá wuh kahtá hai, ki Jo kuchh main ne likhá, wuh sach hai. Aur dúagon ke khatime men, jab ham **Amín** kahte hain is ká matlab yihí hai, yane haqq, ki jo kuchh ham ne darkhwast ki wuh haqiqat men hamara dil iráda hai aisá hi ho

§ 171 Yaqúb ko Khudáwand ká dikhái dená, aur bad us ke sab Rasúlon ko — *Yarúsalam* (Dekho Aamál 1 3—8, aur 1 Karint 15 7)

§ 172 Urúj *Bartaniya* men
 § 173 Injil i Yúhanna ka ti-
 tazima

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan. |
|-----------|----------|-----------|--------|
| 16 19, 20 | 24 50 53 | 20 30, 31 | |
| | | 21 25 | |

TITAMMA

Masih ke apne shágirdon ko dikhái dene ke bayan ka khulasa, aur charon Anajil ke mazmún, is muqaddame men miláná, bamújib Dáktar Rabinson sahib ke, yane *Masih jí upákar dikhái diyd* —

1 Auraton ko, jo qabr se lauti áti thin *Matí* dekho §162

2 Qabr par Mariyam Magdalini ko *Yúhanná* aur *Markas* §164

3 Patras ko sháyad do pahar ke thori der bad *Lúká* aur *Pulús*, §166

4 Do shágirdon ko, jo shám ke waqt Ammáús ko játe the, *Lúká* aur *Markas* §166

5 Sab Rasúlon ko, (siwa Thúma ke,) shám ke waqt, jab wuh ikatthe hús *Markas*, *Lúká*, *Yúhanná* aur *Pulús* §167

Samajhná cháhiye ki yih pápohon data jo Masih ne ap ko dikháya, *Yarúsalam* men, yá us ke nazdik, hafte ke pahle din, yane us ke jí uphne ke din, waqa hua thá

6 Sab Rasúlon ko, Thúma samet ath din bad *Yarúsalam* men *Yúhanná* §168

7 Sát lisúlon ko Tihiriyás ki jhil ke kináre par *Yúhanná* §169

8 Sab Rasúlon ko, aur un ke siwa, pan sau bhálon ko, Galil ke ek pahar par *Matí* aur *Pulús* §170

9 Yaqúb ko, sháyad *Yarúsalam* men *Pulús* §171

10 Sab Rasúlon ko, *Yarúsalam* ke pás, us ke urúj ke peshtar *Aq-mál* men aur *Pulús* §171

Tab urúj húa. §172.

DIBÁJA

MARKAS KÍ INJIL KÁ.

MARKAS KÁ HÁL jis ne yih kítáb likhí, bñhut malúm nahín, lekin aksar samajhte hañ kí yih wuhí hai jis Ká zíkí kai bar Injil men áyá. Wuh áp Rasúl nahín, magar baze qadim buzurg kahte hañ, kí wuh Masih ke sattu shágirdon men se thá Lekin is men ek shubh yih hai, kí Patras use apná beta kahta hai, (1 Pat 5 13,) jis se guman paidá hota hai kí wuh Patras ke wasile se ímándar húa Injil se hamen daryaft hota hai, kí wuh Barnabás kí bahin Ká beta thá (Kal. 4 10,) aur us kí má Mariyam ek dindai aurat Yarúsalam men rakhi thí, jis ke ghar men Rasúl, aur sgle Isái aksar jama hote the—Aam 12 12 Phir isí ayat se malúm húa, kí us ka Íbrání nam Yúhanná tha, aur agliab hai kí jab Gñr-qaumon men safar karne ko nikla, tab us ne Yahúdon ke ámm dastúr ke bamújib ek Rómi nam, jane Markas íkhtiyar kiyá

Pahle wuh Pulús aur Barnabás ke sáth hamsafar húa, jab kí wuh káf deson men Injil kí khushkhabari phailane gao. (Aam 13 5,) lekin unhen Pamfúliyá men ohhorkar shayad Yarúsalam ko laut gaya.—Aam 15 38 Shayad is waqt men wuh Patras Ká hamsafar hokar us ke sáth Bábul ko gayá—1 Pat 5 13 Bad us ke wuh Barnabás ke sath Kuprus ko gayá—Aam 15 39. Is ke pichehe malúm hotá hai kí Tímotaús ke sáth, Pulús ke buláne ke bamújib Róm ko rawána húa, (2 Tim 4 11,) aur jab tak Pulús wahañ qaid raha, Markas us ke sath thá; Kal 4 10; aur Filem 24 Yusibius, aur Epifanius, aur Jerúm náme jo kalisyá ke qadim buzurg hañ, un se hamen daryaft hotá hai, kí wuh Róm se Misr ke Iskandariya shahr ko gaya, jahan us ne Injil sunákar ek kalisyá kí bunyád dahi, aur Nero bádsháh ke qhd, san 70wí 64 men wafát pái.

Yih bhí thík ma'lúm nahín kī kīs waqt yih sahífa líkhá gayá , magar gumán gálib hai, kī is kí tasníf san Iswí 56 aur 63 ke darmiyán men húi Sab muttāfiq kahte haín kī Róm shahr men is kí tasníf húi

Markas bahut dinon tak Patras ká hamsafar, aur musáhib rahá , aur agarchi sháyad Masíh ke munh se us ne kalám na suná ho, magar Patras kí suhbat men rahkar achchhi tarah Khudáwand ke sab hálát aur kalám se wáqif ho gaya Un dinon ke sab buzurg muttāfiq gawáhi dete haín, kī is sahífe ke líkhne men wuh Patras ka maswada nawis thá , aur Patras ne us kí síhat par apní muhr kī, goya kī yih kitáb Patras hí kí taraf se líkhí gai Sab Isáí muttāfiq ur-ráe haín hī yih kitáb ilhámí hai aur In-jílí sahífon men shámil hona us ka haqq hai

INJIL I MARKAS KI

TAFSIR.

I BĀB.

1 **K**HUDĀ ke Bete Yisū
Masih kī Injil kā
shurū,

I BĀB

ḲHULĀSA

Yūhannā baptisamā denewāle kī
munadī, 1—8 Masih kā bap-
tismā, aur asman kī tarāf se us
par gawāhī, 9—11 Shaidān se
us kī āmādish, 12, 13 Galīl
meṃ us ka waṃ karnd, 14, 15
Patras, Andryās, Yaqūb, Yá-

2 Jaisā nabīon kī kitā-
bon meṃ likhā hai, kī Dekh,
maṅ apne rasūl ko tere āge
bhejtā hūṅ, wuh terī rāh

ḵannā kā bulāyā jand, 16—22.
Nāpāk rūh ke ek giriftār ko
chāngā karnd, 23—26 Aur
Shamaūn Patras kī sās kī top
utārnā, 29—31 Aur kaī aur
bīmāron, aur dūdnon ko sūkat
denā, 32—34 Kḥilwat meṃ us
kā dud māṅgnā, aur nikalkar
Injil sunāna, 35—39 Ek koṃhī
ko sūf kurnā, 40—45

HISSA II

ḲHUDĀWAND KĪ ḲHIDMATON KĀ ISHTIRĀB AUR ĀQĀS

ARSA Qarīb ek baras kā

§ 14 YŪHANNĀ BAPTISMĀ DE-
NEWĀLE KĀ MANĀDĪ KARNĀ
Bayābn meṃ, aur Yārdan nadī
ke pās... ..

| Matī | Mark | Lūk | Yūhan. |
|--------|-------|--------|--------|
| 3 1-12 | 1 1 8 | 3 1-16 | |

1 Injil kā shurū Is kī tafsīr
do taur se ho saktī hai Bāze
samajhte hain kī yih sirf dibāje kī
tarah par hai, goya wuh likhtā
hai kī Maṅ ab Injil kā bayān shurū
kartā hūṅ Aur bāze samajhte

hain kī yih āgāz wuhī hai, jis kā bayān
dūsrī aur aur us ke piche kī āyaton
meṃ ātā hai, yane Yuhanna baptismā
denewāle kī manadī Aglāb hai
kī yih dūsrā taur durast ho *Ḳā-
dā ke Beṛo Yisū Masih* Zahir hai

ko tere sámhne tayár kare-gá.

3 Bayábán meṅ ek pukár-newále kí áwáz hai, kí Khu-dáwand kí ráh ko banáo, aur us ke ráston ko sídhá karo

4 Waisá Yúhanná bayábán meṅ baptisrá detá thá, aur gunáhon kí muáfi ke liye tauba ke baptisrá kí manádi kartá thá

5 Aur sári Yahúdiya ke aur Yarúsalam ke rahnewále us pás nkal áe, aur sabhon ne apne gunáhon ká iqáir karke Yarden ke daryá meṅ us se baptisrá páyá

6 Aur Yúhanná únt ke bálon kí poshák pahne aur chamre ká kamarband apní kamar meṅ bándhe thá, aur tiddí aur janglí shahd khátá thá,

7 Aur manádi kartá thá, kí Mere píchhe ek mujh se

kí Matí ne khásskar Yahúdíon ke wáste apná sahífa líkhá, aur Markas ne Gair-gaumon ke liye Is waste Matí Masih ka nasab-nama aur us ke tawallud ká bayan pesh lákar sábit karta, kí wuh Daúd ka Betá, Masih i maúd hai, lekin Markas yih sab ohhokar, kí aise baten Gair-gaumon ke liye darkar nahín, Yúhanna kí manádi se ágaz kartá hai Shurú hí meṅ wuh Masih ko *ká huda ká Betá* líl hkar goyá kahtá hai, kí Jis ka bayán main kartá hún, wuh koí ámm shakhs nahín, kí tum suno, yé na suno, magar wuh *ká huda ká Betá* hai *Inglí* se murad khushkhabari hai.

2 *Nabíon kí kárdon meṅ*. Dekho Yas 40 3, Mal. 3 1, Tafsír 1 Matí 3

zoráwar átá hai, aur main is líq nahín, kí jhukke us kí jútion ká tasma kholún

8 Main ne to tumheṅ pání se baptisrá diyá, par wuh tumheṅ Rúh i Quds se baptisrá degá.

9 Aur unhín dínon meṅ aisá húa, kí Yisú ne Násarát i Galíl se ákar, Yarden meṅ Yúhanná ke háth se baptisrá páyá

10 Aur jyúnhín wuh pání se báhar áyá, us ne ásmán ko khulá aur Rúh ko kabútar kí mániud apne úpar utarte dekhá,

11 Aur ásmán se áwáz áí, kí Tú merá azíz Betá hai, jis se main rází hún

12 Aur Rúh use filfaur bayábán meṅ le gaí

13 Aur wuh wahán bayábán meṅ chálís dín tak rahke Shaitán se ázmáyá gayá, aur

5—8 Dekho Tafsír 1 Matí 3 3—11

§ 15 YISÚ KÁ BAPTISrá Yar-dan nadí meṅ

| | | | |
|---------|--------|---------|-------|
| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
| 3 13-17 | 1 9-11 | 3 21-23 | |

9—11 Dekho Tafsír 1 Matí 3 13—17

§ 16 IMTÍHÁN Bayábán i Yahúdiya meṅ

| | | | |
|--------|----------|--------|-------|
| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
| 4 1 11 | 1 12, 13 | 4 1-13 | |

12, 13 Dekho Matí ká bayán, jo kí is se bahut ziyáda hai, 4 1-11 *Jungal ke jánwaron ke síth rahá thá* Beahakk aise hal meṅ rát ke waqt bara khatra thá, aur Shaitán ne gumán kiyá hogá kí

jāngal ke jānwaron ke sāth rahtā thā, aur firsihte us kī khidmat karte the

14 Phir Yūhannā kī giriftārī ke bad Yisū ne Galīl meṃ āke, Khudā kī bādshāhat kī khushkhabarī kī mānādī kī,

15 Aur kahā, kī, Waqt purā hūā, aur Khudā kī bādshāhat nazdīk āī, tauba karo, aur Injīl par imān lāo

aisī hālat meṃ us kī āzmāish achchhī tarah kar sakūngā, magar Masīh apne Bap par bharosā karke bach gayā Aur isī tarah wuh hamāre wāste namuna ban gayā, aur hamare liye nasībat hai, kī khatre kī hālat meṃ kyā karnā chahiye *Firshte us kī khidmat karte the*

16 Aur Galīl ke daryā ke kināre phirte hūe, us ne Shamaūn, aur us ke bhāī Andryās ko daryā meṃ jāl dālte dekhā. kī we machhwe the

17 Yisū ne unhen kahā, Tum mere piche chale āo, aur main tumhen ādmīon ke machhwe banāūngā

18 Aur we wunhīn apne

Lūkā se (4 2,) ham daryāft karte haiṃ kī “un dinon meṃ us ne kuchh nahīn khāyā,” pas jab Markas likhtā hai kī firshton ne us kī khidmat kī, to murād yih hai kī imtīhān, yane chalis din ke bad, unhon ne yih kiyā, chunanghī Matī yihī likhtā hai, 4 11

HISSA III

KHUDĀWAND KA PAHLĪ BĀR ID I PASAH KHĀNĀ, AUR JO HALĀT US KE PICHHE, DUSRĪ ID I PASAH TAK GUZRE.

ARSA *Ek sāl kī.*

| | Matī | Mark | Lūk | Yūhan. |
|--|------|----------|----------|---------|
| 24 § YŪHANNĀ KĪ QAID, AUR YISŪ KĀ GALĪL KO BAWĀNA HONĀ | 4 12 | 6 17-20 | 3 19-20 | 4 1-8 |
| 26 § YISŪ KĪ ĀLĀNIYĀ NASĪHAT Galīl meṃ . | 4 17 | 1 14, 15 | 4 14, 15 | 4 43-45 |

14 Yūhannā Wuh Herodīs bādshāh ke hukm se qaid hūā, (Matī 14 3,) aur mār dāī bhī gayā

15 Waqt purā hūā Yane Masīh ke āne kā waqt, jis kī nabion ne khabar dī thī, kī Masīh kī rūhānī bādshāhat muqarrar hogī *Khudā kī bādshāhat nazdīk āī* Dekho Tafsīr 1 Matī 3 2. Tauba karo Yane apne gunāhon se gangin ho-kar, unhen chhōṛ do Aī laīz manaote hai, yane apne dilon ko ph-

rō, chunanghī duniyā aur Shaitān se phurkar, Khudā kī taraf muta-wajih ho

§ 29 SHAMAŪN PATRAS AUR ANDRYĀS, AUR YAQŪB AUR YŪHANNĀ KĪ BULĀHAT, AUR MACHHLĪON KĪ MUJIZĀNA KHINCHĀĪ. *Kafarnā-ūm ke nazdīk*

| Matī | Mark | Lūk | Yūhan. |
|-----------------------------|---------|--------|--------|
| 4 18-22 | 1 16-20 | 5 1-11 | |
| 16—20. Dekho Matī 4. 16—22. | | | |

jálon ko chhorkar us ke pí-chhe ho líe.

19 Aur wahán se thori dúr bañhe us ne Zabadi ke bete Yaqúb aur us ke bhái Yúhanná ko bhi kishití par apne jálon kí marammat karte de-khá

20 Aur filfaur unhen bulá-yá, aur we apne báp Zabadi ko kishití men mazdúron ke sáth chhorke us ke píchhe ho líe

21 Tab we Kafarnáhum men dákhil hue, aur wuh fil-faur ibadatkháne men jáke talim dene lagá

§ 30 EK SHAKHS JO NÁPÁK RÚH SE GIRIFTAR HÚÁ, US KO IBÁDATKHÁNE MEN SHIFÁ BAKHSHÁ *Kafarnahum men*

Matí | Mark | Lúk | Yúhan
1 21-28/4 31-37

21 Kafarnáhum daryá e Galil ke kináre par wáqa tha —Dekho Matí 4 13 *ibadatkháne men* —Dekho Tafsir 1 Matí 4 23 *Talim dene lagá* Yih dustur tha ki majlis ke buzurg, jab kalam ko parhkar dúá máng chukte, tab aur logon ko ijjáat dete the ki kuchh nasihat ki bat kahen —Aam 13 15 Agarohi Masih Lewi firqe, aur khándan i kahánat, aur ibadatkháne ke sardaron men se na thá, tau bhi ibadatkhánon men wuh aksar nasihat kartá thá

22 Dekho Tafsir 1 Matí 7 29

23 Dekho Matí 4 24 Aglab ki yih shakhs barabar apni díwánagi men giriftar nahin rahá, magar ka bhi kabhi hosh men bhi á jata thá; nahin to ibadatkháne men baithne na páta Jab wuh wahán baitha tha, use ek josh sá áyá, aur fauran chilla uthá.

22 Aur we us ki talim se hairán hue, ki wuh un ko, ikhtiyárwále kí tarah, na Faqí, hon kí mánind, talim deta thá

23 Wahán un ke ibadatkháne men ek shakhs thá, jis men nápák rúh thí, wuh yun kahke chilláyá, ki,

21 Aí Yisú Násrí chhor de, hamen tujh se kyá kám? Tú hamen halák karne áyá hai? main tujhe jántá hún, ki tú kaun hai, Khudá ké Quddús.

25 Yisú ne use dāgtá aur kahá, ki Chup, aur us par se játi rah

21 Shaitan bhi apne haqq lá dawa karta hai, lekin us ka kya haqq? Masih us-e halak karne ko aya, aur kyun na halak karega? Yih nápak ruh majbúr hokar chil-lai, aur iqrar kiya ki yih ham se zabardast, balki *Akhuda ké Quddús* hai Wuh Quddús se waste kahlata hai. (1) Ki us men kisi tarah ka gunah nahin (2) Ki wuh khuda ka ikhlutá Betá hai (3) Ki wuh Masih hokar najat ke kam ke liye makhsús kiya gayá tha, chunahon i jbrí zaban men, jo kuchh khuda ke liye makhsús kiya gaya, wuh quddús kahlata hai

25 Chup Záhir hai ki yih díwánagi sirf bimári ke taur par nahin; kyunhi Masih us ádmí se nahin, magar us napak ruh se mukhatib húa Is muqaddame ki bábat dekho Tafsir 1 Matí 4 24

§ 31 PATRAS KI SÁB, AUR BA-HUT AURON KO SHIFÁ BAKHSHENÁ. *Kafarnahum men.*

Matí | Mark | Lúk | Yúhan

8 14-17 | 1 29-34/4 38-41

26 Tab ná pák rúh use ma-
roṛke aur baṛí áwáz se chillá-
ke us par se utar gaí.

27 Aur we sab hairán hoke
ápas meṇ yih kahte hús bahs
karte the, kí Yih kyá hai?
yih kaisí naí talím hai? kí
wuh ná pák rúhon ko bhí iq-
tidár se hukm kartá hai, aur
we us ko mántí haín.

28 Wuhín us kí shuhrat
Galíl kí cháron taraf phail gaí

29 Aur we filfaur íbádat-
kháne se níkalke Yaqúb aur
Yúhanná ke sáthí Shamaún
aur Andryás ke ghar meṇ
gae

30 Aur Shamaún kí sás
tap se parí thí, tab unhon ne
filfaur use khabar dí

31 Us ne áke, us ká háth

pakarke use utháýá; aur
filfaur us kí tap játí rahí, aur
us ne un kí khidmat kí.

32 Shám ko, jab súraṇ dúb
gayá, sáre bímáron aur dí-
wánon ko us pás láe

33 Aur sára shahr darwáze
par jamá huá thá

34 Us ne bahuton ko, jo
tarah tarah lí bímáron meṇ
guíftár the, changá kiyá, aur
bahut se deon ko níkalá, aur
deon ko bolne na diyá, kyúñ-
kí unhon ne use pahcháná thá

35 Aur bare tarke, kuchh
rát rahte, wuh uthke níklá,
aur ek wírán jagah meṇ jáke,
waháñ duá mángí

36 Aur Shamaún aur us
ke sáthí us ke píchhe chale

37 Jab unhon ne use payá,

29—34 Dekho Tafsír 1 Matí 8
14—17

§ 82 YISÚ KÁ APNE SHÁGIRD
ON KE SÁTH, KAFARNÁHUM KO
CHHOREAB, GALÍL KE DARMIYÁN
SAIR KARNÁ.

Matí | Mark | Lúk | Yúhan.
4. 23-25 | 1. 35-39, 4. 42-44

35 Aur bare tarke kuchh rát
rahte Lúka líkhtá hai, “jab dín
húa” yane jab dín hone lagá
kyúñkí muháware meṇ log aksar
jab pau phatne lagti, tab kahte
haín kí ab dín húa. *Ek wírán*
jagah meṇ jáke waháñ duá mángí
Yahán m báton par gaur karná
cháhiye (1) Kí Masih agarohi bil-
kull beguná thá, tau bhí khilwat
meṇ duá mángna bahut munásib
jántá thá. (2) Is kám ke liye aisi
jagah jo dunyá, aur apne shagirdon
se bhí alag ho, us ne chun lí (3)
Wagt bare sawere ká thá, kí yih

bahut achchhá aur mauqe ká waqt
hai (4) Agar Masih ne duá mángí,
to hamare liye yih kitna ziyada
munásib hai khaskar fajn hús
waqt, us se peshtar, kí dunyá dí
meṇ dar áí ho, aur Shaitán ne ham
par qabú payá ho, kyúñkí us waqt
ham dunyá ke shagalon meṇ phans
nahín hote haín Daúd ne isi tarah
duá mángí hai, Zab 5. 3, aur jo
koi dindari meṇ taraqqí kiyá cháh-tá
hai, wuh zarúr yihí kuregá. Yih
bilashak sach nílega, kí jaise hal
meṇ hamare dí fajn ke waqt hon,
wuhí hálát aksar tamám dín baní
rahegi Pás khilwat meṇ jákar duá
mángne, aur khudá par, aur apne
hál par sochne se apne ko tamám
dín kí rúhání lajáí, aur ásmání
safar ke liye musallah aur tayyar
karná munásib hai

36 Shamaún aur us ke sáthí.
Yane aur bhí shágird

37 Sab Is se murád hai bahut
log

to kahá, kī Tujhe sab dhúndh-te hai,

38 Us ne unhen kahá, *Áo, áś pás ke shahron meñ jáwen, táki main wahán bhí maná-dí karún*, kyúñki main isí hie nīklá hún

39 Aur wuh sáří Galíl ke íbádatkhánon meñ manádí kartá, aur deon ko dúr kartá thá

40 Tab ek korhí ne áke us kí minnat kí, aur ghuñne ÷ekhar us se bolá, kī Agar tú cháhe, to mujhe pák kar saktá hai

41 Yisú ne us par rahm karke háth barháyá, aur use chhúke kaká, kī Main cháh-tá hún, tú pák ho

42 Yih bát kahte hí us ká

korh játá rahá, aur wuh pák húa

43 Aur us ne táliíd se use yih hukm karke jald rukhsat kíyá, kī,

44 Dekh, kīsí se kuchh mat kah, balkí já, aur apne taín káhn ko díkhá, aur apne pák hone kí bábat un chízon ko, jin ká hukm Músá ne dí-yá, guzrán, táki we un par gawahí hon

45 Par us ne báhar jáke bahut báteg káhn, aur kháś karke is bát ko aisá mashhúr kíyá, kī Yisú záhír shahr meñ dákhil na ho saká, par báhar wirán jagahon meñ rahá aur log cháron taraf se us pás áyá kíye

38 *Áo áś pás ke shahron meñ jádeñ* Goyá wuh kahtá hai kī Main ne Kafarnábum meñ bahut waz kíyá ab munasib hai, kī aur ganwon aur shahron meñ chaleñ *Matí isí ke liye níklá hua* Yih sach hai kī wuh isí kam ke liye apne ganw Násarát se níklá thá, magar yih *nikulná* aur hai Us kí murád yih hai kī main is kám ke liye apne Bap kí taraf se níklá hua Luka ke bañuyib us ne kaha, "Main isí ke liye bheja gaya," (4 43,) aur dekho Yúhanna 16 28 "Main Bap se níklá, aur dunya meñ áyá hún"

39 *Sáre Galíl ke*—Dekho Matí 2 22 *Íbádatkhánon meñ manádí kartá*—Dekho Matí 4 23 *Aur deon ko dúr kartá thá*—Dekho Matí 4 24

§ 33. EK KORHI KO SHIFÁ BAKHSHNÁ *Galíl meñ.*

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|-------|---------|---------|-------|
| 8 1-4 | 1 40-45 | 5 12 16 | |

40—45 Yih bayán Matí meñ bhí hai.—Dekho Matí 8 1—4 Sirf yih, kī 45wín ayat yahan ziyáda hai kī us ádmí ne Masíh ká hukm nahín maná, balkí jákar is mujíze ko bahut mashhúr kíyá Aur is se ham daryáft karte haiñ, kī Masíh ne kyun aisa hukm díyá jáne us waqt us ne bahut mashhúr honá na chaha, is hie kī hákim aur baje log mukhalít hokar us ká kam rokege Chunagchí yahan yihí n-tíya níklá kī Yisú "záhír shahr meñ dákhil na ho saka." Is se zahir hai kī yih mujíza sunkar itne bahut log us ke pás se kī is hujúm se shahr ke raís dare, aur use satane lage

II BAB.

1 **A**UR kai dīn bād, wuh Kafarnāhum meṇ phir āyā, aur zāhir ho gayā, kī wah ghar meṇ hai.

2 Tab filfaur wahān itne ādmī jamā hūe, kī darwāze kī dahlīz tak bhī un kī samāī na hūī, aur us ne unheṅ kalām kah sunāyā.

3 Aurek maflūj ko chār ādmīoṅ se uṭhwāke us pās le āe.

4 Jab we bhīr ke sabab us ke nazdīk na ā sake, to unheṅ ne us ehbat ko, jahān wuh thā, khol diyā, aur kholke us khaṭole ko, jis par maf-lūj letā thā, laṭā diyā

5 Yisū ne un kā iṭiqād dekhkar, us maflūj ko kahā,

Al beṭe, tere gunāh muṣf hūe

6 Par bāze Faqīh jo wahān baiṭhe the, apne dilon meṅ khiyāl karne lage, kī,

7 Yih kyūn aīsā kufr baktā hai? Khudā ke sīwā, kaun gunāh muṣf kar saktā hai?

8 Aur filfaur Yisū ne apnī rūh se malūm karke, kī we apne dilon meṅ aise khiyāl karte haiṅ, unheṅ kahā, kī Tum kvūn apne dilon meṅ aise khiyāl karte ho?

9 Us maflūj ko kyā kahnā āsāntar hai, yih, kī Tere gunāh muṣf hūe, yā yih, kī Uṭh aur apnā khaṭolā le chal?

10 Lekin tākī tum jāno, kī Ibn 1 Adam zamīn par

II BAB

KHULĀSA

Jamdat kā Masih ke pās ikatthā hona, 1, 2 Ek maflūj ko chāngā karā, 3—12 Lewī, yane Matī ko ruṣdīat ke liye bulā, 13, 14 Mahsul lenewalon, aur gunah-garon ke sūth khane meṅ, apnī begunahī sabbī karā, 15—17 Apne shaṅirdoṅ ko rozana rakha-ne meṅ bequsāī ṭhukrā, 18—21 Aur sabī ke dīn bāleṅ torne meṅ bhī un kī bequsāī, 22—28

§ 34 EK JHOLE KE MĀRE KO CHĀNGĀ KARNA Kafarnāhum meṅ

Matī | Mark | Lūk | Yūhan
9 : 2-8 | 2 : 12-15 | 17-26 |

1 *Kāiden bād* Yih ham nahīn jānte kī kitne dīn bād, lekin be-shakk Māsīh ne ās pās ke shahron meṅ achchhī tarah Injīl sunāī Aur phir jab us koṃhī ke mujiza maashhūr karne ke sabab wuh

shahron meṅ nahīn jā saktā thā, tab jungal meṅ jakar logon ko kalam sunayā, aur jab suna chukā, tab Kafarnahum meṅ laṭ āyā, jaisa kī yabān zikr hai Kafarnāhum kī babat dekho Tafsīr 1 Matī 4 13 Malūm hota hai kī Kafarnāhum ke bahut log us par iman late, aur nahīn to us ke tarafdār hote the, yahan tak, kī jo mukhalīf the, unheṅ kuchhī chup rahne parā. Is waste wahān Injīl ka waz karā bahut mushkil nahīn thā

9—12 Dekho is mujize kā zikr Tafsīr 1 Matī meṅ 9 2—8

4 Yih bayān Matī kī kitāb meṅ nahīn hai, magar sirf itnā, kī us ke pās bimār ko lae Malūm hotā hai kī Yisū ghar ke andar kahīn kināre baiṭha hūa the, aur log wahīn khare hokar us kī bāteṅ sunte the Us sahn ke ūpar shāyad ek chhat, kapre kī, shāmīyane ke tar par thi In ādmīoṅ ne us maflūj ko ūpar le jakar us chhat ko

gunáhon ke muáf karne ká ikhtiyár rakhtá hai, us ne us masíuj ko kahá,

11 Man tujhe kahtá hún, Uth, aur apná khatolá uthá-ke apne ghar ko já

12 Aur wuh filfaur uthá aur apná khatolá uthákar un sab ke sámhne nikal gayá, aur sab dang ho gae, aur Khudá kí taríf karke bole, kí Ham ne is tarah ká kabhí na dekhá thá.

13 Aur wuh phir daryá kí taraf gayá, aur sári bhír us pás áí, aur us ne unhen nasi-hat kí.

14 Aur játe hue Halfá ke bete Lewí ko mahsúl kí chau-kí par baithe dekhá, aur us se kahá, Mere píchhe ho le Wuh uthke us ke píchhe ho liyá.

kináre se khol diyá, aur use latkáyá, kí wuh logon ke darmiyán, aur Masíh ke samhne tak pahuncha

§ 35 MATÍ KÍ BULÁHAT *Kafarnáhum men*

| | | | |
|------|-------|----------|-------|
| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
| 9 9 | 2 13, | 14 5 27, | 28 |

13 *Daryá kí taraf* Yane daryá e Galíl, jis ke kinare par Kafarnáhum waqá thá Tafsír : Matí 4 13

14 *Halfá ke bete Lewí ko*, yane Matí ko, jis kí Injil : Matí hai, aur jo rasúlog men se thá Yahúdí log aksar do nám rakhte the *Mahsúl kí chaukí par baithe* Dekho Tafsír : Matí 9 9 Wuh shayad kisi tahsildár yá zildár ke muwafiq tha

§ 58 LEWÍ, YANE MATÍ KE GHAR, ZIYÁFAT *Kafarnáhum men*

| | | | |
|---------|---------|---------|--------|
| Matí | Mark | Lúk | Yúhan. |
| 9 10-17 | 2 15 22 | 5 29-39 | |

15 Aur jab Yisú us ke ghar men kháne baithe thá, yún húa, kí bahut se mahsúl lenewále aur gunahgár us ke aur us ke shágirdon ke sáth baithe ; kyúnkí we bahut the, aur us ke píchhe chale áe the.

16 Aur jab Faqíhon aur Farísíon ne use mahsúl lenewálon aur gunahgáron ke sáth kháte dekhá, tab us ke shágirdon se kahá, Yih kyá hai, kí wuh mahsúl lenewálon aur gunahgáron ke sáth khátá pítá hai ?

17 Yisú ne sunkar unhen kahá, Un ke liye jo tandurust hai, hakím kuchh zarúr nahín balkí un ke liye jo bímár hai. Man rástbázon ko nahín, balkí gunahgáron ko buláne áyá hún, kí we tauba karen

15 Malúm hotá hai kí Matí ne jab shagirdi ko manzúr kiya, tab Masíh ko apne ghar men le jákar us kí mihmaní kí (Lúk 5 29,) aur bahut se apne agle ham-khidmaton ko bhí bulayá Is bat ka Matí ap inkisar kí rah se zikr nahín kartá beshakk is wáste, kí koí yih na samjhe, kí fakír kartá hai Mahsúl lenewalon kí babat dekho Tafsír : Matí 5. 47 *Gunahgár* Yih log beshakk bare gunahgár to the, lekin yahan ká khássa matlab yih hai kí Yahúdíon kí samajh men wuh bedin the Yih sab log jo Rúmi saltanat men ahl-kár hote, aksar apne din se kam parwá rakhte, aur us ke dustúrat kam mánte the, aur Yahúdí log, jo aisá kam ikhtiyar karná gunáh jánte, mhen khássa gunahgar samajhte the

16, 17 Dekho Matí 9. 12, 13.

18 Aur Yúhanná aur Farísion ke shágird roza rakhá karte the unhon ne áke us se kahá, kí Yúhanná aur Farísion ke shágird kyün roza rakhte hain, aur tere shágird roza nahin rakhte?

19 Yisú ne unhen kahá, kí Kyá baráti jab tak kí dulhá un ke sáth hai, roza rakh sakte hain? We, jab tak kí dulhá ke sáth hain, roza rakh nahin sakte

20 Lekin wuh din áwenge, jab dulhá un se judá kiyá jáe-gá, tab unhin dinon men we roza rakhenge.

21 Kore thán ke tukre se puráni poshák men koi paiwand nahin kartá, nahin to, wuh nayá tukrá jo us men lagayá gayá hai puráne ko khinchtá hai, aur wuh ziyáda phat játi hai

18 *Yúhanná aur Farísion ke shágird roza rakhá karte the*
Dekho Lúk 5 33, aur 18 12

22 Aur náí mai ko puráni mashkon men koi nahin bhartá hai, nahin to mashkon náí mai se phat játi hain, aur mai bah játi hai, aur mashkon barbád hoti hain, balki náí mai ko náí mashkon men rakhá chahiye.

23 Aur yün huá, kí wuh sabb ke din kheton se játtá thá, aur us ke shágird ráh men chalte hue bálen torne lage

24 Aur Farísion ne us se kahá, Dekh, kí liye tereshágird sabb ke din wuh kám karte, jo rawá nahin hai?

25 Us ne unhen kahá, Kyá tum ne kabhi nahin parha, kí Dáúd ne, jab wuh aur us ke sáthi muhtáj aur bhúkhe the, kyá kiyá?

26 Wuh kyünkar Sardár Káhin Abiyáthar ke waqt men

Unhon ne áke us se kahá Yane Yúhanná ke shágird áe Matí 9 14.
19—22 Dekho Matí 9 15—17.

HISSA IV

KHUDÁWAND KÁ DÚSERÍ BÁR ID I FASAH KHÁNÁ, AUR JO HÁLÁT US KE PICHHE TÍSÉRÍ ID I FASAH TAK GUZRE *ÁRSA Ek baras ká*

§ 37 SHÁGIRDON KÁ SABB KE DIN ANÁÍ KÍ BÁLEN TORKAR KHÁNÁ. *Gallí kí ráh men* . . .

| Matí | Mark | Lúk. | Yúhan |
|--------|---------|-------|-------|
| 12 1-8 | 2 23-28 | 6 1-5 | |

23—28 Dekho Matí 12 1—8
24 *Jo rawd nahin* Músá ne din kí tafriq na karke us ko rawá shahráyá (Istis 23 26,) lekin Yahúdiyon ne sabb ke din ke liye use ná-jáz samjhá. Masih unhen

samjhátá kí shari'at ke bamújib yih jáiz hai

25 *Kyd tum ne nahin parhá?*
Dekho Tafsír : Matí 12 2—8

26 *Sardár Káhin Abiyáthar ke waqt men.* 1 Sam. 21 1 se yih

Khudá ke ghar men gayá, aur nazar kí rotíán, jin ká kháná láhinon ke síwá kisi ko rawá na thá, kháin, aur apne sáthion ko bhí dín?

27 Us ne unhen kahá, Sabt ká din insán ke wáste húa, na insán sabbt ke din ke wáste

malúm hotá hai ki us waqt Akhí-malik Sardar Kahin tha, aur usi kitáb ke 23 6 se daryáft hota hai ki Abiyáthar us ká betá thá Abiyáthar ka nám yahán likhne ko yih sabab hús hongé (1) Kí Akhí-malik buddhá tha, aur yih us ka beta kahánat ka kam apne báp ke sath kartá thá, jaisa ki aksar dastur hai (2) Abiyáthar Daud ke waqt men bahut din tak Sardar Káhin raha, aur apne bap se ziyáda mashhur húa Is wáste jab koi Daud ka zikr kare tab Abiyáthar ka nám bhí us ke sath jald yad a jata hai (3) Yih máyara silhaqíqat Abiyáthar ke waqt men waqa huá tha, aur agarchi wuh purá Sardár Kahin na húa, magar wuh lám kartá thá Aur is hál men sab jante hai ki aisé kahná muháware se basá nahín hai

27 *Sabbt ká din insán ke wáste húa, yane yih din is waste muqar-*

28 Pas Ibn í Ádam sabbt ke din ká bhí Kíhudáwand hai.

III BĀB.

1 **W**UH íbádatkháne men phir dákhil húa, wahán ek shakhs thá, jis ká ek háth súkh gayá thá

rar húa ki insán apní mihnát o mashaqqat, aur fikr o taraddud se áram káke, aur dunyá ke kamon se alahída rahkar apná dil Khudá aur Khuda kí baton kí taraf lagae Is men Khuda kí barí muhrbaní hai, aur us din ko is tarah máanne se barí barakat miltí hai Jahan yih din maná nahín jatá wahan jahalat, aur shhararat, aur behukmi, aur sab tarah kí bedmí galib hotí hai Usí din garib o amir, nádán o dáná, sabhon ko fursat miltí hai, kí dín kí báteq, aur najat kí rah síkhen, aur usi din íbádatkhánon men íkathé hokar sab logon ko qábú miltá hai, kí Ráziq o Khaliq kí shukrgúzárí, aur tarí karen, aur us se barakateq mángén Pas yih din khas taur se insan ke fáide ke liye muqarrar húa hai *Na insán sabbt ke din ke wáste* Yane insán pahle baná thá, aur phir us ke fáide ke waste yih din muqarrar húa — Paid 2 13.

III BĀB

KHULÁSA

Sabbt ke din Masáh ká ek súkhe hús ídhwálé ko changá karná, 1—5 Us ke qatl ke liye Farísion kí tadbíir, aur Masáh ká darya ke kíndre bahuton ko changá karná, 6—12 Bárak rasúlon ko muqarrar karná, 13—19 Us ke rishtádaron ká gumán, kí wuh bekhwá hai, 20, 21. Farísion

ká yih qawl, kí wuh Baalzabúb kí madad se deon ko nikáltí hai, bátil íshakróna, 22—30 Kíhudá kí maré par chalnewálon ko apná rishtádár íshakróná, 31—35

§ 38 SABBT KE DIN SÚKHE HÁTHWÁLE KO CHANGÁ KARNÁ. Galíl men

Matí | Mark | Lúk | Yúhan.
12 9 14 | 3 1-6 | 6 6-11 |

1—5. Dekho Matí 12 9—13.

2 Aur we us kí ghát men íage, kí agar wuh use sabbt ke din changá kare, to us par nálísh karen

3 Us ne us shakhs ko, jis ká háth súkh gayá thá, káhá, kí Bich men khará ho

4 Aur us ne unhen káhá, kí sabbt ke din ne kí karná rawá hai, yá badí karná? Ján bacháná yá ján se márná? We chup ho rahe

5 Tab us ne un kí sakht-dilí ke sabab gamgin hoke, gusse se un sab kí taraf dekhá, aur us shakhs ko káhá, kí Apná háth barhá Us ne bar-

5 Yih gussa wajbí thá, aur aisa karná kuchh gunah nahín hai—
Afs 4 26 Jab ádmí sakht-dilí aur sharrat par mustajdd hog, tab pak shakhs ke dil men ranj ke sath ek josh paida hotá hai, kí yih log apni nádani se khuda kí bezzatí karte, aur apne úpar halakat late hain Yih wuhí gussa hai, jo Masih ke dil men us waqt paida huá

6 Herodson kí babat dekho Taf-sir 1 Matí 22 16 Yih log, aur Farisí ápas men dushman the, chunáychi Farisí hahte the, kí Qaisar ke taht men rahna jais nahín, aur Herodí khass ís hukúmat ko jais thahrane ke liye Herodís se muqarrar hue Lekin dekho Shaitán kí bandish, kí do ziddén, jab ek tarah kí sharrat par mustajdd hog, tab ápas men mel kar sakti hain

§ 39 DARYÁ E TIBREIYÁS KE PÁS YISÚ KÁ PAHUNCHNÁ, AUR BAHUT LOGON KÁ US KE PÍCHHE HO LENÁ *Galíl kí Jhíl gane Daryá e Tiberiys ke pás*

Matí 12 15-21 | Mark 3 7-12 | Lúk. | Yúhan

7, 8 Daryá kí taraf phirá Yr-

háyá, aur us ká háth, jaisá dúsrá thá, waisá changá ho gayá

6 Tab Farisíon ne silsaur báhar jáke Herodíon ke sáth us kí zidd men mashwarat kí, kí use kyúqkar qatl karen.

7 Aur Yisú apne shágirdon ke sáth daryá kí taraf phirá, aur ek barí bhír Galíl, aur Yahúdiya,

8 Aur Yarúsalam, aur Adúm, aur Yardan ke pár se, us ke píchhe ho lí, Súr aur Saidá ke ás pás se bhí ek barí bhír us ke kámon kí khabar sunke us pás áf.

ne daryá e Galíl, jis ke kináre Kafarnahum wáqa tha—Dekho Matí 2 22 Wuh ís wáste gayá, kí yih log us kí jan ke khwahán the, aur ab tak us ká waqt ján dene ká na pahunchá thá Is liye wuh ap ko bachaya chahta thá *Yahúdiya*—Matí 2 1 *Yarúsalam*, *Yahúdiya* des ká dar-us saltanat thá Us ka zikr ís wáste yahán huá hoga, tá zahír ho kí na sirf dibát se, balki bare shahr se bhí log áe *Adum* Adam aur Adúm, in lafzon ke mane *lál*, yane mattí ká sá rang, kí Adam inaftí se baná aur kuchh mattí ka sa rang us ká thá. Ishaq ke bete Esau ká ek nám Adúm thá, (Paid 25 30,) aur us kí nasl Adúmi kahlátí thi Un ká mulk kohistan tha, jo mulk 1 Kanaán ke dakhin taraf Murda Samandar aur Miar ke bich hai Us ká Yúnání nám Aidúmiya, aur Jabalíni kahlátí tha, aur ab Arab logon se Jibál kahlátá hai Yih Adúmi Isráelíon se maglúb hokar, un men shámil hue, aur Herodís badsháh ís nasl ká tha *Aur Yardan ke pár se*. Yane Yardan ke púrab se Injíl ke likhnewále, balki aksar *Yahúdi*

9 Us ne apne shágirdon ko kahá, kí Bhír ke sabab ek chhotí sí kishí tayár kar rakhen, kí use dabá na délen

10 Kyúñki us ne bahuton ko changá kiyá thá, yahán tak, kí we, jo bímárióñ men giristái the, us par gire parte the, kí use chhú len

11 Aur nápak rúhen, jab use dekhtín, us ke áge gir partí thín, aur pukárkekahtín, kí Tú Khudá ká Betá hai.

Yardan ke pachchim rahte the, aur jab yún kahte, kí *Yardan ke pár*, to hamesha púrab kí taraf se muad hota, aur yih bhí malúm hotá hai, kí Yahúdiön ká yih ek muhávva thá *Sur o Saída—Dekho Tafsír: Matí 11: 21*

11, 12 *Nápak rúhen—us ke áge gir partí thín*, yane jin men nápak rúhen samái thín, unhon ne áp bekhnú se, rúhon ke ikhtiyár men hokar yih kiya Aur zahír hai, kí yih nápak rúhen majbúrí se yún pukárin, táki logon ko malúm ho, kí Masíh álam í arwáh ká bhí málík hai Tau bhí us ne unhen dhamkayá, kí mujhe mashhúr na karen, kyúñki us ká waqt ab tak na áyá thá *Nápak rúhon* kí bábat dekho Tafsír: Matí 4: 24 Malúm hotá hai, kí Shartán bahut nápak rúhon ká sardár hai, aur yih sab us ke hukm men hokar insán ko sata-tín, aur imtihan men phansáti hai Sháyad Khuda ne un ko us waqt kháas úzáat di, kí insán ko dukh den, táki Masíh ká mártaba, aur qudrat ziyáda záhir ho Yih sab jin ká in áyatön men zikr hai, Masíh ke hukm se níkal gáin, aur níkalte waqt pukárin, kí yih Masíh, Khuda ká Betá hai.

§ 40 *YISÚ KÁ EK PAHÁR PAR JANÁ, AUR APNE BÁRAH RASÚLON*

12 Tab us ne unhen bahut dhamkáyá, kí use mashhúr na karen.

13 Phir ek pahár par gayá, aur jin ko áp cháhátá thá, unhen buláyá, aur we us pás áe.

14 Aur us ne bárah ko muqarrar kiyá, kí us ke sáth rahen, aur un ko manádí karne ko bheje,

15 Aur we sab bímárióñ ko changá karne aur deon ko níkalne kí qudrat rakhen

KO CHUN LENÁ, AUR JANÁAT KÁ US KE PÍCHHE HO LENÁ *Kafar-náhum ke nazdík*

| Matí. | Mark. | Lúk. | Yúhan. |
|-------|-----------|----------|--------|
| | 3: 13-19, | 6: 12-19 | |

14. *Bárah ko muqarrar kiyá*. Is wáste bárah ko muqarrar kiyá hogá kí jin tarah Yahúdí qaum, yane pahlí kalisyá bárah firqon se mushtamil húi, isí tarah is kí, yane Masíhí kalisyá kí bunyád, jo bahut báton men us pahlí kalisyá se mushábihat rakhtí hai, barah shaqhsön se dalí jae Aur is mushábihat ke sabab se wuh aksar Isráel, yane ruhání taur se Isráel kahlatí, aur Masíh Dáúd ká betá aur Isráel ká abad tak badsháh thahartá hai Yih bát nabíön kí kitabon men bar bar mundarí hai, aur munásib thá, kí nabúwaton púri hon Phir bárah ádníön ke chunne ká yih bhí ek sabab hogá, kí us ke mujizon, aur nasíhaton, aur ján dene, aur jí úthne ke bahut se gawáh hon Shariat ke bamújib, "do gawahon se harek bát sábit hotí hai," magar Masíh ne har ek shubh rafa karne ke hýe bárah gawáhön ko thahráyá, táki tamám dunyá men in báton ko sunáen, aur jo koi iman na lae us par hujat tamám ho

15 Záhir hai, kí Rasúl jánte the,

16 Yane Shamaún ko, jis ká nám Patras rakhá,

17 Aur Zabadí ke beté Yaqúb ko, aur Yaqúb ke bhái Yúhanná ko, jinhen Boanarjes nám rakhá, yane Baní Raad

18 Aur Andryás, aur Faibús, aur Barthúlamá, aur Matí ko, aur Thúmá, aur Halfá ke beté Yaqúb ko, aur

ki yih qudrat aur ikhtiyár ham ko sirí Masáh kí taraf se milá hai aur is wáste jab kisi ko changa karte, tab Masáh ke nám se karte the Chunáñchi Patras aur Yuhanna ne ek langre se kaha ki “Yisú Masáh Nási ke nám se uñh, aur chal”—Aam 3 6 Aur Patras ne kahá, “Ái Áineás Yisú Masáh tuyhe changa karta hai”—Aam. 9 34 Isí taríh bahut se aur maqámon meñ bhí hai.

17 Boanarjes, do Ibwáni lafzon se murakkab hai, aur us ke mane *baní raad*, yane garaj ke beté, ya garaj-newále, kyunki Ibwáni muhávare meñ beté se yihí aise maqámon meñ murad hotí hai. Thík mulúm nahín ki yih do shakhs kis waste Boanarjes kahlae, magar mufasssirin aksar samajhte haiñ, ki Masáh ne peshtar se jankar, ki yih merí Injil sunane meñ bahut sargarm, aur fasil aur apne bayan meñ tez-asar honge, yih khitáb in ko diya Aur kai isharon se zahir hai, ki wuh kuchh garm-mizaj the Chunáñchi jub Sámariyá ke ek gánwwále logon ne Masáh ko wahan áne na diya, in donon ne cháhá ki Ilyas kí tarah un par ág barsaen, aur Yaqúb ne sháyad aisihi sargarmi ke sabab Yarúsalam meñ jald shahádat pái Aur Yúhanná agarchi muhabbat ká bahut bayán kartá, aur zahir hai, ki us ká dil muhabbat se bhará thá, tau bhí sharoñ, aur Khudá ke dushmanon kí bábat bahut sañht báten kahtá hai.

Thaddí, aur Shamaún Kanaáni ko,

19 Aur Yahúdáh Iskaryúti ko, jo us ká pakarwánewálá bhí thá aur we ghar meñ áe.

20 Aur itne log phir jama hue, ki we roñi bhí na khá sake

21 Jab us ke nátedáron ne yih suná, to we use pakarne

§ 48 EK BADRÚH KE GIBFTÁR KO CHANGÁ KARNÁ KÁTIBON AUR FARÍSIFON KÁ KUPR BARNÁ Galt

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan. |
|----------|---------|-----------|--------|
| | | 11 14, 15 | |
| 12 22-37 | 9 19-30 | 11 17-23 | |

20 Roñi bhí na khá sake Dekho ki Khudáwand ne kaisi mihnát o mashuqqat ham gunahgaron ke waste uñhí phir agar ham zará áá kam us ke wáste karen, aur zará áí taklit uñháen, to kyá mushkil hai?

21 Yih us ke rishtadár Nási se áe honge Yúhanná likhtá hai, ki us ke bhái bhí us par ímán na láe (7 5,) yane baze to láe, magar bahutere nahin Unhon ne dekhá, ki yih shakhs tis baras ki umr tak hamáre sath apná kám kartá hús garíbí kí halat meñ rahá hai, aur kabhí aise achambhe ke kám us se nahin hue, aur na un ká zikr hai ab báhar nikulkar ekáek wuh Masáh hone ká dawa kartá, aur hazáron ádmí us ke pás jama hote haiñ Yih kyá bát hai? Beshakk bahutere log jo kalte haiñ, ki wuh be-khud hai, yih sach hoga Cháhiye ki ham use ghar le áen, nahin to ham sab sharminda honge, aur ham par sháyad koi bañí úfat aegi Isí tarah is mulk meñ jab koi apní ján bacháne ko hie firkmand hokar apne Debi Deota, aur apna aglá ímán chhorkar haqiqi Najat dihauda kí talásh karta hai, tab bahutere us ke

ko chale; kyúñki unhoñ ne kahá, Wuh bekhud hai

22 ¶ Tab Faqíhoñ ne, jo Yarúsalam se áe the, kahá, kí Baalzabúb us ke sáth hai, aur wuh deoñ ke sardár kí madad se deoñ ko níkáltá hai

23 Tab us ne unheñ bulákar tamsíloñ meñ kahá, Kyúñkar ho saktá hai, kí Shaitán Shaitán ko níkále?

24 Aur agar kisi bádsháhát meñ phút pare, to wuh bádsháhát qáim rah nahín saktí

25 Aur Agar kisi gharáne meñ phút pare, to wuh gharána qáim rah nahín saktá

26 Aur agar Shaitán apná hí mukhálif boke áp se phút kare, to wuh qáim rah nahín saktá, balki us ká ákhir ho jáwegá

27 Kisi zoráwar ke ghar

rishtadar, aur ján pahcháñ yih samajhte hain, kí kisi ne us ko kuchh píla díya hai, kí jis se wuh bekhud ho gaya, magar haqíqat hál yih hai, kí áge wuh bekhud thá, ab hosh meñ ane laga hai

22 *Faqíhoñ ne jo Yarúsalam se áe the* Siri Markas líkhíta hai kí yih Faqih Yarúsalam se se Guman paida hota hai, kí sardáron ne jab suna, kí koi shakhs Kulanahum meñ Masih hone ka dawa karke bahut mujize dikháta, aur bahut logoñ ko apne pairau banatá hai, tab bazon ko apni taraf se bhejá, kí yih baton daryáft karen *Baalzabúb us ke sáth hai* Yarúsalam ke un Faqíhoñ ka faisala yihí thá. Us ke mujizon ko unhoñ ne nahín jhuthláya, magar kahá, kí Shaitan kí madad se dikhátá hai aur yih na samjhe, kí Shaitán apná

men ghuske us ke asbáb ko koi lút nahín saktá, jab tak kí wuh pahle us zoráwar ko na báñdhe, tab us ke ghar ko lútegá

28 Main tum se sach kahtá hún, kí Baní Ádam ke sab gunáh aur kufr jo we bakte hain, muáf kie jáenge

29 Lekin wuh jo Rúh-i-Quds ke haqq meñ kufr bake, us kí muáfí hargiz nahín hotí, balki wuh hamesha ke azáb ká sazáwar ho chuká

30 Kyúñki unhoñ ne kahá thá, kí Us ke sáth ek nápák rúh hai,

31 ¶ Us waqt us ke bhái aur us kí má áí, aur báhar khare rahke, use bulwá bhejá.

32 Aur jamágt us ke áe pás baithí thí, aur unhoñ ne us se kahá, kí Dekh, terí má

nuqsán nahín karegá Yih un ká faisala niháyat hiquarat, aur tane kí ráh se tha, kyúñki Baalzabúb hiquarat se Shaitan ká nám húa Is ká biyan yih hai, kí Baalzabúb Filistíon ka ek deotá thá aur is lafz ke mane *makkhíon ku málík* Yahúdiyon ne is lafz meñ ek haraf badal kar Baalzabúb rakhá, jis ke mane *glazat ká mulík* aur rafta rafta hiquarat ke taur Shaitan par unhoñ ne yih nam lagaya

22—30 Dekho Matí 12 24—32

§ 50 IS BAYÁN MEN KÍ MASFÍH KE SACHCHE SHAGIRD US KE QARÍBTAR RISHTADÁR HAIN *Gálíl*

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan. |
|------------|---------|-------|--------|
| 12 46-50/3 | 31-35/8 | 19-21 | |

31—35 Dekho Matí 12. 46—50.

aur tere bhái báhar tujhe talab karte hai

33 Us ne unhen jawáb diyá, Kaun hai merí má, yá mere bhái ?

34 Aur un par jo us ke ás pás baithe the, nigáh karke kahá, Dekho, merí má aur mere bhái !

35 Is liye kí jo koí Khudá kí marzí par chaltá hai, merá bhái aur merí bahin aur má wuhí hai

IV BĀB

1 **W**UH phir daryá ke kináre par talim karne lagá aur ek baií bhír us pás jama húi, aísí kí wuh daryá meñ ek kishtí par charh baithá, aur sárfi bhír khushkí meñ daryá ke kináre par rahí

2 Tab us ne unhen tamsilon meñ bahut kuchh síkhláyá, aur apní talim meñ un se kahá,

3 Suno ; Dekho, ek kisan bone ko gayá .

4 Aur bote waqt yún húa, kí kuchh ráh ke kináre girá, aur hawá ke parinde áke use chug gae

5 Aur kuchh sangín zamín par girá, jahán use bahut mití na milí, aur wuh jald ugá, kyúñkí us ne daldár zamín na pái

6 Aur jab súrañ niklá, wuh jal gayá, aur jar na rakhne ke sabab súkh gayá

7 Aur kuchh kánton meñ guá, aur kánton ne barhke use dabá diyá, aur wuh phal na láyá

8 Aur kuchh achchhí zamín meñ girá, wuh ugá, aur barhke phalá, baze tis guná, baze sáth aur baze sau guná

9 Phir us ne unhen kahá, kí Jis ko sunne ke kán hon, suno

10 Aur jab wuh akelá húa,

IV BĀB

KEHULÁSA

Bij bonewdle kí tamsil, 1—13 Aur us kí tafsír, jo Masih ne dp kí, 14—20 Yih targib, kí y-fún kí roshní, jo hum meñ ho, auroñ ke fúnde ke liye, un par bhí báhr karen, 21—25 Poshidagi meñ bij jamne, aur ug-ne kí tamsil, 26—29 Khardal ke dāne kí tamsil, 30—35 Samandar par andhí ko thamá de-ná, 36—41.

§ 54. BONNEWÁLE kí TAMSIL.

Daryá e Galíl par. Kafurnáhum ke nazdik

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|------|------|-----|-------|
| 13 | 1-23 | 4 | 1-25 |
| 6 | 4-18 | | |

1—9 Is tamsil kí tafsír Matí meñ dekho — 13 1—9,

10—13 Dekho Matí 10 17

10 *Jab wuh akelá húa Yane jab jamáat us ká kalám sunkar chali gai, aur akelá kísi ghar meñ sustáne ke wáste gaya thá, tab yih log us ke pás áe. Matí surf yih hkhá hai kí wuh us ke pás áe, magar us ke akele hone ká bayán nahín kartá hai.*

unhon ne, jo us ke sáth the, un bárah se milke us se us tamsíl ke mané púchhe

11 Us ne unhen kahá, kí Khudá kí bádsháhat ke bhed ko jánná tumhen diyá gayá hai, par un ke liye jo báhar hai, sab báten tamsílon men hotí hai

12 Táki we dekhne men dekhen, magar bújhen nahín, aur kán se sunen, par samjhen nahín, na howe kí we kabhí phirey aur un ke gunáh bakhshé jáen

13 Phir us ne unhen kahá, kyá Tum yih tamsíl nahín samajhte? To sab tamsílon ko kyúñkar samjhoge

14 ¶ Kísán kalám botá hai

15 Aur wuh jo us ráh ke kináre pará, jahán kalám boyá játá hai, we hai, kí jab unhon ne suná, to Shaitán filfauí áke us kalám ko, jo un ke dilon men boyá gayá thá, le játá hai

16 Aur usí tarah jo sangín zamín men boyá gayá, we hai, jo kalám ko sunke fil-

13 Is ké matlab yih hai kí yih tamsíl sáf, aur asán hai Agar tum is ko na samjho to auron ko, jo ziyáda mushkil hai, kyúñkar samjhoge

14—20 Dekho Matí 13 18—23

21 Chirág Yáhán chuag se murad Injil, yane Masih ké kalam Jis tarah chirág nand, ya palang ke niche rakhne ke liye nahín hai, magar churegdán par, kí sab logon ko roshní pahunché, usí tarah yih

faur khushí se qabúl kar lete hai.

17 Aur áp men jar nahín rakhte, balki thorí muddat ke hai ákhir, jab us kalám ke wáste taklíf páte yá satás játe, to jald thokar kháte hai

18 Aur jo kánton ke darmiyan boyá gayá, we hai, jo kalám sunte hai,

19 Aur dunyá kí fikren aur daulat kí dagáwbázi aur aur chízon ké lálach dékhil hoke kalám ko dabá dete hai, aur wuh be-phal hotá hai

20 Aur jo achchhí zamín men boyá gayá, we hai, jo kalám ko sunte hai, aur qabúl karke phal láte hai, baze tis guná, baze sáth aur baze sau guná

21 ¶ Aur us ne unhen kahá, Kyá chirág is liye hai, kí paimáne yá palang ke tale rakhen aur chirágdán par na rakhen?

22 Koí chíz poshída nahín, jo záhir na ho, aur na chhipí hai, magar is liye kí zubúr men áwe.

Injil samajhne, aur sunáne, aur sabhon ke laide ke liye hai pas tum use samajh lo

22 Yih báten masal ke taur par hai, aur záhir hai kí Masih kaí bár unhen istimál men láyá Yahan un ké matlab yih malúm hotá hai, kí Injil abhi poshída, aur tamsílon men kahi játi, kyúñki yih dushman hokar, mujhe már dalá cháhte hai, aur merá waqt ján dene ké abhi nahín aya, pas kuchh chhipákar un ke samhne kahne partá hai. Ma-

23 Jis ko sunne ke kán hon, sune.

24 Phir us ne unheñ kahá, kī Gaur karo kī tum kyá sunte ho, jis parmáne se tum nápte ho, usī se tumháre liye nápa jáegá, aur tumheñ jo sunte ho, ziyáda diyá jáegá

25 Is liye kī jis ke pás kuchh hai, use diyá jáegá aur jis ke pás kuchh nahīñ, us se wuh bhī jo us ke pás hai, le hyá jáegá

26 ¶ Aui us ne kahá, Khu-

gar thore din bad, jab merá waqt pahunchē, tab main apne ko bilkul zahir kar dūnga, aur Injil kī khabar, sabhon ko kholkar suná jaegí

21 *Gaur karo kī tum kya sunte ho* Is ka matlab yih hai kī jo tum sunte ho, us par gaur karo chunauchi aisá kaine se use samjho. Phir yih mañal, kī jis parmáne se tum nápte ho, usī se tumháre liye nápa jáega, is ká matlab is qariue meñ yih zahir hai, kī agar tum achchhī tarah suno, aur samjho, aur kam meñ lao, to Khuda aur bhī ziyada apna fazl aur samajh kī taqat bakhshēga. Chunauchi us kī goya talsir is ayat ke akhir meñ yih hai, kī *tumheñ jo sunte ho*, yane jo achchhī tarah sunkar sa inajhte ho, *ziyada diyá jáegá*

25 Yih áyat bhī tamsil malum hoti hai, aur Masih kái bár use is tamsal meñ layá. Dekho Matí 13 12, aur us kī tafsir ko. Dunyawi baton meñ us ka matlab yih zahir hai, kī jis ke pas daulat hai, us ka barhana asan hai, magar jis ke pas nahīñ, log use bemaqdur samajhkar lútte, aur us par ziyadati karte haiñ, kī use daulat meñ taraqqi karná bahut hi mushkil hotá hai. Aur Masih kī muáad yahán isī tarah kī hai, kī jo shakhs Khudá kī baton

dá kī bádsháhat aisī hai, jaisá ek shakhs jo zamín meñ bīj bowe,

27 Aur rát o din wuh sowe, uthe, aur wuh bīj is tarah uge aur barhe, kī wuh na jáne.

25 Is liye kī zamín ap se ap phal láti hai, pahle sabzí, phir bál, bad us ke bál meñ taiyár dána

29 Aur jab dána pak chuká, to wuh filfaur hansúa bhijwátá hai, kyunki kátne ká waqt pahunchá hai

kī samajh meñ goyá daulatmand ho gaya hai, wuh Khudá ke fazl se aur bhī taraqqi karega, magar jo besamajh rahkar, Khudá kī taraf apna dil nahīñ lagata, aur apni aql kam meñ nahīñ lata, wuh is garibi kī hálal meñ bana rahēga, balki aur bhī kangal hota jaega, aur filwaqa aisá hi hotá hai

§ 55 KARWE DÁNE KÍ TAMSIL, AUR AUR TAMSILÁT. *Kafur náhum ke nandak*

Matí | Mark | Lúk. | Yúhan.
13 24-53/4 26-34

26—29 Is tamsil ko ham do taun se samajh sakte haiñ (1) *Khuda kī bádsháhat* agar Injil ke phailane, aur sunane se murad ho, to wuh bīj ke barhne kī mánind hai. Insan to bīj botá, aur jo karna zarúr hai, wuh karta, magar sirf Khuda kī qudrat se wuh barhtá hai. Isī tarah Masih goyá kahtá hai, kī Ham log, Khudá ke kalám ka bīj bote haiñ, aur wuh Khudá kī qudrat se pak jane tak barhega, aur tab kátne ka waqt, yane hasir hogá. Phir *Khudá kī bádsháhat* se murád dindari ho sakti hai. Chunauchi jo koi shakhs Masih ko qabúl kartá us ke dil meñ Khudá kī bádsháhat qarár patí hai

30 ¶ Phir us ne kahá, kí Ham Khudá kí bádeháhat ko kis se nisbat karen, aur us ke liye kaun sí misál láwen ?

31 Wuh khardal ke dāne kí mánind hai, kí jab zamín men boyá játa hai, zamín ke sab bijon se chhotá hai

32 Par jab boyá gayá, to ugtá hai, aur sab tarkáron se barh játa, aur barí dálíán nikaltín, yahán tak kí hawá ke parinde us ke sáya men baserá kar sakte haij

Yih dindári us ke dil men bij kí tarah khudá hí kí qudrat se barh-ti, aur wuh nahín jántá kí kis tarah se barhtí hai, aur jab yih bij barh ohuká, aur pak gayá hai, tab Khudá us ko kuṭwakar, apne pás khatte, yāne bihišt men, jama karta hai Aur yih jo likha hai, kí wuh shakhs *ráit aur din sowe, uske*, tab bhí wuh bij barhtá hai, is se yih murád nahín kí gāfat kare, tau bhí aisa hogá. Baráke is ke, nasihat yihí hai kí jis tarah kisan zamín ko tayár kartá, aur bij botá, aur páni se singhtá, aur ghás nikáltá, aur hifazat kartá, aur ráat ko sotá, aur din ko jágtá, tau bhí sírf Khudá kí qudrat se wuh bij barhtá hai, usí tarah insán ke dil men dindári ka barhná hai Is tamsil ká pláqa 24, 25wín áyaton se yihí hogá kí un men Masíh ne kahá thá, kí Tum hoshyár hokar samjho, aur Khudá kí baton men taraqqí karo Aur yahán wuh is muqaddame ká dúsrá pahlú dikhátá hai, yāne kí wuh barhánewálá sírf Khudá hai Yih wuhí bát hai jo Pulús Rasúl ne kahí, kí "darte, aur thartharáte apní naját ká kám kie jáo, kyúñkí Khudá hí hai, jo tum men asar kartá, kí tum us kí marzi ke mutábíq chalo, aur kám bhí karo"—Filip. 2 12, 13

33 Aur wuh un se aísí bahuterí tamsilon men un kí samajh ke muwásiq kalám kahtá thá.

34 Aur betamsíl un se báton na kartá, lekin khalwat men apne shágirdon ko sab báton ke mane batlátá thá

35 Usí din, jab shám húi, us ne unhen kahá, kí Áo, ham pár jáwen

36 Aur we us jamáat ko rukhsat karke use, jis tarah se kí kishfí par thá, le chale.

30—32 Dekho Tafsír i Matí 13 31, 32

34 *Aur betamsíl un se báton na kartá* Yāne apní badsháhat kí bábat betamsíl na kahtá, magar beshakk aur nasihat sáf sáf karta thá Wuh jánta thá, kí bahut dushman ás pás khare haij, aur agar main saf sáf is ká bayan karún, to wuh mujhe isí waqt mar dāenge is waste chhipákar tamsilon men kaha, tau bhí aísí safai se, kí jo chāhe, wuh samajh sake Aur us ke shágirdon kí samajh men jo kuchh na ata, wuh khalwat men unhen samjhátá tha

§ 56 JHÍL KE PÁB JÁNÁ WAQÍAT TÚFÁN KO THÁMNÁ *Dargá e Gullí*

| Matí. | Mark. | Lúk | Yuhan. |
|---------|----------|---------|----------|
| 8 18-27 | 4. 35-41 | 9 22 35 | 19 57-62 |

35—41 Dekho Matí 8 18—27

36 *Use jis tarah se kí kishfí par thá, le chale*, yāne besámán, aur kuchh tayári na karke Wuh kishfí par barhtá hús logon ko aikhátá thá. Shám ke waqt us ne apne shágirdon ko hukm kiyá kí daryá ke pár ham jaen, aur logon ko rukhsat karke wuh jis hál se thá, waisa hí gayá. Aur us ke edá

Aur us ke sáth aur bhí chhoṭí kishṭián thín

37 Tab barí ándhí chali, aur laheṇ kishṭí par yahán tak lagiṇ, kí wuh pání se bhar chali thí.

38 Aur wuh patwár kí taraf sir tale takíya rakhke so rahá thá, tab unheṇ ne use jagáke kahá, Aí Ustád, tujhe fikr nahín, kí ham sab halák hote haiṇ?

39 Tab us ne uthke hawá ko dántá aur daryá ko kahá, Thaharjá, thamárah To hawá thahar gai, aur bará níwá ho gayá

40 Phir unheṇ kahá, Tum kyúṇ aise khaufnák hue, aur

aur bhí chhoṭí kishṭián thín, yane baze logeṇ ne dekhkar kí wuh pár játa hai, us ke sáth kishṭiṇ par chahkar jáne ká iráda kiyá

39 Thaharjá, thamárah Rát ke andhere meṇ, túfan ke darmiyán, samandar kí mauṇ par, khará

káhe ko iṭiqád nahín rakh-te?

41 We niháyat dare aur ápas meṇ kahne lage, Yih kis tarah ká hai, kí hawá aur daryá bhí us ke farmágbardár haiṇ?

V BĀB.

1 **A**UR we daryá ke pár Gadariniṇ ke mulk meṇ pahunche.

2 Aur jyúṇ wuh kishṭí se utrá, wuṇhíṇ ek ádmí, jis meṇ nápák rúh thí, qabristán se nikalte hue use milá :

3 Wuh qabreṇ ke darmiyán rahá kartá thá, aur koí usezan-jíreṇ se bhí jakar na saktá thá

4 Kí wuh bár bár berion

hokar, wuh apná háth uthákar kahta hai, kí Thaharjá, thamárah, aur fauran hawá thahar gai, aur bará chain ho gayá Beshakk samandar ká Khálq, aur túfan ká Málik yihí tha Khudá ke síwa kaun aisé kar sake.

V BĀB

खुलसा

Masik ká Shayáṭín ko, ek shakhs se nikálkar, súareṇ ke gol meṇ jáne kí yásut dend, 1-20 Jauras

kí darkhwaṣt, kí Masik us kí beṣt ko ákar chandá kare, 21-24 Rák meṇ ek qurat ko jis ká lakṣ jári thá chandá karna, 25-34 Is ke bad Jauras kí beṣt ko jslánd, 35-43

§ 57. GADÁRE KE DO DÍWÁNE Daryá e Galilí kí párab taraf . . .

| Matí | Mark | Lúk. | Yúhan. |
|---------|--------|----------|--------|
| 8 28-34 | | | |
| 9 1 | 5 1-21 | 8. 28-40 | |

1-20. Dekho Matí 8 28-34.
4. Wuh bár bár berion aur san-jíreṇ meṇ jakr á gayá thá. Yih

shakhs díwáneṇ kí tarah barí táqat rakhtá thá. Sháyad Shaitán ne use inasáni táqat se síyáda dí thá

aur zanjiron se jakrá gayá thá, aur us ne zanjiron ko torá aur berion ke tukre tukre kiyé, aur koí use tábi men lá na saká

5 Wuh hamesha rát din paharon aur qabron ke bích chilláyá kartá, aur apne taín pattharon se káttá thá

6 Par jyún us ne Yisú ko lúr se dekhá, daurá, aur use syda kiyá,

7 Aur barí áwáz se chillá-ke kahá, Aí Khudá Taalá ke Bete Yisú, mujhe tujh se kyá kám? Tujhe Khudá kí qasam detá hún, mujhe na satá

8 Kyúuki us ne use kahá thá, kí Aí nápak rúh, us shakhs par se dúr ho

9 Phir us ne us se púchhá, Merá kyá nám hai? Us ne jawab diyá, kí Merá nám Tuman hai, is liye kí ham bahut zain

5 Yih sab harakatén diwanagi kí zain Injil ke likhnewale kahite zain kí Yih diwánagi is waste húi, kí Shaitán us men sama gaya tha is hál kí bábat dekho Tafsir 1 Mati 1 24

6, 7 Use syda kiyá Yih Shaitán ká iqrár thá, kí yahán mera máhk hai, jo mujh se zabardast hai Beshakk majbur hokar us ne yih iqrár kiyá, aur iqrár yihí thá, kí "Tú Khudá Tadla ká Bēta hai" Shaitán bhí is bát par majbúri se gawáhi detá hai, aur har ek mákh-úq gawáhi dega Jo apni khushí se nahin, wuh jabr se degá—Rúm. 14 10, 11, Filip. 2 10, 11

9 Merá nám Tuman hai Yá-áni men lejon Rúmi fauj ká yih ek brigade, qarib ehha hazár

10 Tab us ne us kí bahut minnat kí, kí hamen is sarzamín se mat níkal

11 Aur wahán paharon ke nazdík súaron ká ek bará gol chartá thá

12 So sab deon ne us kí minnat karke kahá, kí Ham ko un súaron ke darmiyán bhej, táki ham un men pai-then

13 Yisú ne filaur unhen ijázat dí, aur we nápak rú-hey níkalke súaron men paith gáin, aur wuh gol karáre par se daryá men kudá, aur we qarib do hazár ke the, jo daryá men dúbke mar gae

14 Aur we jo súaron ko charáthe the, bháge, aur shahr aur diháat men khabar pahuncháí Tad we us májare ke dekhne ko níkle

15 Aur Yisú pás áe, aur us diwáne ko, jis men deon

adimon ka tha, magar muhawara men is se murad sirf kasrat hai, goyá kí mera nam jamm 1 kasir hai

10 Hamen is sarzamín se mat níkal Lúká likhta hai, kí unhon ne us kí bari minnat kí, kí hamen gahre, yane jahannam men jáne ka hukm na kar, 8 31 Us mulk men bahutere but parast, aur bedin, aur jahil adimí tahte the, aur aisi jagah men yih shayátin apná kám achchhi tarah kar sakte the Is waste unhon ne yih minnat kí hogí, kí hamen is sarzamín se mat níkal.

13 Unhen ijázat dí Agur koí íatarás karé kí Yisú ne yih ijázat dekar, un súaron ke málikon ká bará nuqsán kiyá, to is ká jawab yih káfi hai. Páble, kí Khudá bahut gunáhon, aur nuqsanon ko hone

ká tumaná thá, banthe aur kapre pahine aur hoshyár dekhá aur dar gae.

16 Aur junhon ne yih dekhá thá, díwáne ká sára ahwál aur súaron ká tamám májará un se bayán kiyá

17 Tab we us kí minnat karne lage, kí un kí sarhadd se nikal jáe

18 Jyún wuh kishítí par áyá, us ne, jo díwána thá, us se minnat kí, kí us ke sáth rahe

19 Lekin Yisú ne use ijázat

detá hai, aur is bat kí samajh men ham, balki sára jahan lachar hai *Dúsré*, Masih ne sirf ijázat di, aur Shayátín ne jo kiyá, wuh apní maizí ke mutábíq kiyá, aur jo nuqsán húa, wuh unhi ki taraf se tha, na Masih ki taraf se

17 *Tab wuh us kí minnat karne lage, kí un kí sarhadd se nikal jáe* Zahir hai ki wuh use nabi samajhkar, aur apní bedini ke sabab us se darte the, kí shayad hमार aur bhí nuqsán us se hogá Wah wah ! jahan ka Najat-dihanda un ke darmiyán áya, aur unhon ne cháhá kí yahán se jald nikal jáe, aur wuh nikal gaya Hindostan ke logon ko is májare par gaur karna, cháhíye Aj kal un ke pás yih bebaha barakat pahunchí hai Masih goyá un kí sarhadd men áyá, aur bahut log kahte ham, kí chahá já,—ham tujhe nahín चाहते Khudá unhen muáf kare, aur un kí yih minnat suni na jae, jaisa kí gadr ke dinon men unhon ne cháhá thá, aur un kí suni na gai

19 *Unhon khabar de* Gaur karná cháhíye kí Masih Yahúdiya des men jab thá, tab aksaron ko hukim kiyá kí meri shuhrat na karo. aur yahán shuhrat ká hukm

na dí, balki use kahá, kí Apne ghar já, apne logon pás, aur unhen khabar de, kí Khudá-wand ne mujh par rahm karke mujh se kyá kám kiyá

20 Tab wuh gayá, aur Dikápolis ke mulk men, un kámon kí, jo Yisú ne us ke liye kiyé the, manádí karne lagá, aur sabhon ne tadjjub kiyá

21 Aur jab Yisú kishítí par phir pár áyá, barí bhir us pás jama húi, aur wuh daryá ke nazdík thá.

detá hai Is ká sabab yih hogá kí us jagah wuh ép nahin jata, aur na us kí ján ká kuchh khatra thá, aur us ne jáná kí agar yih log mere munh se Injil na sunen, to munasib hai kí aur kisi se sunen Sháyad yih shakhs darta tha, kí Yisú jab chala jae, tab Shaitan mujhe phir gurftar karegá, aur Yisú ne chahá kí wuh samjhe kí main, agarhi hazir na hun tau bhí Shaitán ko rok sakta hun

20 *Dikápolis*—Dekho Tafsír 1 Matí 4 25 *Un kamon kí jo Yisú ne us ke liye kiyé the manádí karne lagá* Yih to niháyat wajib aur lazim thá, aur isi tarah, jis shakhs ne aj kal Masih ke wasíle Shaitán kí gulamí se azádí pai, aur naját kí barakat hásil kí hai, wuh kis tarah chup rah sake ? Zarur jakar apne logon se bayán karegá, kí Masih ne mere liye kaise bare bare kam kiyé hain

§ 59 JAIKUS KÍ BETÍ KO JILÁ-NÁ EK AURAT KO, JIS KÁ LAHÚ JÁRÍ THÁ CHANGÁ KARNA *Ka-furnáhum men*

Matí | Mark | Lúk | Yúhan.
9 18-265 22-438 41-56

22 Aur dekho, kī ibādat-khāne ke sardāron meṇ se ek shakhs, jis kā nām Jairas thā, āyā, aur use dekhkar us ke qadamon par girā,

23 Aur yih kahke kī Merī chhoṭī beṭī marne par hai, us kī bahut minnat kī, kī wuh āwe, aur apne hāth us par rakhe, kī wuh changī ho to wuh jīgī

24 Tab wuh us ke sāth gayā, aur barī bhīr us ke pīchhe chālī, aur use dabā liyā

25 Aur ek aurat jis kā bārah baras se laḥū jāri thā,

26 Jis ne bahut se hakimon kī dawāḡen khāī thīn, aur apnā sab māl kharch karke kuchh fāida na pāyā thā, balkī us kī bīmārī aur bhī barh gai thī,

27 Yisū kī khabar sunke us bhīr meṇ us ke pīchhe se āī, aur us ke kapre ko chhū liyā

28 Kyūṅkī us ne kahā, kī

22—43 Yih sab bayān Matī kī Tafsīr meṇ hūā Wabān dekhnā chāhiye — Matī 9 18—29 Markas kā bayān kuchh siyāda tūl hai, aur us meṇ baṛī bāteṇ haiṇ, jo Matī kī kitāb meṇ nahīṇ

28 Kyā jāneṇ kī yih aurat kahān tak Masih se wāqif thī āyā wuh use sachchā Masih jāntī, yā sirf us ke mujize sunkar samajhtī thī, kī yih mujhe bhī sihat de saktā hai, ham yih nahīṇ jante, magar zāhir hai, kī us kā purā itiqād thā, kī wuh mujhe changā kar sakte hai. Aglab hai, kī wuh haqiqat meṇ imāndār thī

30 *Mere kapre ko kis ne chhū?* Zāhir hai kī jis meṇ changā karne kī qudrat thī, wuh yih bhī jān sak-

Agar main sirf us ke kapron ko chhū lūṅ, to changī ho jāūṅgī

29 Aur filfaur us ke laḥū kā sotā band hūā, aur us ne apne badan ke ahwāl se jānā, kī main us āfat se changī hūī.

30 Tab Yisū ne filfaur apne meṇ jānā, kī mujh meṇ se quwat niklī, us bhīr kī taraf mutawajjib hokar kahā, kī Mere kapre ko kis ne chhūā?

31 Us ke shāgirdon ne us se kahā, Tū dekhtā hai, kī log tujh par gire parte haiṇ, phir tū kahtā hai, Mujhe kis ne chhūā?

32 Tab us ne chāron taraf nigāh kī, tākī use, jis ne yih kām kiyā thā, dekhe

33 Aur wuh aurat sab kuchh jānkar jo us par wāqif hūā thā, dartī aur kāmpṭī āī, aur us ke āge gir parī, aur sab sach sach us se kahā.

34 Tab us ne use kahā, Aī

tā thā, kī kis ne mujhe chhūā, magar yih bāt us ne insān kī tarah pūchhī, tākī yih aurat, aur jo kuchh us par wāqif hūā, sabhon ko malūm ho

34 *Tere imān ne tujhe bachāyā.* Is kā matlab yih hai, kī imān ke wasīle tū ne sihat pāī yane imān lākar tū mere pās āī, aur merī quwat se changī hūī. Haqiqat meṇ imān ne use nahīṇ bachāyā, magar Masih ne, tau bhī agar us kā imān na hotā, to na bachṭī Isī tarah gunahgār, jab Masih par imān lākar us ke pās ātā, to us kā imān use bachātā hai, yane us ke bachne kā wasīla wuh imān goyā hāth hai, jis se wuh Masih ko chhū letā hai

betí, tere ímán ne tujhe bacháyá; salámat já, aur apní áfat se bachí rah

35 Jab wuh yihí kahtá thá, íbádatkháne ke sardár ke yahán se logon ne áke kahá, kí Terí betí mar gaí, ab kyúñ Us-tád ko ziyáda taklíf detá hai?

36 Yisú ne us bát ko, jo we kah rahe the, sunte hí, íbádatkháne ke sardár ko kahá, Mat dar, faqat íqtíqád rakh

37 Aur us ne, síwá Patras aur Yaqúb aur Yaqúb ke bháí Yúhanná ke, kisi ko apne sáth jáne na diyá

38 Aur íbádatkháne ke sardár ke ghar men áke shor o gul, aur logon ko bahut rote pítte dekhá

35, 36 Malúm hotá hai, kí ab tak Masíh ne kisi murde ko is shahr men nahín juláyá thá, aur yih log samjhe kí agarhí wuh bí-máron ko changá kar saktá, magar us ká íkhtiyár murdon ke juláne tak nahín pahunchtá hai Masíh ne bari mihrbáni se us íbádatkháne ke sardar se yih tasallí kí bat kahí, kí Tú ghabra mat mujh par ísta-qád rakh

39. *Sotí hai* Maut aksar nind kahlétí hai Masíh kí murad yih, kí is laríkí kí maut surf nind kí tarah hai, kí wuh jald jág úthegí — Dekho Matí 9 24

40 *We us par hassé*, yane baze jo wahán the, yih samajhkar kí Yisú ne sach much sone kí babat kahá, apne dil men sochne, aur sháyad ápas men kahne lage, kí Yih shakhs kyá jántá hai, aur is hál men kyá kar sakegá? Wuh samajhtá hai, kí is bimár ko changá karúngá, lekin murde ko kis tarah changá karegá?

39 Aur bhítar jáke, unhen kahá, Tum káhe ko gul karte aur rote ho? Laríkí mar nahín gaí, balki sotí hai.

40 We us par hassé, lekin wuh sab ko báhar karke, laríkí ke má báp ko, aur apne sáthion ko leke, jahán wuh larkí parí thí, andar áyá

41 Aur us larkí ká háth pakarkar use kahá, Talítá qúmí, jis ká tarjuma yih hai, kí Aí larkí, Main tujhe kahtá hún, Úth

42 Wuphín wuh larkí úth-ke chalne lagí, kyúñkí wuh bárah baras kí thí Tab we bahut hairán hue

43 Phir us ne unhen bahut tákid se kukm kiyá, kí Yih

41 *Talítá qúmí*, yane, Aí larkí úth Yih álfaz usí zaban ke hain, jo Masíh, aur us waqt ke sab Yahúdí apní bol ohál men ístamál karte the Wuh khasse Ibráni nahín, magar Suryáni, aur Kaldí zabánon se milí hui thí

43. *Bahut tákid se hukm kiyá*, kí yih koi na jano Masíh beshakk jántá thá, kí bahut log is májare se wáqit honge, magar wuh oháhtá thá, kí jahán tak ho sake, yih bát mashhúr na ho Sháyad us ne kuchh is taur se unhen tákid kí, kí tum ko malúm hai, kí Faqih aur Farisi mujh se bahut náráz hain, aur már dále oháhte pas tum is ko mashhúr, aur merí tarf men is ká zúkr na karo, balki jahán tak ho sake, is ko ohhpáo *Use kuchh Elláne ko den* Gaur karne ke láiq yih bát hai, kí Masíh ne is laríkí ko juláyá thá, magar us ke khiláne ke wáste mujiza nahín dukháyá Masíh ke sab mujize wájib, aur láiq, aur mauqe ke sáth, aur ádmion ke

koí na jáne, aur farmáyá, kí use kuchh kháne ko den

VI BĀB

1 **P**HIR wahán se rawána húá, aur apne watan men áyá, aur us ke shágird us ke píchhe ho liye

2 Jāb sabbt ká dīn húá, wuh ibádatkháne men waz karne lagá aur bahuton ne sunke hairán hokar kahá, kí Yih báteṅ us ne kahán se páin? aur yih kyá hikmat hai, jo use milí hai, kí aisi karámat us ke háth se záhir hotí hai?

fáida-bakhsh the, aur us ne kabhi tamashe ke taur se, yá sirf apni qudrat dikhane ke waste mujize nahín dikháe. Is bat men Injil aur mazhabon kí kitabon se bahut tafawwat rukhti hai. Agar yih sirf insan kí tasnif, aur banawat hotí, to kya tajjub hai, jo tarah tarah ke tamashon ka bayan us men hotá maslan yih, kí Masih ne apni ehangulí par pahar uthakar qaim kiyá, kí us ke shágird barish men bhigne se bachén, ya kí us ne apni angulí se chand ko do tukre kiya. Magar Injil

3 Kyá Yih Mariyam ká Betá barhai nahín? aur Yaqúb, aur Yose, aur Yahúdáh, o Shamaún ká bhái nahín? aur kyá us kí bahinen hamáre pás yahán nahín hai? Aur unhon ne us se thokar khái

4 Tab Yisú ne unhen kahá, Nabí bezzat nahín hai, magar apne watan men, aur apne kunbe, aur apne ghar men

5 Aur wuh koí mujiza wahán na dikhlá saká, siwá is ke, kí thore se bímáron par háth rakhke unhen changá kiyá

6 Aur us ne un kí beímání

men kuchh aise tamashon ká bayán nahín hai. Ek do jhúthi Injileṅ áy tak maujúd rahí haiṅ un men be-shakk aisa bayan bahut hai. Chunanchi yih, kí Masih layakpan men matí kí churiyán banákar unhen ura deta, aur phir jis lakhe se Masih naráz hotá, wuh tauran mar jatá, yahán tak kí log us se bahut darne lage, aur apne lakhon ho us ke sath khelne na dete. Aisi baten saf banawat haiṅ, aur in ka zikr Injil men bilkul nahín hai. Masih ke mujize, Khuda ke sab kamon kí tarah, wajib o laiq haiṅ.

VI BĀB

KHULÁSA.

Masih kí, apne ham-waton se, hiquarat, 1—6 Bārāh rasulon ko khushkhabari sundne ke liye bhejnd, aur napak rukon par ekhtiyar dend, 7—13 Masih kí bábat Herodís, aur auron kí mutafarruq ráe, 14, 15 Herodís ke hukm se Yáhanná baptis-

ma denewále ká sar kátd jánd, 16—29 Injil sundkar rasulon ká lauf ánd, 30—33 Páñch hazár admton ko páñch rofi, aur do machálon se khlánd, 34—44 Apne shágirdon ke pás daryá par Masih ká paidal chálá ánd, 45—52 Ganesarat men pahunchnd, aur wahán ke bímáron ko changá kar nd, 53—56

§ 61 YISÚ KÁ PHIR NÁBARAT MEN ÁNÁ, AUR WAHÁN NÁMAN-ZÚR HONÁ.....

| | | | |
|---------------------------|-------|-----|--------|
| Matí | Mark | Lúk | Yúhan. |
| 13 54-58 | 6 1-6 | | |
| 1—6 Dekho Matí 13: 54—58. | | | |

se tashjib kiyá. Aur áś pás ke gánon men waz kartá phurá

7 ¶ Aur un bárah ko buláyá, aur un ko do do karke bhejná shurú kiyá, aur unhen nápák rúhon par ikhtiyárdiyá

8 Aur hukm kiyá, kí safar ke liye, síwá láthí ke, kuchh na lo, na jholí, na rotí, na apne kamaiband men páisá ·

9 Magar jútián pahino; par do kurte mat pahino

10 Aur unhen kahá, Jahán tum kisi ghar men dákhil ho, to jab tak tum us jagah se jáo, wahín raho

§ 62 TÍSEI SAIR GALÍL MEN BÁRAH SHÁGIRDON KO NASÍHAT KARNA, AUR ATRÁF MEN BHEJNA
Galí

11 Aur jitne tumhen qabúl na karen, aur tumhári nasunen, to jab tum wahán se niklo, apne páñw kí gard jhár dená, táki un par gawáhi ho. Main tum se sach kahtá hún, kí Adálat ke din, Sadúm aur Gamúra ke liye, us shahr kí banisbat, bardásht karní saha; hogi

12 Aur unhon ne jáke manádí kí, kí Tauba karo

13 Aur bahut se deon ko dúr kiyá, aur bahuton ko, jo bimár the, un par tel dhálke changá kiyá

| Matí | Mark | Lúk | Yúban |
|---------|--------|-------|-------|
| 9 85-98 | 6 6-13 | 9 1-6 | |
| 10 1-42 | | | |
| 11 1 | | | |

7 *Do do karke bhejná shurú kiyá* Masíh ne beshakk is wáste do do karke apne shágirdon ko bhejá, kí yih kam musákil hai, aur is men bahut ruswai, aur mukhaláfat logon se hogi, pas munásib húa, kí ek dusre se madad aur sahará pée Aur is men ham logon ke liye ishára hai, kí kis tarah Gair qaumon men Injil ká waz karne jana cháhiye, yane jab ho sake, to bihtar hai kí do ádmi hon Yih rae Masíh kí hai, aur beshakk achchhi hai

8—11 In ayaton kí tafsír men dekho Matí 10 9—15 Masíh ne us waqt shágirdon ko hukm kiyá, kí Gair-qaumon, aur Sámaríon ke pás mat jáo, magar Markas is ká zikr nahín kartá hai sháyad is wáste kí wuh khásskar Gair qaumon ke liye likhtá thá, aur yih log is hukm ká matlab na samajhkar, ázurda-khátir hote

12 *Tauba karo* —Dekho Matí

3 2 Injil ke waz karne men yihí pahli bát hai, chunáenchí Yúbanná baptisrá denewále, aur Masíh ap, aur us ke Rasúlon ne yihí bát kahkar shurú kiyá, kí *Tauba karo* aur Masíh ke sab sachche Khádim i din új tak yihí kahte rahte hain. Pas jo koi Masíh ke pás áe, wuh pahle tauba karke, apne gunáhon ko chhor de

13 *Bahut se deon ko dúr kiyá* Dekho Tafsír i Matí 4 24. *Tel dhálke changá kiyá* Bimári ke waqt Yahúdiyon men yihí dastúr thá, aur unhon ne samjhá kí is men achchhi tásir hai Yúsuf muwarrikh bayán karta hai kí "Herodis bádeháh, jab marne par thá, tab hakímon ne hukm kiyá kí tel se malá jáe," aur Yaqúb ke khatt 6 14 men yih hukm hai, kí "agar koi bimar pare, to kalisyá ke qaason ko buláwe, aur we us par Khudawand ke nám se tel dhálkar

14 Aur Herodís bádsháh ne suná, (kyúŋki us ká nám mashhúr húa thá,) tab us ne kahá, kí Yúhanná baptismá denewálá murdoŋ meŋ se jí uṭhá, is liye muajize us se zá-hir hote haiŋ.

15 Auroŋ ne kahá, kí Wuh Iliyás hai Phir auroŋ ne kahá, Yih ek nabí hai, yá nabioŋ meŋ se kisi kí mánuind hai.

16 Par Herodís ne sunkar kahá, kí Yih to Yúhanná hai, jis ká sir main ne kaṭwáyá hai; wuh murdoŋ meŋ se jí uṭhá hai

17 Kyúŋki Herodís ne áp Herodiyás ke wáste, jo us ke bháí Faibús kí jorú thí, log bhejkar Yúhanná ko pakarwá-ke, qaidkháne meŋ band kiyá, kyúŋki us ne us se byáh kiyá thá

18 Aur Yúhanná ne Herodís ko kahá thá, kí Apne bháí kí jorú rakhná tujh par rawá nahín

19 Is liye Herodiyás us ká kína rakhtí, aur cháhtí thí, kí use ján se máre, par us ká háth na partá thá.

20 Is wáste kí Herodís, Yú-

hanná ko mard i rástbáz aur muqaddas jánkar, us se darta, aur us kí pásdári kartá, aur us kí sunkar bahut sí bátoŋ par amal kartá, aur us kí bátoŋ khushí se suntá thá

21 Ákhir, qábú ká din áyá, kí Herodís ne apní sálgirih meŋ apne buzurgoŋ, aur risáladároŋ, aur Galíl ke amíroŋ kí ziyáfat kí;

22 Tab Herodiyás kí beṭí áí, aur náchke Herodís, aur us ke mihmánoŋ ko khush kiyá; tab bádsháh ne us laṛkí ko kahá, Jo tú cháhe, so máŋg, main tujhe dúngá

23 Aur us se qasam kháí, kí merí ádhí bádsháhát tak, jo kuchh tú mujh se máŋge, main tujhe dúngá

24 Wuh chalí gaí, aur apní má se púchhá, kí Main kyá máŋgún? Wuh bolí, kí Yúhanná baptismá denewále ká sir

25 Tab wuh filfaur bádsháh ke pás chálá kí se áí, aur us se arz karke kahá, Main cháhtí hún, kí tú Yúhanná baptismá denewále ká sir ek básan meŋ abhí mujhe de

26 Bádsháh bahut gamgín

us ke liye dúá máŋgeŋ " Zakhmon par bhí tel lagáya jata thá — Lúka 10 34 Tau bhí yih gumán na karná cháhiye kí sirf dawá ke taur se Rasúloŋ ne tel ká istimal kiyá. Jis tarah Masíh ne bímároŋ par apná háth rakhá, aur andhe kí áŋkh par mittí gúndhkar lagáí, usí tarah yih tel Khudá kí síhat-baḥsh tá-sir ká nishán thá

§ 63 HERODÍS KÁ GUMÁN, KÍ YISÚ YÚHANNÁ HAI, JIS KÁ SIR MAIN NE KAṬWÁYÁ THÁ Galíl meŋ? *Pirí*

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|----------|---------|------|-------|
| | 6 14 16 | | |
| 14: 1-12 | 21-29 | 97-9 | |

14—29 Dekho Matí 15 1—12

20. Aur us kí sunkar bahut sí

húá, par apní qasam, aur sáth baithnewálon ke sabab na cháhá, kí us se inkár kare.

27 Tab bádsháh ne filfaur jallád ko hukm karke bhejá, kí us ká sir-láwe Us ne jáke us ká sir qaidkháne men kátá,

28 Aur ek básan men rakh-ke láyá, aur us larí ko diyá, aur us larí ne apní má ko diyá

29 Tab us ke shágird sun-kar áe, aur us kí lásh ko utháke qabr men rakhá

30 Aur rasúl Yisú ke pás jamá hue, aur jo kuchh un-hon ne kiyá, aur jo kuchh síkhláyá thá, sab us se bayán kiyá

31 Tab us ne unhen kahá, Alag wíráne men chalo, aur zarra sustáo, is liye kí wahán bahut log áte játe the, aur

unhen kháná kháne kí b fursat na thí.

32 Tab we alag kishítí par charhke ek-wíráne men gae

33 Par logon ne unhe játe dekhá, aur bahuton ne us pahcháná, aur sáre shahron k khushkí khushkí udhar daup aur un se áge já pahunch aur ikatthe hoke us pás áe.

34 Aur Yisú ne nikalk barí bhíř ko dekhá, use un par rahm áyá, kyúnkí we un bheron kí mánind the, kí jin ká garariyá nahín, aur wuh unhen bahut sí bátén síkhláne lagá

35 Jab din bahut dhalá, us ke shágirdon ne us pás áke kahá, Yih jagah wírán hai aur bahut der hui

36 Unhen rukhsat kar, ták we cháron taraf ke gáyon

buton par amal kartá, lekin apne bhai Faibús kí joru Herodiyás ko chhor dene par razi nahin thá Isí tarah aksar gunahgar dindári ke baze kam karte, aur apne dilon ko yun tasalli dete hain, magar jo gunah, kí bahut aziz hai use nahin chhorté Khuda purí farmanbar-dari चाहत है, aur jo is se kam hai, wuh kisi kam kí nahin

§ 64 BĀBAH SHĀGIRDON KĀ LAUT ĀNĀ, AUR YISŪ KĀ SHĪL KE PĀR, UN KE SĀTH JANĀ PĀNCH HAZĀR ĀDMĪON KO KHILĀNĀ *Kafarnáhum men*

Matí | Mark | Lúk | Yúhán
14:13 21:6 30-44 9 10-17 6 1-16

30 Aur rasúl Masíh ke pás jamá hue; yane wuh bárah Rasúl, jinhen us ne do do karke, Injíl sunáne ko bheja thá a 7, oháron taraf ke gáyon men jákar, aur

apná kám karke, wuh laut áe, aur Kafarnáhum shahr men Masíh se mulaqát kí

31 Alag wíráne men chalo Kafarnáhum se, Daryá e Gahlí ke par, jabah bahut jangal aur kam ábadí thí, wuh gae

32—44 Dekho Matí 14 13—21

33 Khushkí khushkí udhar daure Kafarnáhum shahr Daryá e Gahlí ke uttar kone ke nazdik, pachehhun taraf waqá hai, aur yih log Masíh, aur us ke shágirdon ka maqsad daryáft karke, kí kabéh jate hain, kuchh ghúmkar uttar kone kí ráh gae hongé, aur yun un ke áge khushkí par daure.

34 Bheron kí mánind the, jin ká garariyá nahín Káhin aur Pa-qib, kí jin ka kam logon ko síkhláná thá, yih aksar dunyadár, aur bátíl-parast, aur khud-garaz hokar ámm logon ko haqir jante, aur un

aur bastion men jáke roṭí mol len, kī kháne ko un pás kuchh nabín.

37 Us ne unhen jawáb men kahá, Tum unhen kháne ko do Tab we bole, Kyá ham jáke do sau dinár kī roṭián mol len, aur unhen khiláwen?

38 Us ne unhen kahá, Tumháre pás kitní roṭián haiṅ? jáke dekho. Unhon ne daryast karke kahá, Páñch roṭián aur do machhlíán

39 Tab us ne unhen hukm kiyá, kī un sab ko harí ghás par pánt pánt karke bithláo

40 We sau sau aur pachás pachás pánt men baithé

41 Tab us ne wuh páñch

ko nasíhat karne se gáfil rahte the Is muqaddame men un kī kháse samajh bazon ne un men se ek dafa yih zahír kī, kī "yih log jo shariqat se náwáqif haiṅ lanati haiṅ"—Yuhan 7 49

37 Kyá ham jákar do sau dinár kī roṭián mol len? Do sau dinár qarib pachas rupae ke barabar the Sháyad itne rupae shágirdon ke pás jamá ho gae hongé, aur Failbús ne, aur shágirdon ke sath men kahá kī kyá ham yih sab kharch karen aur ten bhí wuh káfi na hogá? Yúhan 6 7

43 Khane se peshtar sirf páñch roṭián thiṅ in men se páñch hazar ádmion ne kháya, aur kháne ke bad bárah tokre bache hús tukron se bhar gae, yane jo pahle thá, us se bahut ziyáda bach rahá Yih saf mujiza thá, aur aisá mujiza kī Masíh ke láq Chunághi bhúkh, aur har tarah kī háyatmandí gunah ká natija hai, aur Masíh, jo gunah aur us ke natijon ko dúr karne ko ayá, yih wájb thá, kī wuh apní qudrat se bát men zahír kare

roṭián, aur do machhlíán le ke, ásmán kī taraf dekhk barakat cháhí, aur roṭián to rin, aur apne shágirdon k díng, kī un ke áge rakhen, aur us ne wuh do machhlíán us sab men bántín

42 We sab kháke ser hús

43 Aur unhon ne tukron se bárah tokrián bharín, aur kuchh machhlión se bhí uṭhá íṅ

44 Aur we, jinhon ne roṭián kháín, páñch hazár mard k qarib the

45 Aur filfaur us ne apn shágirdon ko tákid se hukr kiyá, kī jab tak main logo ko rukhsat karún, tum kisht

§ 65 YISÚ KA PÁNÍ PAR CHAI
NÁ Daryá e Galil

| Matí | Mark | Lúkk | Yuhan |
|------------|--------|------|--------|
| 14 22-30/6 | 45-56/ | . | 6 15-2 |

45—56 Dekho Matí 14 22-36

45 Tum kishtí par charho aur us pár Baitsaidá ko áge jái Yih Baitsaida yane machhlon ádbáddí Patras o Andryas, aur Yaqúb o Yúhanna ká shahr, Daryá Galil ke pachehmun kinare par, Ke farnáhum se kuchh dakhn waq thá Us ka nám kai bar Injil me mazkúr hai,—Yúhan 12 21, aur wuh Baitsaidá e Galil kahlatá thi Magar yahán ek mushkíl bát nazá áti hai chunághi Lúkk ke bayá se zahír hai, (Luk 9 10,) kī ja hán yih mujiza zahír húa, wuh mas qám bhí Baitsaida ke pás tha, aur Matí, aur Markas, aur Yúhanná k bayán se malúm hota hai, kī wu Daryá e Galil ke us taraf tha, yan púrab taraf—Yúhan 6 1 Yí mushkíl bahut dinon tak baní rah píchhe ek shakhs Beland sáhub n

par chapo aur us par Bait-saidá ko áge jáo

46 Aur ap unhen rukhsat karke ek pahár par duá máng-ne ko gayá.

47 Aur jab shám hui, kish-tí bich daryá meñ thi, aur wuh akelá khushkí par thá

48 Us ne dekhá, kí we khewne se bahut tang haiñ, kyúñkí hawá un ke mukhálif thi, tab pichele pahar rát ko, Yisú daryá par chaltá huá un ke pás áyá, aur cháhá kí un se áge barhe

49 Jab unhen ne use daryá par chalte dekhá, khiyál kiyá, kí kuchh dhokhá hai, aur chillá uthe

50 Kyúñkí sab ne use dek-há, aur ghabráe Par wuh filaur un se kalám karke un-hen kahne lagá, Khátujama rakho, main hún, mat daro

51 Phir wuh kish-tí par un pás charhá, aur hawá tham

sáf zahir kiya, kí púrab taraf par bhí ek Bait-saidá shahr thá, jo piche *Juliyás* kahlátá, aur jis ká zikr Pliny, aur Yúsuf donoñ karte haiñ Pesh-tar wuh chhota gáon thá, jahán machhwe rahte the, magar Masih kí paidáish ke waqt Filip chauthái ke hákim ne use bahut barháyá, aur ábad kiya, aur Rómí-on ko khush karne ke liye us ká nám *Juliyás* rakhá, kí yih Qaisar kí be-tí ká nám tha — (Lúk 3 1, Yúsuf Antq XVIII 2 1) Filip hákim ap yaháp rahá, aur mar gayá, aur us kí qabr bahut shán se yahíp bani thi Pás is meñ kuchh mushkil nahíp rahí

gai, tab unhen ne apne dilon meñ niháyat hairán ho ke ta-ajjub kiyá

52 Is liye kí unhen ne rotíon ke muajize ko na sam-jhá thá, kyúñkí un ke dil sakht the

53 Aur we par guzarke Ganesarat ke mulk meñ áe, aur ghát par lagayá

54 Jab we kish-tí par se utre, filaur log use pahobán-ke, us mulk kí har taraf se daure.

55 Aur bímáron ko chárpái-on par rakhke, jahán unhen ne suná thá, kí wuh hai, le jáne lage

56 Aur wuh jahán kahín bastí yá shahí yá gáñw meñ gayá, unhen ne bímáron ko bázáron meñ rakhá, aur us kí minnat kí, kí suf us kí poshák ke dáman ko chhú len, aur jitnón ne use chhúá, achchhe ho gae.

48 *Cháhá kí us ke áge barhe*, yane goya cháhá

49 *Dhokhá hai* Unhen ne já-ná hoga, kí yih Masih kí súrat hai; magar yih samajhkar kí ádmí páñf par nahíp chal saktá, unhen ne khiyal kiyá, kí yih koi dhokhá, yane bhút hogá

52 *Un ke dil sakht the*, yane besamajh the. Un ká iman kam-zor thá, aur unhen ne jald nahíp samjhá, kí yih shakhs Masih Khu-dá ka Betá hokar, jo kuchh chahe, wuh kar saktá hai

53 Yih dúsrí dafa jáne ká bayán hai, púrab kí taraf se lautkar, wuh phir gae

VII BĀB

1 **T**AB Farisī aur bāze Fa-
qīh Yarusālam se āke
us pās jama hūe

2 Jab unhon ne us ke bāze
shāgirdon ko nāpāk yane bin
dhoe hāthon se roṭī khāte
dekha, to aib lagāyā

3 Is hīe kī Farisī aur sab
Yahūdī, buzurgon kī riwāyat

VII BĀB

KḤULĀSA

Farisyon ká Masih ke shāgird-
on par badhoe hāthon se khāne ká
aib lagāná, aur Masih ká ja-

par amal karke, jab tak kī
apne hāth kuhní tak na dho
len, na khāte

4 Aur bāzār se āke jab tak
gusl na kar len, nahīn khāte.
Aur bahut sī bāten hai, jin
ko we mānte hai, jaise piyāl-
on aur thāliyon aur tāmbe ke
bartanon aur chārpāiyan ká
dhonā

wāb, 1—13 Khāne kī bābat
nasihat, 14—23 Surovinikī
aurat kī beṭī ko shifā denā,
24—30 Aur ek gusse bah-
re ko tandurust karā, 31—
37

HISSA V.

KHUDĀWAND KĪ TISRĪ ID I FASAH KE KHĀNE SE LEKAR US WAQT TAK
KI GALĪL KO AKHIRĪ BĀB CHHOR GAYĀ *Ārsa Chha mahine ká*

§ 67 BEDHOE HĀTH KHĀNE SE
KHUDĀWAND KĀ APNE SHAGIRD-
ON KO BEGUSLE THAHEĀNĀ FA-
RISĪON KĪ RIWĀYATEN *Kafur-
nāhum men*

| Matī | Mark | Lūk | Yūhan |
|---------|--------|-----|-------|
| 15 1-20 | 7 1-23 | | |

1—23 Dekho Matī 15 1—20

1 Yarusālam se ākar Yih Fa-
qīh aur Farisī Yarusālam se is wā-
ste āe hongē, kī Masih ka hāl, aur
chal daryāft karen, aur sardaron ne
unhen is hīe bhejā hogā, kī wuh
us se ǧarte, aur kina rakhte the

2 Nāpak yane bin dhoe hāthon
se roṭī khāte dekha Jāna chāhiye
kī is nāpākī se nasaf hona murād
nahīn, magar dastūron ke bamūjib
na chalnā Hath kitne hī saf hon,
magar un logon kī nazar men na-
pak the, jab tak kī dastur ke ba-
mūjib dhoe na jaen. Yih surf ek

rasm the, aur ādmīon se muqarrar
hui, na Khuda se *Kuhní tak na
dho len* Jis laiz ká tarjuma yahān
kuhní tak hai, bāze kahte hai, kī
us ká tarjuma *taqayyad*, yā *miṭnat*
hona chāhiye

4 Gusl na kar len Asl zabān
men yūn hai, kī jab tak baptisamā
na kiya jae *Matlab dhone se* hai,
magar kis tarah se dhona, yih ach-
chhi tarah zahur nahīn Aglab hai
kī is hal men wuh apne hāthon ko
dhote the, na sare badan ko *Chār-
pāiyan ká dhona* Yih chārpāiyan
wuh asbab the, jin par khate waqt

5 Tab Farísion aur Faqihon ne us se púchhá, kī Tere shagird buzurgon ke hukmon par kyūn nahīn chalte, par toṭī bin dhoe háth se kháte haiṅ?

6 Us ne unheṅ jawáb meṅ kahá, kī Yasaiyáh ne tum riyákáron ke haqq meṅ kyá khúb nabúwat kī hai, kī Ye log honṭhon se merī buzurgī karte haiṅ, par un ke dil mujh se dūr haiṅ

7 Aur we befáida merī parastish karte haiṅ, kyūnki jo talīm we síkhláte haiṅ, insán ke ahkám haiṅ

8 Is liye tum Khudá ke hukm ko tark karke insán kī ríwáyat, jaise piyálon aur thá-líon ká dhoná, mánte ho, aur aise bahutere kám haiṅ, jo tum karte ho.

9 Aur us ne unheṅ kahá, Tum Khudá ke hukm ko bakhúbí bátíl karte ho, táki apne dastúron ko sábit rakho.

10 Kyūnki Músá ne kahá,

wuh leṭte In ko bhí dho lete, yane aś meṅ baptisrá dete the Aur yih sáf karne ke liye nahīn, magar pák karne ko Sháyad wuh un par pání ohhíraṅkte, ya zara sá pání kisi kháse taur se lagá dete, aur yih baptisrá kahláta thá Is áyat se bahutere Isáí samajhte haiṅ kī hameśha baptisrá ke mane duboná nahīn hai, aur yih kī us rasm meṅ jo kháse baptisrá, yane Istibág kahláta, badan ko bilkul pání ke niche duboná zarúr nahīn

6 Honṭhon se Yane zabán se Chhoṭe nukton aur ríwayaton meṅ yih log bahut parhezgár aur dīndár

kī Apne má báp kī tazím kar, aur Jo koí má báp ko kose, wuh ján se márá jáe

11 Par tum kahte ho, Agar koí apne báp yá má ko lahe, kī jo fáida mujhe tujh ko pahuncháná thá, so qurbán, yane hadiya, húa

12 So tum use ns ke báp yá us kī má kī kuchh madad karne nahīn dete,

13 Pas tum Khudá ke kálám ko apní ríwáyat se, jo tum ne jári kī hai, bátíl karte ho; aur aisá bahut kuchh karte ho

14 ¶ Phir us ne sab logon ko pás buláke kahá, kī Tum sab ke sab merísuno, aur sam-jho

15 Aisi koí chíz ádmí ke báhar nahīn hai, jo us meṅ dákhil hoke use nápák kar sake, par wuh chízen jo us meṅ se níkalte haiṅ, wuhí ádmí ko nápák kartí haiṅ

16 Agar kisi ke kán sunne ke hon, to sune

dikháí dete the, magar dil un ke Khudá se dūr the, yane Khudá kī haqíqí farmánbardari par nahīn lage rahte

7 Yih ríwáyaton jū par Yahúdí log chalte, Khuda ke ahkám na the, magar insán ke, aur unheṅ manná befáida thá. Dīn meṅ insán ká hukm Khudá ke hukm ke sáth miláná baṛá gunáh, aur nuqsán ká báis hai aur kháse nuqsán yihí, kī dil is zahír parastī par lag jatá, aur takya kartá, aur haqíqí farmánbardári se gáfil rahtá hai.

11 Músa ká hukm yih thá kī har ek apne má báp kī izzat kare,

17 Jab wuh bhír ke pás se ghar men gayá, us ke shágird-on ne us se us tamsíl ke mape púchhe . .

18 Tab us ne unhen kahá, Kyá tum bhí aise nádán ho ? Kyá tum nahín jánte ho, kí jo chíz báhar se ádmí ke bhítar játi hai, use nápak nahín kar saktí ,

19 Is hye kí wuh us ke dil men nahín, balkí peṭ men játi hai, aur wahán se khurák kí sári nápakí páekháne men girtí hai, aur yún hí sab kháná pák ho játá ?

20 Phir us ne kahá, Jo ádmí men se níkalá hai,

jis se yih natija níkalá hai, kí háyat ke waqt un kí khidmat karná lázim hai

Pas yih Khudá ká hukm hai, aur koi use batil nahín kar saktá Magar yih diní ustád síkhate the, kí agar má báp apne beṭe se kuchh mángén, aur wuh dená na oháhe, to is hál men agar wuh kahe kí yih chíz jo tum ne mángí qurbán hai, yane Khudá kí nazr, to use dená jáiz na hogá Is taur se goyá dindári ke parde men wuh Khudá ká hukm bátíl karte the

17 *Tamsíl* Yahán tamsíl se murád daqiq, aur maḥfí bát, yane jo samajh men mushkil se áti hai Masih ke shágird Yahúdí the, aur Yahúdíon kí sí samajh rakhte the, kí bazi chízon ke kháne se ádmí nápak ho játá hai Pas yih kálám us waqt un kí fahm men nahín áyá

18 *Use nápak nahín kar saktí* Masih ne hamesha síkháiyá kí pákí, aur nápakí *dil men* hai ; aur jis chíz kí táásir dil tak nahín pahunchtí,

wuhí ádmí ko nápak kartá hai

21 Kyúñkí andar, yane ádmí ke dil hí se, bure andeshe, zinákárián, harámkárián, qatl,

22 Choríán, lálach, badí, makr, mastí, badnazarí, kufr, shekhí, nádání níkalte hai

23 Yih sab burí chízen andar se níkalte hai, aur ádmí ko nápak kartí hai

24 ¶ Phir wahán se uthke Súr aur Saíd kí sarhadd men gayá, aur ek ghar men dákhil hoke, cháhá, kí koi na jáne ; lekin poshída na rah saká

25 Kyúñkí ek aurat, jis kí beṭí men nápak rúh thí, us kí

wuh insan ko nápak nahín kartí hai Beshakk yih samjha चाहिये kí Masih mamúlí gízaon kí babat kahtá hai Agar koi chíz kháne, ya píne kí aisi ho kí dil us se bigar jae, to Masih ká yih kálám us se iláqa nahín rakhtá hai Chunáñchí har tarah ke matwálpán, aur zahr, aur kísi chíz ká ziyádatí se khaná, in sab se badan, aur aql, aur dil ká nuqsán hotá hai Yih to aur hí bat hai Masih surf muqarrari gízaon kí babat kahta hai, kí in men se koi chíz pak yá nápak karnewali nahín, aur dindári se iláqa nahín rakhtí -

§ 68 *EX SUEYÁNÍ AURAT KÍ BEṬÍ KÁ SIHAT PÁNÁ.* *Súro Saíd kí sarhadd men*

| | | | |
|------|------|------|-------|
| Mntí | Mark | Lúk | Yúhan |
| 15 | 21 | 28/7 | 24-30 |

24—30 Dekho Matí 15 21—28.

24 *Cháhá kí koi na jáne ; yane* is wáste kí Yahúdí sardáron ke háth se bache, kyúñkí wuh us kí ján ke khwáhán the.

khábar sunke áí, aur us ke páñw par girí

26 Yih aurat Yúnání aur qaum kí Súrafoinikí thí, us ne minnat kí, kí wuh us deo ko us kí betí par se utáre.

27 Par Yisú ne use kahá, kí Pahle farzandon ko ser hone de. kyúnki farzandon kí roṭí leke kutton ke áge dálná láiq nahín

28 Us ne jawáb men kahá, Háq, ai Khudáwand, lekin kutte mez ke tale farzandon kí roṭí ke ṭahron men se kháte hain

29 Tab us ne use kahá, Is bát ke sabab se chali já, wuh deo terí betí par se utar gayá

30 Jab wuh ghar men pahunchí, to kyá dekhá, kí deo

dúr ho gayá, aur betí bichhane par parí hai.

31 ¶ Aur wuh Súr aur Saidá kí sarhadd se nikalkar Galíl ke daryá ke pás Díkápolis kí sarhadd men áyá.

32 Aur unhon ne ek bahre gúnge ko us pás láke us kí minnat kí, kí apná háth us par rakhe

33 Wuh us ko bhír men se kináre le gayá, aur apní unglián us ke kánon men dáliñ, aur apná thúk leke us kí zubán par lagáyá,

34 Aur ásmán kí taraf nazar karke ek áh kí, aur use kahá, Effatah, yane Khul jáo

35 Wunhín us ke kán khul gae, aur us kí zubán kí girh

26 Yih aurat Yúnání aur qaum kí Súrafoinikí thí Yahúdí maháware men Gair-qaumon ká ámm laqab Yúnání thá, jis tarah is mulk men Yúrap ke log aksar Farangí kahlate hain, agarahi haqiqat men sirf Farás ke log Farangi hain. Yih aurat Gair-qaum kí thí, na Yahúdí, aur us kí kháss qaum Foinikí thí, yane Foinikiyá ke us hisse kí jise Rúmíon ne súbá i Suryá men shamíl kiyá thá. Foinikiya men Súr o Saidá, yih donon shahr baste the, aur yih log Kanañní bhí kahlate the, (Matí 15 22), chunáponi Saidán jis ke nám se Saidá ábád húa, Kanañ ká bayá betí thá.

§ 69 EK GÚNGE, AUR AUR BAHUTON KO SHIFÁ DENÁ CHÁR HAZÁR KO ROṬÍ KHILÁFÁ. Díkápolis

| | | | |
|----------|---------|------|--------|
| Matí | Mark | Lúk. | Yáhan. |
| 15 29-39 | 7 31-37 | | |
| | 8 1-9 | | |

31 Díkápolis; yane das shahr, dekho Matí 4 25 Wuh Kafarnáhum, yá kisi shahr men nahín gayá, jahan bahut log use pahocháne; magar Daryá e Gahi ke púrab gaya, us mulk men jo Díkápolis kahlate thá Yahúdíon se ap ko bacháne ke liye us ne yih kiya hogá.

32 Ek bahre gúnge ko us pás lákar. Jis last ka targuma yahán gúnga hai, us se murad wuhí jo rukkar bahut mushkil se bol sake Sháyad yih shakhs koi koi bát nikal saktá thá, magar safái se nahín

33, 34. Masih ek bát kahne se, yá bagair is ke bhí use changa kar saktá thá, magar in wasilon ko is waste kám men láyá hogá kí wahán ke logon, aur khásskar us shakhs ko, kuchh is men shubha báqí na rahe, kí khud Masih ne yih shíat bakhshí hai. Isí tarah, aur isí matlab se wuh aksar wasilon ko kám men láyá.—Mark. 8 23; Yáhan. 9-6.

bhí khul gáf, aur wuh khúb bolne lagá

36 Aur us ne unhen hukm diyá, kr kisi se na kahen, lekin jitná us ne maná kiyá thá, we utná ziyáda mashhúr karte the,

37 Aur unhon ne niháyat hairán hoke kahá, Us ne sab kuchh achchha kiyá kí bahron ko sunne kí, aur gúngon ko bolne kí táqat dí.

VIII BĀB.

1 **U**N dinon men jab baří bhír jamá thí, aur un pás kuchh kháne ko na thá, Yisú ne apne shágirdon ko buláke unhen kahá,

2 Mujhe un logon par rahm áta hai, kí ab tñ din guzre kí ye mere sáth hai, aur un ke pás kuchh kháne ko nahíg

3 Agar main unhen bhúkhe ghar jáne ko rukhsat karú,

to we ráh men mánde parenge · kyúñkí bāze un men hai, jo dúr se áe hai

4 Us ke shágirdon ne use jawáb diyá, kí Is wiráne men kahán se koi ádmí roří páwe, kí inhen ser kare?

5 Tab us ne un se púchhá, kí Tumháre pás kitní rořían hai? We bole, Sát

6 Phir us ne bhír ko hukm kiyá, kí zamín par baith jáen, aur us ne wuhí sát rořían lín, aur shukr karke torín, aur apne shágirdon ko dín, kí un ke áge rakhen, aur unhon ne logon ke áge rakh dín.

7 Aur un ke pás kaí ek ehhoří machhlián thín, so us ne barakat mángke hukm kiyá, kí unhen bhí un ke áge dharen

8 Chunánchí unhon ne kháyá aur ser húa aur un tukron kí jo bach rahe the, sát òk-rián uřháín.

36 *Kis se na kahen* Us ne jáná kí jitná merá nám mashhúr ho jáe,

utná ziyáda Farisi nárás hongé, aur meri jan lene men koshish karenge

VIII BĀB

KEHULĀSA

*Masih ká mujasáda taur se chér hasár ko kshiláná, 1—9 Faris-
on ko koi nishán dikháne se us kó
inkr, 10—13 Apne shágirdon
ko samjhá dená, kí Farisón aur
Herodís ke khamír se khabardár
hon, aur se ká matlab, 14—21*

*Ek andhe ko bñd karná, 22—26
Us ke haqq men logon ka gumán,
aur Patras ká ishrár, 27—30.
Apni maut kí khabar dená, aur
jab Patras ne kahá kí usd na
ho, to use malámat karná, 31—33
Apne muatqidon ko nasíhat, kí
us kí parawó men sabr o bar-
dáshí karen, aur na sharmden,
34—38*

1—10 Dekho Matí 15 32—39

1 Un dinon men, yāne jab wuh Dikápolis ke bayábn men thá, ja-

hán us ne us gúnge bahre ko chan-
gá kiyá thá, jis ká bayán guzre báb
men húa.

9 Aur khánewále chár házár ke qaríb the Phir us ne unhen rukhsat kiyá

10 ¶ Aur wuh apne shá-girdon ke sáth fauran kish-tí par charhke Dalmanútha ke mulk men áyá

11 Tab Farísí nikle, aur us se hujat karke us ke im-tihán ke liye ásmán se koi nishán cháhá

12 Us ne apne dil se áh khíngohke kahá, Is zamáne ke log kyúñ nishán cháh-te haiñ? main tum se sach kah-tá hún, ki Is zamáne ke logon ko koi nishán diyá na jáegá

13 Aur wuh un se judá hoke phir kish-tí par charhke pár gayá

14 ¶ Aur we rotí lene ko bhúl gae the, aur kish-tí par, siwá ek rotí ke, un pás kuchh na thá

15 Aur us ne unhen yu farmáyá, Khabardár, Farísí ke khamír aur Herodís k khamír se parhez karo.

16 Tab we ápas men gu togú karke kahne lage, Yis liye hai, ki hamáre sá-t rotí nahín.

17 Yisú ne yih daryá karke unhen farmáyá, Tum kyúñ khiyál karte ho, ki yis liye hai, ki hamáre sáth ro nahín? kyá tum ab tak nahí jánte aur nahín samajhte? ky tumhárá dil ab tak sakht hai

18 Ánkhen hote húe, tum nahín dekhte? aur kán hot húe, nahín sunte? aur ky tumhen yád nahín?

19 Jis waqt main ne pánc rotíán páñch házár ke li toriñ, tum ne tukron se kití tokrián bharí utháín? W hole, Bárah

9 *Ohár hazár ke qaríb the* Yane char hazar *mará* Aur Matí se malúm hotá hai, ki un ke siwá qurston aur lañke bhi the—Matí 15 38

§ 70 FARÍSÍON AUR ZÁDÚQÍ-ON KA PHIR EK NISHÁN CHÁHNÁ *Magdalé ke nasák* (Dekho, §49)

Matí | Mark | Lúk | Yúhan
16 1-4 | 8 10-12 |

10 *Dalmanúthá* Matí kahtá hai, ki wuh Magdalé kí sarhadd men áyá.—Matí 15 39; aur waháñ kí Tafáir ko dekho

§ 71 FARÍSÍON KE KHAMÍR SE SHÁGIRDON KO KHABARDÁR KAR-NÁ *Daryá e Galílí kí púrób taráif*.

Matí | Mark | Lúk | Yúhan.
16 5-12 | 9 12-21 |

11—21 Dekho Matí 16 1—11

12 Yih log beimán hokar us l mujizon se razi na the, aur unhe káfi nahín samjhe, magar use qá karne ke liye cháhá, ki us se k ásmáni nishán dekhen Masíh i goyá kahá, ki Tum sirf beimán aur adáwat kí reh se yih cháh-te h aur agar main dikháún, to tumhá dushmaní sirf barhegi, aur tu ímán na láoge, pas main na dik úngá. Nishán to us ne bahut d khás, magar in logon ko nahín.

15 *Farísíon ke khamír se parhez karo* Yane un kí *talím* se—Dekho Matí 16 6, 12 *Aur Herod ke khamír se*. Yane Herodís, aur Herodíon ke, jo us ke hamdam th aur kahte ki Gar-gaum, jo háku hon, to un ke dastúron ke bamáñ chahná wáyib aur durust hai.—Dek

20 Aur jis waqt sāt chār hazār ke liye torīn, tum ne tukron se kitnī tokriān bhari uthāin? We bole, Sāt

21 Tab us ne unhen kahā, Phir tum kyūn nahīn samajhte?

22 ¶ Phir wuh Bartsaidā men āyā, aur we ek andhe ko us pās lāe aur us kī minnat kī, kī wuh use chhūe

23 Wuh us andhe kā hāth pakarke use bastī se bāhar le gayā, aur us kī ānkhon men thūkke, apne hāth us par rakhkar us se pūchhā, kyā Tū kuchh dekhtā hai?

24 Us ne nazar ūpar uthāke kahā, Main darakhton sā ādmion ko chalte dekhtā hūn

25 Tab us ne phir us kī ānkhon par hāth rakhe, aur phir ūpar dekhne ko farmāyā,

maqām men Herod kā nām nahīn likhtā hai, magar *Sadiqion kā* Aglab hai kī Masīh ne sabhon kā nām liyā. Yih sab Khudā se bargashta, aur dunya ke phandon men giriftār hokar Masīh ke mukhāluf the

§ 72 EK ANDHE KO BINĀF BAKHSNĀ *Bartsaidā men*

| | | | |
|-------|---------|-----|-------|
| Matī. | Mark | Lūk | Yūhan |
| | 8 22-26 | | |

22 *Bartsaidā* Yih wuhī Bartsaidā jo Daryā e Galīl kī uttar pūrāb kī taraf thā, aur jo pichhe Jūhīyās kahlātā thā, aur wuh Bartsaidā nahīn, jahan Patras o Andryās, aur Yaqūb o Yūhannā rahte the *Ke wuh use chhūe*, yāne bināf de, kyūnki wuh jānte

aur wuh changā hūā, aur sab ko achchhī tarah dekhā.

26 Aur us ne use yih kahke ghar bhejā, kī Bastī men nā jā, aur bastī men kisī se mat kah

27 ¶ Tab Yisū aur us ke shāgird Qaisariya Filippī kī bastion men gae, aur rāh men us ne apne shāgirdon se pūchhā, kī Log kyā kahte hai, kī Main kaun hūn?

28 Unhon ne jawāb diyā, kī Yūhannā Baptismā denewālā, aur bāze Ilyās, aur bāze nabion men se ek.

29 Phir us ne unhen kahā, Tum kyā kahte ho, Main kaun hūn? Patras ne jawāb men us se kahā, Tū to Masīh hai.

30 Tab us ne unhen tākid kī, kī merī bābat kisī se yih mat kaho

the kī us ke chhūne se yih shakhs dekhne kī tāqat pāgā Is mujise kā bayān Matī kī kitāb men nahīn hai

23—25 In wasilon kī bābat dekho Tafsīr i Mark 7 33, 34 Zābir hai kī *thūk* men kuchh aslī tāsīr nahīn, aur Masīh ne yih sab nishān kī tarah kiyā, tākī us andhe ko malūm ho, kī kis ne mujhe changā kiyā

§ 73 PATRAS AUR BĀQI RASŪLON KĀ PHIR IQBĀR I IMĀN KARNĀ (§66) *Qaisariya Filippī kī sarhadā men.*

| | | | |
|----------|---------|---------|-------|
| Matī | Mark | Lūk | Yūhan |
| 16 13-20 | 8 27-30 | 9 18-21 | |

27—30. Dekho Matī 16. 13—20.

31 Phir wuh unhen sikhla-ne lagá, kí zarúr hai, kí Ibn 1 Adam bahut sá dukh utháwe, aur wuh buzurgon aur Sardár Káhinon aur Faqíhon se radd kiyá jáe, aur mára jáe, aur tén roz ke píchhe jí uthé

32 Aur us ne yih bát sáf kahí Tab Patras use alag le jáke us par jhunjhláne lagá.

33 Par us ne phirke aur apne shágirdon par nigáh kar-ke Patras par jhunjhláke kahá, Aí Shaitán, mere sámhne se dúr ho kyúñkí tú Khudá kí chizon kí nahín, balkí insán kí chizon kí fikr kartá hai

34 ¶ Tab us ne un logon ko apne shágirdon ke sáth

27 *Ráh men* Matí likhtá hai kí jab wuh Qasariya Filippí kí sarhadd men ayá, aur Lúká ke bayan se malúm hotá hai kí wuh us waqt akelé duá mangtá tha In bayanon men kuchh mukhálfat nahín hai

§ 74. APNÍ MAUT AUR JÍ UTH-NE, AUR APNE PAIRAWON KE IM-TIHÁNON KÍ PESHGOÍ *Filippí kí sarhadd men*

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|----------|---------|---------|-------|
| | 8 31-38 | | |
| 16 21-28 | 9 1 | 9 22 27 | |

31—38 Dekho Matí 16 21-28

31 *Tén roz ke píchhe* Matí men likha hai, “tíare roz,” Yane haqíqat men púre tén din na the, magar pable aur pichhle din ke hisse jo the, din kahláte hai, aur yih dastúr se bájd nahín hai —Dekho Istis 14 28, aur us ke sáth, Istis 26 12, jahán *tén sál ke bad*, aur *tiarí sál* ek hí bát hai Aur

buláke un se kahá, Jo koi mere píchhe áyá cháhe, cháhiye kí wuh apne se inkár kare, aur salíb ko utháke merí pairsaúf kare.

35 Is hýe kí jo koi cháhtá kí apní ján bacháwe, use gan-wáegá, par jo koi mere aur Injil ke hýe apní ján ko gan-wáegá, wuhí use bacháwégá.

36 Kyúñkí agar koi ádmí sárí dunyá ko hásil kare, aur apní ján ká nuqsán utháwe, to use kyá fáida hogá?

37 Aur ádmí apní ján ke badle men kyá degá

38 Kyúñkí jo koi is ziná-kár aur khatákár zamáne men mujh se aur merí bátón se

dekho 1 Sal 20 29, aur *Art.* 4 16

32 *Yih bát sáf kahí*, yane na tamsíl kí ráh se, na chhipákar, aisa kí koi kuchh aur matlab na samjhe

28 Yih áyat Matí ke bayán men nahín hai, magar is ka matlab albatta hai Masíh goyá kahtá hai kí Ab main farotan, aur gamgín hún, aur log mujhe zalíl samajhte hai, tau bhi jo koi mujh se aur merí nasíhat se sharmaegá, aur is sharm ke máre logon ke sámhne merá inkár kare, to main bhi hashr ke roz, jab apne Báp kí hashmat se mulabbas hokar, aur pák firishton ko sáth lekar áúngá, to us se sharmáúngá, yane use qabúl na karúngá, kyúñkí wuh mere láuq nahín hai Is bat men un logon ko sochná cháhiye kí jo Masíh ko sachchá Naját-dihanda jante hai, magar sharm aur dahshat ke máre zahir hokar, use qabúl nahín karte.

sharmāegā, Ibn 1 Adam bhī, jab apne Bāp kī hashmat se pāk firishton ke sāth āwegā, us se sharmāegā

IX BĀB

1 **U**S ne unheñ kahā, Main tum se sach kahtā hūñ, kī Un men se jo yahāñ hāzīr haiñ, bāze haiñ, kī jab tak Khudā kī bādshāhat qudrat se ātī na dekheñ, maut kā maza na chakhenge

2 ¶ Aur chha dīn bād, Yisú ne Patras aur Yaqúb aur Yúhannā ko sāth liyā, aur unheñ ek únche pahār par alag le gayā aur un ke āge us kī sūrat badal gāī

3 Aur us kī poshāk chamak-

IX BĀB

KHULĀSA

Mark kī sūrat kī tabdīl, 2-10 Ilyās ke āns kā bayān, 11-13 Ek gusse bahre asab-zade ko chhangā karnā, 14-29 Apnī maut aur jī uñhne kī peshgōī, 30-32 Apne shāgirdon ko ājīz kī talīm, 33-37 Aur yek, kī agar koi gair us ke nām se kuchh karamāl dekhde, use na roknd, aur auron ko fhookar khalāse se bachnd chāhīye, 38-50

1 Dekho Tafsīr 1 Matī 16 28 Chāhīye kī yih āyat picchhle bāb men shāmil hotī, kyūñkī us kā matlab usī ke sath milā hai Us bāb kī picchhlī āyat men, Masīh ne kahā thā kī main apnī bādshāhat men jalāl ke sāth āūngā, yahāñ wuh kahtā hai kī tum men se bāze merā jalāl dekhenge Shāyad us kī sūrat ke badal jāne se yahāñ murād hogī, kī chha dīn bād Patras, aur Yaqúb, aur Yúhannā ne use us kī

tī aur bahut sufed, barf kī tarah ho gāī, kī waisī dunyā men koī dhobī sufed na kar sake.

4 Tab Ilyās Músā ke sāth unheñ dikhāī diyā; aur we Yisú se guftogū karte the.

5 Patras ne mutawajjīh hokar Yisú se kahā, kī Aī Ustād, hamāre liye bihtar hai, kī yahāñ rahen aur tīn dere banāwen, ek tere, aur ek Músā ke, aur ek Ilyās ke liye

6 Kyūñkī wuh na jāntā thā, kī kyā kahtā, is liye kī we bahut dar gae the

7 Tab ek bādāl ne un par sāya kiyā, aur us bādāl men se ek āwāz āī, aur yih kahtī thī, kī Yih merā piyārā Betā hai us kī suno

jalālī sūrat men to dekh liyā chunāpochī us kā bayan age hai

§ 75 SÚRAT KÍ TABDÍL TÍN SHÁGIRDON KE SÁTH KRUDÁ- WAND KÍ IS BÁT PAR GUFTOGÚ. Qaisariya Filippi kī sarhadd men.

Matī | Mark | Lúk | Yúhan.
17 1-13 | 9 2-13 | 9 28 36 |

2-13 Dekho Matī 17 1-13

2 *Ek únche pahār par* Ma'lúm nahīñ kī yih kaun pahār thā; magar bahutere kahte haiñ kī wuh koh 1 Tabūr thā, jo Kafarnāhum se do manzil hai

4 *Ilyās Músā ke sāth* Lúk se ma'lúm hotā hai, kī wuh āpus men kis muqaddame kī bābat guftogū karte the, yāne us ke marna, (asī zaban men *nikal jāne*) kī babat Yih do shakhs bahut mauqe par hāzīr hokar Masīh ke gawah hūe chunāpochī Músā ko Tauret milī, aur Ilyās ambīya men afzal hai goyā is taur par Tauret o ambīya donoñ hāzīr hūe

7 *Us kī suno* Ma'lúm hotā hai

8 Aur ekāek unhoṇ ne na-
zar karke Yisú ke síwá kisi
ko apne sáth na dekhá

9 Jab we pahár se utarte
the, us ne unheṇ hukm kiyá,
ki jo kuchh tum ne dekhá
hai, jab tak ki Ibn 1 Adam
murdoṇ meṇ se jí na uthe,
kisi se na kahná

10 Aur we us kalám ko
ápas hí meṇ rakhke charchá
karte the, ki murdoṇ meṇ se
jí utheṇ ke kyá mane haṇ

11 ¶ Phir unhoṇ ne us se
púchhá, ki Faqih kyúṇ kahte
haṇ, ki Pahle Iliyás ká áná
zarúr hai?

12 Us ne jawáb meṇ unheṇ
kahá, ki Iliyás to pahle áta
hai, aur sab kuchh bahál kartá
hai, aur Ibn 1 Adam ke haqq
meṇ bhí kyúṇkar likhá hai, ki
wuh bahut sá ranj ntháwegá,
aur haqír kiyá jáegá

13 Lekin maṇ tum se kahtá
húṇ, ki Iliyás, jaisá us ke haqq
meṇ likhá gayá thá, á chuká
hai, aur unhoṇ ne jo kuchh ki
cháhá, us ke sáth kiyá

14 ¶ Aur jab wuh apne shá-
girdoṇ ke pás áyá, un kí chá-

ki yih hukm na sirf Patras, aur
Yaqúb, aur Yúhanna, balki Músa,
aur Iliyás ke hye bhí, haṇ, kull in-
san ke wáste nikla

§ 76 EK DEO KE GIBFTÁE KO
SHIFÁ BAKHSHNÁ, KI US KE SHA-
GIRD US KO AONCHNÁ NAHÍṆ
KAR SAKTE THE *Qasariya Fi-
lippi ki sarkadd meṇ*

Matí | Mark | Lúk | Yúhan.
17 14-21 | 9 14-29 | 9 37-43 |

14—29 Dekho Matí 17 14—
21

14. Aur Faqíhoṇ ko un se báhe

ron taraf barí bhír aur Faqíhoṇ
ko un se bahs karte dekhá.

15 Aur filfaur sári bhír use
dekhkar hairán húí, aur us
pás daurke use salám kiyá

16 Tab us ne Faqíhoṇ se
púchhá, Tum un se kyá bahs
karte ho?

17 Ek us bhír meṇ se bol
utá, Aí Ustád, main apne
beṭe ko, jis meṇ gúngí rúh
hai, tere pás láyá húṇ.

18 Wuh, jahán kahíṇ us
par qábú páti, patak detí hai,
aur wuh kaf bhar látá hai,
aur dánt písta hai, aur wuh
súkh játa hai main ne tere
shágirdoṇ se kahá thá, ki we
use báhar kar deṇ, par we na
kar sake

19 Us ne us ke jawáb meṇ
kahá, Aí beímán qaum, main
kab tak tumbháre sáth rahúṇ?
main kab tak tumbhári bar-
dásht karúṇ? Use mere pás láo.

20 We use us pás láe, aur
jab us ne use dekhá, filfaur
rúh ne use aṇtháiyá, aur wuh
zamin par girá aur kaf bhar
láke loṭne lagá

21 Tab us ne us ke báp se

karte dekhá Samjhá cháhiye ki
Faqih, logon ke ustád, aur khádim 1
din the, aur Masih kí nasihat, aur
mujizon se bahut náras the Is hál
meṇ wuh beshakk bahut khush
húo, ki us ke shágird jis ká dawá
karte, wuh kar nahín sakte Aur
har taur se unhoṇ ne koshish kí,
ki unheṇ jhuthlaen, aur qául kareṇ.

15 Is arse meṇ Masih á pa-
hunchá, aur jamáat ne jo us se
khush húí, aur yih samajhkar kí
wuh is hál meṇ kuchh kar sakegá,
us kí taraf daurkar salám kiyá.

púchhá, Kitní muddat se yih is ko húá ? Wuh bolá, bachpan se.

22 Aur bahut bár use ág men aur pání men dáltí thí, táki use ján se máre, par agar tú kuchh kar saktá hai, to ham par rahm karke hamá-ri madad kar

23 Yisú ne use kahá, Agar tú imán lá sake, to imándár ke hiye sab kuchh ho saktá hai

24 Tab filfaur us larke ká báp chilláyá, aur roke kahá, Aí Khudáwand, Main imán látá hún, tú merí beimání ká chára kar

25 Jab Yisú ne dekhá, kí log daurke jama hote hai, to us nápák rúh ko malámat karke kahá, Aí gúngí bahrí rúh, main tujhe hukm kartá hún, is se báhar nikal, aur is men phir kabhí mat dákhil ho

26 Wuh chillakar aur use bahut anghákar us se nikal

22 *Agar tá kuohh kar saktá hai.* Wuh goya kahtá hai kí Main apná betá tere shagirdon ke pás le áyá, magar un se kuohh ban na pará agar tú kuchh kar sake to barí mihrbání hogí

23 *Agar tú imán lá sake* Yih iman láná Masih ne aksar sihat páne kí shart thahrá rakha, aur sháyad yahán us shubhe ko rafá karne ke hiye yún kahá hogá, kí jo us ádmí ne *agar* ká laiz kahkar zahur kiyá thá. Masih ne cháhá kí jo ke wáste main kuchh karún, wuh mujhe qabúl kare, aur mujh par imán láe. Ab bhi wuh yihí cháhá hai, aur gunahgár jo us ke pás gunahon se chhuákará páne ko jáe, munáab hai, kí wuh yaqín kare, kí

gai; aur wuh murda sá ho gayá, aisé, kí bahuton ne kahá, kí Wuh mar gayá.

27 Tab Yisú ne us ká háth pakarke use utháyá, aur wuh uthkar khará húá

28 Aur jab wuh ghar men áyá, us ke shágirdon ne khalwat men us se púchhá, kí Ham use kyúng dúr na kar sake ?

29 Us ne unhen kahá, kí Yih jins, síwá duá aur roze ke, kisi aur tarah se, dúr ho nahín saktí

30 ¶ Phir we wahán se rawána hue, aur Galíl men hoke guzar gae, aur us ne cháhá, kí koí na jáne

31 Is hiye kí us ne apne shágirdon ko síkhláyá, aur unhen kahá, kí Ibn í Ádam logon ke háth men giriftár karwáyá játá hai, aur we use qatl karenge, aur wuh márá jáke tísre din phir jí uthégá.

32 Lekin unhon ne yih bát

yih merí hájat ke muwáfíq sab kuchh kar saktá hai. Imán ke bagair Khuda hamáre wáste kuohh nahín karegá, aur jo imán ho, to sab kuchh karegá

24 Jo bát us larke ke báp ne kahí wuh har gunahgár ke kahne ke láiq hai, kí “Aí Khudáwand main imán lata hún,” magar jaisé kí cháhíye waisá nahín, tú mere iman kí kami ko purá kar

§ 77 Yisú KÁ PHIR APNÍ MAUT, AUR JÍ UTHNE KÍ PESH-GOÍ KARNÁ (§74) *Galíl men*

Matí | Mark. | Lúk | Yáhan.
17 22, 23 | 9 30-32 | 9: 43 45 |

30—32 Dekho Matí 17. 22, 23.

na samjhi, aur us se púchhne men dare

33 ¶ Phir wuh Kafarná-hum men áyá, aur ghar men pahunchke un se púchhá, ki Tum ráste men báham kyá bahs karte the?

34 Par we chup rahe, is hie ki we ráh men ek dúse se bahs karte the, ki ham men se bará kaun hai?

35 Phir us ne baithke un bárah ko buláýá, aur unhen kahá, Agar koí cháhe, ki pahle darjekáho, wuh sab men pichh-lá aur sab ká khádím hogá

36 Aur ek chhoté larke ko leke un ke bích men khará ki-yá, aur jab use godí men hiyá thá, un se kahá,

37 Jo koí mere nám ke

hie aise larkeon men se ek ko qabúl kare, mujhe qabúl kartá hai : aur jo koí mujhe qabúl kartá hai, na mujhe, balki use, jis ne mujhe bhejá hai, qabúl kartá hai.

38 ¶ Tab Yúhanná kahne lagá, Aí Ustád, ham ne ek ko tere nám se deon ko níkalte dekhá, aur wuh hamará pairau nahín aur ham ne use mana kiyá, kyúñki wuh hamári pairaui nahín kartá.

39 Tab Yisú ne kahá, Use mana na karo, kyúñki aisá koí nahín, jo merá nám leke koí karámát kare, aur mujhe ilfaur burá kah sake

40 Wuh jo hamará mukhálif nahín, hamári taraf hai.

41 Is hie ki jo koí, mere

§ 79 SHÁGIRDON KÍ ÁPAS MEN TAKRÁR KÍ KAUN SAB SE BARÁ HAI YISÚ KÍ FAROTANÍ, BARDÁSHT, AUR BIRÁDARÁNA MUHABBAT KE LIYE NASÍHAT *Kafarnáhum men*

Matí | Mark | Lúk. | Yúhan
18 1-35 | 9 33 50 | 9 46-50

38—37 Dekho Matí 18 : 1—35

38 Shayad yih shakhs Yúhanná baptisámá denewále ka koí shágird, yá Masih ke sattar shágirdon men se thá, aur agar yih gumán durust ho, to wuh Masih ká sachchá imandár thá, aur haqiqat men use mujáza dikháne ki táqát thi, agarohi Masih ke pás wuh bahut nahín rahá Baze guman karte hain, ki jadúgarí ki ráh se Masih ká nám letá thá, lekin yih gumán gálíb nahín hai

39 Use mana na karo Masih ká matlab yih hai, ki is nek kám ke karne se wuh áp ko merá dost aur shágird zahir kartá hai, kyúñ-

ki Khudá yih táqát kisi mukhálif ko na degá. Pas aisá shakhs mere haqq men kis tarah burá kah sake, yá mere barkhúlaf kam kare? Is hie use mana na karo Jo hamáre muwafiq kam kartá hai, wuh hamári taraf hai

Yahab ek nasíhat ham logon ke hie níkalí hai, ki jo koí kisi nek kam par mustajid hai, agarohi wuh hamáre sáth, aur hamári jamáat ká na ho, tau bhí us ke kám par khush honá, aur use kisi tarah na rokna chahiye, kyúñki wuh Khudá ká kám kartá hai Isí tarah Pulús Rasúl kahtá hai, ki “habe jhagralú dáh aur jhagre se Injíl kí manadí karte hain, is khyál se ki merí sanjiron par aur ranj barchéen Pas kyá har tarah se Masih kí khabar dí játi hai, khwáh maktári se, khwáh sachái se, aur main us men khush hóg, balki khush rahúngá bhí”—Filip 1 16—18

41. Pichhlí áyat se is ká jálga

nám par, ek piyála pání, tumhen, us wáste kī tum Masīh ke ho, píne ko de, main tum se sach kahtá hūn, kī wuh apná ajr kabhī na khoegá

42 Aur jo koī in chhoṭon meṇ se, jo mujh par imán láte hañ, ek ko ṭhokar khiláwe, us ke liye yih bihtar thá, kī ohakkī ká páṭ us ke gale meṇ bāndhá jáwe, aur wuh daryá meṇ dubáyá jáwe.

43 Aur agar terá háth tujhe ṭhokar khiláwe, to use káṭ dál, kī zindagī meṇ ṭundá dákhil honá tere liye us se

yih hai kī us meṇ Khudáwānd ne kahá thá, kī Jo hamára mukhálif nahín, wuh hamarī taraf hai, aur is meṇ wuh kahtá hai, kī Yih taraf-dári kitní hí chhoṭá bát meṇ záhir ho, tau bhī us ká ajr milegá. Wuh is meṇ bahut khush hai kī koi us ká madadgár ho Aur us ká madadgar kaun hai? Wuhí, jo us ke loṅon kī madad karta hai Magar is madad ke karne meṇ ek shart zarúr hai, kī *us ke nám* par ho, aur jis kī madad kī jae, wuh Masīh ká shagird ho Matlab yihí hai, kī agar kisi chhoṭe kam meṇ us kī muhabbat zahír ho, to wuh use manzúr karegá

42—50 Dekho Matí 18 6—9

44 aur 46 Yih majází qaul Yasáyáh nabi ke 66 44wín áyat se intíkháb huá hoga Nabí Masīh kī bádeháhat kī kámyábí ka zikr karne meṇ us ká bayan yún kartá hai, kī Khudá ke log bahar jákar apne dushmanon kī, jo Khudá se bági hué, láshen dekhenge, wuh yahán tak hongín, kī “un ká kírā na maregá, aur un kí ág na bujhegi” Is majází qaul ke bamújib, Masīh ja-

bihtar hai, kī do háth rakhke jahannam ke bích, us ág meṇ, jo kabhī nahín bujhtí hai, dálá jáo

44 Jahán un ká kírā nahín martá, aur ág nahín bujhtí

45 Aur agar terá págw tujhe ṭhokar khiláwe, use káṭ dál, kyúñkī zindagī meṇ langrá dákhil honá tere liye us se bihtar hai, kī do págw rakhke jahannam ke bích, us ág meṇ jo kabhī nahín bujhtí, dálá jáwe

46 Jahán un ká kírā nahín martá, aur ág nahín bujhtí.

hannam ká bayán kartá hai, kī wahán bhī yihí hál hoga. Us ká matlab bahut ranj aur dukh se hai Lekin yih samajhna zarúr nahín kī wahán haqiqat meṇ koī *kírd* yá *dg* hai, aur agar ho, to kuchh saajub nahín Natija yih hai, kī ham púre taur se nahín jante, kī wahán ág aur kírā hogá, yá na hogá, magar itná jante hañ kī jahannam bahut buri aur darauní jagah hai, aur agar us se bachne ke liye háth, yá paon, yá ápkh, jo kuchh gunáh ka sabab ho, káṭ dālen, aur nikál phepken, yane har tarah ke gunáh ka baís apne se dúr karen, to yih nihayat daná ká kám thahregá *Us ká*, yane kīre jo un kī lashen kháte, aur ág jis meṇ wuh jalé jate hañ Baze samajhte hañ, kī is kīre se murad *íamás*, kī jis se gunáh kī pahochán hota hai, aur baze qadím, sháyad yihí samajhkar majází taur se kah-te hañ, kī har ek jahannamí kī píṭh meṇ jo gúdá hai, wuh miháyat darauní súrat ká sánp ban jáegá, aur hamesha use káṭtá रहेगा.

47 Aur agar teri āṅkh tuihe ṭhokar khulāwe, use nikāl dāl ki Khudā ki bād-shāhat meṅ kánā dākhil honā tere liye us se bihtar hai, ki do āṅkheṅ rakhke jahannam ki āg meṅ dālā jāwe :

48 Jahān un kā kīrā nahīn martā, aur āg nahīn bujhti.

50 *Kyūnki har ek shakhs āg se namkīn kiyā jāegā, aur har ek qurbānī namak se namkīn kī jāegī* Agar is ayat ka jlaqa 48wīn āyat se khāssa ho, to is kā matlab yih hogā, ki jis tarah qurbānī par namak chhīrkā jata hai, (Ahh 2 13,) usī tarah har ek shakhs, jo apnā inkār na karke, jahannam meṅ dālā jāegā, us par goyā āg chhīrkī jāegī, aur aise namak se namkīn hokar, goyā halakat ka qurbān hoga. Lekin aksar samajhte haiṅ ki is kā jlaqa Masīh ki us tamām agli nasīhat se hai, jo 38wīn āyat se shurū hūī Us nasīhat ki murād yih hai, ki tum mere shāgīrdon ko zarūr hai, ki apnā inkār karo, aur goyā hath yā paon kaṭo, aur āṅkh nikalo, agar yih ṭhokar ke bāis hoṅ. Pas jis tarah qurbānī namak se chhīrkī jāti, aur yūn qurbān hone ke liye tayār hotī hai, usī tarah tum mere shāgīrd is saṅkhti aur kamāl mīh-nat-kashī aur jān kani, aur har ek

49 Kyūnki har ek shakhs āg se namkīn kiyā jāegā, aur har ek qurbānī namak se namkīn kī jāwegī

50 Namak aachchhī chīz hai lekin agar namak be-maza ho jāwe, to kis se use mazadār karoge? Pas āp meṅ namak rakho, aur āpas meṅ milāp karo.

musibat kī āg se goyā namkīn hokar Khudā ki qurbānī ke liye tai-yar kīye jāoge. Chhunāphī yih tumbhāre haqq meṅ namak kī manind hogā, ki tum bigaṛne na pāo. *Namak aachchhī chīz hai* Is picchh-lī tafsīr ke bamūjib Masīh kabta hai, ki Namak aachchhī chīz hai, yā-ne yih nafs-kushī, aur jān-kani, aur dindari jis kā zīkr hūā, yih tumbhā-re waste aachchhe hai tum use āp meṅ rakho, lekin jis tarah main ne tum se āge kaha, (Matī 5 13,) agar namak kā maza jātā rahe, to wuh kis tarah mazadār hoga?—Dekho Tafsīr 1 Matī 5 13 Agar yih apnā inkār karnā tum meṅ na ho, to tum bilkul bekām ho-ge. Pas āp meṅ namak rakho, yane nafs-kushī wagaira kā namak Tum apnā inkār karo, aur garūr, aur haṁsilamandī, aur jhagṛe ko dabā rakho. Aur isī tarah tum āpas meṅ milāp bhi hasil karoge

X BĀB.

1 **P**HIR wuh wahāp seuth-
kar Yardan ke pār Ya-
hūdiya kī sarhadd meṇ āyā,
aur log us pās phir jamā hūe,
aur wuh apne daētūr ke muwā-
fiq phir unheṇ talīm karne
lagā

2 ¶ Aur Farisīon ne us
pās āke imtuhān kī rāh se
us se pūchhā, Kyā rawā hai,
kī mard jorū ko talāq de ?

3 Us ne unheṇ jawāb meṇ
kahā, kī Mūsā ne tumheṇ
kyā hukm diyā ?

4 We bole, Mūsā ne to iṇāzat
dī hai, kī talāqnāma likhke
talāq deṇ

5 Tab Yisū ne jawāb diyā,
aur unheṇ kahā, Us ne tum-
hārī sakhtdilī ke sabab se

tumhāre liye yih hukm li-
khā.

6 Lekin kḥilqat kī ibtidā
se to Kḥudā ne unheṇ ek nar
aur ek māda banāyā

7 Is sabab se mard apne
mā bāp ko chhoregā, aur apnī
jorū se milā rahegā,

8 Aur we donoṅ ek tan
honge, so we ab do tan
nahīn, balkī ek tan haiṇ

9 Pas jise Kḥudā ne jorā
hai, ādmī judā na kare

10 Aur ghar meṇ hoke, us
ke shāgirdon ne us se is bāt kī
bābat pūchhā

11 Us ne unheṇ kahā, Jo
koī jorū ko chhore aur dūsarī
se byāh kare, to us kī nisbat
zinā kartā hai

12 Aur agar jorū apne

X BĀB

KḤULĀSA

Yahūdīya meṇ Masīh kī nasīhat, 1.
Talāq kī bābat Farisīon kā sawāl
aur Masīh kā jawāb, 2—12 Lap-
kon par, jo us ke pas hasir kie gae,
barakat dena, 13—16 Ek dau-
latmand ko nasīhat, kī kis tarah
hamesha kī sindagiṭ hāsīl kure, 17
—22 Yih talīm, kī daulatmand

kā dāmān kī bādshahat meṇ dākhīl
honā, mushkīl hai, 23—27 Barī
barakaton kā wādā un ke liye kī
jinheṇ ne Masīh kī khāṭir sab
kuchh chhōr dī, 28—31 Apnī mauṭ
aur jī uṭhne kī peeshgōī, 32—34
Do shāgirdon kī huṣīlamandī,
aur Masīh kā unheṇ samjānā,
aur baqī shāgirdon kā gussa mitā-
na, 35—45 Ek andhe Bartīmas
nām ke bīndī denā, 46—52

HISSA VI

ἸΔ Ι ΚΗΑΙΜΑ, ΑΥΕ ΒΑΔ ΟΥΣ ΕΞ ΤΟΨΑΛΤΗΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ
ΔΕΥΤΕΡΑΝ ΒΑΙΤΑΝΙΑ ΜΕΝ ΟΥΝ ΔΙΝ ἸΔ Ι ΦΑΣΑΝ ΕΝ ΠΕΣΗΤΑΡ ΠΑΡΟΥ-
ΧΑΙ ΑΡΣΑ *Ek hafta kam chhah mahīno dī*

§ 94 YISŪ KĀ YARDAN PĀR JĀ-
NĀ, AUR BAHUT LOGON KA US KĪ
PAIRAWĪ KARNĀ SABT KEDIN EK
NĀTAWĀN AURAT KO CHANGĀ KAR-
NĀ *Yardan ke pas Piriṭ meṇ*

§ 104 TALĀQ KĪ BĀBAT HUKM
Piriṭ

1—12 Dekho Matī 19 1—2.

| Matī | Mark | Lūk | Yūhan. |
|---------------------------|----------|----------|--------|
| 19 1, 2 | 10 1 | 13:10-21 | |
| 19 3-12 | 10: 2-12 | | |
| 12. Yih rasm kī jorū apne | | | |

shaahar ko chhoṛ de, aur दूसरे se byāḥ kare, to wuh bhī zinā kartī hai.

13 ¶ Phir we laṛkon ko us pās lāe, tākī wuh unhen chhūe, par shāgirdon ne un lānewālon ko dāṇṭā

14 Yisū yih dekhke nā-
khush hūā, aur unhen kahā,
Larkon ko mere pās āne do,
aur unhen manā na karo;
kyūṅkī Khudā kī bādshāhat
aison kī hai

15 Main tum se sach kahtā
hūn, Jo koī Khudā kī bād-
shāhat ko chhoṛe larke kī
tarah qabūl na kare, wuh us
men dākhil na hogā

16 Phu us ne unhen apnī
god men liyā, aur un par
bāth rakhke unhen barakat di

17 ¶ Aur jab wuh rāh
men chalā jātā thā, ek shakhs
us pās daurtā āyā, aur us ke
āge ghuṛne ṭekke us se pū-
chhā, Aī nek Ustād, main
kyā karūn, tākī hamesha kī
zindagi kā wāris hūn?

ḡhasam ko chhoṛ de, Mūsā kī sha-
riāt se jaiz nahin hai, aur Yūsuf
muarrikh likhtā hai, kī “ Herodis 1
Buzurg kī bahin Salomī se is dastūr
ne Yahūdī auraton men dākhil pā-
yā, aur Herodiyas, aur bāzī aur
bhī us ke qadam par chahin Aglab
hai kī is bāt men wuh Rūmī aurat-
on kī taraf mail hūn, kyūṅkī yih
rasm un men bahut jarī thī

§ 105 CHHOṬE LARKON KO GOD
MEN LENĀ, AUR UNHEN BARAKAT
DENĀ *Periyā*

| Matī | Mark | Lūk | Yūhan |
|----------|----------|----------|-------|
| 19 13-15 | 10 13-16 | 18 15-17 | |

13—16. Dekho Matī 19 . 13-16.

18 Yisū ne us se kahā, Tū
mujhe nek kyūn kahtā hai?
kī nek koī nahin, magar ek,
yāne Khudā

19 Tū hukmon ko jāntā
hai, Zinā na kar, Khūn na
kar, Chorī na kar, Jhūṭhī
gawābī na de, Fareb na de,
Apne mā bāp kī izzat kar.

20 Us ne jawāb men kahā,
Aī Ustād, main ne jawānī se
in sab ko manā hai

21 Tab Yisū ne us par pi-
yār kī nigāḥ karke us se kahā,
Ek chiz tujh men bāqī hai;
jā, aur jo kuchh terā ho, bech
dāl, aur garibon ko de, to tū
āsmān par khazāna pāwegā;
aur idhar ā, aur salīb uthāke
mere piche ho le

22 Wuh us bāt se udās
hūā, aur gam khātā hūā chalā
gayā, kyūṅkī bārā māl-dār thā

23 ¶ Tab Yisū ne, chāron
taraf nazar karke apne shāgird-
on se kahā, Khudā kī bād-
shāhat men daulatmand kā dā-
khil honā kyā hī mushkil hai!

16 Jo koī merī pairawī chhoṛe
larke kī tarah, yāne farotani, aur
nasihat piyari ke sath na kare, wuh
Khuda kī bādshāhat men dākhil na
hogā, yāne merī kaliyā kā ne
ṭharegā, aur mujh se najāt na paegā.

§ 106 DAULATMAND JAWĀN
ANGŪRISTĀN KE MAEDŪRON Kī
TAMEİL *Periyā*

| Matī | Mark | Lūk | Yūhan |
|----------|----------|----------|-------|
| 19-16-30 | | | |
| 20 1-16 | 10 17-31 | 18 18-30 | |

17—31. Dekho Matī 19 . 16—
30

24 Shágird us kí báton se hairán hue. Tab Yisú ne phir jawáb meñ unheñ kahá, Larko, jo log daulat par bharosá rakhte haiñ, un ke liye Khudá kí bádsháhat meñ dákhil honá kyá hí mushkil hai !

25 Kí suí ke náke se úñt ká jáná, Khudá kí bádsháhat meñ daulatmand ke dákhil hone se, ásan hai

26 We bahut hí hairán hoke ápás meñ kahne lage, Phir kaun naját pá saktá hai ?

27 Yisú ne un kí taraf nígáh karke kahá, kí Insán ke nazdík námumkin hai, par Khudá ke nazdík nahíñ, kyúñkí Khudá ke nazdík sab kuchh ho saktá hai

28 ¶ Tab Patras us se kahne lagá, Dekh, ham ne sab kuchh chhorá, aur tere píchhe ho liye

29 Yisú ne jawáb meñ kahá, Main tum se sach kahtá hún, Aisá koí nahíñ, jis ne ghar, yá bháñ, yá bahinon, yá má báp, yá jorú, yá larke bálon, yá kheton ko mere aur Injíl ke liye chhor diyá hai,

30 Jo bilfiál is zamáne meñ

sau guná na páwe, ghar, aur bhái, aur bahin, aur má, aur larke, aur khet, tasdícñ ke sáth, aur ánewále zamáne meñ hamesha kí zindagí páwegá

31 Lekin bahutere, jo agle haiñ, pichhle, aur jo pichhle, agle hongé.

32 ¶ Aur jab we ráh meñ hoke Yarúsalam ko játe the, Yisú un se áge barhá, tab we hairán hue, aur darté darté us ke pí-chhe chale Aur phir bárahon ko leke, jo kuchh us par hone-wálá thá, un se kahne lagá kí,

33 Dekho, ham Yarúsalam ko játe haiñ, aur Ibn í Adam Sardár Káhinon, aur Faqíbon ke hawále kiyá jáegá, aur we us ke qatlí ká hukm denge, aur use Gair-qaumon ke hawále karenge

34 Aur we us se hapéí karke kore márenge, aur us par thúkke qatlí karenge, aur wuh tíere dín jí úthegá

35 ¶ Tab Zabadí ke beton Yaqúb aur Yúhanná ne us pás áke kahá, Aí Ustád, ham cháhte haiñ, kí jo kuchh ham mángen tú hamáre liye kare.

§ 107 TÍSÉÍ BÁZ YISÚ KÁ APNÍ MAUT, AUR JÍ ÚTHNE KÍ PHEGGOÍ KARNÁ (Dekho §74, sur §77) *Paríá*

Matí | Mark | Lúk | Yúhan.
20 17-19 | 10 32-34 | 18 31 34 |

32—34 Dekho Matá 20 17—19
32, *Tab we hairán hue* Wuh is wáste hairán hue kí Masíh ján búñhkar, aise khatre kí jagah játá hai aur apne wáste bhí dare, kyúñkí jání dushmanon ke darmi-yán játe the.

§ 108 YAQÚB AUR YÚHANNÁ KÍ DARKHWÁST *Paríá*
Matí | Mark | Lúk | Yúhan.
20-20-28 | 10 35 45 |

35—45 Dekho Matí 20 20—28
35 Yahan líkhá hai kí unhon ne áp yih darkhwast kí Aur Matí se mglúm hai, kí un kí má ne unheñ sañh lekar, un ke badle yih kahá, magar Masíh ne unhin ko jawáb diyá. Donon bayán durust haiñ Un kí ma sifarish kí rah se un ke wáste bolí, magar darkhwást karne-wále wuh áphí the

36 Us ne un se kahá, Tum kyá cháhte ho, kí Mañ tum-háre liye karún ?

37 Unhon ne us se kahá, Ham ko bakhsh, kí tere jalál meñ, ham, ek tere dahine háth, aur दूसरा tere bāen háth, bañhen.

38 Tab Yisú ne unheñ kahá, Tum nahín jánte, kí kyá mángte ho . kyá wuh piyála jo mañ píne par hún, tum pí sakte ho ? aur wuh baptisámá, jo mañ páne par hún tum pá sakte ho ?

39 Unhon ne us se kahá, kí Ham sakte haiñ Yisú ne unheñ kahá, Tum to wuh piyála, jo mañ pítá hún, píoge, aur wuh baptisámá, jo mañ páne par hún, páoge

40 Lekín mere dahine aur bāen háth bañhná, mere dene meñ nahín, magar un ko, jin ke liye yih taiyár kiya gayá hai.

41 Jab un dason ne suná, to we Yaqúb aur Yúhanná par khafá hone lage

42 Tab Yisú ne unheñ apne pás bulákar kahá, Tum jánte ho, kí we jo Gair-qaumon ke sardár kahláte haiñ, un par kháwindí karte haiñ, aur un ke buzurg un par hukúmat karte haiñ.

43 Par tum meñ aísá na hogá balkí jo tum meñ bará húa cháhe, tumhárá khádim hogá .

44 Aur tum meñ se jo koi sardár húa cháhe, wuh sab ká banda hogá.

45 Kyúñkí Ibn i Ádam bhí nahín áyá, kí us kí kñhidmat kí jáwe, balkí ap kñhidmat kare, aur apní ján bahuton ke liye kafáre meñ dewe

46 ¶ Phir we Iríhá meñ áe, aur jab wuh aur us ke shágird aur ek bari bhír Iríhá se nikaltí thí, Timai ká beṭá Bartimai, jo andhá thá, ráh ke kináre bañhá húa bhíkh mángtá thá

47 Aur yih sunkar, kí wuh Yisú Násari hai, chilláne aur kahne lagá, Aí Dáúd ke beṭe Yisú, mujh par rahm kar.

48 Aur harchand bahuton ne use dántá, kí chup rahe, par wuh aur bhí ziyáda chilláyá, kí Aí Dáúd ke beṭe, mujh par rahm kar

49 Tab Yisú ne khare hoke hukm kiya, kí use buláo Unhon ne us andhe ko yih kahke buláya, kí Khátir-jama rakh, uṭh, wuh tujhe bulátá hai

50 Wuh apná kaprá phenk-ke uṭhá, aur Yisú pás áyá

51 Yisú ne us se púchhá, Tú kyá cháhtá hai, kí Mañ tere liye karún ? Us andhe ne us se kahá, Aí Rabbí, yih, kí mañ apní ánkheñ páún.

52 Yisú ne us se kahá, Já, tere imán ne tujhe bacháya.

§ 109 IRÍHÁ KE NAEDEK DO ANDHON KO BÍNÁÍ DENÁ

| | | | |
|----------|----------|----------|--------|
| Matí | Mark | Lúk | Yúhan. |
| 20-29-34 | 10.46-52 | 18 36-43 | 19 : 1 |

46—52 Dekho Matí 20 29—34.

46 Bartimai jo andhá thá Matí likhta hai kí do andhe the. Markas surf ek ká zikr kartá hai, kí

Wuphñ us ne ápkhen páñ, aur
ráh meñ Yisú ke píchhe chalá

XI BĀB.

1 **J**AB we Yarúsalam kenaz-
dfk Zaitún ke pahár ke
pás Baifagá aur Bañaniyá men
áe, us ne apne shagirdon meñ se
do ko bhejá, aur un se kahá, kī,

2 Us bastí meñ, jo tumháre
sámhne hai, jáo, aur jab tum
us meñ dákhil hoge, ek gadhí
ke bandhe hús bachhere ko
páoge, jis par koi sawár nahín
húá, use kholke le áo.

3 Aur agar koi shakhs tum-
hen kahe, kī Tum yih kyúñ kar-
te ho? tum kahíyo, Khudáwand
ko us kī darkár hai, to wuh
filfaur use yahán bhej degá

4 We gae, aur us bachhere
ko darwáze ke nazdík báhar
bandhá húá jahán doráhá thá,
páyá, aur use kholá

wuh sháyad ziyáda mashhúr thá
Tau bhí wuh yih nahín kahta, kī

5 Bazon ne un meñ se jo
wahán khare the, unhen kahá,
Yih kyá karte ho, kī bachhere
ko kholte ho?

6 Unhon ne, jaisá Yisú ne
farmáyá thá, kahá, tab unhon
ne un ko jáne diyá

7 We us bachhere ko Yisú
pás láe, aur apne kapre us par
dál diye, aur wuh us par sa-
wár húá.

8 Aur bahuton ne apní
poshák ko ráh meñ bichháýá,
aur auron ne darakhton kī
dálíán kátke ráh meñ bithráñ

9 Aur we jo áge píchhe játe
the, pukárke kahte the, kī Hu-
shanná! Mubárah wuh, jo Khu-
dáwand ke nám par áta hai :

10 Hamáre báp Dáúd kī
bádsháhat, jo Khudáwand ke
nám se áti hai, Mubárah!
Álam í balá meñ Hushanná!

11 Yisú Yarúsalam meñ

do na the. Is ká bayán Matí meñ
dekho

XI BĀB

ਖ਼ੁਲਾਸਾ

*Masik ká sawár hokar Yarúsa-
lam meñ sháhúna dákhil honá,
1-11 Ek bephal anjir ke ha-
re darakht par lqnat karná, 12*

—14. *Kharid o farokht karne-
wálon ko haikal se nikálná, 15—*

19 *Us lqnatí anjir ká sukht já-
ná, aur is mágare se nazihat, 20*

—26. *Kákhon ko, jinhon ne
us ke ikhtiyar kī dábat sawd kī-
ýá, láyawáb karna, 27—33*

HISSA VII

**KHUDÁWAND KÁ YARÚSALAM MEÑ ÁLÁNÍYA DÁKHIL HONÁ, AUR
BĀD IS KE JO WÁQÍÁT CHAUTHÍ ID I FASAH TAK GUZRE.**

ਅੰਸਾ Páñch dān ká

§ 112 **KHUDÁWAND KÁ YARÚ-
SALAM MEÑ, SHÁN O SHAUKAT KE
SÁTH DÁKHIL HONÁ. Bañaniya
aur Yarúsalam**

| Matí | Mark. | Lúk | Yáhan. |
|----------|----------------|----------|----------|
| 21 1-11, | | | |
| 14-17 | 11 1-11 | 19 29-44 | 12-12-19 |
| 1-11 | Dekho Matí 21. | 1-11, | |

dákhil húa, aur haikal men áyá : aur jab eháron taraf sab chizon par muláhaza kiyá, wuh un bárahon ke sáth Baitaniyá ko gayá, kyúinki shám ká waqt thá

12 ¶ Subh ko, jab we Baitaniyá se báhar áe, us ko bhúkh lagí

13 Aur dúr se anjír ká ek darakht patton se ladá húa dekhke, wuh gayá, kí sháyad us men kuchh páwe, jab wuh us pás áyá, to patton ke siwá kuchh na páyá, kyúinki anjír ká mausim na thá

14 Tab Yisú ne kahá, Kóí tujh se phal kabhí na kháwe, aur us ke shágirdon ne yih suná

15 ¶ We Yarúsalam men áe, aur Yisú haikal men dákhil hoke, unhen, jo haikal men bechte aur mol lete the, báhar níkalne lagá, aur sarráfon ke takhte, aur kabútar bechnewálon kí chaukíán, ulat díñ ,

16 Aur kisi ko haikal men hoke bartan le jáne na diyá

17 Aur unhen yih kahke samjbáyá, Kyá yih nahín likhá hai, kí Merá ghar sab qaumon ke liye ibádatkhána kahláegá ?

§ 113 BEPHAL ANJÍR KÁ DARAKHT HAİKAL KÁ BAF KARNÁ. *Baitaniya aur Yarúsalam*

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|------------|----------|-----------|-------|
| 21 12, 13, | | 19 45 48 | |
| 18, 19 | 11 12-19 | 21 37, 38 | |

12—19 Dekho Matí 21 12, 13, 18, 19.

lekin tum ne use choron ká gár banáyá hai

18 Faqíhon aur Sardár Káhinon ne yih suná, aur fikr men the, kí use kisi tarah ján se máren ; kyúinki us se darté the, is liye kí sab log us kí talim se dang ho gae the.

19 Aur jab shám húi, wuh shahr se báhar gayá.

20 ¶ Aur subh ko, jab we udhar se guzre, to dekhá, kí wuh anjír ká darakht jar se súkh gayá

21 Tab Patras ne yád karke us se kahá, Aí Rabbí, dekh, anjír ká yih darakht, jis par tú ne lanat kí thí, súkh gayá hai.

22 Yisú ne jawáb men unhen kahá, Khudá par ítiqád rakho , kí,

23 Main tum se sach kahtá hún, Jo kóí is pahár ko kahe, Uth, aur daryá men gir par, aur apne dil men shakk na láwe, balki yáqín láwe, kí yih báten, jo wuh kahtá hai, ho jáengí, to jo kuchh wuh kahegá, so hogá

24 Is liye main tum se kahtá hún, kí Duá men jo kuchh tum mángte ho, yáqín láo, kí milegá, to tum páoge

§ 114 BEPHAL ANJÍR KE DARAKHT KÁ SÚKH JANÁ *Baitaniya aur Yarúsalam ke darmiyán.*

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|----------|-----------|-----|-------|
| 21 20-22 | 11 20, 26 | | |

20—26. Dekho Matí 21 20—22

25 Aur jab kī tum duā ke liye khare hote ho, agar koī tumhārā mukhālīf ho, to use muāf karo, tākī tumhārā Bāp bhī, jo āsmān par hai, tumhāre qusūr ko muāf kare.

26 Aur agar tum muāf na karoge, to tumhārā Bāp, jo āsmān par hai, tumhāre qusūr bhī muāf na karegā

27 ¶ We phir Yarusalam men āe Jab wuh haikal men phirtā thā, Sardār Kāhīn aur Faqīh aur buzurg us ke pās āe,

28 Aur us se kahā, kī Tū kis ikhtiyār se yih kām kartā hai, aur kis ne tujhe ikhtiyār diyā, kī yih kām kare?

29 Tab Yisú ne jawāb men unhen kahā, kī Main bhī tum se ek sawāl kartā hūn, tum

jawāb do, to main tumhen batāungā, kī main kis ikhtiyār se yih kām kartā hūn

30 Yuhannā kā bāptismā āsmān se thā, yā insān se? mujhe jawāb do.

31 Tab we āpas men sochke kahne lage, kī Agar ham kahen, Āsmān se, to wuh kahegā, Phir tum kyūn us par imān nahīn lāe

32 Aur agar ham kahen, Insān se, to logon se darte, is liye kī sab Yuhannā ko nabī barhaqq jānte the.

33 Tab unhen ne Yisú se jawāb men kahā, Ham nahīn jānte. Yisú ne jawāb men unhen kahā, Main bhī tum se nahīn kahtā, kī main kis ke ikhtiyār se yih kām kartā hūn.

25 *Duā ke liye khare hote ho* Zāhir hai kī Yashūdī, jab duā mangte, kabhī khare hote, aur kabhī ghuṭne ṭekte the Khudā dil ke hāl par nigah kartā hai, aur jab yih durust ho, to badan ke harkāt se bahut murād nahīn, tau bhī beshakk wājib hai, kī badan kā hāl aise waqt men tazim aur khāksari ke sath ho —Dekho Zab 95 6, 2 Tawa 6 13, Dan 6 10; Luk 22 41,

Aamal 7 60, aur 9 40 *Muāf karo* —Dekho Tafsīr 1 Matī 6 12, 15

§ 115 *Masīh ke ikhtiyār ke bābat itarāz* Do beṭon kī tamseel. *Yarusalam*

| | | | |
|----------|----------|--------|-------|
| Matī | Mark | Lūk | Yuhan |
| 21 23 32 | 11 27-33 | 20 1-8 | |

27—33 Dekho Matī 21 23—32

XII BĀB

1 **P**HIR wuh unhen tam-silon men kahne lagá, kī Ek shakhs ne angúr ká bág lagáyá, aur us kī chāron taraf gherá, aur bhodke kolhú gárá, aur ek burj banáyá, aur use bāgbānon ke supurd karke pades gayá

2 Phir mausim men us ne ek naukhar ko bāgbānon pás bhejá, táki wuh bāgbānon se angúr ká phal le

3 Unhon ne use pakarke mārā, aur khālī háth bhejá

4 Us ne dobáia ek aur naukhar ko un pás bhejá, unhon ne use pathráo karke us ká su phorá, aur behurmat karke pher bhejá

5 Phir us ne ek aur ko bhejá, unhon ne use qatl kiyá, phir aur bahuteion ko, un men se bazon ko mārā, aur bazon ko mái dālā

6 Ab us ká ek hí betá thá, jo us ká piyará thá, ákhir ko us ne use bhí un pás yih kahke

bhejá, kī We mere bete se dabenge.

7 Lekin un bāgbānon ne ápas men kahá, Yih wāris hai, áo, ham use mār dālen, to mīrás hamārī hogí.

8 Aur unhon ne use pakrá, aur qatl karke angúr ke bág ke báhar phenk diyá

9 Pas bág ká málik kyá karegá? wuh áwegá, aur un bāgbānon ko halák karke, angúr ká bág auron ko degá.

10 Kyá tum ne yih na-wishta nahin parhá, kī Wuh patthar jise miámáron ne nápasand kiyá, wuhí kone ká sirá húa

11 Yih Khudáwand kī taraf se húa, aur hamārī nazaron men ájub hai?

12 Tab unhon ne cháhá, kī use pakar len, par logon se darte the, kyúñki we samajh gae the, kī us ne yih tamsíl un par kahí, aur we use chhorke chale gae

13 ¶ Phir unhon ne baze

XII BAB

KHULÁSA

Tákstán kī tamsíl se Yahúdiyon ká hál nahir karna, 1—12 Pharisane ke liye Farisyon, aur Herodion ka sawal, aur Masih ká jawábo, 13—17 Qiýámat kī bábat Sadúqion ko qatl karna, 18—27 Shariqat ke do bare hukm, 28—34. Masih i mauúá kī bábat Farisyon se ek mushkil sawál, 35—37 Farisyon kī tálím, aur riyákarí se logon ko khabardár karna, 38—40 Ek mukhtáý bewa kī do chhadám kī fasálat, 41—44

§ 116 BAQÍ BĀGBĀNON KÍ TAMSÍL *Yarúsalam*

Matí | Mark | Lúk | Yúhan.
21 33-46 12 1-12/20 9-19

1—12 Dekho Matí 21 33—46.

§ 118 FARFISON KÁ GHĀTÍ SAWÁL QAISAR KO MAHSÚL DENÁ *Yarúsalam*

Matí | Mark | Lúk | Yúhan.
22 15-22, 12 13-17/20 20 26

13—17 Dekho Matí 22 15—22

§ 119 SADÚQION KÁ GHĀTÍ SAWÁL *QiýáMAT Yarúsalam.*

Farisíon aur Herodíon ko us pás bhejá, kí use us kí báton se pñandé meñ dálep

14 Aur jab we áe, to us se kahá, Aí Ustád, ham jánte haiñ, kí tú sachchá hai, aur tujh ko kisi kí parwá nahín, kyúñki tú logon kí tarafdári nahín kartá, balkí Khudá kí ráh rástí se batátá hai, Qaisar ko jizya dená rawá hai, yá nahín?

15 Ham dewen yá na dewen? Us ne un ká makr samajhke unhen kahá, Tum mujhe kyún ázmáte ho? ek dínár mujh pás láo, kí main dekhún

16 We láe, tab us ne un se púchhá, kí Yih kis kí súrat, aur kis ká síkka hai? Unhon ne kahá, Qaisar ká

17 Yisú ne jawáb meñ unhen kahá, Jo chízen Qaisar kí haiñ, Qaisar ko, aur jo chízen Khudá kí haiñ, Khudá ko do Tab we us se hairán hue

18 ¶ Phir Sadúqí, jo qiyámat ká inkár karte haiñ, us pás áe, aur unhon ne us se sawál kiyá, kí,

19 Aí Ustád, hamáre liye Músá ne likhá hai, kí Agar kisi ká bháí mar jáe, aur us kí jorú rahe, aur farzand na ho, to us ká bháí us kí jorú ko lewe, táki apne bháí ke liye anlád paidá kare

20 Ab sát bháí the; pahle ne jorú kí, aur beaulád mar gayá

21 Tab दूसरे ne use liyá, aur mar gayá, us ká bhí koí farzand na rahá, aur usí tarah se tísré ne.

22 Yúnhíñ sáton ne use liyá, aur beaulád mar gae; sab ke píchhe wuh aurat bhí mar gaí.

23 Qiyámat meñ jab we uthenge, wuh un meñ se kis kí jorú hogí? kyúñki wuh sáton kí jorú húi thí

24 Yisú ne jawáb meñ unhen kahá, kí Kyá tum is sabab se bhúl meñ nahín pare ho, kí tum na nawishton ko, na Khudá kí qudrat ko jánte ho?

25 Kyúñki jab murde uthenge, to we na byáh karenge, na byáhe jáenge, balkí jaise firishte jo ásmán par haiñ, waise hongé

26 Aur murdon ke uthne kí bábat kyá tum ne Músá kí kitáb meñ nahín parhá, kí Khudá ne jhári meñ se us se kyúñkar kahá, kí Main Abirahám ká Khudá, aur Izhák ká Khudá, aur Yaqúb ká Khudá hún?

27 Wuh murdon ká Khudá nahín, balkí zindon ká Khudá hai, pas tum barí galatí karte ho.

Matí | Mark. | Lúk | Yúhan.
22 23-33 | 12 18-27 | 20 27-40 |

18—27. Dekho Matí 22 . 23—33.

25 Jaise firishte, jo ásmán par haiñ waise hongé Is áyat kí sáf nasíhat yih hai, kí qiyámat ke bad shádi ka rishta na rahégá Jo bi-

28 ¶ Tab Faqíhon men se ek ne un ká sawál o jawáb sunke samjhá, kí us ne unhen khúbb jawáb diyá, pás ákar us se púchhá, kí Sab hukmon men auwal kaun hai ?

29 Yisú ne us se jawáb men kahá, kí Sab hukmon men auwal yih hai, kí Aí Isráel sun, Wuh Khudáwand, jo hamará Khudá hai, ek hí Khudáwand hai,

30 Aur tú Khudáwand ko, jo terá Khudá hai, apne sáre dil se, aur apní sárí ján se, aur apní sárí aql se, aur apne sáre zor se piyár kar, auwal hukm yihí hai

31 Aur dúsrá jo us kí mánind hai, yih hai, kí Tú apne parosí ko apne barábar piyár

kar. In se bará aur koí hukm nahín hai

32 Tab us Faqíh ne us se kahá, Kyá khúbb ! Aí Ustád, tú ne sach kahá, kyúnkí Khudá ek hai, us ke síwá aur koí nahín

33 Aur us ko sáre dil se, aur sárí aql se, aur sárí ján se, aur sáre zor se piyár karná, aur apne parosí se apne barábar muhabbat rakhná, sab sokhtaní qurbániyon aur zabíhonyon se bihtar hai

34 Jab Yisú ne dekhá, kí us ne dānāí se jawáb diyá, to us se kaha, Tú Khudá kí bādsháhat se dúr nahín Aur bad us ke kisi ne jurat na kí, kí us se sawál kare

35 ¶ Phir Yisú haikal men

hisht men sukúnat karenge, wuh firahthon ke muwafiq hongé Wahán na shadi hai, na aulad Phir Qurán ka kalam, kí wahán húrey, aur sab tarah kí jismání khushían hongí, kis tarah sach thahregá—Dekho talsír 1 M íti men is ka bayan—Matí 22 30

§ 120 EK FAQÍH KÁ YISÚ SE SAWÁL DO HARE HUKM YARUSALAM

| | | | |
|----------|----------|-----|-------|
| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
| 22 34-40 | 12 28 34 | | |

28—34 Dekho Matí 22 34—40

32—34 Is Faqíh ká yih jawáb Matí ke bayan men nahín hai. Tú Khudá kí bādsháhat se dúr nahín hai, yane tú mera pairau hone se dúr nahín Masíh ne us ke jawáb se daryáft kiyá hogá kí wuh samajhdar, aur betaqsub, aur zahir par nahín, magar batin par apná

dil lagákar, usí ko aál haqíqat samajhtá hai Jo shakhs aisa jántá, wuh Masíh kí ruhani, aur batiní badsháhat ke nazdik pahunchá hai Magar pahunch nahín chuka surf nazdik hai Aur bad us ke kisi ne jurat na kí, kí us se sawál kare, yane Farision, aur Saduqion ne phansáne ke liye, yih jurat na kí, magar us ke shagird nasihat ke wáste beshakk púchhte rahe hongé.

§ 121 MASÍH KIS TARAH DÁÚD KÁ BEÍTÁ HAI YARUSALAM

| | | | |
|----------|----------|----------|-------|
| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
| 22 41-46 | 12 35 37 | 20 41-44 | |

35—37 Dekho Matí 22 41—46 Matí likhtá hai, kí us ne yih sawál Farision se kiyá Yih log Masíh í mauqūd ka intizár karte to the, magar samajhte the kí wuh barí ehan o shaukat se ákar, Dáúd ke takht par baithégá, aur yih na

waz karte hús kahne lagá, kí Faqíh kv úñkar kahte haiñ, kí Masih Dáúd ká betá hai

36 Kyúñkí Dáúd ép hí Rúh 1 Quds ke batáne se kah-tá hai, kí Khudáwand ne mere Khudáwand ko kabá Tú mere dahíne háth baith, jab tak main tere dushmanon ko tere páñw rakhne kí chaukí karún

37 Dáúd to use Khudáwand kahtá hai, phir wuh us ká betá kvúñkar hai? Aur awámm khushí se us kí sunte the

38 ¶ Us ne apní talím men unhen kahá, Faqíhon se hosh-yár raho, jo lambe jáme pahin-

hín mánte the kí wuh Dáúd ká betá hokar, Dáúd ka Khudawand bhí thahregá Pas yih sawál un ke liye mushkíl tha, balkí wuh us ka jawab bilkul na de sake Aur kaun de saktá hai, magar wuhí, jo mánta hai, kí Masih Khuda ká Be-tá hai?

39 Awámm khushí se us kí sun-te the Jab Injil kisé mulk men pahle pahunchti hai, tab wahán ke Pandit, aur álim aksar suná nahín cháhate, kyúñkí wuh apne hi dín se gúran karte haiñ, aur agar yih jutá rahe, to un ká sháyad duniyawi nuqsan hogá Is sabab se un ke dil tassub aur tarafdári se bhare haiñ, aur haqq ko duryaft nahín

ke sair karná, aur bázáron men salámon ko,

39 Aur ibádatkhánon men sadr kursíon ko, aur ziyáfaton men únchí jagahon ko cháhate haiñ

40 We bewon ke gharon ko nigalte haiñ, aur makr se namáz ko túl dete haiñ; un-heñ ziyáda sazá hogí

41 ¶ Phir Yisu bait-ul-mál ke sámhne baithkar dekh rahá thá, kí log bait-ul-mál men páise kis tarah dálte haiñ, aur bahut daulatmandon ne bahut kuchh dálá

42 Aur ek garíb bewa ne áke do chhadám, yane adhelá us men dálá

kar sakte Aur báqi bare ádmí bhí jo hakím, aur daulatmand haiñ, wuh jismaní lazzaton se farefta, aur dunya kí fikron men garq hokar in baton ko pasand nahín karte, aur agar karen, to unhen apní jan bachane ke liye in shaglon, aur aish-on se fursat nahín hai Is tarah hotá ayá hai, kí yih khushkhabarí aksar awámm ke waste rahí hai, aur wuh beshtar is khushí se sun-te haiñ Lekin jub kuchh arsa guzrá, aur is ne jur pakri, tab ráfta ráfta álim bhí us kí taraf muta-wajh hote haiñ, aur us mulk men sab tirah ka ilm o hunar barhne lagtá, jaisa kí Isáí mulkon men áj hal húa, aur ho raha hai

§ 122 FAQÍHON AUR FARÍSÍON
KÍ BURÍ CHÁL KÍ ITILÁ Ya-
rusalam

§ 123. FAQÍHON AUR FARÍSÍ-
ON PAR APSOS YARÚSALAM PAR
WÁWAILÁ Yarusalam .

| | Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|----|-------|-----------|-----------|-------|
| 23 | 1-12 | 12 38, 39 | 20 45, 46 | |
| 23 | 13-39 | 12 40 | 20 47 | |

38—40 Faqíhon se hoshyár ra-

40. Yih Faqíh, yane Yahúdí álim

43 Tab us ne apneshágard-on ko buláke unhen kahá, Main tum se sach kahatá hún, kī Is kangál bewa ne un sab se, jinhon ne bait-ul-mál men dalá, ziyáda dálá hai

44 Kyúñkī sabhon ne apne bahut mal men se kuchh dálá, par us ne apnī garībī se, jo kuchh kī us ká, thá, apnī sārī púnjī dálī.

XIII BĀB.

1 **J**AB wuh haikal se báhar jātá thá, us ke shá-

jo dinī bátōn men un ke ustád the, ap ko dīndar zahir kaite, magar haqīqat men aksar riyakār the Apnī dīndarī dikhane ke liye wuh lambe jame pahinte, aur namáz ko tūl dete the, aur apne martabe ke fakhr par logon se salam chahte, aur ziyáfatōn aur ibadat-khanon men sadr kursion par baithte the Magar yih sab baten logon ko thag-ne ke liye thin. Khasskar bewaon ke ghar nīgal jāte, yane yih dikhakar kī ham dīndar, aur amanat-dar hañ, un ka mal apne qabze men kar lete, aur use uia dete the Aise kam se Khudá nihayat nafrat karta hai Bewaon aur yatimōn se be-insáfī, aur un ke mal men dast-andāzī karná bará gunah hai, aur bar bār Khudá farmata hai, kī aise zalimōn ko baqī sazā milegi

§ 124 Ek BEWA KÍ DO CHHADAM *Yarúsalam*

| | | | |
|----------|---------|-----|-------|
| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
| 12 41-44 | 21: 1-4 | | |

41-44. In áyatōn se nasīhat yih hai kī Khudá hamare diye par nazar nahīn kartá, magar denewále ke dil par us kī nigáh hai Jo shakhs apnī thōrī púnjī se, táqat ke bamújib detá, wuh us dawlat-

girdon men se ek ne us se kahá, Aī Ustád, dekh, yih kis tarah ke patthar, aur kaisī imáraton hañ !

2 Yisú ne jawáb men us se kahá, kī Tú in barī imáraton par nigáh kartá hai ? yaháj patthar par patthar na chhúte-gá, jo giráyá na jāegá

3 Jab wuh Zaitún ke pahār par haikal ke sámhne baithá thá, Patras, aur Yaqúb, aur Yúhanná, aur Andryás ne nirále men us se púchhā,

4 Ham se kah, kī yih kab

mand se, jo dikháne ke liye, yá be-parwai se phenktá, ziyada detá hai —Dekho 2 Kárint 8 2-12.

XIII BĀB

KHULÁSA

Haikal kī barbdād kī peshgoí, 1, 2 Aur jo nishámán us se peshkar hongí, 3-23 Aur jo nishán Masih ke dne ke waqt hongé, 24-31 Is hal men kī koi us waqt ko nahīn janta, चाहिये kī ham hoshyar aur bedar hon, 32-37

§ 127 YISÚ KÁ HAİKAL SE NIKALKE, US KÍ BARBĀDÍ, AUR APNE SHĀGIRDON KÍ ĀZMÁISHON KÍ PESHGOÍ KARNÁ *Yarúsalam Zaitún ke pahār pur*

| | | | |
|------------|------|---------|-------|
| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
| 24 1 14 13 | 1-13 | 21 5-19 | |

1-13 Dekho Matí 24 1-14.

1 Yih kis tarah ke patthar Yane jin se haikal aur Moriya pahār ke pushte bane the Yisú muarrikh likhtá hai, kī baze un men 50 fut lambe, aur 24 fut chau re, aur 16 fut motē the

3 Zaitún ke pahār par haikal ke sámhne. Yih pahār haikal kī

hogá, aur us waqt ká, jab yih sab kuchh púrā howegá, kyá nishán hai?

5 Yisú ne jawáb men unhen kahná shurú kiyá, Hosh-yár raho, kí tumhen koí fareb na de

6 Kí bahutere merá nám leke áwenge aur lahenge, kí Main wuhí hún, aur bahuton ko gumráh karenge.

7 Aur jab tum laráían aur laráíon kí afwáhen suno, mat ghabráíyo, kyúñkí un chízon ká wáqí honá zarúr hai, lekin ákhir abhí nahín

8 Kyúñkí qaum qaum par, aur bádsháhat bádsháhat par charhegí, aur kitní jagahon men zalzale áwenge, aur kál parenge, aur fasad honge, yih musibat ká shurú hai

9 ¶ Par tum áp hosh-yár raho, kyúñkí we tumhen majlison ke hawále karenge, aur íbádatkhánon men tum már kháoge, aur hákímon aur bádsháhon ke áge mere wáste házir kíye jáoge, tákí un par gawáhí ho.

10 Lekin zarúr hai, kí

púrāb wáqa thá, aur wahán se haikal khub nazar áti thí

9 *Túki un par gawáhí ho, yá un ko gawáhí ho, yane, gawahí un ke sámhne ho*

11 *Kahnewdle tum nahín ho, balkí Rûh-ul-Quds* Yih sáf wada hai, kí jawáb dene kí táqat unhen Khuda se milegí Aur us ke bamúqab ham dekhte hain kí un ke jawáb majlison aur hakimon ke samhne, jo Aamál kí kitáb men

pahle sab qaumon ke áge Injíl kí manádí ho,

11 Par jab tumhen le jáke hawále karen, áge se fikr na karo, kí ham kyá kahenge, aur na socho balkí jo kuchh us gharí tumhen batáyá jáwe, wuhí kahíyo, kyúñkí kahnewále tum nahín ho, balkí Rûh 1 Quds hai

12 Bháí bháí ko aur báp bete ko qatl ke wáste pakráwegá, aur larke má báp ká sámhná karke unhen marwá dálenge

13 Aur mere nám ke sabab se, sab tumháre dushman honge, par jo koí ákhir tak sabr karegá, wuhí naját páwegá

14 ¶ Jis waqt tum us kharáb karnewálí makrúh chíz ko, jis ká bayán Dániel nabí ne kiyá, us jagah men, jahán us ká khará honá íawá nahín, dekho, (jo parhtá hai, samajh le,) tab we jo Yahúdíya men hon, paháron par bhágen

15 Aur wuh jo kothe par ho, ghar men na utre, aur

lkhe han, niháyat maqúl aur kamál dilerí ke sáth the

12 Yih aksar wáqa húa, kí jab kisi khandan men se ek shakhs Masih ká ímándar ho gayá, tab us ke má báp, bháí bahín, yahán tak us se naráz aur mutanaffir hús, kí use már dólá chahte the, aur áj kal, jo is mulk men ausá na ho, to is sabab se, kí ísáí hakim hone ke sabab wuh karne nahín páte

§ 128. YARÚSALAM KO BARBÁD,

apne ghar se koí chíz nikálne ke liye na jáe

16 Aur jo khet men hai, apní poshák utháne ke liye píchhe na phire

17 Aur un par jo un dinon men hámila hon, aur un par jo dúdh pilátián hon, afsos hai !

18 Aur duá mángo, ki tum-hará bhágná járe men na ho.

19 Kyúñki un dinon men aisei taklíf hogí, ki ibtidá e khilqat se, jise Khudá ne khalq kiyá, ab tak, na húi, aur na hogí

20 Aur agar Khudáwand un dinon ko na ghatátá, to ek ádmí na bachta, par un barguzidon ke wáste, jin ko us ne chuná hai, un dinon ko ghatáyá

21 Us waqt agar koí tum-hep kahe, Dekho, Masíh yahán, yá dekho wahán hai, yaqín na láíyo

22 Kyúñki jhúthe Masíh, aur jhúthe nabi zahír hongé, aur nisháne aur karámát dikhlaenge, ki agar ho saktá, to barguzidon ko bhí gumráh karte.

23 Par tum khabardár raho, dekho, main ne tumhep sab kuchh pahle hí kah diyá hai.

24 ¶ Aur un dinon men, us taklíf ke bad, súra j andherá

hogá, aur chánd apní roshnái na degá,

25 Aur ásmán se sitáre girenge, aur ásmán kí qúwateñ hul jáengeí

26 Aur us waqt Ibn í Ádam ko bádalon par barí qudrat aur jalál ke sáth áte dekhenge.

27 Aur us waqt wuh apne firishton ko bhejega, aur apne barguzidon ko, zamín kí hadd se ásmán kí hadd tak, cháron taraf se, íkatthe karega

28 Ab anjir ke darakht se tamsíl síkho, Jab us kí narm dálí hotí aur patte nikalte haiñ, tum jánte ho, ki garmí nazdík hai

29 Usí tarah, jab tum bhí dekho, ki yih ahwál hone lage, to jáno, ki wuh nazdík, balki darwaze par hai

30 Main tum se sach kahtá hún, ki ís zamáne ke log guzar na jáenge, jab tak yih sab kuchh wáqi na howe.

31 Ásmán aur zamín tal jáenge, par merí báteñ na talengi

32 ¶ Magar us din, aur us gharí kí bábat, síwá Báp ke, na to firishte jo ásmán par haiñ, aur na Betá, koí nahín jántá hai

33 Tum hoshyárfi karo, jágte raho, aur duá mángo. kyúñki tum nahín jánte, ki waqt kab hai.

AUR YAHÚDÍ SALTANAT AUR AHD KO TAMÁM KARNE KE LIYE MASÍH KE ANE KÍ ALÁMATEN. *Zaitún ke pahár par*

Matí | Mark | Lúk | Yúhan.
24 15-42 | 13 14-37 | 21 20-36 |
14-37 Dekho Matí 24 15-42.

34 Yih aisé hai, jaisá ek shakhs apná ghar chhorke pardes gayá, aur apne naukaron ko ikhtiyár dekar, har ek ko us ká kám diyá, aur darbán ko hukm kiyá, kí jágtá rahe

35 Is liye tum jágte raho, kyúñkí tum nahín jánte, kí ghar ká málik kab áwegá, shám ko, yá ádhí rát ko, yá murg ke báñg dete waqt, yá subh ko,

36 Masíh apní kalisyá ko khádná se tashbíh detá hai. Wuh áp ghar ká málik hokar, kuchh der use chhor játá, aur apne naukaron, yane rasúlon ko mukhtári bakhshita hai, yih farmékar kí Tum hoshiyar aur amanatdar ho. Aur yih hukm jo us ke kháss rasúlon ke wáste hai, wuh áj tak sab khádimán i dín ke liye bhí hai. Ab bhí wuh goya yihí kahtá hai, kí Jágte raho, kyúñkí tum nahín jánte ho, kí kis waqt main áúngá

37 Sab se kahtá hún, kí jágte raho. Yane na sirf apne rasúlon, aur khádimán i dín se, balkí apne

36 Tá aisé ná ho, kí achá-nak áke wuh tum ko sote páwe

37 Aur jo kuchh main tum se kahtá hún, sab se kahtá hún, Jágte raho.

XIV BĀB

1 **D**O dín ke bád fasah aur fatíri rotí kí jd thí, aur Sardár Káhin aur Faqíh tadbír kar rahe the, kí use

sab pairawon se wuh kahtá hai, kí Jágte raho. Yih hukm sabhon ke waste hai, kí jo maut aur qiyámat ká intizár karte hain. Apne marne ka dín ham nahín jánte. Sháyad Ibn i ádam áj kal hamare liye áe. Agar ham apne gunáhon se tauba kiye hon, aur Masíh par hamará ímán ho, aur hamari guzrán pák ho, to ham bedár aur taiyar páe jáenge aur nahín to nind ká sá hamara hál hai, aur kisí waqt, jab kí ham nahín jante, maut áegi, aur hum wahán dále jáenge jahan "rouá aur dant pisna hoga." Khudá na khwasta.

XIV BĀB.

KHULÁSA.

Sardár Káhinon, aur Faqíhon se Masíh par bandish, 1, 2. Ek qurat ká us ke sir par peshqímat itr dhánda, 3—9. Use pakarwáne ke liye Yáhúddh ka bandobast, 10, 11. Masíh ká Id i Fasah khánda, aur ádhur karnd, kí us ke shagirdon men se ek use pakarwádegá, 12—21. Ashá i Eabbáná ko muqarrar karnd, 22—26. Shagirdon ke chhor bhágne, aur Patras ke n-bár kí peshqí, 27—31. Bág me us kí asiyaí aur duq, 32—

42. Us ká giryádar hond, aur shágirdon ká bhágná, 43—52. Maylis ko sámhne us ká pakarwánda,—jhiúhe gawádh,—us kí takqíqat,—mu'aim shaharná, aur ruswat, 53—65. Patras ká inkar, aur phir tauba, 66—72.

§ 131 HÁKIMON KÍ BÁHAM SALÁH BAITANIYA MEN SHÁM KE WAQT KHÁNÁ YAHÚDÁH ISKARIYÚTÍ KÍ BEÍMÁRÍ Yarusálam aur Baitaniya

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan. |
|------------------|---------------------|----------|--------|
| 26 1-16, 14 1-11 | 22 1-6 | 12 2-8 | |
| 1—11 | Dekho Matí 26 1—16 | | |
| 1. | Aur fatíri rotí kí. | Is jd ká | |

kyúnkar makr se pakarke ján se máren

2 Par unhon ne kahá, kí íd ke dín nahín, aisé na ho, kí awámm men fasád howe

3 ¶ Aur jab wuh Baitaniyá men Shamaún korhí ke ghar kháne baithá, ek aurat jatá-mási ká beshqímat kháls ítr marmar ke ítrdán men láí, aur dibiyá ko torke, ítr ko us ke sir par dhálá

4 Tab baze apne dil men ázurda hoke kahne lage, ítr kí yih kharábí kús liye húi?

5 Kyúnkí yih ítr tín sau dínár ko biksaktá, aur garíbon ko diyá játá Aur we use malámat karne lage.

6 Tab Yisú ne kahá, Use ohhor do, kyún use satáte ho? us ne mere sáth achchhá sulúk kiyá hai.

7 Is wáste kí garíb gurbá hamesha tumháre sáth han, aur jab tum cháho, un se neki

kháss nám Fasah thá, lekin wuh aksar *fatíri rotí* kí bhí íd kahláti thí, is waste kí us waqt khamíri rotí ká kuchh khareh na tha, magar sirf fatíri ká

8 *Dibiyá ko torke* Sháyad is ká matlab sirf itná hai, kí us ne dibiyá ke sir kí muhr torí Yih guman galib nahín hai, kí us ne dibiyá ko tor dálá

5 *Tín sau dínár; yane qarib aisi rupae ke*

8 *Jo kuchh wuh kar sakí so kar chukí* Us kí muhabbat aisi thí, kí wuh bare kharch se na darí, magar apne maqúur bhar Khudáwand kí ízzat kí aur agarohi wuh aisé na samajhtí thí, tau bhí us ká yih kám goyá Masih ke kafan ke liye hús

kar sakte ho : par main hamesha tumháre sáth na húngá.

8 Jo kuchh wuh kar sakí, so kar chukí; us ne sabqat karke mere badan ko kafan ke liye muattar kiyá

9 Main tum se sach kahtá hún, kí Tamám dunyá men, jahán kahín yih Injíl manáadí kí jáegí, yih bhí, jo is ne kiyá hai, is kí yádgári ke liye, bayán kiyá jáegá

10 ¶ Tab Yahúdáh Iskariyúti, jo un bárah men se thá, Sardár Káhinon pás gayá, táki use un ke háth pakarwá dewe

11 We yih sunke khush hue, aur us ko rupae dene ká íqrár kiyá, tab wuh fikr men lagá, kí kús tarah qábú páke use pakarwá de.

12 ¶ Aur íd í fatír ke pahle dín, jab we fasah ke liye qurbáni karte the, us ke shágirdon ne use kahá, Tú kahán

Yih bát kahkar Khudáwand apní maut kí peahkhabari detá hai Masih goya kahtá hai, kí Yih Injíl kitabon men likhí jaegí, aur un men is kám ká bhí bayan hogá, aur use parhkar log janenge kí is aurat ne mujh se kya sulúk kiyá hai Wáh! kyá hí mashhúr yih kám hús hai, aur dunyá ke ákhir tak koí ísáí ne na bhulegá

§ 132 ID I FASAH KÍ TAITÁRI Bataniya aur Yarusalam

Mati | Mark | Lúk | Yúhan
26 17-19 | 14 12-16 | 22 7-13 |

12-16 Dekho Matí 26 17-19.

13 *Jab wuh Fasah ke liye qurbáni karte the.* Aisi zabán men,

cháhátá hai, kí ham jáen aur tayárí karen, kí tú fasah ká kháná kháwe?

13 Us ne apne shágirdon men se do ko bhejá, aur unhen kahá, Shahr men jáo, wahán ek shakhs pání ká ghará utháe hús tumhen milegá, us ke píchhe chale jáo.

14 Jab wuh kisi ghar men dákhl howe, tum us ghar ke malík se kaho, Ustád kahtá hai, kí wuh jagah, jahán main apne shágirdon ke sáth fasah kháun, kahán hai?

15 Wuh ek bará bálákhána farsh bichhá aur árasta tumhen dikháwegá, wahán hamáre hye tayárí karo.

16 Tab us ke shágird chale

jab wuh Fasah ko qurbán, yá zabh karte the, yane Fasah ke barre ko Us barre kí babat dekho,—Khur 12 3—10 Tayárí karen; yane barre ko zabh karke, bhúnen, aur jo chizen us ke sáth khaí pi jatí hain, unhen tayár karen

13. *Shahr men jáo* Yane Ya-

gae, aur shahr men áke, jaisá us ne unhen kahá thá, waisá hí páyá, aur fasah tayár kiyá.

17 Jab shám húi, wuh un bárahon ke sáth áyá

18 Jab we baithke kháne lage, Yisú ne kahá, Main tum se sach kahtá hún, kí Ek tum men se, jo mere sáth khátá hai, mujhe pakarwáegá

19 Tab we gangín hone lage, aur un men se ek us se kahne lagá, Kyá main hún? aur दूसrá bolá, Kyá main hún?

20 Us ne jawáb men kahá, Bárahon men se ek, jo mere sáth básan men háth dáltá hai, wuhí hai

21 Ibn í Ádam to, jaisá us

rúsalam men Us waqt wuh Baitaniya gánw men, shahr se ek kos dúr thá *Ek shakhs pání ká ghará utháe hús tumhen milegá* Yih majará jo honewála thá, Masih ne be-shakk sírf apní garbdání se jána, aur us ne apne shágirdon ká ímán barhane ke hye yih patá batáyá hoga

HISSA VIII.

CHAUTHÍ ID í FASAH KHUDÁWAND KE DUKH, AUR ÁKHÍR SÁBT í YAHÚDÍ TAK KE WÁQÍÁT ÁRRA. *Do din ká*

§ 133 ID í FASAH KÁ KHÁNÁ BÁRAH SHÁGIRDON MEN TAKEÁR *Yarúsalam*

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|-------|--------|----------|-------|
| | | 22 14-18 | |
| 26 20 | 14: 17 | 24-30 | |

17 Yih bayán Lúká kí kitáb men ziyáda túl ke sáth hai. Bed us ke, Yúhanná ke bamújib, us ne

apne shágirdon ke páon dhoe —Dekho §137

§ 135 PAKARWÁNEWÁLE KÍ TARÁF YISÚ KÁ ISHÁRA YAHÚDÁH KÁ BÁHAR JÁNÁ. *Yurúsalam*

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|----------|----------|--------------|-----------|
| 26 21-25 | 14 18-21 | 22 21-23 | 13: 21-35 |
| 18—21. | Dekho | Matí 26. 21— | 25. |

ke haqq men likhá hai, játá hai; lekin afsos us shakhs par, jis ke háth se Ibn í Ádam pakarwáyá játá hai! us ke liye bihtar thá, kí wuh paidá na hotá

22 ¶ Jab we kháte the, Yisú ne rotí utháí, aur shukr karke torí, aur unhen dekar kahá, Lo, kháo, yih merá badan hai.

23 Phir us ne piyála lekar, shukr kiyá, aur unhen diyá, aur un sabhon ne us se piyá

24 Aur us ne kahá, kí Yih merá nae ahd ká lahú hai, jo bahuton ke liye baháyá játá hai

25 Main tum se sach kahtá hún, kí Main angúr ká ras, jis din tak Khudá kí bádsháhat men use nayá na piún, phir na piúngá

26 ¶ Tab we ek zabúr gáke Zaitún ke pahár par gae.

27 Aur Yisú ne un se kahá Tum sab áj kí ráat mere haqq men thokar kháoge, is liye kí yih likhá hai, Main garariyá ko márúngá, aur bheren paráganda ho jáengí

28 Par main apne uthn ke bad tum se áge Galíl ki jáúngá

29 Tab Patras ne us se kahá, Agarchi sab thokar kháwen, tau bhí main ní kháúngá

30 Yisú ne us se kahá, Main tujh se sach kahtá hún, kí á bí kí ráat, muig ke do bá báng dene ke áge, tú tún bá merá inkár karegá.

31 Tab us ne bár bár kahá Agar tere sáth merá marn zarúr ho, tau bhí hargiz ter.

§ 137 ASHÁ I RABBÁNÍ Yarusalam

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|----------|----------|----------|-------|
| 26 26-29 | 14 22 25 | 22 19,20 | |

22—25 Dekho Matí 26 26—29

25 Nayá Jab Sardár Kahin, quds-ul-aqdás se khushbú jalakar laut áta, tab is liye kí us kí nazr maqbúl hui, aur wuh mar nahin gayá, yih dastúr tha, kí wuh apne rafiqon ke sáth khushí ká khaná khátá, aur us khane ke sáth naí wain pite the Sháyad is dastúr se yahán ishára ho Masih jahan ká kámil Sardar Kahin hokar, apná pak badan guzárne par thá, aur aísá karke us ne quds-ul-aqdás, yane bihaht men, Khudá ke huzúr jákar, goyá apní qurbáni kí khushbú jalá, aur yahán wuh goyá kahtá hai, kí Main, apná kám purá

karke, aur maqbúl hokar, tum se rafiqon ke sáth apní badsháhat ki ziyáfat men yih ruháni wain piúnga

26 Dekho §142

§ 136 PATRAS KE THOKAR KHÁ NE, ALE BÁRAHON KÍ PARESHÁN KI PESHGOÍ Yarusalam

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|----------|----------|----------|----------|
| 26 31-35 | 14 27-31 | 22 31-38 | 13 36-38 |

27—31 Dekho Matí 26 31-35 Anájil ke khulasa i bilymál ki bamújib Yahúdáh Iskariyútis is áge báhar já dhuká thá, aur Masí ne yih kalám gyárahon se kiyá.

§ 142 BÁC I GATSAMANÍ MEN NIHÁYAT DILGÍZÍ Zaitún ká pahár

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|----------|----------|----------|-------|
| 26 36-46 | 14 32-42 | 22 40-46 | |

inkār na karúngá. Aur un sabhon na bhí waisá hí kahá

32 Phir we ek jagah men, jis ká nám Getsemane thá, áe, aur us ne apne shágirdon ko kahá, Jáb tak main duá mángún, tum yahán baitho

33 Aur Patras aur Yaqúb aur Yúhanná ko apne sáth hiyá, aur wuh ghabráne aur bahut dilgír hone lagá,

34 Aur un se kahá, Merí ján ká gam maut ká sá hai, tum yahán thahro, aur jágte raho

35 Aur wuh thorá áge jákar zamín par girá, aur duá mángí, kí agar ho sake, to yih gharí mujh se tál jáe

36 Aur kahá, Aí Abbá, aí Báp sab kuchh tujh se ho sáktá hai, is piyále ko mujh se tál de, lekin na wuh jo main cháhtá hún, balki jo tú cháhtá hai

37 Phir wuh áyá, aur unhen sote páyá, aur Patras ko kahá, Aí Shamaún, tú sotá hai? kyá tú ek gharí jág na saká?

38 Jágte raho, aur duá mángo, tá aisá na ho, kí tum imtihán men páro: rúh to mustajdd, par jism kamzor hai.

39 Wuh phir gayá, aur wuhí bát duá men mángí

40 Aur phir áke unhen sote páyá, kyúñkí un kí ánkhen nind se bhari thín, aur we nahín jánte the, kí use kyá jawáb dewen.

41 Phir tísrí bár áke unhen kahá, kí Ab sote raho, aur áram karo, bas, waqt á pahunchá, dekho, Ibn í Ádam gunahgáron ke háthon men hawále kiyá játá hai

42 Utho, ham chalen; dekho, wuh jo mujhe pakarwátá hai, nazdík hai

43 ¶ Wuh yih kahtá hí thá, kí filfaur un bárah men se ek Yahúdáh náme, aur us ke sáth Sardár Káhinon, aur Faqíhon, aur buzurgon kí taraf se ek barí bhír, talwáren aur láthián leke, á pahunchí

44 Aur pakarwánewále ne unhen yih patá diyá thá, kí jis ká main bosa lún, wuhí hai, use tum pakarke hifázat se le jáo

45 Wuh áke filfaur us pás gayá, aur kahá, Aí Rabbí, aí Rabbí, aur use chumá.

46 ¶ Aur unhon ne us par háth dálke use pakar liyá

47 Ek ne un men se jo wahán házir the, talwár khaunchkar Sardár Káhin ke naukar ko lagáí, aur us ká kán urá diyá

48 Tab Yisú unhen kahne

32-42 Dekho Matí 26 36-42
36 Aí Abbá Yane, aí Báp —
Róm 8 15

§ 143 Yisú kí GIBITÁRÍ AUR
QAID. Zaurán ke pakar par.

| Matí | Mark. | Lúk | Yúhan. |
|----------|----------|----------|---------|
| 26 47-56 | 14 43-52 | 22 47-52 | 18 2-12 |

43-52. Dekho Matí 26. 47-56.

lagá, Kyá tum talwáreṅ aur láthiāṅ leke mujhe chor kí mánind pakarne ko áe ho?

49 Main to har roz tumbhá-re pás haikal men waz kartá thá, aur tum ne mujhe nahín parkrá; lekin nawishton ká púrā honá zarúr hai.

50 Tab we sab use chhorke bhág gae

51 Magar ek jawán, jo suti chádár apne badan par orhe thá, us ke píchhe ho liyá, aur jawánon ne use pakrá

52 Par wuh suti chádár un ke háthon men chhorkar nangá bhágá

53 ¶ Tab we Yisú ko Sardár Káhin kane, jis pás sab

Sardár Káhin, aur buzarg, aur Faqih jamá hue the, le gae.

54 Aur Patras dúr se us ke píchhe Sardár Káhin ke dálāṅ tak ho liyá, aur naukaron ke sáth baithkar ág tápne lagá.

55 Tab Sardár Káhinon aur sári majlis ne Yisú par gawáhi dhúndhi, kí use ján se máren, par na pái.

56 Agarchi bahuton ne us par jhúthi gawáhi dí, par un kí gawáhiāṅ muwáfiq na thín.

57 Tab bazon ne uthe us par yih jhúthi gawáhi dí, kí

58 Ham ne use kahte suná hai, kí main is haikal ko, jo háth se baní hai, qhá dúngá,

45 *At Rabbi, at Rabbi*, goyá kí wuh us ke phir milne se bahut khush húa

51 *Magar ek jawán* Ham nahín jante, kí yih kaun jawan tha, aur yih bhi zahir nahin, kí Markas ne yih zikr, jo aur Injilon men nahin hai, kyun kiyá Baze gumán karte haiṅ, kí yih Markas ap hi thá, aur us ne gawahi dená cháhá, kí main ne khud apni áñkhon se dekha Aur agar yih na ho, to wuh

ko aur jawán hogá, jo bag ke nazdik rahta thá Gul sunkar, aur yih jankar, kí sipahi Masih ko pakarne ke liye áe han, wuh jald mind se utha, aur apni chádár ophkar daura, kí yih tamasha dekhe Aur shayad Markas ne is waste yih h-kha, taki us ke pakarne se yih malum ho, kí sipahion ko yih hukm thá kí Masih ke shágardon ko bhi pakren, yane unhon ne use shágurd samajhkar pakra

§ 144 QAIYÁFÁ KE HUZÚR Á-NÁ. PATRAS KÁ TÍN DÁR INKÁR *Yarúsalam*

§ 145 YISÚ KÁ QAIYÁFÁ AUR SARDÁR-MAJLIS KE SÁMHNE HÁ-ZIR KIYÁ JÁNÁ MASÍH HONE KÁ IQRÁR US PAR FATWÁ, AUR US KÍ TANGÍZ *Yarúsalam* ...

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|-----------|-----------|----------|----------|
| 26 57, 68 | 14 53, 54 | | 18 18-18 |
| 69-75 | 66 72 | 22 54-62 | 25-27 |
| 26 59-68 | 14 55-65 | 22 63 71 | 18 19 24 |

53—72. Dekho Matí 26 57—75.

57 Bazon ne utkar Matí likhtá hai, kí do the. In jhúthe

aur tñ din meṃ ek dūsri ko, jo háth se na bane, banáúngá

59 Tis par bhí un kí gawáhi muwáfiq na thí.

60 Tab Sardár Káhin ne bích meṃ khare ho, Yisú se púchhá, Kyá tú kuchh jawáb nahín detá? ye tujh par kyá gawáhi dete haiṃ?

61 Par wuh chup rahá, aur kuchh jawáb na diyá. Phir Sardár Káhin ne us se púchhá, aur kahá, Kyá tú Masíh, us Mubárák ká Betá, hai?

62 Yisú ne us se kahá, Maṃ wuhí hún, aur tum Ibn Adam ko Alqádir ke dahine háth baitho, aur ásmán ke bádalon par áte dekhoge

63 Tab Sardár Káhin ne apne kapre phárke kahá, Ab hamen aur gawáh kyá darkár haiṃ?

64 Tum ne yih kufr suná, tum ko kyá malúm hotá hai? Un sabhon ne fatwá diyá, kí wuh qatl ke láuq hai

65 Tab kitne us par thúkne, aur us ká munh dhámpne, aur use ghúnse márne, aur

gawáhon kí babat Baxtorf name, ek shakhs jo Ibráni aur Kaldí ilm ke sabab bahut mashhúr hai, apní Talmúdi lugat kí kitab meṃ Talmúd se yih qaul tarjuma karta hai, jis se malúm hota hai, kí Yáhúdi áp is jhúthi gawahi ká iqrár karte, aur aise jhúth ko wajib, aur durust aur qanún ke mutabiq shahrate the, yane, “jo shariat ke bamúyib wájib-ul-qatl haiṃ, un par bandish karná cháhíye, magar is hal meṃ kí kisi ne but-parastí, yá gair-parastí logon ko sikhai ho Aur is

kahne lage, Nubúwat se khabar de aur naukaron ne háth se use thapere máre

66 ¶ Jab Patras niche dálán meṃ thá, Sardár Káhin kí laundíon meṃ se ek wahán áí;

67 Aur Patras ko ág tápte dekhkar, us kí taraf nazar karke, kahne lagi, Tú bhí Yisú Násarí ke sáth thá

68 Us ne inkár kiyá, kí maṃ nahín jántá, aur nahín samajhtá, kí tú kyá kahtí hai. Aur báhar sahn meṃ gayá; aur murg ne bágg dí.

69 Phir ek laundí use dekhkar, un se jo wahán khare the, kahne lagi, Yih unhín meṃ se ek hai

70 Us ne phir inkár kiyá. Aur thori der píchhe, phir unhon ne jo wahán khare the, Patras ko kahá, Sach tú unhín meṃ se hai, kyúñkí tú Galíli, aur terí boli waisí hí hai

71 Par wuh lanat karne, aur qasam kháne lagá, kí maṃ us shakhs ko, jis ká tum zikr karte ho, nahín jántá

waqt aurá karne ká dastur hai, kí bhitari ke kamre meṃ batti jalakar gawahon ko bahar ke kamre meṃ khara karte haiṃ, aise kí wuh use dekhon, aur sunen, magar wuh unhen na dekh sake Isí tarah unhon ne datda, yane Mariyam ke bete se kiyá Unhon ne ádmíon ko dúsre kamre meṃ chhipákar khará kiyá, kí us par gawáhi den, aur Fasah ke din, sham ke waqt, unhon ne use salib par lafkáya.” (Hales Analysis Chronol V. III. Safha, 209)

72 Dúsrí bár murg ne báng dí. Tab Patras ko wuhí bát, jo Yisú ne us se kabí thí, yád áí, kí Peshtar us se, kí murg do bár báng de, tú tín bár merá inkár karegá. Tab wuh phútke rone lagá.

XV BĀB.

1 **J**ON subh húi, Sardár Kahin ne buzurgon aur Faqihon aur sári majlis ke sáth mashwarat karke, Yisú ko bándhá, aur use le jákar Pilátús ke hawále kiyá

2 Pilátús ne us se púchhá, Kyá tú Yahúdion ká Bádsháh hai? Us ne jawáb men us se kahá, Tú sach kahtá hai

3 Aur Sardár Káhinon ne

us par bahut sí faryádon kiyé : par us ne kuchh jawáb na diyá

4 Tab Pilátús ne us se phir púchhá, Kyún tú kuchh jawáb nahín detá? dekh, we terí mukhálifat men kyá kyá gawáhián dete hai.

5 Tau bhí Yisú ne kuchh jawáb na diyá, yahán tak kí Pilátús ne taajjub kiyá

6 Aur wuh us íd men ek qaidí ko, jise we cháhte the, un kí khátar chhor detá thá

7 Aur ek shakhs Barabbás nám, un fasádion ke sáth, kí jinhon ne fasád men kún kiyá thá, qaid thá.

8 Tab bhír cñiliáke us se arz karne lagí, kí jaisá terá

XV BAB

KHULÁSA

Masáh ko Pilátús ke sámhne háwir karná, aur us par nális, 1-5 Awám ki darkhwást ke bamúqib Barabbás ká chhorá jáná, aur Masáh ká un ke hawále kiyá jáná, 6-15 Us par syásat, aur bad us ke salib dene ko le jáná, 16-23 Do choron ke darmiyán us kí maslúbi, 24-28 Logon kí tana-zaní, 29-32 Apne Báp ko pukárkar, jan dend, 33-37 Halkai ke parde ká phat jáná, 38 Subadár ká iqrár, 39-41 Yúsuf Arimatíyá ká us kí lish mángná, aur logákar gápná, 42-47.

§ 146 SARDÁR-MAJLIS KÁ MASÍH KO PILÁTÚS KE SAMHNE LE JÁNÁ *Yarúsalam*

| Matí | Mark. | Lúk | Yúhan |
|---------|---------------|--------------|----------|
| 27 1, 2 | 15 1-5 | 23 1-5 | 18 28-38 |
| 1-5 | Dekho Matí 27 | 1, 2, 11-14. | |

2 *Tú sach kahtá hai* Aur Yúhanná ke bayan se malúm hotá hai kí us ne aur bhí kuchh kahá, kí jis se Pilátús kuchh qar gayá—Yúhan 18 34—38

3 *Bahut sí faryádon kiyé* Lúká ke bayan se malúm hotá hai kí unhon ne kyá faryád kí, yane yih kí wuh logon ko hangáma karne ke liye ubhártá hai—Lúká 23 5

§ 148 MASÍH KÍ BÍHÁÍ PAR PILÁTÚS KÁ IRÁDA. BARABBÁS KÍ BÍHÁÍ KE LIYE YAHÚDION KÍ DARKHWAST *Yarúsalam*

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|----------|---------|----------|-----------|
| 27 15-26 | 15 6-15 | 23 13-25 | 18 39, 40 |

6-15 Dekho Matí 27 15-26.

§ 149 PILÁTÚS KÁ QATL KE LIYE YISÚ KO SOMF DENÁ US KE KORE KHÁNE, AUR TANGÍ KÍ SHIDDAT *Yarúsalam*

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|----------|----------|-----|--------|
| 27 26-30 | 15.15-19 | .. | 19 1-2 |

dastūr hai, waisā hī hamāre wāste kar.

9 Pilātūs ne unhen jawāb diyā, Kyā tum chāhte ho, kī main tumhāre liye Yahūdion ke Bādshāh ko chhor dūn?

10 Kyūnkī wuh jāntā thā, kī Sardār Kāhion ne hasad se us ko hawāle kiyā thā.

11 Par Sardār Kāhion ne bhīr ko ubhārā, kī wuh un ke liye Barabbās ko chhor de.

12 Tab Pilātūs ne phir un se kahā, Ab tum kyā chāhte ho? main us ko, jise tum Yahūdion kā Bādshāh kahte ho, kyā karūn?

13 We phir chillāe, kī Use salīb de.

14 Pilātūs ne phir un se kahā, Kyūn, is ne kyā burāī kī hai? Tab we aur bhī ziyāda chillāe, kī Use salīb de

15 ¶ Tab Pilātūs ne, 'bhīr kī razāmāndī chāhkar, un ke

liye Barabbās ko chhor diyā, aur Yisū ko koṛe mārke hawāle kiyā, kī salīb par khaunchā jāe.

16 Aur sipāhī us ko us dālān meṅ, jahān hākīm kā mahkama thā, le gae, aur sāre risāle ko ikatthā kiyā

17 Unhon ne use argawānī kapre pahīnāe, aur kānton kā tāj sajke us ke sir par rakhā.

18 Aur use salām karne lage, kī Aī Yahūdion ke Bādshāh, Salām!

19 Aur we us ke sir par narkaṭ se mārte the, aur us par thūkte, aur ghuṭne ṭeṭke use sīda karte the

20 Aur jab us se haṁsī kar chuke, to us ke badan se argawānī kapre utāre, aur us kā kaprā use pahīnāke, salīb dene ko le chale.

21 Aur ek shakhs Qūrīnī Shamaūn nām, jo Sīkandar

15—19 Dekho Matī 27 26—30

15 *Koṛe mārkar* Kore mārne meṅ Rūmion kā yih dastūr thā, kī jise mārte, pahle us ke hathon ko kisi khambe ke ās pās bāndhkar pīth khol dete aur korā yih thā kī ek daste meṅ chamṛe kī kāī lareṅ lagī hūn, aur un ke siron par haddian yā lohe ke ṭukṛe bandhe the, kī jis kī mār se pīth ziyāda figār ho jāti thī, aur aise kore ko *biṛchhā* kahate the Isī tarah Zabūr kā yih qaul pūrā hūā, kī "Jotnewalon ne merī pīth par hal jotā, unhon ne apnī rigḥarīān lambī kīn"—Zab 129 3 Lekin shukr Khudā kā kī "us ke kofta hone se ham change ho jāte hain"—Ysa. 53 5; 1 Pat 2 24. Shariāt ke bamūjib Yahūdion

ko yih hukm thā, kī kisi mujrim ko chālīs kore se ziyāda na mareṅ, magar Rūmī is meṅ apnī samajh ke muwāfiq karte the.

§ 152 SALīb DENE KE LIYE YISŪ KO LE JANĀ Parāsalam

Matī. | Mark | Lūk | Yūhan
27 31-34/15 20-23/23.26-33/19 16,17

20—23 Dekho Matī 27 31—34.

20 *Salīb dene ko le chale* Mulzim ṭhahrāne, aur qatl karne ke darmiyān Yahūdion kī shariāt ke bamūjib tīn din kī, aur Rūmion ke qānūn ke bamūjib das din kī muhlat kā hukm thā, magar is muqaddame meṅ bilkul muhlat na hūī

21. *Sikandar aur Bāfūs kā dāp.*

aur Rúfus ká báp thá, dihátsé áte húa, udhar se guzrá ; un-hon ne use begár pakrá, kí us kí sakíb uthá le chale.

22 Aur we use maqám i Galgatá men, jis ká tarjuma Khopri kí jagah hai, láe

23 Aur mai men murr

miláke use píne ko diyá, par us ne na piyá

24 Aur unhon ne use salíb par khanghke us ke kapre bánté, aur un par qurá dálá, kí har ek shakhs kyá kyá le.

25 Aur tísrá ghanťá thá, jab unhon ne us ko salíb dí.

Sirf Markas in donon ká zikr kartá hai Aglab kí Markas ne yih kitáb Róm shahr men likhi Aur Pulús ke Khatt men (Róm. 16 13,) ek shakhs Rúfus ka nám likha hai, jo *burguáda* kahlata, aur jis kí má ko Pulús apní bhí má kahta hai Aglab kí yih wuhí Rúfus hai Aur Markas is ka nám is waste leta hai kí wuh usi shahr men aur sháyad usi ke eath thá. Ek Sikan-dar ká bhí nám Aamél 19 33 men aur shayad ek aur ka 1 Timtás 1 20 men mundari hai Gumán paidá hotá hai, kí yih Shamaún, jo begár men Masíh kí salíb le chala, Masíh ká hál dekhkar, aur us se fazal pákar, ímándar ho gayá, aur us ke larke bhí Isai ho- kar, ek un men se shahr i Róm men jákar raha, jisó Pulús salám bhejta hai Aur Markas goyá likhtá hai, kí jis ne yih kam Masíh ke wáste kiya, us ke larke Isaion men mash- húr hain, aur ek yahan mere pás hazir hai, kí jis ne yih hál apne báp se suna

§ 153 TAsLÍB Yarásalam

Matí | Mark | Lúk | Yúhan
27 35-38 | 15 24-28 | 23 33,34 | 19 18-24

24—28. Dekho Matí 27 35—38

25 *Aur tísrá ghanťá thá*, yane nau baje din ke Yúhanná ke ba- yán men (19 14,) yih likha hai, kí jab Pilátús Yisú ko báhar chabú- tare par le áyá, wuh chhaťhe ghan- te ke qaríb thá. Yih to ek ikhtilaf hai, kí jis par munkiron ne bahut

iaqtiráz kiye hain. Agar un ke ra- fa karne men púri tasallí na mila, tau bhí in báton par gaur karná cháhíye, yane, (1) Yahúdí log din aur rat donon ko chár chár hisson men taqsim karte the, aur har hissa tin ghanťe ká muqarrar thá—Dekho Tafsir i Matí 14 25 Pahla hissa chha baje se shurú hokar, nau baje tak rahta, aur isí tarah दूसrá hissa nau baje se bárah baje tak, wagara. Pás tísre ghanťe se, kí Markas ke bamújib Masíh kí taslīb húi, nau baje murád hai, aur chha ghanťe se murád bárah baje (2) Markas saf likhtá hai, kí tísrá ghanťá thá, aur Yúhanná *qarób* ká laiz likhtá hai, yane ain waqt nahin batátá. (3) Adad ko likhne men saho karná ba- hut asan hai, aur agar kitáb i Yú- hanná kí naqlon men yih bhól húi ho, to kuchh ajab nahín, chunán- ghi purani kitabon kí naqlon men bahut aise húa hai, balki kaun ki- tab manjúd hai, kí jis kí naqlon men aisi galatíyán na húi hon Aur yih kahna kí hamari kitáb men bil- kull galatí nahín, mahz nádání hai Yih saho karná is hal men aur bhí asan tha, kí Yúnani zabán men likhnewále adad ká nám nahin likhte the, magar un ke qáide ke bamújib harf likhe játe. Chu- nápchi Injil kí naqlon, aur sab Yú- nani kitabon men yihí dastúr hai, kí tin ke waste jo harf likhte hain wuh 7 hai, aur chha ke wáste 5 ; aur in kí tabdíl bahut sahl hai Aur agar ek puráni naql men aisi bhól húi ho, to bahuton men us ká rrwá páná asán thá. Haqíqat men ek

26 Aur us par nālīsh kā yih mazmūn lkhā thā, kī YIH YAHUDIŌN KĀ BĀDSHĀH HAI.

27 Aur unhoṅ ne us ke sāth do chorōṅ ko, ek hō dahīne hāth, aur dūse ko bāen, salīb par khañchā.

purānī kitāb, Chronoon of Paschal meṅ yih bhul lkhī hai, kī Otho shāhanshāh 6 mahīne takht nashīn rahā, halāñkī mashhūr hai, kī surf 8 mahīne rahā (4) Agarohī Yūhannā kī naqlōṅ meṅ is jagah par (18 14) aksar chha lkhā hai, magar sabhoṅ meṅ nahīn Ek naql meṅ, jo Cambridge kī kahlātī, 3 kā adad lkhā hai Phir Nonnus jo pāpohwīg sādī meṅ jītā thā, kahtā hai kī us meṅ *the* kā lafz durust hai, (Wetstein) Aur Iskandryā ke Patras kā, jab id 1 Fasah kī bābat likhtā thā, yih qaul hai kī “Wuh” (ṽane Masih kī taslīb “id 1 Fasah kī tayārī meṅ thī, aur tīse ghañṭe ke qarīb, jaisā kī Kalam 1 Ilāhī kī afzal jildōṅ meṅ lkhā hai, aur yihī bat Yūhannā kī lkhī hūī hai, chunāñchī us aslī kitāb meṅ hai, jo Afsus kī kahīya meṅ mah-fuz rahī hai”—(Mill) Phir baze mufasssarīn is adad kī tabdīl ko nahīn mānte, aur is ikhtilāf ko yūn rafa karte hañ, kī Yuhannā ghañṭōṅ ka hisāb, Rūmīōṅ ke taur se likhtā hai, jo kī Angrezī hisāb ke muwañq thā Pas Yūhannā ke hamujīb Yisū Pilātīs ke sāmhnē chha bje s iwere hāzīr kīya gayā, aur nau baje, ṽane Markas ke hamujīb jo Yahūdī hisāb rakhtā hai, tīse ghañṭe maslūb hūa. Yih bhī aql se bājd nahīn Chūnāñchī aṅkal is mulk meṅ baze Hindostānī taur, aur baze Angrezī taur se ghañṭōṅ kā hisāb karte hañ Aur is tarah Angrez yabāñ hañ, usī tarah Rūmī un dnoṅ meṅ wahāñ the Phir aur bhī baze kahte hañ, kī Yūhan-

28 Tab wuh nawishta, kī Wuh badkārōṅ meṅ gīnā gayā, pūrā hūā.

29 Aur we jo udhar se jāte the, sir hilāte the, aur yih kahke use malāmat karte the, kī Wāh, tū jo haikal ko dhātā, aur tīn dīn meṅ banātā thā,

nā is jagah, dīn ke hisāb se murād nahīn rakhta, magar Fasah kī tay-yarī se Yahūdī log ohhathe ghañṭe, ṽane bārah baje ke qarīb, apnī tayyārī shurū karte the Pas āra bahut kam raba, aur jo kamā thā, munāsīb hūa, kī jald karen Is Tafsīr ke hamujīb Yūhanna kā yih bayan 14wīg āyat ka, darmīyān meṅ atā hai, kī is se jaldī karne kā sabab zahir hai. Yūhannā ka yih matlab hai kī yih tayyārī ka dīn thā, aur us ke shurū hone meṅ surf chha ghañṭe baqī rahe the. Yih tanōṅ tarah ke bayan maqūl, aur iṭṭabar ke laiq hañ, pāñnewalā in meṅ se, jise chāhe pasand kar saktā hai Natīja yih mīkaltā hai, kī Markas aur Yūhanna ke bayanōṅ meṅ kuchh zarūrī ikhtilāf nahīn hai, aur hajat nahīn kī koī ab kuchh shakk baqī rakhe

28 *Badkarōṅ meṅ gīnā gayā.* Yih nawishta Yasayyah Nabī kī kitāb kī 53 12 āyat meṅ lkhā hai. Us ka matlab yih hai, kī Wuh jo masūm aur begunāh thā, ādmīōṅ ne us se gunahgarōṅ aur sharīrōṅ kā sa sulūk kīya Isī tarah wuh rastbaz narastōṅ ke badle apnī jan dekar gunahgarōṅ kā kufara hūa

§ 154. YISŪ KĪ MASLŪBĪ KĪ HĀ-LAT MEṅ YAHŪDĪŌN KĪ TANĀZANĪ. APNĪ MĀ KO YŪHANNĀ KE SUPURD KARNĀ *Yarūsalam*

| Matī | Mark | Lūk. | Yūhan. |
|------------------------------|----------|-------|----------|
| | | | 23 35 37 |
| 27 39-44 | 15 29-32 | 39 43 | 19.25-27 |
| 29—32. Dekho Matī 27. 39—44. | | | |

30 Apne tañ bachá, aur salib par se utar á.

31 Isí tarah Sardár Ká-hinon ne bhí ápas meñ Faqíh-on ke sáth tháthe karte hús kahá, Us ne anron ko bacháýá, apne tañ bacháne nahín saktá

32 Baní Isráel ká Bád-sháh, Masíh, ab salib par se utar áwe, kí ham dekheñ aur inán láweñ Aur we jo us ke sáth salib par khañche gae, use malámat karte the.

33 Aur jab chhathá ghanthá púra húa, us sári zamín par andherá chhá gayá, aur nawen ghanthe tak rahá

34 Aur nawen ghanthe, Yisú barí áwáz se chilláke bolá, Elí, Elí, lamá sabaqtaní, jis ká tarjuma yih hai, Aí mere Khudá, mere Khudá, tú ne mujhe kyúñ chhorá?

35 Baze un meñ, jo wahán

32 Aur we jo us ke sáth salib par khañche gae use malámat karte the Shayad kuchh der tak donon ne aisa kiyá, magar ek pichehe tauba karko Masíh ko pukára, aur us se rahm páya.—Lúk. 23 40—43

§ 155. TÁRÍKÍ SALÍBÍ MAUT Yarusalam

| Mati | Mark | Lúk | Yuhan |
|----------|----------|----------|----------|
| 27 45-50 | 15 33-37 | 23 44-46 | 19 28-30 |

33—37 Dekho Matí 27 45—50

37 Ján dí Masíh nawen ghanthe, yane tñ baje ke waqt muá, a. 38 Yih namae, aur haikal meñ hadya guzranne ká waqt thá, aur chúpki yih Íd í Fasah ká din thá, aei waqt Fasah ká barra chaphte the. Yih Fasah ká barra Masuh kí

khare the, yih sunke bole, Dekho, wuh Ilyás ke bulátá hai

36 Aur ek ne daurke isfanj ko suke se tar karke aur ek narkat par rakhke use chusáýá aur kahá, Bhalá, ham dekheñ to, kí Ilyás use utárne áwe.

37 Tab Yisú ne barí áwáz se chillákar ján dí

38 Aur haikal ká parda úpar se niche tak phat gayá.

39 ¶ Aur us súbadár ne, jo us ke sámhne khará thá, use yún chilláte aur ján dete dekhke, kahá, kí Yih shakhs sach much Khudá ká Betá thá.

40 Wahañ kaí auraten dúr se dekh rahí thiñ, un meñ Mariyam Magdalíni, aur Mariyam, chhoté Yaqúb aur Yúses kí má, aur Salome thiñ

41 Unhon ne jab wuh Galil

alámat, aur nishan Músa ke waqt se tha, aur isí lihaz se Masíh Khudá ka Barra kahlata jo jahan ke gunah le jatá hai Pas isí waqt jan dene ka bara mauqa thá, aur us se ek bara mazmún tamam húa, kí wuh naql, apne qin waqt par aal se badal gai, aur jab wuh pukará, kí "Púra húa," us ka ek matlab yih tha, kí yih sara dastúr ab khatm huá

§ 156. HAİKAL KE PARDE KÁ PHATNA, AUR GABRON KÁ KHUL JÁNÁ SÚBADÁR KÁ GIYAS AURATEN SALÍB KE PAS Yarusalam

| Mati | Mark | Lúk | Yuhan |
|----------|----------|-------|-------|
| | | 23 45 | |
| 27 51-56 | 15 38-41 | 47-49 | |

38—41. Dekho Matí 27 . 51-56

men thá, us kí pairaui aur khidmat bhí, kí thí, phur aur bhí bahut sí auratey thín, jo us ke sáth Yarusalam men áí thín.

42 ¶ Aur shám ko, kí tayári ká waqt thá, jo sabb se pahle hotá,

43 Yúsuf Armatiyá, jo námwar mushir aur wuh khud Khudá kí bádsaháhat ká mun-tazir thá, áyá, aur dilerí se

39 *Sábadár* Aul zabán men is lafs se murád yih hai, kí wuh *sau pyádón ká afsar* thá

§ 157 **SALIB PAR SE UTARÁ JÁ-
NÁ.** DAFN *Yarusalam*

Mati | Mark | Lúk | Yúhan.
27 57-61 | 15 42-47 | 23 50-56 | 19.31 42

42—47 Dekho Mati 27 57—
61

42 *Tayári ká waqt thá* Is ko bad ká din sabb thá, aur isi din, yane juma ko, tén baje ke waqt se, Yahúdí log us ke wáste *tayári*, yane khurak wagaira kí karne lagte the.

43 *Yúsuf Armatiyá, wá* Yih shakhs *Khudá kí bádsaháhat ka mun-tazir thá*, jis se murád yih hai kí wuh samajhtá tha kí Yisú wuhí ánewálá Masih hai, jis kí badsháhat gam hone ká intizár Yahúdí sab kar rahe hai. Yúhanná likhtá hai kí “Wuh Yisú ká shágird thá, lekin Yahúdíon ke dar se poshída men,” 19 38 Us ne apne dil men kahá hoga, kí main ab zahar men us kí pairawí nahín kar saktá hún, lekin jab wuh apne takht par baithogá, tab main us ke sáth ho lúngá, tau bhí zahar hai, kí us kí muhabbat haqiqí thí, aur jab yih zarúrat ká waqt pahunchá, tab Khudá ne use táqat di, kí yih kam dilerí ke sáth Masih ke wáste kare Yahán kahne ká mauqa hai, kí is

Pilátus pás jáke, Yisú kí lách mángí.

44 Aur Pilátus ne taajjub kiyá, kí wuh aisé jald mar gayá, aur súbadár ko buláke us se púchhá, kyá der húi, kí wuh mar gayá?

45 Aur jab súbadár se aisé malúm kiyá thá, to lách Yúsuf ko dilá dí.

46 Aur us ne mihín kaprá mol liyá thá, aur use utárke

mulk men bhí bahutere is Yúsuf kí tarah Masih kí taraf mutawajjuh hai, magar logon ke dar ke sabab apna íman chhipae, rakhte hai. Aise logon ko sochná चाहिये kí jis tarah Yúsuf ne fazl páyá, sháyad un ko yih mauqa na milagá. Masih ne kahá hai, kí “Jo mujh se sharmátá hai, main bhí us se apne báp, aur sab pák firishton ke sámh-ne sharmáúngá.” Pas lázim hai, kí har ek jo Masih ká hai, wuh use zahar hokar qabúl kare, aur apní roshni “nándh ke tale” na chhipae. *Dilerí se Pilátus pás jáke* Khudá ne is shakhs ko isi kám ke wáste tayár kiyá thá. Shágird sab bhág gae the, aur na bhage hote, tau bhí Pilatus un kí kab sunta? Agar Yúsuf us waqt ne ayá hota, to Masih kí lách badkárón ke sath gári jatí, kyúnkí Yahúdíon ká yih qanun tha, kí kisi kí lách sabb ke din salib par na rahe. Albatta aise hai men apní shágirdí zahar karná barí himmat kí bát thí, aur is men Yúsuf kí muhabbat us kí dahshat par gahb áí

44 *Kí wuh aisé jald mar gayá.* Yúsuf ke lách mángne se Pilátus ko khabar húi kí Yisú mar chuká hai, aur us ne is wáste taajjub kiyá, kí aisé jald marná maslúbon ká dastúr na thá, magar do tén din tak, aur kabhi kabhi ziyáda sakib par jíte rahte the.

us kapre se kafnáyá, aur ek qabr men, jo chatán ke bích khodí gai thí, use rakhá, aur us qabr ke darwáze par ek patthar dhalká diyá.

47 Mariyam Magdalíni, aur Yíses kí má Mariyam, us jagah ko, jahán wuh rakhá gayá, dekh rahí thín.

XVI BĀB.

1 **J**AB sabbt ká dín guzar gayá, Mariyam Magda-

47. In dindár auraton kí muhabbat har hál men zahír hai Jab Masíh munádí ke wáste phirtá, tab wuh us kí khidmat kartí thín, aur jab salíb par latka rahá, aur us ke shágird bhág gae the, tab yih nazdik pahunchkar ro rahi thín, aur jab wuh qabr men rakhá gayá, tab bhí yih házir hún Khuda kare ki is Hindostan kí auraton isí tarah dindári men mardon se sabqat le jáen.

líni aur Yaqúb kí má Mariyam, aur Salome ne khushtíbú chízen mol lín, táki wahán jáke us par malen.

2 Aur hafte ke pahle dín bahut sawere súrāj nikalte hue qabr par áín.

3 Aur ápas men kahne lagín, kí Hamáre hie is patthar ko qabr ke darwáze par se kaun dhalkáegá

4 Jab unhon ne nigáh kí, to us patthar ko dhalkáyá húa

XVI BĀB

KHULÁSA

Mariyam wagaira ko, fraukton ká Masíh ke jí uthne kí khabar dena, 1—8 Mariyam Magdalíni par Masíh ká zahír honá, 9—11 Phir do shágirdon par, ke jo dihat ko játe the, 12, 13 Aur gyárahon par, jinhen us ne hukm kiyá ki Injíl ká was karen, 14—18 Masíh ká urúy, aur Injíl ká sundýá jáná, 19, 20.

HISSA IX

KHUDÁWAND KÁ JÍ UTHNÁ, AUR BĀB BĀB ÁP KO ZÁHÍR KARNÁ,
AUR URÚY. ÁPSA Chálís dín ká.

§ 159 JÍ UTHNE KÍ SUBH. Pa- | Matí | Mark. | Lúk. | Yúhan.
rusalam. | 28 2-4 | 16. 1 | |

1 Dekho Matí 28 1—4, jahán yih bayán ziyáda túl ke sáth hai

§ 160 AURATON KÁ QABE KÍ TARAF JÁNÁ MARIYAM MAGDALÍNI KÁ LAUTNÁ. Yarusalam

Matí. | Mark. | Lúk. | Yúhan
28 1 | 16 2-4 | 24 13 | 20 1, 2

2. Hafte ke pahle dín. Yaps

itwár, jis men Masíh jí uthá, aur jo Khudáwánd ká dín kablátá hai. Jis tarah dunyá ke shurú men Khudá ne chha dín men paidáish ká kám tamám karke áram kiyá, ki is wáste wuh sabbt, yane áram ká dín kahláyá, aur muqaddas shahráyá gayá, usí tarah Masíh ne pahle dín jí uthkar naját ke kám se, ki

dekhá, aur wuh bahut bhári thá

5 Qabr men jakar, unhon ne ek jawán ko sufed poshák pahine dahiní taraf baithé hús dekhá, aur hairán hún.

6 Us ne unhen kahá, Mat ghabráo Tum Yisú Násari ko, jo salib par khainchá gayá, dhúndhtíán ho, wuh jí uthá hai; wuh yahán nahín, dekho yih jagah, jis men unhon ne use rakhá thá

7 Ab tum jáo, aur us ke shágirdon ko aur Patras ko kaho, ki wuh tum se áge Galil ko játá hai, aur jaisá us

jis men jáhán goyá nae sir se paidá húa, aram kiya. Pas wáib thá, ki us naí paidaish kí yadgari men ek aur din muqarrar ho *Súray nakhte hús*—Dekho Tafsír : Matí 28 1 Matí likhtá hai ki jab *pan phatne lagi*, wuh gain, yane sháyad us waqt wuh rawána hún, aur jab qabr par pahunchín, tab *súraj nikalta*, ya nikalne par thá

§ 161 QABR MEN FIRISHTON KÁ DIKHÁÍ DENÁ. *Yarúsalam*

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan. |
|--------|--------|--------|--------|
| 28 5-7 | 16 5-7 | 24 4-8 | |

5-7 Dekho Matí 28 5-7

6 Qabr men jakar Yih qabr wahán ke dastúr ke bamújib pahár ke pahlú men kamre numá khudi hói thá, aur itni oayi, ki kái ádmí us men barh, yá khage ho sakte the

7 Us ke shágirdon ko, aur Patras ko; yane aur kháaskar Patras ko Patras ne thore arse peshtar Masih se inkár kiya thá, aur sháyad apne ranj aur ghabráhat se dil men kahtá thá, ki Main shágird

ne tumhen kahá thá, tum use wahán dekhoge.

8 We jald nikalke qabr se bhágin, aur kámpití aur ghabráití húi, máre dar ke, kisi se kuchh na bolín.

9 ¶ Hafte ke pahle roz, wuh, sawere uthkar, pahle Mariyam Magdalíní ko, jis men se us ne sát deo nikále the, dikhái diyá

10 Us ne jáke, us ke sáthíon ko, jo us ke liye gamgín aur rote the, khabar di.

11 We yih sunke, ki wuh jítá hai, aur use dikhái diyá, yaqín na láe

12 ¶ Us ke bad, wuh dúsrí

kahláne ke laiq nahín Sháyad us liye yih pangám Masih ne apne firishte kí marifat khasskar use bhoja, takí us ke dil ko tassali ho

§ 162 AURATON KÁ SHAHE KÍ TARAF LAUTNÁ YISÚ SE UN KÍ MULÁQAT *Yarúsalam*

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan |
|---------|------|---------|-------|
| 28 8-10 | 16 8 | 24 9-11 | |

8 Dekho Matí 28 8-10

§ 164 QABR KE PÁS KHUDÁWAND KÁ MARIYAM MAGDALÍNÍ KO DIKHÁÍ DENÁ *Yarúsalam*

| Matí. | Mark | Lúk | Yúhan |
|-------|---------|-----|----------|
| | 19 9-11 | | 20 11-18 |

9-11 Dekho Tafsír : Matí ke khatima par Titamma men, Masih ke aikhai dene ki babat.

§ 166 PATRAS KÁ KHUDÁWAND KO DEKHNÁ DO AUR SHÁGIRDON KÁ AMÁUS KÍ BÁH PAR USE DEKHNÁ *Yarúsalam aur Amáus.*

| Matí | Mark | Lúk | Yúhan. |
|------|-----------|----------|--------|
| | 16 12, 13 | 24 13-35 | |

12. Dúsrí sárat men. Is ke pá-

súrat men, un men se do ko, jis waqt ki we paidal chalte the, aur diháat kí taraf játe the, dikháí diyá.

13 Unhon ne jáke báqí logon ko khabar dí, aur unhon ne bhí un kí báton ko yaqín na kiyá.

14 ¶ Ákhir wuh un gyá-rahon ko, jab we kháne baithe the, dikháí diyá, aur un kí

ra bayan Lúká men hai, 24 13—35 Unhon ne use na pahchaná, is wáste ki wuh दूसरी súrat men nazar áyá

§ 167 THUMÁ KÍ QAIHÁZIRÍ MEN, KASÚLON KE DARMIXÁN, YISÚ KÁ DIKHÁÍ DENÁ *Yarú salam*

| | | | |
|----------|----------|----------|-------|
| Matí. | Mark | Lúk | Yúhan |
| 16 14-18 | 24 36-49 | 20 19-23 | |

14. *Un kí beimání, aur sakht-dik par malámat kí* Masíh ne aksar apne shágirdon se kahá thá, ki main mara jáunga, aur phir ji uþhúnga, lekin zahír hai ki wuh samjhe ki yih máre jáne ka mazmún kisí tarah tamelí hai, aur haqíqat men aisa na hogá Phir yih bhí zahír hai, ki jab wuh mar chuká, un kí ummed us bádsaháat kí bábat jo un kí samajh men qaim honewálí thí, bilkul jati rahí, aur wuh us ke jí uþhne ká bharosá na rakhte the, aur jo kuchh thá bhí, to bahut thorá Is hál men jab bazon ne un men se ákar kaha, ki Khudawand jí uþha hai, to unhon ne kahá hogá, ki hán, tum yihí cháhte ho, magar tumháre iráde na tum ko dagá dí hai, yá tum ne kuchh dhokhá sá dekhá hai. Yih un kí suet ímaní bahut bomunáib thí, aur Masíh ne us par malámat kí Magar us se ham logon ko ek fída yih pahunchatá hai, ki is men Masíh ke jí uþhne kí haqíqat par

beimání aur sakht-dik par malámat kí, kyúnkí we un kí báton par, jinhon ne us ke jí uþhne ke bad use dekhá thá, yaqín na láe the.

15 Aur us ne unhen kahá, ki Tum tamám dunyá men jáke har ek makhlúq ke sámh-ne Injíl kí manáadí karo

16 Jo kí ímán látá, aur baptismá patá hai, naját pae-

dalíl hai Chunaróhi yih us ke shágird bhole na the, aur besubút i qawí is bat ko qabúl na kiyá Is se zahír hai ki unhon ne is muqaddama men dhokha nahin khayá. Phir is bat kí gawáhi par bahut sakhtian uþhane, aur jánep dene se yih sabit hai ki unhon ne auron ko bhí dhokha nahin diyá Pas un kí gawáhi oahut kámil, aur kamal ístíbar ke laq hai

15 Dekho Tafísir i Matí 28 19 *Har ek makhlúq ke samhne* Jab Masíh ap dunya men rahá, us ne Y ihudiön ke daimiyán apná lám kiyá, aur apne shágirdon ko bhejte waqt un se farmaya, ki Gaur-gaumn-on men mat jáo, lekin ásmán par jate waqt, najat ká kám purá kar-ke, wuh farmátá hai, ki har ek makhlúq ke samhne is Injíl kí manáadí karo Al hamd-o-lilláh Phir Aamál kí kitáb ke parhne se malúm hotá hai ki is hukm ka matlab Rasúlon kí samajh men barí mushkil se áyá, chunaróhi ek rúya zarúr hús táki Patras Qurnélius ke pas jakar, use baptismá de.—Aamál 10 Aur jab us ne asá kiyá, tab baare Yahúdí ísaí us se baah karne lage, ki “tú ná-makhtúnon ke pás gayá aur un ke sáth khayá”—Aam. 11. 3 Lekin rafta rafta yih baasub un ke dilon men se níkal gayá.

16 *Jo kí ímán látá, aur baptismá patá naját páogá* Is ká matlab yih zarúr hogá kí ímán láná na-

gá: aur jo imán nahín láta, us par sazá ká hukm kiyá jáegá.

17 Aur we jo imán láenge, un ke sáth yih alámaten hongí; kí we mere nám se

ját kí bunyád, aur wasíla hai — Yúhan 3. 16, 18, 36, aur 5. 24, Aamál 16 31 Aur isí tarah bahut aur maqamon men hai Imán laná sab se muqaddam hai, aur agar yih maujúd ho, to sab kuchh hogá. Aur Imán laná kyá hai? Sirf yihí kí Khudá ke qaul ko sach jánkar us ke bamúyib karná Yih to pahílí bát hai, magar us ke sáth yih bhí kí baptisámá páná, yane na sirf dil se imán laná, balkí vahír men bhí use qabúl karná, kyúncí baptisame ká matlab yihí hai Masih ne in donon ko shámíl rakhá hai, aur ham kis tarah unhen alag karen? Yih albatta ham kah sakte hain kí admí imán hí se bach játa hai, na baptisámá se, aur agar baptisámá páne men kisi wájibi sabab se kuchh der ho, to is se us insán ká nuqsán na hogá magar jo shakhs Masíh ká sachchá ímándar hai, wuh zarúr chahega, kí main us ká yih hukm mánúñ, aur jítná jald ho sake, tamám dunyá ke sámhne us ká íqrár karúñ. *Aur jo imán nahín láta us par sazá ká hukm kiyá jáegá* Sirf imán ke na hone se yih natíja níklega, aur baptisámá ká zikr yahén nahín hai. *Sazá ká hukm hogá* Yane wuh shakhs Khudá ke huzúr se kháry hokar jahannam men dála jáegá. Agar koi púchhe kí aisá karne men Khudá kis tarah ádil tháhegá, to jawáb yih hai, (1) Kí naját kí shart tháhráná Khudá hí ká haqq hai, aur agar us ne yih shart tháhráí ho, to is men kuchh beinsáfi nahín, kyúncí Khudá ke kámon par koi ílám nahín lagá saktá, kí wuh sab hikmat ke sáth hai. (2) Sab insán gunahgár hain,

deon ko níkálenge; aur naí zubánen bolenge,

18 Sámpon ko uthá legge; aur agar koi halák karnewálfí ohíz píenge, unhen kuchh nuqsán na hogá, we bímáron

aur apne gunáhon ke sabab halák hone ke laiq (3) Yih Masíh apní ján fíde men dekar gunahgaron ká kafara, aur jahén ká Najat dihande húa aur agar koi use qabúl na kare, to us ká hal aisá hai jaise koi shakhs samundar men dúbtá ho, aur ek náó us ke bachane ko áwe, magar wuh use pasand na kare, to zarúr dúbegá aur us ká dúbná be-shakk usí kí nadání aur qusúr tháhegá

17 *Alámaten* Masíh ne apne Rasúlon aur agleímándaron ko tarah tarah kí qudraten bakhshíp, jaisá kí Rasúlon ke Aamál men mazkúr hai Wuh deon ko níkálte — Aam 19 12, aur gair zabánen bolte — Aamál 2 4, 8—12, aur sanpon ko bekhatar utháte — Aam 28 3—5, aur sangeér hokar bhí jite rahe, aur bahut se aur mujize un se záhír húe. Kahisá kí tawaríkh se malúm hai kí yih qudraten ek do sau baras tak Masíh ke logon men rahíp, magar rafta rafta jaise háyat kam hotí, wuh bhí ghattí játí thin; aur yih kuchh aql se baíd nahín hai. Jab yih khushkhabarí dunyá men pahile sunáí gai, aur hákim aur álim sab mukhálfí the, aur talwár ka zor us ke phailáne men jair na tha, tab zarúrat thí, kí Khudá áp mujizon ke wasile us par gawáhi de, nahín to kis tarah yih dín phail-ne pátá, magar jab us ne jaf pakrí, tab yih zarúrat rafta rafta jati rahí, aur Khudá ne jo besabab koi kám nahín kartá hai, in mujizon ko mauqúf kiyá

§ 172 *Ussí Bartanýa men.*

Matí | Mark | Lúk | Yúhan.
| 16 19, 20 | 24-50 53 | 20, 30, 31

par háth rakhenge, to change ho jaenge.

19 ¶ Khudáwand unhen yih farmáke ásmán par játá rahá, aur Khudá ke dahíne háth baithá

Masíh ke urú; kí bábat dekho Lúqá 24 50—53

19 *Ásmán par játá rahé* Wuh badalon men biisht, yane Khudá ke khássa maqám ko gayá Yih maqam koí nahin jántá, kí kahán hai, magar koí aisi jagah beshakk hai Aur *Khudá ke dahíne háth baithá* Yih qaul badsháhon ke dastúr, aur insán ke muháware ke muwáfíq hai, magar yih samajhná na cháhiye kí haqiqat men Khudá ke hath, yá badan, ya aur azú haín Khuda ke dahíne háth baithne se sirf yih murad hai kí Masíh 'ko ba rá ikhtiyár aur martaba milá

20 Yih donon baten jo 18 áyat men mazkúr haín, kyá hí sach tháhirí, kí Rasúlon ne tamám dunya men jákar Injil ká waz kiyá,

20 Phir unhon ne har jagah jákar manadí kí, aur Khudá-wand un kí madad kartá thá, aur kalám ko, un mujizon ke wasile se, jo us ke sáth sáth hote the, sábit kartá rahá. *Ámín.*

chunánci; yih bát Isái dín ke ráy aur gálib hone se sáhir hai. Aur phir yih bhí kí Khudá ne mujizon, aur Ruh-ul-Quds kí tásír, aur apne faiz se un kí madad kí Is madad ke wasile in bárah Rasúlon ne be-ilm, bemartaba, betalwár, bezor o zar, beshán o shaukat, hákimon, aur badsháhon, aur dunya ke ikhtiyárwálon se barákhilaf hokar, ruswái, aur badnámi, aur musibat, aur barahnagi, aur tháthon, aur koron, aur sab tarah kí taklifon kí máre jáne tak bhí, bardásht karke Injil sunái, aur ek álam ko dewí deotáon, aur faulsúfi, aur bátul-parasti se chhurakar, Masíh ká tabidár kar diyá. Agar yih Khudá ká kám saríh na thá, to aur us ká kaun kám, aur kab zahúr men áyá.



